MICROFILMED BY **BYU**

AT

CAIRO EGYPT

OPERATOR	REDUCTION X
THOTMOSS RAMZY	42
DATE FILMED	**LIGHT METER SETTING**
13 SEPT 1984	64
FILM EMULSION NUMBER	**FILM UNIT SER. NO**
A 039 4837 09 16	HRP 51568
PROJECT NUMBER	**ROLL NUMBER**
EGYPT 001A	1

MANUSCRIPT MICROFILMING PROJECT

COPTIC ORTHODOX CHURCH

Project No. 9

Library St Mark's Cathedral, Cairo — Manuscript No. Bible 1

Principal Work Psalter

Author

Language(s) Coptic-Arabic — Date 18 or 19th cent.

Material Paper — Folia 276 + x

Size 21.6 x 15.6 cms — Lines 24 to 26 — Columns 2

Binding, condition, and other remarks Cloth covered boards with a leather spine. Hole from scorching ff 91 and 92. ff. 12-21, 32-33, 142 and 274 recent supply leaves

Contents Ff. 3a - 236a Psalms (including the 151st)
Ff 236b-274a Biblical Canticles (ending with the Canticle of Azarias)

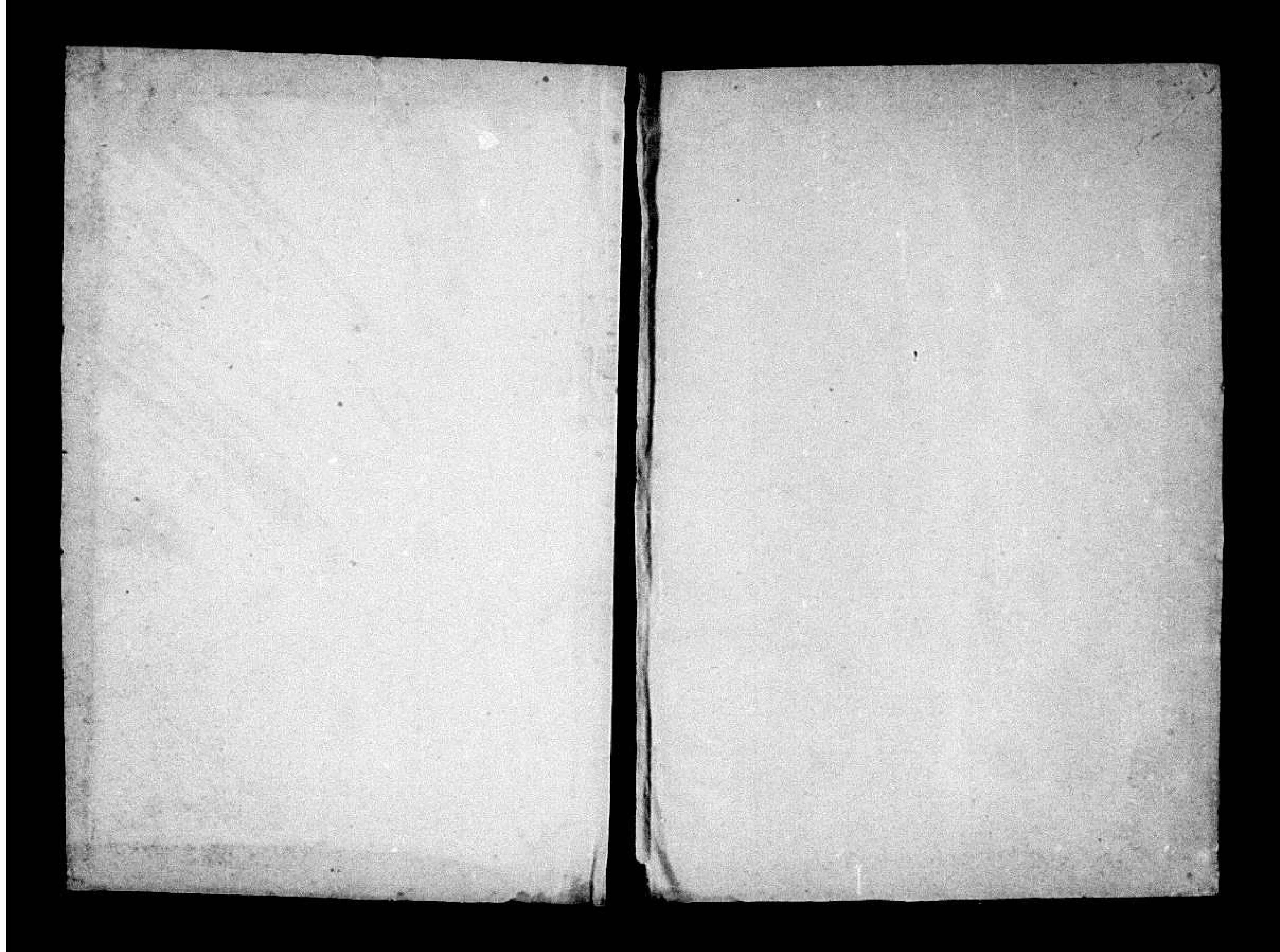
Miniatures and decorations F 2b: Cross, ff 3a, 236b, 260a ornamented headings

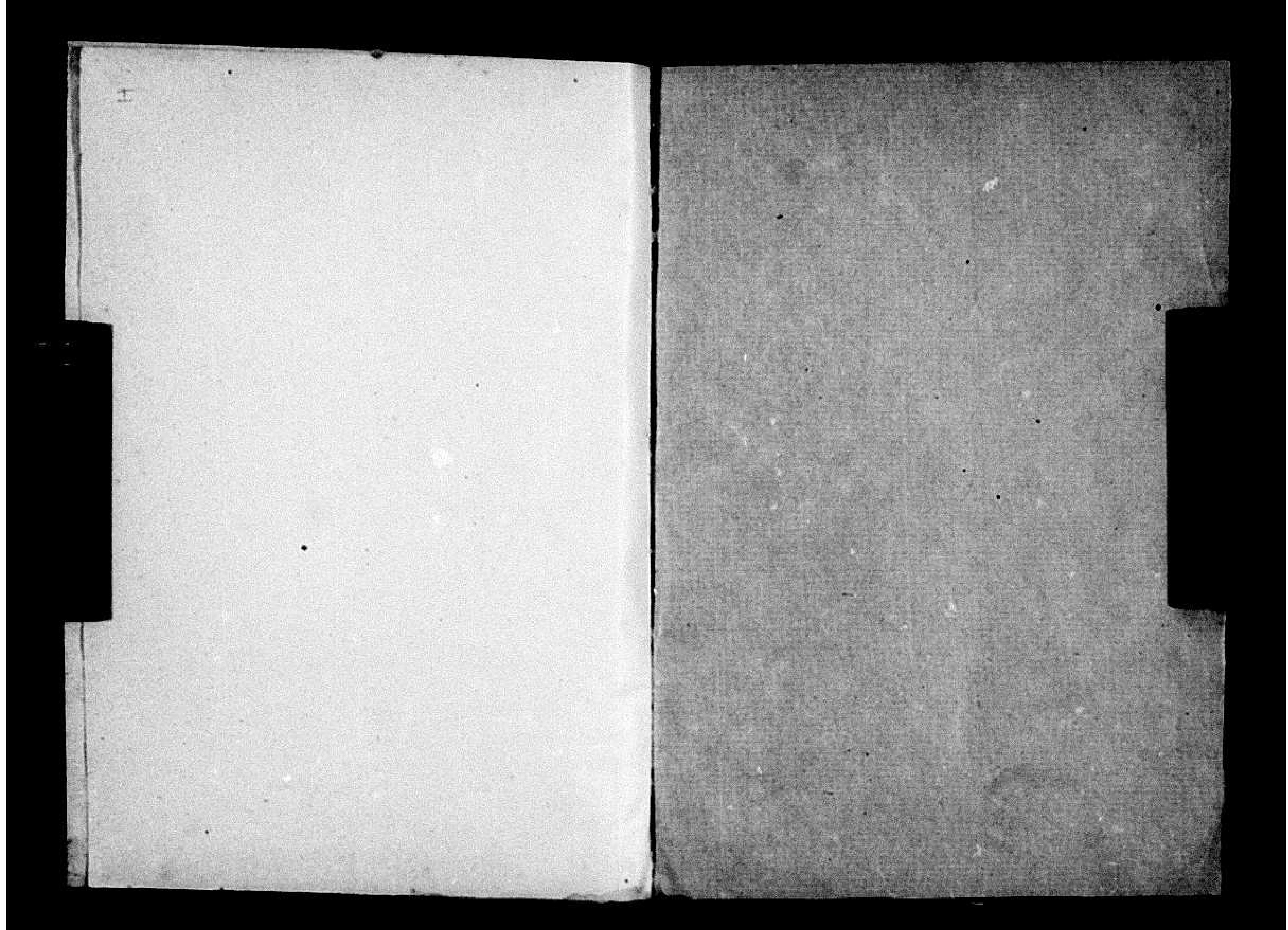
Marginalia Ff 1a-2a: chain (catenae) commentaries (including two of Athanasius) on the gospel of Luke
F 276a: the 22nd exhortation (of John Chrysostom?)
F 276b: Quotation from John Chrysostom

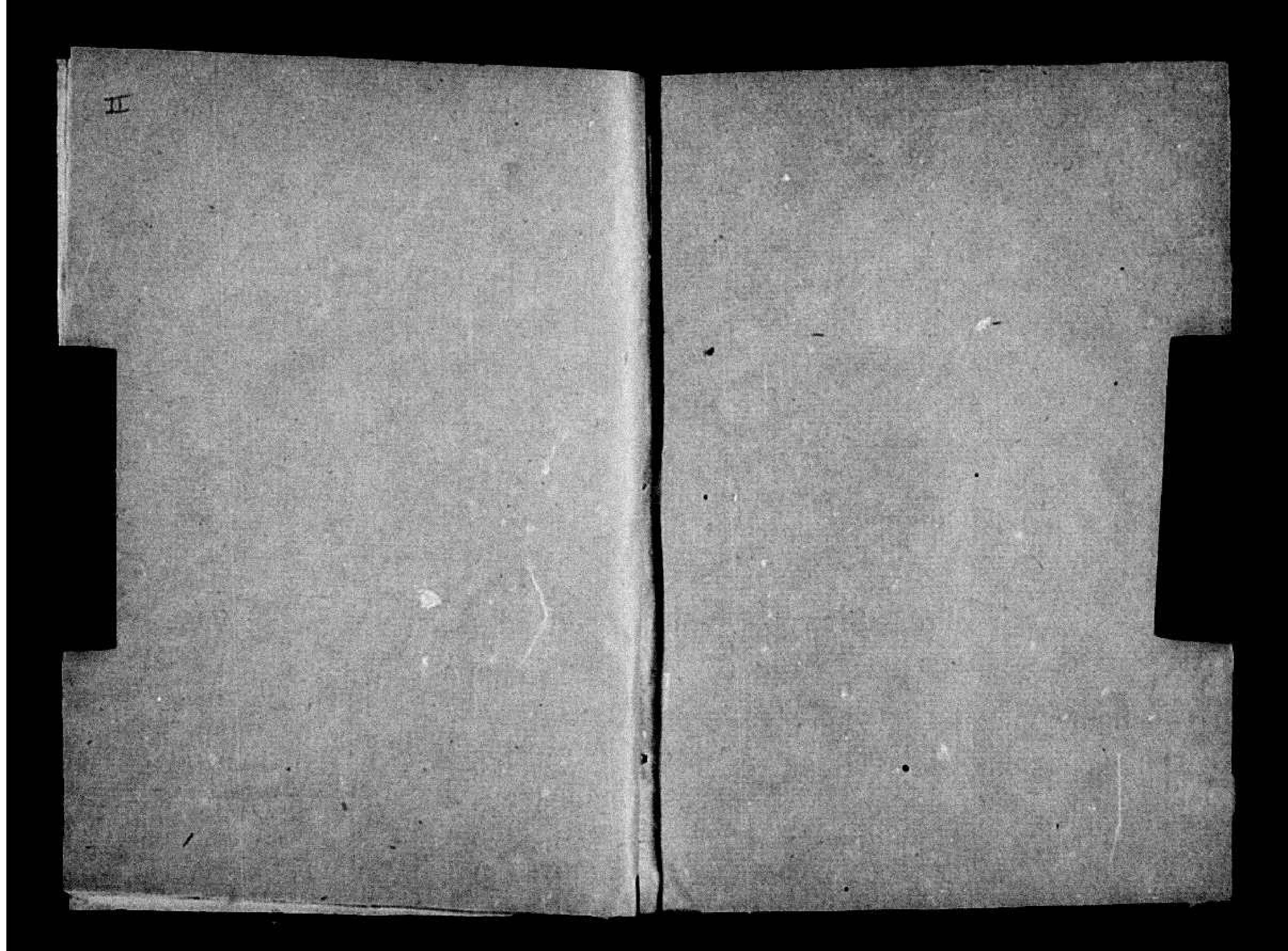


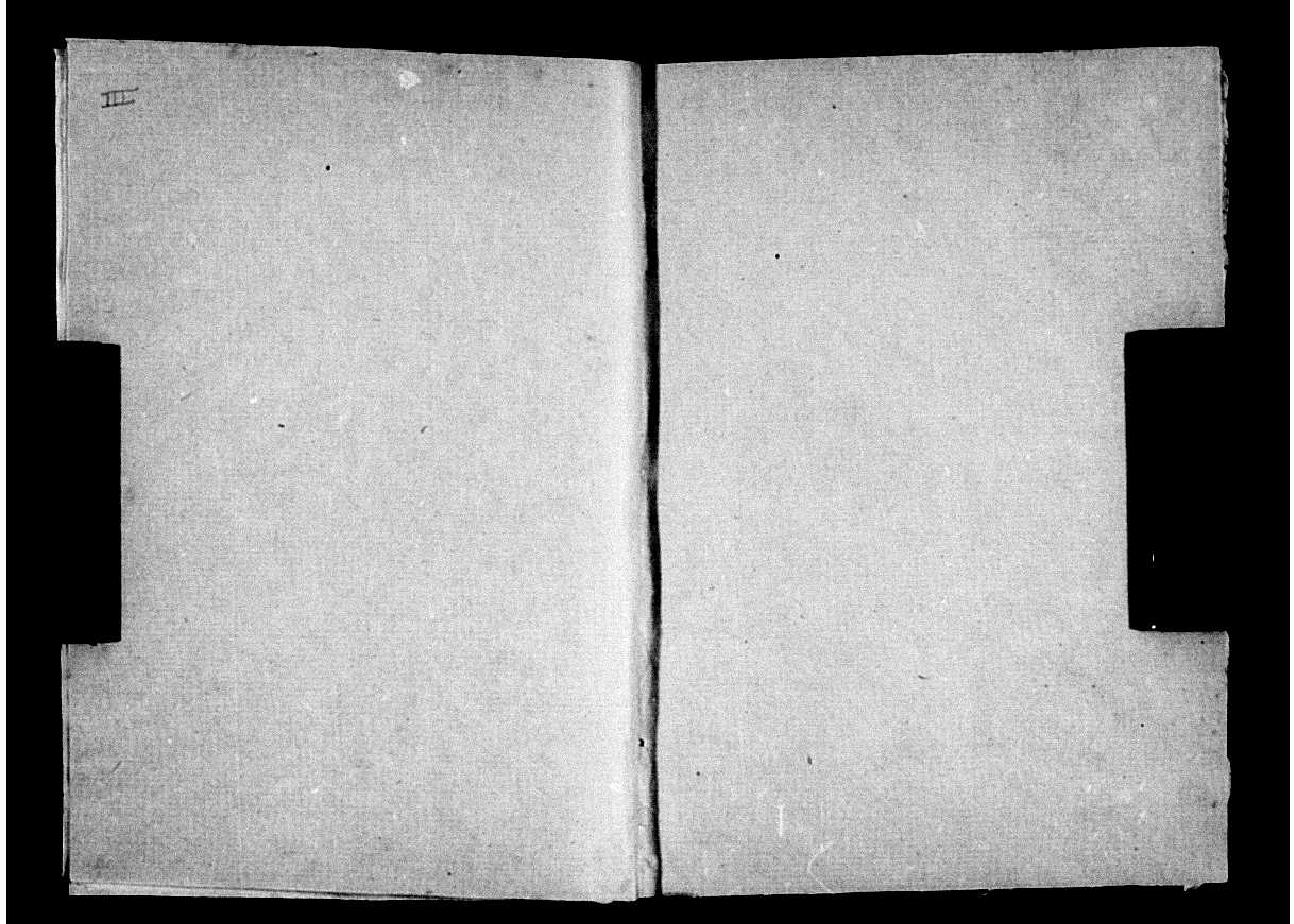

مقدسه
٩

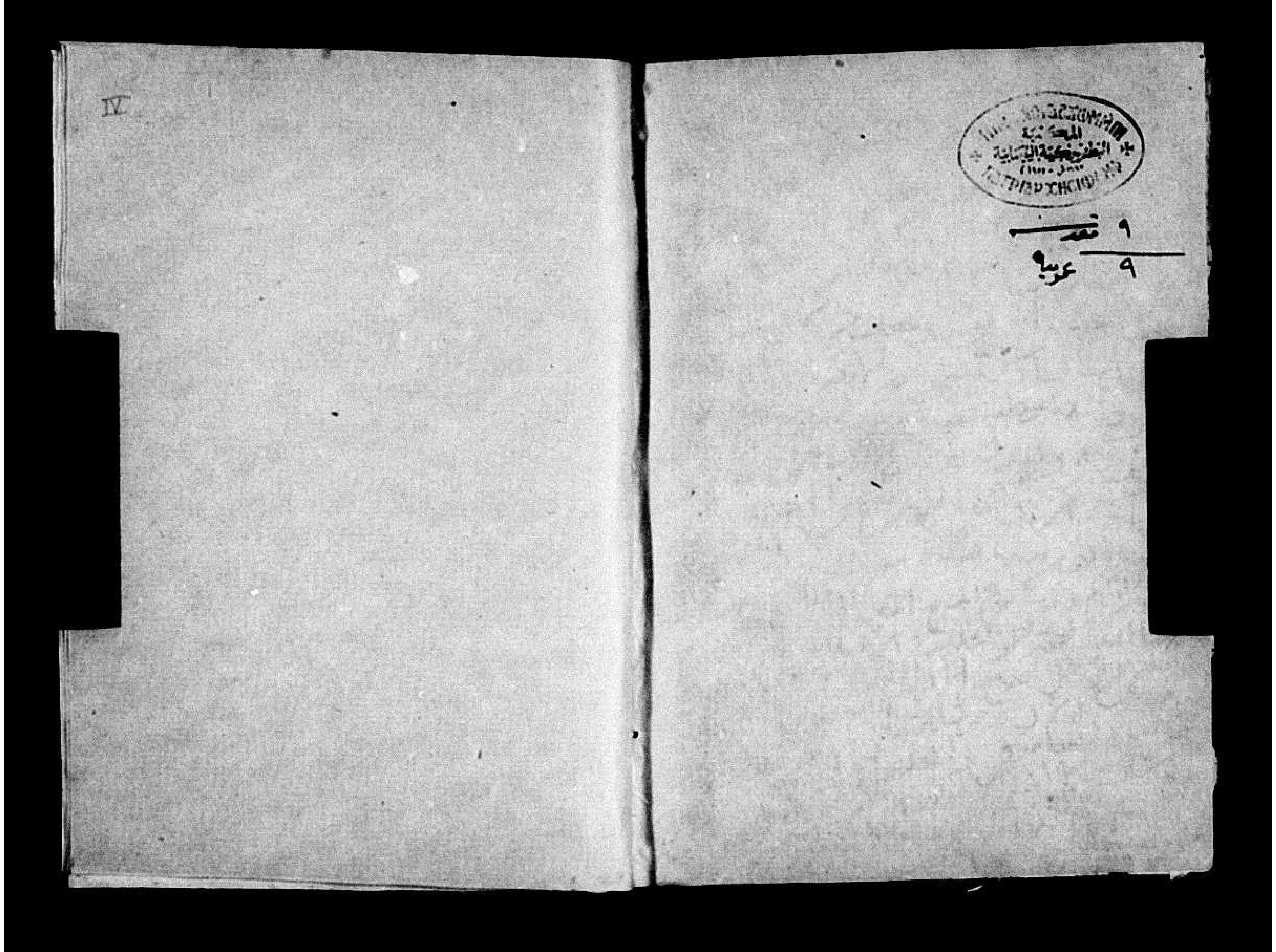

زامير والتسابيح
بتعريب قلم











٩ مقدمة

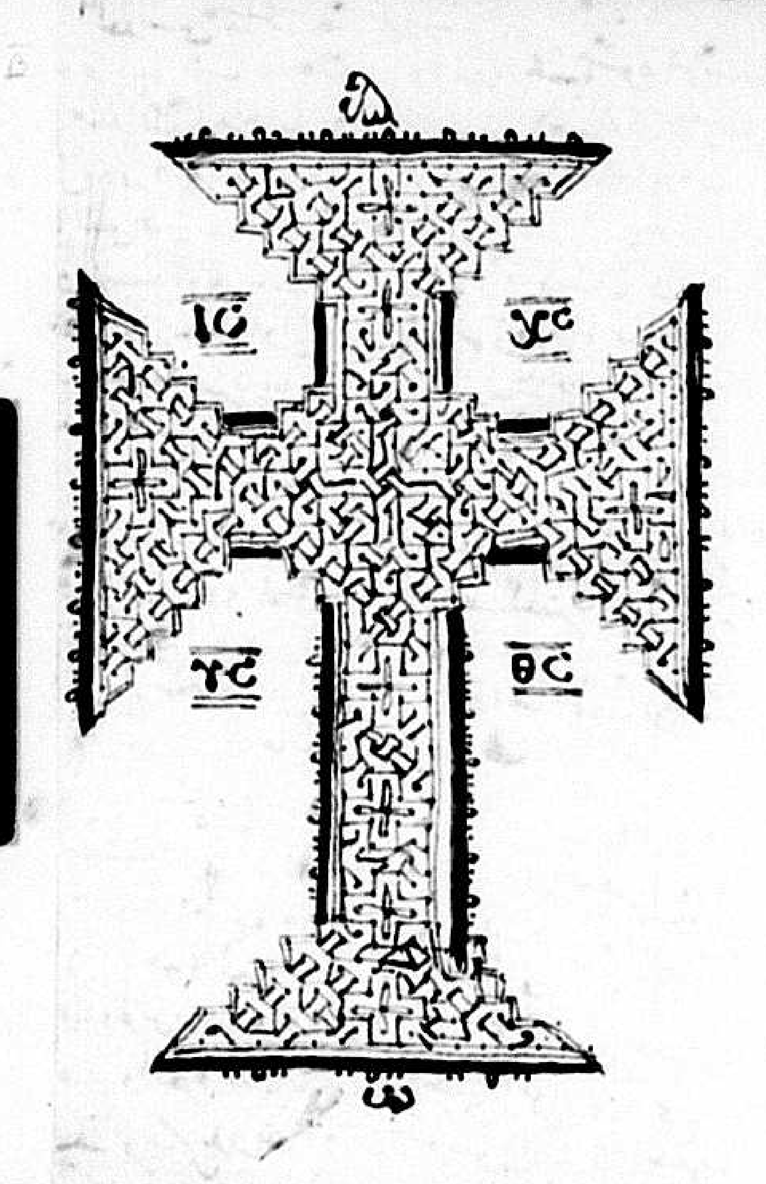
التفسير بشارة لوقا

هو السبب الذي من اجله بشر به في العدد
السادس لانه الخاتمي وله في العدد [illegible] لان
في العدد السادس تم خلق المخلوقين
وجب ان يوجد مجدد الخليقة
وكمال في السادس لان به لا انتهت وفيه
نور ربط في معظم نفيه بعينه بشر بحبل
مجدده ولهذا بذلك في الالف
السادس من سني العالم ظهر مخلص الكل
والعلة التي من اجلها بشر به في نيسان لانه اول
شهور العالم وبه نوع المسيح ابتدا العالم الثاني وفيه
ايضا ابتدا الله خلق العالم والان ايضا المسيح هو مجدد
الخلق وفيه عمل الفصح الاول الذي هو [illegible]
[illegible] وكان فيه مرشاه [illegible] ودعوه وكان
فيه [illegible] السامعين [illegible] المخلصات الذي [illegible]

قوله القديس ساويرس الروحاني
بشرة الاب
وما لتدبيره حسب الطبيعة :: ... الاب ... لو ...
ومنع وجدانيا انا من اجلنا :: واذ قال فيه الرسول الذي هو من
عند من ... وفي ... امثال انه خلق حتى اعترفنا بانه صار
انسانا ليس كون اختلاف كما تقدم القول ان قلنا انه صنع او انه
خلق او انه جبل او انه عبد او ان تعبد او انه انسان او انه اقيم
او انه حمل او انه خلق او انه نسخ او انه ... لنا المحافظة
في خاصة وجود السر وامثالها ايضا ما تدل على جوهر الكلمة
بل على انه صار انسانا

ثم قول القديس اثناسيوس الرسولي
ان الرب لما ... انه ... الوحيد الجنس المولود منه وحده من
... فحوها ... والمخلوقات موضع ... الذي
... اشد لطرقه ... ان نقول انه ... صنع في حد
... السر ... تناكر اذا ما ...
... الكلمة صار بجملته ... بل ...
... انسانا ...
لشارح السرياني
يقول المفسرون ان المسيح لم يهرب ... خوفا بل الهرب
... الذين ... على امر لم يهرب خوفا من قبل انه
... المسيح خوفا لهرب ... المجوس الى فارس والى ارض
... ولم ... منهم ... وانصافا لعمل ...
ما فعله المسيح ... الى ... هم ...
... الملك ... يعطون العلة ... اجلها
... من دون ... وينهدون ... ابا ...

الاول منها ان يهديني فارس ... كانتا معدتا للاوثار وبالكوكب
وبالمجوس للذاب ... بشارة خلص فارس ...
... الدم ... الاحبار ... ان ... عادة ...
... والمالي ... الله ...
... كيف ... وصل الى ... الاصنام
الى ... المسيح ... العالم ... دعو ...
... ما يدعيا ... ويعلم ... العاقل ادحرهم
... من ... المطالعين ... والاموات ...
... من ... وحاس لخطيئة ...
... لم تعتد ... والكلدانيين ...
... منطقة ... اشتملت ... التابع ...
... لا دخل المقام ... لم لكان ...
امرنا الا ان نعمل ... اولا فيلحق
... ادا امره ... تنتقل ...
... العالم لم ...
... والمماليك ...
... والمسيح ...
... والمسيح ... المجوس ...
... والمسيح ...
... والمسيح تخلص ...
... الراعي الصالح ...
... والمسيح ...
... يكون ... الذي ...
... مطلعا ... التدبير ...





ⲉⲧⲛⲏⲃⲉⲱ

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ — مزامير

ⲧⲱⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ — داوود المزمور

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲁ̅ ⲉⲥⲧⲓ ... ⲭⲟⲥ ⲓ̅ⲉ̅ — الاول مشتبين

Ⲱⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ· Ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧϥ ϩⲓ ⲫⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ· Ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲟⲓⲙⲟⲥ

طوبا للرجل الذي لم يسلك في راي المنافقين ✠ ولم يقف في طريق الخاطين ✠ ولم يجلس في على كراسي المستهزين ✠

ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ — لكن ارادته
ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ — تكون في
ⲙ̀ⲠⲟⲤ — ناموس الرب ✠

ⲟⲩⲟϩ ϥⲉⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ — وتيلوا في
ⲡⲉϥⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉ — ناموسه
ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ — نهارا وليلا ✠

ⲟⲩⲟϩ ϥⲉⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ — فيصير مثل
ⲙ̀ⲡⲓϣⲉⲛϣⲏⲛ ⲫⲏ — الشجره
ⲉⲧⲣⲏⲧ ϩⲁⲧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲟⲩⲓ — المغروسه على
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ — مجاري المياه ✠

ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϯ ⲙ̀ⲡⲉϥ — التي تعطي
ⲟⲩⲧⲁϩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥⲏⲟⲩ — ثمرها في حينه ✠

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥϫⲱⲃⲓ — وورقه
ⲛ̀ⲛⲉϥϩⲉⲓ — منها لا يتناثر ✠

ⲟⲩⲟϩ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ — وكلما
ⲉⲧⲉϥⲛⲁⲁⲓⲧⲟⲩ ϥⲛⲁ — يعمل ينجح ✠
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ —

ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲛ ⲛⲓⲁⲥⲉ — ليس كذلك
ⲃⲏⲥ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲛ — المنافقين ليس كذلك ✠

ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓ — لكن مثل الهبا
ⲣⲏⲥ ⲉⲧⲉϣⲁⲣⲉ ⲡⲑⲏⲟ — التي تذريه
ⲩ ϥⲉⲓⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ — الرياح عن
ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ — وجه الارض ✠

ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉ ⲛⲓⲁⲥⲉ — فلهذا لا
ⲃⲏⲥ ⲧⲱⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ — تقوم المنافقون
ϯⲕ̀ⲣⲓⲥⲓⲥ — في القضاء ✠

ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ — ولا الخطاه
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ⲛⲓ — في مؤامرت
ⲑⲙⲏⲓ — الصديقين ✠

ϫⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲫ̀ — لان عارف
ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ — الرب طريق الابرار ✠

ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ — وطريق المنافقين
ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲉϥⲉⲧⲁⲕⲟ — تبيد ✠

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ...
المزمور الثاني لداود نبوه من اجل المسيح وهو سبع عشر

ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲁⲩϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲡⲉⲧϣⲟⲩⲓⲧ
ⲁⲩⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ
ⲉⲩⲙⲁ
ⲉⲑⲃⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲉⲙ
ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉϥⲭⲣⲥ
ⲙⲁⲣⲉⲛⲥⲱⲗⲡ ⲛⲛⲟⲩⲙⲣⲣⲉ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲧⲉⲛϩⲓⲟⲩⲓ ⲙⲡⲟⲩ
ⲛⲁϩⲃ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲱⲛ
ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ
ⲉϥⲉⲥⲱⲃⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲥ ⲉϥⲉⲉⲣⲙⲱⲕⲙⲉⲕ ⲛⲥⲱⲟⲩ
ⲧⲟⲧⲉ ⲉϥⲉⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ
ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲃⲟⲛ
ⲉϥⲉϣⲑⲉⲣⲑⲱⲣⲟⲩ
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲩⲧⲁϩⲟⲓ

لماذا ارتجت
الامم والشعوب
تلت
بالباطل
قامت
ملوك الارض
والرؤسا
اجتمعوا معا
على الرب
وعلى مسيحه
فلنقطع اغلالهم
والقي عنا
نيرهم
الساكن في السماء
يضحك بهم
والرب يزدري بهم
حينيذ يكلمهم
برجزه
وبغضبه
يقلقهم
انا اقامني

ⲉⲣⲁⲧ ⲛⲟⲩⲟⲩⲣⲟ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲥⲓⲱⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲧⲁϥ
ⲉⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲙⲡⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ
ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲥ
ⲡⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲛⲑⲟⲕ
ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓϫⲫⲟⲕ ⲙⲫⲟⲟⲩ
ⲁⲣⲓⲉⲧⲓⲛ ⲛⲧⲟⲧ ⲧⲁϯ
ⲛⲁⲕ ⲛⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
ⲉⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲁⲙⲁϩⲓ ϣⲁ
ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲙⲡⲕⲁϩⲓ
ⲉⲕⲉⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ
ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲃⲱⲧ ⲙⲃⲉⲛⲓⲡⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲑⲟⲩⲟϣⲟⲩ
ⲙⲫⲣⲏϯ ⲛⲟⲩⲥⲕⲉⲩⲟⲥ
ⲛⲕⲉⲣⲁⲙⲉⲩⲥ
ϯⲛⲟⲩ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧ
ⲁⲣⲓⲥⲃⲱ ⲟⲛ ⲛⲏⲉⲧϯϩⲁⲡ
ⲉⲡⲕⲁϩⲓ
ⲁⲣⲓⲃⲱⲕ ⲙⲡⲟⲥ ϧⲉⲛ
ⲟⲩϩⲟϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ

ملكا منه
على صهيون
جبل قدسه
لاخبر بامر
الرب
الرب قال لي
انت هو ابني
وانا اليوم ولدتك
سلني فاعطيك
الامم
ميراثك
وعزالي
اقطار الارض
ترعاهم
بقضيب حديد
تحطمهم
مثل انية
الفخاري
فالان ايها الملوك
افهموا وتادبوا
ياجميع قضاة الارض
اعبدوا الرب
بخوف
وهللوا له

ⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ. — بر عدة

ⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲥⲟⲃⲱ ⲙ̀ⲡⲉⲣ — الزموا الأدب

ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ϣⲱⲛⲧ — لئلا يغضب الرب

ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲕⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — فتهلكوا عن

ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲙⲉⲑ — سبيل العدل

ⲙⲏⲓ.

ϩⲟⲧⲁⲛ ⲉϥϣⲁⲛⲙⲟⲩⲛⲕ — اذا وقد غضبه

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ — بعاجل

ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ — طوبى لجميع

ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ⲣⲟϥ — المتوكلين عليه

Ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ — يارب لماذا

ⲁⲩⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧϩⲟϫϩⲉϫ — كثر الذين

ⲙ̀ⲙⲟⲓ. — يحزنوني

ⲟⲩⲙⲏϣ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ — كثيرون

ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ. — قاموا علي

ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ — كثيرون يقولون

ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ — لنفسي ليس له

ⲟⲩϫⲁⲓ ϣⲟⲡ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ — خلاص

ⲡⲉϥⲛⲟⲩϯ. — بالاهه

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ Ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ — وانت يارب

ⲡⲁⲣⲉϥϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ. — انت هو ناصري

ⲡⲁⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧ — مجدي ورافع

ⲁⲁ̀ⲫⲉ. — راسي

ϧⲉⲛ ⲧⲁⲥ̀ⲙⲏ ⲁⲓⲱϣ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ — بصوتي الى الرب صرخت

ⲉ̀Ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅.

ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — فاستجاب لي من جبل

ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲱⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ. — قدسه

ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲉⲛⲕⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ — انا اضطجعت

ⲁⲓϩⲓⲛⲓⲙ ⲁⲓⲛⲉϩⲥⲓ — ونمت واستيقظت

ϫⲉ Ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲧⲛⲁϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟϥ. — لان الرب يقبلني اليه

ⲛ̀ⲛⲁⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ — فلا اخاف من ربوات

ⲛ̀ϩⲁⲛⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲗⲁⲟⲥ ⲛⲏⲉⲧⲕⲱϯ — الجموع

ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ. — المحيطين بي القايمين علي

ⲧⲱⲛⲕ Ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲡⲁ — قم يارب خلصني

ⲛⲟⲩϯ. — يا الاهي

ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲙⲁϩϣⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ — لانك انت

ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϯ ⲟⲩⲃⲏⲓ ⲉⲡⲉⲣⲟ — اهلكت كل

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲉϥⲗⲁⲛⲟⲩ. — المعادين لي باطلا

ⲛⲓⲛⲁϫϩⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥ — اسنان الخطاة

ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲁⲕϧⲉⲙϧⲱⲙ — حطمتها

ⲫⲁ Ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ — للرب الخلاص وعلى

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ — شعبه بركته

ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ.

Ⲉⲧⲁⲓⲱϣ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. Ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲁⲕⲟⲩⲉⲥⲑⲱⲛ ⲛⲏⲓ. ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲓ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲁⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ. Ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ϣⲁⲧⲉⲛ ⲁϣ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ. Ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲙⲉⲧⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ. Ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲁ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲥⲓⲟⲥ. Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉϥⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲁⲓⲱϣ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲟⲩⲃⲏϥ. Ϫⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣⲛⲟⲃⲓ. Ⲛⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⲁⲣⲓⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁⲛ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ. Ϣⲱⲧ ⲛ̀ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ.

إذ دعوت استجاب لي إله برّي. في الشدة فرّجت عني تراءف عليّ يارب واسمع صلاتي. يا بني البشر حتى متى ثقيلو القلوب لماذا تحبون الباطل وتطلبون الكذب. اعلموا أن الرب قد جعل بارّه عجبًا. الرب يستجيب لي إذا صرخت إليه. اغضبوا ولا تخطئوا. الذي تقولونه في قلوبكم اندموا عليه على مضاجعكم. اذبحوا ذبيحة البر وتوكلوا على الرب.

Ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ. Ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ. Ⲁⲕϯ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲁϩⲏⲧ. Ⲁⲩⲁϣⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲥⲟⲩⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲏⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲛⲉϩ. Ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲥⲥⲟⲡ ⲉⲓⲉ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ϩⲓⲛⲓⲙ. Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲕ ⲁⲕⲧⲁⲛⲟⲩϩⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ.

كثيرون يقولون من يرينا الخيرات. قد ارتسم علينا نور وجهك يارب. أعطيت فرحًا لقلبي. من ثمرة حنطة وخمر وزيتهم كثروا. بالسلامة معًا أضطجع وأنام. لأنك أنت وحدك يارب أسكنتني على الرجاء.

ⲉⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϣⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ

المزمور الرابع لداود في الانقضاء لأجل الوارثة

ⲋ

ⲇ̅ ⲓⲥ ⲙⲏ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲛⲁⲥⲁ

ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁϯ ⲉ̀ⲡⲁϩⲣⲱⲟⲩ
ⲙⲁϩⲑⲏⲕ ⲉ̀ⲡⲁϩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀
ⲧⲉ ⲡⲁⲧⲱⲃϩ
ⲡⲁⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ
ϫⲉ ϯⲛⲁⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
ⲡ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ ⲉⲕⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲁ
ϩⲣⲱⲟⲩ
ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ϣⲱⲣⲡ ⲉⲓⲉ̀ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧ
ⲉⲓⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲉϥⲟⲩ
ⲱϣ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲛ
ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲥⲏⲧ
ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲱϣⲉⲛⲓ ⲉⲩ
ⲙⲟⲛϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲕⲙⲉⲥⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲉⲕⲉⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ
ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲥⲛⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲕⲣⲟϥ
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲥⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟϥ

انصت يارب لكلامي
وافهم صراخي
استمع الى صوت
طلبتي
يا ملكي والاهي
لاني اليك
اصلي يارب
بالغداة تسمع
صوتي
بالغداة اقف
امامك فتراني
لانك انت اله
لا تشا الاثم
ولا يساكنك
من يصنع
الشر
ولا يثبت مخالفوا
الناموس امام
عينيك
يارب ابغضت
جميع فاعلي الاثم
تهلك الناطقين
بالكذب
رجل الدما
الغاش الرب يرذله

ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁϣⲁⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲉ̀ⲡⲉⲕⲏⲓ
ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕ
ⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ
ⲧⲉⲕϩⲟϯ
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲉⲛ
ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ
ⲡⲁⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ
ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥϣⲟⲩⲓⲧ
ⲟⲩⲙ̀ϩⲁⲩ ⲉϥⲟⲩⲏⲛ ⲡⲉ ⲡⲟⲩ
ϣⲟⲩϣⲟⲩⲃⲓ
ⲁⲩⲉⲣⲕⲣⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲛⲟⲩⲗⲁⲥ ⲁⲣⲓⲕⲣⲓⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ
ⲙⲁⲣⲟⲩϩⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ
ⲥⲟϭⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩ
ⲙⲉⲧⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϫⲉ ⲁⲩϭⲉⲥ ⲡⲉⲕϩⲏⲧ
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ

وانا بكثرة
رحمتك ادخل
الى بيتك
واسجد تجاه
هيكل قدسك
بمخافتك
اهدني يارب
بعدلك
من اجل اعدائي
سهل امامك
طريقي
فانه ليس
في افواههم صدق وقلوبهم
باطلة حنجرتهم
قبر مفتوح
غشوا بالسنتهم
دنهم
يا الله
وليسقطوا من
جميع مؤامراتهم
وكثرة
نفاقهم استاصلهم
لانهم اسخطوك يارب
وليفرح

ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲣ
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲥⲉⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲟⲩⲟϩ
ⲉⲕⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲑ-
ⲙⲏⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
ⲁⲕⲉⲣ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲟⲡⲗⲟⲛ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϯⲙⲁϯ ⲁⲕϯⲭⲗⲟⲙ
ⲉ̀ϫⲱⲛ
[illegible] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉ [illegible]
[illegible]
[illegible] ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ [illegible]

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲟϩⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ
ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ-
ⲙ̀ⲃⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ
ⲟⲩⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ
ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲁⲕⲉⲥ
ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ

جميع المتوكلين
عليك ✿
يفرحون الى الابد
وتقيم عليهم
ويفتخر بك
كل الذين يحبون
اسمك ✿
لانك انت باركت
الصديق يا رب ✿
مثل سلاح
المسرة
كللتنا ✿
المزمور السادس
لداود في الاخرة
[illegible]
[illegible]
يا رب لا بغضبك
تبكتني
ولا برجزك تؤدبني
ارحمني يا رب فاني
ضعيف ✿
اشفني يا رب
فان عظامي اضطربت ✿

ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ
ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲁ ⲑⲛⲁⲩ
ⲕⲟⲧⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ
ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ
ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ
ⲉⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲟⲩ
ⲛⲓⲙ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ
ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ
ⲁⲓϧⲓⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁϥⲓⲁϩⲟⲙ
ϯⲛⲁⲥⲱⲕⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲁϭⲗⲟϫ
ⲛ̀ⲉϫⲱⲣϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ϧⲉⲛ ⲛⲁⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ ϯⲛⲁ
ϣⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲁⲫ̀ⲣⲏϣ
ⲁ̀ⲡⲁⲃⲁⲗ ϣⲧⲉⲣⲧⲉⲣ
ϩⲁ ⲡ̀ϫⲱⲛⲧ
ⲁⲓⲉ̀ⲣⲁⲥⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲁϫⲁϫⲓ
ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲥⲉⲛⲓⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲣ
ϩⲱⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ
ϫⲉ ⲁ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀
ⲡ̀ⲥ̀ⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲓⲙⲓ

ونفسي قلقت
جدا ✿
وانت يا رب فالى متى
عد ونج نفسي
احيني من اجل رحمتك
لانه ليس في الموت
من يذكرك ✿
ولا في الجحيم
من يشكرك ✿
تعبت في تنهدي ✿
اعوم في كل ليلة
سريري ✿
بدموعي ابل
فراشي ✿
تعكرت من الغضب
عيني
عتقت في
جميع اعدائي
ابعدوا عني
يا جميع
فاعلي الاثم
لان الرب قد سمع
صوت بكائي ✿

ⲉ

Πϭⲟⲓⲥ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲡⲁⲧⲱⲃϩ · Πϭⲟⲓⲥ ⲁϥϣⲱⲡ ⲉⲣⲟϥ ⲙ̀ⲡⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ·
Ⲉⲩⲉϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉϣⲑⲉⲣⲑⲉⲣ ⲉⲙⲁϣⲱ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ·
Ⲉⲩⲉⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉⲫⲁϩⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲉⲙⲁϣⲱ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲱⲗⲉⲙ ·

الرب سمع صوت تضرعي
الرب قبل صلاتي
فليخزوا
ويقلقوا جدا
جميع اعدائي
ويرتدوا
ويخزوا سريعا

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ ...

Πϭⲟⲓⲥ Παⲛⲟⲩϯ ⲁⲓⲭⲁ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲣⲟⲕ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ·
Ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲧⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ ...
Πϭⲟⲓⲥ Παⲛⲟⲩϯ ⲓⲥϫⲉ ⲁⲓⲉⲣ ⲫⲁⲓ ·
Ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϫⲟⲛⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲁϫⲓϫ ·

ايها الرب الهي عليك توكلت فخلصني
ومن يدي جميع الطاردين لي نجني
لئلا يخطفوا نفسي مثل الاسد
وليس من ينقذ ولا من يخلص
ايها الرب الهي ان كنت فعلت هذا
او كان ظلم في يدي

Ⲓⲥϫⲉ ⲁⲓⲧⲱⲃ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ·
Ⲉⲓⲉϩⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲉⲓϣⲟⲩⲓⲧ ·
Ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉϥⲉⲧⲁϩⲟⲥ ·
Ⲉϥⲉϩⲱⲙⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲁⲱⲛϧ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ·
Ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲉ ⲡⲁⲱⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲙⲓ ·
Ⲧⲱⲛⲕ Πϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲟⲣⲅⲏ ·
Ϭⲓⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ⲛⲁϫⲁϫⲓ ·
Ⲧⲱⲛⲕ Πϭⲟⲓⲥ Παⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲉⲧⲁⲕϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲗⲁⲟⲥ ⲉⲥⲉⲕⲱϯ ⲉⲣⲟⲕ ·
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓϭⲓⲥⲓ ·
Πϭⲟⲓⲥ ⲉⲑⲛⲁϯϩⲁⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ·
Ⲙⲁϯϩⲁⲡ ⲛⲏⲓ Πϭⲟⲓⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ·
Ⲉⲩⲉⲙ ⲉ̀ⲫⲣⲏϯ ϩⲓϫⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ·

او جازيت
من اتى الي شرا
فاسقط اذا من
اعدائي خاويا
وليطارد العدو
نفسي ويدركها
ويطأ في الارض
حياتي
ويجعل مجدي
في التراب
قم يا رب بغضبك
ارتفع في اقطار
اعدائي
قم ايها الرب الهي
بالامر الذي
اوصيت به
وجمع
الشعوب
يحيط بك
ومن اجل هذا
ارجع الى العلاء
الرب يدين الشعوب
احكم يا رب كعدلي
وعلى كمال
دعتي

ترجع

ب الخطاه

ⲙⲁⲣⲉϥⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ | ولينتهِ
ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣ | شر الخاطى
ⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉⲕⲉ | وتقوم
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛϥ ⁘ | الصديق ✿

Ⲫⲏⲉⲧϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲧ | واحص القلوب
ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲗⲱⲧ ⲡⲉ ⲫ︦ϯ︦ | والكلى هو الله ✿

Ⲑⲁⲛⲓ ⲧⲉ ⲧⲁⲃⲟⲏⲑⲓⲁ | معونتي هي من عند الله
ϩⲁⲧⲉⲛ ⲫ︦ϯ︦ ⁘ | حقا ✿

Ⲫⲏⲉⲧⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲩ | المنجي المستقيمين
ⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⁘ | بقلوبهم ✿

Ⲫ︦ϯ︦ ⲟⲩⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲡⲉ | الله حاكم عادل هو
ⲟⲩϫⲱⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲣⲉϥⲱⲟⲩ | وقوي وطويل
ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲡⲉ ⁘ | الروح ✿

Ⲉ ⲛ̀ϥⲧⲁⲟⲩⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ | لا يرسل غضبه
ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓⲁⲙ ⁘ | في كل يوم ✿

Ⲉϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲧⲉⲙⲕⲉⲧ | ان لم ترجعوا
ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲧⲉϥⲥⲏϥⲓ | يسل
ϥⲛⲁⲥⲉⲣϥⲉϥⲓⲣⲓ ⁘ | سيفه ✿

Ⲁϥⲥⲱⲣ ⲛ̀ⲧⲉϥⲫⲓⲧ | وتر قوسه
ⲁϥⲥⲉⲃⲧⲉⲥ ⲡⲉ ⁘ | واتمه ✿

Ⲁϥⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϩⲁⲛ | واعد فيها آلة
ⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⁘ | الموت

Ⲉϥⲥⲟⲧⲉ ⲁϥⲉⲣϩⲱⲃ | صنع سهامه
ⲉ̀ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲣⲱⲕϩ | للمحترقين

Ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ | هوذا الاثم
ⲁⲥϯⲛⲁⲕⲓ ⁘ | قد تمخض
ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ⲟⲩ | حبل وجعا
ⲟϩ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲓϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ | وولد
ⲡⲉ ⁘ | ظلما ✿

Ⲟⲩⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲁϥϣⲟⲕϥ | حفر جبا
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲣⲏⲙⲙⲟϥ | واعمقه ✿

Ⲉϥⲉϩⲉⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ⲡⲓϣⲓⲕ ⲉ | فيسقط في
ⲧⲁϥⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⁘ | الحفرة التي صنعها ✿

Ⲉⲣⲉ ⲡⲉϥϩⲓⲥⲓ ⲕⲟⲧϥ ⲉ̀ | ويرجع تعبه
ϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲁⲫⲉ ⁘ | على راسه ✿

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥⲙⲉⲧϭⲓⲛϫⲟⲛ | وظلمه
ⲥ ⲉⲥⲉⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ | تنزل على
ⲧⲉϥⲙⲟⲣϩⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ ⁘ | هامته ✿

Ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟ̄ⲥ̄ | اشكر الرب
ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ✿ | على حسب عدله

Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲫ | وارتل لاسم
ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ ✿ | الرب العلي

ⲉⲧⲁⲩⲥϧⲏⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ | المزمور الثامن
ⲛⲓⲉⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟ̄ | لداود في الآخر
ⲛ̀ⲧⲉ ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲟⲩⲯⲁⲗ | وعلى المعاصر
ⲙⲟⲥ ⲓ̄ⲥ̄ | مسبح عن المستحقين

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲟⲩϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ
ⲧⲏⲣϥ.
Ϫⲉ ⲁⲥϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ
ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ ⲉⲥⲁⲡ
ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ.
Ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛ
ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ
ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲉⲣⲟⲧ ⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲉ
ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ.
Ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲉⲡϫⲓⲛ
ⲉⲑⲣⲉⲕⲧⲟⲩⲱⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲣⲉϥϭⲓⲡⲉϣⲓϣ.
Ϫⲉ ϯⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ
ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕϫⲓϫ ⲡⲉ
ⲡⲓⲟϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ
ⲁⲕⲥⲉⲛⲧ ⲥⲉⲛⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.
Ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ ⲁⲕ
ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ.
Ⲓⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ
ϫⲉ ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲉϥϣⲓⲛⲓ.
Ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟϥ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ
ⲉ̀ⲡⲁⲣⲁ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲁⲕ

ايها الرب ربنا
لقد صار عجيبا
اسمك على
الارض كلها
لانه قد ارتفع
عظم جلالك
فوق السموات
من افواه الاطفال
والرضعان
هيات تسبحة
من اجل اعدائك
لتهلك عدوا
ومنتقما
لاني ارى السموات
اعمال يديك
القمر والكواكب
انت اسستها
من هو الانسان
حتى تذكره
وابن الانسان الذي
تتعاهده
وضعته قليلا
من الملائكة
بالمجد والكرامة

ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲉ̀
ϫⲱϥ. ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲁϩⲟϥ
ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕϫⲓϫ.
Ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁ-
ⲩϫ. ⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ
ⲛⲓⲉ̀ϩⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲓ
ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲓ. ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲧ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲓⲟⲙ ⲛⲏⲉⲧⲙⲟϣⲓ
ϩⲓⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀-
ⲙⲁⲓⲟⲩ.
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲟⲩϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ
ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ.
Ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲑ̅

توجته واقمته
على
أعمال
يديك
واخضعت
كل شي تحت
قدميه
الغنم والبقر
جميعا حتى
بهائم السهل
وطير السماء
واسماك البحر
السالكه في
سبل البحر
ايها الرب
ربنا لقد صار
اسمك كالمتعجب
منه على الأرض كلها
المزمور التاسع

Ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ اشكرك
ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲡ⳪ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ يارب بكل
ⲧⲏⲣϥ. Ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕ- قلبي احدث
ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ Ϯⲛⲉ- بجميع عجائبك
ⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ افرح وابتهل
ϧⲏⲧⲕ Ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ بك ارتل
ⲉ̀ⲡⲉⲕ̀ⲣⲁⲛ ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ. ⲉ̅ لاسمك العلي
ⲡϫⲓⲛ ⲑ̀ⲣⲉ ⲡⲁϫⲁϫⲓ اذا ما رجع
ⲕⲟⲧϥ ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ. ⲥⲉⲛⲁ عدوي الى
ϣⲱⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁⲧⲁⲕⲟ خلف يضعفون
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲉⲕϩⲟ. ϫⲉ ويهلكون عن
ⲁⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ وجهك لانك
ⲡⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓϣⲓϣ ⳾ حكمت لي وانتقمت
Ⲁⲕϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓⲟⲩ ⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ جلست على كرسي
ⲫⲏⲉⲧϯϩⲁⲡ ⲙ̀ⲙⲏⲓ. ايها الحاكم
ⲁⲕⲉ̀ⲣⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲓ- بالعدل انتهرت
ⲉⲑⲛⲟⲥ. ⲁϥⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ϫⲉ الامم فهلك
ⲡⲓⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ. ⲁⲕϥⲱⲧ ⲡⲉϥ- الكافر محوت
ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ اسمه الى الابد
ϣⲁ

ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ. والى ابد الابد
ⲛⲓⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ سيوف العدو
ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. فنيت الى
ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛⲃⲁⲕⲓ ⲁⲕϣ- الانقضاء
ⲉⲣϣⲱⲣⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ. ⲁϥ- وهدمت مداين
ⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ باد ذكرهم
ϧⲉⲛ ⲟⲩϧ̀ⲣⲱⲟⲩ. ⲟⲩⲟϩ بضجة
Ⲡ⳪ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ. والرب باق
ⲁϥⲥⲉⲃϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ الى الابد اتقن
ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲁⲡ ⳾ كرسيه بالحكم
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲑⲛⲁϯ وهو الذي
ϩⲁⲡ ⲉ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ يدين
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. ϥⲛⲁϯ المسكونة
ϩⲁⲡ ⲉ̀ϩⲁⲛⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ بالعدل
ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ. Ⲟⲩⲟϩ يدين الشعوب
ⲁ̀ Ⲡ⳪ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲟⲩⲙⲁⲛ بالاستقامة
ⲫⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲕⲓ. ⲛⲟⲩ- وقد صار الرب
ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲉⲩ- ملجا للمساكين
ⲭⲣⲏⲁ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲟϫϩⲉϫ ومعينا في

ⲉⲩⲉⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲣⲟⲕ·	ازمنة الضيق
ⲛϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ	يتوكل عليك
ⲙⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ· ⲙⲡⲉⲣ	الذين يعرفون
ⲭⲱ ⲛⲥⲱⲕ ⲛⲛⲏⲉⲧ-	اسمك القدوس
ϣⲓⲛⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	لا ترفض بشر
ⲉⲕⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲕ ⲥⲁⲃⲟⲗ	لماذا انت يارب
ϩⲓⲫⲟⲣⲉⲓ· ⲁⲕⲫⲱⲛϩ	واقف خارجا
ⲛϩⲟⲡⲉⲕ· ϧⲉⲛϩⲁⲛ	بعيدا موليا
ⲥⲏⲟⲩ ⲛϩⲟϫϩⲉϫ·	في زمن الضيق
ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛ ⲧⲉ ⲡⲓⲁ	عندما يتعالى
ⲥⲉⲃⲏⲥ ϭⲓⲥⲓ ⲙⲙⲟϥ·	المنافق
ϥⲣⲱⲕϩ ⲛϫⲉ ⲡⲓ	يحترق المسكين
ϩⲏⲕⲓ· ⲉⲩⲉⲧⲁϩⲱⲟⲩ	يوخذون
ϧⲉⲛ ⲥⲟϭⲛⲓ ⲉⲧⲁⲩ	بالاراء التي
ⲥⲟϭⲛⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ·	راوها يفتخر
ⲥⲉⲙⲟⲩ ⲙⲟⲩ ⲛϫⲉ ⲡⲓ	الخاطي بشهوات
ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ-	نفسه والظالم
ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲧⲉϥ	يمدحه لقد
ⲯⲩⲭⲏ· ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧ	اسخط الخاطي
ϭⲓ ⲛϫⲟⲛⲥ ⲥⲉⲥⲙⲟⲩ	الرب اعظم

ⲉⲣⲟϥ

ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ	يسخطه الا
ϯϫⲱⲛⲧ ⲙⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲕⲁⲧⲁ	يفحص ليس
ⲡⲁϣⲁⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ ϥ	الله امامه
ⲛⲁⲕⲱϯ ⲁⲛ· ⲫϯ ϥⲭⲏ ⲙ-	يتنجس
ⲡⲉϥⲙⲑⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ· ⲥⲉⲥⲁ	طرقه في
ϧⲉⲛ ⲛϫⲉ ⲛⲉϥⲙⲱⲓⲧ	كل حين
ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ· ⲁⲩⲧⲁⲗⲟ	محا احكامك
ⲛⲛⲉⲕϩⲁⲡ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲧⲉϥ	من قدام
ϩⲟ ⲉϥⲉⲉⲣ ⲟ̅ⲥ̅ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲉϥ	وجهه يسود على
ϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ	جميع اعدايه
ⲁϥϫⲟⲥ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲏⲧ	لانه قال
ϫⲉ ⲛⲛⲁⲕⲓⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ ϫⲉ-	في قلبه اني
ϫⲱⲟⲩ ϣⲁϫⲱⲟⲩ ⲛⲟⲩϫⲉ	احول من جيل
ⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ·	الجيل بغير سو
ⲣⲱϥ ⲙⲉϩ ⲛⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ	فمه مملو
ϣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲭⲣⲟϥ· ⲟⲩ	لعنة ومرارة
ϩⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲕⲁϩ ⲉⲧ-	وغشا الشقوة
ⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲗⲁⲥ·	والحزن تحت لسانه
ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓⲟⲩϫⲟⲣϫⲥ ⲛ	جلس في الكمين
ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲟⲓ ⲉⲡϫⲓⲛ ϧⲱⲧⲉⲃ	مع الاغنياء

ⲙ̀ⲡⲓⲁⲑⲛⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧ-
ϩⲏⲡ ⲛⲉϥⲃⲁⲗ ⲥⲉϫⲟⲩ-
ϣⲧ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ. ⲁϥ-
ϫⲱⲣϫ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧϩⲏⲡ
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ ϧⲉⲛ
ⲡⲉϥⲃⲓⲃ.
ϥϫⲱⲣϫ ⲉ̀ϩⲱⲗⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩ
ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅.
ⲁⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲧ
ϣⲟⲡ. ϧⲉⲛ ⲥⲓⲱⲛ ⲥⲁϫⲓ
ⲛ̀ⲛⲉϥϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ. ϧⲉⲛ ⲛⲓ-
ⲉⲑⲛⲟⲥ. ϫⲉ ⲁϥⲕⲱϯ ⲛ̀
ⲥⲁⲡⲉⲛ ⲥ̀ⲛⲱϥ ⲁϥⲉⲣⲡ̀-
ⲙⲉⲩⲓ. ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲣⲡⲱⲃϣ
ⲙ̀ⲡⲓϩ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ
ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ϫⲟ-
ⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲛⲁϫⲁϫⲓ. ⲫⲏ-
ⲉⲧⲁϥϭⲁⲥⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ.
ϩⲟⲡⲱⲥ

ليقتل الزكي
ستر عيناه ينظران
المسكين
يكمن في
خفية كالاسد
في مغارته
تكمن حتى
يفترس الذين
يطلبونك يارب
رتلوا للرب
الساكن في صهيون
حدثوا باعماله
في الامم
لانه طلب
الدماء وذكرها
ولم ينس استغاثة
المساكين ارحمني
يارب وانظر الي
ذلي من اعدائي
اصعدني من ابواب

ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁϫⲓ ⲛ̀-
ⲛⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ.
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-
ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲥⲓⲱⲛ. ⲉⲓⲉⲑⲉ-
ⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ.
ⲁⲩⲑⲱⲙⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲁⲕⲟ ⲉⲧⲁⲩ-
ⲁⲓϥ. ϧⲉⲛ ϯϫⲟⲣϫⲥ ⲉ̀-
ⲧⲁⲩϩⲟⲡⲥ. ⲁⲥⲧⲁϩⲟ ⲛ̀
ⲧⲟⲩϭⲁⲗⲟϫ. ⲥⲉⲛⲁⲥⲟ̀-
ⲩⲉⲛ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲓⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛ-
ϩⲁⲡ. ⲁⲩⲧⲁϩⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥ-
ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ. ϧⲉⲛ ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥϫⲓϫ.
ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ-
ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲁ-
ⲙⲉⲛϯ. ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲙ̀ⲫϯ

الموت لكيما انطق
بجميع تسابيحك
في ابواب
ابنة
صهيون
وافرح بخلاصك
رسخت الامم
في الفساد
الذي صنعوه
وفي الفخ الذي
اخفوا اصاد
ارجلهم ليعرفوا
الرب انه يصنع
الاحكام اخذ
الخاطي باعمال
يديه فلتنكس
الخطاة الى الجحيم
جميع الامم الذين
نسوا الله

ϫⲉ ⲥⲛⲁⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲁⲛ
ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲕⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ·
ⲫ̀ϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-
ϩⲏⲕⲓ· ⲛ̀ⲛⲉⲥⲧⲁⲕⲟ ϣⲁ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ· ⲧⲱⲛⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀-
ⲡⲉⲛⲑ̀ⲣⲉ ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲁ̀-
ⲙⲁϩⲓ· ⲙⲁⲣⲟⲩϯϩⲁⲡ
ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ ⲙ̀-
ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ·
ⲙⲁⲧⲁϩⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥ
ϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ϩ̀-
ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲟⲩ
ⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
ϫⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲩ
ⲉ̀ⲡⲥⲱⲃϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩ
ϩⲏⲧ· ⲉ̀ⲉⲣϩⲁⲡ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲣ-
ⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲛⲉⲙ ⲫⲏⲉⲧ-
ⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ· ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ-
ϥϣ̀ⲧⲉⲙ ⲟⲩⲁϩ ⲧⲟⲧϥ
ⲛ̀ϫⲉ

لانه لا ينسا
المساكين الى
الانقضا صبر
المسكين لا يبيد
الى الابد قم يارب
ولا تدع الانسان
يتجبر ولتختصم
الامم بين يديك
أقم
يارب عليهم
معلم ناموس
وليعلم الامم
انهم لاستعداد
قلوبهم ليحكم
لليتيم والمتواضع
لكي لا يسترسل
والانسان
فيفتخر
بالعظمه

ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ϣⲟⲩ-
ϣⲟⲩ· ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ
ⲙⲉⲧⲙⲉⲧⲛⲁϣϯ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ-
ⲕⲁϩⲓ·

على
الارض
* * *

ⲯⲁⲗ ⲓ̅ ⲙⲟⲥ

المزمور العاشر آ

ⲁⲓⲭⲁ ϩⲑⲏⲓ ⲉ̀ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
ⲁ̀ⲡⲱⲥ ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲱ
ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ
ϫⲉ ϯⲛⲟⲩϣⲧⲉⲃ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫ̀-
ⲣⲏϯ· ⲛ̀ⲟⲩϭⲁⲗⲏⲧ·
ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲛⲓⲣⲉϥ
ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ· ⲁⲩⲥⲉⲙⲧⲉⲛ ⲛ̀-
ⲛⲟⲩⲫⲓϯ· ⲁⲩⲥⲟⲃϯ
ⲛ̀ϩⲁⲛⲥⲟⲑⲛⲉϥ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ
ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛ
ⲥⲟⲑⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧϩⲏⲡ
ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ
ⲡⲟⲩϩⲏⲧ· ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉⲕ

توكلي على الرب
كيف
تقولون
لنفسي ان
تنتقل الى الجبال
مثل العصفور
ما هوذا
الخطاة أوتروا
قسيهم واعدوا
سهامهم
في جعابهم
ليرموا في
خفية المستقيمين
بقلوبهم

ⲓ̅ⲉ̅

ⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ ⲁⲩϣⲟⲩⲉⲧ
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ · ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲇⲉ ⲟⲩ
ⲡⲉⲧⲁϥⲁⲓϥ · ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ
ⲡⲉϥⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ · ⲡⲓ
ⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲭⲏ
ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ·
ⲛⲉϥⲃⲁⲗ ⲥⲉϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀
ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ · ⲛⲉϥⲃⲟ-
ϩⲓ ⲥⲉϣⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ·
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁϣⲉⲛ ⲡⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲉ
ⲡⲓⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ · ⲫⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲇⲉ
ⲙ̀ⲡⲓϭⲓⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲁϥⲙⲟⲥϯ
ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ · ϥⲛⲁϩⲱ-
ⲟⲩ · ⲛ̀ϩⲁⲛⲫⲁϧ ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ · ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲏⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅
ⲛ̀ⲥⲁⲣⲁϩⲑⲏⲛⲟⲩ · ⲫⲁⲓ ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲟⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲁ̀ⲫⲟⲧ · ⲛⲓϩⲏⲕⲓ
ⲉ̀ϩ

لان الذي
تبنيه
هم هدموا والبار
فماذا صنع الرب
في هيكل قدسه
كرسي الرب في السماء
وعيناه تنظران
الى المساكين
اجفانه تتعاهد
بني البشر
الرب يبلو
الصديق
والكافر فمن
احب الظلم
فقد ابغض
نفسه
ليمطر فخاخا على
الخاطئين
نارا وكبريتا

17

ⲉ̀ϩⲱⲗⲉⲙ ⲛⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲉ̀
ⲡ̀ϫⲓⲛ ⲑ̀ⲣⲉϥⲥⲟⲗⲡϥ · ⲉϥ
ⲉ̀ⲑⲉⲃⲓⲟϥ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ
ⲡⲉϥⲁ̀ϣⲁⲩ · ⲉϥⲉϫⲱⲗϫ
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉϩⲉⲓ · ϧⲉⲛ ⲡ̀
ϫⲓⲛ ⲉ̀ⲑⲣⲉϥⲉⲣϭⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲛⲓ-
ϩⲏⲕⲓ · ⲁϥϫⲟⲥ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ
ⲡⲉϥϩⲏⲧ · ϫⲉ ⲁ̀ϥⲉⲣⲡⲱ-
ⲃϣ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ · ⲁϥⲫ-
ⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀ⲛ̀ⲧⲉ
ϫⲟⲩϣⲧ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·
ⲧⲱⲛⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ·
ⲙⲁⲣⲉϥϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕ-
ϫⲓϫ · ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣ-
ⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ·
Ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲡⲓⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ⲁϥ
ϯϫⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲫϯ · ⲁϥ-
ϫⲟⲥ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥ-
ϩⲏⲧ · ϫⲉ ϥⲛⲁⲕⲱϯ ⲁⲛ ·
ⲁⲕⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ · ⲉ̀ⲧⲉⲕ-

وريحا عاصفه
هذا نصيب كاسهم
مسكينا
ليفترس مسكينا
فعندما يجره
بذله في فخه
فينكب ويسقط
عند تجبره على
المساكين لانه
قال في قلبه ان
الله غفل يصرف
وجهه كيلا
ينظر الى الابد
قم ايها الرب الاله
ولتعلى يدك
ولا تنس المساكين
لماذا اسخط الكافر
الله قال في قلبه
انه لا يطلب ارايت
فانك انت الذي

ϯⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡϩⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲟⲩⲙ̀ⲃⲟⲛ. ⲉ̀ⲡϫⲓⲛ ϯⲛⲓ-
ⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕϫⲓϫ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛ ⲁⲩⲥⲱϫⲡ
ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ. ⲡⲓ-
ⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ϩⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲑ-
ⲛⲁⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ.
ϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲙ̀ⲡϣⲱⲃϣ
ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲥⲁ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ⲉⲩⲉ̀ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓⲣⲉϥ-
ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲟⲩ-
ϫⲉⲙϥ ⲉ̀ⲑⲃⲏⲧϥ.
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲉⲣ ⲟⲩⲣⲟ ϣⲁ
ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛⲓⲉⲑ-
ⲛⲟⲥ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁ-
ⲕⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲕⲁ-
ϩⲓ. ⲧⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲁϥⲥⲟⲑⲙⲉⲥ ⲛ̀ϫⲉ
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅

تتأمل التعب
والحزن عندما
يسلموا في يديك
انت الان قد بقي
لك المسكين
وانت الذي
تعين اليتيم
اكسر ذراع
الخاطي
والشرير
يطلب خطيه
فلا توجد
لاجله
يملك الرب
الى الابد
والى ابد الابد
وتبيدون
ايها الامم
من ارضه
لقد استجاب

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲡⲉϥⲙⲁϣ-
ϫϯ. ϫⲉ ⲟⲩⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲡⲉ-
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅. ϩⲁⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ
ⲉ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲟⲩ.
ⲁϥⲛⲁⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩ-
ⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥϩⲟ.
Ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅. ϫⲉ
ⲡⲉ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁϥⲙⲟⲩⲛⲕ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲩ-
ⲉ̀ⲃⲟⲩ. ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣⲏ-
ⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ. ϧⲉⲛ
ϩⲁⲛⲙⲉⲧⲉ̀ⲫⲗⲏⲟⲩ.
ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲥⲁϫⲓ
ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣ.
Ϩⲁⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲟⲩⲛ̀ⲛⲟⲩϫ-
ⲣⲟϥ. ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ.
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ
ⲡⲟⲩϩⲏⲧ.
Ⲉ̀ⲣⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϥⲱϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲛ̀ⲛⲓⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛ̀ϫ̀ⲣⲟϥ. ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲗⲁⲥ

الرب لشهوة
المساكين
واصغى بسمعه الرب
عادل ويحب
العدل وباستقامة
وجهه نظر
احيني يارب
فان الطاهر
قد فني
وقل الصدق
من بني البشر
فواحد
واحد يخاطب
صاحبه بالاباطيل
بشفاه غاشة
بقلوبهم
ونطقوا
بقلوبهم
الرب
يستاصل كل شفاه
غاشه ولسان

Coptic	Arabic
ⲉϥϫⲉⲙⲉⲧϧ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ	متطاول اولئك
ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁ-	الذين
ϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲗⲁⲥ · ⲟⲩⲟϩ	قالوا اننا نفخر
ⲛⲉⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ϩⲁⲛ ⲉ̀-	السنتنا
ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ-	وشفاهنا هي منا
ⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ·	فمن ذا الذي
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁⲗⲉⲡⲱ-	يسود علينا في
ⲣⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ · ⲛⲉⲙ	شقوة المساكين
ⲡⲓϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑ-	وتنهد المحزونين
ⲙⲟⲕϩ ϯⲛⲟⲩ ϯⲛⲁ-	الان
ⲧⲱⲛⲧ ⲡⲉϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ·	أقوم قال الرب
ⲉⲓⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟ-	احلّ بالخلاص
ϩⲉⲙ · ⲉⲓⲉⲟⲩⲟⲛϩⲧ ⲉ̀-	واستعلن به
ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ·	اقوال
ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϩⲁⲛ	الرب اقوال
ⲥⲁϫⲓ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉ · ⲟⲩ-	زكيّة فضّة
ϩⲁⲧ ⲉϥⲫⲟⲥⲓ ⲡⲉ ⲉϥⲥⲱ-	مصفاة مختارة
ⲧⲡ ⲉ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ · ⲉϥⲧⲟⲩ-	في الارض منقاة
ⲃⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲍ̅ ⲛ̀ⲕⲱⲃ ·	لسبعة أضعاف
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩ-	وانت يارب
ϫⲟⲛ · ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ	تنقذنا وتحفظنا

Coptic	Arabic
ⲉ̀ⲣⲟⲛ · ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲧⲟⲧϥ ⲙ̀	من هذا الجيل
ⲡⲁⲓϫⲱⲟⲩ ϧⲁⲓ · ⲛⲉⲙ	والى
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ·	الابد
ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲥⲉⲙⲟⲩϣⲓ ⲙ̀	المنافقون
ⲡ̀ⲕⲱϯ · ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕϭⲓ-	يسعون
ⲥⲓ ⲁⲕⲟ̀ⲣⲟⲩ ⲉⲣⲛⲉⲃⲁ̀ϩⲓ ·	للطلب وبحسب
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-	رفعتك جعلت
ⲣⲱⲙⲓ ·	بني البشر ذوي اعمار
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲓ̅ⲃ̅	المزمور الثاني عشر
ϣⲁⲑⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	حتى متى يارب
ⲕ̀ⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲱⲃϣ ϣⲁ	تنساني الى الغاية
ⲉ̀ⲃⲟⲗ · ϣⲁⲑⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲕ-	حتى متى
ⲫⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲥⲁⲃ-	تصرف وجهك
ⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ	عني
ϣⲁⲑⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲉⲓⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲁ	حتى متى اضع
ⲥⲟϭⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ	هذه الافكار
ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲓ ⲙ̀ⲕⲁϩ ϧⲉⲛ	في نفسي
ⲡⲁϩⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ	وهذه الاحزان في
ⲧⲏⲣϥ ·	قلبي النهار كله
ϣⲁⲑⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲉϥϭⲓⲥⲓ ⲙ̀-	حتى متى يرتفع
ⲙⲟϥ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ	علي عدوي

ⲡⲁϫⲁϫⲓ.
Ⲥⲟⲙⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲙⲁⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ
ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ. ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲁ
ϩⲱⲣⲡ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲟⲩ. ⲙⲏ-
ⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϫⲁϫⲓ-
ϫⲟⲥ. ϫⲉ ⲁⲓϫⲉⲙϫⲟⲙ
ⲟⲩⲃⲏϥ.
Ⲛⲏⲉⲧϩⲟϫϩⲉϫ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉ̀ϣⲱⲡⲁⲓ
ϣⲁⲛⲕⲓⲙ. ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ-
ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ
ⲡⲁϩⲏⲧ ⲛⲁⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉ̀ϧ-
ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲟϩⲉⲙ
ϯⲛⲁϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲧⲁϥ
ⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛⲏⲓ. ⲟⲩⲟϩ
ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲫⲣⲁⲛ
ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ.
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲓ̅ⲅ̅
Ⲁ ⲡⲓⲁⲧϩⲏⲧ ϫⲟⲥ ϧⲉⲛ
ⲡⲉϥϩⲏⲧ. ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
ⲛⲟⲩ

انظر
واستجب لي يا ربي
والهي انر عيني
لئلا استغرق
في الموت
ولئلا يقول
عدوي
قد قويت عليه
الذين يضطهدوني
يفرحون اذا
زللت وانا على
رحمتك توكلت
قلبي يتهلل
بخلاصك
اسبح الرب
الذي احسن
الي وارتل
لاسم الرب العلي
المزمور الثالث عشر
قال الجاهل في
قلبه ان ليس

ⲛⲟⲩϯ ϣⲟⲡ ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ.
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲱϣ ϧⲉⲛ ϩⲉⲛ
ϩⲃⲏⲟⲩⲓ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ
ⲡⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣⲁ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ-
ⲟⲩⲁⲓ. ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲟⲩϣⲧ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.
ⲉ̀ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲧ-
ⲕⲁϯ. ⲓⲉ ⲁϥⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ
ⲫ̅ϯ̅. ⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲁⲩⲉⲣⲁⲧϣⲁⲩ ⲉⲩ-
ⲥⲟⲡ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛ̀
ⲟⲩⲙⲉⲧⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ-
ϣⲁ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲁⲓ. ⲟⲩ
ⲙ̀ϩⲁⲩ ⲉϥⲟⲩⲏⲛ ⲡⲉ ⲧ
ⲟⲩϣⲃⲱⲃⲓ. ⲁⲩⲉⲣⲭ̀ⲣⲟϥ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲗⲁⲥ. ⲟⲩ-
ⲙⲁⲑⲟⲩⲓ ⲛ̀ϩⲟϥ ⲉⲧⲭⲏ
ϧⲁ ⲛⲟⲩ ⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ.

الله موجود
هلكوا ورذلوا
باعمالهم وليس
من يعمل صالحا
حتى ولا واحد
اطلع الرب من
السماء على بني
البشر
لينظر هل من
يتفهم او مريد
لله زاغوا
جميعا وسفهوا
جملة وليس من
يعمل صالحا ولا
واحد حنجرتهم
قبر مفتوح
مكروا بالسنتهم
سم الافاعي
تحت شفاههم
اولئك الذين

ⲛⲁⲓⲉⲧⲉⲣⲱⲟⲩ ⲙⲉϩ
ⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ϣⲁϣⲓ. ⲥⲉ
ⲛⲓⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ
ⲉ̀ⲫⲱⲛ ⲛ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. ⲡⲓ
ϧⲟⲩϩⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲗⲉ
ⲡⲱⲣⲓⲁ ⲉⲧⲭⲏ ϩⲓⲛⲟⲩ
ⲙⲱⲓⲧ. ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ
ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙ̀ⲡⲟⲩ
ⲥⲟⲩⲱⲛϥ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲟϯ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ ⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ
ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.
Ⲙⲏ ⲥⲉⲛⲁⲉⲙⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ϯ
ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ. ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲱⲙ
ⲙ̀ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ
ⲱⲙ ⲛ̀ⲟⲉⲓⲕ. ⲙ̀ⲡⲟⲩⲱ
ϣ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲟⲩⲃⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
Ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ϧⲉⲛ
ⲟⲩϩⲟϯ. ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀
ⲙⲟⲛ ϩⲟϯ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ϫⲉ
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅

افواههم
مملوة لعنة
ومرارة ارجلهم
تسرع الى
سفك الدماء
ارجلهم الانكسار
والشقوه في
طرقهم وطريق
السلامه لم يعرفوا
وليست خشية
الله نصب اعينهم
الا يعلم جميع
عمال الاثم
الاكلون شعبي
اكل الخبز ولم
يدعو الرب
وخافوا
هنالك
خوفا حيث لا
خوف ان الله

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲟⲩⲏⲓ. ⲡⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓϩⲏⲕⲓ. ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛϯϣⲓⲡⲓ
ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲧⲉϥ
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ.
Ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁϯ ⲙ̀ⲫⲛⲟϩⲉⲙ
ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲥⲓⲱⲛ
ϧⲉⲛ ⲡⲓϫⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲁⲥ
ⲑⲟ ⲛ̀ϯⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲛⲟϥ
ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ. ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀
ⲧⲉϥⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅.
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲓ̅ⲇ̅

المزمور الرابع عشر

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲑⲛⲁϣ
ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲁ ⲛ̀
ϣⲱⲡⲓ. ⲓⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲓⲙ
ⲉⲑⲛⲁϣ ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲧⲱⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲏⲗ. ⲉ̀ⲫⲏⲉⲑⲙⲟϣⲓ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲁⲧⲛⲓ.

في جيل بار
سفهتم
راي المسكين
لان الرب
هو رجاوه
من يقدر يعطي
الخلاص لاسرائيل
من صهيون
عندما يرد الرب
سبي شعبه
فليفرح يعقوب
ويتهلل اسرائيل
يارب من يقدر
ان يحل في
مسكنك وليس
من يقدر ان
يستريح على جبلك
المقدس الا الذي
يمشي بلا عيب

ⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲉϥⲥⲁϫⲓ
ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲏⲧ· ⲫⲏ
ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲣϫ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥ
ⲗⲁⲥ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ⲙ̀ⲡⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥ
ⲁⲛⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉϥⲑⲉ-
ⲱⲟⲩ· ⲥ̀ϣⲟϣⲉϥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ
ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲡⲉⲧϩⲱ-
ⲟⲩ· ⲉϥϯⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-
ⲉⲣϩⲟϯ· ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅·
ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲁ̀ⲛⲁϣ ⲙ̀ⲡⲉϥϣ̀-
ⲫⲏⲣ· ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ϫⲱⲗ ⲙ̀ⲙⲟϥ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲡⲉϥϩⲁⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥ-
ϯⲏⲓϥ ⲉ̀ⲑⲙⲏⲥⲓ· ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀-
ⲡⲉϥϭⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲁⲓⲟ· ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲛⲓⲉⲑⲟⲩ· ⲫⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲛ̀-
ⲛⲉϥⲕⲓⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲁ̅

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲓ̅ⲉ̅

Ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣ-
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲁⲓϫⲟⲥ
ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ
ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅

عاملا بالبر ناطقا
بالصدق في قلبه
ذلك الذي لم
يغش بلسانه
ولم يسي الى صاحبه
ولم يلتمس عارا
لجيرانه فاعل
الشر مرذول امامه
وللخائفين من
الرب يمدح
ذلك الذي
يحلف لصاحبه
فلا يجحده وفضته
بالربا لا يقرض والرشوة
على الاطهار لا يقبل
الذي يصنع هذا لا
يحول الى الابد
المزمور الخامس عشر
احفظني يارب
فاني توكلت
عليك وقلت للرب

ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅
ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲣ ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ⲭⲉⲣⲭⲣⲓⲁ
ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲁⲛ·
ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ... ϩⲁ
ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲉϥ
ⲕⲁϩⲓ
ⲁϥ... ⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ·
ⲁⲩⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲟⲩϣⲱⲛⲓ ⲙⲉ
ⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲩϭⲉⲡⲓ
ⲛ̀ⲛⲁϣⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲥⲩⲛⲁ
ⲅⲱⲅⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥ
ⲛⲟϥ
ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲟⲩ
ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲁⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ... ⲧⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟ
ⲙⲓⲁ ... ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲁ̀ⲫⲟⲧ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲗⲏ
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉ̀ⲣⲟⲓ·
... ⲉ̀ⲣⲟⲓ
ϧⲉⲛ ...
ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲧⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲥ̀
... ⲉ̀ⲣⲟⲓ
Ϯⲛⲁⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲧⲁϥ

انت هو ربي
والى خيري محتاج
الى القديسين
اظهر عجائبه
لقديسيه الذين
في ارضه
وصنع فيهم
كل مشيئته
كثرة امراضهم
بعد هذا اسرعوا
لا اجمع مجامعهم
من الدماء
ولا اذكر
اسمائهم بشفتاي
الرب هو نصيب
ميراثي وكاسي
انت الذي ترد
لي ميراثي
حبال التي
وقعت لي في
وميراثي
ثابت لي
ابارك الرب
الذي

انصتني

وايضا الى الليل ادبتني كلتاي

تقدمت فرايت الرب امامي كل حين

لانه عن يميني لكيلا ازل

من اجل هذا فرح قلبي وتهلل لساني

ايضا جسدي يسكن على الرجا

لانك لم تترك نفسي في الجحيم

ولا تعطي قديسك ان يرى الفساد

عرفتني طرق الحياة

ملاتني فرحا مع وجهك

في يمينك نعيم الى الانقضا

ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ

المزمور صلاة لداود

استمع الله عدلي واصغ الى طلبتي

وانصت الى صلاتي بشفتين غير غاشتين

من وجهك فليخرج قضاي

وعيناي فلينظر الاستقامة

جربت قلبي وتعاهدته في الليل

محصتني فلم يوجد فيّ ظلم

لكيلا يتكلم فمي باعمال البشر

من اجل كلام شفتيك

انا حفظت طرقا صعبة

هيي خطاي

ⲫⲏⲓ

ϩⲓ ⲛⲉⲕⲙⲱⲓⲧ
ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲧⲉⲙⲕⲓⲙ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲧⲁⲥⲥⲓ
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲕ
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲫϯ
ⲣⲉⲕ ⲡⲉⲕⲙⲁϣϫ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲡϭⲟⲓⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ
ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣϣⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕ
ⲛⲁⲓ ⲫⲏⲉⲧⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲣ
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϯ ⲟⲩⲃⲉ
ⲉ̀ϧⲣⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ
ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϯ
ⲙⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲃⲁⲗ
ⲁⲕⲉⲣ ϧⲏⲓⲃⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ϧⲁ
ϧⲏⲓⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲧⲉⲛϩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ
ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ
ⲁⲩϣⲱⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧ
ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲱⲟⲩ
ⲣⲱⲟⲩ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ
ⲁⲩϩⲓⲧ...

في سبلك
لكيلا تزل
قدماي ۞ خطاي
انا صرخت
فاستجبت لي يا الله ۞
امل الي اذنك
يا رب واسمع كلامي ۞
واظهر مراحمك يا مخلص
المتوكلين عليك ۞
من الذين يقاومون
يمينك ۞
احفظني مثل
حدقة العين ۞
واسترني بستر
ظل جناحيك ۞
من وجه المنافقين ۞
الذين اشقوني
اعدائي احاطوا بنفسي
اطبقوا شحمهم
وتكلمت افواههم
بالكبريا

ⲁ

ⲁⲩϩⲓⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϯⲛⲟⲩ
ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ
ⲁⲩⲥⲉⲙⲛⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲣⲣⲏⲓ
ⲁ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
ⲁⲩϭⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ ⲉϥⲥⲉⲃⲧⲱⲧ
ⲉ̀ⲧⲉϥϩⲱⲣⲡ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲥ
ⲙ̀ⲙⲟⲩⲓ ⲉϥϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲁ
ⲉⲩϩⲏⲡ
ⲧⲱⲛⲕ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲁ̀ⲣⲓϣⲟⲣⲡ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲅⲥⲕⲉⲗⲕⲱⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϩⲁ ⲡⲓⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ
ⲧⲉⲕⲥⲏϥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ
ⲛⲓϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕϫⲓϫ
ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲉⲩϫⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲫⲱⲣϫ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲱⲛϧ
ⲁⲥⲙⲟϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲟⲩⲛⲉϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲡⲉⲧϩⲏⲡ
ⲁⲩⲥⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲛⲁⲩϣⲏⲣⲓ
ⲁⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲥⲱϫⲡ
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁⲗⲱⲟⲩⲓ

اخرجوني الان
واحاطوا بي ۞
نصبوا اعينهم
ليميلوها في الارض ۞
صاروا مثل
اسد مستعد
للفريسة ۞
ومثل شبل
ياوي في مكان
خفية ۞
قم يا رب ادركهم
واعرقلهم ۞
نج نفسي من
المنافق ۞
وسيفك من
يد اعدايك ۞
يا رب في عدد
قليل من الارض اقسمهم
في حياتهم
امتلت بطونهم
من خفاياك
اشبعوا بنين
اغنا ... وتركوا
الفضلة لاطفالهم

ⲛ̀ⲥⲁϩⲱⲟⲩⲓ. | لا اظلفا لهم وانا
ⲁⲓⲟⲩⲟϫⲧ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲟ̅ⲙ̅ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲏⲓⲉⲓⲉ | بالبطر الذي
ⲟⲩⲟϩ ⲉϯⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ | لوجهات واشيع عندما
ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲉⲣⲉ | يبلغهم
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ | مجد
ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥⲡⲉⲣⲙⲁ | المزمور ١٧
ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ | لداود في الاخرة
ⲙ̀ⲡ̀ⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲇⲁⲩⲓⲇ | لعبد الرب داود
ⲉⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁϫⲓ | وهو ما ذكره
ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓⲱ̀ⲇⲏ | الرب عاجنش
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ | النسخة في اليوم
ⲉⲧⲁϥⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | التخلصه الرب
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ | من جميع اعدايه
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧϫⲓϫ | ومن يد شاوول
ⲛ̀ⲥⲁⲟⲩⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ | وهو ما به
ⲥ̅ⲧ̅ ⲣ̅ⲓ̅ⲁ̅ ⲓ̅ⲍ̅ | ١٧ استغنيه قال

ϯⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲁϫⲟⲙ | احبك يا رب يا قوتي
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡⲁⲧⲁϫⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲙⲁⲛ | الرب هو ثباتي
ⲫⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲣⲉϥⲛⲁϩⲙⲉⲛ | وملجاي ومنقذي
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲡⲁⲃⲟⲏⲑⲟⲥ | الاهي عوني
ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ | وعليه اتوكل
ⲡⲁⲣⲉϥϣⲉⲡϩⲙⲟⲧ ⲉ̀ϫⲱⲓ | فقال [illegible]
ⲛⲉⲙ ⲡⲧⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲛⲟϩⲉⲙ | وقرن خلاصي
ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲣⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ | وناصري

ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲓⲉⲱϣ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ | انتجني واد عوا الرب
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲛⲟϩⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | فاخواص
ϧⲉⲛ ⲛⲁϫⲁϫⲓ | لعدائي
ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙ̀ⲕⲁϩ | اكتنفتني
ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ | مخاض الموت
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ | واوديت
ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲩϣⲑⲉⲣⲑⲱⲣⲧ | الاثم افلقتني
ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙ̀ⲕⲁϩ | اكتنفتني مخاض
ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲙⲉⲛϯ | الجحيم [illegible]
ⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲁϧ | فخاخ الموت
ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ | ادركتني
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑⲣⲓϩⲟϫϩⲉϫ | في شدتي
ⲁⲓⲱϣ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ | دعوة الرب
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲱϣ ⲉ̀ⲡⲁⲛⲟⲩϯ | والى الهي صرخت
ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | فسمع من هيكل
ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ | قدسه صوتي
ⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁϣⲗⲏⲗ | وصراخي امامه
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲥⲉϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ | يدخل في
ⲉ̀ⲛⲉϥⲙⲁϣϫ | اذنيه
ⲁϥⲕⲓⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ | تزلزلت الارض
ⲁϥϣⲉⲡ ϩⲉⲣϩⲉⲣ ⲛ̀ϫⲉ | وصارت مرتعدة

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲓⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲉⲛϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ — وانا نابت الجبال
ⲁⲩϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲓⲙ — اضطربت وتزعزعت
ϫⲉ ⲁⲫϯ ϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ — لان الرب غضب عليها ه
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲭⲣⲉⲙⲧⲥ — صعد الدخان
ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ — من غضبه ه
ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ ⲁϥⲉⲣⲙⲟⲩⲧⲉ — اتقدت النار
ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ — امامه ه
ⲁϥϫⲉⲣⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ — اشتعل منه
ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛϫⲉⲃⲥ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ — جمر النار ه
ⲁϥⲣⲉⲕ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ — طاطا السموات ونزل ه
ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲅⲛⲟⲫⲟⲥ ⲁϥϣⲱⲡⲓ — والضباب
ϧⲁ ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ — كان تحت رجليه ه
ⲁϥⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ — ركب على
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϩⲱⲗ — الشاروبيم وطار ه
ⲁϥϩⲱⲗ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲧⲉⲛϩ ⲛ̀ⲧⲉ — طار على اجنحة
ⲛⲓⲑⲏⲟⲩ — الرياح ه جعل الظلمة
ⲁϥⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ — له حجابا ه
ⲁϥⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲥⲕⲏⲛⲏ — حوط
 — مظلته ه
ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲭⲁⲕⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲛⲓⲡⲓ — ماء مظلم
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲏⲣ — في سحب الهوى ه
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲧⲉⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ — من بريق قدامه
ⲁⲩⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛϭⲏⲡⲓ — جازت السحب
ϧⲁ ⲧⲉϥϩⲏ — قدامه ه

ϩⲁⲛⲁⲗ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϫⲉⲃⲥ — برد وجمر
ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ — نار ه
ⲁ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉⲣⲃⲁⲓⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — ارعد
ⲧⲫⲉ — الرب من السماء ه
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲁϥϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲙⲏ — والعطا العلي صوته ه
ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲟⲧⲉ — ارسل سهاما
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲟⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — فبددهم ه
ⲁϥⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏ — واكثر بروقه
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲑⲉⲣⲑⲱⲣⲟⲩ — فاقلقهم ه
ⲁⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲟⲩⲙⲓ — ظهرت عيون
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ — المياه ه
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϭⲱⲣⲡ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲉⲛϯ — وانكشفت
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ — اساسات المسكونه ه
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲡϭⲟⲓⲥ — من انتهارك يا رب ه
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ — ومن هبوب
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ — ريح غضبك ه
ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓϭⲓⲥⲓ — ارسل من العلا
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲓⲧ — ولخذني ه
ⲁϥϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — ومن مياه كثيرة
ϩⲁⲛⲙⲱⲟⲩ ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ — قبلني ه
ⲉϥⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ — نجني من
ⲛ̀ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲉⲧϫⲟⲣ — اعدائي الاقويا ه
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑ — ومن يدي المبغضين
ⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϫⲉ ⲁⲩϭⲣⲟ — لانهم تقووا

ⲉ̀ϩⲟⲧⲉⲣⲟⲓ : أكثر مني

ⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϭⲓⲛⲙⲟⲕϩ : أدركوني في يوم ضري

ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁϫⲣⲟ : والرب صار لي سندا

ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲟⲥϣⲉⲛ : وأخرجني إلى السعة

ⲉϥⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ϫⲉ ⲁϥⲟⲩⲁϣⲧ : ينجيني لأنه أرادني

ⲉϥⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲉⲧϫⲟⲣ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ : يخلصني من أعدائي الأشداء ومن مبغضيني

ⲉϥⲉ̀ⲧⲱⲃⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : يجازيني الرب مثل بري

ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁϫⲓϫ ⲉϥⲉ̀ⲧⲱⲃⲓ ⲛⲏⲓ : ومثل طهر يدي يكافيني

ϫⲉ ⲁⲓⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ : لأني حفظت طرق الرب

ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ : ولم أنافق على إلهي

ϫⲉ ⲛⲉϥϩⲁⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : لأن جميع أحكامه قدامي

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲓⲣⲁⲧⲟⲩ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ : وحقوقه لم أبعدها عني

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲁⲧⲛⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ : وأكون معه بلا عيب

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ : وأتحفظ من إثمي

ⲉϥⲉ̀ⲧⲱⲃⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : يجازيني الرب مثل بري

ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁϫⲓϫ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥⲃⲁⲗ : ومثل طهر يدي أمام عينيه

ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : تطهر مع القديسين

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲁⲑⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲟⲃⲓ : ومع الرجل الزكي تكون زكيا

ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲥⲱⲧⲡ ⲛⲉⲙ ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ : ومع المختار تكون مختارا

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲫⲱⲛϩ ⲛⲉⲙ ⲫⲏⲉⲧⲫⲟⲛϩ : ومع المعوج تعوج

ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲕⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ : لأنك أنت تحيي شعبا متواضعا

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉⲕⲉ̀ⲑⲉⲃⲓⲟⲟⲩ : وتذل العين المتعظمة

ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲁϩⲏⲃⲥ : لأنك أنت تنير سراجي

ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲡⲁⲭⲁⲕⲓ : إلهي ينير ظلمتي

ϫⲉ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ : لأنك بك

ⲛⲟϩⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩϣⲏⲛⲟⲩ — اخوانى
ⲙ̀ⲙⲁⲛⲟⲛⲧ — ووضعت الملبوى ه
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϯⲉⲓⲉⲟⲩ — وبالاهى اجوز
ⲱ ⲧⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲥⲟⲃⲧ — السور ه
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛ̀ϫⲉ — الاهى طريقه
ⲡⲉϥⲙⲱⲓⲧ — نقيه ه
ϩⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲙ̀Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲥⲉⲫⲟⲥ — كلام الرب
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ — سبوكه بالنار ه
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉ — وناصر جميع
ⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ — المتوكلين عليه ه
ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲫϯ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ — لان من هو الله
Ⲡϭⲟⲓⲥ — الا الرب ه
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲫϯ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ — ومن هو الله
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ — الا الهنا ه
ⲫϯ ⲫⲏ ⲉⲧⲙⲟⲣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩϫⲟⲙ — الله الذى
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲁ ⲧⲁⲙⲱⲓⲧ — يشدنى بقوه
ⲉⲥⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲁⲧⲛⲓ — وجعل طريقى
— بلا عيب ه
ⲫⲏ ⲉⲧⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ — الذى تثبت رجلى
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲓⲟⲩⲗ — مثل الايل ه
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲧⲁϩⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧ — واقامنى على
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ — علاليه ه
ⲫⲏ ⲉⲧϯⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲁϫⲓϫ — الذى علم
ⲉ̀ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ — يدى القتال ه
ⲁⲕⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲁϣⲫⲓⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲫⲓϯ — وجعل

ⲛ̀ϩⲟⲙⲧ — ساعدى قوس نحاس ه
ⲁⲕϯ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ — ونعطيتنى
ⲡⲁⲛⲟϩⲉⲙ — نصر خلاصى ه
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲁⲥⲧⲁⲥ — ويمينك
ϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲥ — عضدتنى قبلتنى
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲥⲃⲱ ⲁⲥⲧⲁϫⲣⲟⲓ — وادبك
ⲉⲣⲁⲧ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — يقوينى الى الانقضاء ه
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲉⲧⲛⲁϯⲥⲃⲱ ⲛⲏⲓ — وتحكيمك
ⲥⲁⲃⲟⲓ — تعلمنى ه
ⲁⲕⲟⲩⲱⲥⲕ ϧⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲧⲁⲗⲁⲩϫ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ — اوسعت
ⲙ̀ⲙⲟⲓ — خطاى تحتى ه
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉ ⲛⲁⲥⲓⲛⲓ ⲟⲩⲱϣⲛⲓ — ولم
ⲛⲉ ϯⲛⲁϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲉⲧⲉ — تضعف
ⲛⲁⲧⲁϩⲱⲟⲩ — اثار قدمى ه ابى اطلب خلف اعداى فادركهم
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉⲛⲉϩ — ولا ارجع الى ان
ϣⲁⲧⲟⲩⲱϫⲛ — خلفهم اهلكهم اضيق عليهم فلا
ⲛ̀ⲛⲟⲩϣϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ — يستطيعون
ⲥⲉⲛⲁϩⲉⲓ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ — ثباتا ه
— يسقطون تحت
— رجلى ه تمنطقنى بقوه فى
ⲁⲕⲙⲟⲣⲧ ⲛ̀ⲟⲩϫⲟⲙ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ — الحرب ه
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲥⲟⲛϩ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ — وقيدت جميع
ⲉⲧⲧⲱⲛⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ — الذين قاموا

ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲓ :
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲫⲁϩ ⲣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ⲥⲟⲓ
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁⲕ
ⲟⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
Ⲁⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏ
ⲉⲑⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ
Ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥ
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ
Ⲉⲓⲉ̀ϩⲟⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀
ⲡⲓϣⲁϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲑⲏⲟⲩ
Ⲉⲓⲉ̀ⲙⲁⲥⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓⲁ̀ⲙⲫⲟⲇⲟⲛ : ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
Ⲉⲕⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯⲁⲛⲧⲓⲗⲟ
ⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲭⲁⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
Ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲟⲩⲱⲛϥ ⲁϥⲉⲣ
ⲃⲱⲕ ⲛⲏⲓ
Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲁϣϫ ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ :
Ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϣⲉⲙⲙⲟ ⲁⲩⲙⲉⲑ
ⲛⲟⲩϫ

على عدتي
ولعقبتي أعدائي
مصرعين في ظهورهم
وأنت أهلكت
مبغضي
صرخوا
وليس مخلص
إلى الرب
فلم يستجيب لهم
وأسحقهم مثل
هبا أمام
الريح
ومثل
طين الأزقة
نجيني من مقاومة الشعوب
وتقيمني
رأسًا للأمم
الشعب
الذي لم أعرفه تعبد لي
سماع الأذن أطاعني
بنون
غربا

ⲛⲟⲩϫ ⲉ̀ⲣⲟⲓ
Ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϣⲉⲙⲙⲟ ⲁⲩⲉⲣ
ⲁ̀ⲡⲁⲥ ⲁⲩⲥⲱⲗⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲙⲱⲓⲧ
Ϥⲟⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ϥⲥⲙⲁ
ⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ
Ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲁⲟⲩϫⲁⲓ
Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧϯ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϭⲓⲛϭⲓ
ⲙ̀ⲡϣⲓϣ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛ̀ϩⲁⲛⲗⲁⲟⲥ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
Ⲡⲁⲣⲉϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲁ
ϫⲁϫⲓ ⲉⲧϭⲟⲟⲩⲧ
Ⲉⲕⲉ̀ϭⲁⲥⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲏⲉⲧⲧⲱ
ⲟⲩⲛ ⲉ̀ϫⲱⲓ
Ⲉⲕⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ
ⲛ̀ϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ
Ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲉϥⲟⲩⲣⲟ

كذبوني
بنون غربا
عتقوا
وعرجوا عن طرقهم
حي هو الرب
ومبارك هو إلهي
ويتعالى الله
خلاصي
الله الذي
يعطي الانتقام
من الشعوب
تخضع لي
منجيي من أعدائي المتجبرين
ومن
القائمين علي
يرفعني
ينجيني من رجل
ظالم
من أجل هذا أعترف لك يا رب في الأمم
فأرتل لاسمك
يا معظم خلاص
ملكه

ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅ ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ

وصانع الرحمة مع مسيحه داوود وزرعه الى الابد

ⲁⲗ

ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲥⲉⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲧⲁϫⲣⲟ ⲇⲉ ⲥⲉϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉϥϫⲓϫ

السموات تنطق بمجد الله والفلك يخبر بصنعة يديه

ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ϣⲁϥϫⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲕⲉⲉϩⲟⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ϯⲉϫⲱⲣϩ ϣⲁⲥⲧⲁⲙⲉ ⲕⲉⲉϫⲱⲣϩ ⲉ̀ⲟⲩⲉⲙⲓ

اليوم يقول كلمة ليوم والليل يظهر علماً لليل

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲥⲙⲏ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲁⲛ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲥⲙⲏ

ليس من اقوال ولا من كلام الذي لا يسمع اصواتهم

ⲁ ⲡⲟⲩⲫ̀ⲑⲟⲅⲅⲟⲥ ⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲁⲩⲫⲟϩ ϣⲁ ⲁ̀ⲣⲏⲭⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ

في كل الارض خرج صوتهم ولغت اقوالهم الى اقطار المسكونة

ⲁϥⲭⲁ ⲡⲉϥⲙⲁ ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ

جعل مسكنه في الشمس وهو مثل العريس

ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲁⲛϣⲉⲗⲉⲧ ⲉϥⲉⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϫⲱⲱⲣⲓ ⲉϥϭⲟϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲱⲓⲧ

الخارج من خدره يتهلل مثل جبار يجري في طريقه

ⲡⲉϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛⲧⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲁ̀ⲫⲉ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲡⲉϥⲙⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗ

من اقطار السماء مخرجه

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥⲙⲁ ⲛ̀ⲫⲟϩ ϣⲁ ⲁ̀ⲣⲏⲭⲥ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏⲉⲧⲛⲁϩⲱⲡ ⲉ̀ⲡⲉϥϧⲙⲟⲙ

ومنتهاه الى اقصا السماء وليس من يختفي من حرارته

ⲡ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲁⲧⲁⲧⲛⲓ ⲡⲉ ⲉϥⲉⲕⲧⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ

ناموس الرب بلا عيب يرد النفوس

ϯⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲉⲛϩⲟⲧ ⲉⲥⲉⲣ ⲥⲁⲃⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ

شهادة الرب صادقة تعلم الاطفال الصغار

ⲛⲓⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲉⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲉⲩⲉⲩⲫⲣⲁⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲧ

حقوق الرب مستقيمة تفرح القلوب

ϯⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ

وصية الرب مضيئة تنير العيون

ϩⲟϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲧⲉ ⲉⲥⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ

خشية الرب طاهرة دائمة الى ابد الابد

ⲛⲓϩⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϩⲁⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ ⲥⲉⲙⲁⲓⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ

احكام الرب حق مزكاة معا

وان

ⲉⲩⲉⲣⲟⲩⲱϣ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧ ⲥⲉⲥⲱⲧⲡ — ارادة قلبه مختارة
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱ̀ⲛⲓ — افضل من الذهب والحجر
ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉⲛⲁϣⲉ — الكثير الثمين
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉϩⲟⲗϫ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲃⲓⲱ — وحلو افضل
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲏⲣⲓ — من العسل والشهد
ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ — ولان عبدك
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ — يحفظها
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲣⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ — وفي حفظه
ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲃⲉⲭⲉ ⲡⲉ — اياها جزاء كثير
ⲉϥⲛⲁⲉⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ — بعد ان يتفهم
ⲛⲓⲙ — الهفوات
ⲁ̀ⲧⲟⲩⲃⲟⲓ ⲡ⳪ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏ — طهرني يا رب من
ⲉⲧϩⲏⲡ ⲛ̀ⲧⲏⲓ — خفياتي
ⲟⲩⲟϩ ϧⲁ ⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ — ومن الذين للغربا
ⲙⲁⲧⲥⲟ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ — اشفق على عبدك
ⲉϣⲱⲡ ⲁⲩϣⲧⲉⲙⲉⲣϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲓ — فاذا لم تتسلط علي
ⲧⲟⲧⲉ ϯⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲁⲧⲱⲃⲓ — حينئذ اكون طاهرا
ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — واطهر من خطيه
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ — كبيرة عظيمة
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲉ̀ⲣⲁⲛⲁⲕ — وتكون جميع
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲱⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ — اقوال فمي
ⲛ̀ⲉ̀ⲣⲏⲧ — مسرة
ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲙⲉⲗⲉⲧⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ — وتلاوة قلبي
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ — امامك في
ϧⲉⲛ — كل حين
ⲡ⳪ ⲡⲉ ⲡⲁⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲥⲱⲧⲉ — الرب هو معيني
ⲣⲉϥ

ⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉ

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲇⲁⲩⲓⲇ ... — المزمور ... لداود

ⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ — يستجيب لك الرب
ⲡ⳪ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ — في يوم
ⲡⲉⲕϩⲟϫϩⲉϫ — شدتك
ⲉϥⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧⲕ ⲛ̀ϫⲉ — ينصرك
ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫϯ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ — اسم اله يعقوب
ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏ — يبعث لك
ⲑⲓⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ — بعونا من القدس
ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — ومن صهيون
ⲥⲓⲱⲛ — يعضدك
ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁ — يذكر جميع
ⲧⲏⲣⲟⲩ — ذبائحك
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕϭⲗⲓⲗ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲡⲓⲱⲛ — ومحرقاتك
ⲉϥⲉ̀ϯ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ⳪ ⲕⲁⲧⲁ — تسمن له
ⲡⲉⲕϩⲏⲧ — يعطيك الرب كقلبك
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲥⲟϭⲛⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲉϥⲉ̀ — وجميع
ϫⲟⲕϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — رأيك يتمم
ⲧⲉⲛⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡ⳪ — نعترف
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲟϩⲉⲙ — لك يا رب بخلاصك
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡ⳪ ⲡⲉⲛ — وباسم الرب الهنا
ⲛⲟⲩϯ ⲉⲛⲉ̀ϭⲓⲥⲓ — ننمي
ⲉⲣⲉ ⲡ⳪ ϫⲉⲕ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲧⲏⲙⲁ — الرب يكمل

تولك

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲟⲩⲓⲛⲁⲙ

ϯⲛⲟⲩ ⲁⲓⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲁ̅ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁϩⲙⲉⲙ ⲡⲉϥⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅

ⲉϥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲫⲉ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ

ⲛⲁⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲁⲣⲙⲁ ⲛⲁⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲑⲱⲣ

ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲉⲛⲛⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ

ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲁⲩⲕⲉⲗⲕⲱⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲉⲓ

ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲁⲛⲧⲱⲛⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲥⲟⲩⲧⲱⲛ

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲣⲟ

ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲛⲛⲁ

ⲱϣ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ

حتى تلك... الان علمت ان الرب يخلص مسيحه ويستجيب له من سمائه المقدسة بقدرات خلاص يمينه هولاء بمركبات وهولاء بخيل ونحن باسم الرب الاهنا نبتهج هم تعرقلوا وسقطوا ونحن قمنا واستقمنا يا رب خلص ملكك واستجب لنا في اليوم الذي ندعوك فيه

[illegible] ⲉ̀ⲃⲟⲗ [illegible]

[illegible] ⲇⲁⲩⲓⲇ [illegible]

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ ⲉϥⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ

ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ

يا رب بقوتك يفرح الملك

ⲉϥⲉⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲙⲁ-

ϣⲱ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕ-

ⲛⲟϩⲉⲙ.

ϯⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥ-

ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲕⲧⲏⲓⲥ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

ⲡ̀ⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲥ̀-

ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲟⲗϩϥ

ⲙ̀ⲙⲟϥ. ϫⲉ ⲁⲕⲉⲣϣⲟⲣⲡ

ⲉ̀ⲣⲟϥ. ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ

ⲡⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅. ⲁⲕⲭⲱ ϩⲓ-

ϫⲱϥ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛⲓ ⲉϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.

ϥⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲛ-

ϧ. ⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲛⲁϥ. ⲫⲟⲩⲉⲓ

ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ. ϣⲁ ⲉ̀-

ⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ

ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ. ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ

ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲟϩ-

ⲉⲙ. ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓϣϯ

وبخلاصك يتهلل جدا شهوة نفسه اعطيته اياها ومطلوب شفتيه لم تعدمه لانك بادرته ببركات صلاحك وتوجته اكليلا من حجارة كريمة سالك الحياة فوهبتها له طول الايام الى الابد والى ابد الابد ما اعظم مجده بخلاصك

ⲕ̅ⲁ̅

ⲙ̀ⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲉⲕⲉⲉⲛⲟⲩ
ϩⲓϫⲱϥ.
Ϫⲉ ⲕ̀ⲛⲁϯ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ
ⲉⲕⲉ̀ⲑ̀ⲣⲉϥⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟϥ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ
ϩⲟ ϫⲉ ⲁϥⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲟ̀ⲩⲟϩ
ⲛ̀ⲛⲉϥⲕⲓⲙ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ.
Ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩϫⲓⲙⲓ ⲛ̀-
ϫⲉ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲛ̀ⲛⲉⲕ
ϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ.
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲉ̀ⲥ-
ⲉϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲑ
ⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.
Ⲉⲕⲉ̀ⲁⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩ
ⲑ̀ⲣⲓⲣ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲉⲩⲥⲏⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ
ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉⲕⲉ̀ϣⲧⲉⲣ-
ⲑⲱⲣⲟⲩ

الشرف والجلاله
العظيمه أفضتها عليه
لانك تعطي البركة
الى ابد الابد
وتسره بوجهك
سرورًا لان
الملك
قد توكل على
الرب ورحمة
العلي لا يحول
لتكن
ظافرة يدك
باعدائك
ويمينك
تظفر
بكل
مبغضيك
تجعلهم
مثل تنور
النار الى زمان

ⲑⲱⲣⲟⲩ. ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲟⲩⲟⲙⲟⲩ
ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩ ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲩ
ⲕⲉⲟⲩⲧⲁϩ ⲉⲕⲉ̀ⲧⲁⲕⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϩⲁⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩϫ̀ⲣⲟϫ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-
ⲣⲱⲙⲓ.
Ϫⲉ ⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛ
ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲟ-
ϭⲛⲓ. ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲥⲟϭⲛⲓ
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲉⲙϫⲟⲙ
ⲛ̀ⲧⲁϩⲟϥ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ. ϫⲉ
ⲟⲩⲏⲓ ⲕ̀ⲛⲁⲣⲁⲕⲧⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉ
ⲡⲟⲩⲥⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲛⲏ-
ⲉⲧⲁⲩⲥⲱϫⲡ. ⲛ̀ⲧⲁⲕⲉⲕ
ⲉ̀ⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩϩⲟ. ϭⲓⲥⲓ
ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫ-
ⲟⲙ ⲉⲛⲉϩⲱⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲉⲣ
ⲯⲁⲗⲏⲛ ⲉⲧⲉⲕⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.
ⲯⲁⲗ ⲙⲟⲥ ⲕ̅ⲁ̅.
Ⲡⲁⲛⲟⲩϯ. ⲡⲁⲛⲟⲩϯ

وجهك يارب
وبغضبك
تقلقهم والنار
تاكلهم وثمرهم
أيضا يهلك من
الارض وذريتهم
من بني البشر لانهم
مالوا عليك بالشرور
وهمّوا بالامر الذي
لا يقدرون
ان يقيموه
لانك
تصرعهم على
ظهورهم
بقوامك اذللت
وجوههم ارتفع
يارب بقوتك ننشد
ونرتل لجبروتك
المزمور الحادي والعشرون دح
الهي الهي

ⲙⲁϩⲑⲏⲕ ⲉⲣⲟⲓ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ — التفت الي لماذا تركتني
ⲁⲕⲭⲁⲧ ⲛ̀ⲥⲱⲕ. ⲥⲉⲟⲩⲏⲟⲩ — تبعد عن خلاصي
ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲁ- — كلمات جهالتي
ϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ. ⲡⲁ- — الهي اصرخ اليك
ⲛⲟⲩϯ. ϯⲛⲁⲱϣ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲟⲩⲃⲏⲕ — نهارا ولا تستجيب
ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀- — لي وفي الليل
ⲣⲟⲓ ⲁⲛ. ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ — فلم يكن لي
ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲩⲙⲉⲧⲁⲧ- — جهالة امانت
ϩⲏⲧ. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲕϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲉ- — فقد حللت
ⲑⲟⲩⲁⲃ. ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲗ. ⲁⲩ- — في القدس
ⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ. ⲁⲩⲉⲣ — يا فخر اسرائيل
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲛϩⲉⲙⲟ — آمن بك اباونا
ⲁⲩⲱϣ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲟⲩⲃⲏⲕ. ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲛⲟ- — توكلوا عليك
ϩⲉⲙ ⲁⲩⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ. ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀- — فنجيتهم صرخوا
ⲡⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ. ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩ- — اليك فخلصوا
ϥⲉⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲁⲛ — توكلوا عليك
ϣ̀ⲫⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩϣⲟⲩϣ — فما خابوا
ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲗⲁⲟⲥ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑ- — واما انا فاني
ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲁⲩⲉⲗⲭ ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ. ⲁⲩ- — دودة ولست
ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲁⲩⲕⲓⲙ — انسان عار
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲫⲉ ϫⲉ ⲓⲥϫⲉ ⲁϥⲛⲁϩϯ. — البشر ورذلة
ⲡⲉ ⲁϥⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲣⲉϥⲛⲁϩ- — الشعب كل من رآني
ⲙⲉϥ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩϫⲟϥ — شتموني قالوا بشفاههم
كان آمن وتوكل بالرب ⲓⲥϫⲉ فليخلصه وينجه.

ⲓⲥϫⲉ ⲁϥⲟⲩⲁϣϥ — ان كان اراده
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲁⲕⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲑⲛⲉϫⲓ — انت الذي اخرجتني من البطن
ⲡⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲓⲟⲩⲉⲙ ⲉⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲁⲩ — ورجائي منذ ثديي امي
ⲁⲩϩⲓⲧ ⲉⲣⲟⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲓⲃⲉⲣⲃⲉⲣ — اليك القيت منذ انا في الرحم
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲓϧⲉⲛ ⲑⲛⲉϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲁⲩ — انت الهي منذ كنت في بطن امي
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲟϫϩⲉϫ — لا تبعد عني فان الشدة
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏ ⲉⲑⲛⲁⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ — قريبة وليس من معين
ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲙ̀ⲙⲁⲥⲓ — احاط بي عجول كثيرة
ϩⲁⲛⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲩϭⲟⲥⲓ ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ — وثيران سمان اكتنفتني
ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ — فتحوا افواههم علي مثل الاسد
ⲉϥⲧⲱⲣⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥϩⲱⲣⲉⲙ — الذي يخطف ويزئر
ⲁⲩⲫⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ — انسكبت مثل الماء
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϫⲟⲣϫⲉⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲕⲉⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ — وتبددت جميع عظامي
ⲁⲡⲁϩⲏⲧ ⲉⲣ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟϩ — صار قلبي مثل

ⲉϥⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲛ̀ⲧⲁⲛⲉϫⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲟⲩⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁϫⲟⲙ
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲉⲗϫⲓ
ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲁϥⲧⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲁϣ
ϣⲃⲱⲃⲓ
ⲁⲕⲉⲛⲧ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ
ϫⲉ ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲏϣ
ⲛ̀ⲟⲩϩⲟⲣ
ⲟⲩⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ⲁⲥⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
ⲁⲩϣⲱⲧϥ ⲛ̀ⲛⲁϫⲓϫ ⲛⲉⲙ ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ
ⲁⲩⲱⲡ ⲛ̀ⲛⲁⲕⲁⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩϫⲟⲩϣⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲛⲁⲩ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ
ⲁⲩⲫⲱϣ ⲛ̀ⲛⲁϩⲃⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲓⲱⲡ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲁϩⲉⲃⲥⲱ
ⲉ̀ⲣⲟⲥ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲑⲣⲉ ⲧⲉⲕⲃⲟⲏⲑⲓⲁ
ⲟⲩⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
ⲙⲁϯϩⲏⲧⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲃⲟⲏⲑⲓⲁ
ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϩⲁ ⲧ̀ⲥⲏϥⲓ

ثم مدّت في
وسط بطني ۵
ويبست قوتي
مثل الخزفة ۵
التصق لساني
بحنجرتي ۵
وللتراب الموت
انزلتني ۵
لأنه قد أحاط بي
كلاب كثيرة ۵
مجمع الأشرار
احتوطني
ثقبوا يديّ ورجليّ
وأحصوا جميع عظامي
وهم تأملوا وأبصروني ۵
واقتسموا ثيابي بينهم
وعلى لباسي
اقترعوا ۵
وأنت يا رب لا تبعد
عني معونتك
انظر إلى نصرتي ۵
خلص نفسي
من السيف

ⲉϥⲉⲗⲁ

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ϫⲓϫ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩϩⲟⲣ
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲟⲩⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲁⲡ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲟⲛⲟⲕⲉⲣⲱⲥ
ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲁ
ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ
ϯⲛⲁϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ
ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ
ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ
ⲫ̀ⲣⲟ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ
ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϫ̀ⲣⲟϫ ⲧⲏⲣϥ
ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲗ
ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲱϣ ⲟⲩⲇⲉ
ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲣⲡ̀ⲱⲃϣ ⲙ̀ⲡⲓϯϩⲟ
ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲕⲓ
ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲧⲁⲥⲑⲟ
ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲓ
ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲓⲱϣ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ

ونجّي وحيدتي
من يد الكلب ۵
خلصني من فم
الأسد ۵
وتواضعي
من قرون
وحيد القرن ۵
اخبر باسمك
اخوتي ۵
وفي وسط
الكنيسة أسبحك ۵
أيها الخائفون من
الرب سبحوه ۵
يا جميع ذرية
يعقوب مجدوه ۵
وليخشه
جميع زرع
إسرائيل ۵
لأنه لم يرذل
ولم يرفض طلبة
المسكين ۵
ولم يصرف
وجهه عني
وعندما صرخت
اليه

ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ

استجاب لي

ⲡⲁⲥⲙⲟⲩ ⲟⲩⲥⲙⲟⲩ ⲟⲩⲡⲉ ⲛ̀ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲕ
ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀
ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ

ومن قبلك تسبيحي في كنيسة كبيرة

ⲛⲁⲉⲩⲭⲏ ϯⲛⲁⲧⲏⲓⲧⲟⲩ
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ
ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ

وأوفي نذوري قدام خائفيه

ⲉⲩⲉ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲥⲓ

يأكل المساكين ويشبعون

ⲉⲩⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̄ⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧ
ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱϥ

ويسبح الرب الذين يطلبونه

ⲉⲩⲉ̀ⲱⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲟⲩϩⲏⲧ ϣⲁ
ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ

تحيا قلوبهم إلى الأبد

ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲩⲉ̀ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̄ⲥ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲩⲣⲏϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲕⲁϩⲓ

تتذكر وترجع إلى الرب جميع أقطار الأرض

ⲉⲩⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ

ويسجد أمامه جميع قبائل الأمم

ϫⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲫⲁ ⲡⲟ̄ⲥ ⲧⲉ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ

لأن الملك للرب وهو المتسلط على الأمم

ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲏⲉⲧϫⲉⲛⲓⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ

أكلوا وسجدوا جميع سمان الأرض

ⲉⲩⲉ̀ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ

يخرّوا قدامه جميع

ⲉⲑ

ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ

الهابطين إلى الأرض

ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲥⲉ̀ⲱⲛϧ ⲛⲁϥ

لتحيا له نفسي

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲃⲱⲕ
ⲛⲁϥ

وذريتي تتعبد له

ⲧ̀ⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉⲥⲉⲥⲁϫⲓ
ⲙ̀ⲡⲟ̄ⲥ ⲉⲩⲉ̀ⲧⲁⲙⲟⲥ

يخبر عن الرب
الجيل الآتي

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲑ
ⲙⲏⲓ

ويحدثون ببره

ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲙⲁⲥϥ

الشعب الذي يولد

ⲫⲏⲉⲧⲁ ⲡⲟ̄ⲥ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ

الذي صنعه الرب

... ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ... ⲕ̄ⲃ̄

ⲠⲞ̄Ⲥ ⲠⲈⲐⲚⲀⲀ̀ⲘⲞⲚⲒ

الرب يرعاني

ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉ ϧⲁⲉ̀
ⲉ̀ⲣⲟⲓ

فلا شيء يعوزني

ⲁϥⲟⲣⲓⲧ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ
ⲛ̀ⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ

في موضع خضرة أسكنني

ⲁϥϣⲁⲛⲟⲩϣⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲙⲧⲟⲛ

وعلى ماء الراحة رباني

ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ

رد نفسي

ⲁϥϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁϫⲱⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓ
ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ

وهداني إلى سبل البر

ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉ̀ϣⲱⲡ
ⲁⲓϣⲁⲛⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ

من أجل اسمه
إن سلكت في

ⲁⲙⲏϯ ⲛ̀ⲑⲏⲓⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ — الموت
ⲉⲩⲛⲁⲉⲣϩⲟϯ ⲁⲛ ϧⲁⲧϩⲏ ⲛ̀ϩⲁⲛ — فلا اخاف
ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲭ̀ⲭⲏ — الشر لانك
ⲛⲉⲙⲏⲓ — انت معي
ⲡⲉⲕϣ̀ⲃⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲉⲣϣⲓ — عصاك
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩϯⲛⲟⲙϯ — وقضيبك
ⲛⲏⲓ — هما عزياني
ⲁⲕⲥⲉⲃϯ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ — هيات قدامي
ⲙ̀ⲡⲁⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — مائدة قدام
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲑⲟϫⲉϫ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — الذين يحزنوني
ⲁⲕⲑⲱϩⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩ — دهنت
ⲛⲉϩ — بالزيت راسي
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲉϥⲑⲁϩⲉ — وكاسك مسكر
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲙⲁϩ — مثل الصرف
ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉϥⲉ̀ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ — ورحمتك
ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ — تدركني كل ايام
ⲡⲁⲱⲛϧ — حياتي
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ — وسكني في بيت
ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ϣⲁ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲉ̀ — الرب الى طول
ϩⲟⲟⲩ — الايام

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲇⲁⲩⲓⲇ — المزمور [illegible]
ⲃⲉⲓⲧ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ — لداود [illegible]
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲕⲁ ⲕⲅ — [illegible]

ⲠⲒⲔⲀϨⲒ ⲪⲀ ⲠϬⲞⲒⲤ ⲠⲈ — للرب الارض
ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — وكمالها
ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ — المسكونة وجميع
ⲇⲉ

ⲇⲉ ⲛⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ — الساكنين فيها
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥⲥⲉⲛⲧⲥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲁⲗⲟⲥ — هو اسسها
ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲁⲗⲁⲓⲟⲩ — على البحار
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲥ ϩⲓϫⲉⲛ — وعلى الانهار
ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ — هياها
ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲛⲁϣⲉⲗⲉϩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ — من الذي
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ — يصعد الى جبل الرب
ⲓⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲛⲁⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ — او من يقف في
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ — موضع قدسه
ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥ — الطاهر بيديه
ϫⲓϫ ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ — النقي بقلبه
ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲏⲧ — الذي لم ينل
ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥ — نفسه
ⲯⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ — بالباطل
ⲉ̀ⲣⲡⲗⲁⲛⲟⲩ — ولم يحلف
ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲣⲁ̀ⲛⲁϣ ϧⲉ — لقريبه بغش
ⲟⲩⲭ̀ⲣⲟϥ ⲙ̀ⲡⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣ — هذا ينال البركة
ⲫⲁⲓ ⲉϥⲉ̀ϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — من الرب
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡϭⲟⲓⲥ — والرحمة من الله
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — مخلصه
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉϥⲥⲱⲧⲏⲣ — هذا هو جيل
ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧ — الذين يطلبون الرب
ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡϭⲟⲓⲥ — الملتمسين
ⲉⲩⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ — وجه اله يعقوب
ⲛ̀Ⲓⲁⲕⲱⲃ
ⲱⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲁⲣⲭⲏ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ — ارفعوا

ايها الرؤساء ابوابكم

ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ

ⲁⲓⲥⲓⲁⲓⲱⲟⲩ ⲧⲉⲛⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛⲉⲛⲉϩ وارتفعي

Ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲛϫⲉ ⲡⲟⲩ ايتها الابواب

ⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲱⲟⲩ الدهرية فيدخل ملك المجد

Ⲉⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲧⲉ من هو هذا

ⲡⲱⲟⲩ ملك المجد

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲧⲁⲙⲁϩⲓ ⲉⲧⲉⲟⲩⲟⲛ ϣϫⲟⲙ الرب

ⲙ̀ⲙⲟϥ العزيز القادر الرب القوي في

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ الحرب

Ⲁⲗⲓ ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲡⲩⲗⲏ ⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲣⲭⲏ ارفعوا ابوابكم

ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ايها الرؤساء وارتفعي ايتها الابواب

Ⲁⲓⲥⲓⲁⲓⲱⲟⲩ ⲧⲉⲛⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛⲉⲛⲉϩ الدهرية

Ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲛϫⲉ ⲡⲟⲩ فيدخل

ⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲱⲟⲩ ملك المجد

Ⲉⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲧⲉ من هو هذا

ⲡⲱⲟⲩ ملك المجد

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲟⲩ رب القوات

ⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲱⲟⲩ هو ملك المجد

ⲇⲟⲝⲁ

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲇⲁⲩⲓⲇ المزمور لداود

ⲕ̅ⲇ̅ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ [illegible]

Ⲁⲓϥⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ اليك يا رب

ⲉⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲡⲟ̅ⲥ̅ رفعت نفسي

ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲁⲓⲭⲁ ϩⲑⲏⲓ ⲉⲣⲟⲕ الهي الذي

عليك توكلت فلا اخزى الى الابد

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲓϭⲓϣⲓⲡⲓ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ

Ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲟⲩⲥⲱⲃⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲛϫⲉ لا يضحك

ⲛⲁϫⲁϫⲓ بي اعدائي

Ⲭⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϫⲟⲩϣⲧ لان جميع الذين

ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲕ ينتظرونك لا يخزون

Ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲛϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛ̀ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ وليخز الذين

ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧϣⲟⲩⲓⲧ يصنعون الاثم بالباطل

Ⲛⲉⲕⲙⲱⲓⲧ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ اظهر لي يا رب

ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕ طرقك وعلمني

ⲙⲱⲓⲧ سبلك

Ⲙⲁⲙⲟⲓⲧ ⲛⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ اهدني الى

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ عدلك

Ⲫϯ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ وعلمني فانك انت هو الله مخلصي

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲟϩⲓ ⲉⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ واياك انتظرت

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲧ النهار كله

ϣⲉⲛϩⲏⲧ اذكر يا رب رافتك

Ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲥⲉϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲛⲉϩ ومراحمك

Ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ لانها ثابتة منذ الابد

ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲁⲃⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣ لا تذكر

ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ خطايا صباي وجهلي

Ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲁⲣⲓⲡⲁⲙⲉⲩⲓ نظرا لرحمتك

ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲡⲟ̅ⲥ̅ اذكرني انت

ⲟⲩⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲡⲉ من اجل صلاحك يا رب

ⲡⲟ̅ⲥ̅ لانه صالح

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲉϥⲉⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲟⲙⲟⲥ هو مستقيم

من اجل هذا يضع ناموسا

لعو

ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲫ
ⲙⲱⲓⲧ
ϥⲉ̀ⲟⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ
ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲁⲡ
ϥⲉ̀ⲧⲥⲁⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ
ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲱⲓⲧ
ϫⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲉϥⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ
ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲉⲕⲉ̀ⲭⲱ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϣⲁϣⲱⲟⲩ ⲅⲁⲣ
ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲟϯ
ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ϥⲉ̀ⲉⲣⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲓⲛ ⲛⲁϥ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲥⲟⲧⲡϥ
ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲥⲉ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥϫⲣⲟϫ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲕⲗⲏ
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ
ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲏⲉ
ⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ
ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲫⲁ ⲛⲏ
ⲉⲧⲉⲣ

للخطاه
في الطريق
قد كنت [illegible]
الذي بحكمه
يعلمو دعا
طرقه ۵
لان جميع
طرق الرب رحمه
وحق ۵
للذين
يطلبون
عهده وشهاداته ۵
من اجل اسمك يارب ۵
اغفر لي
خطيتي لانها كثيره ۵
من هو
الانسان الخائف الرب ۵
ينصب له
ناموسا
في
الطريق التي يرضاها ۵
نفسه
تبيت في الخيرات
۵ وزرعه يرث
الارض الرب هو
ثبات لخائفيه
۵ واسم الرب

ⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲉϥⲉ̀ⲧⲁⲙⲱⲟⲩ
ⲉ̀ⲣⲟⲥ
ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲥⲉⲥⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲑⲛⲁⲛⲁϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲫⲁϣ
ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ
ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ
ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ
ⲛⲓϧⲟϫϧⲉϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ
ⲁⲩⲉⲣϩⲟⲩⲟ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ
ⲁ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲧ
ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲁϩⲓⲥⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲁϫⲁϫⲓ ϫⲉ ⲁⲩⲁ̀ϣⲁⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ
ⲙⲟⲥϯ ⲛ̀ϫⲓⲛϫⲏ
ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩ
ⲙⲉⲧ
ⲛ̀ⲛⲉⲛϯϣⲓⲡⲓ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣ
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ

وعيني ... دائما ... ۵
عيناي تنظران
الى الرب في كل حين
لانه يجذب
من الفخ رجلي
انظر الي
وارحمني ۵
لاني انا
وحيد ومسكين انا ۵
كثرة احزان قلبي ۵
اخرجني من
شدايدي ۵
انظر الي تعبي وتواضعي ۵ واغفر لي جميع
خطاياي
۵ انظر الى
اعدائي لانهم قد كثروا
۵ ومقتا ظالما مقتوني ۵
احفظ نفسي
ونجني ۵
لا اخزى لاني
توكلت عليك ۵
الذين لا شر فيهم

ونعص
بعصا
ظالما

ⲥⲉⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩϫⲟⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉⲥ — والمستهزئون
ⲁⲓϭⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲥ — لصقوا بي لأني انتظرتك يا رب

ⲫϯ ⲥⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — اللهم افتد اسرائيل
ⲛⲉϥϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ — من جميع شدائده

ⲫⲁⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ [illegible] ⲕⲉ — المزمور [illegible] لداود

ⲁⲣⲓϩⲁⲡ ⲛⲏⲓ ⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ — احكم لي يا رب
ⲁⲓⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲕⲁⲕⲓⲁ — فاني انا بدعتي سلكت
ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲁⲩϣⲧ — وعلى الرب توكلت فلا اضعف
ⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲡⲟⲥ — جربني يا رب
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — وامتحني
ⲙⲁⲣⲱⲙ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲁⲗⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲁϩⲏⲧ — القِ نارًا في قلبي وكليتي لأن
ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — رحمتك امام عيني هي
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲣⲁⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — وقد ارضيتك بحقك
ⲙ̀ⲡⲓϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲩⲛⲉⲇⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲩⲓⲧ — لم اجلس في مجلس اباطيل
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁϣⲉⲛⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ — ومع مخالفي الناموس لم ادخل
ⲁⲓⲙⲉⲥⲧⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ — ابغضت مجمع الاشرار
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙ — ولم اجلس مع

ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ — المنافقين
ϯⲛⲁⲓⲁ ⲛⲁϫⲓϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ — اغسل بالطهارة يدي
ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲕⲱϯ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲡⲟⲥ — واطوف مذبحك يا رب
ⲉ̀ⲑⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥⲙⲟⲩ — لاسمع صوت تسبحتك
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕϣⲫⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ — وانطق بجميع عجائبك
ⲡⲟⲥ ⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲥⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲏⲓ — يا رب احببت بها بيتك
ⲉⲙⲡⲉⲙⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁ ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ — وموضع مسكن مجدك
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ — لا تهلك مع المنافقين نفسي
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲥⲛⲟϥ — ومع رجال الدماء حياتي
ⲛⲏⲉⲧⲉ ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ — الذين في ايديهم الاثم
ⲧⲟⲩⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲁⲥⲙⲟϩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ — يمينهم امتلأت رشوة
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲕⲁⲕⲓⲁ — واما انا فبدعتي سلكت
ⲥⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ — انقذني وارحمني
ⲁ ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲅⲁⲣ ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ — لان رجلي وقفت بالاستقامة
ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ — اباركك يا رب في الكنائس

ⲫⲁⲗⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲇⲁⲩⲓⲇ [illegible] — المزمور [illegible]

[illegible] — قبل [illegible]

ⲠϬⲞⲒⲤ ⲠⲈ ⲠⲀⲞⲨⲰⲒⲚⲒ ⲚⲈⲘ — الرب نوري

ⲡⲁⲛⲟϩⲉⲙ ⲁⲓⲛⲁⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ — وخلاصي

ⲛⲟⲩϧⲁⲧϩⲏ ⲛⲛⲓⲙ — ممن اخاف

ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ ϯⲉⲣⲃⲏⲓⲉ ϫⲉⲛ ⲡⲁ — الرب ناصر

ⲟⲩϫⲁⲓ ⲁⲓⲛⲁⲉⲣϫⲁϩⲑⲏⲧ — حياتي

ⲁⲛⲟⲩϧⲁⲧϩⲏ ⲙⲙⲛⲛⲓⲙ — ممن اجزع

ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲑⲣⲟⲩϧⲱⲛⲧ ⲉⲣⲟⲓ — عند ما يقترب

ⲛϫⲉ ⲛⲏⲉⲧ ⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓ — مني الاشرار

ⲉⲑⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲙ ⲛⲉⲛⲁ ϧⲉⲛⲛⲁ — لياكلوا

ⲁϥⲟⲩⲓ — لحمي

ⲉⲩⲛⲉⲧ ϩⲉϫϩⲱϫ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ — الذين

ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲁⲩϭⲣⲟϩ — يضايقوني

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲉⲓ — واعدائي هم ضعفوا وسقطوا

ⲉϣⲱⲡ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲉⲙ — وان يحاربني

ⲃⲟⲗⲏ ϯ ⲉⲣⲟⲓ ⲛⲛⲉ — عسكر لن

ⲉⲣϩⲟϯ ⲛϫⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ — يخاف قلبي

ⲉϣⲱⲡ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ⲟⲩⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ — وان قام

ⲧⲱⲛϥ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲓ ϧⲉⲛ — علي القتال

ⲫⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ — فهذا انا راجٍ

ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲓⲉⲣⲉ ⲧⲓⲛ — وواحدة طلبت

ⲙⲙⲟϥ ⲛⲧⲉⲛ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲫⲁⲓ ⲟⲛ — من الرب

ⲡⲉ

ⲡⲉ ϯⲛⲁⲕⲱϯ ⲛⲥⲱϥ — واياها ابتغي

ⲉⲑⲣⲓϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ — ان اسكن في

ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ — بيت الرب سائر

ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲱⲛϧ — ايام حياتي

ⲉⲑⲣⲓⲛⲁⲩ ⲉⲡⲑⲟⲩⲛⲉϥ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ — لكي انظر نعيم

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲧⲁϫⲉⲙ ⲡⲉϥϣⲓⲛⲓ — الرب واتعاهد

ⲡⲉϥⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ — هيكله المقدس

ϫⲉ ⲁϥⲭⲟⲡⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲥⲕⲏ — لانه اخفاني

ⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲛⲁ — في مظلته في

ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ — يوم شروري

ⲁϥⲉⲣⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϧⲉⲛ — سترني في

ⲡⲉⲑⲏⲡ ⲛⲧⲉ ⲧⲉϥⲥⲕⲏⲛⲏ — خفية مظلته

ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲁⲥⲧ ϩⲓϫⲉⲛ — وعلى صخرة

ⲟⲩⲡⲉⲧⲣⲁ — رفعني والان هوذا قد

ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲟⲩ ⲁϥϭⲓⲥⲓ ⲛⲧⲁⲁⲫⲉ — رفع راسي

ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲁϫⲁϫⲓ — على اعدائي

ⲁⲓⲕⲱϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϣⲱⲧ ϧⲉⲛ — طفت وذبحت في

ⲧⲉϥⲥⲕⲏⲛⲏ ⲛⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ — مظلته ذبيحة

ⲛⲥⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟϯ — التهليل

ϯⲛⲁϩⲱⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲧⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ — اسبح وارتل

ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ — للرب

ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉⲡⲁϧⲣⲱⲟⲩ — اسمع يا رب صوتي

ⲉⲧⲁⲓⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϧⲏⲧϥ — الذي به صرخت

ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲓ — ارحمني واستجب لي

ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲁ ⲡⲁϩⲏⲧ — فان لك
ϫⲟⲥ ⲛⲁⲕ — قال قلبي
ⲁⲓⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⲕϩⲟ — طلبت وجهك
ⲡⲉⲕϩⲟ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ ϯⲛⲁⲕⲱϯ — ووجهك يارب
ⲛ̀ⲥⲱϥ — اطلبه
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲫⲟⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ — لا تصرف وجهك
ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — عني
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲣⲓⲕⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ — ولا تمل عن
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲛⲧ — عبدك بغضب
ϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲟⲥ — كن معيناً ولا
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲧ ⲛ̀ⲥⲱⲕ — ترفضني
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — ولا تقصني
ⲫϯ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ — يا الله مخلصي
ϫⲉ ⲁ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲁⲩ ⲭⲁⲧ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ — فان ابي وامي تركاني
ⲡϭⲟⲓⲥ ⲇⲉ ⲁϥϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟϥ — والرب قبلني
ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲏⲓ ⲡϭⲟⲓⲥ — تثبته يا ربي في سبيلك ناموساً
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁϭⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲓⲧ — واهدني الى
ⲉϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ — سبل مستقيم
ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲏⲓⲧ — من اجل اعدائي
ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲑⲗⲓⲃⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — لا تسلمني الى ايدي
ϫⲉ ⲁⲩⲧⲱⲛⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ — مضايقي فان
ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ⲁⲇⲓⲕⲟⲥ — شهداء ظالمة
ⲟⲩⲟϩ ⲁ ϯϫⲓⲛϭⲟⲛⲥ — قد قامت علي
ϭⲉⲗϫ ⲉ̀ⲣⲟⲥ — وكذب الجور
— لذاته

ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϯⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓ — وانا اومن
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ — ان اعاين خيرات الرب
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ — في ارض الاحياء
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉ — انتظر الرب
ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕϩⲏⲧ — تقوّ وليتشدد
ⲟⲩⲟϩ ϩⲩⲡⲟⲙⲉⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ — قلبك وانتظر الرب

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲇⲁⲩⲓⲇ — المزمور
ⲕⲍ — لداود

ⲁ̀ⲓⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲡϭⲟⲓⲥ — اليك يارب صرخت
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲣⲱⲕ — الهي لا
ⲉ̀ⲣⲟⲓ — تسكت عني
ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲭⲁⲣⲱⲕ — لئلا تسكت
ⲉ̀ⲣⲟⲓ — عني
ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣ ⲡ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑ — فاصير كالهابطين
ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲏⲓ — الى الجب
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲧⲱⲃϩ — اسمع يارب صوت تضرعي
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲣⲁⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ — عند ما ابتهل اليك
ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑⲣⲓϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁϫⲓϫ — وعند ما ارفع يدي
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ — الى هيكل
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲱⲕ ⲛ̀ⲥⲱⲓ — قدسك
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ — لا تجذبني مع الخطاة
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ — ولا تهلكني مع فاعلي الاثم

ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲕⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ | ولا تهلكني مع
ⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ | فاعلي الاثم ٥
ⲛⲏⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϣ̀ⲫⲏⲣ | المكلمين
ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ | بالسلام مع اصحابهم ٥ والشر
ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲏⲧ | في قلوبهم
ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ | اعطهم كحسب
[illegible] | اعمالهم [illegible]
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ | [illegible] اعطهم
ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ | نظير اعمال
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϫⲓϫ | ايديهم
ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ [illegible] | اعطهم [illegible]
ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ | ما عملوا ٥
ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲕⲁϯ ⲉ̀ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ | لانهم لم يفهموا
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ | اعمال الرب
[illegible] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥϫⲓϫ | وصنائع يديه
ⲉⲕⲉϣⲟⲣϣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ | ٥ اهدمهم ولا
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲕⲟⲧⲟⲩ | تبنيهم بعد ٥
ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ | مبارك الرب
ϫⲉ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧ̀ⲥ̀ⲙⲏ | الله الذي
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲧⲱⲃϩ | سمع صوت تضرعي ٥
ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡⲁⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ | الرب هو عوني
ⲡⲁⲛⲁϣϯ ⲁ ⲡⲁϩⲏⲧ | وناصري ٥
ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ | عليه توكل قلبي ٥
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲓ | وهو عاونني فله
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | ازهر جسدي ٥

ϫⲉ ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ

ϫⲉ ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲟⲩⲱϣ ϯ | وبارادتي
ⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | اشكر له ٥
ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥ | الرب
ⲗⲁⲟⲥ | هو قوة
ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲣⲉϥⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅ | شعبه وهو مخلص
ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ | خلاص مسيحه ٥
ⲉ̀ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ | خلص شعبك وبارك
ⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ϭⲁⲥⲟⲩ | ميراثك ارعاهم
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ | ارفعهم الى الابد ٥

[illegible] ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲇⲁⲩⲓⲇ [illegible] | المزمور لداود [illegible]
ⲉ̀ⲃⲟⲗ [illegible] | خروج المظلة
ⲧⲉ ⲥⲕⲏⲛⲏ [illegible]

ⲡⲓⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲟⲥⲓⲛⲓⲕⲱ
ⲁⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫϯ | قدموا للرب ابنا الله ٥
ⲁⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲱⲓⲗⲓ | قدموا للرب ابنا الكباش ٥
ⲁⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ | قدموا للرب مجدا وكرامة ٥
ⲁⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ | قدموا لله مجدا لاسمه ٥
ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲁⲩⲗⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ | اسجدوا للرب في دار قدسه ٥
ⲡ̀ϧⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ | صوت الرب على المياه ٥

Ⲫϯ ⲡⲉⲧⲉⲛⲱⲟⲩ ⲁϥⲉⲣϧⲣⲉϥ
Ⲡϭⲟⲓⲥ ϩⲓϫⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲱⲟⲩ
ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ
Ⲡϧⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ
Ⲡϧⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-
ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ
Ⲡϧⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉϥⲉϧⲟⲙ-
ϧⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓϣⲉⲛⲥⲓϥⲓ
Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓϣⲉⲛ-
ⲥⲓϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ
Ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁⲉⲣⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫ-
ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲉϥⲉⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲧⲁⲡ
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ
Ⲡϧⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉϥⲉⲫⲱϣ
ⲛ̀ⲟⲩϣⲁϩ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ
Ⲡϧⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉϥⲉⲙⲟⲙⲙⲉⲛ
ⲙ̀ⲡϣⲁϥⲉ
Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁⲕⲓⲙ ⲙ̀ⲡϣⲁϥⲉ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲕⲁⲇⲏⲥ
Ⲡϧⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉϥⲉⲥⲉⲃⲧⲉ
ϩⲁⲛⲉⲓⲟⲩⲗ ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁ-
ϭⲱ

الله المجد ارعد
الرب على مياه
كثيرة
صوت الرب بقوة
صوت الرب
بعظم البهاء
صوت الرب
يحطم الارز
الرب يكسر
ارز لبنان
ويسحقهم مثل
عجل لبنان
والمحبوب مثل
ابن وحيد
القرن الواحد
صوت الرب يقطع
لهيب النار
صوت الرب
يزلزل القفر
الرب يزلزل برية
قادش
صوت الرب يثبت
الايايل

ϭⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲗⲁⲩ ⲁⲩϣⲱⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ
Ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥ-
ⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ
ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁϩⲉⲙⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉϥⲟⲓ
ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ
Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁϯ ⲛ̀ⲟⲩϫⲟⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ
Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ
ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ [illegible]
[illegible] ⲕⲑ

Ϯⲛⲁϭⲁⲥⲕ ⲡϭⲟⲓⲥ
ϫⲉ ⲁⲕϣⲟⲡⲧ ⲉⲣⲟⲕ
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲧⲣⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ
ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉϩⲣⲏⲓ
ⲉϫⲱⲓ
Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲁⲓⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ
ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲁⲕⲧⲁⲗϭⲟⲓ
Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲁⲕⲉⲛ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ-
ⲡϣⲱⲓ ϧⲉⲛ ⲁⲙⲉⲛϯ
Ⲁⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏ
ⲉⲑⲛⲁϩⲉⲓ ⲉϧⲣⲏⲓ
ⲉⲡⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ

ويكشف الغياض
وكل احد يقول المجد
في هيكله المقدس
الرب يسكن في الطوفان
الرب يجلس
ملكا الى الابد
الرب يعطي قوة لشعبه
الرب يبارك شعبه
بالسلامة
المزمور لداود
تسبحة وتجديد البيت
وصورة الثمن
ارفعك يا رب
لانك قبلتني
ولم تفرح بي
اعدائي
ايها الرب الهي
صرخت اليك فشفيتني
ومن الجحيم
اصعدت نفسي يا رب
ومن الهابطين في
الجب
خلصتني

Ⲁⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ — رتلوا للرب
ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀ⲧⲁϥ — يا جميع قديسيه
Ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ — واعترفوا لذكر
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ — قدسه
ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϫⲱⲛⲧ ϧⲉⲛ — لان الرجز في
ⲡⲉϥⲙ̀ⲃⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ — غضبه والحياة
ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ — في ارادته
Ⲣⲟⲩϩⲓ ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩ — عشية يكون البكا
ⲣⲓⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ϣⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ — وبالغداة الفرح
Ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲥⲉⲙⲛⲟ — انا قلت في رخائي
ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲕⲓⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — لا اتزعزع الى الابد
Ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲁⲕϯ — يا رب بمشيتك
ⲛ̀ⲟⲩϫⲟⲙ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲁⲓ — وهبت لبهائي قوة
Ⲁⲕⲫⲱⲛϩ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲥⲁⲃⲟⲗ — صرفت وجهك
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁⲓϣⲱⲡⲓ ⲉⲓϣⲧⲉⲣⲑⲱⲣ — عني فصرت منزعجا
Ⲉⲓⲉ̀ⲱϣ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲟⲩⲃⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ — اليك يا رب اصرخ
ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲟⲩϯ — والى الهي اتضرع
Ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡ̀ϩⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲛⲟϥ — اي منفعة في دمي
ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲓϣⲉⲛⲛⲏⲓ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ — اذا ما هبطت
ⲉ̀ⲡ̀ⲧⲁⲕⲟ — الى الفساد
Ⲙⲏ ⲓⲉ ϥ̀ⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — هل يعترف لك
ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲓⲉ ϥ̀ⲛⲉⲩⲉ̀ϣⲱϣ — التراب او
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — يخبر بحقك
Ⲁⲡϭⲟⲓⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ — سمع الرب فرحمني

Ⲁⲡϭⲟⲓⲥ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲟⲥ — الرب صار لي عونا
Ⲁⲕⲫⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲉϩⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲩ — رددت نوحي
ⲣⲁϣⲓ ⲛⲏⲓ — فرحا لي
Ⲁⲕⲫⲱϧ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲁⲕⲕⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ — مزقت مسحي
ⲁⲕⲙⲟⲣⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ — ومنطقتني سرورا
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲱⲟⲩ ⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ — لكيما يرتل لك
ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁϣⲧⲉⲙⲉⲣ — مجدي ولا
ϩⲁⲣ ϩⲏⲧ — احزن
Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ — يا رب الهي
ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — اشكرك الى الابد

ⲗⲁ

ⲥⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲉ ⲥ ⲛ̀ⲉ — المزمور لا قاله في / النجاة وفي وقت / حيرته

Ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ — عليك يا رب
ⲡϭⲟⲓⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑ̀ⲣⲓϫⲓϣⲓⲡⲓ — توكلت فلا تخزيني
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — الى الابد
Ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕ — وبعدلك
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ — نجني
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲥⲟⲧⲧ — وانقذني
Ⲣⲉⲕ ⲡⲉⲕⲙⲁϣϫ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲓⲥⲭⲉⲙ — اسل الي سمعك
ⲭⲱⲗⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲉⲕⲛⲁϩ — عجلا نجني
ⲙⲉⲧ — بخلاصك

ϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲁϩϯ — كن لي الها ناصرا
ⲛⲁϣⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲏⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲛⲫⲱⲧ — وبيتا ملجا
ⲉⲧⲟⲩϫⲁⲓ ⲉⲑⲣⲉⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ — لكي تخلصني ۵
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲧⲁϫⲣⲟ ⲛⲉⲙ — لانك انت
ⲡⲁⲙⲁⲛⲫⲱⲧ — هو قوتي ۵ وملجاي ۵
ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲕⲉϭⲓⲙⲱⲓⲧ — ومن اجل اسمك
ϧⲁϫⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲥⲁⲛⲟⲩϣⲧ — تهديني وتعولني ۵
ⲉⲕⲉⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲫⲁϣ — تخرجني من
ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁⲩϩⲟⲡϥ ⲉ̀ⲣⲟⲓ — الفخ الذي اخفوه لي ۵
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲁϣϯ — لانك انت ناصري ۵
ⲉⲓⲉ̀ⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲁⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ϧⲉⲛ — اضع روحي في يديك ۵
ⲛⲉⲕϫⲓϫ
ⲁⲕⲥⲟϯ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — لقد خلصتني
ⲁⲕⲙⲉⲥⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲉⲧ — يا اله الحق ۵
ⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧϣⲟⲩⲓⲧ — ابغضت الذين
ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ — يحفظون الباطل
ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ — طلا فارغا ۵ وانا عليك يا رب اتوكل ۵
ⲉⲓⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲛⲟϥ — اهلل وافرح
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ — برحمتك ۵
ϫⲉ ⲁⲕϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁ — لانك نظرت
ⲑⲉⲃⲓⲟ — الى تواضعي ۵
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ — وخلصت من
ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ — الشدائد نفسي ۵
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭⲁⲧ ⲛ̀ⲛⲁⲙⲉⲣⲟⲓ — ولم تغلقني

ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀ⲛⲁϫⲁϫⲓ — في ايدي العدو ۵
ⲁⲕⲧⲁϩⲟ ⲛ̀ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ — اثبت رجلي في
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲉϥⲟⲩⲟⲥⲧⲉⲛ — موضع واسع ۵
ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ϫⲉ ϯϧⲉϫϧⲱϫ — ارحمني يا رب
ⲁϥϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲃⲁⲗ ϧⲉⲛ — فاني مضنوك ۵
ⲟⲩϫⲱⲛⲧ — تعكرت من الغضب عيناي ۵
ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲛⲉϫⲓ — ونفسي وبطني ۵
ϫⲉ ⲁⲡⲁⲱⲛϧ ⲱⲗϫ ϧⲉⲛ — لان قد فنيت
ⲟⲩⲙⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ — حياتي بوجع القلب ۵
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲣⲟⲙⲡⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϥⲓⲁϩⲟⲙ — وسني
ⲁⲥϭⲣⲱϧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϩⲏⲕⲓ — بالتنهد ۵
ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁϫⲟⲙ — ضعفت بالمسكنة قوتي ۵
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲕⲁⲥ ⲁⲩϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ — وعظامي اضطربت ۵
ⲁⲓϣⲱⲡⲓ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ϣⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — صرت عارا بين
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ — جميع اعدائي ۵
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ — وجيراني جدا وخوفا
ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — لمعارفي ۵
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ — الذين يروني هربوا
ⲁⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲓ — مني خارجا ۵
ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩ — تنوسيت في
ϩⲏⲧ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ — قلوبهم مثل
ⲁⲓⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲕⲉⲩⲟⲥ — الميت ۵ صرت
ⲉϥⲧⲁⲕⲟ — مثل اناء هالك ۵
ϫⲉ ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ — لاني سمعت مذمة

ⲙ̀ⲙⲏϣ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲙ̀ⲡⲁⲕⲱϯ
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲣⲟⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀
ⲥⲟⲡ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲁⲩⲥⲟϭⲛⲓ
ⲉ̀ϭⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ
Ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅
ⲁⲓϫⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲡⲉⲣ
ⲡⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲓϫ
Ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ
ⲛ̀ⲛⲁϫⲁϫⲓ
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲏⲉⲧ
ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ
Ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲑⲣⲓϯϣⲓⲡⲓ ϫⲉ ⲁⲓ
ⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ
Ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ
ⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ϭⲓ ⲧⲟⲧ
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲁⲙⲉⲛϯ
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣ ⲁⲧⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ
ⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟϫⲓ
Ⲛⲏⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ
ϧⲁ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ

لكثيرة من سكن حولي
عند اجتماعهم
جميعا علي وتامروا
على اخذ نفسي ۝
وانا عليك يا رب توكلت
قلت انت هو الهي
وفي يديك مواريثي
خلصني من ايدي
اعداي ۝
ومن الذين
يطردوني ۝
ليضي وجهك
على عبدك
وخلصني برحمتك ۝
يا رب لا تخزني
لاني صرخت اليك ۝
تخزى المنافقون
وينحدرون
الى الجحيم ۝
ولتصر الشفاه
الظالمة خرسا ۝
المتكلمة بالاثم
على الصديق ۝

ϧⲉ

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϭⲓⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ
ϣⲉⲩϣⲉⲩϣ
Ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲏⲣ ⲡⲉ ⲡ̀ⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ
Ⲑⲏⲉⲧⲁⲕⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲣ
ϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉⲕϩⲏ
Ⲁⲕⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲉⲗ
ⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓ
ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ
Ⲁⲕⲉϩⲟⲡⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲏⲡ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ
Ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡ̀ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ
Ⲉⲕⲉⲣⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲕⲏⲛⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩ
ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡ̀ϯ ⲟⲩⲃⲉ
ⲛ̀ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ
Ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ
ⲁϥⲉⲣ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲉ
ⲙⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲉⲥⲧⲁϫ
ⲣⲏⲟⲩⲧ
Ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲁ
ⲑⲱⲙⲧ ϫⲉ ⲁⲣⲁ ⲁⲓⲟⲩⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϩⲁ ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ

بالكبريا
والعبارة ۝
فما اكثر كثرة
صلاحك يا رب ۝
التي خبأتها
للخائفين منك ۝ صنعت
للمتوكلين عليك
امام
بني البشر ۝
تخفيهم في
ستر وجهك ۝
من تحبس
الناس ۝
انت ترهم في
مظلتك
من خصومة
مقاومة الشعوب ۝
تبارك الرب
لانه صير
رحمته عجبا
في مدينة حصينة ۝
وانا قلت في
تحيري اني
طرحت من امام عينيك ۝

Ⲉⲛⲁⲉϣ ⲡⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ
ⲉⲧⲉⲕⲁⲙⲏⲓ ⲡⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉⲕ
ϩⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛⲓⲟ̀ⲇⲏⲝ

ما أجل فضل نعمتك
يارب ما وفرت
ذخرت لخائفيك

Ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡϭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ

حبوا الرب يا جميع
قديسيه

Ϫⲉ ⲁ ⲡϭ̅ⲥ̅ ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲓⲁⲗⲏⲑⲉⲓ
ⲁⲙⲏⲓⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭ̅ⲥ̅

لأن الرب طلب
الحقائق

Ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁⲧϣⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲏ
ⲉⲧⲓⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϩⲟⲩⲟ
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲟⲩϣⲟ

ويكافئ الذين
يعملون الكبرياء
بافراط

Ϫⲉⲙⲛⲟⲙϯ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲁϫⲣⲟ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ

تشجعوا
ولتقو قلوبكم

Ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ
ⲉ̀ⲡϭ̅ⲥ̅

يا جميع المتوكلين
على الرب

[illegible]

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏ
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟ
ⲙⲓⲁ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

طوبا للذين
تركت لهم
آثامهم

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲱⲃⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀
ϫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ

والذين سترت
خطاياهم

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ
ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲛⲉ ⲡϭ̅ⲥ̅ ⲱⲡ ⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ

طوبا للرجل الذي
لا يحسب له الرب
خطية

Ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲕⲣⲟϥ ϧⲉⲛ
ⲣⲱϥ

وليس في فيه
غش

Ϫⲉ ⲁⲓⲭⲁⲣⲱⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲩⲉⲣⲡⲁⲗⲉⲟⲥ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲕⲁⲥ

إذ سكت بليت
عظامي

Ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲟⲩⲣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ

من صراخي
النهار كله

Ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ
ⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲁ̀ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ϩⲣⲟϣ
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ

لأن في النهار
والليل
ثقلت يدك علي

Ⲁⲓⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉ̀ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣϣ
ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲧⲟⲩⲧⲟϭⲥ ⲛ̀ϧⲏⲧ
ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲥⲟⲩⲣⲓ

رجعت إلى الشقا
عند ما نشب
الشوك في

Ⲁⲓⲟⲩⲱⲛϩ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓϩⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ

أظهرت خطيتي
ولم اكتم إثمي

Ⲁⲓϫⲟⲥ ϫⲉ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛ̀ⲧⲁ
ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ

قلت اعترف بإثمي
أمام الرب

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲕⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲛ̀ⲧⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ

وأنت غفرت لي
نفاق قلبي

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲉⲩⲉ̀ⲧⲱⲃϩ
ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ
ⲉϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ

عن هذا يتضرع
إليك كل
الأبرار في زمان
مستقيم

Ⲡⲗⲏⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ
ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩⲟϣ

بل طوفان
مياه كثيرة

ϣϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ — لا يقتربون اليك . انت هو
ⲉ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲙⲁⲛⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲑⲗⲓ — ملجاي من
ⲯⲓⲥ ⲉⲧⲁⲥⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ — الضيق الذي
ⲡⲁⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ — يحيط بي يا ابتهاجي
ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ — انقذني من المحيطين
ϯⲛⲁϯⲥⲁⲃⲟⲕ ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲕ — بي . فافهمك
ⲉ̀ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ — واعلمك الطريق
ⲧⲉⲕⲛⲁⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ϯ — التي تسلكها
ⲛⲁⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ — وانبت عيني
ⲉ̀ϫⲱⲕ — عليك .
ⲙ̀ⲡⲉⲣϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ — لا تكونوا مثل
ⲟⲩϩⲑⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲉⲱ ⲛⲁⲓ — الفرس والبغل
ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩ ⲕⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ — الذي ليس له فهم
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲁⲗⲓⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ — . بلجام
ⲫⲓⲙⲟⲥ ⲉⲕⲉⲙⲁϩⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲩⲟⲩⲟ — وزمام تضبط
ϫⲓ ⲛ̀ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ — فكيهم
ⲁⲛ — الذين لا يدنون اليك .
ϩⲁⲛⲙⲁϣⲓⲅⲝ ⲛ̀ⲧⲉ — كثيرة هي
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ — ضربات الخطاة .
ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ — ومن توكل على
ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉϥⲉ̀ⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ — الرب فالرحمة
ⲟⲩⲛⲟϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ — تحيط به .
ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ — افرحوا بالرب وتهللوا ايها الصديقون
ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ — . افتخروا يا جميع
ⲛⲓⲃⲉⲛ

ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ — المستقيمين
ⲡⲟⲩϩⲏⲧ — بقلوبهم .

ⲇⲟⲝⲁ ⲓⲁ ... — ذكصا ...

ⲫⲁⲇⲁⲩⲓⲇ ... ⲗⲃ — المزمور ٣٢ لداود

ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ — ابتهجوا

ϧⲉⲛ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ — ايها الصديقون بالرب .
ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϩⲉⲣⲱⲟⲩ — والمستقيمين
ⲡⲉⲧⲉⲛⲉⲥ ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ — يليق التسبيح .
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲩⲑⲁⲣⲁ — اعترفوا
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲏⲧ — للرب بالقيثارة .
ⲛ̀ⲕⲁⲡ ⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ — وبمزمار ذي عشرة
ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲱⲥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ — اوتار رتلوا
ⲁⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ⲛⲁϥ ⲕⲁⲗⲱⲥ ϧⲉⲛ — له . سبحوه تسبيحا
ⲟⲩⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲱⲟⲩ — جديدا . رتلوا له حسنا بتهليل .
ϫⲉ ϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ — لان كلمة الرب مستقيمة
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉϥϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ — وجميع اعماله
ⲛⲁϩϯ — بالامانة .
ϥⲙⲉⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲁⲡ — يحب الحق والحكم
ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲛⲁⲓ — الارض مملوة
ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ — من رحمة الرب .
ϧⲉⲛ ⲡⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲁⲩⲧⲁϫⲣⲟ — بكلمة الرب تثبت

ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ — السموات ٥
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ — وبروح فيه
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲱϥ — جميع قواتها
ⲫⲏⲉⲧⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ — الجامع مياه البحر
ⲫⲓⲟⲙ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲥⲕⲟⲥ — مثل زق ٥
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲟⲩⲛ — ووضع الاعماق
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ϩⲱⲣ — في خزائن ٥
ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ — فلتخف من الرب
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ — جميع الارض ٥
ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲓⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ — ولتتزعزع منه
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ — جميع سكان
ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ — المسكونه ٥
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϫⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ — لانه قال
ϣⲱⲡⲓ — فكانوا
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲱⲛⲧ — هو امر
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ — فخلقوا ٥ الرب
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — يشتت اراء الامم ٥
ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁϣⲱϥ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲕⲙⲉⲕ — ويرذل افكار
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ — الشعوب ٥
ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁϣⲱϥ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲟϭⲛⲓ — ويرذل مؤامرات
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ — الرؤساء ٥
ⲡⲓⲥⲟϭⲛⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — واما راي الرب
ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — فيثبت الى الابد ٥
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥ — وافكار قلبه
ϩⲏⲧ

ϣⲁ ϫⲉⲛⲉⲁ̀ ⲛⲉⲙ ϫⲱⲙ — من جيل الى جيل ٥
ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉ — طوبى للامة التي
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲛⲟⲩϯ — الرب الهها ٥
ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲟⲧⲡϥ ⲛⲁϥ — الشعب الذي اختاره
ⲉⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲁϥ — له ميراثا ٥
ⲁ̀ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ — تطلع الرب من السماء
ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ — فراى جميع البشر
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ — ٥ من مسكنه
ⲉⲧⲥⲉⲃⲧⲱⲧ — المعد تطلع على جميع
ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ — سكان الارض ٥
ⲉⲧϣⲟⲡ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — الخالق قلوبهم
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲟⲩϩⲏⲧ — وحدها ٥
ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ
ⲫⲏⲉⲧⲕⲁϯ ⲉ̀ⲛⲟⲩϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ — الذي يفهم جميع
ⲙ̀ⲡⲉϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ — اعمالهم ٥ لا يخلص
ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ϫⲟⲙ — ملك بكثرة جيشه
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉ ⲟⲩⲅⲓⲅⲁⲥ ⲛⲟϩⲉⲙ — القوة ولا
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ — ينجو الجبار بكثرة
ⲧⲉϥⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ — جبروته ٥
ⲟⲩⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲡⲉ ⲡⲓϩⲑⲟ ⲉ̀ — ان الفرس للخلاص
ⲟⲩϫⲁⲓ — كذب ٥
ⲉϥⲛⲉϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — وبكثرة
ⲡ̀ⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥϫⲟⲙ — قوته ٥
ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — ها عينا الرب

ⲉϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ — على خايفيه
ⲉⲩⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲡⲉϥⲛⲁⲓ — المتوكلين على رحمته
ⲉⲓⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ — لينجي نفوسهم
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫⲙⲟⲩ — من الموت
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲥⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲃⲱⲛ — ويعولهم في الغلا
ⲧⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲉⲥⲉϩⲟⲩⲱⲧ — نفسنا تنتظر الرب
ϧⲉⲛ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ — في كل حين لانه هو
ⲡⲉⲛⲃⲟⲏⲑⲟⲥ — معيننا وناصرنا
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲣⲉϥⲛⲁϣϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲉϥⲉⲟⲩⲛⲟϥ — وبه يفرح قلبنا
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛϩⲏⲧ
ϫⲉ ⲁⲛⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲡⲉϥ — لانا توكلنا
ⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ — على اسمه القدوس
ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ϣⲱⲡⲓ — والان رحمتك
ϩⲓϫⲱⲛ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — يارب علينا
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲛⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ — كمثل توكلنا
ⲉⲣⲟⲕ — عليك

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ — المزمور ٣٣ لداود
ⲫⲟⲩⲉⲧⲁϥϣⲟⲃϯ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ — لما غير وجهه من
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲁⲃⲓⲙⲉⲗⲉⲭ — قدام ابيمالخ واطلقه
ⲁϥⲭⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ — فمضى وهو ٤ استيخن
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ

ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ — ابارك الرب في كل حين

ⲉⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲉⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ — وفي كل حين
ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲓ — تسبحته موجودة
ⲉⲥⲉϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϧⲉⲛ — في فمي بالرب تفتخر
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ — نفسي
ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ — ليسمع الودعا
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲟⲩⲛⲟϥ — ويفرحوا
ⲁⲣⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲏⲓ — عظموا الرب
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ — معي ولنرفع
ϩⲓⲟⲩⲥⲟⲡ — اسمه جميعا
ⲁⲓⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ — طلبت
ⲉⲣⲟⲓ — الرب فاستجاب لي
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ — ومن جميع مساكني
ϧⲉⲛ ⲛⲁⲙⲁ ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ — نجاني
ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ϩⲁⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ — تعالوا اليه
ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ — واستنيروا ولا
ⲛⲓϩⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛ... — تخزى وجوهكم
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ ⲉⲧⲁϥⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ — هذا هو المسكين
ⲟⲩⲟϩ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟϥ — الذي صرخ والرب
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲉⲃⲟⲗ — سمعه ومن
ϧⲉⲛ ⲛⲉϥϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ — جميع شدائده
ϥⲛⲁⲕⲱϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — خلصه ملاك
ⲙ̀ⲡⲉϥⲕⲱϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ — الرب حول
ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ ⲟⲩⲟϩ — خايفيه وينجيهم
ϥⲛⲁⲛⲁϩⲙⲟⲩ

ϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲛ
ϭⲟⲓⲥ : ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ
ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ
Ⲁ̀ⲣⲓϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛⲏ
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ
ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϭⲣⲱϧ ϣⲟⲡ ⲛ̀ⲛⲏ
ⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ
Ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲟ ⲁⲩⲉⲣϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲁⲩϩⲕⲟ
Ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩ
ⲉⲣϧⲁⲉ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ
Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛⲁϣⲏⲣⲓ ⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲥⲁⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ
ⲉ̀ⲑⲟϯ ⲛ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
Ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲟⲩⲱϣ
ⲉ̀ⲡⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲙⲉⲓ
ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲩⲛⲁⲛⲉⲩ
Ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲙ
ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲕ̀ⲣⲟϥ
Ⲣⲓⲕⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ
ⲁ̀ⲣⲓ ⲡⲓⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲉϥ
ⲕⲱϯ

ذوقوا وانظروا
ان الرب طيب ٥
طوبى للانسان المتوكل عليه
اتقوا الرب
يا جميع قديسيه ٥
لان ليس عوز
للذين يتقونه ٥
الاغنيا افتقروا
وجاعوا ٥
والذين يطلبون
الرب لا يعوزهم كل الخير ٥
هلموا ايها الابناء
واسمعوني
لاعلمكم مخافة الرب ٥
من هو الرجل الذي
يهوى الحياه ٥
ويحب ان يرى
اياما صالحه ٥
اكفف لسانك عن الشر
وشفتيك لا
تتكلم بالغدر
حد عن الشر
واصنع الخير ٥

ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲟⲩⲟϩ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀
ⲥⲱⲥ : ϫⲉ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲙ̀
Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩ
ⲟϩ ⲛⲉϥⲙⲁϣϫ ⲥⲉⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ
ⲡⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲡ̀ϩⲟ ⲇⲉ
ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓ
ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩ
ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ
ϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ Ⲁⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲥⲱ
ⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲛⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ
Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲛⲏ
ⲉⲧⲟⲩⲟϫⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏ
ⲉⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅
ϥⲛⲁⲛⲁϩⲙⲟⲩ
Ⲥⲉⲟ̀ϣ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϩⲟϫϩⲉϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ
ⲑⲙⲏⲓ ϥⲛⲁⲛⲁϩⲙⲟⲩ
ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲕⲁⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
Ⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉϥ
ϫⲟϫϫⲉϥ
Ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉϥϩⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ

اطلب السلامه
واتبعها ٥ لان
عيني الرب على
الصديقين
واذنيه مصغيتان
لطلبتهم
ووجه الرب على
صانعي الشر
لينفي ذكرهم من
الارض ٥ الصديقين
صرخوا فاستجاب
لهم الرب ٥ ومن
جميع شدائدهم
خلصهم ٥ الرب
قريب من المنسحقين
قلوبهم ٥ والمتواضعين بالروح يخلصهم
كثيرة احزان
الصديقين والرب
يخلصهم من
جميعها ٥ الرب
يحفظ جميع عظامهم
وواحد منها لا ينكسر ٥
موت الخطاه
شرير ٥

ⲥⲩⲛⲧⲉⲧⲣⲓⲙⲙⲉⲛⲟⲥ ϯ ⲉⲧⲁⲡⲓⲑⲙⲏⲓ — وسيخلصون

ⲥⲉⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲙⲱⲟⲩ — الصديقين يديدون

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲓⲯⲩⲭⲏ — الرب يخلص

ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ — انفس عبيده ٥

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲟⲩⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ — ولا يندم

ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉ — جميع المتوكلين

ⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ — عليه ٥

[illegible] — المزمور ... لداود

[illegible] — هو ... اسمعي

Ϯϩⲁⲡ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧ — حاكم يارب الذين

ϭⲓⲙⲓⲙⲟⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ — يظلموني ٥

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲙⲱⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛⲗⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲩⲣⲉⲟⲛ — وقاتل

ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧϯ ⲛⲉⲙⲏⲓ ... — الذين يقاتلوني

ⲟⲩⲟϩ ⲧⲱⲛⲕ ⲉ̀ⲡⲁⲃⲟⲏⲑⲓⲁ — ٥ خذ سلاحا

ⲁⲥⲱⲟⲩϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲏϥⲓ ⲟⲩⲟϩ — وترسا وقم لعوني

ⲁⲣⲓϣⲟⲩⲃⲉ ⲉ̀ⲫⲏⲉⲧ — ٥ استل سيفك

ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ϫⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲁ — واحزم امام الذين

ⲯⲩⲭⲏ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ — يطردوني ٥

Ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲥⲉϭⲓϣⲱϣ — قل لنفسي انا

ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲕⲱϯ — هو خلاصك ٥

ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲣⲟⲩ — فليخزى وليخز

ⲕⲁⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲉϭⲓ — جميع طالبي

— نفسي ٥ وليرجعوا الى ورا ...

ϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲥⲟϭⲛⲓ — المواميز ... اتوا

ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ϩⲁⲛⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ — وليخزوا

Ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓ — وليكونوا مثل الهبا

ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ — امام الريح

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥ — وملاك الرب

ⲉ̀ϩⲟϫⲉϫ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ — يضيق عليهم

Ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩⲙⲱⲓⲧ — فليكن طريقهم

ⲛ̀ⲟⲩⲭⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲗⲁϯ — ظلمة وزلقا

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ — وملاك الرب

ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ — يضطهدهم

ϫⲉ ⲁⲩϭⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ — لانهم اخفوا لي

ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲫⲁϣ — هلاك مصيدتهم

Ⲁⲩⲥⲱϣ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲭⲁⲓ — وعيروا نفسي

ⲟⲩⲙⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ — باطلا ٥ فليات

Ⲙⲁⲣⲉϥⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϥⲁϧ — عليهم الفخ الذي

ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁⲛ — لا يعرفونه

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲫⲟⲣⲕⲥ ⲉⲧⲁⲩϩⲟⲡⲥ — والمصيدة التي

ⲙⲁⲣⲉⲥⲧⲁϩⲱⲟⲩ — اخفوها فلتصلهم

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲫⲁϧ — ٥ وفي الفخ

ⲉⲩⲉ̀ϩⲉⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ — ليقعوا ٥ ونفسي

Ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲉⲥⲉⲑⲉⲗⲏⲗ — تبتهج بالرب

ⲉϫⲉⲛ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — ٥ وتسر

Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲥⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲥ — بخلاصه ٥

ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩϫⲁⲓ

ⲉⲩⲁϫⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲉ ϫⲟⲥ ⲡⲟ̅ⲥ̅ — عند كل يا تولوا لرب
ⲛⲓⲉⲧⲟⲛⲓⲓⲙⲙⲟⲕ ⲉ ⲫⲛⲉⲑⲱ — من يد
ϩⲉⲙⲛⲟⲧϩⲛϫⲓⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ — العدو
ⲩⲟⲙⲓⲙⲫⲛⲉⲧⲥⲟⲣⲉⲣⲟⲩ — وهو نوى
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲕⲓⲛⲉⲙⲟⲧⲩϣⲁⲉⲙⲉⲛⲧⲓ — والمغرب
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲟ ⲧⲟⲩⲛ ⲛⲏⲉⲧⲉⲙ — الشرق
ⲁⲉⲙⲙⲙⲙⲱⲟⲧ — المرتفعات
ⲁⲉⲥⲧ ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩⲛ ϫⲉⲁⲁ — قاموا على
ⲙⲉⲑⲣⲉⲧⲛⲟϫⲓ ⲛⲁⲩϣⲓⲛⲓ — ظمأ وعالم العلم
ⲙⲙⲟⲓⲛⲛⲛⲉⲧⲉⲛ ϯⲉⲱⲥ — فما وجدوا
ⲙⲙⲱⲟⲧⲉⲛ ⲁⲩϩⲓⲛⲓ — جاعوا وعطشوا
ⲧⲟⲩⲁⲛⲡⲉⲧⲉⲙⲱⲟⲧⲛ ⲧⲟⲩⲉⲃⲟ — نفوسهم نشورا
ⲱϣⲁⲛⲡⲉⲙⲡⲁⲛⲉⲧ ⲛⲉⲙ — وصرخوا
ⲟⲩⲙⲉ ⲧⲁⲧⲩⲛⲣⲓⲛⲧⲁϥⲧⲩⲭⲏ — الى الرب
ⲁⲓⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϧⲉⲛⲡⲉⲕϫⲓⲛⲃⲟⲣⲟⲧ — في شدتهم
ⲁϥⲟⲩⲃⲛⲓ ⲁⲩ ϯⲡⲟ̅ⲥ̅ⲥⲓϫⲱ — فأنقذهم
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲉⲃⲟⲗ ⲛ ⲧⲁⲩⲭⲏ — من الضيق
ⲟⲩ ϧⲉⲛⲟⲩϣⲏⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ — والصيام
ⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲁⲥⲉⲧⲁⲥⲑⲟⲥ — ذلك
ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲧ — وصلاتي تعود الى حضني
ⲁⲓⲫⲣⲏϯ ⲛⲟⲧⲩ ⲫⲏⲣⲙⲉⲙ — مثل ... وأخ
ⲟⲥⲟⲛⲓ ⲫⲏⲉⲧ ⲡⲓⲁⲣⲏ ϯⲡⲁⲓⲣⲁ — لي كذلك كنت
ⲛⲁⲩ ⲁⲓⲫⲣ ... ⲛⲉⲙ — ارضيه
ⲉⲣ ϩⲏⲇⲓⲟⲧⲟⲥ ⲛⲁⲓϣϫⲉⲙⲙⲙ — ذكر نوح
ونصب

ⲡⲉ

ⲡⲓⲁⲓⲣⲏ ϯⲡⲁⲓⲃⲓⲟⲥ ⲁⲙⲟⲥ — كذلك كونت
ⲁⲓⲱⲧ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙⲙⲱⲟⲉϧⲣⲏⲓ — لم تنعموا
ⲉϫⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲱⲟⲧ — على وفرحوا
ⲁⲩⲙⲱⲟⲧ ϯⲡⲁⲛⲙⲙⲁⲥⲧⲓⲟϫⲉ — لم تنعموا على
ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲉ ϫⲉ — الشياطين
ⲁⲓⲉⲫⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲡⲟⲉⲣⲏⲓ — لأنهم
ⲭⲁⲣⲓⲁⲛ ⲁ ⲉⲣⲏⲓ — ولم يشتموا
ⲣⲁϩⲓⲙⲙⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉϫⲉ — حتى وهم
ⲱⲁⲓ ⲡⲥⲱⲓ ϧⲉⲛⲟⲩⲉⲭⲱⲣⲓ — وأقاموا
ⲁⲓⲏⲣⲁϫⲉⲣⲉϫⲓⲛⲛⲛⲟⲛⲉϫⲉ — صبروا على
ⲓ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲟⲩ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁϫⲉ — انتظار الرب
ⲛⲁⲥⲟⲟⲩⲩⲧⲛⲟⲩⲩ — الى ... تنتظر
ⲁ ⲓⲁⲧⲁⲥⲛⲟⲛ ⲧⲁⲩⲭⲏ ⲉⲃⲟ — نفسي من
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲁⲡⲉⲧⲉⲱⲟ — أعمال ...
ⲉ ⲙⲉⲙⲧⲁⲣⲉⲧⲱⲛⲣⲓⲙⲙⲉⲧⲁⲓⲥ — ونور لي وجهك
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲛⲁⲗⲟⲩⲓ — من الشدة
ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲟ̅ⲥ̅ — اشكرك يارب
ϧⲉⲛⲟⲩⲉⲭⲭⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉⲥⲟⲩ — في جماعة كثيرة
ϧⲉⲛⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲟⲣϣ ϯⲛⲁ — وفي شعب
ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ — بجملته
ⲁⲓⲡⲉⲛⲁⲣⲟⲩⲣⲉⲕⲩⲓⲉϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲱ — يغفينا لا تنزلب
ⲛⲉⲙⲡⲉⲧⲟⲓⲛϫⲁϫⲓ ⲉⲣⲟⲓ — الذين هم ذوي
ϧⲉⲛⲟⲩϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ — ظلما
ⲉⲩⲙⲉⲩⲁⲟⲥ ϯⲙⲟⲓⲛⲉϫⲓⲛ — الذين يبغضوني
ϫⲏ — مجانا

ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲟⲩϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ
ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲧⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲟⲩϫⲟⲥ
ϫⲉ ⲁⲛⲟⲙⲕϥ ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲓϣⲓⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟϣⲙ ⲉⲩⲥⲟⲡ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲣⲁϣⲓ
ⲉϫⲉⲛ ⲛⲁⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ⲙⲁⲣⲟⲩϯ ϩⲓⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩϣⲓⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧϫⲉ ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲓ
ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲱϣ
ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲟⲥ
ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲧϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙ̀ⲡⲉϥⲃⲱⲕ
ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲇⲉ ⲉϥⲉⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ

لداود في الاخرة

ⲡⲉϫⲉ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲑⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ [illegible]

يقول المخالف الناموس في ذاته ... خوف الله

[illegible]

رحمتك يا الله
[illegible]
دمتم بينك يشكرون
[illegible]
نورك يا رب
[illegible]
اشرق رحمتك
على الذين يعرفونك
وعدلك على
المستقيمين قلوبهم
[illegible]

Ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲟϩ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲓⲣⲓ
ⲙ̀ⲡⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ : Ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀
ⲡⲉⲣⲭⲟϩ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲟ
ⲙⲓⲁ : Ϫⲉ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲟⲩⲥⲓⲙ ⲉⲧⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩⲓ ⲛ̀
ⲭⲱⲗⲉⲙ : Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲉⲛⲁ
ϩⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ ⲙ̀ⲫ
ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲟⲩⲟϯ ⲉⲩⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ : Ⲁⲣⲓϩⲉⲗⲡⲓⲥ
ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲙⲉⲧ
ⲭ̀ⲣⲥ : Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϣⲱⲡⲓ
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩ
ⲉ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥ
ⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ : Ⲟⲩⲛⲟϥ
ϧⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ϥⲉ̀ϯ ⲛⲁⲕ
ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲁⲓⲧⲓⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕϩⲏⲧ
Ϭⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲱⲓⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓϩⲉⲗ
ⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲑ
ⲛⲁⲁⲓϥ : Ⲟⲩⲟϩ ϥⲉⲓⲛⲓ
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀
ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ

المزمور ٣٦ لداود
وهو ... التسبحة
لا تغار من فاعلي
الشر ولا تحسد
صانعي الإثم
لأنهم مثل العشب
سريعا يجفون
ومثل الأخضر
عاجلا يسقطون
توكل على الرب
واصنع الخير
واسكن
في الأرض
وترعى
في غناها
افرح بالرب
يعطيك
سؤال قلبك
اكشف
للرب طريقك
وتوكل عليه
وهو يصنع
ويخرج مثل النور عدلك

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕϩⲁⲡ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ
ⲙ̀ⲡⲓⲙⲉⲣⲓ : Ⲁⲣⲓϩⲩⲡⲟ
ⲧⲁⲥⲥⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲱⲃϩ
ⲙ̀ⲙⲟϥ : Ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲟϩ
ⲉ̀ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲡⲉϥⲙⲱⲓⲧ ⲥⲟⲩ
ⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲱⲛϧ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥⲓⲣⲓ ⲛ̀ϯ
ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ : Ⲭⲱ ⲉ̀
ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡϫⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲃⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲱⲕ
Ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲟϩ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉ̀ⲉⲣ
ⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
Ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ⲥⲉⲛⲁϥⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
Ⲛⲏⲉⲧⲟϩⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ
ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲓ ⲕⲉ
ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ
Ⲕⲉ ⲉ̀ⲕⲉⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉϥⲙⲁ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫⲉⲙϥ
Ⲛⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ
ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ
ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ

وحكمك مثل الظهيرة
اخضع للرب
وتضرع إليه
لا تغار من الذي
يسهل في طريقه
الإنسان يصنع
الإثم
كف عن الغضب واترك
الرجز
ولا تغار لتصنع الشر
لأن فاعلي الشر
يستأصلون والذين
ينتظرون الرب
هم يرثون
الأرض
وبعد قليل لا
يوجد الخاطئ
تطلب مكانه
فلا توجده
وأما الودعاء
فيرثون
الأرض

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲣⲉⲩⲫⲣⲁⲛⲉⲥⲑⲉ
ϧⲉⲛ ⲡⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉϥⲛⲁϯϩⲑⲏϥ
ⲉ̀ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀
ⲣⲁⲭⲣⲉⲭ ⲛ̀ⲛⲉϥⲛⲁϫϩⲓ
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲇⲉ
ⲉϥⲉ̀ⲥⲱⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϫⲉ ϥ̀
ⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲛⲁⲩ ϫⲉ ϥ̀
ⲛ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲉ̀ϩⲟⲟⲩ
ⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲑⲱⲕⲉⲙ
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲏϥⲓ ⲁⲩⲥⲱⲛⲧ
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲫⲓϯ ⲉ̀ϩⲓⲧⲓ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ
ϫⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϧⲟⲧⲃⲟⲩ
ⲛ̀ⲛⲏ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ
ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲧⲟⲩⲥⲏϥⲓ ⲉⲥ
ⲉ̀ϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲟⲩϩⲏⲧ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩⲫⲓϯ ⲉⲩⲉ̀ϧⲟⲙ
ϧⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲡⲓϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣ
ⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ
ϫⲉ ⲛⲓϣⲱⲃϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣ
ⲛⲟⲃⲓ ⲉⲩⲉ̀ϧⲟⲙϧⲉⲙ

ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅
ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲇⲉ ⲉϥⲉ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ
ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓⲁⲧⲁⲑⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲩ
ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ
ϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ
ⲉϥϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩ
ϩ̀ⲃⲱⲛ ⲉⲩⲉ̀ⲥⲓ ϫⲉ ⲛⲓⲣⲉϥ
ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉⲩⲉ̀ⲧⲁⲕⲟ
ⲛⲓϫⲁϫⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ
ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲟⲩϭⲓⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉ
ϭⲓⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛⲕ
ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩ
ⲭ̀ⲣⲉⲙⲧⲥ ⲁⲩϣⲁⲛⲙⲟⲩⲛⲕ
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉϥⲉ̀ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥϯ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ
ⲇⲉ ϥ̀ϣⲁϥϣⲉⲛϩⲏⲧ
ⲟⲩⲟϩ ϣⲁϥϯ ϫⲉ ⲛⲏ
ⲉⲧⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲥⲉⲛⲁⲉⲣ
ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ
ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲥⲉⲛⲁ
ϥⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ
ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲧⲁⲧⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ
ϣⲁⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ
ⲧⲉⲛ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥ

ⲡ̅ⲉ̅

ⲁⲓⲱⲓⲧ ⲉϥⲙⲉⲟⲩⲧⲁϣϥ :: ⲉϣⲱⲡ
ⲁϥϣⲁⲛϩⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲑⲟⲣ
ⲧⲉⲣ :: ϫⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲧⲧⲁϫ
ⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ :: ⲉⲓⲉ ⲁⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲩ
ⲡⲉ ϫⲉ ⲅⲁⲣ ⲁⲓⲉⲣϧⲉⲗⲗⲟ
ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲁⲩⲉⲣⲉ ⲁⲡⲟⲥ
ϫⲁϥ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ :: ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀
ⲡⲉϥ ϫⲉⲣϫⲣⲟϫ ⲉϥⲕⲱϯ
ⲛ̀ⲥⲁ ⲟ̀ⲓⲕ :: ⲙ̀ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ
ⲧⲏⲣϥ ϥⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ϥϯ ⲉ̀ⲃⲓⲏⲛ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥϫⲉⲣϫⲣⲟϫ ⲉϥⲉϣⲱ
ⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ :: ⲣⲓ
ⲕⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓ ⲡⲓⲡⲉⲧⲛⲁ
ⲛⲉϥ :: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϣⲱ
ⲡⲓ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲛⲉϩ
ϫⲉ ⲟⲩⲙⲏⲓ ⲡⲉⲧⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲡ̀ϩⲁⲡ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲥⲱϥ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲟⲩⲁⲃ :: ⲉⲩⲉ
ⲉ̀ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓⲉⲛⲉϩ :: ⲉⲩⲉⲇⲓⲁⲧⲁⲕⲟ
ⲥⲉⲛⲁϭⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϭⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲩϣⲓϣ
ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ϫⲣⲟϫ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ
ⲥⲉⲛⲁϥⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲉⲩⲉⲉⲣ
ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ϩⲓϫⲱϥ
ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲛⲉϩ
ⲣⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉϥⲉⲉⲣⲙⲉ
ⲗⲉⲧⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥⲗⲁⲥ ⲉϥⲉⲥⲁϫⲓ
ⲛ̀ⲟⲩϩⲁⲡ :: ⲡ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
Ⲫ︦ϯ︦ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲏⲧ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉϥⲧⲁⲥⲥⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲥⲗⲁⲗ
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ϫⲟⲩϣⲧ ⲛ̀
ⲥⲁ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ :: ⲟⲩⲟϩ ϥ
ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲫ̀ⲣⲉϥϧⲟⲑⲃⲉϥ
ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉϥⲭⲁϥ ⲉ̀ⲛⲉϥ
ϫⲓϫ :: ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉϥⲉⲣⲕⲁⲧⲁ
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁⲩϣⲁⲛⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲁⲛ
ⲛⲁϥ :: ⲙ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉϥⲙⲱⲓⲧ
ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁϭⲁⲥⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲣ
ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
ⲉⲕⲉⲛⲁⲩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲉ̀ϫⲉⲛⲁⲩ :: ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲁⲥⲉ
ⲃⲏⲥ ⲉϥⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ϭⲓⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲉϥϭⲟⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓϣⲉⲛ
ⲥⲉⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ

ويكون فيها
الى ابد الابد
فم الصديق
يتلو الحكمة
ولسانه ينطق
بالحكم ناموس
الله في قلبه
ولن تعثر خطواته
الخاطي يتأمل
الصديق
ويطلب قتله
والرب لا يتركه
في يديه
ولا يطرحه
في الحكم اذا
حاكم معه انتظر
الرب واحفظ طرقه
فيرفعك لترث
الارض وترى
الخطاة عندما
يهلكون
رايت المنافق
يرتفع ويتعالى مثل ارز لبنان

ⲁⲓⲥⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲛⲁϥϣⲟⲡ
ⲁⲛ ⲡⲉ ⲁⲓⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱϥ
ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲓϫⲉⲙ
ⲡⲉϥⲙⲁ: ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲟⲩⲧⲱⲛ: ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϣⲱϫⲡ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲥ:
ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲇⲉ ⲉⲩⲉϣⲱⲧ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩⲥⲟⲡ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓϣⲱϫⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲉⲧⲉ
ϥⲛⲁϥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲇⲉ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ...
ⲡⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ
ⲡⲟⲩⲛⲁϣϯ ϧⲉⲛ ⲡⲥⲏⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡϩⲟϫϩⲉϫ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲥ
ⲛⲁⲉⲣⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲛⲁϩ
ⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣ
ⲛⲟⲃⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲛⲁϩ
ⲙⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲩⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

فاذا هو كان
لم يكن طلبته
فلم اجد مكانه
احفظ الكمال
وانظر الاستقامة
لانه بقية
تكون للرجل
الحليم
والنواميس جميعا
يستاصلون
وبقايا المنافقين تهلك
وخلاص
الصديقين من
عند الرب
وهو ناصرهم
في زمان الضيق
الرب يعينهم
وينجيهم من
الخطاة لانهم توكلوا
عليه

ⲇⲟⲝⲁ [illegible]
ⲡⲡⲣ [illegible]
ⲉⲩⲙⲉϯ ... [illegible]

من اجل السبت [illegible]
[illegible]

ⲠϬⲞⲒⲤ ⲘⲠⲈⲢⲈⲢϬⲞⲍⲒ
ⲙⲙⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ:
ⲟⲩⲇⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙ̀ⲃⲟⲛ
ⲙ̀ⲡⲉⲣϯⲥⲃⲱ ⲛⲏⲓ:
ϫⲉ ⲛⲉⲕⲥⲟⲧⲉ ⲁⲩⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ϧⲏⲧ: ⲁⲕⲧⲁϫⲣⲉ
ⲥⲟⲩⲛⲉϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲁϫⲣⲉ
ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ:
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲁⲗϭⲟ ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲧⲁ
ⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ
ϫⲱⲛⲧ: ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲓ
ⲣⲏⲛⲏ ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲕⲉⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϩⲁ ⲡϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ:
ϫⲉ ⲛⲁⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲩϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲁⲁⲫⲉ:
ⲁⲩϩⲣⲟϣ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲧⲫⲱ ⲉϥϩⲟⲣϣ:
ⲁⲩϧⲛⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲙⲟⲩⲗϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡϩⲟ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧϩⲏⲧ: ...
ⲁⲓⲉⲣⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓ
ⲕⲱⲗϫ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁⲓ
ⲙⲟϣⲓ

يارب لا بغضبك
تبكتني
ولا برجزك
تؤدبني فان
سهامك قد
نشبت في
وشددت علي
يدك وليس
شفاء في جسدي
من وجه غضبك
ولا سلامة
لعظامي
لان اثامي
علت على
راسي وثقلت علي
مثل الحمل
الثقيل
نتنت وقاحت
شجاجي من قبل
جهالتي
شقيت وانحنيت
الى الانقضاء

ادبت النهار كله امشي عابسًا

ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲁⲓⲙⲟϣⲓ ⲉⲓ
ⲥⲕⲩⲣⲉⲙ. ϫⲉ ⲁⲥⲙⲟϩ ⲛ̀ⲥⲱϣ
ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ. ⲟⲩⲟϩ
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲁⲗϭⲟ ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ
ⲁⲓϭⲓⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲑⲉⲃⲓⲟ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ
ⲁⲓϩⲉⲙϩⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓϣⲗⲟⲗ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ. Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ-
ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲉⲡⲓⲑⲩ-
ⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲥ. ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁϥⲓ
ⲁϩⲟⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲙ̀ⲙⲟⲛ. ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁϩⲏⲧ
ⲁϥϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲁⲥⲭⲁⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁ-
ϫⲟⲙ. ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ-
ⲃⲁⲗ ϥⲭⲏ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲁⲛ.
ⲛⲁϣⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲛⲧ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲁⲩϩⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟϩⲓ ⲉⲣⲁ-
ⲧⲟⲩ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲡⲁⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲁⲩⲟϩⲓ
ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲟⲩⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟ-
ⲟⲩ. ⲁⲩⲉⲣ ϩⲁⲛϫⲟⲙ ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲏⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ.
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲁⲡⲉⲧ-
ⲡⲉⲧ

لان نفسي امتلت هزوا ليس في جسدي ... وضعت وتذللت جدا زرت من تنهد قلبي يا رب كل شهوتي امامك وتنهدي لم يخف عنك اضطرب قلبي وتركتني قوتي ونور عيني ايضا ليس هو معي اصدقاي واحباي اقتربوا ووقفوا مقابلي واقربائي وقفوا من بعيد وعنفوا الذين يطلبون نفسي والطالبين لي

ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛ-
ⲙⲉⲧⲉⲙ̀ⲫⲁⲛⲟ. ⲟⲩⲟϩ
ⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲣⲟϥ ⲙ̀
ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ. ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲛⲁⲓ-
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲁⲛ. ⲉⲓⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲟⲩⲉⲙ̀ⲡⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀
ⲣⲱϥ ⲁⲛ. ⲁⲓⲉⲣⲟ̀ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ.
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲥⲟϩⲓ ϧⲉⲛ ⲣⲱϥ.
ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅.
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲕⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲁ-
ⲛⲟⲩϯ. ϫⲉ ⲁⲓϫⲟⲥ ϫⲉ
ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲣⲁϣⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ.
ϧⲉⲛ ⲡⲑⲣⲉ ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲕⲓⲙ.
ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲓϣ ⲉ̀ϩ-
ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ. ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ
ϯⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲁⲥⲧⲓ-
ⲅⲟⲥ. ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ
ϥⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ
ⲛⲓⲃⲉⲛ. ϫⲉ ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲟ
ⲁⲗⲗⲁ ϯⲛⲁⲟⲩⲟⲛϩⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

والمكر ودوا النهار كله وانا مثل الاصم لم اسمع ومثل الاخرس لم يفتح فاه وصرت مثل انسان لا يسمع وليس في فمه تبكيت لاني عليك توكلت يا رب وانت تستجيب لي ايها الرب الاهي لاني قلت لا يشمت بي اعدائي وعند زلل رجلي عظموا علي الكلام وانا استعددت للسياط ووجعي امامي في كل حين لاني اعترف باثمي

ⲞⲨⲞϨ ϮⲚⲀϤⲒⲢⲞⲨϢ ⲈϨ — وانتم من اخلي
ⲢⲎⲒ ⲈϪⲈⲚ ⲠⲀⲚⲞⲂⲒ . — عن ضيقي
ⲈⲨⲀϪⲀϪⲒ ⲆⲈ ⲤⲈⲞⲚϦ ⲞⲨⲞϨ ⲀⲨϪⲈ — اعدائي احيا
ⲘϪⲞⲘ ⲈϨⲞⲦⲈⲢⲞⲒ ⲞⲨⲞϨ — وهم اعز مني
ⲀⲨⲀϢⲀⲒ ⲚϪⲈ ⲚⲎⲈⲐⲘⲞⲤϮ — وكثر
ⲘⲘⲞⲒ ϦⲈⲚ ⲞⲨϪⲒⲚϪⲞⲚⲤ — الذين يبغضوني
ⲚⲎⲈⲦϮ ⲚⲎⲒ ⲚϨⲀⲚⲠⲈⲦ — ظلما الذين
ϨⲰⲞⲨ ⲈⲠⲘⲀ ⲚϨⲀⲚⲠⲈⲦ — جازوني
ⲚⲀⲚⲈⲨ . ⲈⲨⲀⲦ — عوض الخير
ϢⲞⲚⲦ ϨⲀⲢⲞⲒ ⲚϪⲈⲘⲚⲀⲒⲞ — شرا
ϪⲒⲚⲈ ⲚⲤⲀ ⲐⲘⲈⲐⲘⲎⲒ — يحنقوا علي
ⲘⲠⲈⲢⲂⲞⲢⲂⲈⲦ ⲈⲂⲞⲖ ⲀⲚⲞⲔ ⲠⲒ — لاني كنت اتبع
ⲘⲈⲚⲢⲒⲦ ⲘⲪⲢⲎϮ ⲚⲞⲨⲢⲈϤ — العدل
ⲘⲰⲞⲨⲦ ⲈϤϪⲞⲢⲈⲂ — ورفضوني انا
ⲀⲨϮϤⲒⲦ ⲈⲦⲀⲤⲀⲢⲜ — الحبيب مثل ميت
ⲘⲠⲈⲢⲬⲀⲦ ⲚⲤⲰⲔ ⲠⲞⲤ Ⲡ — مرذول وسمروا
ⲚⲞⲨϮ ⲘⲠⲈⲢⲞⲨⲈⲒ ⲤⲀⲂⲞⲖ — لحمي
ⲘⲘⲞⲒ . ⲀⲢⲒⲠⲢⲞⲤⲈⲬⲒⲚ ⲈⲦⲀ — لا تتركني يا رب الهي
ⲂⲞⲎⲐⲒⲀ ⲠⲞⲤ ⲚⲦⲈ ⲠⲀⲞⲨϪⲀⲒ — لا تبعد عني
ⲤⲰⲦⲎⲢⲒⲀ . — اسرع الى معونتي يا رب خلاصي

ⲈⲒⲈϪⲰ ϪⲈ ⲈⲂⲞⲖ ⲈϪⲈⲒⲈ — المزمور
ⲆⲀⲨⲒⲆ ... — لداود

ⲮⲀⲖⲘⲞⲤ ⲘⲠⲒⲆⲀⲨⲒⲆ — وعلي ...
ⲖⲎ — ... مزمور لداود

ⲠⲈϪⲈⲒ ϪⲈ ϮⲚⲀⲀⲢⲈϨ — قلت
ⲈⲚⲀⲘⲰⲒⲦ ⲈⲠϪⲒⲚⲐⲢⲒⲈⲢ — احفظ
ⲚⲞⲂⲒ ϦⲈⲚ ⲠⲀⲖⲀⲤ . Ⲁ — طرقي لا اخطي
ⲒⲬⲰ ⲚⲞⲨⲀⲢⲈϨ ⲈⲢⲈⲚ — بلساني
ⲢⲰⲒ ϦⲈⲚ ⲠϪⲒⲚⲐⲢⲈ ⲠⲒ — وضعت على فمي
ⲢⲈϤⲈⲢⲚⲞⲂⲒ ⲞϨⲒ ⲈⲢⲀⲦϤ ⲘⲠⲀⲘ — حافظا
ⲐⲞ ⲈⲂⲞⲖ . ⲀⲒⲈⲢⲔⲞⲨⲢ — اذ قام
ⲞⲨⲞϨ ⲀⲒⲐⲈⲂⲒⲞⲒ ⲞⲨⲞϨ ⲀⲒⲬⲀ — خرست وتواضعت
ⲢⲰⲒ ⲈⲂⲞⲖ ϨⲀ ⲚⲒⲀⲄⲀⲐⲞⲚ . — وسكت عن
ⲀϤⲈⲢⲀⲢⲒⲠ ⲚϪⲈ ⲠⲀⲘⲔⲀϨ — الخيرات فتجدد
ⲞⲨⲞϨ ⲀϤϦⲈⲢⲞ ⲘⲘⲞⲒ ⲚϪⲈ ⲠⲀϨ — وجعي حمي قلبي في
ϨⲎⲦ ϦⲈⲚ ⲚⲀⲘⲈⲖⲞⲒ . — باطني وفي
ⲞⲨⲞϨ ϦⲈⲚ ⲦⲀⲘⲈⲖⲈⲦⲎ ⲈϤⲈⲘⲞϨ — تلاوتي
ⲚϪⲈ ⲞⲨⲬⲢⲰⲘ . ⲀⲒⲤⲀϪⲒ — تشتعل النار
ϦⲈⲚ ⲠⲀⲖⲀⲤ ϪⲈ ⲘⲀⲦⲀⲘⲞⲒ — تكلمت بلساني
ⲠⲞⲤ ⲈⲦⲀϨⲀⲈⲨ — وقلت عرفني
ⲞⲨⲞϨ ⲠⲎⲠⲒ ⲚⲚⲀⲈϨⲞⲞⲨ ⲈⲦⲈⲚⲀ — يا رب
ⲈⲢⲰⲞⲨ ϨⲒⲚⲀ ⲚⲦⲀⲈⲘⲒ ϪⲈ — منتهاي وما هو عدد
ⲞⲨ ⲠⲈⲦⲈ ⲀⲚⲞⲔ ⲠⲈ . ϨⲎⲠⲠⲈ ⲀⲔⲬⲀ — ايامي لكي اعلم انا
ⲘⲞⲤ . ⲚⲚⲒⲠⲈⲦⲀⲖ — ماذا اعوز
ⲬⲰⲚⲒ ⲚⲀⲈϨⲞⲞⲨ ⲈⲢⲀ — ها هوذا قد
جعلت ايامي
بالية

ⲡⲁⲥ: Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲧⲁϫⲣⲟ | وبقائي
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕ | كلا شي امامك
ⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ· ⲡⲗⲏⲛ ϩⲱⲃ | بل الاشيا
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲛⲉⲥ ⲫⲁ ⲛⲟⲩⲛⲉⲛ | باطل وكل
ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲱⲛϧ | انسان حي
Ⲙⲉⲛⲧⲟⲓ ⲅⲉ ⲉ̀ⲣⲉ ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲙⲟ | الانسان يمشي
ϣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲕⲱⲛ· ⲡⲗⲏⲛ | بصورة
ⲥⲉϣⲧⲉⲣⲑⲱⲣ ⲛ̀ⲉ̀ⲫⲗⲁⲛⲟⲩ | لكنه يضطرب
ϥⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϥⲉ̀ⲙⲓ | باطلا
ⲁⲛ ϫⲉ ⲉϥⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲓⲙ | يكنز ولا يعلم لمن يجمع ماله
Ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲧⲁϩⲉⲗ | والان من هو
ⲡⲓⲥ ⲙ̀ⲡⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ | صبري اليس هو الرب
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲧⲁϫⲣⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | من جميع
ϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲡⲉ· ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ | اثامي اعطيني
ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ | عارا للجاهل
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ | صمت ولم
ⲉⲩϣⲱϣ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲑⲏⲧ | افتح فمي لانك
Ⲁⲓⲉⲣⲕⲟⲩⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲛ | انت خلقتني
ⲛ̀ⲣⲱⲓ· ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲁⲕ | انزع عني
ⲑⲁⲙⲓⲟⲓ: Ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛ̀ | سياطك
ⲛⲉⲕⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | لاني قد
ϩⲁⲣⲟⲓ: Ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ

ⲧϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕϫⲓϫ | فنيت انا من قوة
ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲙⲟⲩⲛⲕ· Ⲁⲕϯ | يدك ادبت الانسان
ⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ | بالتوبيخ من اجل الاثم
ⲥⲟϧⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ | وادبت نفسه
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲑⲣⲉ ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲃⲱⲗ | مثل العنكبوت
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϥⲉⲧⲁⲓ |
ⲥⲟⲗ· ⲡⲗⲏⲛ ⲙⲁⲧⲏⲛ ⲥⲉϣⲑⲟⲣ | بل باطلا يضطرب
ⲧⲉⲣ ⲉ̀ⲫⲗⲁⲛⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓ | كل الناس
ⲃⲉⲛ· Ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲁ | اسمع صلاتي
ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁ | يا رب
ϯ ⲉ̀ⲡⲁⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣ | وطلبتي وانصت
ⲭⲁⲣⲱⲕ ⲉ̀ⲣⲟⲓ· | ولا تسكت عني
Ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ | فاني انا غريب على
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: Ⲟⲩ | الارض ونزيل مثل
ⲟϩ ⲟⲩⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ | جميع ابائي
ⲛ̀ⲛⲁⲓⲟϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ | اترك لي لكي استريح
Ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁ ⲙ̀ⲧⲟⲛ | قبل ان اذهب
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁϯⲛⲁϣⲉⲛⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ | فلا اوجد
ⲛ̀ⲧⲁⲱϣⲧ ⲉⲛ ϫⲉ

ⲉⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲇⲁⲩⲓⲇ | المزمور لداود في الانقضا
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ | وعدد استيخونه
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲗ̅ⲉ̅ ⲗ̅ⲑ̅

Ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲩϣⲧ | انتظرت

ⲁⲓⲭⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧⲉⲛ
ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥϯ ϩ̀ⲑⲏϥ ⲛⲏⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲁⲧⲱⲃϩ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛⲧ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲗⲁⲕ
ⲕⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓⲁ
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲟⲙⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲓⲗⲓ ⲁϥⲧⲁϩⲟ
ⲛ̀ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ϩⲓ
ϫⲉⲛ ⲟⲩⲡⲉⲧⲣⲁ Ⲟⲩⲟϩ
ⲁϥⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲁⲧⲁⲥⲥⲓ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϩⲓⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲱⲥ ⲛ̀
ⲃⲉⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ
ⲥⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ
Ⲉⲩⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲉⲩⲉ̀
ⲉⲣϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ
ⲉ̀ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧϥ
ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ
ⲙ̀ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲧⲉϥϩⲉⲗⲡⲓⲥ
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲉ̀
ϩⲁⲛⲙⲉⲧⲉϣⲟⲩⲓⲧ ⲛⲉⲙ
ϩⲁⲛϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ
ⲁⲕⲉⲣ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲛⲉⲕϣ̀ⲫⲏⲣⲓ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ
Ⲟⲩⲟϩ ϩⲓ ⲫ̀ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲟⲕ

الرب انتظارا
تنظرت له وسمع
تضرعي واصعد
ني من جب الشقا ومن
طين الحماه
واقام على الصخرة
رجلي
وقوم خطواتي
وطرح تسبيحا
جديدا في فمي
وتسبحة لالهنا
ويرى كثيرون
ويخافون
ويتوكلون على الرب
طوبى للرجل
الذي اسم الرب
رجاوه ولم ينظر
الى الاباطيل
كثيرا جعلت
انت ايها الرب الهي
عجايبك

في الافكار
ولتفكيرك ليس من يشبهك
اخبرت وتكلمت
وكثروا اكثر من
العدد ذبيحة
وقربانا لم ترد
ها جسد
اعددته لي
محرقات الحمل
واخطاء لم تطلب
فاني قلت
حينئذ مكتوب
عني في راس
الكتاب وعملت
ان اعمل مشيتك
يا الله وناموسك
في وسط بطني
بشرت بعدلك
في بيعة عظيمة
هوذا الاسنه
شفتي انت
يارب قد علمت بري
لم اخف عدلك
في قلبي وخلاصك

ⲙⲉⲕ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧⲛⲁϣⲓⲛⲓ
ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟ
ϩ ⲁⲓⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲁⲩⲁϣⲁⲓ
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲏ̀ⲡⲓ Ⲑⲩ
ⲥⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟ
ⲣⲁ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲁϣⲟⲩ ⲟⲩⲥⲱ
ⲙⲁ ⲇⲉ ⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ
ⲛⲏⲓ ϩⲁⲛϭⲗⲓⲗ
ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲉ̀ⲑⲃⲉ ⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲉ
ⲕϯⲙⲁⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲓϫⲟⲥ ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲏⲟⲩ
Ⲁⲩⲥ̀ϧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲁⲫⲉ ⲙ̀ⲡⲓ
ϫⲱⲙ ⲉ̀ⲑⲃⲏⲧ ⲁⲓⲟⲩⲱϣ
ⲉ̀ⲡ̀ⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ
ⲫ̅ϯ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕ
ⲛⲟⲙⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲉϫⲓ Ⲁⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ
ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ
Ϩⲏⲡⲡⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲓⲛⲁⲧⲁⲕⲟ
ⲛ̀ⲛⲁⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅
ⲁⲕⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
Ⲙ̀ⲡⲓϩⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓ

ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟϩⲉⲙ

ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ

ⲙ̀ⲡⲓϩⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲟⲩ

ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲉⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕ

ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ

ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ

ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ

ⲛⲉⲧⲁϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ

ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲉ ⲁⲩⲁⲙⲟⲛⲓ

ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ

ⲉ̀ⲙⲟⲛ ⲏ̀ⲡⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ

ⲁⲩⲧⲁϩⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲁ̀ⲛⲟ-

ⲙⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓϣϫⲉⲙϫⲟⲙ

ⲛ̀ⲛⲁⲩ ⲁⲩⲁϣⲁⲓ

ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓϥⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲁ̀-

ⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲁϥⲭⲁⲧ

ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲙⲁⲣⲉϥϯ

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲑⲣⲉⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁϩⲑⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲏⲑⲓⲁ

ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ

ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲱⲙⲧ ⲉⲩⲥⲟⲡ

ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ

ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲟⲗⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

نصوت ورحمتك
ورحمتك لم اخفيهما
عن جمع
عظيم
وانت ايها
الرب لا تبعد
رأفتك عني
رحمتك وحقك
هما اللذان
ينصراني كل حين
لان قد احاطت بي
شرور لا يحصى
عددها ادركتني
اثامي ولم استطع
ان انظر كثرت
اكثر من شعر راسي
وقلبي تركني
سر يا رب بان
تخلصني يا رب التفت
لمعونتي
ليخز ويخجل
جميعا الذين يطلبون نفسي

ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ

ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧ

ⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ

ⲛⲏⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩ

ϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ

ⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲕⲁ-

ⲗⲱⲥ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲙⲁⲣⲟⲩ-

ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲟⲩⲛⲟϥ

ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ

ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱⲕ

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲟⲥ ⲛ̀

ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϭⲓⲥⲓ

ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ

ⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ

ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ

ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ

ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲓⲏⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁϥⲉⲣⲫ-

ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁ

ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲫϯ

ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲱⲥⲕ

يرجعوا الى ورائهم
ويخزوا
الذين يريدون
لي الشرور
وليتفل الخزي
سريعا القائلون
لي نعما نعما
وليتهلل ويفرح بك
جميع طالبيك
يا رب وليقولوا
في كل حين
فليعظم الرب
الذين يحبون
خلاصك في
كل حين
انا مسكين وفقير
والرب يهتم بي
انت هو معيني
وناصري
يا الهي لا تبطئ

ⲁⲗⲗ ⲯⲁⲗ ⲙ̅

ⲉ̀ⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓ...

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ

المزمور لداود

في الانتهاء

ⲰⲞⲨⲚⲒⲀⲦϤ Ⲙ̀ⲪⲎ
ⲈⲐⲚⲀⲔⲀϮ Ⲉ̀ϪⲈⲚ ⲞⲨϨⲎⲔⲒ
ⲚⲈⲘ ⲞⲨϪⲰⲂ :
ϦⲈⲚ ⲠⲒⲈ̀ϨⲞⲞⲨ ⲈⲦϨⲰⲞⲨ ⲈϤⲈ̀
ⲚⲀϨⲘⲈϤ Ⲛ̀ϪⲈ Ⲡ̅Ⲟ̅Ⲥ̅ :
Ⲡ̅Ⲟ̅Ⲥ̅ ⲈϤⲈ̀ⲀⲢⲈϨ Ⲉ̀ⲢⲞϤ ⲈϤⲈ̀ⲦⲀ
ⲚϦⲞϤ ⲈϤⲈ̀ⲀⲒϤ Ⲛ̀ⲚⲀⲒⲀⲦϤ
ϨⲒϪⲈⲚ ⲠⲒⲔⲀϨⲒ : ⲞⲨⲞϨ
Ⲛ̀ⲚⲈϤⲦⲎⲒϤ Ⲉ̀ϦⲢⲎⲒ ⲈⲚⲈⲚ
ϪⲒϪ Ⲛ̀ⲚⲈϤϪⲀϪⲒ :
Ⲡ̅Ⲟ̅Ⲥ̅ ⲈϤⲈ̀ⲈⲢⲂⲞⲎⲐⲒⲚ Ⲉ̀ⲢⲞϤ Ⲛ̀ϪⲈ
ⲚⲞⲤ ϨⲒϪⲈⲚ ⲠϬⲖⲞϪ
ⲚⲦⲈ ⲠⲈϤⲘ̀ⲔⲀϨ :
ⲞⲨⲞϨ ⲠⲈϤⲘⲀⲚⲈⲚⲔⲞⲦ
ⲦⲎⲢϤ ⲀⲔⲪⲞⲚϨϤ ϦⲈⲚ
ⲠⲈϤϢⲰⲚⲒ : Ⲁ̀ⲚⲞⲔ
ⲀⲒϪⲞⲤ ϪⲈ Ⲡ̅Ⲟ̅Ⲥ̅ ⲚⲀⲒ ⲚⲎⲒ
ⲘⲀⲦⲞⲨϪⲞ Ⲛ̀ⲦⲀⲮⲨⲬⲎ ϪⲈ
ⲀⲒⲈⲢⲚⲞⲂⲒ Ⲉ̀ⲢⲞⲔ :
ⲚⲀϪⲀϪⲒ ⲀⲨϪⲞⲤ Ⲉ̀ⲢⲞⲒ Ⲛ̀ϨⲀⲚ
ⲠⲈⲦϨⲰⲞⲨ : ϪⲈ ⲀϢ Ⲛ̀ⲤⲎⲞⲨ
ⲈϤⲚⲀⲘⲞⲨ ⲚⲀⲦⲈ ⲠⲈϤⲦⲀ
ⲔⲞ Ⲛ̀ϪⲈ ⲠⲈϤⲢⲀⲚ

ⲈⲨⲀϤ

طوبى لمن يتفهم
حال المسكين
والفقير
الرب يخلصه
في اليوم السوء
الرب يحفظه
ويحييه
ويغبطه
في الأرض
ولا يسلمه في
أيدي أعدائه
الرب يعينه
على سرير
وجعه وكل
مضجعه قلبت
في علته
أنا قلت يارب
ارحمني خلص
نفسي فاني
أخطأت اليك
أعدائي قالوا
في شرا متى يموت
ويهلك اسمه

ⲈⲨⲀϤⲒ Ⲛ̀ⲚⲞⲨ Ⲉ̀ϦⲞⲨⲚ ⲈⲐⲢⲈϤⲚⲀⲨ
ⲚⲀϤⲤⲀϪⲒ Ⲛ̀ⲞⲨⲘⲈⲦⲈϢⲞⲨⲒⲦ ⲠⲈ
ⲞⲨⲞϨ ⲠⲈϤϨⲎⲦ ⲀϤⲐⲰⲞⲨϮ ⲚⲀϤ
Ⲛ̀ⲞⲨⲀ̀ⲚⲞⲘⲒⲀ : ⲚⲀϤ
Ⲓ̀ ⲈⲂⲞⲖ ⲞⲨⲞϨ ⲚⲀϤⲤⲀϪⲒ
ϨⲒ ⲞⲨⲘⲀ Ⲛ̀ⲞⲨⲰⲦ : ⲀⲨⲬⲀ
ⲤⲘⲎ Ⲉ̀ⲢⲞⲒ Ⲛ̀ϪⲈ ⲚⲀϪⲀϪⲒ ⲦⲎⲢⲞⲨ
ⲞⲨⲞϨ ⲀⲨⲈⲢⲘⲈⲨⲒ̀ ⲈⲦⲀⲢⲀⲚⲞ
ⲘⲒⲀ Ⲉ̀ⲢⲞⲒ ϨⲀⲚⲤⲀϪⲒ Ⲛ̀ⲢⲈϤ
ⲈⲢⲠⲀⲢⲀⲚⲞⲘⲒⲚ : ⲘⲎ ⲪⲎⲈⲦⲈ
ⲚⲔⲞⲦ ⲀⲚ ⲈϤⲚⲀⲞⲨⲰϨ ⲚⲦⲈϤⲦⲰⲚϤ
ⲬⲈⲦ ⲄⲀⲢ ⲠⲈ Ⲡ̀ⲢⲰⲘⲒ Ⲛ̀ⲦⲈ ⲦⲀϨⲒ
ⲢⲎⲚⲎ ⲪⲎⲈⲦⲀⲒⲈⲢϨⲈⲖⲠⲒⲤ
Ⲉ̀ⲢⲞϤ : ⲪⲎⲈⲐⲞⲨⲰⲘ Ⲛ̀ⲚⲀ
ⲰⲒⲔ ⲀϤϬⲒⲤⲒ Ⲛ̀ⲦⲈϤⲞⲨⲢⲎⲦ
ⲈϦⲢⲎⲒ Ⲉ̀ϪⲰⲒ : Ⲛ̀ⲐⲞⲔ
ⲆⲈ Ⲡ̅Ⲟ̅Ⲥ̅ ⲚⲀⲒ ⲚⲎⲒ ⲞⲨⲞϨ ⲘⲀ
ⲦⲞⲨⲚⲞⲤⲦ ⲞⲨⲞϨ ⲈⲒⲈ̀
Ϯ Ⲛ̀ⲰⲞⲨ Ⲛ̀ϪⲈⲂⲒⲰ :
ϦⲈⲚ ⲪⲀⲒ ⲀⲒⲈⲘⲒ
ϪⲈ ⲀⲔⲞⲨⲀϢⲦ Ϫⲉ Ⲛ̀ⲚⲈ
ⲢⲀϢⲒ Ⲛ̀ϪⲈ ⲠⲀϪⲀϪⲒ Ⲉ̀ϦⲢⲎⲒ ⲈϪⲰⲒ
Ⲛ̀ϪⲈ ⲠⲀϪⲀϪⲒ :
Ⲁ̀ⲚⲞⲔ ⲆⲈ ⲈⲐⲂⲈ ⲦⲀⲘⲈⲦⲀⲦ

كان يدخل لينظر
وكان يتكلم بالباطل
وقلبه جمع
له اثما كان
يخرج ويتكلم
على معا
على تشاور
جميع أعدائي
سوءا وعلي
تآمروا وكلاما
مخالفا للناموس
ثم لعلي
لعل النائم
لا يقوم بعد
وأيضا
إنسان سلامي
الذي اتكلت
عليه الذي
أكل خبزي رفع
علي عقبه
وأنت يارب ارحمني
وأقمني لأجازيهم
بهذا علمت
أنك أردتني لأن عدوي لن
يفرح بي وأنا

ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ⲁⲕϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲁϫⲣⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕ
ⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ
ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̅ϭ̅ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ
ⲙ̀Ⲡ̅ⲓ̅ⲥ̅ⲗ̅ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ϣⲁ
ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲥⲉ̀
ϣⲱⲡⲓ

ⲉⲩⲥⲁϧⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲣⲉ ⲡⲓⲯⲁⲗ
ⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲡⲧⲏⲣϥ ⲙⲁ

ⲘⲪⲢⲎϮ ⲚⲞⲨⲈ̀ⲒⲞⲨⲖ
ⲉϥⲙⲟⲩϣⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲩⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥⲙⲟⲩϣⲧ ⲛ̀ⲥⲱⲕ Ⲫϯ
ⲁⲥⲓⲃⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀
ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲁ̀ϣ
ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲉ̀ϯⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲟⲩ
ⲟⲛϩⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲙ
ⲑⲟ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ
ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲉ̀ⲣⲙⲱⲟⲩⲓ
ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ
ⲉ̀ϫⲱⲣϩ

ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑⲣⲟⲩϫⲟⲥ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ
ϫⲉ ⲁϥⲑⲱⲛ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ
ⲛⲁⲓ ⲁⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲫⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ
ϫⲉ ϯⲛⲁⲥⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲁ
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥ̀ⲕⲏⲛⲏ ⲉⲧϣⲫⲏⲣⲓ ϣⲁ ⲡⲏⲓ
ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ
ⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲝⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲏⲥⲓⲥ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϣⲁⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ
ⲭⲏ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲧⲉϣⲧⲉⲣⲑⲱⲣ
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁ̀ⲣⲓϩⲉⲗⲡⲓⲥ
ⲉ̀Ⲫϯ ϫⲉ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ
ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ
ⲙ̀ⲡⲁϩⲟ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ
ⲁ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϣⲧⲉⲣⲑⲉⲣ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ
ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϯⲛⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ
ⲛⲉⲙ ⲉⲣⲙⲱⲛⲓⲉⲓⲙ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ

وأنا من أجل دعتي قبلتني
وثبتني أمامك إلى الأبد
مبارك الرب إله إسرائيل
من الأزل وإلى الأبد يكون يكون

المزمور الحادي والأربعون في النهاية لبني قورح وهو ...

مثل ما يشتاق الإيل إلى ينابيع المياه
كذلك اشتاقت نفسي إليك يا الله
عطشت نفسي إلى الله الحي
متى أجيء وأظهر أمام وجه الله
صارت دموعي لي خبزًا النهار والليل

عندما يقولون لي في كل يوم أين هو إلهك
هذه ذكرتها فانسكبت نفسي علي
لأني أجوز في مظلة عجيبة إلى بيت الله
بصوت التهليل والشكر ونغمة المعيد
لماذا أنت حزينة يا نفسي ولماذا تقلقينني
توكلي على الله فإني أعترف له
خلاص وجهي هو إلهي
قلقت نفسي في ذاتي لهذا أذكرك يا رب
في أرض الأردن وحرمون من الجبل الصغير

ⲍⲉ

ⲫⲛⲟⲩⲛ ⲛⲁⲙⲟⲩϯ ⲟⲩⲃⲉ | غمر ينادي
ⲫⲛⲟⲩⲛ ⲉⲩⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕ | غمر بصوت
ⲕⲁⲧⲁⲣⲁⲕⲧⲏⲥ· ⲛⲉⲕ | ميازيبك
ϩⲱⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕ | جميع امواجك
ϩⲟⲓⲙ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲓ | ولججك
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉϥⲉ̀ϩⲟⲛ | عبرت علي
ϩⲉⲛ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ | في النهار
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲱⲇⲏ | امر الرب
ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ... ⲉ̀ⲛⲉⲙⲏⲓ | برحمته
ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲫϯ | وفي الليل
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲱⲛϧ | يظهر ... في
ϯⲛⲁϫⲟⲥ ⲙ̀ⲫϯ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ | صلاة لاله حياتي
ⲡⲁⲣⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲑⲃⲉⲟⲩ ⲁⲕⲉⲣ | اقول لله انت
ⲡⲁⲱⲃϣ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ϯⲛⲁⲙⲟ | هو ناصري
ϣⲓ ⲉⲓⲛ̀ⲕⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛ | لماذا تركتني
ⲑⲣⲉϥϩⲟϫϩⲉϫ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ | ولماذا
ⲡⲁϫⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛ | امشي عابسا
ⲑⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲧⲥ ⲛ̀ⲛⲁⲕⲁⲥ ⲉⲩϫⲓ ⲛ̀ⲛⲁ | عند ما
ⲕⲁⲥ ⲁⲩⲥⲱϣ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ | يحزنني
ⲛⲏⲉⲑⲣⲟϫϩ ⲉⲣⲟⲓ | عدوي
ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑⲣⲟⲩϫⲟⲥ ⲛⲏⲓ | وعند ما
ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ ϫⲉ ⲁϥⲑⲱⲛ ⲡⲉⲕ | يرضضوا
ⲛⲟⲩϯ | عظامي
ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲯⲩⲭⲏ ⲧⲉⲣⲉⲙⲕⲁϩ | عيروني الذين يحزنونني بقولهم
لي كل يوم اين هو الهك
لماذا انت حزينة يا نفس

ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲭⲁⲭⲁⲧⲓⲥⲱⲓ

ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲧⲉϣ | ولماذا
ⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲙ̀ⲙⲟⲓ | تقلقيني
ⲁⲣⲉϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲫϯ ϫⲉ ϯ | توكلي على الله
ⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | فاني اعترف له
ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁϩⲟ ⲡⲉ ⲡⲁ | خلاص
ⲛⲟⲩϯ | وجهي هو الهي

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲇⲁⲩⲓⲇ

ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲓ̅ⲃ̅

ⲙⲁϩⲁⲡ ⲉⲣⲟⲓ ⲫϯ | احكم لي يا الله
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲙ̀ⲡⲁϩⲁⲡ | وانتقم لقضائي
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ | من امة
ⲟⲩⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲁⲛ | غير طاهرة
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ | ومن انسان
ⲛ̀ⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥ ... ⲉⲕⲉ | ظالم وغاش نجني
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ... ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ | لانك انت
ⲡⲉ ⲫϯ ⲡⲁϫⲟⲙ | الهي وقوتي
ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲁⲕⲭⲁⲧ ⲛ̀ⲥⲱⲕ | لماذا اقصيتني
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ϯⲛⲁⲙⲟ | ولماذا انا
ϣⲓ ⲉⲓⲛ̀ⲕⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛ | اسلك عابسا
ⲑⲣⲉϥϩⲟϫϩⲉϫ ⲙ̀ⲙⲟⲓ | عند ما يحزنني
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁϫⲁϫⲓ | عدوي
ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱⲓⲛⲓ | ارسل نورك

ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : Ⲛ̀ⲑⲱ
ⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲩϭⲓⲙⲱⲓⲧ
ⲛⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲧⲱⲟⲩ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲁⲛ̀
ϣⲱⲡⲓ : Ⲉⲓⲉ̀ⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ϣⲁ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀
ⲧⲉ ⲫϯ : Ϧⲁⲣⲉ ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ
ⲙ̀ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧ ⲧⲉⲗⲏⲗ
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ
Ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲫϯ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲩⲑⲁⲣⲁ
Ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲧⲉⲙⲕⲟⲕ
Ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲟⲛ ⲧⲉϣⲑⲉⲣⲑⲉⲣ
ⲙ̀ⲙⲟⲓ : Ⲁⲣⲓϩⲉⲗⲡⲓⲥ
ⲉ̀ⲫϯ ϫⲉ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ
ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : Ⲫⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁϩⲟ
ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ

وعلى مكانك
فيها اللذان
اهداني واصعد
الى جبلك
المقدس والى
مساكنك ٥
ادخل الى مذبح
الله ٥
امام وجه
الله المفرح
لشبابي
اعترف بالقيثارة
يا الله الهي
لماذا
حزينة
يا نفسي ولماذا
تقلقيني ٥ توكلي
على الله فاني
اعترف له
خلاص وجهي

Ⲇⲟⲝⲁ ... دنيا

Ⲉⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛ
ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲣⲉ ⲉ̀ⲡⲓⲥ
ⲙⲟⲥ ...

المزمور
لبني قورح في الفهم
وهو ...

Ⲫϯ ⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ϧⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲙⲁϣϫ : Ⲟⲩⲟϩ
ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲁⲩⲧⲁⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓϩⲱⲃ
ⲉ̀ⲧⲁⲕ
ⲁⲓϥ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ : ϧⲉⲛ
ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ
Ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲁⲥϣⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑ
ⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲟϫⲟⲩ
ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲗⲁⲟⲥ ⲟⲩ
ⲟϩ ⲁⲕϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : Ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ ⲁⲩ
ⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ
ⲧⲟⲩⲥⲏϥⲓ : Ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ
ⲡⲟⲩϣⲱⲃϣ ⲛⲁϩ
ⲙⲟⲩ : Ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ
ⲛⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕϣⲱⲃϣ
ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲉⲕϩⲟ ϫⲉ ⲁⲕϯⲙⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲟϩ
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ : Ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲁϩ
ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ
Ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲧⲉⲛⲛⲁ ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ
ⲧⲉⲛⲛⲁϧⲉⲛ ϧⲟⲗⲟⲩ : Ⲟⲩⲟϩ
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ

اللهم بآذاننا
سمعنا وآباؤنا
اخبرونا ٥
بالعمل الذي
عملته في ايامهم
في الايام الاولى
يدك اهلكت
الامم ٥
وغرستهم ٥
اخذت
شعوبا واخرجتهم
لانهم ليس
بسيفهم ورثوا
الارض ٥
ولا ذراعهم
خلصهم لكن
ذراعك ويمينك
ونور وجهك
لانك سررت بهم
انت هو
ملكي والهي
خلاص يعقوب
بك ننطح
اعداءنا وباسمك

ⲍⲋ

ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲱϣ ⲙ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓ
ⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ · Ⲟⲩⲇⲉ ⲅⲁⲣ
ⲛ̀ⲛⲁⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲁⲛⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲏϥⲓ
ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲁⲛ ⲛ̀ϫⲉ
ⲧⲁⲥⲏϥⲓ · Ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲛ
ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲏⲉⲧϭⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ
ⲉ̀ⲣⲟⲛ · ⲁⲕϯϣⲓⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩ
ⲟⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ · ⲁⲕ
ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲟⲩ
ϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ
ⲧⲏⲣϥ · Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲛⲁ
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲇⲟⲙⲉⲛ
ⲉ̀ⲛⲉϩ · Ⲧⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲕϩⲓⲟⲩⲓ
ⲛ̀ⲥⲱⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯϣⲓⲡⲓ ⲛⲁⲛ
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲫϯ
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲟⲙ
Ⲁⲕⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ ⲡⲁⲣⲁ
ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ · ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏ
ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲁⲩϩⲱⲗⲉⲙ
ⲛ̀ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲱⲟⲩ · Ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲉⲛ
ⲛ̀ⲑⲉⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ
ⲉⲩⲟⲩⲟⲙⲟⲩ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϫⲟⲣ ⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ

ترذل كل
القايمين علينا
لاني لا اتكل
على قوسي ولا
يخلصني سيفي
لانك خلصتنا
من الذين احزنونا
ولقد ربت
الذين يبغضونا
بالله نفتخر
النهار
كله وباسمك
نعترف الى
الابد
والان
اقصيتنا عنك
واخزيتنا
ولم تخرج معنا في قواتنا
رددتنا
الى خلف كما
اعدائنا
فاختطفوا
لذاتهم مثل
اعطيتنا
غنم للاكل
وفي الامم شتتنا

Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ · Ⲁⲕϯ ⲙ̀
ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲭⲱⲛ ⲭⲏ
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧⲁϣⲁⲓ ⲃ
ⲉ̀ⲧⲁⲩ ⲛⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲩϣⲱⲟⲩ
Ⲁⲕⲁⲓⲧⲉⲛ ⲉⲩϣⲱϣ ⲛ̀ⲛⲉⲛ
ⲛⲉⲩϣⲉⲧ · ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲭⲱⲗϩ
ⲛ̀ⲥⲱⲃⲓ ⲛ̀ⲛⲏ ⲉⲧⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲛ
Ⲁⲕⲁⲓⲧⲉⲛ ⲉⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛ̀ϧⲉⲛ
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ · Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲕⲓⲙ
ⲛ̀ⲁⲫⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ · ⲡⲁ
ϣⲓϣ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ⲥⲁϧⲟⲩⲛ
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁⲛⲁⲓ ⲙⲡⲁϩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲡϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲟ ϩⲱⲃⲥ
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ · Ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲥⲙⲏ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧ
ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥⲁϫⲓ
ⲛ̀ⲥⲱⲓ · ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡϩⲟ
ⲙ̀ⲡⲓϫⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓ ⲙ̀
ⲡⲉⲩⲕⲱⲃ · Ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀
ⲡⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲕⲱⲃϣ
Ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛϭⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ
Ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ

ذبحت
شعبك بلا ثمن
ولم يكن كثيره
في الذي اعطا
جعلتنا عارا لجيراننا
ووقرا وشتما وهزءا
للذين حولنا
جعلتنا مثلا في
الامم وهز الروس
في الشعوب
كل النهار عاري
هو امامي وخزي
وجهي غطاني
من صوت
المعير
والمتكلم
علي من وجه
عدو وطارد
هذه كلها اتت علينا
ولم ننساك ولم نظلم
عهدك ولم يرتد قلبنا

ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ · ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣⲓ — الى الوراء
ⲛ̀ⲛⲉⲛⲧⲁⲧⲥⲉⲥⲁⲃⲟⲗ — وسلب خطايانا
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲱⲓⲧ · ϫⲉ ⲁⲕⲑⲉ — عن طريقك ۵ لانك
ⲃⲓⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲑⲉⲃⲓⲟ — اذللتنا
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϩⲱⲃⲥ ⲉ̀ϫⲱⲛ — في محل
ⲁⲕϩⲱⲃⲥ ⲉ̀ϫⲱⲛ ϧⲉⲛ — العذاب ۵
ⲡⲓϧⲁⲓⲃⲉⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ — وغشينا
ⲓⲥϫⲉ — ظلال الموت
ⲁⲛ ⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ — ان كنا
ⲓⲥϫⲉ ⲁⲛⲫⲱⲣϣ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ — نسينا اسم
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ϣⲉⲙ — الاهنا او ان كنا بسطنا
ⲙⲟ · ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉⲑⲛⲁⲕⲱϯ — ايدينا الى اله
ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲁⲓ — غريب
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲏⲡ — افليس الله
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲏⲧ · ϫⲉ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ — المطالع على
ⲥⲉϧⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ — لانه هو عارف
ⲁⲩⲟⲡⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ — خفايا القلب ۵ لاننا من اجلك
ⲉⲩϧⲟⲗϫⲉⲃ · ⲧⲱⲛⲕ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ — نقتل النهار كله
ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲭⲉⲛⲕⲟⲧ — ۵ وحسبنا مثل خراف للذبح قم يا رب
ⲧⲱⲛⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲧ — لماذا تنام قم
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ · ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ — ولا تقصينا عنك
ⲕⲉⲧ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ — الى الانقضاء
ⲟⲩⲟϩ ⲕⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲛ̀ⲧⲉⲛ — لماذا تصرف
ⲙⲉⲧϩⲏⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛϩⲟϫϩⲉϫ — وجهك عنا ۵
وتنسى مسكنتنا وضيقتنا

ϫⲉ ⲁⲥⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲯⲩⲭⲏ — لان نفسنا
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ · ⲁⲥⲱⲗϫ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — قد ذلت حتى
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲧⲉⲛⲛⲉϫⲓ ⲁⲥⲱⲗϫ — التراب ۵
ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ · ⲧⲱⲛⲕ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲁ̀ⲣⲓ — ولصقت بطننا
ⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ · ⲟⲩⲟϩ — بالارض قم
ⲥⲟⲧⲧⲉⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ — يا رب واعنا
ونجنا من اجل
اسمك ۵

[illegible]

للتمام على
المتغيرين فهم
لبني قورح وتسبحة
من اجل الحبيب وهو
مز ٤٤ اشتيخن

ⲁ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲁϥⲃⲉⲃⲓ — فاض قلبي
ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ — قولا صالحا
ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲁ̀ⲛⲟⲕ — انا اقول
ⲛ̀ⲛⲁϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ · ⲡⲁⲗⲁⲥ — اعمالي للملك ۵
ⲟⲩⲕⲁϣ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲥⲁϧ ⲉϥ — لساني قلم كاتب
ϣⲉⲗⲉϥ ⲉⲱⲗⲉⲛⲉⲥϧⲁⲓ — حاذق الكتابة ۵
ⲟⲩⲥⲁⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥⲁⲓⲉ — بهي في حسنه
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ — افضل من بني البشر
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ · ⲁ ⲡ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ — النعمة

٤٥

ⲭⲱⲗⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲥⲫⲟ — فانتشر
ⲧⲟⲩ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ — نعمتك من
ⲫϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — اجل هذا باركك
ⲙⲟⲣⲕ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲏϥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲏⲣⲟⲥ — الله الى الابد
ⲫⲏ ⲉⲑⲉⲟⲩⲟⲛ ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ — تقلد سيفك
ⲉ̀ⲫⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲁⲓ ⲛⲉⲙ — على فخذك
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥⲁⲓ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ — ايها الجبار
ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ — بهايك وجمالك
ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲣⲟ ⲉⲑⲃⲉ — امتد وتمكن واملك
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ — من اجل الحق
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ — والدعا والعدل
ⲉⲥⲉ̀ϭⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲁⲕ ϧⲉⲛ — وتهديك يمينك
ⲟⲩϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ — عجبا نبالك
ⲛⲁⲙ ⲛⲉⲕⲥⲟⲧⲉ ⲥⲉ — مسنونة ايها
ϣⲉⲃϣⲱⲃ ⲫⲏⲉⲧⲉ — القوي
ⲟⲩⲟⲛ ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ — الشعوب تحتك
ϩⲁⲛⲗⲁⲟⲥ ⲉⲩⲉ̀ϩⲉⲓ ⲥⲁⲡⲉ — يسقطون
ⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϧⲉⲛ — في قلب
ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩ — اعدا الملك
ⲟⲩⲣⲟ ⲡⲉⲕⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ — كرسيك
ⲫϯ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — يا الله الى
ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉ — ابد الابد
ⲡⲓϣ̀ⲃⲱⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϣⲃⲱⲧ — قضيب
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ — الاستقامة
ⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲉ ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ

هو قضيب ملكك احببت البر

٥٠

ⲁⲕⲙⲉⲥⲧⲉ ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ — وابغضت الاثم
ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁϥⲑⲁϩⲥⲕ — من اجل هذا
ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ — مسحك الله الهك
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲉϩ ⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ — بزيت التهليل
ⲛⲏⲉⲧⲉϣⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙⲁⲕ — افضل من شركايك
ⲟⲩⲥⲁⲗ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲏⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲧⲁⲓ — المر والميعة
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁⲥⲓⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — والسليخة
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϩ̀ⲃⲱⲥ — من ثيابك
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ — من القصور
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲟⲣⲱϣⲉ ⲧⲁⲓ — العاج
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲉⲩⲫⲣⲁⲛⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲕ — اللاتي بها
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲛϣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ — افرحنك
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ — بنات الملوك في كرامتك
ⲁⲥⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲟⲩⲣⲱ — وقفت
ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ — الملكة عن يمينك
ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲉⲃⲥⲱ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ — بلباس من ذهب
ⲉⲥⲫⲟⲃⲥ ⲉ̀ⲥⲥⲉⲗⲥⲉⲗ — مشتملة
ⲉⲥⲱⲗ ⲟⲩⲟⲛⲟⲛⲣⲏⲧ — مزينة بانواع كثيرة
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲁϣⲉⲣⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲩ — اسمعي يا بنتي
ⲣⲉⲕ ⲡⲉⲙⲁϣϫ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓ — وانظري واميلي
ⲡⲱⲃϣ ⲙ̀ⲡⲉⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ — اذنك وانسي شعبك
ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲓⲱⲧ — وبيت ابيك لان
ϫⲉ ⲁϥⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲥⲁⲓ — فان الملك قد اشتهى حسنك

ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓ ⲛⲃⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲟⲥ — لانه هو ربك

Ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ — تسجد له

ⲛⲓϣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲩⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ — بنات صور

ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ — بالهدايا

Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲉⲣ ⲗⲓⲧⲁⲛⲉⲩⲓⲛ — ويتلون وجهك

ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲟⲓ — اغنيا

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ — شعب الارض

ⲡⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϣⲉⲣⲓ — جميع مجد ابنة

ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲉⲃⲟⲗ — الملك من داخل

Ⲉⲥϭⲟⲗϩ ϧⲉⲛ [illegible] — متوشحة

ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲃ ⲉⲥⲉⲗⲉϫⲱⲗ — [illegible]

ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲛⲏⲣⲏ — باشكال [illegible]

Ⲉⲩⲉⲓⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲉϧⲟⲩⲛ — يدخلون الى

ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲁⲣⲑⲉ — الملك عذارى

ⲛⲟⲥ ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲥ — خلفها

Ⲉⲩⲉⲓⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲉϧⲟⲩⲛ — يدخل اليه

ⲛⲉⲥϣⲫⲏⲣ ⲧⲏⲣⲟⲩ — جميع صواحباتها

Ⲉⲩⲉⲉⲛⲟⲩ ⲉϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ — يدخلون

ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ — بفرح وتهليل

Ⲉⲩⲉⲉⲛⲟⲩ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲣ — يدخلون الى

ⲫⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ — هيكل الملك

Ⲉⲩ ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ [illegible] — عوض اباك

ⲉⲧⲉⲕϣⲏⲣⲓ [illegible] — يكونوا لك

ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ — ابنا [illegible]

Ⲉⲕⲉⲭⲁⲩ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ — روسا على جميع

ⲧⲏⲣϥ — الارض

Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲉⲣ ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϧⲉⲛ — يذكرون اسمك في

ⲅⲉⲛⲉⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲅⲉⲛⲉⲁ — كل جيل وجيل

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲉⲩⲉⲟⲩⲱⲛϩ — من اجل هذا

ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ — الشعوب

ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ — بالله الى الابد

ⲉⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲛⲉϩ — والى ابد الابد

ⲛⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ [illegible] — لبني قورح في الحمار

[illegible] — [illegible]

Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ — الهنا ملجانا

ⲙⲁⲛⲫⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛϫⲟⲙ — وقوتنا

ⲡⲉⲛⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲉ — ومعيننا في

ⲑⲗⲩⲯⲓⲥ ⲉⲧⲁⲩϫⲉⲙⲛⲉⲛ — التي اصابتنا

ⲉⲙⲁϣⲱ — جدا

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ — فلذلك

ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉⲣϩⲟϯ ⲉⲩϣⲁⲛϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ — لا نخاف اذا اضطربت

ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ — الارض

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲓⲙ — الجبال

ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ — تزعزع

ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲟⲩ — [illegible]

Ⲁⲩϣⲱⲓϣ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥ
ϫⲟⲙ ⳾ Ⲉⲓⲟⲩⲟⲓⲛ ⲧⲉ
Ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲥⲉⲑⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲟⲩⲧⲉⲃⲟⲩ ⳾ Ⲁϥ
ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ
ⲛ̀ϫⲉ Ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⳾ Ⲫϯ
Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲉϥⲕⲓⲙ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲥ
ⲙⲏϯ ⳾ Ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲃⲟⲏ
ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ
Ⲁⲩϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ
ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⳾
Ⲁϥϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲙⲏ ⲁⲥⲕⲓⲙ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⳾ Ⲡϭⲟⲓⲥ Ⲫϯ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ
ⲡⲉⲛⲣⲉϥϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟϥ
ⲡⲉ Ⲫϯ ⲙ̀Ⲓⲁⲕⲱⲃ ⳾
Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ
ⲉ̀ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ ⳾
Ⲉⲧⲁϥⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⳾
Ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲱⲧⲥ

اضطربت وقلقت
المياه
تزعزعت الجبال بعزته
انهار تفرح مدينة
الله
قدس العلي
مسكنه
الله في وسطها
لا تتزعزع
الله يعينها
تزلزلت الامم
ومالت
الممالك
اعطى صوته
تزعزعت الارض
الرب اله القوات
ناصرنا هو
اله يعقوب
تعالوا انظروا
اعمال الرب
الايات التي
جعلها على الارض
المبطل الحروب

ϣⲁ ⲁⲣⲏⲭⲥ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ
Ⲉϥⲉ̀ϭⲟⲙϭⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲓⲧ
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ϫⲉⲙϣⲓϣ ⲛ̀ⲛⲓϩⲟⲡ
ⲗⲟⲛ ⳾ Ⲉϥⲉ̀ⲣⲟⲕϩⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ
Ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓⲉ̀ⲙⲓ
ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ Ⲫϯ ⳾
Ⲉⲓⲉ̀ϭⲓⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲟⲩ
ⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ϭⲓⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ
Ⲡϭⲟⲓⲥ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ
ⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⳾ Ⲡⲉⲛⲣⲉϥ
ϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲡⲉ Ⲫϯ
ⲛ̀Ⲓⲁⲕⲱⲃ ⳾

حتى اقطار الارض
يكسر قسيه
ويرض السلاح
ويحرق
تراسهم بالنار
تدرعوا واعلموا
اني انا هو الله
اتعالى في الامم
واتعالى على الارض
الرب اله القوات
معنا ناصرنا
هو اله
يعقوب

Ⲇⲟⲝⲁ ...

Ⲉⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲕⲟⲣⲉ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ

المزمور السادس والاربعون

Ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲙⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲓϫ
Ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀Ⲫϯ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⳾
Ϫⲉ ⲟⲩϭⲓⲥⲓ ⲡⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟ
ϩ ⲟⲩϩⲟϯ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ
ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ
Ⲁϥⲧⲁⲗⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲁϥⲑⲣⲟ ϧⲁ ⲛⲉⲛϭ...

صفقوا بايديكم يا جميع الامم
هللوا لله
بصوت الفرح
فان الرب
عالي ومخوف ملك
عظيم هو على جميع الارض
اخضع الشعوب

ⲛⲁⲛ· ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ϧⲁ
ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ· ⲁϥⲥⲱⲧⲡ
ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟ
ⲙⲓⲁ· ⲡⲓⲥⲁⲓ ⲛ̀Ⲓⲁ
ⲕⲱⲃ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛ
ⲣⲓⲧϥ· ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ
ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ϧⲉⲛⲟⲩⲉ̀ⲗⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ
ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ
ⲛ̀ⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ·
Ⲁ̀ⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ⲣⲓ
ⲯⲁⲗⲓⲛ· ⲁ̀ⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ
ⲉ̀ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲁ̀ⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ·
ϫⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ
ⲧⲏⲣϥ· ⲁ̀ⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ϧⲉⲛⲟⲩ
ⲕⲁϯ· ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲣⲟ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· Ⲫϯ ϩⲉⲙⲥⲓ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲑ̀ⲣⲟ
ⲛⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ·
Ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ
ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ Ⲫϯ ⲛ̀
Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ· ϫⲉ [illegible] ⲉ̀ⲁⲩϭⲓⲥⲓ
ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲁⲙⲁϩⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ

ولامم تحت
ارجلنا اختار لنا
ميراثه
جمال
يعقوب الذي احبه
صعد
الله بالتهليل
والرب بصوت
البوق
رتلوا لالهنا
رتلوا رتلوا
لملكنا رتلوا
لان الله ملك
الارض كلها رتلوا
بفهم
ملك الله على
الامم
الله جالس على
كرسيه المقدس
رؤسا الشعوب
اجتمعوا مع اله
ابرهيم لان
اعزا الله ارتفعوا
جدا على الارض

[illegible]
ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲕⲟⲣⲉ [illegible]
ⲛ̀ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ [illegible]

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅
ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲙⲁ
ϣⲱ ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥ
ⲧⲱⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ· ⲉϥⲉ
ⲟⲩⲧⲱⲙⲥ ϧⲉⲛⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ·
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀Ⲥⲓⲱⲛ ⲛⲏ
ⲉⲧⲥⲁⲫ̀ⲣⲏⲥ [illegible]
ⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲟⲩ
ⲣⲟ· Ⲫϯ ⲥⲉⲛⲁⲥⲟⲩ
ⲱⲛϥ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲃⲁⲣⲓⲥ
ⲛ̀ⲧⲁⲥ [illegible] ⲛⲁϥ
ϣⲟⲡⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ·
ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ
ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ· ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲩ
ⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲩⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ
ⲁⲩϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ [illegible]
ⲁⲩⲕⲓⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ

المزمور الثاني والاربعين
لبني قورح [illegible]
الثاني من [illegible] الاسبوع
عظيم هو الرب
ومبارك جدا
في مدينة
الاهنا في جبل قدسه
المؤسس
بتهليل كل الارض
جبال صهيون
جوانب الشمال
مدينة الملك
العظيم الله يعرف
في قصورها
اذا قبل
اليها
لانه هوذا
ملوك الارض
اجتمعوا واتوا
جميعا هم
راوا هكذا تعجبوا
قلقوا واضطربوا

ⲉⲧⲁⲩϭⲓ ⲧⲟⲧⲟⲩ · ϧⲉⲛ ⲛⲁⲕϩⲓ ⲙⲫⲣⲏϯ ⲛⲛⲏ ⲉⲧⲙⲁⲥⲓ ·

واخذتهم الرعدة والطلقات مثل التي تلد

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉϥⲛⲁϣⲧ ⲉⲕⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓϫⲟⲓ ⲛⲧⲉ ⲑⲁⲣⲥⲟⲥ ·

بريح شديد تكسر سفن ترشيش

ⲙⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲛⲛⲁⲩ · ϧⲉⲛ ⲑⲃⲁⲕⲓ ⲙⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ϧⲉⲛ ⲑⲃⲁⲕⲓ ⲙⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ·

كما سمعنا كذلك رأينا في مدينة رب القوات في مدينة الهنا

ⲫϯ ⲁϥⲥⲉⲛⲧⲥ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ·

الله اسسها الى الابد

ⲫϯ ⲁⲛϣⲱⲡ ⲙⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ ⲙⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ·

يا الله قبلنا رحمتك في وسط شعبك

ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲫϯ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲉⲕⲥⲙⲟⲩ ϣⲁ ⲁⲣⲏϫⲟⲩ ⲙⲡⲕⲁϩⲓ ·

مثل اسمك يا الله هكذا ايضا تسبحتك الى اقطار الارض

ⲧⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙⲉϩ ⲙⲙⲉⲑⲙⲏⲓ · ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲛⲟϥ ⲛϫⲉ ⲡⲧⲱⲟⲩ ⲛⲥⲓⲱⲛ ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛϫⲉ ⲛⲓϣⲉⲣⲓ ⲛⲧⲉ ϯⲟⲩⲇⲉⲁ ·

يمينك مملوة عدلا فليفرح جبل صهيون ولتتهلل بنات اليهودية

ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ⲡϭⲟⲓⲥ ·

من اجل احكامك يا رب

ⲕⲱϯ ⲉⲥⲓⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲙⲁϩⲓ ⲙⲙⲟⲥ · ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ·

طوفوا بصهيون واكتنفوها حدثوا في ابراجها

ⲭⲁ ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⲉⲧⲉⲥϫⲟⲙ ·

ضعوا قلوبكم في قوتها

ⲫⲱϣ ⲉⲣⲉⲛ ⲛⲉⲥⲃⲁⲕⲓ ⲡⲏ ⲉⲧⲉⲣⲟⲣϣ ⲛⲧⲁⲥ

واقسموا عليكم قصورها

ⲥⲟⲡⲱⲥ ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛⲕⲉϫⲱⲟⲩ ·

لكيما تخبروا بها جيل اخر

ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ

انه هذا هو الهنا الى الدهر

ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉⲛⲉϩ ·

والى دهر الداهرين

ⲛⲑⲟϥ ⲡⲉⲧⲛⲁⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙⲙⲟⲛ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ·

وهو الذي يرعانا الى الابد

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲙⲏ ⲉⲡϫⲱⲕ ⲛⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛⲕⲟⲣⲉ

المزمور الثامن والاربعين في التمام لبني قورح

ⲤⲰⲦⲈⲘ ⲈⲚⲀⲒ ⲚⲒ ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ·

اسمعوا هذا يا جميع الامم

ⲣⲉⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣϫ ⲉⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϣⲟⲡ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ·

انصتوا باذانكم يا جميع سكان الارض

ⲉⲩⲓⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉⲛⲉⲡϣⲏⲣⲓ ⲡⲉ — اولاد الانس في
ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ✠ — وانا السيد
ⲟⲩⲣⲉϥⲙⲉⲥⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲉϥⲥⲟ — الفقرا والفقير
ⲣⲱⲓ ⲛⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ — في يوم حزنه
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ — ولاوه قلبي
ⲟⲩⲕⲁⲧ ✠
ⲧⲛⲁⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲁϣϫ ⲉⲟⲩ — امل اذني
ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ✠
ⲧⲛⲁⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲁϫⲓ — وافتح
ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛⲏⲉⲧⲁⲛⲥⲟⲑⲙⲟⲩ ⲁⲛⲉⲣⲉⲙⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲁⲛ
ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛϫⲓⲛⲃⲱⲕ
ⲉⲥⲉⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ✠ ⲉⲩⲛⲉ
ⲧⲉⲛϩⲟⲩⲓⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ — المتوكلين
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲟⲩⲁϩ ⲧⲟⲧϥ — ويفتخرون
ⲛⲉⲛ ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ
ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲙⲉⲥⲟ ✠ ⲟⲩⲟϩ
ⲥⲉⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣ
ⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛϣⲁϥ ϯ
ⲃⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϫⲉⲟⲩ ✠ — ولا يكون بعضهم
ⲉⲩⲛⲉⲩⲉⲩ ⲛ̀ⲥⲉ ⲉⲑⲃⲉ
ⲛⲁϥ ✠ ⲉⲛⲉⲙⲡⲉⲥⲟⲩⲧⲉⲛ — ولا تخلص
ⲡⲉϥⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ — نفسه

ⲁ

ⲁⲩⲭⲏⲥ ⲉⲩϣⲁⲛ ⲉⲩⲉⲱⲛ — ابناء افرايم
ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ✠ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲁⲣⲉϩ
ⲉⲡⲁⲓⲉⲡⲉⲧⲉ ⲁⲩϣⲁⲛⲉⲣ
ⲉⲣⲁⲛⲁⲙ ⲉⲑⲉⲧⲉⲛⲁⲙⲟⲩ — ادوا
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲡⲱⲃϣ — وجاهدوا
ⲛ̀ⲛⲉⲛⲧⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ — وتناسوا
ⲉⲛⲉϥϣⲫⲏⲣⲓ ⲉⲧⲁϥⲧⲥⲁⲃⲉ
ⲉ̀ⲣⲉⲡⲉⲩⲙⲉⲧⲣⲉ — بين الاب
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ✠ ⲛ̀ⲛⲉⲩⲓⲟϯ
ⲙ̀ⲡⲁⲓϣⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ
ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ✠ ⲁⲩⲫⲱⲣϫ
ⲉⲛⲟⲩϩⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲟⲙ
ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ
ⲙ̀ⲡⲉϥⲕⲁϯ ✠ ⲁϥⲧⲟⲛⲧⲉⲛ
ⲉⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲉⲧⲉ
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲕⲁⲧ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ
ⲛ̀ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ✠ — وماثلهما
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲉⲩⲉⲣ
ⲟⲩⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲱⲟⲩ
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲧⲥⲙⲟⲩ — ويرضوا
ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ✠ ⲁⲩⲭⲁⲩ
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ — مثل غنم في
ϧⲉⲛ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲉⲩⲙⲟⲩ — الجحيم

ⲡⲉⲟⲩⲙⲁϩⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁⲙⲱⲟⲩ
ⲉ̀ⲓ̀ⲉ ⲡⲟⲥ ⲉⲣⲱⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉⲛⲛⲉⲧ
ⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲟⲟⲩ· ⲟⲩ
ⲟϩ ⲟⲩⲃⲟⲛⲏⲓⲁ ⲉⲥⲉⲉⲣⲁⲡⲁⲥ
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲩⲉⲧ· ⲉⲓⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲡⲟⲩⲙⲟⲩ ⲡⲁⲛⲛⲉ ⲫϯ
ⲛⲁⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲧϫⲓϫ ⲛ̀ⲁⲙⲉⲛⲧ
ⲉϥϣⲁⲛϣⲁⲛⲉⲓ ⲉ̀ⲧⲟⲧ
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ ⲉϥϣⲁⲛⲉⲣ
ϣⲁⲙⲁⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉⲣⲣⲁⲙⲁⲟ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲏⲓ
ⲁϥϣⲁⲛⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲛ· ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲉϥ
ⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲁⲛ·
ϫⲉ ⲉⲥⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ
ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲱⲛϧ· ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϣⲁⲛ
ⲁϥϣⲁⲛⲓ ϣⲁ ⲧⲅⲉⲛⲉⲁ ⲛ̀ⲛⲉϥ
ⲓⲟϯ· ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲛⲁϥ
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲉ
ⲛⲉϥⲓⲟϯ

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉϥϣⲁⲧⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲛ̀ϣⲉⲛⲛⲉ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲙⲓ ⲉⲣⲟϥ
ⲁϥⲧⲉⲛⲑⲱⲛϥ ⲉ̀ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ
ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ
ⲉⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ

ⲇⲟⲝⲁ ⲓⲑ

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲥⲁⲫ
ⲥⲩⲛ ⲙⲑ

المزمور التاسع والاربعون

ⲪⲒⲚⲚⲒⲚⲞⲨϮ ⲠϬⲞⲤ

ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲟⲩϯ
ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛⲓ
ⲙⲁⲛϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁ ⲛⲉϥ
ϩⲱⲧⲡ· ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲥⲓⲱⲛ ⲡⲉ ⲡⲥⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲥⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲥⲓ
ⲱⲛ· ⲉϥⲉ̀ⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲉϥ
ⲭⲁⲣⲱϥ· ⲉϥⲉ̀ⲙⲟϩ
ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ
ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ· ⲟⲩⲟϩ ⲉⲥⲉ
ⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲥⲁⲣⲁ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉϣⲓ ⲉϥⲉ̀

ⲟⲥ

ⲙⲟⲩ ⲧⲟⲩⲃⲉ ⲉⲧⲉⲣ ⲫⲉⲉⲡⲱ ⲙⲙⲓ

ϩ ⲩⲉⲙ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲉⲣⲉⲩ ⲧⲉ ⲥⲓ

ⲉ ⲡⲉϥϫⲁⲟⲥ ⲑⲱⲟⲩ ⲧ

ⲛⲁϥ ⲛⲛⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ ⲧⲁϥ ⲧ

ϩ ⲩⲙⲉ ⲧⲁⲩⲉⲙⲁⲛⲓ ⲛ ⲧⲉϥ ⲇⲁⲓ

ⲇⲛⲛϫⲛⲉ ⲟϫⲉⲡⲉⲣⲁⲡⲉ ⲉϣⲱϥ

ϣⲓ ⲟⲩⲟⲩ ⲉⲡⲉϥϫⲁϫⲓ

ⲛϫⲉⲛⲓⲉ ⲫⲛⲟϯ ⲛ ⲧⲉϥⲙⲉ

ⲙⲏⲓ ϫⲉ ⲫϯ ⲟⲩⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲡⲉ

ⲙⲛⲓⲧⲉ ⲉ ⲓⲱⲧⲉⲙ ⲡⲁϫⲟ

ⲛ ⲧⲁⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ

ⲛ ⲧⲁⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲓⲥ

ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲫϯ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲉ

ⲁ ⲓⲛⲁⲥⲟⲛ ⲙⲙⲟⲕ ⲁⲛ ⲓⲥϫⲉⲛ

ⲁⲛⲉⲕ ⲟⲩⲱϣ ϣⲱⲟⲩϣⲓ

ϩ ⲩⲉⲕⲁϩ ⲛⲁⲧⲁⲁⲗ ⲟⲉ ⲇⲟⲝⲁ

ⲥⲛⲟⲩⲧⲓ ⲃⲉⲛ ϩ ⲩⲛⲁⲟⲓ

ⲙⲉⲥⲓⲉ ⲃⲟⲝ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϫⲓ ⲟⲩ

ⲇⲉ ⲇⲁⲣⲏⲓ ⲧⲉ ⲇⲟⲝ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲟⲩ

ϩ ⲩⲓ ⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲧⲉⲡⲓⲇⲟⲩ

ⲙⲟⲥ ⲛⲟⲩⲧⲉ ϩ ⲩⲉⲧⲉ ⲃⲛⲱⲟⲩⲓ

ⲉ ⲫⲓⲛⲓ ⲧⲙⲟⲩⲛⲉⲙⲁⲛⲓ ⲉϩⲙⲟⲩ

ϩ ⲩⲉ ⲇⲁϫ ⲧⲉ ⲟⲩⲛ ⲧⲉ

ⲗⲓⲫⲉ

ⲧⲉ ⲫⲉ ⲧⲉ ⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲙⲁⲙⲱⲟⲩ

ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲁⲗⲏⲛ ⲧⲉ ⲧⲕⲟⲓ ⲁⲥⲭ

ⲛⲉⲙⲁⲛⲓ ⲁⲓⲱⲁⲛϫⲟ ⲛ

ⲛⲁϫⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲑⲱⲓⲥ ⲁⲣⲧⲉ

ⲧⲟⲓⲝⲟⲙⲉⲛ ⲛⲓⲙⲉⲁⲣⲡⲉⲥⲙⲟ

ⲁⲛ ⲧⲛⲁⲟⲩⲉⲙⲁⲁϥ ⲛ ⲧⲁⲩ

ⲣⲟⲥ ⲓⲉ ⲧⲛⲁⲥⲉⲥⲛⲟϥ ⲛⲉ

ⲇⲁⲣⲏⲓ ⲥⲱ ⲧⲛⲟⲩ

ⲥⲟⲩⲱϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛⲥⲙⲟⲩϯ

ⲃⲁ ⲟⲩⲟⲩ ⲙⲟⲓ ⲛⲛⲉϫ

ⲡⲉⲭⲏ ⲙⲡⲉⲧⲥⲟⲥⲓ

ⲱ ϥⲉ ⲡⲟϣⲱⲓ ⲉϫⲁⲣⲟⲓ ⲙⲡⲓⲟ

ⲟⲩⲛ ⲧⲉⲡⲉⲭⲟⲥ ⲉϫⲓ

ⲟⲩⲟⲓⲉⲛⲁⲣⲏⲟⲩ ϫⲉ

ⲟⲛⲟⲩⲧⲏⲓ ⲧⲉϫⲉ

ⲙⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉⲃⲉⲗ

ⲇⲉⲟⲩⲛⲟⲕ ϫⲥⲁϫⲓ ⲧⲁ

ⲙⲉⲙⲁⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ϫⲁϫⲱ

ⲛⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲙⲁⲛⲏⲛⲏ

ϩ ⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩⲙⲉⲓ ⲧⲉ ⲧⲁⲥⲱ

ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ

ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲕ

ϫⲁⲛ ⲛⲁⲧⲓⲟⲩⲣⲉϥⲙⲟⲓ

ⲁ ⲡⲁϫⲟϫⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲡⲉ

ⲁⲕⲭⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲧⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ[illegible] ⲛⲱⲓⲕ
ⲣⲱⲕ ⲁϥⲉⲣϩⲟⲩⲟ ϧⲉⲛ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ
ⲡⲉⲕⲗⲁⲥ [illegible]
ⲣⲟⲥ • ⲉⲕϩⲉⲙⲥⲓ ⲉⲕⲉ
ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ •
ⲟⲩⲟϩ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ
ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ
ⲛⲁϥ • ⲛⲁⲓ ⲁⲕⲁⲓⲧⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ
ⲁⲓⲭⲁⲣⲱⲓ • ⲁⲕⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀
ⲟⲩⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ϫⲉ ϯⲛⲁϣⲱⲡⲓ
[illegible] •
ϯⲛⲁⲥⲟϩⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁ
ϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ
ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ • ⲕⲁϯ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲛⲏ
ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲙ̀ⲫϯ •
ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲱⲣⲡ ϩⲉⲙ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲛⲟ
ϩⲉⲙ • ⲟⲩ[illegible]ⲱⲟⲩ
ϣⲓ ⲛ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉϯⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓ
ⲁⲩⲱ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ϫⲉ ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲑⲁⲓ
ⲉϯⲛⲁⲧⲁⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩ
ϫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ

[illegible]

ⲚⲀⲒ ⲚⲎⲒ ⲪϮ ⲔⲀⲦⲀ

ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲕⲁ
ⲧⲁ ⲡⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧ
ϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲉⲕⲉⲥⲱⲗϫ ⲛ̀ⲧⲁ
ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ • ⲉⲕⲉⲣⲁϩⲧ ⲉⲡⲓ
ϩⲟⲩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲧⲁⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲧⲟⲩⲃⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ
ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ • ϫⲉ ⲧⲁⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ
ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲛ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ • ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲁⲓⲁⲓϥ
[illegible] •
ⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲁⲓ ϧⲉⲛ
ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕ
ϫⲣⲟ [illegible] ϩⲏⲡⲡⲉ
ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲁⲩⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ ⲁⲥ[illegible]

وروح قادر
تثبتني ✠
لأعلم الكفرة
طرقك والمنافقون إليك
يرجعون
خلصني من الدماء
يا الله إله خلاصي
فيبتهج
لساني بعدلك ✠
يا رب افتح شفتي
فينطق فمي
بتسبحتك ✠
لأنك لو شئت
الذبيحة لكنت
أعطي ... المحرقات
لم تسر بها ✠
الذبيحة لله
روح منسحق
قلب منسحق
ومتواضع هذا
الله لا يرذله ✠
أنعم يا رب
على صهيون ✠

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲥⲟⲃⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅
ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲿ
ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲕⲉϯⲙⲁϯ ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲙ̀ⲙⲉ
ⲙ̀ⲛⲓⲟⲩⲁ̀ⲛⲁϥ ⲫⲟⲣⲁⲛⲉⲙ
ⲙ̀ⲫⲟϣ ... ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲩⲉ̀ⲓ̀
ⲛⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲁⲥⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩ
ϣⲓ ⲇⲟⲝⲁ ⲿ

وتبنا ... حصون اورشليم ... حينئذ ... العدل ... ذبائح ... عجول ... دكما ⲿ

ⲉⲓⲥϫⲱⲙ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲧⲁⲩⲉϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ
ϧⲉⲛ ⲡⲓϫⲓⲛⲑⲣⲉϥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲇⲱⲏⲕ
ⲡⲓⲓⲇⲟⲩⲙⲉⲟⲥ ⲉⲧⲁⲙⲉ ⲥⲁⲟⲩⲗ
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁϥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲇⲁ
ⲩⲓⲇ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲛ̀ⲁⲃⲓⲙⲉⲗⲉⲭ
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲓⲁ ⲿ

المزمور ... ادوم ... الى ... شاول ... داود ... وهو ١٥ ... [illegible]

ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ
ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϧⲉⲛ
ϯⲕⲁⲕⲓⲁ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ⲡⲉⲕⲗⲁⲥ
ⲁϥⲥⲟⲃⲧ ⲛ̀ⲟⲩϫⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲿ
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲟⲕⲉⲥ
ⲉϥⲑⲏⲃ ⲁⲕⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩ

لماذا يفتخر ... القوي بالشر ... والاثم ... النهار ... لسانك ... يفكر بالظلم ... مثل الموسى ... [illegible]

ⲭⲣⲟϥ ⲿ ⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲉ ⲧⲕⲁ
ⲕⲓⲁ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩⲙⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲿ
ⲟⲩϫⲓⲛϫⲓ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲉ̀
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲿ ⲁⲕⲙⲉⲛ
ⲥⲁϫⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲙⲕ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲭⲣⲟϥ ⲿ
ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲫϯ ⲛⲁⲫⲟϩⲕ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⲿ
ⲉϥⲉϥⲟⲗⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲟⲩ
ⲟⲛⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲁⲛ
ϣⲱⲡⲓ ⲿ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩ
ⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ⲿ
ⲉⲩⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲣϩⲟϯ ⲿ
ⲉⲩⲉⲥⲱⲃⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ
ⲉⲩⲉ̀ϫⲟⲥ ⲿ
ϫⲉ ⲫⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲓⲥⲟⲡ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉ
ⲙ̀ⲡⲉϥⲭⲁ ⲫϯ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ
ⲛⲁϥ ⲿ ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ ⲿ

احببت الشر
اكثر من الخير ⲿ
والظلم افضل
من ان تتكلم بالعدل
احببت كلام
الغرق ولسان الغش ⲿ
لذلك يهدمك
الله الى الانقضاء ⲿ
ويقلعك وينقلك من
مسكنك ⲿ
واصلك من
ارض الاحيا
جدا ⲿ
يرى الصديقون
ويخافون ⲿ
ويضحكون عليه
ويقولون ⲿ
ان هوذا الانسان
لم يجعل الله
معينا له بل ⲿ
توكل على كثرة
غناه ⲿ

[illegible]

قال الجامع

[illegible]

[illegible]

ϧⲉⲛ ⲥⲓⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ... ⲟⲩⲣⲉⲛⲟⲥ ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛϯⲉⲩⲭⲏ ... ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛϣⲗⲏⲗ ... ⲙⲁⲣⲉⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩ ... ⲟⲩⲟϩ ⲛⲧⲉⲩϩⲱⲥ ⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ... ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅

ⲉⲡⲓϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲙⲟⲩ ... ⲛⲧⲉ ⲇⲁⲩⲓⲇ ... ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

ⲪϮ ⲚⲀϨⲘⲈⲦ ϦⲈⲚ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓⲡⲁϩⲁⲡ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ. ⲫϯ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲁⲣⲓⲥⲙⲏ ⲛⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲣⲱⲓ. ϫⲉ ⲁ ϩⲁⲛϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉϫⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛϫⲱⲣⲓ ⲁⲩⲕⲱϯ ⲛⲥⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲟⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛⲭⲁ ⲫϯ ⲙⲡⲟⲩⲙⲑⲟ ⲉⲃⲟⲗ ...

ⲙⲏⲉⲧϯ ⲟⲩⲃⲏⲓ ... ⲫϯ ⲇⲉ ⲡⲉⲧⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉⲣⲟⲓ ⲡⲟⲥ ⲡⲉⲧϣⲟⲡⲧ ⲉⲣⲟϥ ⲛⲧⲁⲯⲩⲭⲏ. ⲉϥⲉⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲉⲛⲁϫⲁϫⲓ. ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲙⲟⲩⲛⲕ ⲉⲃⲟⲗ ... ⲡⲁⲛⲉⲃⲟⲗ ... ⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ... ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲟϫϩⲉϫ ⲛⲓⲃⲉⲛ. ⲟⲩⲟϩ ⲁⲡⲁⲃⲁⲗ ... ϧⲉⲛ ⲛⲁϫⲁϫⲓ.

ⲉⲡⲓϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲙⲟⲩ ... ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

ⲤⲰⲦⲈⲘ ⲪϮ ⲈⲦⲀⲠⲢⲞⲥⲉⲩⲭⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲉⲣϭⲓⲥⲓ ⲛⲥⲁ ⲡⲁⲧⲱⲃϩ. ⲙⲁϩⲑⲏⲕ ⲉⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲓ ... ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϣⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ... ϧⲉⲛ ⲧⲥⲙⲏ ⲛⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ ...

اللهم خلصني باسمك وبقوتك احكم لي اللهم اسمع صلاتي وانصت الى كلمات فمي فان الغرباء قاموا علي والاقوياء طلبوا نفسي ولم يجعلوا الله امامهم

الرب ناصر نفسي يرد الشر على اعداي بحقك استاصلهم ... لانك نجيتني من جميع الشدائد ونظرت عيني الى اعداي

انصت يا الله الى صلاتي ولا تغفل عن تضرعي اصغ الي واستجب لي فاني حزنت في كلامي وقلقت

ⲉ̅ⲃ̅ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲓϫⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ — من صوت العدو
ⲡ̀ϩⲟϫϩⲉϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣ — وضيق الخاطي
ⲛⲟⲃⲓ. ϫⲉ ⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ — لانهم مالوا
ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ. — علي بالاثم
Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲛⲧ ⲛⲁⲩϭⲉⲙ — وبالرجز حنقوا
ⲕⲟ ⲛⲉⲣⲟⲓ. ⲁ ⲡⲁϩⲏⲧ — علي اضطرب
ϣ̀ⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧ — قلبي في
Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲁⲥϩⲉⲓ — وخوف الموت
ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ. Ⲟⲩϩⲟϯ — اتاني خوف
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ — ورعده اتيا
ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲟⲩⲭⲁⲕⲓ ϩⲱ — علي وظلمه
ⲃⲥⲧ. Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϫⲟⲥ — غشيني فقلت
ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁϯ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛ — من يعطيني اجنحه
ⲧⲉⲛϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϭ — مثل الحمامه
ⲣⲟⲙⲡⲓ. Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁ — فاطير
ϩⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — واستريح
ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲓⲟⲩⲉⲓⲉⲓ ⲉ̀ⲫⲏⲟⲩ — هوذا قد بعدت
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ — هاربا وسكنت البريه
ⲛⲁⲓϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲑ — كنت انتظر الذي
ⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩ — يخلصني
ⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ — من صغر القلب
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲁⲣⲁⲃⲏⲟⲩ — والعاصف
ⲧⲟⲥ ⲉϫⲉⲙⲟⲙⲥⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ — غرقهم يا رب
ⲫⲱⲣϫ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲗⲁⲥ — وفرق السنتهم

ⲝ̅ⲉ̅

ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲉⲙ — فاني رايت اثما
ⲟⲩⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ ϧⲉⲛ ϯⲃⲁ — وشغبا في مدينة الله
ⲕⲓ. ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ — في النهار والليل
ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲉⲥⲉ̀ⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲥ — يحيط بها
ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲉⲥⲥⲉⲃⲧⲉ ⲁⲓⲟⲩ — علي اسوارها
Ⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲥⲓ — الاثم والتعب والظلم
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲇⲓⲕⲓⲁ ϧⲉⲛ — في وسطها
ⲧⲉⲥⲙⲏϯ.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — ولم يبرح من
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲡ̀ⲗⲁⲧⲓⲁ ⲛ̀ϫⲉ — شوارعها
ⲡⲓϩⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲟϥ. — التعب والغش
ϫⲉ ⲉ̀ⲛⲉ ⲟⲩϫⲁϫⲓ ⲡⲉ ⲉⲧⲁϥ — لانه لو كان
ϣⲉϣⲛⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁϥⲁⲓ ⲉ̀ — الذي عيرني عدوا
ⲣⲟⲓ ⲡⲉ. Ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲛⲉ ⲫⲏⲉⲑ — لكنت احتملت
ⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ — ولو كان مبغضي
ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ — تكلم علي بالعظائم
ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲭⲟⲡⲧ ⲡⲉ — لتواريت
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟϥ. Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ — اذا اختفيت منه
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧϣⲏϣ ⲛⲉⲙⲏⲓ — وانت ايها الانسان
ⲡⲁϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲉⲧⲉ ⲧⲉⲛ — عديل نفسي
ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ — رئيسي الذي اعرفه
ϫⲉ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ϩⲓ ⲟⲩⲙⲁ ⲛⲉⲙⲏⲓ — الذي كنت معي في
ⲁⲕϫⲉⲣⲉϩ ⲉⲛⲧⲣⲟⲫⲏ ⲉ̀ⲥϩⲟⲗϫ — موضع وتلذذت
ⲛ̀ⲥⲱⲧ. ⲁⲛⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ — في الاطعمه
ومشينا

ⲡⲙⲏⲓⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲙⲏ
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲣⲉϥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ
ⲫⲙⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲁⲩⲁ
ⲣⲟⲩϣⲉⲛⲓⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲁⲙⲉⲛ
ⲧⲉⲩⲱⲛϧ ⲉⲩⲟⲛϩ
ⲡⲉ ⲉⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲁⲩ
ϫⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲙⲁⲛ
ⲛⲟⲩϫⲉ ⲉⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ
ⲁⲣⲓ ⲟⲩⲟⲩⲁⲧⲧⲟⲥ ⲥⲉⲙⲛⲉ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲡϣⲏⲣⲓ
ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉⲣⲓ ⲧⲁⲥϫⲉⲡ
ⲉⲓⲉ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲙ
ⲉⲧⲁⲥⲙⲏ ⲉⲩⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲟⲩⲙⲏϣ ⲉⲛⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲏⲉⲧⲱⲛⲓ ⲧⲁⲓ
ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲓⲛⲏⲟⲩ
ⲁⲛⲓⲡⲉ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲏϣ
ⲉⲩⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲑⲉⲃⲓⲟ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲫⲏⲉⲑⲙⲟⲛ ϧⲁϫⲱⲟⲩ
ⲛⲓⲉⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ
ⲛ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲛⲥⲟⲩⲉⲛ ⲫϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉⲣϩⲟϯ
ϧⲏⲧϥ ⲫϯ ⲁⲩⲥⲟⲩⲉⲛ

ⲡⲉϥϫⲓϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡⲥⲱⲛ
ϯϣⲉⲃⲓⲱ ⲁϥⲥⲟⲗⲥⲉⲗ
ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲁϥⲉ̀ⲫⲱ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϩⲁⲛⲥⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲉϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉ̀ⲃⲓⲱ
ⲡⲓⲛⲉϩ ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ
ⲁⲩⲟⲛⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲥⲁϫⲓ
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩⲛⲉϩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ
ϩⲁⲛⲥⲟⲃⲧ ⲛⲉ
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲭⲣⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲡⲟⲥⲟⲩ
ⲉⲣⲉ ⲛⲟϥ ⲉϥⲉ̀ϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲛϥ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ
ⲁⲓⲧⲉⲃⲁⲛⲓⲱⲧ ⲁⲓⲧⲉⲛ
ⲛⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲫϯ
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲟⲩϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲧⲁⲕⲟ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲣⲟϥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉⲣ
ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲡϭⲟⲓⲥ

ⲉⲡⲓϫⲱⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲟⲥ
ⲉⲩⲟⲛ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ
ⲉⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ

ⲟⲩⲧⲉ ⲉ̀ⲩⲧⲁⲓⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲙⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲃⲁⲣⲟⲥ — [illegible]
ⲉ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲟⲩⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲉ̀ — [illegible] الغرباء في جاه
ⲥⲉⲗⲉⲩⲭⲟⲥ ⲭⲩ — [illegible] الشياطين

ⲚⲀⲒ ⲚⲎⲒ ⲠⲞ̅Ⲥ̅ ϪⲈ ⲀϤϬⲞⲘ — ارحمني يا رب الله
ϭⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ — لانه وطئني الانسان
ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ⲉϥⲙⲓϣⲓ — النهار كله
ⲉϥⲉ̀ϩⲟϫⲉϫ ⲙ̀ⲙⲟⲓ· — مقاتلا وحزنني
Ⲁⲩⲱⲙⲕ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ — اعدائي
ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ· — داسوني النهار اجمع
Ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟ — من علو النهار
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲉ̀ϯⲱⲛϣ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲙⲓϣⲓ — الذين يقاتلوني
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲉ̀ⲣϩⲟϯ· — لكن وهم يخافون
Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ — وانا توكلت عليك
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ · ⲉⲓⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ Ⲫϯ — يا رب بالله
ⲡⲁⲉ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩⲓ ϫⲉⲛ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ — افتخر باقوالي
ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ· — النهار كله
Ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲁⲉⲣ — على الله توكلت
ϩⲟϯ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧⲉ ⲥⲁⲣⲝ — فلا اخاف ماذا
ⲛⲁⲁⲓϥ ⲛⲏⲓ · ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ — يصنع بي الجسد
ⲧⲏⲣϥ ⲛⲁⲩⲥⲱⲗⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ — النهار كله كانوا
Ⲉⲩⲥⲟϭⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ — ينجسوا اقوالي
ϩⲁⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲡⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ· — جميع افكارهم كانت علي بالاسواء
Ⲥⲉⲛⲁϭⲱⲓⲗⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁ — يتغربون ويختفون

ⲭⲟⲡⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲩⲉ̀ⲁⲣⲉϩ — وهم يرصدون
ⲉ̀ⲧⲁϥⲓⲁ̀ⲕⲉ · ⲕⲁⲧⲁ ⲫ — عقبي كما
ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲁⲓⲁⲟⲙⲟⲛⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲧ — صبروا نفسي
ϧⲉⲛ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉⲭⲉⲛⲁ — تنجيهم عن
ⲁⲙⲟⲩⲧⲉⲃⲗⲉϩⲗⲓ· — لا شيء
ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲛⲧ ⲉⲕⲉ̀ⲓⲛⲓ ⲉ̀ — بالرجز تحط
ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ϩⲁⲛⲗⲁⲟⲥ· — شعوبا
Ⲫϯ ⲁⲓⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲡⲁⲱⲛϧ — يا الله الخطاة لك
ⲛⲁⲝⲉⲗⲟⲥ · ⲁⲕⲭⲁ — حياتي جعلت
ⲛⲁⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ — دموعي امامك
Ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅ — كما في
ⲅⲉⲗⲓⲁ· — وعدك
Ⲉⲩⲉ̀ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ — لعلهم يرجعون
ⲛⲁϫⲁϫⲓ · ϧⲉⲛ ⲡⲓ — الى الخلف في
ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉϯⲛⲁⲱϣ ⲉ̀ⲣⲟⲕ — اليوم الذي
ⲟⲩⲃⲏⲕ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲓⲉ̀ⲙⲓ — اصرخ اليك فيه هوذا قد علمت انك
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁ — انت هو الهي
ⲛⲟⲩϯ · [illegible] ⲓⲉ̀ⲣⲱⲓⲥ — ابارك
ⲉⲣⲫϯ ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ · + — الله بالقول
Ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲁⲉⲣ — وابارك كلامه على
ϩⲟϯ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ — الله فلا اخاف
ⲛⲁⲁⲓϥ ⲛⲏⲓ · ⲥⲉⲭⲏ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ — ماذا يعمل بي الانسان
ⲛ̀ϧⲏⲧ Ⲫϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲉⲩ — النذور التي لك
ⲭⲏ ⲉϯⲛⲁⲧⲏⲓⲥ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲙⲟⲩ — اللهم تسبحه مني

ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲥⲙⲟⲩ [illegible]

[illegible] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉ

[illegible] ⲉ̀ⲃⲟⲗ

[illegible] ⲛⲉⲙ [illegible]

[illegible] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ [illegible]

[illegible]

[illegible] ϧⲉⲛ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Ⲡⲁⲓⲛⲏϩⲃ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ⲧⲱⲛⲕ ⲡⲁⲱⲟⲩ — قم يا مجدي

ⲧⲱⲛⲕ ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ — قم ايها المزمار
ⲛⲉⲙ ϯⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ϯⲛⲁ — والقيثارة
ⲧⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ ϯ — انا اقوم باكرا
ⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ — واشكرك يارب
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲉⲣ — في الشعوب
ⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ — وارتل لك في الامم
ϫⲉ ⲁϥⲉⲣⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕ — لان رحمتك
ⲛⲁⲓ ϣⲁ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ — عظمت الى السماوات
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϣⲁ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ — والى السحاب
ⲉ̀ⲛⲓϭⲏⲡⲓ — عدلك
ϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ — ارتفع اللهم على السماوات
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ — ومجدك على الارض كلها
ⲧⲏⲣϥ · ⲇⲟⲝⲁ ...

[illegible]
[illegible]
[illegible]

ⲓⲥϫⲉ ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ ⲅⲁⲣ — ان كنتم
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲑⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — اذا بالصدق تتكلمون
ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲁϩⲟ ⲉⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ — فاحكموا
ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ — بالاستقامة يا بني البشر
ϣⲁⲧⲉⲛ ⲁϣ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛ — فانكم بقلب
ϩⲏⲧ

ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣϩⲱⲃ ⲇⲉ ⲉ̀ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ϩⲓ — تعملون الاثم
ϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ · ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ — في الارض وا
ⲧⲉⲛϫⲓϫ ⲥⲉⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡϭⲓ ⲛ̀ — يديكم تنسج
ϫⲟⲛⲥ · ⲁⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟ — الظلم الخطاة
ⲃⲓ ⲉⲣϣⲉⲙⲙⲟ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲧ — صاروا غرباء
ϧⲉⲛ ⲑⲟϯ · — من هم في الحشى
ⲁⲩⲥⲱⲣⲉⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲧϧⲉⲛ — وضلوا من هم
ⲛⲉϫⲓ · ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛ — في البطن وتكلموا
ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ · ⲟⲩϫⲱⲛⲧ ⲛⲉ — بالكذب غضب
ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ — ولهم كشبه
ⲡ̀ⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲟϥ · — الثعبان
ⲉⲙⲁⲙⲁⲥⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲟϥ — ومثل الافعى
ⲛ̀ⲕⲁⲧⲣⲓ ⲉⲥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲙⲁϣⲱ — الصما الطرشا
ⲑⲏ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲧⲥ̀ — التي لا تسمع
ⲙⲏ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥϩⲱⲥ · ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲥ — صوت الرقاة
ϯ ⲫⲁⲣⲙⲁⲅⲟⲥ ⲉⲧϧⲁⲣⲓⲉⲧ — والادوية
ⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ — من حكيم
ⲟⲩⲥⲁⲃⲉ ·
ⲫϯ ⲉⲑⲛⲁϩⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ — الله يرض انيابهم
ⲛⲁϫϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ — في افواههم
ⲛⲓⲙⲟⲩϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲟⲩⲓ — انياب الاسد
ⲉϥϧⲉⲛ ϧⲱⲗⲉⲙ ⲡ̀ϭⲟ̅ⲥ̅ — سحقها الرب
ⲉⲩⲉϣⲱⲛ ⲉⲩⲉⲣ ⲫ̀ⲣⲏϯ — يبيدون مثل ما
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉϥⲙⲟϣⲓ — جار

[illegible]
ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲡⲉⲧ... ⲉⲣⲉ ⲫϯ
[illegible]

ⲛ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲧⲁⲓⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲩⲥⲉⲧⲉⲙ [illegible]

ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲫϯ
ⲛ̀ⲧⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ̀ϫⲱⲓ
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲛⲟⲙⲓⲁ̀
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲥⲛⲟϥ
[illegible]
ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛϫⲱⲣⲓ
[illegible]
ⲟⲩⲇⲉ ⲧⲁⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲁⲛ ⲡⲉ
ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅
[illegible]
[illegible]
ⲁⲙⲁϩⲓ ⲉ̀ϩⲣⲁⲓ ⲉ̀ⲑⲣⲉⲕ... ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕϫⲟⲙ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲫϯ
ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ [illegible]

ⲉ̀ϫⲉⲙⲡϣⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲙ̀ⲡⲉⲛϣⲉⲛ
ϩⲏⲧ ϧⲁ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲣ
ϩⲱⲃ ⲉ̀ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ·
ⲉⲩⲉ̀ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲥⲉⲉ̀ϩⲕⲟ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓ
ⲟⲩϩⲟⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲕⲱϯ
ⲉ̀ϯⲡⲟⲗⲓⲥ · ϩⲏⲡⲡⲉ
ⲥⲉⲉ̀ⲥⲓⲉ̀ⲣⲟⲩⲱ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲥⲏϥⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲥ
ⲫⲟⲧⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲁϥ
ⲥⲱⲧⲉⲙ · ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ
ⲡ︦ϭ︦ⲥ︦ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲱⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϣⲱϣ ⲛ̀ⲛⲓ
ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲁϫⲟⲙ
ⲉⲓⲉ̀ϯⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀
ⲣⲟⲕ · ⲫ︦ϯ︦ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ
ⲡⲁⲣⲉϥϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ·
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ
ⲉⲑⲛⲁⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲉ̀ⲧⲁϩⲟⲓ ·
ⲫ︦ϯ︦ ⲉϥⲉ̀ⲧⲁⲙⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲁ
ϫⲁϫⲓ · ⲙ̀ⲡⲉⲣϧⲟ
ⲑⲃⲟⲩ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲉⲣ

لتفتقد جميع
الامم ولا تتراءف
على كل فاعلي
الاثم
يعودون عند
المساء ويجوعون
مثل الكلاب ويطوفون
المدينة ها هم
يتكلمون
وسيف في
شفاههم
وانت يا رب تضحك عليهم
وتزدري بجميع الامم
وانا احفظ
قوتي لك
الله انت هو
ناصري
الهي رحمته
تدركني
الله يريني
في اعدائي
لا تقتلهم لئلا

ⲡⲱⲃϣ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ
ϫⲟⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ
ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲡⲁⲛⲁϣϯ ⲡ︦ϭ︦ⲥ︦ ·
ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲱⲟⲩ
ⲛⲉⲙ ⲡⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲥ
ⲫⲟⲧⲟⲩ · ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲁ
ϩⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲙⲉⲧ
ϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ · ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ
ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲉⲩⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀
ⲫⲣⲁⲛ ⲛ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·
ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩ
ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟⲩϣⲱ
ⲡⲓ · ⲉⲩⲉ̀ⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲫ︦ϯ︦
ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲃ
ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲣⲏϫⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ·
ⲉⲩⲉ̀ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲥⲉⲉ̀ϩⲕⲟ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀
ⲛⲓⲟⲩϩⲟⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲕⲱ
ϯ ⲉ̀ϯⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ
ⲉⲩⲉ̀ϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲑⲣⲟⲩ
ⲟⲩⲱⲙ · ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲇⲉ
ⲁⲩϣⲧⲉⲙⲥⲓ ⲉⲩⲉ̀ⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ ·
ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϯⲛⲁϩⲱⲥ ⲉ̀
ⲧⲉⲕϫⲟⲙ · ⲟⲩⲟϩ

ينسوا ناموسك
شتتهم بقدرتك
واهبطهم
يا رب ناصري
لاجل خطية
افواههم وكلام
شفاههم
وليوخذوا
بكبريائهم
من اللعنة والكذب
يشاد بهم
في الانقضاء
في غضب
الفناء ولا يوجدون
ويعلمون ان الله
يعقوب هو سيد
الارض كلها
ويرجعون عند
المساء ويجوعون
مثل الكلاب ويطوفون
بالمدينة وهم
يتفرقون ليأكلوا
واذا لم يشبعوا
يتذمروا
وانا اسبح
لقوتك

ⲉⲓⲉⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲉ
ⲕⲛⲁⲓ: ϫⲉ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ
ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲣⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲁⲙ̀ⲫⲱⲧ:
ϧⲉⲛ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲟϫ
ϩⲉϫ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲃⲟⲏⲑⲟⲥ
ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲁ
ⲛⲟⲩϯ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲉϥ
ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲡⲁⲛⲟⲩ
ϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲛⲁⲓ:

وأسبح بالغداة
برحمتك لأنك
صرت لي ناصرا
وملجأ
في يوم شدائد
أنت معيني ولك
أرتل يا إلهي
يا ناصري الهي
ورحمتي

Ⲉⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϣⲓⲃϯ
ⲓⲁϣⲟⲃⲧ ⲟⲩⲟⲧⲉ ⲧⲉⲧⲥϩⲟⲩⲧ
ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲉⲩⲉⲣ ⲧⲥⲁⲃⲱⲟⲩⲛ
ⲉ̀ⲛⲟⲩⲧⲉⲣⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ϯⲙⲉⲥⲟ
ⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲩⲣⲓⲁ ⲛⲉⲙ
ⲥⲱⲃⲁⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ
ⲓⲱⲁⲃ ⲁϥϣⲉⲣⲓⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲗⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲙⲟⲩ ⲓ̅ⲃ̅ ⲛ̀ϣⲟ
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲕⲉ

المزمور التاسع والخمسون
لداود في الانتهاء على
الذين يتغيرون كتابة
لداود ليتعلم لما في
النهرين أحرق ما بين
سوريا والشام سوبال
ورجع يوآب وأهلك
في وادي الملح اثني عشر ألفا
ومن كل الشعوب

Ⲫϯ ⲁⲕⲭⲁⲛ ⲛ̀ⲥⲱⲕ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲫⲟⲣϫⲧⲉⲛ:
ⲁⲕϫⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲉⲛ
ϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ:
ⲁⲕⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲧⲉⲣⲑⲱⲣϥ
ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲟⲕ
ⲥⲉⲕ ϫⲉ ⲁϥⲕⲓⲙ:
ⲁⲕⲧⲁⲙⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ϩⲁⲛ
ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ: ⲁⲕⲧⲥⲟⲛ ⲛⲟⲩ
ⲏⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩ: ⲁⲕϯ ⲛ̀
ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲣ
ϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϩⲏⲕ: ⲉⲑⲣⲟⲩ
ⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲟⲝⲟⲛ
ϯⲥ: Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲟ
ϩⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ
ⲣⲁϯ: Ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ϧⲉⲛ
ⲧⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ: Ⲫϯ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ
ⲡⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ: Ϯⲛⲁϣⲉ
ⲛⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ ⲫⲱϣ
ⲛ̀ⲥⲓⲕⲓⲙⲁ: ⲟⲩⲟϩ
ϯϧⲉⲗⲗⲟ ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲕⲩ
ⲉⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁϣⲉⲓⲥ:

اللهم أقصيتنا
وحططتنا
سخطت
وترأفت علينا
زلزلت الأرض
وأزعجتها
أشف انكسارها
فإنها قد اضطربت
أريت شعبك
شدائد سقيتنا
خمر الندم
أعطيت علامة
للخائفين
أن يهربوا من وجه
القوس لكيما
ينجو أحباؤك
خلصني
بيمينك واستجب
لي الله تكلم
في قدسه
أبتهج وأقسم
شكيما
وأقيس وادي
المظال

ⲫⲱⲓ ⲡⲉ ⲅⲁⲗⲁⲁⲇ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲱⲓ
ⲡⲉ ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏⲥ· Ⲉⲫⲣⲉⲙ
ⲡⲉ ⲡⲓⲁⲙⲁϩⲓ ⲛⲧⲉ ⲧⲁⲁⲫⲉ·
Ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲡⲉ ⲡⲁⲟⲩⲣⲟ· Ⲙⲱ
ⲁⲃ ⲡⲉ ⲡⲧⲟⲩϫⲟ ⲙⲙⲟⲓ ⲛⲧⲉ ⲧⲁ
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ· Ⲉϫⲉⲛ ϯⲓⲇⲟⲩⲙⲉⲁ
ⲧⲁⲑⲱⲟⲩⲧⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉϥ
ⲇⲟⲩⲙⲉⲁ·
Ⲛⲓⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ ⲧⲁⲣⲁⲧ
ⲟⲩⲉϩ ϩⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓ· Ⲛⲓⲙ
ⲉⲑⲛⲁⲱⲗⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲛ
ⲧⲉ ⲟⲩⲧⲁϫⲣⲟ· Ⲛⲓⲙ
ⲉⲑⲛⲁϭⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲏⲓ ϣⲁ
ϯⲓⲇⲟⲩⲙⲉⲁ·
Ⲙⲏ ⲛⲑⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲉ
ⲧⲁⲕϣⲧⲉⲛ ⲛⲥⲱⲕ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲛⲉⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙⲁⲛ
Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲟⲙ·
Ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲉ
ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛϩⲟϫϩⲉϫ·
Ⲟⲩⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ
ⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲓ· Ϧⲉⲛ
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲉⲛⲛⲁⲓⲣⲓ
ⲛⲟⲩϫⲟⲙ

لي جلعاد ولي
منسا وافرايم
قوة راسي
يهوذا ملكي
موآب مرحضة
رجاي على
ادوم امد حذاي
لان لي خضعت
[illegible] المدينة
[illegible]
[illegible]
[illegible]
الى ادوم
الذي [illegible]
الذي اقصيتنا
ولا تخرج معنا
بالله في قواتنا
اعطنا عونا
في شدائدنا
فباطل هو خلاص
الانسان
بالله [illegible]

ⲛⲟⲩϫⲟⲙ· Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲑⲟϥ
ⲉⲑⲛⲁϣⲉϣⲱⲟⲩ ⲛⲛⲏⲉⲧ
ⲉⲣⲑⲗⲓⲃⲉⲓⲛ ⲙⲙⲟⲛ·
Ⲉⲡϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ϩⲱⲥ [illegible] ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ
ⲛⲇⲁⲩⲓⲇ [illegible] ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ
ⲝⲁ

Ⲥⲱⲧⲉⲙ Ⲫϯ ⲉⲡⲁ
ⲱϣ ⲙⲁϯϩⲑⲏⲕ ⲉ
ⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ·
Ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲁⲣⲏⲭⲥ ⲙⲡⲕⲁϩⲓ
ⲁⲓⲱϣ ⲉⲡϣⲱⲓ ⲉ
ⲣⲟⲕ· Ⲉⲧⲁⲕϥⲉⲣⲉⲙ
ϩⲁⲣⲓⲟⲩ ⲉⲡⲁϩⲏⲧ ⲁⲕ
ϭⲁⲥⲧ ⲉⲡϣⲱⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩⲡⲉⲧⲣⲁ
Ⲁⲕϭⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲏⲓ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ
ⲛⲏⲓ ⲛⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ·
Ⲉⲩⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛϫⲟⲙ
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙⲡϫⲁ
ϫⲓ· Ⲉⲓⲉϣⲱⲡⲓ
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ϣⲁ
ⲉⲛⲉϩ· Ⲉⲓⲉⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲕⲉⲡⲏ ⲛⲧⲉ
ⲛⲉⲕⲧⲉⲛϩ·

القوة وهو
يهين كل
مضايقينا
المزمور التسبيح
لداود في الاخر
وفي الناس
دعوة الى الشدة
استمع اللهم
تضرعي وانصت
الى صلاتي
من اقطار الارض
صرخت اليك
لما حزن
قلبي رفعتني
على صخرة
هديتني وصرت
لي رجاء
وبرج قوة
في وجه
العدو
اسكن في مسكنك
الى الابد
واتكل تحت
ظل جناحيك

ⲏ ⲛⲁⲣⲉⲧⲁ [illegible]

[illegible]

ⲁⲩϧⲉⲛ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ·

Ⲫϯ ⲡⲉ ⲧⲁⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁ
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ϧⲉⲛ Ⲫϯ
Ⲁⲣⲓϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲣⲟϥ ⲥⲩⲛⲁⲅⲱ
ⲅⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ
ⲫⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥ
ⲙ̀ⲑⲟ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲡⲉ Ⲫϯ
ⲡⲗⲏⲛ ϩⲁⲛⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲓ
ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ·
ϩⲁⲛⲉⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲛⲉ ⲛⲉⲛϣⲏ
ⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁ
ϣⲓ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛϫⲟⲛⲥ ·
Ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲉ
ⲫⲗⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲙⲁ ·
Ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲟⲩⲙⲉⲧ
ϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲙⲉ
ⲣⲉ ϩⲁⲛϩⲱⲗⲉⲙ ·
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲥϣⲁⲛⲓ
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲁϩ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ·
Ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲁ̀ Ⲫϯ ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲁⲓ ⲁⲓⲥⲟⲑⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ ⲃ̅ ·
ϫⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲫⲁ Ⲫϯ ⲡⲉ ·
ⲟⲩⲟϩ ⲫⲱⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲛⲁⲓ
Ⲡϭⲟⲓⲥ · ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲉⲕⲛⲁϯ ⲃⲉϣⲓⲱ

ⲛⲁⲕ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ
ⲛⲉϥϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ ·

وانت المجازي كل واحد
كاعماله

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ
ⲉⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡϣⲁϥⲉ
ⲛ̀ⲧⲉ [illegible]
ⲝ̅ⲃ̅

Ⲫϯ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϯⲛⲁⲱⲣⲡ
ϣⲁⲣⲟⲕ · Ⲁ
ⲥⲉⲓⲃⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁ
ⲯⲩⲭⲏ · ⲁⲩⲉⲣⲉⲥⲧⲁⲃⲓⲣⲓ
ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ϣⲁϥⲉ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲁⲧ ⲙⲱⲟⲩ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲁⲧⲙⲱⲓⲧ ·
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲓⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ · ⲉ̀ⲛⲁⲩ
ⲉ̀ⲧⲉⲕϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ
ϫⲉ ⲥⲉⲛⲉⲥⲱⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
ϩⲁⲛⲱⲛϧ ·
ⲛⲁⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲱⲛϧ · ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϯⲛⲁϥⲁⲓ
ⲛ̀ⲛⲁϫⲓϫ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϧⲉⲛ
ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ · ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲉⲛⲓⲉⲓⲉ
ⲉⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ·

٩٢

ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲧⲉⲛⲛⲏⲃ [illegible]

ⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲩ ⲉⲧⲉⲡⲉⲛⲭⲣⲁⲛ.

ⲛⲁⲓⲙⲉⲧⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉϩⲓϫⲉⲛ

ⲡⲁⲓⲫⲣⲏⲙ. [illegible]

ⲉⲣⲙⲉⲧⲉ ⲧⲁⲛⲉⲣⲟⲭⲡⲉⲛⲛⲓ

ⲙⲁⲧⲛⲓⲥⲧⲉⲣⲁⲛⲁ ⲧⲟⲟⲩⲓ

[illegible] ⲧⲉⲛⲛⲓⲛⲟⲩⲁⲟ

ⲛⲟⲟⲥ ⲟⲩⲟⲣⲁⲉⲓⲉⲩⲉ

[illegible]

تعالا التهليل
ياركان اتيك
كنت اذكرك
على فراشي
اوقات الاسحار
كنت ارتل لك

[illegible]

ⲉⲧ

ⲓⲏ

ⲟⲩⲧⲉⲩⲙⲉ ⲧⲉⲛ

[illegible]

ⲃ̅ⲓ̅ⲁ̅

ϧⲉⲛⲟⲩⲥⲁⲣⲉϥ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉⲣ
ϩⲟϯ · ⲁⲩⲧⲁϫⲣⲟ
ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲩϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲛ ⲫϯ
ⲁⲩϫⲟⲥ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲁⲩ
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ · ⲁⲩⲕⲱϯ
ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ
ⲉⲩⲕⲱϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲕⲱϯ
Ⲉϥⲉ̀ⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥϣⲱⲕ ·
Ⲟⲩⲟϩ ϥⲉ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ
ⲁⲛⲥⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ
ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ
ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲟⲩⲉⲣⲫⲱⲟⲩ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱϣⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲟⲩ
ⲗⲁⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ
ⲁⲩϣⲧⲟⲣⲧⲉⲣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲏⲉⲧⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲃⲉⲛ · Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲁⲙⲟ
ⲛ̀ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲫϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲁϯ
ⲉⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩⲓ ·
Ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲑ
ⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ

ⲉⲩ

Ⲉϥⲉ̀ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ · Ⲉⲩⲉ̀
ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩ
ϩⲏⲧ · ⲁ̀ⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ · ⲭⲉⲃⲉⲥ

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ... ⲛ̀ⲧⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ...
... ⲉⲧⲉ ...
... ⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ Ⲓⲉ
ⲍⲉⲕⲓⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲥⲁϫⲓ
... ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ... ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲉ ⲛⲱⲟⲩ
... ⲗ︦ⲇ︦

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫϯ ⲉⲣϣⲁⲩ ⲛⲁⲕ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϩⲱⲥ ϧⲉⲛ Ⲥⲓⲱⲛ
Ⲉⲩⲉ̀ϯ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ
ϧⲉⲛ Ⲓⲗ︦ⲏ︦ⲙ · Ⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲫϯ ⲉ̀ⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ϫⲉ
ⲥⲉⲛⲏⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲁ
ⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ · ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀
ⲛⲓⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲩϫⲉⲙϫⲟⲙ
ⲉ̀ⲣⲟⲛ ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲛⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ·
ⲛⲁⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲫⲏ ...

ⲡⲉϥ

ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓϣⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟ

ⲉ̀ⲣⲟϥ· ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲉ

ⲛⲉⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϩⲩⲗⲏ ⲉ̀ⲛⲉϩ

ⲉⲓⲉ̀ⲥⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲁ

ⲃⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩⲙⲓ·

ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛ ϫⲉ ⲡⲉⲕϩⲏⲣ ϧⲉⲛ ⲟⲩ

ⲟⲩϭⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲟ̅

ⲁⲙⲉⲛⲧⲉ· ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲉⲙ

ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ·

ⲡⲉϩⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲣⲏϫϥ ⲙ̀ⲡⲓ

ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲫⲓⲟ

ⲙ ⲉⲧⲟⲩⲏⲟⲩ· ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲃϯ

ⲛ̀ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲟⲙ

ⲫⲏⲉⲧⲙⲟⲣϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ

ϫⲱⲣⲓ· ⲫⲏⲉⲧϣⲑⲟⲣ

ⲧⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲟⲩⲉⲓⲕⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ

ⲫⲓⲟⲙ· ⲉⲩⲉⲣⲁⲧⲥⲁⲙⲏⲛ

ⲧⲉ ⲛⲉϥϩⲱⲓⲙⲓ·

ⲉⲩⲉ̀ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ

ⲉⲑⲛⲟⲥ·

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣϩⲟϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ

ⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲣⲏϫϥ

ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲉⲕ

ⲙⲏⲓⲛⲓ· ⲉⲕⲉ̀ⲧⲁϣⲉ

ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲟⲟⲩⲓ

ⲛⲉⲙ ⲡⲁ ⲛⲓⲁ̀ⲣⲟϩⲓ ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲟⲩ

ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ· ⲁⲕϫⲉⲙ ⲡⲓϣⲓ

ⲛⲓⲕⲁϩⲓ ⲁⲕⲧⲥⲓⲟϥ ⲁⲕⲉⲣϩⲟⲩⲟ

ⲣⲁⲙⲁⲟ· ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ

ⲣⲁⲙⲁⲟ· ⲫⲓⲁ̀ⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ

ⲫϯ ⲁϥⲙⲟϩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ

ⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲉ ⲧⲟⲩⲧⲣⲟⲫⲏ ϫⲉ ⲫⲁⲓ

ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲥⲟⲃϯ·

ⲛⲉⲥϭⲁⲗⲱϫ ⲥⲟⲩⲓ ⲛ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲥ

ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲥⲙⲁⲗⲁⲩϫ

ⲟⲩⲧⲁϩ· ⲉⲥⲉ̀ⲣⲁϣⲓ ϧⲉⲛ

ⲛⲉⲥⲧⲉⲗⲧⲓⲗⲓ ⲉϥⲉ̀ⲟⲩ

ⲛⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲟⲩⲱ

ⲉⲩⲉ̀ϭⲓ ⲙⲟⲩⲉⲧⲛⲁϩ ⲧⲉ

ⲉⲃⲣⲱⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩⲙⲟⲧ

ⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅· ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕⲕⲁϩⲓ

ⲉⲩⲉⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ

ⲡⲉⲕϩⲉⲛⲓⲱⲟⲩ·

ⲉⲩⲉ̀ϩⲱⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲁϥⲉ· ⲟⲩⲟϩ

ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ ⲉⲩⲉ̀ⲙⲟⲣⲟⲩ

ⲛ̀ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ· ⲁⲗ̅

[illegible]

ⲁⲣⲓⲱⲗⲏⲗ [illegible] ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ [illegible]

[illegible]

[illegible]

ⲉⲙⲙⲁⲓ ⲉⲫⲁϣϥ· ⲁⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲡⲓⲫⲁϣ· ⲁⲕⲭⲱ ⲛϩⲁⲛϩⲟϫϩⲉϫ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲫⲓⲥ· ⲁⲕⲧⲁⲗⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲁⲫⲏⲟⲩⲓ· ⲁⲛⲥⲓⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ· ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡⲉⲙⲧⲟⲛ·

ⲉⲓⲉⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲕⲏⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϭⲗⲓⲗ· ϯⲛⲁϯ ⲛⲏⲓ ⲉⲩⲭⲏ ⲛⲁⲕ· ⲛⲏ ⲉⲧⲁ ⲛⲁⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⲭⲟⲧⲟⲩ· ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲣⲱⲓ ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲟϫϩⲉϫ· ϯⲛⲁⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲛϩⲁⲛϭⲗⲓⲗ ⲉⲩⲕⲁϩⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲱⲓⲗⲓ· ϯⲛⲁⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲛϩⲁⲛⲉϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲃⲁⲣⲏⲓ· ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲧⲁⲥⲁϫⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙⲫϯ·

ⲃⲍ

المزمور
ادخلتنا في الفخ
جعلت الشدايد
على ظهورنا
اركبت الناس على رووسنا
عبرنا في نار
وماء
واخرجتنا
الى الراحه
ادخل الى بيتك بمحرقات
واوفيك النذور
التي نطقت بها شفتاي
وتكلم فمي في
شدتي اقدم لك
محرقات سمينة
مع بخور
وكباش اقدم
لك ثيران مع تيوس
تعالوا اسمعوا
فاخبركم
يا كل خايفي الله

ϧⲁⲧϩⲏ ⲙⲫϯ ⲉⲛⲓⲙ· ⲛⲏ ⲉⲧⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛⲧⲁⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲓⲱϣ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϭⲓⲥⲓ ⲙⲙⲟϥ ϧⲁ ⲡⲁⲗⲁⲥ· ⲉϣⲱⲡ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲟⲩϫⲓⲛϫⲟⲛⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ· ⲙⲡⲉⲛⲧⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲓ· ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲓ ⲛϫⲉ ⲫϯ· ⲁϥⲙⲁϩ ϩⲑⲏϥ ⲉⲡϩⲣⲱⲟⲩ ⲛⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ· ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛϫⲉ ⲫϯ ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲙⲡⲉϥⲥⲓⲛⲓ ⲛⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲓ·

الذي صنع
بنفسي
صرخت اليه
بفمي ورفعت
لساني لانني
ان كنت رايت
في قلبي ظلما لا
يسمع لي الرب
لاجل هذا اسمع
واصغى الى صوت
طلبتي مبارك
الله الذي لم
يبعد صلاتي
ولا رحمته عني

المزمور السادس والستين
ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲝⲋ

ⲪⲚⲞⲨϮ ⲈϤⲈϢⲈⲚϨⲎⲦ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲉϥⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲛ· ⲉϥⲉⲟⲩⲱⲛϩ ⲙⲡⲉϥϩⲟ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ

الله يتراءف علينا
ويباركنا
يظهر وجهه
علينا ويرحمنا

ⲉϥⲓ̀ⲉⲣⲙⲏⲛ ... ⲉⲓⲧⲥⲟⲛ — ويرحمنا وليبارك
ⲉⲩⲥⲉⲛ ⲡⲉⲭⲁⲗⲁⲙⲓ ... ⲁⲓϫⲉ — على الارض
ⲡⲕⲁϩⲓ ... ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ — وفي جميع
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ — الامم خلاصك
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — فلتعترف لك
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ Ⲫϯ — الشعوب يا الله
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — ولتعترف لك
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ — جميع الشعوب
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲥⲉⲑⲉⲗⲏⲗ — ولتفرح الامم
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ϫⲉ ⲭ — ويتهللوا
ⲛⲁϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ — لانك تدين الشعوب
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ — بالاستقامة
ⲉⲕⲉϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁⲧⲉⲛ — وتهدي الامم
ⲉⲑⲛⲟⲥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ — في الارض
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — فلتعترف لك
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ Ⲫϯ — الشعوب يا الله
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — ولتعترف لك
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ — الشعوب جميعها
ⲡⲕⲁϩⲓ ⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ — الارض اعطت
ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲙⲟⲩ — ثمرتها ليباركنا
ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ — الله الهنا
ⲉϥⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ — الله يباركنا
ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ⲙⲁⲣⲟⲩ — ولتخشه
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ... — جميع اقطار

ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁⲩⲣⲏϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ — الارض
ⲉⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ... — المزمور الثامن والستون
... ⲫⲏ ⲉⲧⲁ... — لداود في التمام
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲟⲑ — وهو ...

Ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲱⲛϥ ⲛ̀ϫⲉ — فليقم
Ⲫϯ ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟ — الله وليتبدد
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ — جميع اعدائه
ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — وليهرب من
ϩⲁ ⲡⲉϥϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ — وجهه كل
ⲉⲧⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ — مبغضيه
ⲙⲁⲣⲟⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ — وليفنوا كما
ⲛ̀ⲟⲩⲭⲣⲉⲙⲧⲥ ... ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ — يفنى الدخان
... ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩ — وكما يذوب
ⲙⲟⲩϩ ... ⲉ̀ⲃⲟⲗ — الشمع من
ϩⲁ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ — وجه النار
... ⲛ̀ϫⲉ — كذلك يهلك
ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ... ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — الخطاة من
ϩⲁ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ — وجه الله
ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ — وليفرح الصديقون
ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ... ⲙⲁⲣⲟⲩ — وليتهللوا امام
... Ⲫϯ ... ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ — الله وليتنعموا
... — بالسرور
ϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ — سبحوا الله ورتلوا

ⲡⲉϥⲣⲁⲛ · ⲙⲁⲛⲁⲙⲁⲓ ⲉ — احمدوا اسمه
ⲙⲙⲱⲓⲧ ⲛⲁϥ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲧⲁⲗⲏⲟⲩ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲉ — الذي [illegible]
ⲙⲛⲧ ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ — على المغارب ۞
ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁ — الرب هو اسمه
ⲣⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ — وليبتهجوا امامه
ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ — وليضطربوا من
ⲡⲉϥϩⲟ · ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ — وجهه ابو
ⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲣⲉϥ — الايتام وقاضي
ϯϩⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭⲏⲣⲁ — الارامل ۞
ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ — الله في موضعه
ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲉϣⲁϥⲧⲣⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲙⲟⲧ — الله [illegible]
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ — [illegible] في بيت
ⲏⲓ · ⲉϥⲉ̀ⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲏ — يخرج
ⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲗⲉⲥ ϧⲉⲛ — المقيدين
ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ — بقوة ۞
ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲛⲏⲉⲧϯ ⲛ̀ϫⲱⲛⲧ — كذلك المرمرين
ⲛ̀ⲉⲙⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲓ — الساكنين في
ⲙ̀ⲃⲁⲩ · ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲡ — القبور ۞ اللهم
ϫⲓⲛ ⲉⲣⲉⲕⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ — عندما خرجت
ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ — امام شعبك
ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑⲣⲉⲕⲉⲓ ⲉ̀ — عند اجتيازك
ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲡϣⲁϥⲉ — في البرية ۞
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲁϥⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲅⲁⲣ — الارض تزلزلت
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲁⲩϭⲁⲗⲏ — لان السموات تقاطرت

ⲉ̀ⲓ

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲫϯ ⲫⲁ — من وجه الله اله
ⲡⲉⲥⲓⲛⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡϩⲟ ⲙ̀ — سيناء من وجه اله
ⲫϯ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ · ⲟⲩ — اسرائيل مطرا
ⲛ̀ϣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲱⲣⲁ ⲫϯ — الزمان تفرزه
ⲛⲁⲕⲫⲟⲣϫ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲕⲗⲏ — على ميراثك
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ · ⲫϯ ⲁⲥ — يا الله ضعفت
ϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲕ — وانت هيأتها
ⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲥ · ⲛⲉⲕⲑⲏⲣⲓ — والحيوانات
ⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲕⲉⲛⲁϣⲱ — لكن تسكنون
ⲡⲓ ϧⲏⲧⲥ · ⲁⲕⲥⲟⲃϯ — فيها ۞ اعددت
ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕ — للمساكين
ⲙⲉⲧⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅ ⲫϯ — بصلاحك يا الله ۞
ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉϥⲉϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ — الرب يعطي
ⲛⲏⲉⲧϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ϧⲉⲛ — للمبشرين
ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϫⲟⲙ — كلاما بقوة عظيمة ۞
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲡⲉ — ملك القوات
ⲡⲙⲉⲛⲣⲓⲧ · ⲟⲩⲟϩ — هو الحبيب
ϧⲉⲛ ⲡⲥⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡ — وفي بهاء
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲫⲱϣ ⲛ̀ⲛⲓϣⲱⲗ — بيت الحبيب
ⲉϣⲱⲡ ⲁ — الغنائم
ⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲉⲛⲕⲟⲧ ϧⲉⲛ — ان نمتم في
ⲑⲙⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ — وسط المواريث
ϩⲁⲛⲧⲉⲛϩ ⲛ̀ϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲩ — اجنحة حمامة
ⲟⲩϣⲟⲩϣⲟ ⲛⲓⲉ ϩⲁⲧ — مفضضة [illegible] ۞

ⲞⲨⲞϨ ⲠⲈⲤϪⲈⲘⲀⲞⲤ ϦⲈⲚⲞⲨ — وسكاباها بلون
ⲞⲨⲞⲨⲈⲒⲚⲒ ⲚⲦⲈ ⲞⲨⲚⲞⲨⲂ — الذهب ٥
ⲈⲒⲠϪⲒⲚ ⲦⲈⲦⲪⲎⲈⲦϦⲈⲚⲦ — عندما يفرق
ⲈϤⲈⲪⲰⲢϢ ⲚϨⲀⲚⲞⲨ — السماوي عليها
ⲢⲰⲞⲨ ⲈϨⲢⲎⲒ ⲈϪⲰⲤ — ملوك ثم ٥
ⲈⲨⲈⲞⲨⲞⲂϢ ⲘⲪⲢⲎϮ ⲚⲞⲨ — يبيضون
ⲬⲒⲰⲚ ϦⲈⲚ ⲤⲈⲖⲘⲰⲚ — مثل الثلج في سلمون ٥
ⲠⲒⲦⲰⲞⲨ ⲚⲦⲈ ⲪϮ — جبل الله
ⲦⲰⲞⲨ ⲈⲦⲬⲎⲚⲒⲰⲞⲨⲦ — الجبل الدسم ٥
ⲠⲒⲦⲰⲞⲨ ⲈⲦⲞⲚⲤ ⲠⲒⲦⲰⲞⲨ — كجبل المتجبن
ⲈⲦⲬⲎⲚⲒⲰⲞⲨⲦ — الجبل الدسم ٥
ⲀϦⲰⲦⲈⲚ ⲦⲈⲦⲈⲚⲘⲈⲨⲒ ⲈϨⲀⲚ — لماذا تظنون
ⲦⲰⲞⲨ ⲈⲦⲞⲚⲤ — جبال متجبنة ٥
ⲠⲒⲦⲰⲞⲨ ⲈⲦⲀϤϮⲘⲀϮ Ⲛ — الجبل الذي سر
ϪⲈ ⲪϮ ⲈϢⲰⲠⲒ ⲚϦⲎ — الله ان يسكن به
ⲦϤ ⲔⲈ ⲄⲀⲢ Ⲡ̅Ⲟ̅Ⲥ̅ — لان الرب
ⲈϤⲈϢⲰⲠⲒ ϢⲀ ⲈⲚⲈϨ — يحل الى الانقضا ٥
ⲠⲒϨⲀⲢⲘⲀ ⲚⲦⲈ ⲪϮ ⲞⲨ — مركبة الله
ⲞⲨⲐⲂⲀ ⲚⲔⲰⲂ ⲀϨⲀⲚⲀϢ — ربوات متضاعفة
ϢⲞ ⲚⲈⲘ ⲚⲎⲈⲦⲢⲈϤⲦⲈⲚ — وهو الوف مخصبين
ⲚⲒⲚ ⲪϮ ⲚϦⲎⲦⲞⲨ ϦⲈ — الله فيهم في
ⲤⲒⲚⲀ ϦⲈⲚ ⲠⲈⲐⲞⲨⲀⲂ — سينا في القدس ٥
ⲀⲔϢⲈⲚⲀⲔ ⲈⲠϬⲒⲤⲒ ⲀⲔ — صعدت الى العلا
ⲈⲢⲈⲬⲘⲀⲖⲰⲦⲈⲨⲒⲚ ⲚⲈ — وسبيت سبيا
ⲉ̀ⲭ

ⲈⲬⲘⲀⲖⲰⲤⲒⲀ ⲀⲔϬⲒ Ⲛ — سبيا واخذت
ϨⲀⲚⲦⲀⲒⲞ ⲚⲚⲒⲢⲰⲘⲒ — الناس كرامات ٥
ⲔⲈ ⲄⲀⲢ ⲚⲀⲨⲞⲒ ⲚⲀⲦⲤⲰⲦⲈⲘ Ⲉ — وكانوا كافرين
ϨⲢⲞⲨϢⲰⲠⲒ ϤⲤⲘⲀⲢⲰ — ان يسكن
ⲞⲨⲦ ⲚϪⲈ Ⲡ̅Ⲟ̅Ⲥ̅ ⲪϮ — الرب الاله ٥
ϤⲤⲘⲀⲢⲰⲞⲨⲦ ⲚϪⲈ Ⲡ̅Ⲟ̅Ⲥ̅ Ⲙ — مبارك الرب كل
ⲘⲎⲚⲒ ⲘⲘⲎⲚⲒ ⲈϤⲈ — يوم كل يوم ٥
ⲤⲈⲂⲦⲈ ⲦⲈⲚⲘⲰⲒⲦ ⲚⲀⲚ Ⲛ — الله يسهل لنا
ϪⲈ ⲪϮ ⲚⲦⲈ ⲠⲈⲚⲞⲨϪⲀⲒ — سبيلنا الى
ⲠⲈⲚⲚⲞⲨϮ ⲠⲈ ⲪϮ ⲈⲐⲢⲈϤ — الهنا هو الله كي
ⲚⲀϨⲘⲈⲚ ⲞⲨⲞϨ ⲚⲦⲈ — يخلصنا والرب
ⲘⲰⲒⲦ ⲚⲚⲒⲈⲂⲞⲖ ϨⲀ ⲪⲘⲞⲨ — مخارج الموت ٥
ⲠⲀ Ⲡ̅Ⲟ̅Ⲥ̅ ⲚⲈ
ⲠⲖⲎⲚ ⲪϮ ⲈϤⲈϦⲞⲘϦⲈⲘ Ⲛ — لكن الله
ⲚⲒⲀⲪⲎⲞⲨⲒ ⲚⲦⲈ ⲚⲈϤ — يرض رؤوس
ϪⲀϪⲒ ⲈϤⲈⲘⲀⲠⲤⲰⲞⲨ — اعدائه
ⲚⲦⲈ ⲠⲒϤⲰⲒ ⲚⲚⲎⲈⲐⲘⲞϢⲒ — وهامة الشعر
ϦⲈⲚ ⲚⲞⲨⲆⲀⲈ ⲦⲀⲘⲈϪⲰⲤ — الذين يسلكون ٥
ⲠⲈϪⲈ Ⲡ̅Ⲟ̅Ⲥ̅ ϪⲈ ϮⲈⲔⲞⲦⲞⲨ Ⲉ — قال الرب اني
ⲂⲞⲖ ϦⲈⲚ ⲂⲀⲤⲀⲚ — ارجع من باشان ٥
ϮⲚⲀⲔⲞⲦⲞⲨ ⲈⲂⲞⲖ ϦⲈⲚⲚⲒⲘ — ارجعهم من
ⲈⲦⲢⲀⲨⲎⲔ ⲚⲦⲈ ⲪⲒⲞⲘ — اعماق البحر ٥
ϨⲒⲚⲀ ⲚⲦⲈ ⲠⲈⲔϬⲀⲖⲀⲨϪ ϪⲰⲔ — لكي تصطبغ
ϦⲈⲚ ⲠⲈⲤⲚⲞϤ — رجلاك بالدم ٥

ⲡⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲟⲩϩⲟⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ
ⲧⲏϥ : ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲁⲙⲟϣⲓ
ⲙⲟϣⲓ ⲫϯ : ⲛⲉⲙⲙⲱⲓⲧ
ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲡⲁⲟⲩ
ⲣⲟ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲉⲩⲥⲁⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲧⲙⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛ
ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ : ⲉⲛⲟ
ⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉⲩⲉⲣⲕⲉⲙⲕⲉⲙ
ⲛ̀ⲡⲉⲥⲕⲉⲙⲕⲉⲙ
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲕⲕⲗⲏ
ⲥⲓⲁ : ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓ
ⲙⲟⲩⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ : ⲃⲉⲛⲓⲁ
ⲙⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲫⲱⲣϣ : ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϩⲩⲅⲉ
ⲙⲱⲛ : ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲍⲁⲃⲟⲩⲗⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣ
ⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲫⲑⲁⲗⲓⲙ
ⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉⲕϫⲟⲙ
ⲧⲁϫⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲫϯ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲕ
ⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲧⲉ
ⲫⲟⲩ

ولتأت كلابك من
الأعداء من قبله ٥
رأوا مسالكك
يا الله مسالك
إلهي الملك
الذي في القدس
سبقوا الرؤسا
قدام قربيا من
المرتلين ٥
وسط شابات
مدففات ٥
باركوا الله في
الكنائس ٥ الرب
من ينابيع إسرائيل
هناك بنيامين
الصغير في
حيرة ٥ روسا
يهوذا ومدبروهم ٥
روسا زابلون
وروسا نفتاليم ٥
وصّ يا الله بقوتك
وقوّ يا الله هذا الذي
صنعته لنا ٥
في هيكلك

ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲉⲩⲉ̀ⲓⲛⲓ
ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛ
ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ : ⲫϯ ⲁⲣⲓⲉ̀ⲡⲓ
ⲧⲓⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓⲕⲁϣ :
ϯⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲥⲓ
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲃⲁϩⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ
ⲗⲁⲟⲥ : ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲥⲉⲧⲉⲙ
ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲁⲩ
ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲁⲧ
ϫⲱⲣ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲏ
ⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲱⲧⲥ
ⲉⲩⲉ̀ⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲥ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲭⲏⲙⲓ
ⲉⲑⲁⲩϣ ⲉⲑⲛⲁⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲧⲟⲧⲥ ⲉ̀ⲫϯ
ⲛⲓⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲕⲁϩⲓ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲫϯ ⲁⲣⲓⲯⲁ
ⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲁϥ
ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲧⲫⲉ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲛⲓⲙⲁⲛⲉⲓⲁⲧⲉ
ϩⲏⲡⲡⲉ ϥⲛⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲙⲏ
ⲛ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ϫⲟⲙ

الذي في اورشليم
يقدم لك الملوك
قرابين ٥ انتهر
يا الله وحوش
القصب ٥
جمع العجول
في ابقار الشعب
لكي لا يغلقوا
المجربين
بالفضة ٥
شتت الامم
الذين يريدون القتال ٥
تأتي الشفعا
من مصر ٥
الحبشة تسبق
بيديها الى الله ٥
يا جميع ممالك
الارض سبحوا الله
ورتلوا للرب ٥ رتلوا
لله الذي صعد على
السماء نحو المشارق
هوذا يعطي بصوته
صوت قوه

ⲙⲁⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲫϯ ϫⲉ ⲁϥⲉⲣ — اعطوا مجد الله
ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲉⲧⲥⲁⲉⲉ — لان عظيم جلاله
ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥ — على اسرائيل
ϫⲟⲙ ϧⲉⲛ ⲛⲓϭⲏⲡⲓ — وقوته في السحاب
ⲟⲩϣⲫⲏⲣⲓ ⲡⲉ ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲛⲏ — عجيب هو الله
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ — في قديسيه
ⲫϯ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲗ̅ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲑⲛⲁϯ ⲛ̀ — اله اسرائيل
ⲟⲩϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁϫⲣⲟ ⲙ̀ — هو يعطي قوة وعزا
ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ — لشعبه مبارك
ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ — هو الله

ⲯ̅ⲏ̅ ⲉⲡⲓϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁ — المزمور الثامن والستون
ϣⲓⲃϯ ... ⲛ̀ⲇⲁⲩⲓⲇ — ... لداود
... — ...

Ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲫϯ ϫⲉ — نجني يا الله
ⲁ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ϣⲉ ⲉϧⲟⲩⲛ — فان المياه قد دخلت
ϣⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ — الى نفسي
ⲁⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲙⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ — تورطت في
ⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ... — حماة الموت
ϣ ⲉⲙ ⲛⲓⲙ ... — استطاعة ...
ⲁⲓⲓ ... ⲉϧⲣⲏⲓ ... — ... الى
ⲟⲥ ... — اعماق ...
... ⲟⲩⲟϩ ... — العاصف ...
ⲁⲥ ... — اعييت صارخا ...
... — ...

ⲙⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ... ⲛⲉⲣ ... ⲡⲓⲥ — ... رأسيا
ⲉⲧⲁⲛⲟϥ ... — الاثم
ⲁⲩⲁⲙⲁϩⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ... — كثر الذين
... ϧⲉⲛ ϫⲉⲛⲛⲏ ... — يبغضونني مجانا الكثر
ⲙⲟⲥ ... ⲛ̀ϫⲉ ... — من شعر راسي
ⲁⲩⲁⲙⲁϩⲓ ... — واعتزوا علي
ⲉⲧ ... ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲓ — الطاردين لي
ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ — ظلما
ⲛⲏⲉⲧⲉ ... — ... ما لم اختلسه
ⲛⲁⲓ ... — ...
ⲫϯ ... ⲛⲟⲩϫ ... — اللهم انت ... جهلي
... ⲟⲩⲟϩ ... — ولم
... — يخف عنك ...
... — ولا يستحي
... ⲉϧⲣⲏⲓ ... — ... منتظروك
... ⲡⲟⲥ ⲡⲟⲥ — يا رب رب
... ⲛⲓϫⲟⲙ — القوات
ⲟⲩⲇⲉ ... — ولا يخزى ...
... — ... الذين يطلبونك
... — يا اله اسرائيل
... ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲥⲁ — ... فانني ...
ϫⲉ ... — ... العار
... ⲟⲩⲟϩ ... — وعلى الخزي وجهي
... — صرت متغربا

ⲉ̀ⲛⲁϣ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ⁘ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϣⲉ
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲏⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ [illegible]
ϫⲉ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ ⲁⲓⲉⲣⲡⲉⲕⲙⲏⲓⲛⲓ [illegible]
ⲟⲩⲟⲙⲥ ⁘ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲱⲓ
ⲡⲓⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲏⲓⲛⲓ [illegible] ⲫϯ
ⲛⲁⲕⲁϯ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ
ⲓⲥϫⲉⲛ [illegible] ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲃⲉⲗ
ⲗⲟⲩⲙⲛⲏⲥⲧⲓⲁ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩ [illegible] ⲫϯ
ⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲧⲥⲱⲕ ϩⲓⲱⲧ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩⲧ
ⲡⲁⲣⲁⲇⲟⲝⲏ ⁘ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲁϫⲓ
ϧⲁⲣⲟⲓ ⲡⲉⲛϫⲉⲛⲙⲏⲓ [illegible]
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲩⲭⲏ ⁘ ⲟⲩⲟϩ
ⲛⲁⲧⲉⲣ [illegible] ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲡⲉⲛ
ϫⲉⲛⲙⲏⲥ ⲥⲱⲙⲁ [illegible]
ⲡⲟⲕ [illegible] ⲛ̀ⲧⲁⲡⲣⲟⲥ
ⲉⲩⲭⲏ [illegible]
ⲡⲉⲛⲟⲩⲁⲗⲗ [illegible] ⲫϯ
ϧⲉⲛ [illegible]
ⲛⲁⲓⲥⲱⲛⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⁘
ⲉⲃⲟⲗ [illegible] ⲡⲉⲕϩⲟ [illegible]
[illegible] ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ
[illegible]

ⲭⲉⲛⲧⲟⲩ [illegible] ⲉ̀ⲃⲟⲗ [illegible]
ⲙ̀ⲙⲏⲛⲉⲃⲟⲗⲟⲥ [illegible]
ⲉ̀ⲃⲟⲗ [illegible] ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲙ̀
ⲙⲱⲟⲩ ⁘ ⲛ̀ⲡⲉⲛⲉⲛⲟⲣⲉⲥ
[illegible] ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲥⲁⲣⲁϩⲙⲟⲩ
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⁘ ⲟⲩⲇⲉ
ⲡⲉⲛⲟⲣⲉⲥ [illegible]
ⲛ̀ⲡⲉⲛⲉⲛⲟⲣⲉⲟⲩϣⲱ [illegible]
[illegible] ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⁘
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲡϭⲟⲓⲥ [illegible]
ⲡⲉⲡⲉϫⲣⲁⲓ [illegible]
[illegible] ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ [illegible]
[illegible] ϭⲟⲟⲩ [illegible] ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⁘
ⲉ̀ϫⲱⲓ ⁘ [illegible]
[illegible]
[illegible] ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ
[illegible]
[illegible]
ⲟⲃⲥⲟⲧⲉⲃ
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ⲫϯ
[illegible] ⲉ̀ⲃⲟⲗ [illegible]

المياه ولا
ولا يبلعني
انصت الي

ⲣⲁ

ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲑⲟϫⲉϫ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
ⲁ ⲡⲁϩⲏⲧ ϭⲓ ⲛⲟⲩϣⲱϣ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁ [illegible]
ⲁⲛ ⲛⲟⲩϣⲱϣ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁ
ⲗⲉⲡⲱⲣⲓⲁ : ⲁⲓϭⲟϣⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲁ ⲫⲏ
ⲉⲑⲛⲁⲉⲣⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ
ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲱⲡⲓ
ⲡⲉ : ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁ
ϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓϫⲉⲙⲓ
ϫⲉⲙϥ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯ
ⲛ̀ⲟⲩⲥⲉⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲁϩⲣⲉ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲥⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲉⲙϫ
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲃⲓ : ⲙⲁⲣⲉ
ⲧⲟⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲃⲟⲩ ⲫⲁϧ ⲉⲙⲡⲟⲩⲙ̀
ⲑⲟ ⲉⲃⲟⲗ : ⲉⲩϭⲉⲗⲙⲟⲩϯ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲕⲁⲛⲇⲁ
ⲗⲟⲛ : ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲭⲁⲕⲓ ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ ⲉⲧⲉⲙⲛⲁⲩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲩⲥ
ⲫⲓⲣ ⲙⲁⲣⲉⲥϫⲉⲙⲕⲟⲓ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ
ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲫⲱⲛϩ
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲃⲟⲛ ⲉϫⲱⲟⲩ : ⲫⲏⲉ
ϫⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉ
ⲡϫⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙ̀ⲃⲟⲛ ⲁⲙⲁϩⲓ

ⲉϥ

ⲉϥⲉⲧⲉϩⲉⲙⲙⲟⲩ
ⲡⲟⲩⲉⲣⲃⲓ ⲙⲁⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ
ⲉⲥϣⲏϥ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛ
ⲑⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧ
ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ
ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁⲕⲙⲁϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲁⲩϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁ
ⲥⲱϥ : ⲁⲩⲟⲩⲁϩⲟⲩⲉϩ
ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ
ⲉⲧⲉⲕⲉⲣⲫⲱⲧ
ⲁⲩⲟⲩⲁϩ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉϫⲉⲛ
ⲧⲟⲩⲁⲛⲟⲙⲓⲁ :
ⲙⲡⲉⲛⲑⲣⲟⲩⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ
ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ :
ⲙⲁⲣⲟⲩⲉϣⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡϫⲱⲙ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ :
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲟⲩⲥϧⲏⲧⲟⲩ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ :
ϯⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲛ̀ϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ
ϯⲉⲙⲕⲁϩ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ
ϩⲟ ⲫϯ ⲡⲉⲧⲁϥϣⲟⲡⲧ ⲉ
ⲣⲟϥ : ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲣⲁⲛ
ⲙ̀ⲫϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲇⲏ

ϯⲛⲁϭⲁⲥϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲉⲗⲏⲗ

Ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲣ ⲡⲁⲛⲥϥⲓⲱϥ ⲫϯ ⲉ

ⲥⲉⲟⲩⲙⲁⲛⲥⲓⲛⲓ ⲇⲉ ⲣⲓ

Ⲉⲓⲉϥ ⲉⲑⲟⲟⲩⲧ ⲧⲁⲡⲓⲛⲉⲙ

ⲓⲉⲇⲉⲇⲟⲗ ⲁⲗⲗⲁⲣⲟⲩⲓⲁ

ⲡⲟϥ ⲛⲁⲧⲛ̀ϫⲉⲛⲓⲟⲏⲛⲓⲙⲁ

ⲣⲟⲧⲟⲩⲛⲟⲥ

Ⲭⲱ ϯⲛⲁⲥϥ ⲫϯ ⲉⲥⲉⲉⲱⲛϧ

ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ

ⲇⲉⲁⲡⲟⲥ ⲉⲱⲥⲉⲗⲉⲛⲉⲛⲏϫ

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕⲙⲱⲟⲩⲓⲁⲧⲉ

ⲁⲛⲉⲛⲧⲁϥ ⲓⲉⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ

ϥⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁⲣⲟⲩⲓⲁⲗⲟⲩ

ⲉⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉⲛⲓϧ ⲃⲏⲟⲩⲓⲛⲉ

ⲡⲓⲭⲁϩⲓ ⲫⲓⲁⲙⲏⲛⲉⲙ

ⲉⲛⲭⲁⲓⲛⲓ ⲇⲉⲛⲉⲑⲟⲟϫⲓ

ⲛ̀ϩⲏⲧϥ ϫⲉ ⲫϯ

ⲉⲛⲟϩⲙⲁⲛⲥⲓⲱⲛ Ⲟⲩⲟϩ

ⲛⲓⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ

ⲉⲭⲉⲭⲟⲩⲟⲩ Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲉ

ⲡⲁϣⲱⲡⲓⲙⲁⲙⲁⲩⲟⲩⲟϩ ⲉⲩ

ⲉⲟⲩⲉⲣⲭⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ

ⲙⲙⲟⲥ Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲭⲣⲟϫ

ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲩⲉⲁ

ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏ

ⲉⲧⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ

ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ

Ⲉⲡϫⲱⲕ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲥⲙⲟⲩ

ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲛⲁ

ⲛ̀ϫⲉⲃⲓⲟⲥ

Ⲫϯ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲙⲁϩⲑⲏⲕ ⲉⲧⲁⲃⲟⲏ

ⲑⲓⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲗⲁⲙⲡⲟⲥ

ⲁⲣⲓ ⲡⲁⲓⲛⲉⲣⲟⲓ ⲁⲗⲗⲁⲣⲟ

ⲃⲓϣⲓⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲟ ⲃⲓϣⲱⲱϣⲓ

ϫⲉⲛⲛⲏ ⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ

ⲁⲗⲗⲁⲣⲟⲩⲭⲟⲟⲩⲧ

ⲉⲩⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲩⲟⲉⲓ

ⲡⲓⲛ̀ϫⲉⲛⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉⲃⲉ

ⲡⲉⲕϩⲙⲟⲧ ⲛⲏⲓ

ⲁⲗⲗⲁⲣⲟⲩⲭⲟⲟⲩⲧ ⲟⲩⲥⲁ ⲉⲟⲩⲟⲩ

ⲉⲧⲁⲩ ⲫϯ ⲛ̀ϫⲉⲛⲛⲏⲉⲧⲉⲙ

ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓϩⲟⲥⲉ ⲁϩⲱⲥ

ⲗⲱⲥ ⲁⲗⲗⲁⲣⲟ ⲟⲉⲗ

ⲛ̀ϫⲉⲡⲟⲟⲩ ⲉⲟⲩⲙⲟϥ ⲉⲣⲏⲓ

ⲉϫⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ

ⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲗⲗ

[illegible]

ولا تلتفت (?)
[illegible]
اطلبوا الله
[illegible]
لأن الله
[illegible]
اللهم انظر
[illegible]
ولتخز
[illegible]
ولترجعوا
[illegible]

منر

ⲣⲟⲩϫⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ — وليقولوا في كل
ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ — فليعظم الرب
ⲡⲟⲥ :- ⲉⲩ ϫⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ — الذين يحبون
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ :- ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ — خلاصك انا
ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩϣⲱⲃ — مسكين وضعيف
Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲓ — اللهم اعني
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ — انت هو معيني
ⲡⲁⲣⲉϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲱⲥⲕ :- — ومخلصي يارب لا تبطئ

ⲡⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲝ̅ ⲙ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ

ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲓⲱⲛⲁⲇⲁⲃ — المزمورة لداود لبني
ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲟⲣⲡ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ — يوناداب المقدمين
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ... — في المأسورين وهو
... — لا اخزى

Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ — اللهم يارب
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲓϫⲓϣⲓⲡⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — توكلت عليك
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ — فلا تخزني الى الابد
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲟⲗⲥⲉⲗⲧ — بعدلك نجني
ⲣⲉⲕ ⲡⲉⲕⲙⲁϣϫ — وانقذني
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — امل الي اذنك
ϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ — وخلصني
ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲁϣⲧ — كن لي الها
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲉⲧⲧⲁϫⲣⲟ — ناصرا وموضعا
ⲉ̀ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — حصينا لتخلصني
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲧⲁϫⲣⲟ — لانك انت ثباتي

ومنجاي

ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲙⲁⲛⲫⲱⲧ Ⲫϯ
Ⲫϯ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓϫ — اللهم خلصني
ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ — بيد الخاطي
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧϫⲓϫ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ — ومن يد المخالف
ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲣⲉϥ — الناموس والظا
ϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ — لم لانك
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ — انت هو صبري يارب
ⲧⲁϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ Ⲡϭⲟⲓⲥ — الرب هو رجاي
Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ — من صباي
ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ :- Ⲁⲓⲧⲁϫⲣⲟ — عليك اتكلت
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲓϧⲉⲛ — منذ انا في
ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲁⲩ — البطن
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲁⲕϣⲱⲡ — امي انت هو ناصري
ⲉⲣⲉ ⲡⲁⲥⲙⲟⲩ ϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ — بك تسبحتي كل حين
ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ — صرت مثل اية
Ⲁⲓⲉⲣⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϣ̀ⲫⲏⲣⲓ — للكثير
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲃⲟⲏ — وانت
ⲑⲟⲥ ⲉⲧϫⲟⲣ — معين عزيز
Ⲙⲁⲣⲉϥⲙⲟϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲣⲱⲓ ⲛ̀ⲥⲙⲟⲩ — فليمتلي فمي
ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ — تسبحة لكيما
ⲉ̀ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ — ابارك مجدك
ⲉ̀ⲡⲉⲕⲥⲁⲗⲟⲡⲣⲉⲡⲉⲥ ⲉ̀ⲧⲏⲣϥ — وعظم بهائك
ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — النهار كله
ⲡ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϧⲉⲗⲗⲟ — لا تطرحني في زمان الشيخوخة

ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛ[illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

وعن بعد ذلك
[illegible]
[illegible]

ⲁⲙⲏⲛ ⲉⲙⲁⲡⲉⲕ[illegible]
[illegible]
[illegible]

وجلالك
النيار كله
لانك العلم
المكنون
فادخلني
الله يارب
علمك وحكمتك
[illegible]
لان الحبر
[illegible]
[illegible]
وعدلك والعظيم
التي صنعتها
يا الله الى العالي
[illegible]
لكل ... تنى
[illegible]
تم عدة فلتنني

[illegible]

ⲉⲥⲟⲩⲁϣ ⲛ ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲙⲉ

Ⲡⲉⲕⲑⲣⲟⲛⲟⲥ [illegible]

[illegible]

ⲡⲓⲗⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲕⲁ
ⲉⲓⲥⲉϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲉϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲁϣⲁⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϣⲁⲧⲉϥ
ⲱⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲓⲟϩ
ⲉϥⲉⲉⲣⲟ̀ⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ ϣⲁ
ⲫⲓⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ
ⲫⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓ
ⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲉⲩⲉⲉⲣ
ϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲁⲣ
ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲁⲩϣ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲗⲉϫⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲁⲣⲥⲟⲥ ⲛⲉ
ⲙ ⲛⲓⲛⲏⲥⲟⲥ ⲉⲩⲉ̀ⲓⲛⲓ ⲛⲁϥ
ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ
ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲣⲁⲃⲟ
ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲃⲁ ⲉⲩⲉ̀ⲓⲛⲓ ⲛⲁϥ
ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ
ⲉⲩⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀
ϫⲉ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣⲃⲱⲕ
ⲛⲁϥ
ϫⲉ ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲫⲏⲕⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ

ϧⲉⲛ ⲧϫⲓϫ ⲙ̀ⲡⲓϫⲱⲣⲓ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲉ̀ⲙⲙⲟⲛ ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲛⲁϥ
ⲉϥⲉϯⲥⲟ ⲉⲡⲓϩⲏⲕⲓ ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲉⲃⲓⲏⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲛⲁϩⲙⲉⲛ
ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ
ⲉϥⲉⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲏⲥⲓ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ
ⲉϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙ̀ⲑⲟ
ⲉϥⲉⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉϯ
ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲟⲩⲃ
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲣⲁⲃⲓⲁ
ⲉⲩⲉⲧⲱⲃϩ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲩⲉⲥⲙⲟⲩ
ⲉⲣⲟϥ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ
ⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲧⲁϫⲣⲟ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲫⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ
ⲧⲱⲟⲩ ⲉϥⲉϭⲓⲥⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲃⲁⲕⲓ

وكثرة السلامة
إلى أن يضمحل القمر
ويسود من البحر إلى البحر
ومن الأنهار إلى أقاصي المسكونة
أمامه يجثون وجميع أعدائه يلحسون التراب
ملوك ترشيش والجزائر يقدمون له الهدايا
ملوك العرب وسبا يقدمون له الهدايا
وتسجد له جميع ملوك الأرض
وجميع الأمم تتعبد له
لأنه نجى المسكين

من يد القوي والضعيف الذي لا معين له
يشفق على المسكين والضعيف
ويخلص أنفس المساكين
من الربا والظلم ينقذ نفوسهم
اسمه كريم أمامهم
يعيش ويعطى من ذهب العرب
ويصلون من أجله كل حين
ويباركونه النهار كله
ويكون سند على الأرض وعلى رؤوس الجبال
ترتفع ثمرته أفضل من لبنان
ويزهر من المدينة

ⲇⲁⲭⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲓⲙⲓ — ويزهرون مثل
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲁⲗⲗⲁⲣⲉϥ — عشب الأرض يكون اسمه
ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ — مباركا
ⲉϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — الى الابد
ϧⲁϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲏ ⲉϥⲉ̀ — وقبل الشمس
ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ — يكون اسمه
ⲥⲉⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ — وتتبارك به
ⲫⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ — جميع قبائل الارض
ⲥⲉⲉ̀ϯⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ — وكل الامم
ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ — تمجده
ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ — مبارك الرب
ⲫϯ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲗ ⲫⲏⲉⲧⲓ — الاه اسرائيل
ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϣⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ — الصانع العجائب وحده
ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ — ومبارك اسم
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱⲟⲩ — مجده القدوس
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — الى الابد
ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — والى الابد
ⲉϥⲉ̀ⲙⲟϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ — وتمتلئ الارض
ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥ — جميعها من مجده
ⲱⲟⲩ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲥⲉ̀ — يكون يكون
ϣⲱⲡⲓ

ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϩⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲓⲉⲥⲥⲉ — انقضت تسابيح داود ابن يسى
ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲟⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲥⲁⲫ — المزمور ٧٢ لاساف
وصولا انشدني

ⲱⲥ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ — صالح هو
ⲫϯ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲟ — الاه اسرائيل
ⲩⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ — للمستقيمين قلوبهم
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲉⲕⲟⲩϫⲓ — وانا لولا قليل
ⲡⲉ ⲛⲁⲩⲕⲓⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ — زلت رجلاي
ϣⲁ ⲧⲉ ⲛ̀ⲕⲉⲕⲟⲩϫⲓ — وعما قليل
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟ — انسكبت خطواتي
ϫⲉ ⲁⲓⲭⲟϩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ — لانه غرت على
ⲛⲓⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲓⲛⲁⲩ — الاثمة لما نظرت
ⲉ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣ ⲛⲟⲃⲓ — سلامة الخطاة
ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ — لانه ليس في موتهم
ⲉⲙⲧⲟⲛ ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲙⲟⲩ — راحة
ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲧⲁϫⲣⲟ ϧⲉⲛ — وثبات في
ⲡⲟⲩⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲝ — سياطهم
ϫⲉ ⲥⲉⲭⲏ ϧⲉⲛ ϧⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ — ليس هم في تعب الناس
ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉⲣⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲝ — ومع الناس
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ — لا يتأدبون
ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ — من اجل هذا
ⲁⲥⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ — امتلكهم
ⲛ̀ϫⲉ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϭⲓⲥⲓ — الكبر

ⲁⲩⲧⲁϩⲟⲓ

ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ

ⲉⲩⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϫⲉ ⲡⲟⲩⲁⲗⲟⲩ

ⲙⲫⲣⲏϯ ⲛⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ

ⲟⲩⲱⲧ ⲁⲩⲥⲓⲛⲓ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ

ⲛⲛⲓⲙⲉⲩⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲁⲩⲙⲉⲩⲓ

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ

ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲟⲩϫⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲉⲡϣⲱⲓ

ⲁⲩⲭⲁ ⲣⲱⲟⲩ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲧⲫⲉ

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲡⲟⲩⲗⲁⲥ ⲙⲟϣⲓ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ

ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϥⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛϫⲉ ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ

ⲉⲙⲁ

ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲙⲟϩ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲩϫⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲉϫⲓⲙⲓ ⲙⲙⲟⲟⲩ

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲱⲥ ⲁϥⲉⲙⲓ ⲛϫⲉ ⲫϯ

ⲓⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉ ⲟⲩⲟϩ

ⲉⲣⲉ ⲛⲓⲉⲛⲉϩ ⲛⲁⲧⲁⲗⲗⲟⲛ

ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ ⲁⲩⲁⲙⲁϩⲓ ⲙⲙⲟⲥ

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲏⲓ ϫⲉ ⲁⲣⲁ ⲉⲡϫⲓⲛϫⲏ ⲁⲓⲧⲟⲩⲃⲟ

ⲙⲡⲁϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲓⲁ ⲛⲁϫⲓϫ

ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲁⲃ

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϣⲱⲡⲓ ⲉⲓⲙⲁϣⲧⲓⲅⲅⲟⲩⲥ

ⲙⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲥⲟϧⲓ ϣⲁ ϣⲱⲣⲡ

ⲓⲥϫⲉ ⲛⲁⲓϫⲟⲥ ϫⲉ

ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲙⲫⲣⲏϯ

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲧⲅⲉⲛⲉⲁ ⲛⲧⲉ

ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲁⲓⲉⲣⲁⲥⲩⲛⲑⲉⲧⲓⲛ

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲙⲉⲩⲓ

ϩⲓⲛⲁ ⲛⲧⲁⲉⲙⲓ

ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲟⲩϧⲓⲥⲓ ⲡⲉ

ϣⲁϯϣⲉ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲧⲉ ⲫϯ

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲧⲁⲕⲁϯ

ⲡⲗⲏⲛ ⲁⲕⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ

ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟⲟⲩ

ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲉⲣϩⲟⲥⲓ

Ⲡⲱⲥ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲛⲉⲩϫⲉ ⲉ̀ⲍⲁⲡⲓⲛⲁ: ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ.
Ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧⲛⲁⲛⲉϩⲥⲓ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲃⲁⲕⲓ ⲉⲕⲉϣⲱϣ ⲛ̀ⲧⲟⲩϩⲓⲕⲱⲛ.
Ϫⲉ ⲁϥⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲃⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁϭⲗⲱⲧ.
Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛⲁⲓϣⲱⲡ ... ⲡⲉ ⲉ̀ⲙⲓ: ⲁⲓⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲓ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲉⲃⲛⲏ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ. Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.
Ⲁⲕⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁϫⲓϫ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ: ⲁⲕϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲟϭⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲟⲩ.
Ⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲧϣⲟⲡ ⲛⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲁⲓⲟⲩⲁϣϥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.
Ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ: Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁⲧⲟⲓ

كيف صاروا للخراب بغتة فنوا وهلكوا من اجل اثامهم مثل حلم المستيقظ يا رب في مدينتك ترذل صورتهم لانه التهب قلبي وكليتاي تغيرت وانا كنت مرذولا ولم اعلم صرت كالبهيمة عندك وانا معك في كل حين امسكت بيدي اليمنى وبمشورتك هديتني وبمجد تلقيتني لانه ماذا لي في السماء ومن دونك ما اردت على الارض فني قلبي ولحمي يا اله قلبي

ⲡⲉ Ⲫϯ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ. Ϫⲉ ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉⲩⲉ̀ⲧⲁⲕⲟ: ⲁⲕⲱⲗⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲣⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲓⲛ ⲛ̀ⲥⲁ ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.
Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲏⲓ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲙⲧ ⲉ̀Ⲫϯ: ⲉ̀ⲭⲱ ⲛ̀ⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ ϧⲉⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲉ̀ⲑⲣⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲥⲓⲱⲛ.

ونصيبي هو الله الى الابد لانه هوذا المتباعدون منك يهلكون وتهلك كل الزناة عنك اما انا فخير لي الالتصاق بالله وان اجعل رجائي على الرب لكي اخبر بجميع تسابيحك في ابواب ابنة صهيون

Ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ... ⲟⲃ

المزمور ... لاساف

ⲈⲐⲂⲈⲞⲨ Ⲫϯ ⲀⲔⲬⲀⲚ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲁϥϭⲱⲛⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ.
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲕϫⲫⲟⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ ϣⲟⲣⲡ: ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲓϣⲃⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ: ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀Ⲥⲓⲱⲛ

لماذا يا الله اقصيتنا الى الانقضاء اشتد غضبك على غنم رعيتك اذكر جماعتك التي اقتنيتها منذ القديم خلصت قضيب ميراثك جبل صهيون

ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲛϩⲏⲧ
ϣⲁⲓⲛ ⲧⲉ ϫⲉ ⲁⲓϫⲉ [illegible]
ⲙⲉⲧⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲩⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓⲃⲟⲗ
ⲥⲉⲟⲩⲱϣ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲡⲉⲧⲣⲱⲟⲩ
[illegible]

قال

[illegible]

يا الله تغير

لماذا ترد

الى الانقضا

والله

انت رفضت

ⲁⲕⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲇⲣⲁⲕⲱⲛ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ :
ⲛⲑⲟⲕ ⲁⲕϧⲉⲙϧⲉⲙ ⲛⲛⲓⲁⲫⲏⲟⲩⲓ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲇⲣⲁⲕⲱⲛ :
ⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲛϥⲣⲉ ⲙⲙⲓ
ⲛⲗⲁⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲁⲩϣ
ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲕⲫⲱϫ ⲛ
ⲛⲓⲙⲟⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲟⲩⲙⲓ
ⲛⲥⲓⲣⲓⲣ : ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲕ
ϣⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛ
ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲧⲁⲙ : ⲧⲁⲓⲣⲏⲟⲩ
ⲫⲱⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲫⲱⲕ
ⲡⲉ ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ : ⲛⲑⲟⲕ ⲁⲕ
ⲥⲟⲃϯ ⲙⲡⲓⲫⲣⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲓⲟϩ
ⲛⲑⲟⲕ ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲛⲓⲑⲱϣ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ
ⲡⲓϣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲫⲣⲉⲛⲡⲱϣ
ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ
ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ ⲙⲡⲁⲓⲥⲱⲛⲧ ⲛ
ⲧⲁⲕ : ⲡϫⲁϫⲓ
ⲡⲉⲧⲁϥϯϣⲱϣ ⲙⲡϭⲟⲓⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲛⲁⲧϩⲏⲧ
ⲁϥϯϩⲱⲛⲧ ⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ
ⲙⲡⲉⲣϯ ⲛⲛⲟⲩϯ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲛⲉⲕ

رؤوس
التنين على الماء
انت سحقت
رؤوس التنين
واعطيته
طعاما للشعب الحبش
انت الذي
فجرت العيون
والاودية
انت جففت
انهار ...
لك النهار ولك
الليل
...
انت خلقت جميع حدود
الارض
الصيف
والربيع
اذكر هذا
... العدو
عيّر الرب
وشعب جاهل
...
لا تسلم
للوحوش نفسا

ⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲥⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ
ⲉⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲉⲣ
ⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲛⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ
ⲧⲉ ⲛⲉⲕϩⲏⲕⲓ ϣⲁⲃⲟⲗ :
ϫⲟⲩϣⲧ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ
ϫⲉ ⲁⲩⲙⲉϩ ⲛϫⲉ ⲛⲏⲉⲧϧⲏⲕ ⲛⲧⲉ
ⲡⲕⲁϩⲓ ⲉⲩⲙⲉϩ ⲛⲛⲏⲓ ⲛⲁⲛⲟ
ⲙⲓⲁ : ⲙⲡⲉⲣⲧⲣⲉ
ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛϫⲉ ⲫⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓ
ⲏⲟⲩⲧ ⲉϥϭⲓϣⲓⲡⲓ
ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϫⲱⲃ ⲉⲩ
ⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ :
ⲧⲱⲛⲕ ⲫϯ ⲁⲣⲓⲡⲓϩⲁⲡ ⲙⲡⲉⲕ
ϩⲁⲡ : ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛ
ⲛⲓϣⲱϣ ⲉⲧⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ
ⲛⲁⲕ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲧϩⲏⲧ ⲙ
ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ :
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲛ
ⲧⲉⲥⲙⲏ ⲛⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲉ
ⲣⲟⲕ : ⲫⲁⲓ ⲧⲁⲥⲓ
ⲫⲏⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲉⲧⲃⲁⲗⲟⲥ
ⲙⲟⲩ ⲛⲁⲥⲓ ⲉⲡϣⲱⲓ ⲉⲣⲟⲕ
ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ :

تعترف لك
ولا تنس نفوس
المساكين
الغاية. تطلع
الى عهدك
فان قد امتلوا المظلمون
قد ملوا البيوت
الاثمة لا يرجع
المتواضع
وقد خزى
ويسبحون
يسبحان اسمك
قم يارب واقض
قضيتك
واذكر التعييرات
التي عيروها لك
الجاهل النهار كله
ولا تنس صوت
الذين يطلبونك
... فوق
ارتفع الملك
كبرياء مبغضيك
في كل حين

ⲉⲡϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲣ
ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ
ⲱⲇⲏ ⲛⲧⲉ ⲁⲥⲁⲫ
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ

المزمور [illegible]
لا تهلك في الاخرة تسبحة
وهو مزمور [illegible]
وعدم الفساد

ⲦⲈⲚⲚⲀⲞⲨⲰⲚϨ ⲚⲀⲔ
ⲉⲃⲟⲗ ⲫϯ ⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ
ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ
ⲛⲁⲧⲱⲃϩ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ
ⲉⲓⲉ ϯⲣⲓⲥⲓⲛⲓ ⲛⲉⲕϣⲫⲏⲣⲓ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲓϣⲁⲛϭⲓ
ⲛⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲁⲛⲟⲕ
ⲉⲓⲉϯϩⲁⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲟⲩ
ⲧⲱⲛ ⲁⲥⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ
ϫⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛϧⲏⲧϥ
ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲧⲁϫⲣⲟ ⲛⲛⲉϥⲥⲧⲩ
ⲗⲟⲥ ⲁⲓϫⲟⲥ ⲛⲛⲓⲡⲁ
ⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲡⲁ
ⲣⲁⲛⲟⲙⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓ
ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ϫⲉ ⲙⲡⲉⲣ
ϭⲓⲥⲓ ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲡ
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲉⲣϭⲓⲥⲓ ⲙⲡⲉⲧⲉⲛ
ⲧⲁⲡ ⲉⲡϭⲓⲥⲓ
ⲙⲡⲉⲣⲥⲁϫⲓ ⲛⲥⲁ ⲫϯ

نعترف لك يا الله
نعترف لك
وندعو
اسمك [illegible]
ونحدث بجميع
عجائبك [illegible]
اذا ما اخذت
وقتا انا
احكم بالمستقيمات
ذابت
الارض وجميع الساكنين فيها
انا ثبت
عمدها
قلت انا
للمخالفين
لا تخالفوا
وللخطاة
لا ترفعوا قرونكم
ولا ترفعوا
الى العلو
ولا تنطقوا على الله

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲗⲉ[illegible] ⲛϫⲟⲛⲥ
ϫⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ
ⲛⲧⲉ ⲫⲣⲏ ⲟⲩⲇⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲛⲓⲙⲁⲛϩⲱⲧⲡ ⲟⲩⲇⲉ ⲉ
ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ
ⲛϣⲁϥⲉ ϫⲉ ⲫϯ ⲫⲏ ⲉⲧⲟⲓ
ⲛⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲫⲁⲓ ϣⲁϥ
ⲑⲉⲃⲓⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ϣⲁϥ
ϭⲁⲥϥ ϫⲉ ⲟⲩⲁⲫⲟⲧ
ϥⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲙⲡϭⲟⲓⲥ
ⲉϥⲙⲉϩ ⲛⲏⲣⲡ ⲛⲁⲕⲣⲁⲧⲟⲛ
ⲉϥⲙⲏϧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲣⲓ
ⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲉⲫⲁⲓ
ⲡⲗⲏⲛ ⲡⲉϥⲥⲟⲣⲉⲙ ⲙⲡⲉϥ
ϥⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲉⲛⲁ
ⲥⲱ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣ
ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϯⲛⲁⲑⲉⲗⲏⲗ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ
ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ
ⲉⲫϯ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ
ϯⲛⲁϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲛⲛⲓⲧⲁⲡ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣ
ⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ
ϭⲓⲥⲓ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲧⲁⲡ ⲛⲧⲉ
ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ

بالظلم
فانه لا
من المشارق ولا
من المغارب
ولا من جبال
البرية فان الله
هو الديان
هذا يضعه
وهذا يرفعه
وان بيد
الرب كاسا
مملوة خمرا صرفا
ممزوجة
ومال من هذا
الى هذا
لكن عكرها
لم يفرغ
يشرب منه جميع
خطاة الارض
واما انا
فابتهج الى الدهر
وارتل لاله
يعقوب
واحطم جميع
قرون
الخطاة
وترتفع قرون
الصديقين

ⲣⲓⲉ

ⲉⲧϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ
ϩⲱⲥ ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ
ⲁⲥⲁⲫ ϯⲱⲇⲏ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓ
ⲁⲥⲥⲩⲣⲓⲟⲥ

ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲟⲉ

المزمور ٧٥ لاساف في الاخره بتسابيح وهو مزمور للعبرانين عن اهل الثربانى

Ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ

ⲛϫⲉ Ⲫϯ ϧⲉⲛ ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ
ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲁϥϣⲱⲡⲓ
ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛϫⲉ ⲡⲉϥ
ⲙⲁ ⲉⲩⲟϩ ⲡⲉϥⲙⲁⲛ
ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ Ⲥⲓⲱⲛ
ⲁϥⲕⲱⲣϫ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ
ⲙⲙⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲫⲓⲧ
ⲟⲩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲏϥⲓ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ... ⲛⲁⲕⲉⲣ
ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ... ⲉⲃⲟⲗ
... ⲫⲏⲉⲧⲉ
ϧⲉⲛ ... ⲛⲉⲛⲉⲣ
... ⲛⲓⲁⲧϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ
... ϧⲉⲛ ... ⲛⲉⲙ ... ⲛⲟⲩⲱ
ⲁⲟⲩ ... ⲟⲩϫⲓϫ
ⲉⲩⲣⲱⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ... ⲛⲧⲉ
ⲣⲁⲙⲁⲟ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ

ظاهر في الله في اليهوديه وعظيم هو اسمه في اسرايل صار موضعه بالسلام ومسكنه في صهيون هناك كسر عز القوس السلاح والسيف والحرب ... اضطرب جميع الرجال الذين بايديهم الغنا

... ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲓⲁ
Ⲫϯ ⲛⲧⲉ Ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲩⲉⲣⲛⲏⲙ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲧⲁⲗⲏⲟⲩ
ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲑⲱⲣ
ⲉⲩⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲟⲓ ⲛϩⲟϯ ⲧⲟⲧⲉ
ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁⲱϣⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉ
ⲣⲟⲕ ... ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ
ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲫⲉ
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲁϥⲉⲣϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲁ
ⲣⲱϥ ... ⲉⲧⲉ
... ⲧⲱⲛϥ ⲛϫⲉ
Ⲫϯ ... ⲉⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ
ⲛⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ
ⲡⲕⲁϩⲓ ... ϫⲉ ... ⲙⲉⲩⲓ
ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ... ⲉⲟⲩⲱⲛϩ ... ⲉⲃⲟⲗ
ⲟⲩⲟϩ ... ⲙⲉⲩⲓ ... ⲛⲧⲉ ⲟⲩϣⲁⲓ
... ⲉⲩⲉⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲁⲕ
... ⲁⲣⲓⲉⲩⲭⲏ ... ⲉⲡⲟⲥ
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ...
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲕⲱϯ ⲉⲣⲟϥ
ⲉⲩⲉⲓⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲛϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ
ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛϩⲟϯ ...

يا الله من انتهارك يا اله يعقوب نام جميع الركاب على الخيل انت مرهوب انت من يقوم لك منذ الزمان رجزك ... كانت الارض ... عندما يقوم الله للحكم ليخلص جميع ودعا الارض لان فكر الانسان يعترف لك ... ابذروا واوفوا الرب الهنا كل المحيطين به يقدمون لذا ... المرهوب

ⲡϩ

ⲭⲱⲓϥ

ⲁⲓⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ϧⲁ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ
ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲕⲁϩⲓ

والمنتزع ارواح الرؤساء والخوف عند جميع ملوك الارض

ⲉⲡϫⲱⲕ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲙⲟⲩ ⲉⲑⲃⲉ
ⲓⲇⲓⲑⲟⲩⲙ [illegible]
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲥⲁⲫ
[illegible]

ⲒⲰϢ ⲚⲦⲀⲤⲘⲎ ⲈⲠ
ϭⲟⲓⲥ ⲁⲡⲧⲟⲥ ⲉⲩⲉⲗⲁ
ⲧⲁⲥⲙⲏ ⲉ̀ⲡⲓⲱϣ ⲉ̀ⲫ̀ϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϧⲟϫ
ϧⲉϫ ⲁⲓⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲫϯ
ϩ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲁϫⲓϫ ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ
ⲁⲥⲉⲣ ⲁⲧϣⲉⲡ ⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲑⲣⲟⲩⲛⲟⲙϯ ⲛⲁⲥ
ⲁⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ
ⲁⲓⲟⲩⲛⲟϥ ⲁⲓⲉⲣⲁⲇⲟⲗⲉⲥⲭⲓⲛ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲉⲣ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ
ⲛ̀ϫⲉ [illegible]

ارتفع بصوتي الى الله صوتي الى الله فانظر الي في يوم حزني ابتغيت الله بيدي في الليل قدامه فلم اطغ وامتنعت نفسي ان تتعزى ذكرت الله فتفرحت ولوت نفسي وصغرت روحي

ⲁⲩⲉⲣ
ϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉⲩⲣⲱⲓⲥ
ⲁⲓϣⲧⲟⲣⲧⲉⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ
ⲁⲓⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲉ̀ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀
ⲁⲣⲭⲉⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ
ⲛ̀ϩⲁⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ ⲁⲓⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ
ⲁⲓⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲁϩⲣⲏⲓ
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ [illegible]
ⲙⲏ ⲉϥⲉ̀ⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ϫⲉ
ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥ
ⲟⲩⲱϩ ⲉ̀ⲧⲟⲧϥ ⲛ̀ⲧⲉϥϯⲙⲁϯ
ⲉⲑⲣⲉϥ [illegible] ⲓⲉ ⲉϥ
ⲛⲁⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲁⲃⲟⲗ
ⲛ̀ⲧⲁⲩⲉⲛϩ ⲓⲥϫⲉⲛ ϫⲱⲙ
ⲉ̀ϫⲱⲙ ⲙⲏ ⲉϥⲉ̀
ⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲛ̀ϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ϫⲉ
ⲫϯ ⲙⲏ ⲉϥⲉ̀ⲁⲙⲟⲛⲓ
ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ
ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲏⲓ ϫⲉ ϯⲛⲟⲩ ⲁⲓⲉⲣ

سبقت جميع اعداي فادركته الحيرة ولم اتكلم تفكرت في الايام الاولى وذكرت السنين الابدية ودرست في الليل بقلبي وتنزعت وتجست روحي هل يرفضني الله عنه الى الابد ولا يعود ان يرتضي او ينقطع رحمته الى الانقضاء من جيل الى جيل هل ينسى الله ان يتراءف او لم يمنع في غضبه رافته وقلت

ⲇⲏⲗ ⲓⲥ

ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲓⲥϫⲉⲛ ϣⲁⲣⲏ
ⲁⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ϫⲉ ϯⲛⲁⲉⲣ
ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ
ϣⲁⲣⲏ
ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ
ⲛⲉⲕϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲉⲣⲁⲇⲟⲗⲉⲥⲭⲓⲛ
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ
ⲫϯ ⲧⲉⲕⲙⲱⲓⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲉ
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲫϯ
ⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫϯ ⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛ
ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲁⲕⲥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛ̀
ⲧⲉⲕϫⲟⲙ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁ
ⲟⲥ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁ
ⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϣ̀ⲃⲱⲧ
ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲓⲱⲥⲏⲫ
ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ
ⲫϯ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ

ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣ̀ⲧⲉⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲛⲟⲩⲛ

ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϩⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ
ⲁ ⲛⲓϭⲏⲡⲓ ϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ
ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲕⲥⲟⲧⲉ ⲥⲉⲙⲟϣⲓ
ⲡ̀ϧⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩ̀ⲙϩⲉⲙ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧ̀ⲣⲟⲭⲟⲥ
ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ
ⲉϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ
ⲁⲥⲕⲓⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲉⲣⲥⲧⲉⲣⲧⲉⲣ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ
ⲡⲉⲕⲙⲱⲓⲧ ϧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ ⲟⲩⲟϩ
ⲛⲉⲕⲙⲁⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ
ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⲛⲉⲕⲧⲁⲥⲥⲓ
ⲁⲕϫⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ
ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ
ϧⲉⲛ ⲧ̀ϫⲓϫ ⲙ̀ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ
ⲛⲉⲙ ⲁⲁⲣⲱⲛ

ⲇⲟⲝⲁ ⲁ̅

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲁⲥⲁⲫ

ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲣⲓⲏ

ϫⲱⲛⲧ ⲁϥⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲫ̅ϯ̅ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲡⲉϥⲟⲩϫⲁⲓ ⲁϥϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉ̀ⲛⲓϭⲏⲡⲓ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ ⲁϥϩⲱⲟⲩ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ⲉ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲛⲱⲟⲩ ⲡⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲟⲙϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩϧⲣⲉ ⲉⲩⲥⲓ ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲏⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛ ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲟⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲓⲃⲁ ... ⲁϥϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲥⲁⲣⲝ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϩⲁⲗⲁϯ ⲉⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓϣⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲓⲟⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲉⲓ ⲉ̀ⲧⲙⲏϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⲉ̀ⲡⲕⲱϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲟⲩⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲁϥⲉⲛⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉⲣⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲉⲧⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲧⲟⲩⲉ̀ϩⲣⲉ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲡϫⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̅ϯ̅ ⲁϥⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲟⲩⲟⲧⲟⲩ

ⲁϥⲥⲉⲙⲕⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲛⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩⲣⲟⲙⲡⲓ ... ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ

واتى الرجز على اسرائيل فانهم لم يومنوا بالله ولم يتوكلوا على خلاصه فامر السحاب من فوق وفتح ابواب السماء وامطر لهم منا لياكلوا وخبز السماء اعطاهم وخبز الملائكة اكل الانسان ارسل لهم طعاما للشبع اهاج ريح اليمن من السماء وبقوته اتى بالغربي وامطر عليهم لحوما مثل التراب وطيور ذوات اجنحة مثل رمل البحار فسقطوا في وسط عسكرهم حول مساكنهم فاكلوا وشبعوا جدا واعطاهم شهوتهم ولم يعوزوا من شهوتهم وفيما الطعام في افواههم صعد غضب الله عليهم وقتل كثيرين منهم

وقتل مختاري اسرائيل ومع هذا كله اخطوا اليه ايضا ولم يومنوا بعجائبه ففنيت بالباطل ايامهم وسنوهم ... وعادوا

ⲁⲩϣⲟⲣⲡ ⲉⲡⲟⲩⲱϣⲓ ϧⲁ ⲫϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ϫⲉ ⲫϯ ⲡⲉ
ⲡⲉⲩⲃⲟⲏⲑⲟⲥ · ⲟⲩⲟϩ
ⲫϯ ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲣⲉϥⲥⲱϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ ϧⲉⲛ
ⲣⲱⲟⲩ · ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϫⲉⲙ
ⲛⲟⲩϫ ⲉⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲗⲁⲥ
ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲇⲉ ⲛⲁϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲉⲙⲁϥ
ⲁⲛ ⲡⲉ · ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀
ⲡⲟⲩⲛⲁϩϯ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲇⲓ
ⲁⲑⲏⲕⲏ · ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲟⲩ
ⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲡⲉ ⲉϥⲉ̀ⲭⲱ
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲧⲁⲕⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲁϣⲁⲓ ⲉⲫⲣⲉϥⲧⲁⲥ
ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲃⲟⲛ · ⲟⲩⲟϩ
ⲛ̀ⲛⲉϥⲑⲟⲣⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ ⲧⲏⲣϥ
[illegible] ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣ
ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ϫⲉ ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ⲛⲉ
ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲧⲁⲥⲑⲟ
ⲟ ⲁⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲟⲡ ⲁⲩϯ ϫⲱⲛⲧ
ⲛⲁϥ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯ ⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲁϥ
ⲃⲉⲓ

وادلجوا الى الله
وذكروا ان الله هو معينهم
والله العلي مخلصهم فأحبوه
بأفواههم وكذبوه بألسنتهم
ولم تكن قلوبهم مستقيمة معه
ولم يؤمنوا بعهده
وهو رؤوف يغفر خطاياهم
ولا يهلكهم
ويكثر في ان يرد غضبه
ولا يوقد كل غضبه
وذكر انهم جسد
روح ذاهب ولا يعود
كم مرة اغضبوه في البرية
واسخطوه

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲁⲩⲉⲣⲡⲓⲣⲁ
ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲫϯ · ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉ
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲁⲩϯ
ϫⲱⲛⲧ ⲛⲁϥ · ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉⲣ
ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲓϫ
ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁϥⲥⲟⲧⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓϫ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧ
ϩⲟϫϩⲉϫ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲉϥ
ⲙⲏⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲭⲏⲙⲓ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲓⲟϩⲓ
ⲛ̀ϫⲁⲛⲏ · ⲁϥⲫⲱⲛϩ
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲓⲁ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩⲥⲛⲟϥ
ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ
ⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲱ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁϥⲛⲟⲩ
ⲁⲩⲟⲩⲟⲙⲟⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲟⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲕ
ⲣⲟⲩⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲁⲕⲱⲟⲩ
ⲁϥϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲁⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲩ
ⲙⲉⲛⲧⲟ ϩⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲉϫⲉ
ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃⲱ
ⲛ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁϩⲗⲉⲃⲉ

في مكان عديم الماء
وعادوا فجربوا الله
وقدوس اسرائيل
اغضبوه ولم
يذكروا يده
في اليوم
الذي خلصهم
من يد من يحزنهم
مثلما جعل
معجزاته وعجائبه في
صان
ادخل انهارهم
الى دم و
سيولهم لكيلا يشربوا
ارسل عليهم
ذباب الكلب
فأكلهم والضفادع فأفسدتهم
واعطى
الهوام ثمرهم
وتعبهم للجراد
قتل كرومهم بالبرد

Ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲕⲉⲛⲟⲩϣⲓ ϧⲉⲛⲟⲩ
ⲡⲁⲭⲛⲏ Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯ
ⲛⲟⲩⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲡⲟⲧϥ
ⲙ̀ⲡⲉⲭⲁⲗⲁⲍⲫⲉ ϩⲩⲙⲁⲛⲉⲥ
ⲭⲁⲓⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲧⲥⲓⲟⲩ
ⲙ̀ⲡⲉⲭⲣⲱⲙ Ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡϫⲱⲛⲧ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲙ̀ⲃⲟⲛ
Ⲟⲩⲙ̀ⲃⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϫⲱⲛⲧ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲁϥⲧⲁ
ⲟⲩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ϩⲁⲛ
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ
Ⲁϥⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥ
ϫⲱⲛⲧ Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥ
ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲟⲩ
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲁϥ
ⲙⲁⲑⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲟⲩ Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ
ϣⲁⲣⲓ ⲉ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲧϧⲉⲛ ⲭⲏⲙⲓ
ⲧⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϧⲓⲥⲓ
ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀
ⲡⲉϥ

وجميزهم بالجليد
واسلم للبرد
بهائمهم
وكلما
هم للنار
ارسل عليهم
سخط
غضبه
غضبا وزجزا
وشدة ارسلها
على يدي
ملائكة اشرار
ونهج طريقا
لغضبه ولم
يشفق على
نفوسهم من الموت
وبهائمهم حبسهم
الى اجل الموت
واهلك
كل بكر
في مصر
اوائل اتعابهم
في مساكنهم
وساق

لخراف
شعبه
واخرجهم
مثل قطعان الغنم
في البرية
وهداهم بالرجا
فلم يخافوا
وغطى البحر
اعداهم
وادخلهم الى جبل
موضع قدسه
هذا الجبل
الذي اقتنته يمينه
واخرج امام
وجوههم الامم
واعطاهم
الميراث بحبل
ميراث العظمة
واسكن في
مساكنهم
اسباط اسرائيل
فجربوا واسخطوا
الله العلي
ولم يحفظوا

ⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛ
ⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲟ̀ϩⲓ
ⲛ̀ⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲫ̀ⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ
Ⲁϥϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ϧⲉⲛⲟⲩ
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉⲣ
ϩⲟϯ Ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ ⲇⲉ
ⲁ ⲫⲓⲟⲙ ϩⲱⲃⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀
ϫⲱⲟⲩ Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ
ⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲧⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲙⲁⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁⲥϫⲫⲟϥ
ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲟⲩⲓⲛⲁⲙ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϩⲓⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩϩⲟ
Ⲁϥⲧⲏⲓⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲁⲧ ⲛⲟⲩ
ⲁⲣⲟⲥ ϧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩ
ⲕⲗⲏⲣⲟⲥⲓⲛ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ
ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲗ̅
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ
ⲁⲩⲉⲣ ⲫϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ϫⲱⲛⲧ
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉϥ

ⲙ̀ⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⳾ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ
ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ ⲁⲩⲉⲣⲁⲧⲛⲁϩϯ ⲙ̀ⲫ
ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲓⲟϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩϥⲓⲧⲉⲥ
ⲙ̀ⲙⲁⲓⲁⲕ ⳾ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ
ⲑⲣⲉϥϫⲱⲛⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲟⲩ
ⲭⲁⲩⲭⲁⲩⲃⲟ ⳾ ⲟⲩⲟϩ
ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ [illegible]
ⲁⲩϯ [illegible] ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲁϥⲉⲣ ⲡⲉϥⲙⲉⲩⲓ ⲟ
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱϣ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲗ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲛ̀ϯⲥ̀ⲕⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲥⲏⲗⲱⲙ ⳾ ⲡⲉϥⲙⲁⲛ
ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣ ⲡⲉϥϣⲱⲡⲓ
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⳾
ⲁϥϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲟⲙ ⲉⲑⲣⲟⲩⲉⲣⲉⲭⲙⲁ
ⲗⲱⲧⲓⲍⲓⲛ ⲉϥⲥⲁⲡⲟⲩ
ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲩⲱⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩ
ϫⲁϫⲓ ⳾ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ
ⲙⲁϣ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲏϥⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲧⲉϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲁⲩϭⲓ ⲡⲟⲩⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲗⲁⲟⲥ

ⲉⲥⲟⲧ

شهادة الله
وعادوا
وصاروا غير
موافقين مثل آبائهم
ورجعوا إلى
قوس معوجة
وأغضبوه على
آكامهم
وحمّوه بأصنامهم
سمع الله
فغضب ورذل إسرائيل جدا
ورفض مظلة شيلوم
ومسكنه
الذي سكن
في الناس
وأسلم
قوتهم للسبي
وجمالهم إلى
يد أعدائهم
وحبس شعبه
بالسيف
ورفض
ميراثه

ⲉⲧⲟⲩϧⲉⲛ ⲭⲱⲓⲣⲓ ⲁⲥⲟⲩⲟⲙ
ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲟⲩ
ⲉⲣϩⲏⲃⲓ ⳾ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩ
ⲟⲩⲏⲃ ⲁⲩϩⲉⲓ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲏϥⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩⲭⲏⲣⲁ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲓ
ⲙ̀ⲙⲉⲣⲱⲟⲩ ⳾ ⲁϥⲧⲱⲛϥ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀
ⲫⲏⲉⲧⲉⲛⲕⲟⲧ ⳾ ⲙ̀ⲫ
ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲉϥϣⲱⲃϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲡⲏⲣⲡ ⲉⲑⲟⲧⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲁϩⲓ
ⲙ̀ⲙⲟϥ
ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ ⲁϥⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉⲩ
ϣⲱϣ ⲛ̀ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲥ̀ⲕⲏⲛⲏ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥ [illegible] ϯⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲫⲣⲉⲙ
ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲧⲡⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ϯⲫⲩⲗⲏ
ⲛ̀ⲓⲟⲩⲇⲁ ⳾
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲓⲱⲛ ⲫⲏⲉⲧⲁϥ
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ ⳾ ⲟⲩⲟϩ
ⲁϥⲕⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲁⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

شبانهم
أكلتهم النار
وعذاراهم
لم ينح عليهم وكهنتهم
سقطوا بالسيف
وأراملهم لم
يبكين عليهم
واستيقظ الله
كالنائم
وكالجبار القادر
السكران من
الخمر
فأهلك أعداءه
وراءه
وجعلهم عارا
أبديا
وأقصى مسكن
يوسف
ولم يختر
قبيلة أفرايم
واختار
قبيلة يهوذا
جبل صهيون
الذي أحبه
وبنى مقدسه

ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲃⲁⲛⲧⲁⲡ — مثل ذي القرن الواحد
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲁϥⲥⲉⲛⲧϥ — واسسه على
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ϣⲁ — الارض الى
ⲉ̀ⲛⲉϩ. ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ — الابد
ⲛ̀ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲉϥⲃⲱⲕ — واصطفا داوود عبده
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — واخذه من
ⲛⲓⲟϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ — مراعي الغنم
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲁⲫⲁ — من خلف
ϩⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲛⲙⲟⲥⲓ — المرضعات اخذه
ⲉⲑⲣⲉϥⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ — ليرعى يعقوب
ⲡⲉϥⲃⲱⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ — عبده
ⲧⲉϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ — واسرائيل ميراثه
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ — فرعاهم
ⲧⲙⲉⲧⲁⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ — بزكاة قلبه
ⲡⲉϥϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ — وبفهم
ⲡⲓⲕⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥϫⲓϫ — يديه
ⲁϥϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ — هداهم

[illegible]

ⲫϯ ⲁⲩⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉ- — اللهم الامم
ⲑⲛⲟⲥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲕⲗⲏ- — دخلت ميراثك

ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲩⲥⲱⲗⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲕ- — ونجسوا
ⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ — هيكل قدسك
ⲁⲩⲭⲱ ⲛ̀ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ — جعلوا اورشليم
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲁⲣⲉϩ ⲛ̀ϫⲉϫⲉⲩ — مثل عريش [illegible]
ⲁⲩⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ — جعلوا اموات
ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ϩⲣⲉ ⲛ̀ⲛⲓ — عبيدك
ϩⲁⲗⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ — طعاما لطيور السماء
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥϥⲟⲧⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ — ولحوم قديسيك
ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ — لوحوش الارض
ⲁⲩⲫⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — اراقوا دماهم
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ — مثل الماء
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱϯ ⲛ̀ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉ — حول يرشليم
ⲙⲟⲛ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲑⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ — ولم يكن من يدفنهم
ⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲱϣ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ — صرنا عارا
ϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲟⲩⲥⲱⲃⲓ — لجيراننا
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲩⲕϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲕⲱϯ — وهزؤا
ⲉ̀ⲣⲟⲛ. ϣⲁⲑⲛⲁⲩ — لمن حولنا
ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲭⲛⲁϫⲱⲛⲧ ϣⲁ — فالى متى يا رب
ⲃⲟⲗ ⲉϥⲉ̀ⲙⲟϩ — تسخط الى الانقضاء
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲭⲟϩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ — تشتعل
ⲛ̀ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ — غيرتك مثل النار
ⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ — افض غضبك
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩ — على الامم
ⲥⲟⲩⲱⲛⲕ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲉⲧ- — الذين لم
ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩ — يعرفوك وعلى الممالك التي

ⲙⲉ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲫⲁ ⲡⲓⲧⲁⲡ مثل ذي القرن الواحد
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ · ⲁϥⲥⲉⲛⲧϥ واسسه على
ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ϣⲁ الارض الى
ⲉ̀ⲛⲉϩ · Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ الابد
ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲉϥⲃⲱⲕ · واصطفا داوود عبده
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ واخذه من
ⲛⲓⲟϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ · مرعى الغنم
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ من خلف
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲟⲥⲓ المرضعات ليخلص
ⲉ̀ⲑⲣⲉϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀Ⲓⲁⲕⲱⲃ ليرعى يعقوب
ⲡⲉϥⲃⲱⲕ · ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲥⲗ̅ عبده
ⲧⲉϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ · واسرائيل ميراثه
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ فرعاهم
ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ بنقاوة قلبه
ⲡⲉϥϩⲏⲧ · Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ وبفهم
ⲡⲓⲕⲁⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥϫⲓϫ يديه
ⲁϥϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ · هداهم

ⲇⲟⲝⲁ ...

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲥⲁⲫ المزمور ...
... ⲥⲧⲩ ⲭⲑ ...

Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲁⲩⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲉⲑ اللهم الامم
ⲛⲟⲥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲕⲗⲏ دخلت ميراثك
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ · Ⲁⲩⲥⲱϥ ⲙ̀ⲡⲉ ونجسوا
ⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ · هيكل قدسك
Ⲁⲩⲭⲱ ⲛ̀Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ جعلوا يروشليم
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲛ̀ϫⲉⲗϫⲓ · مثل محرس اثمار
Ⲁⲩⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ جعلوا اموات
ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ϩ̀ⲣⲉ ⲛ̀ⲛⲓ عبيدك
ϩⲁⲗⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ · طعاما لطيور السماء
Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ولحوم ابرارك
ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ لوحوش الارض
Ⲁⲩⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ اراقوا دماهم
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ مثل الماء
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱϯ ⲛ̀Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ حول يرشليم
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲑⲱⲙⲥ ⲟⲩ وليس من يدفنهم
Ⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲱϣ ϧⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉ صرنا عارا
ⲛⲉⲛϣⲉⲛ · Ⲟⲩⲥⲱϣ جيراننا
ⲡⲉ ⲟⲩⲥⲱⲃⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲕⲱϯ وهزؤا وسخرية
ⲉ̀ⲣⲟⲛ · Ϣⲁⲑⲛⲁⲩ لمن حولنا
ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲕ̀ⲛⲁϫⲱⲛⲧ فالى متى يا رب
ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ · Ⲉϥⲉ̀ⲙⲟϩ تغضب الى الانقضاء
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕϫⲟϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ تشتعل
ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ · غيرتك مثل النار
Ⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ اسكب غضبك
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩ على الامم
ⲥⲟⲩⲱⲛⲕ · Ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲉⲧ الذين لم يعرفوك
ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩ وعلى الممالك التي

[illegible]

ⲁ̅ⲗ̅ⲥ̅

[illegible]

المزموره في الاخر
لا اضافه شهاده
علي المتغير نسخه
عن الاشيربوطش

ⲁⲥⲥⲓⲫⲟⲥ ⲯⲁⲗ

ⲪⲈⲦⲀⲘⲞⲚⲒ ⲘⲠⲒⲤ̅Ⲗ̅

يا راعي اسرائيل انصت
الهادي يوسف مثل
الخروف
ايها الجالس علي
الشاروبيم

[illegible]

ⲟⲩⲟⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲙ-
ⲑⲟ ⲛ̀Ⲉⲫⲣⲉⲙ ⲛⲉⲙ Ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ
ⲛⲉⲙ Ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ ⲙⲁⲧⲟⲩ-
ⲛⲟⲥ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲑⲣⲉⲕⲛⲁϩ-
ⲙⲉⲛ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲫϯ
Ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ
Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ϣⲁ
ⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲑⲱⲛ ⲧⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲣⲟⲥ-
ⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ
ⲭ ⲧⲉⲙⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲧⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ
Ⲁⲕⲧⲥⲟⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲓ̀ⲉⲣ-
ⲙⲏⲛ Ⲁⲕⲭⲁⲛ ⲉⲩⲉⲣⲁⲧⲓⲣⲟ
ⲛ̀ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉⲧϣⲉⲛ Ⲟⲩⲟϩ
ⲁ̀ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ ⲥⲱⲃⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲛ-
ϫⲁϫⲓ Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-
ϫⲟⲙ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ
Ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀-
ⲣⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ
Ⲁⲕⲉⲛ ⲟⲩⲃⲱ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲭⲏⲙⲓ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑ-
ⲛⲟⲥ

ⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲱϫⲥ
ⲛ̀ⲛⲉⲥⲛⲟⲩⲛⲓ ⲁⲥⲙⲟϩ
ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
Ⲁⲕⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ϩⲏⲧⲥ ⲁⲥϫⲉ ⲛⲉⲥⲟⲩⲛⲓ
ⲁⲥϧⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉⲥⲛⲟⲩϩⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲁϩⲓ
ⲡⲉⲥϧⲏⲓⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲕⲉϫⲉ-
ⲛ̀ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ Ⲟⲩⲟϩ
ⲛⲉⲥϫⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓϣⲉⲛⲥⲉⲧϥⲓⲛ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ Ⲁⲥⲥⲟⲩⲧⲉⲛ
ⲛⲉⲥⲕⲗⲏⲙⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ
ⲫⲓⲟⲙ Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲥ
ⲙⲟⲩⲧⲟⲩ ϣⲁ ⲫⲓⲁⲣⲟ
Ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲕⲕⲱⲗϧ ⲉ̀ⲡⲉⲥ-
ⲥⲟⲃⲧ Ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲱⲗⲓ
ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲧⲥⲓⲛⲓ ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ
Ⲁϥⲧⲁⲕⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲣⲓⲣ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲓⲁ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲙⲟⲛⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲥ
ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲟⲛⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲅⲣⲓⲟⲛ
Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓϫⲟⲙ ⲕⲟⲧⲕ ϫⲉ
Ⲟⲩⲟϩ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲫⲉ

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲙⲟⲩ ϫⲉⲙⲡⲉⲥϣⲓⲛⲓ
ⲛⲧⲁⲓⲃⲱ ⲛⲁⲗⲟⲗⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲥ
ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲧⲟⲥ ⲛϫⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ
ⲛⲁⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉϫⲉⲛ ⲡϣⲏ
ⲣⲓ ⲙⲫⲣⲱⲙⲓ ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁⲕ
ⲧⲁϫⲣⲟϥ ⲛⲁⲕ ⲁⲩⲣⲟⲕϩ
ⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ
ⲁⲩⲟⲣϣⲥ ⲙⲙⲟⲥ
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲓⲁ
ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉⲩⲉⲧⲁⲕⲟ
ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ϣⲱⲡⲓ ϩⲓ
ϫⲉⲛ ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲕ
ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉϫⲉⲛ
ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙⲫⲣⲱⲙⲓ ⲫⲁⲓ
ⲉⲧⲁⲕⲧⲁϫⲣⲟϥ ⲛⲁⲕ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲛⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉⲛⲉⲛⲥⲁⲃⲟⲗ
ⲙⲙⲟⲕ ⲉⲕⲉⲧⲁⲛ
ϧⲟⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲉⲱϣ
ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲫϯ
ⲛⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ
ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ
ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲛ ⲧⲉⲛⲉⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ

ثم اطلع
وانظر من
السماء وتعاهد
واصلحها
وثبتها التي
غرستها
يمينك
وعلى ابن الانسان
الذي
ثبته لك
محرقة بالنار ومنبوشة
من انتهار وجهك
يهلكون
فلتكن يدك
على انسان
يمينك وعلى
ابن الانسان
الذي ثبته لك
ولا نبتعد عنك
تحيينا وباسمك
ندعو يا
رب اله القوات
ردنا
واظهر
وجهك علينا
فنخلص

[illegible]

ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙⲫϯ ⲡⲉⲛⲃⲟⲏ
ⲑⲟⲥ ⲉⲓⲱϣ ⲗⲏⲗⲟⲩⲓ
ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲫϯ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ
ϭⲓ ⲛⲟⲩⲯⲁⲗ ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲕⲉⲙⲕⲉⲙ ⲟⲩⲯⲁⲗ
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲛⲉⲥⲱϥ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ⲁⲣⲓⲥⲁⲗ
ⲡⲓⲍⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩⲁⲓ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉϩⲟⲟⲩ ⲛϣⲁⲓ ⲙⲙⲏⲛⲓ
ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲛ ⲧⲉⲛϣⲁⲓ
ϫⲉ ⲟⲩⲟⲩⲧⲁϩ ⲥⲁⲡⲓⲥⲗ ⲡⲉ
ⲙⲡⲓⲥⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩ
ϩⲁⲡ ⲙⲫϯ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ
ⲁϥⲭⲁϥ ⲉⲩⲙⲉⲑⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲉⲛ
ⲓⲱⲥⲏⲫ ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲑⲣⲉϥ
ⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ
ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲟⲩⲗⲁⲥ
ⲉⲛⲁϥⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲥ
ⲁⲛ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲥ

المزمور الثمانون
لاساف في الاجناس
وعلى المعاصر
وهو ع من استيخن
سبحوا الله
معيننا هللوا
لاله يعقوب
خذوا مزمارا
واعطوا دفا
مزمارا مطربا
مع قيثارة
بوقوا في
راس الشهر بالبوق
في يوم عيدكم
المشهور
لان ذلك امر
لاسرائيل
وحكم لاله يعقوب
جعله شهادة
في يوسف
عند خروجه
من ارض مصر
لسانا لم يكن
يعرفه سمعه

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲙⲁϩⲓ ⲙⲙⲁⲧ ϫⲉⲙⲡⲉϥϣⲓⲛⲓ
ⲛϯⲃⲱ ⲛⲁⲗⲟⲗⲓ
ⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲥ
ⲫⲏⲉⲧⲁⲥ ⲃⲟⲥⲧⲥ ⲛϫⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ
ⲛⲁⲙ ⲉⲑⲙⲉⲧϩ ϧⲉⲛ ⲡⲓϣⲏ
ⲣⲓ ⲙⲫⲣⲱⲙⲓ ⲫⲏⲉⲧⲁⲕϫⲉ
ⲙⲧⲁϫⲣⲟϥ ⲛⲁⲕ ⲁⲣⲟⲕ
ⲁⲥϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥ
ϧⲟⲣϧⲉⲣ ⲁⲩⲟⲥ
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲛⲓⲉⲙ ⲙⲡⲓⲙⲁⲓ
ⲁⲉ ⲙⲡⲉⲕϩⲟ ⲉⲩⲉⲧⲁⲕⲟ
ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ϣⲱⲡⲓ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲕ
ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲉⲑⲙⲉϩ
ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⲙⲫⲣⲱⲙⲓ ⲫⲏⲉ
ⲧⲁⲕⲧⲁϫⲣⲟϥ ⲛⲁⲕ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲛⲉⲛⲥⲁⲃⲟⲕ ⲉⲛⲉϩ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲧⲁⲛϧⲟⲛ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲉⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡⲟⲥ ⲫ̀ϯ
ⲛⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟ
ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ
ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲛ ⲉⲛⲉⲛⲟϩⲉⲙ

واتقدها ... دون الكرمة ... واصلحها ... وثبتها التي غرستها يمينك ... وعلى ابن الانسان ... هذا الذي ثبته لك ... احرقوها بالنار وبنشوها ... من انتهار وجهك يهلكون ... فلتكن يدك على انسان يمينك وعلى ابن الانسان الذي ثبته لك ... فلا نبعد عنك ... تحيينا وندعو باسمك ... يا رب اله القوات ردنا ... واظهر وجهك علينا فنخلص

ⲁⲛⲓⲥⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ
... ⲛⲁⲥⲁⲫ ...
...

ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲫ̀ϯ ⲡⲉⲛⲃⲟⲏ
ⲑⲟⲥ ⲉⲓϣ ⲱⲗⲟⲓ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲫ̀ϯ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ
ϭⲓ ⲛⲟⲩⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲕⲉⲙⲕⲉⲙ ⲟⲩⲯⲁⲗ
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ⲁⲣⲓⲥⲁⲗ
ⲡⲓⲍⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲁ ϧⲉⲛ
ⲡⲟⲩⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⲟⲥ
ϧⲉⲛ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲏⲛⲓ
ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛϣⲁⲓ
ϫⲉ ⲟⲩⲟⲣⲇⲁⲥⲁⲣⲝ ⲡⲉ
ⲙⲡⲓⲥⲗ ⲟⲩϩⲁⲡ ⲟⲩ
ⲛⲧⲉ ⲫ̀ϯ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ
ⲁϥⲭⲁⲩ ⲉⲧⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲉⲛ
ⲓⲱⲥⲏⲫ ϧⲉⲛ ⲡϫⲓ
ⲛⲑⲣⲉϥⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ
ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲟⲩⲁⲥ
ⲡⲉ ⲛⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙⲙⲟⲥ
ⲉⲛ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲥ

المزمور ... لاحانات في الاجر ... وعلى المعاصر ... وهو في ... ابتهجوا بالله معيننا هللوا لاله يعقوب ... خذوا مزمارا واعطوا دفا ... مزمارا مطربا مع قيثارة ... بوقوا في راس الشهر بالبوق في يوم عيدكم المشهور ... لان هذا رسم لاسرائيل وحكم لاله يعقوب ... جعله شهادة في يوسف ... عند خروجه من ارض مصر ... لسانا لم يكن يعرفه سمعه

[illegible]

ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲫⲏ ⲡⲉⲛⲃⲟⲏ [illegible]

[illegible]

المزمور [illegible]

[illegible]



ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲁⲩ
ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛ
ϥⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣ ⲧⲉⲙⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ
ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲣⲁⲏⲗ ϫⲉ
ⲛ̀ⲑⲟⲛⲓⲉⲧⲥⲟⲃϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩ
Ⲁϩⲏⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲁⲩⲥⲉⲙⲛⲓ
ⲛ̀ⲟⲩⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ϩⲁⲣⲟⲕ
Ⲉⲙⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲇⲟⲩ
ⲙⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲓⲥ̀ⲙⲁⲏⲗⲓ
ⲧⲏⲥ ⲙⲱⲁⲃ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲣⲓⲛⲛⲉⲟⲥ
Ⲅⲉⲃⲁⲗ ⲛⲉⲙ ⲁⲙⲙⲱⲛ ⲛⲉⲙ
ⲁⲙⲁⲗⲏⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲗⲗⲟⲫⲩ
ⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ
Ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲡⲕⲉⲁ̀
ⲥⲟⲩⲣ ⲁϥⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲉⲩϯⲧⲟⲧⲟ
ⲛ̀ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲗⲱⲧ
Ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲙⲁ
ⲇⲓⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲥⲓⲥⲁⲣⲁ
ⲉⲙ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲓⲁⲃⲓⲛ ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲓⲥⲱⲡⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲕⲓ
ⲥⲱⲛ ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ

ⲉ̀ⲃⲟⲗ

على قديسيك
وقالوا هلموا
نستاصلهم من
الامم ولا
يذكر اسم
اسرايل بعد
واستشاروا
جميعا بقلب واحد
وقرروا عليك
عهدا
مساكن ادوم
والاسماعيليين
مواب
والهاجريين
جبال وعمون
وعماليق
مع سكان صور
وان اشور ايضا
اتوا معهم
وصاروا
انصارا لبني لوط
اصنع بهم مثل
مديان
وسيسرا ومثل
يابين في
وادي قيشون

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲉⲛⲇⲱⲣ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲡⲣⲓ ⲉⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ
Ⲭⲁ ⲛⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲱⲣⲏⲃ ⲛⲉⲙ ⲍⲉⲃ ⲛⲉⲙ
ⲍⲉⲃⲉⲉ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲗⲙⲁⲛⲁ ⲛⲉ
ⲛⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩ
ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲕⲗⲏ
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲛ
ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ϯ
Ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲁⲣⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲟⲩⲧⲣⲟⲭⲟⲥ
ⲉⲙ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲙⲏⲣⲱⲟⲩ
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲑⲏⲟⲩ
ⲉⲙ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲉϥⲉ̀
ⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ⲟⲩϣⲁ ϧⲉⲛ ϣⲏⲛ
ⲉⲙ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϣⲁϩ ⲉϥⲉ̀ⲣⲱⲕϩ
ⲛ̀ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉⲕⲉ̀ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥⲁⲣⲁⲑⲏⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲟⲣⲅⲏ
ⲉⲕⲉ̀ϣⲑⲉⲣⲑⲱⲣⲟⲩ
Ⲙⲁϩ ⲛⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ϣⲱϣ
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ

وصاروا مثل
تراب الارض
اجعل رؤساءهم
مثل اوريب وزيب
وزبح وصلمناع
وجميع رؤسائهم
الذين قالوا
فلنرث لنا
مذبح الله
الهي اجعلهم
مثل الدولاب
ومثل القش
امام وجه الريح
ومثل النار التي تحرق
الغاب
ومثل اللهيب الذي
يحرق الجبال
كذلك تطردهم
بعاصفتك
وبغضبك
تقلقهم
واملا وجوههم
هوانا
ويطلبون

لاسمك

ⲡⲉⲕϩⲁⲛⲡⲟⲥ ⲁⲗⲁⲣⲟⲩ — اسمانا يارب
ⲟⲓⲉⲙⲓⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲁⲗⲁⲣⲟⲩϣⲁⲛⲟⲣ — فلنخز ولا بيلتنا
ⲉⲡⲉϩⲁⲉⲛⲉϩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉⲛⲉϩ — الى الابد
ⲁⲗⲁⲣⲟⲩ ⲟⲓϣⲁⲩϣⲟⲩⲟ — وليغيروا
ⲁⲣⲟⲩ ⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲟϩ — وليهلكوا
ⲣⲟⲩⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲡⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ — وليعلموا ان
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲑⲟⲕ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲕ ⲉⲧⲟⲓ — اسمك الرب وانت
ⲛϭⲥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ — وحدك العالي على كل الارض

ⲱⲥ ⲥⲉⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧ ⲛϫⲉ — ما احب مساكنك
ⲛⲉⲕⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲡⲟⲥ ⲫϯ ⲛⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ — يا رب الاله القوات
ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲟⲓⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ — تشتاق وتذوب نفسي
ⲉⲛⲓⲁⲩⲗⲏ ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲥ — لتدخل ديار الرب
ⲡⲁϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲥⲁⲣⲍ — قلبي
ⲁⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉⲫϯ ⲉⲧⲟⲛϧ — وجسمي قد ابتهجا بالاله الحي
ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲡⲓϫⲁⲗⲏⲧ — لان العصفور وجد له بيتا
ⲁϥϫⲉⲙ ⲟⲩⲏⲓ ⲛⲁϥ
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲓϭⲣⲟⲙⲡⲓ — واليمامة

ⲁⲥϫⲉⲙ ⲟⲩⲙⲁ ⲛⲁⲥ ⲉⲫⲣⲉⲥ — فراخها
ⲉⲛⲉⲥⲙⲁⲥ ⲉⲡⲉⲥⲙⲁ ⲛϣⲱⲡⲓ ⲡⲟⲥ — مذابحك يارب
ⲫϯ ⲛⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ — اله القوات
ⲡⲁⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ — ملكي والهي
ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛⲛⲏ ⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲏⲓ — طوبا لكل الساكنين في بيتك
ⲉⲩⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉⲛⲉϩ — يباركونك الى دهر الداهرين
ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲉϥⲧⲟⲩϫⲟ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲧⲕ ⲡⲟⲥ — طوبا للرجل الذي نصرته من عندك يارب
ⲥⲉⲙⲁⲛⲓ ... ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲏⲧ — قلبه
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲓⲁ ... — وادي البكاء
ⲡⲓⲙⲁ ... — في المكان
ⲥⲉⲙⲁⲛⲏ ... ⲕⲉ ⲅⲁⲣ — لان
... — بركات
ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ — واضع الناموس
ⲥⲉⲛⲁⲙⲟϣⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ ... — يسيرون من قوة
ⲟⲩⲟⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲥⲓⲱⲛ — الى قوة ويظهر
ⲡⲟⲥ ⲫϯ ⲛⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ — الله الالهة في صهيون
ⲡⲟⲥ ⲫϯ ⲛⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲥⲱⲧⲉⲙ — ايها الرب اله القوات استمع
ⲉⲡⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ — صلاتي

ϭⲓⲥⲙⲏ ⲫϯ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ
ⲁⲛⲁⲩ ⲫϯ ⲡⲉⲛⲣⲉϥϯ ⲉ̀ⲃⲟ
ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ϭⲟⲙⲥ
ⲥⲁⲧⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲭ
ⲣⲥ ϫⲉ ⲛⲁⲛⲉ ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁⲩⲗⲏ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ϩⲁ ϣⲟ
ⲁⲓⲥⲉⲧⲡϣⲟ ⲉⲓⲥⲱⲕ ⲉⲓⲉ
ⲛⲛⲓⲉ̀ⲣⲟϫⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲓ ⲙ̀
ⲫϯ ⲙⲉⲓ ... ⲟⲛ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
ⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲕⲏⲛⲏ
ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ
ϫⲉ ⲟⲩⲙⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ⲉϥⲉ̀ⲙⲁⲓ ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲥ ⲫϯ
ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ϥⲛⲁ
ⲧⲏⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲟϣⲓ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲕⲁⲕⲓⲁ
ⲡⲉϥⲉⲣϧⲁⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲥ ⲡϭⲥ ⲫϯ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ
ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ
ⲉ̀ⲣⲟⲕ

... الرب الاله القوة طوبى للانسان المتوكل عليك

ⲉⲓⲥ ⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ
ⲛ̀ⲕⲟⲣⲉ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ
ⲡⲇ

Ⲡϭⲥ ⲁⲕϯⲙⲁϯ ⲉ̀ⲡⲉⲕ
ⲕⲁϩⲓ ⲁⲕⲧⲁⲥⲑⲟ
ⲛ̀ϯⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲁ
ⲕⲱⲃ ⲁⲕⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲛⲟ
ⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲕϩⲱⲃⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀
ϫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲁⲕⲗⲟⲓⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲧⲏⲣϥ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲕⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ
ⲡϫⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙ̀ⲃⲟⲛ
ⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱ
ⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕ
ϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ
ⲙⲏ ⲭⲛⲁϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϣⲁ
ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲓⲉ ⲭⲛⲁⲥⲟⲩⲧⲉⲛ
ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲓⲥϫⲉⲛ ϫⲱ
ⲟⲩ ϣⲁ ϫⲱⲟⲩ
ⲫϯ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲕⲉ̀ⲧⲁⲥⲑⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲧⲁⲛϧⲟⲛ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲛⲟϥ
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲙⲁ
ⲧⲁⲙⲟⲛ ⲡϭⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ ⲉⲕⲉ̀ⲧⲏⲓϥ ⲛⲁⲛ
ⲉⲓⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉ

ⲡⲟⲥ ⲫⲧ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϧⲏⲧ
ϫⲉ ϥⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲛⲁⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ
ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ
ⲡⲗⲏⲛ ⲡⲉϥⲟⲩϫⲁⲓ ϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ϩⲟ
ⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲑⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ
ⲧⲉϥϩⲏ ⲉ̀ⲫⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛ
ⲕⲁϩⲓ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉ
ⲣⲉⲛ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ
ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ
ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁⲩϯⲡⲓ ⲉ̀ⲛⲟⲩ
ⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ⲟⲩⲙⲉⲑ
ⲙⲏⲓ ⲁⲥϣⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡ
ⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ
ⲁⲥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲫⲉ
ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲡⲟⲥ ⲉϥⲉ̀ϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧ
ⲭⲣⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ
ⲉϥⲉ̀ϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ
ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ ⲉⲥⲉ̀ⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲙ̀
ⲙⲟϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲉϥⲧⲁⲗ
ⲥⲓ

ⲥⲓϩⲓ ⲡⲓⲙⲉϩϣⲓⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ

Ⲣⲉⲕ ⲡⲉⲕⲙⲁϣϫ ⲡⲟⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ
ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛ
ⲅ ⲟⲩⲃⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀
ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩⲟⲩⲁⲃ
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲫⲛⲟⲩϯ
ⲫⲏⲉⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲓⲱϣ
ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ
ⲙⲁⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ
ϫⲉ ⲁⲓϥⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲟⲥ
ⲟⲩⲭⲣⲥ ⲡⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲉ̀ⲡⲓⲕⲏⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩ
ⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲱϣ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ
ⲟⲩⲃⲏⲕ ϭⲓⲥⲙⲓ
ⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁϯϩⲑⲏⲕ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲙⲏ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲧⲱⲃϩ ϧⲉⲛ

ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁϩⲟϫϩⲉϫ ⲁⲓ
ⲱϣ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ ϫⲉ ⲁⲕ
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧ
ⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲛⲟⲩϯ
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧⲛⲁⲉⲣ
ⲓ̀ⲣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲕϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲱ
ⲟⲩ ⲉⲩⲉ̀ⲓ̀ ⲛ̀ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ϯⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲓϣϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣⲓ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲕ ⲡⲉ ⲫϯ
ⲥⲓϩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲉⲧⲏⲓ
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϩⲓⲡⲉⲕⲙⲱⲓⲧ
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ ⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉ
ⲑⲙⲏⲓ ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲛⲟϥ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲉ̀ⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧ
ϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϯⲛⲁⲟⲩ
ⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲁ
ⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁϯⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕ
ⲣⲁⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ϫⲉ ⲟⲩ
ⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ

في يوم شدتي
صرخت اليك
لانك سمعت لي
ليس من يشبهك
في الالهة يا رب
ولا من يصنع
كأعمالك
جميع الامم الذين
خلقتهم يأتون
ويسجدون امامك
... اسمك
... عظيم
وصانع
عجائب
... الله وحدك
... في طريقك
... في عدلك
... قلبي
... اسمك
اعترف لك يا رب
الهي بكل قلبي
... اسمك
الى الابد لان
رحمتك عظيمة علي

ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲛⲟϩⲉⲙ
ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲁⲙⲉⲛ
ϯ ⲉⲧⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲫϯ ⲁϩⲁⲛ
ⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲧⲱⲟⲩ
ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲟⲩⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ
ϫⲱⲣⲓ ⲁⲩⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁ
ⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ
ⲛ̀ⲭⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫϯ ⲡⲓⲛⲟⲩϯ
ⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ
ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲁ
ⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ
ϫⲟⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲟⲩ
ⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲙⲁϯⲡ̀ⲁⲙⲁϩⲓ
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲁⲗⲟⲩ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡϣⲏ
ⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲃⲱⲕⲓ ⲁ̀ⲣⲓ ⲟⲩ
ⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲁⲅⲁ
ⲑⲟⲛ ⲙⲁⲣⲟⲩⲛⲁⲩ
ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲟⲩ
ⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲕⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯⲛⲟⲙϯ
ⲛⲏⲓ

تخلصت نفسي
من الجحيم السفلى
اللهم المخالفين
... قاموا علي
جمع الاقويا
طلبوا نفسي
ولم يسبقوا
فجعلوك امامهم
وانت يا رب الاله
... انت رؤوف
رحيم ... انت
طويل الروح
وكثير الرحمة
...
انظر الي وارحمني
اعط عزك
...
... اصنع
معي آية صالحة
وليبصر الذين يبغضوني ويخزوا
لانك انت يا رب
اعنتني وعزيتني

[illegible]

ⲚⲈϤⲤⲈⲚⲦ ϦⲈⲚ ⲚⲒⲦⲰⲞⲨ ⲈⲐⲞⲨⲀⲂ [illegible]

[illegible]

ⲠϬⲞⲒⲤ ⲪⲚⲞⲨϮ ⲚⲦⲈ ⲠⲀⲚⲞϨⲈⲘ [illegible]

[illegible]

ⲣⲕⲏ

ⲉⲧⲉⲛⲕⲟⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙϩⲁⲩ — والذين في القبور
ⲛⲏⲉⲧⲉⲕⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ — لم تذكرهم بعد
ϫⲉ ... ⲁⲩⲱⲗⲓ — وهم اقصوا من
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲓϫ — يدك
ⲁⲩⲭⲁⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲉϥ — وضعوني في
ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲁ ⲛ — جب اسفل في
ⲭⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲓⲃⲓ ⲛⲧⲉ ⲫⲙⲟⲩ — ظلمة وظلال الموت
ⲁϥⲧⲁϫⲣⲟ ⲉϩⲣⲏⲓ — وعلي اشتد
ⲉϫⲱⲓ ⲛϫⲉ ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ — رجزك
ⲁⲕⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉϫⲉⲛ — وجميع امواجك
ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲓ ⲁⲕⲟⲩⲉⲓ ⲛⲛⲏⲉⲧⲥⲱ — اجلبت علي
ⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲓ ⲁⲕⲫⲟⲣⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁ — ابعدت عني معارفي
ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲓ ⲁⲩⲭⲁⲧ ⲛ — جعلوني رجسا لهم
ⲥⲱϥ ⲛⲱⲟⲩ ⲁⲩⲧⲏⲓⲧ — اسلمت
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ — ولم اخرج
ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲁⲩⲱⲱⲙ ⲛϫⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ — عيناي ضعفتا
ⲡⲓϩⲏⲕⲓ ⲁⲓⲱϣ — من المسكنة
ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲕ ⲡϭⲟⲓⲥ — وصرخت اليك
ⲙⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ⲁⲓⲫⲱⲣϣ — يا رب النهار كله
ⲛⲛⲁϫⲓϫ ⲉⲃⲟⲗ — بسطت يدي
ϩⲁⲣⲟⲕ ⲙⲏ ⲕⲛⲁⲓⲣⲓ — اليك هل
ⲛⲛⲉⲕϣⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲉϥ — تصنع في
ⲙⲱⲟⲩⲧ ⲉⲣⲉⲛⲓ — الموتى عجائبك
ⲥⲏⲛⲓ ⲉⲛⲁⲧⲱⲛⲟⲩ ⲛⲥⲉ — او الاطباء يقيمون
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ — ويعترفون لك

ⲁⲗⲗⲏ

ⲙⲏ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ — وهل يخبر احد
ⲙⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙϩⲁⲩ — في قبر برحمتك
ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲧⲁ — وحقك في الهلاك
ⲕⲟ ⲙⲏ ⲥⲉⲛⲁⲥⲟⲩⲉⲛ — وهل تعرف عجايبك
ⲛⲉⲕϣⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓ — في الظلام
ⲭⲁⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕ — وعدلك في ارض
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲛⲁⲧ — منسية
ⲉⲣⲡⲉϥⲙⲉⲩⲓ
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲱϣ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲕ — وانا صرخت
ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁ — اليك يا رب
ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲉⲥⲉⲉⲣϣⲟⲣⲡ — وصلاتي تسبق
ⲉⲣⲟⲕ ϩⲁⲣⲟⲕ — تبلغ اليك
ⲧⲟⲟⲩⲓ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ — في الغدوات
ⲡϭⲟⲓⲥ ⲕⲛⲁϩⲓⲟⲩⲓ ⲛⲧⲁⲯⲩⲭⲏ — لماذا يا رب
ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲕⲫⲱⲛϩ — تقصي نفسي
ⲙⲡⲉⲕϩⲟ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲓ — وصرفت وجهك
ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲁⲛⲟⲕ — عني فاني انا
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϧⲓⲥⲓ — شقي وانا في
ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ — الاتعاب منذ
ⲉⲧⲁⲓϭⲓⲥⲓ ⲇⲉ ⲁⲓⲑⲉⲃⲓⲟ — حداثتي ولما
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϣⲧⲉⲙⲙⲁⲓ — ارتفعت ذللت وتحيرت
ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲓ — جاءت علي
ⲁⲛⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ — رجزاتك واقلقتني
ⲛⲉⲕϩⲟϯ — مخوفاتك

ⲁⲩⲉⲣϩⲱⲧⲡ ⲁⲩⲕⲱϯ واحاطت بي
ⲉⲣⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ مثل الماء اليوم
ⲙ̀ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ النهار كله
ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ ⲉⲣⲟⲓ ⲉⲩⲥⲟⲡ معاً
ⲁⲕⲟⲩⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲓϣⲫⲏⲣ ابعدت
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲓϣⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ عني الصديق
ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ومعارفي
ⲟⲩⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓⲁ من الشقاء

ⲇⲟⲝⲁ ... ⲁ̅ⲗ̅

ⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲁⲃⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲑⲁⲙ المزمور الثامن
ⲡⲓⲓⲥⲣⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ ...
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲡ̅ⲃ̅ ...

ⲚⲈⲔⲚⲀⲒ ⲠⲞⲤ ⲒⲚⲀϨⲰⲤ مراحمك يارب
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ اسبحها الى الابد
ⲓⲥϫⲉⲛ ϫⲱⲟⲩ ϣⲁ ϫⲱⲟⲩ من جيل الى
ⲉ̀ⲛⲁⲥⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ جيل اخبر بحقك
ϧⲉⲛ ⲣⲱⲓ ϫⲉ ⲁⲕϫⲟⲥ ϫⲉ بفمي لانك
ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉϥⲉ̀ⲕⲱⲧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ قلت ان الرحمة
ⲉⲑⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲉⲥⲉ تبنى الى الابد
ⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ويعد في السموات
ⲁⲓⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉⲙ حقك
ⲛⲁⲥⲱⲧⲡ ⲁⲓⲱⲣⲕ عهداً مع مختاري
ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲁⲃⲱⲕ ϫⲉ ϣⲁ حلفت لداود
ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲉⲓⲉ̀ⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕ عبدي اني اهي
ⲥ̀ⲡⲉⲣⲙⲁ نسلك الى الابد

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲕⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕ وابني كرسيك
ⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ϣⲁ ϫⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ من جيل
ϫⲉⲛ ϫⲱⲟⲩ ϣⲁ ϫⲱⲟⲩ الى جيل
ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛ̀ⲛⲉⲕϣ̀ⲫⲏⲣⲓ السموات
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ تعترف بعجائبك يارب
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲉⲕ وحقك في
ⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̄ⲑⲟⲩⲁⲃ كنيسة القديسين
ϫⲉ ⲛⲓⲙ ϧⲉⲛ ⲛⲓϭⲏⲡⲓ ⲉⲑ لانه من في السحاب
ⲛⲁⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣ ⲉ̀ⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧ يعادل الرب
ⲛⲁⲉⲛⲧⲟⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡⲟⲥ ومن يشبه
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ϯ الرب
ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲉⲧⲟⲩϯⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ في بني الله
ϧⲉⲛ ⲡⲥⲟⲃⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̄ⲑⲟⲩⲁⲃ الله الممجد
ⲟⲩⲛⲓϣϯ في مؤامرة القديسين
ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩϩⲟϯ ⲡⲉ ⲉϫⲉⲛ عظيم هو
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲕⲱϯ ⲉⲣⲟϥ ومرهوب على
ⲡ̀ⲟⲥ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲛⲓⲙ كل من حوله ايها الرب
ⲡⲉⲧⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ الرب اله القوات
ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩϫⲱⲣⲓ ⲡⲉ من يشبهك
ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲕⲱϯ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ قوي انت
ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ يارب وحقك حولك
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲉ̀ⲡⲁⲙⲁϩⲓ انت مالك
ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲓⲟⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲕⲓⲙ عز البحر
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥϩⲱⲓⲙ وحركة امواجه
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲉⲣⲉⲥⲙⲁⲛⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲟⲩ انت تهديها

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛ̀ⲟⲩϭⲁⲥⲓ- انت اذللت المتكبر
ϩⲏⲧ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ مثل القتيل
ⲉϥⲙⲉⲃ ϧⲉⲛ ⲡⲓϣⲱⲃϣ وبذراع قوتك
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϫⲟⲙ ⲁⲕϫⲱⲣ بددت
ⲛ̀ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ اعداك
Ⲛⲟⲩⲕ ⲛⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲫⲱⲕ لك هي
ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ϯⲟⲓⲕⲟⲩ- السموات ولك
ⲙⲉⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ هي الارض المسكونة
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲥⲉⲛⲧ ⲓ̀ⲙⲙⲟⲥ وكمالها
Ⲡⲉⲙϩⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲫⲓⲟⲙ ⲛ̀ⲑⲟⲕ انت اسستها
ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲟⲛⲧⲟⲩ الشمال والبحر انت خلقتهما
Ⲑⲁⲃⲱⲣ ⲛⲉⲙ ⲉⲣⲙⲱⲛ ⲛⲉⲙ- تابور وحرمون
ⲁⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ باسمك يبتهجان
Ⲫⲱⲕ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲱⲃϣ ⲛⲉⲙ لك الذراع
ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ ⲙⲁ- مع القوة
ⲣⲉⲥϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕϫⲓϫ فلتعتز يدك
ⲙⲁⲣⲉⲥϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕ- ولتعل يمينك
ⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ Ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ العدل
ⲛⲉⲙ ⲡⲓϩⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲥⲟⲃϯ والحكم
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ هما استعداد كرسيك
Ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ الرحمة والحق
ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ تتقدمان
ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ امام وجهك
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ طوبى للشعب

ⲉⲧ

ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ الذين يعرفون
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲩⲉⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲟⲩ- التسبيح يارب
ⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉⲩⲉⲑⲉ- ويمشون في نور
ⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓ- وجهك ويترنمون
ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ. باسمك النهار كله
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ϭⲓⲥⲓ ϧⲉⲛ ويتشرفون بحقك
ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ فانك فخر قوتهم
ⲡⲉ ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ وبحقك ترتفع
ⲧⲟⲩϫⲟⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ رؤسنا لان
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉϥ- النصر للرب وقدوس
ⲉ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁⲡ. اسرائيل
Ϫⲉ ⲡⲓⲧⲟⲩϥ ⲫⲁ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ملكنا
ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ حينئذ
ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ. بالرؤيا
Ⲧⲟⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟⲣⲁ- خاطبت
ⲥⲓⲥ ⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ بنيك وقلت
ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϫⲟⲥ اني قد
ϫⲉ ⲁⲓⲭⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̀ أقمت نصرة
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲟⲩⲱⲛ- على الجبار
ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ. ⲁⲓϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ وميزت مختاراً

ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲧⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ من شعبي
ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ. ⲁⲓϫⲓⲙⲓ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ فوجدت داود
ⲡⲁⲃⲱⲕ. ⲁⲓⲑⲉϩⲥϥ ⲛ̀ⲛⲉϩ عبدي فسحته
ⲉϥⲟⲩⲁⲃ. ⲧⲁϫⲓϫ ⲅⲁⲣ بالدهن المقدس
ⲉⲥⲉ̀ϯ ⲧⲟⲧⲥ ⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁ وان يدي
ϣⲱⲃϣ. ⲉϥⲉ̀ϯϫⲟⲙ ⲛⲁϥ لتعضده وذراعي
ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲉⲙϩⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ تؤيده ولا
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀- يربح العدو
ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲉϥ معه وابن
ⲟⲩⲁϩ ⲧⲟⲧϥ ⲉⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ الاثم لا يتمكن من
ⲛⲁϥ. ϯⲉϥϫⲁϫⲓ ⲉⲓⲉ̀ϭⲉⲧ اساءة اليه
ϭⲱⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲟ. اذبح اعداءه
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉⲓ من قدام وجهه
ⲉ̀ϩⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲡⲉϩ ⲧⲁⲙⲉⲑⲙⲏⲓ واكنس مبغضيه
ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ. ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ عدلي ورحمتي
ⲫ̀ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲉϥⲉ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ معه وباسمي
ⲡⲉϥⲧⲁⲡ. ⲉⲓⲉ̀ⲭⲱ ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲓϫ يرتفع قرنه
ϧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ. ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥⲟⲩⲓⲛⲁⲙ اضع يده على
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉϥ البحر ويمينه
ⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ على الانهار وهو
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ. ⲉ̀ⲫⲣⲉϥϯ ⲧⲟⲧϥ ⲛ̀ⲧⲉ يدعوني قائلا انت ابي
ⲡⲁⲟⲩϫⲁⲓ. ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϩⲱ ϯⲛⲁⲭⲁϥ الهي ناصر خلاصي وانا
ⲛ̀ⲟⲩϣⲁⲙⲓⲥⲓ أجعله

ϣⲁⲙⲓⲥⲓ ⲉϥⲟ̀ⲥⲓ ⲉ̀ϩⲣⲉⲓ بكرا عاليا
ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁ على جميع ملوك
ϩⲓ. [illegible] ⲡⲁⲛⲁⲓ ϯⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ الارض احفظ
ⲉ̀ⲣⲟϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ. له رحمتي الى الابد
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲉⲑⲟⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲁⲙⲏⲛ وعهدي
ⲑⲏⲕⲏ. ⲉⲓⲉ̀ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲙ̀ صادق له
ⲡⲉϥϫⲣⲟϫ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ اثبت ذريته
ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ. ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥ الى الابد
ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲉ وكرسيه مثل
ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ. ايام السماء
ⲉϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲭⲱ فان ترك
ⲙ̀ⲡⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ بنوه ناموسي
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲙⲡⲉⲧⲟⲩϣⲧⲉⲙ عنهم ولم يسلكوا
ⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲁϩⲁⲡ. ⲉϣ في احكامي وان
ⲱⲡ ⲁⲩϣⲁⲛϭⲱⲗⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲛⲁ جنوا حقوقي
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. ⲟⲩⲟϩ ولم يحفظوا
ⲛⲁⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛ̀ⲥⲉϣⲧⲉⲙⲁ وصاياي
ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ. ϯⲛⲁϫⲉⲙ افتقد بالعصا
ⲡ̀ϣⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ϧⲉⲛ اثامهم وبالسوط
ⲟⲩϣⲃⲱⲧ. ⲟⲩⲟϩ خطاياهم واما
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲁⲥⲧⲓ رحمتي فلا انزعها
ⲅⲝ. ⲡⲁⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ عنه
ⲛ̀ⲛⲁⲧⲁⲗⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟϥ ولا اظلم في
ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲁϭⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ حقي

٥

ϧⲉⲛ ⲡⲁⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲇⲉ — ولا ادنس
ⲛ̀ⲛⲁϭⲱⲗⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ — في عهدي
ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — ولا اجد
ⲛⲁⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁϣⲟⲃϣⲟⲩ — الخارجات
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲁⲓ — من شفتي
ⲱⲣⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ — دفعة حلفت
ⲧⲏⲓ ϫⲉ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲁϫⲉⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ — بقدسي لا
ⲉ̀ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲉϥ — اكذب لداود
ϫⲣⲟϫ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — نسله يكون
ⲡⲉϥⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ — الى الابد
ⲙ̀ⲫⲣⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — وكرسيه مثل الشمس
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲟϩ ⲉⲧⲥⲉⲃⲧⲱⲧ — قدامي والقمر
ⲉⲩⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲉⲛ — المعد الى
ⲧⲫⲉ ⲉϥⲉⲛϩⲟⲧ — الابد الشاهد
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲇⲉ ⲁⲕϯ ⲡⲉⲛⲥⲁϩⲟⲩ — في السموات
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲉⲃⲓⲱⲟⲩ — صادق وانت اقصيتنا غضبت
ⲁⲕϭⲱⲛⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ — ورذلت
ⲁⲕⲉⲣϩⲗ ⲛ̀ⲧⲁⲓ — مسحاءك
ⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ — خانت ونقضت
[illegible] — عهد عبدك
[illegible] ⲉϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ — ونجست موضعه المقدس على الارض
ⲁⲕⲑⲱⲗⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲥⲁⲃⲟⲗ — هدمت جميع
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲕⲭⲁ ⲛⲉϥ — سياجاته
ⲙⲁ ⲉⲧⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩ — جعلت حصونه
[illegible] — الحصينة
ⲉⲩⲟϩⲓ — خائفة
ⲛ̀ϫⲉ

ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲥⲓⲛⲓ — اختطفته
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲁϥϣⲱⲡⲓ — كل السالكين
ⲉⲩϣⲱϣ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲁ ⲉϩⲟⲩⲛ — في الطريق صار عار
ⲁⲕϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥ — لجيرانه رفعت
ϫⲁϫⲓ ⲁⲕⲉⲣⲉⲛⲉⲩ — يمين اعدائه
ϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲛⲟϥ — افرحت جميع اعدائه
ⲁⲕⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ϯⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ — رددت معونة
ⲧⲉϥⲥⲏϥⲓ ⲟⲩⲟϩ — سيفه ولم
ⲙ̀ⲡⲉⲕϯ ⲧⲟⲧϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲟ — تنصره في
ⲗⲉⲙⲟⲥ ⲁⲕⲫⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — الحرب
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ — حللته من الطهارة
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥⲑⲣⲟⲛⲟⲥ — واقلبت كرسيه
ⲁⲕϩⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ — على الارض
ⲛ̀ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲭⲣⲟ — قللت
ⲛⲟⲥ ⲁⲕⲫⲱⲛ ⲉ̀ϫⲱϥ — ايام زمانه
ⲛ̀ⲟⲩϣⲓⲡⲓ ⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲫⲣⲏⲓ — افضت عليه
ⲉ̀ⲧⲉⲛⲁϣ ⲱ ⲡⲟⲥ — الخزي
ⲕⲉⲧⲁⲕⲟⲧⲕ ⲕⲛⲁⲉⲥ — فالى متى يا رب
ⲕⲉⲡⲟⲥ ⲁⲕⲛⲁⲕⲟⲧⲕ — تعرض الى
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — الانقضاء
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲙ̀ — يتوقد مثل النار غضبك
ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ — اذكر يا رب
ⲁⲣⲓ ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲡⲟⲥ ϫⲉ — ما هو قوامي
ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁⲧⲁϫⲣⲟ — ولعل
ⲙⲏ ⲧⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ

ⲉ̀ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲁⲕⲥⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲛⲓ باطلا خلقت

ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ بني البشر . من

ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲑⲛⲁⲱⲛϧ هو الانسان الذي

ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲧⲉⲙⲛⲁⲩ يعيش ولا يعاين

ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲑⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉⲛ الموت

ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ او يخلص نفسه

ⲧϫⲓϫ ⲛ̀ⲁⲙⲉⲛϯ من يد الجحيم

ⲁⲑⲱⲛ ⲛⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ اين مراحمك

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲕⲱⲣⲕ الاول يا رب

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲇⲁⲩⲓⲇ ϧⲉⲛ اللواتي حلفت

ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ بهن

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ لداود

ⲙ̀ⲡ̀ϣⲱϣ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲃⲱⲕ بحقك .

ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲓϥⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ يا رب عار

ϧⲉⲛ ⲡⲁⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲙⲏϣ عبيدك .

ⲛ̀ⲉⲑⲛⲟⲥ الذي عدت

ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱϣ ⲙ̀ⲙⲟϥ به حضني

ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ امم كثيرة

ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱϣ ⲙ̀ⲙⲟϥ الذي عيروا

ⲛ̀ⲡϣⲉⲃⲓⲱ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭ̅ⲥ̅ به اعداؤك

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ يا رب الذي عيروا به

ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲉⲉⲉ عوض مسيحك .

ϣⲱⲡⲓ ⲉⲉⲉ ϣⲱⲡⲓ

مبارك الرب الى الابد يكون يكون امين امين

ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲡⲓⲉ المزمور ٨٩

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅:

ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲱⲩ̀ⲥⲏⲥ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ϯ صلاة لموسى رجل الله

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲕⲉⲣⲙⲁⲛⲫⲱⲧ ⲛⲁⲛ يا رب صرت لنا

ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛⲫⲱⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲅⲉⲛⲉⲁ ملجا من جيل

ϣⲁ ⲟⲩⲅⲉⲛⲉⲁ الى جيل .

ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ من قبل ان تكون

ⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩⲥⲱⲛⲧ الجبال او قبل

ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲟⲓⲕⲟⲩ ان تخلق الارض

ⲙⲉⲛⲏ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲓⲉⲛⲉϩ والمسكونة

ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ومن الابد الى الدهر انت هو الله

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ولا ترد الانسان

ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲑⲉⲃⲓⲟ الى الذل .

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϫⲟⲥ ϫⲉ ⲕⲉⲧ ⲑⲏⲛⲟⲩ وقلت ارجعوا

ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ يا بني البشر

ϫⲉ ⲟⲩϣⲟ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ لان الف سنة

ⲛ̀ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ امام عينيك

ⲙ̀ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁϥ مثل يوم امس

ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧ الذي عبر

ⲛⲁⲣⲉϩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ومحرس في الليل

ⲛⲟⲩⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩ سنونهم تكون

ϣⲟⲩϣⲟⲩ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟ مرذوله .

ⲟⲩⲓ ⲉϥⲉ̀ⲥⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ بالغدوات

ⲛ̀ⲟⲩⲭⲟⲣⲧⲟⲥ ϩⲁⲛⲁ̀ مثل العشب يزول

ⲧⲟⲟⲩⲓ ⲉϥⲉ̀ⲫⲓⲣⲓ وبالغدوات يزهر

ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉϭⲓⲥⲓⲛⲓ : ⲣⲟⲩϩⲓ ⲉϥⲉϣⲉ — وتعبر بالعشية
ⲉϥⲉϩⲓⲟⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲉⲛϣⲟⲧ — يسقط
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉϣⲱⲟⲩⲓ — ويجف وييبس ٥
ϫⲉ ⲁⲛⲙⲟⲩⲛⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ — لاننا فنينا
ϫⲱⲛⲧ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛϣ — من غضبك
ⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙ̀ⲃⲟⲛ — واضطربنا
ⲁⲕⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁⲛⲟⲙⲓⲁ — في سخطك ٥
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ : ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉ — جعلت
ⲛⲉⲛϩ ⲉⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ — آثامنا
ϩⲟ : ϫⲉ ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ — قدامك
ϫⲉ ⲛⲉⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ — ودهرنا نور
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲙⲟⲩⲛⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ — وجهك لان
ϫⲱⲛⲧ : — جميع ايامنا فنيت ٥ وبرجزك فنينا ٥
ⲛⲉⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ — سنونا مثل
ⲉⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩ — العنكبوت
ⲁⲣⲁⲭⲛⲏ : ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ — تلبث ٥ ايام
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏ — سنينا فيها
ⲧⲟⲩ ⲟ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲡⲉ : — سبعون سنة ٥
ⲉϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲩϣⲁⲛϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ — وان كانت
ⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ ⲡⲉ : — بقوه فهي ثمانون ٥
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧⲉⲡⲟⲩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲱⲟⲩ ϩⲓⲥⲓ — والاكثر تعب
ⲡⲉⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲙⲕⲁϩ : — مر وزجع
ϫⲉ ⲁⲥⲓ ⲉ̀ⲫⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ — لان دعة اتت
ϫⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ : — علينا فتادبنا
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲛⲁϭⲓⲥⲃⲱ : — فمن الذي يعرف
ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲙⲁϩⲓ — عزة

[illegible]

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ — عزة غضبك ٥
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲃⲟⲗϩⲁ ⲧ̀ϩⲟϯ ⲛ̀ⲧⲉ — ومن خوف
ⲡⲉⲕⲙ̀ⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲱⲡ ⲡⲓ — سخطك ليحصي
ⲡⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ — يمينك ٥
ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ — هكذا عرفنا
ⲥⲟⲃϯ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ — والذين تابوا
ϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ : — في قلوبهم بالحكمة ٥ ارجع
ⲙⲁⲕⲧⲟⲕ ⲡ̅ϭ̅ ϣⲁ ⲑⲛⲁⲩ : — يارب فالي متى
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥ ⲧⲱⲃϩ — واقبل التراك
ⲉϫⲉⲛ ⲛⲉⲕⲃⲱⲕ : — في عبيدك
ⲁⲛⲥⲁⲓ ⲉⲡⲉⲕⲛⲁⲓ — اسلانا وقت
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲧⲟⲟⲩⲓ : — الغدوات من رحمتك
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲑⲉⲗⲏⲗ — وابتهجنا وفرحنا
ⲁⲛⲟⲩⲛⲟϥ — جميع ايامنا
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ : — عوض الايام
ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁⲕ — التي اذللتنا فيها
ⲑⲉⲃⲓⲟⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ : — والسنين التي
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲧⲁⲛ — رأينا فيها
ⲛⲁⲩ ⲉⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ — انظر الى عبيدك
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲕⲃⲱⲕ — واعمالك واهد
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕϩⲃⲏⲟⲩⲓ : — بنيهم وليكن
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥ ⲟⲩⲱⲛϩ — نور الرب
ⲉⲃⲟⲗ — علينا ٥
ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡ̅ϭ̅ ⲫ̅ϯ̅
ⲉϫⲱⲛ

ⲉⲛⲉⲣⲅⲓⲁ

ⲣⲛⲍ

ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓϩⲱⲃ — واعمال
ⲁⲛⲟⲛ ⲧⲉⲛⲉⲛϫⲓϫ — ايدينا
ⲉⲥⲟⲩⲧⲱⲛ — تسهل علينا وتنجح اعمال ايدينا

ⲡⲓⲱⲟⲩ ... [illegible] — المجد ... [illegible]

Ⲡⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ϯⲃⲟⲏⲑⲓⲁ — الساكن في عون

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ — العلي
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲕⲉⲡⲏ ⲛ̀ⲧⲉ — يسرح في ظل عند
ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ ⲉϥⲉϫⲟⲥ — اله السماء
ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲉϥ — يقول للرب
ϣⲟⲡⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲙⲁⲛⲫⲱⲧ — هو ناصري وملجاي
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϯⲛⲁⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲣⲟϥ — الهي اتوكل
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲧⲉⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉⲧ — عليه لانه هو
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲫⲁϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥϭⲟⲣϫ — ينجيني من فخ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲉϥⲉⲣϩⲟϯ — الصياد ومن
ⲉϥϣⲧⲉⲣⲧⲉⲣ ⲉϥⲉⲉⲣ — كلمة مقلقة
ϧⲏⲓⲃⲓ ⲉϫⲱⲕ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲙⲉⲛϯ — وفي منكبيه
ⲟⲩⲟϩ ϧⲁ ⲛⲉϥⲧⲉⲛϩ — يظللك
ⲉⲕⲉⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ϧⲁ ⲛⲉϥⲧⲉⲛϩ — وتحت جناحيه
ⲉⲕⲉⲕⲱϯ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — تتوكل عوض
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲟⲡⲗⲟⲛ — بالعدله
ⲉⲕⲉⲉⲣϩⲟϯ ⲁⲛ — كالسلاح

ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ — لا تخاف من
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲟⲩⲥⲟⲧⲉ — خشية الليل
ⲉϥϩⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ — ولا من سهم طاير
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲟⲩϩⲱⲃ ⲉϥⲙⲟϣⲓ — بالنهار ولا من
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ — امر جاير في الظلمة
ⲟⲩⲥⲁϩⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲇⲉⲙⲱⲛ — ولا من سقطه
ⲛ̀ⲧⲉ ⲙⲉⲣⲓ ⲉⲩⲉϩⲉⲓ — وشيطان
ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲁ ⲡⲉⲕϫⲁϭⲏ ⲛ̀ϫⲉ ϣⲟ — الظهيرة ينعطف
ⲛⲉⲙ ⲑⲃⲁ ⲥⲁ ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ — عن يسارك الالف
ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲁ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ — وربوات عن يمينك
ⲛ̀ⲛⲟⲩϩⲱⲛⲧ ⲉⲣⲟⲕ — وانت لا يقتربون اليك
ⲡⲗⲏⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ ⲉⲕⲉϫⲟⲩϣⲧ — بل بعينيك
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲛⲁⲩ ⲉⲡⲧⲱⲃϣ — تتامل مجازات
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ — الخطاه
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ — تبصره لانك
ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ ⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ — انت يارب رجاي
ⲁⲕⲁⲓϥ ⲙ̀ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ — جعلت العلي
ⲛ̀ⲙⲁⲛⲫⲱⲧ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲉⲥ — ملجاك لا
ⲓ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲕ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ — ياتي عليك الشر
ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲥϩⲱⲛⲧ — ولا تدنو ضربه
ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲝ ⲉⲡⲉⲕⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ — الى مسكنك
ϫⲉ ⲉϥⲉϩⲱⲛ — لانه لملايكته
ⲉⲧⲉⲛ ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ — يوصي من
ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ — اجلك

ⲉⲑⲣⲟⲩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲱⲓⲧ — لكي يحفظوك
ⲧⲏⲣⲟⲩ . ⲥⲉⲛⲁϥⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ — في جميع طرقك .
ⲉϫⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ ⲙⲏ — وعلى ايديهم
ⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲕϭⲓ ϭⲣⲟⲡ ⲛ̀ⲧⲉⲕϭⲁⲗ — يحملونك .
ⲁⲩϫ ⲉⲟⲩⲱⲛⲓ . ⲉⲕⲉⲙⲟϣⲓ — لئلا تعثر
ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲃⲁ — رجلك . تطا
ⲥⲓⲗⲓⲥⲕⲟⲥ . ⲉⲕⲉϩⲱⲙⲓ — على الافعى وملك
ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ — الحيات وتسحق
ⲇⲣⲁⲕⲱⲛ . ϫⲉ ⲁϥⲉⲗⲡⲓⲍⲉ — الاسد
ⲉⲣⲟⲓ ϯⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉϥ — والتنين . لانه
ϯⲛⲁⲉⲣⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϫⲉ — توكل علي
ⲁϥⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲁⲣⲁⲛ — فاخلصه . استره لانه عرف
ϥⲉⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲃⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲓⲉ — اسمي يصرخ
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟϥ . — الي فاستجيب له .
ϯⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ — انا اكون
ⲉⲓⲉⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉϯ — معه في الشدة
ⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ — انقذه وامجده .
ⲛⲉⲙ ⲁⲓⲉⲥⲓⲉⲓⲉ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ — واشبعه من
ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲧⲁⲙⲟϥ ⲉⲡⲁⲟⲩϫⲁⲓ — طول
الايام واريه خلاصي .

ⲇⲟⲝⲁ ... ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ... ⲇⲁⲩⲓⲇ — ذكصا ثاسيماسا
ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ — المزمور صب لداود
ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ — تسبحة يوم السبت

ⲛⲁⲛⲉ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟ[ⲗ] — جيد هو الشكر
ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ . ⲉⲣⲯⲁⲗⲗⲓⲛ — للرب والترتيل
ⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ . — لاسمك ايها العالي
ⲉⲛⲧⲁⲙⲟ ... ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ — لكي يخبر في
ϩⲓⲧⲟⲟⲩⲓ . ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕ — الغدوات
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉϫⲱⲣϩ — برحمتك وفي الليل بعدلك
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲏⲧ — بمزامير عشرة
ⲛ̀ⲕⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϫⲱ ϧⲉⲛ ⲟⲩ — اوتار مع تسبيح
ⲕⲩⲑⲁⲣⲁ . ϫⲉ ⲁⲕⲟⲩⲛⲟϥ — بقيثارة
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕ — لانك فرحتني
ⲑⲁⲙⲓⲟ . ϯⲛⲁⲑⲉⲗⲏⲗ — يارب بصنعك .
ϧⲉⲛ ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕ — وباعمال
ϫⲓϫ . ϩⲱⲥ ⲁⲩ — يديك اسر
ⲉⲣⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϩⲃⲏⲟⲩⲓ — كما عظمت
ⲡϭⲟⲓⲥ . ⲁⲩϣⲱⲕ ⲉⲙⲁϣⲱ — اعمالك يارب .
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲙⲟⲕⲙⲉⲕ — وافكارك تعمقت
ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁⲧϩⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥⲉ — جدا الرجل
ⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲁⲑⲛⲟⲏⲙⲱⲛ — الجاهل لا
ⲛ̀ⲛⲉϥⲕⲁϯ ⲉⲛⲁⲓ . — يعلم وعديم الفهم لا يفهم هذه .
ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲑⲣⲟⲩⲫⲓ ⲛ̀ϫⲉ — عندما تكثر
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ — الخطاة مثل
ⲙ̀ⲡⲓⲥⲓⲙ . — العشب .

ⲁⲩϫⲟⲩⲱϣⲧ ⲛϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ — واطلع جميع عاملي الاثم

ⲟⲡⲱⲥ ⲛⲧⲟⲩⲧⲁⲕⲟ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉⲛⲉϩ — لكي يهلكوا الى ابد الابد

ⲛⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲕϭⲟⲥⲓ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ — وانت يا رب عال الى الابد

ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲓⲥ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲥⲉⲛⲁⲧⲁⲕⲟ — لان هوذا اعداءك يا رب يهلكون

ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁϫⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲉⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ — وجميع عاملي الاثم يتبددون

ⲡⲉϥⲧⲁⲡ ⲛⲁϭⲓⲥⲓ ⲙⲫⲣⲏϯ ⲙⲡⲧⲁⲡ ⲙⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲕⲉⲣⲱⲥ — ويرتفع قرني مثل قرن الواحد

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁϧⲉⲗⲗⲟ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲉϩ ⲉϥⲭⲏⲛ ⲉⲡⲓⲱⲧ — وشيخوختي بدهن دسم

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲡⲁⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉⲛⲁϫⲁϫⲓ — وابصرت عيناي باعدائي

ⲡⲉⲧⲉⲣⲱⲟⲩ ⲉϫⲱⲓ ⲛϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ — وتسمع اذني في القايمين علي

ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲙⲫⲣⲏϯ ⲛⲟⲩⲃⲉⲛⲓ — والصديق مثل النخلة يزهو

ⲟⲩⲟϩ ⲙⲫⲣⲏϯ ⲙⲡⲓϣⲉⲛⲥⲓϥⲓ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ — ويكثر مثل ارز لبنان

ⲉϥⲉⲁϣⲁⲓ

ⲛⲏⲉⲧϫⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲙⲡϭⲟⲓⲥ ⲉⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲩⲗⲏ ⲙⲫⲛⲟⲩϯ — المغروسين في بيت الرب وفي ديار بيت الهنا يزهرون

ⲉⲧⲓ ⲉⲩⲉⲁϣⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϧⲉⲗⲗⲟ ⲉⲥⲭⲏⲛ ⲉⲡⲓⲱⲧ — حينئذ يكثرون في شيخوخة دسمة

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲱⲡ ⲉⲩⲉⲣⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ — ويكونون ناعمين مسبحين ليخبروا ان الرب الهنا مستقيم

ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲙⲟⲛ ϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲛϧⲏⲧϥ — وليس فيه ظلم

ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ... — المزمور ... في يوم السبت ... الارض ... مزمور لداود ...

ⲡϭⲟⲓⲥ ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲁϥϯ ϩⲓⲱⲧϥ ⲛⲟⲩⲥⲁⲓⲉ — الرب قد ملك ولبس البهاء

ⲁϥϯ ϩⲓⲱⲧϥ ⲛϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲟⲩϫⲟⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲟⲣϥ — لبس الرب القوة وتمنطق بها

ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲁϥⲧⲁϫⲣⲟ ⲛϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲉⲧⲉⲛⲥⲛⲁⲕⲓⲙ ⲁⲛ — وانه ثبت المسكونة فلا تتزعزع

ⲡⲉⲕⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲓⲥϫⲉⲛ — كرسيك

ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲉⲛⲉϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ — مستعد منذ
ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ — الدهر • وانت
ⲓⲁⲣⲱⲟⲩ Ⲡϭⲟⲓⲥ — هو منذ الاول ٥ رفعت الانهار
ⲁⲩϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲙⲏ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ — يا رب
ⲓⲁⲣⲱⲟⲩ — رفعت الانهار اصواتها ٥

ⲉⲩⲉϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ [illegible] — [illegible] الانهار
[illegible] ⲧⲟⲩⲥⲙⲏ — حضيضها

ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ϩⲁⲛ — من حرير
ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩⲟϣ ϩⲁⲛϣⲫⲏ — صوت مياه
ⲣⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲕⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ — كثيرة • عجيبة
ⲓⲟⲙ ⲟⲩϣⲫⲏⲣⲓ — هي امواج
ⲡⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ — البحر ٥
ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲁⲩⲉⲣⲁϣⲁⲓ — وعجيبا
ⲉⲙⲁϣⲱ ⲡⲉⲧⲥⲉⲙⲛⲏ — هو الرب في الاعالي ٥
ⲉⲣⲡⲣⲉⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲧⲟⲩ — شهاداتك
ⲃⲟ Ⲡϭⲟⲓⲥ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉϩⲟ — صارت
ⲟⲩ — صادقة جدا ٥ ينبغي لبيتك القدس يا رب الى طول الايام

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ [illegible] — المزمور [illegible]
[illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]

Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϭⲓϣϣⲓ ⲡⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ — الله الانتقام
Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϭⲓϣϣⲓ ⲁϥⲉⲣⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ — الرب ٥ اله

ⲟⲩⲟⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ — الانتقام ظهر ٥
ⲫⲏⲉⲧϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ — ارتفع يا ديان الارض ٥
ⲙⲟⲓ ⲛⲟⲩϣⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥϭⲓ — اعط مجازاة
ⲥⲓ ϣⲁ ⲑⲛⲁⲩ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ϫⲉ — للمتعظمين ٥
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ϣⲁ ⲑⲛⲁⲩ — الى متى الخاطئون
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁϣⲟⲩϣⲟⲩ — يا رب ٥ الى متى
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲟⲩⲱ — الخاطئون
ⲉ̀ⲣⲟⲩⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ — يفتخرون ٥
ⲟⲩϫⲓⲛϫⲟⲛⲥ — يجيبون ويتكلمون بالظلم ٥
ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ — ويتكلم جميع
ⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ — عاملي الاثم ٥
ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲁⲩⲑⲉⲃⲓⲟϥ — شعبك يا رب
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲩⲑⲙⲕⲟⲥ — اذلوه وميراثك
Ⲟⲩⲭⲏⲣⲁ ⲛⲉⲙ — اضروه ٥ قتلوا
ⲟⲩⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⲁⲩϧⲟⲑⲃⲟⲩ — الارملة واليتيم
ⲟⲩⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ — وقتلوا الغريب
ⲁⲩⲑⲉⲃⲓⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲉⲙⲙⲟ — وقالوا ان
ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁⲩ — الرب لا يرى ٥
ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ — ولا اله يعقوب
ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲕⲁϯ — لا يفهم ٥
Ⲕⲁϯ ⲇⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧϩⲏⲧ — افهموا ايها
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ — الجهال من
ⲛⲓⲥⲟϫ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲕⲁϯ — الذين في
ⲉⲑⲛⲁⲩ — الشعب
ⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟ [illegible]

[illegible]
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲁⲛ :· ⲓⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁϥ
ⲁⲙⲟⲛⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲛⲉϥⲛⲁⲩ
ⲁⲛ :· ⲫⲏⲉⲧϯⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀
ⲑⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲟϧⲓ ⲁⲛ
ⲫⲏⲉⲧϯⲥⲃⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀
ⲟⲩⲉⲙⲓ :· Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲓ
ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ
ϩⲁⲛⲡⲉⲧϣⲟⲩⲓⲧ ⲛⲉ
ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲏ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲉⲕⲛⲁϯⲥⲃⲱ ⲛⲁϥ
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ :· ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲧ̀
ⲥⲁⲃⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ :·
ⲉⲑⲣⲉⲕϯⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲁϥ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ
ⲉⲧϩⲱⲟⲩ :·
ϣⲁⲧⲟⲩϣⲓⲕⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲓⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥ
ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ :· ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉ
ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲱϥ
ⲁⲛ :· ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱϥ
ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ :·
ϣⲁⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲕⲟⲧⲥ ⲉ̀
ϩⲁⲡ ... ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧ
ϧⲉⲛ ... ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ

ويا ايها
الجهال متى
تعقلون ه
هل الذي غرس
الاذن لا يسمع ه او الذي
جبل العين لا
يبصر ه الذي
يؤدب الامم
الا يبكت
الذي يعلم
الانسان العلم
الرب يعرف
افكار الناس
انها باطلة ه
طوبا للانسان
الذي انت
تؤدبه انت يا رب وتعلمه من ناموسك
لكي
تريحه
من ايام الشر
حتى يحفر للخاطي حفرة ه
لان الرب
لا يرفض
شعبه
ولا يخلف
ميراثه ه حتى يرجع العدل الى

ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁⲧⲱⲛϥ ⲛⲉⲙⲏⲓ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ⲓⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ
ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣ
ϩⲱⲃ ⲉ̀ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ :·
ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϫⲉ ⲁ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ :· ϣⲁⲧⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲕⲉⲭⲟⲩ
ⲓ ⲛ̀ⲥⲉϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ
ϧⲉⲛ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ :· ⲉⲓϫⲱ
ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲡⲉϫⲏⲓ ϫⲉ ⲁⲥⲕⲓⲙ ⲛ̀ϫⲉ
ⲧⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ :· ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲓ
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲓ
ⲙ̀ⲕⲁϩ ⲉⲧϧⲉⲛ
ⲡⲁϩⲏⲧ :· ⲛⲉⲕⲛⲟⲙϯ
ⲁⲩⲉⲣϩⲁⲛⲁⲛⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩ
ⲭⲏ :· ⲙⲏ ⲁⲛ ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ
ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲫⲏⲉⲑⲙⲟⲛⲕ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲥⲓ ⲉ̀ϫⲉ
ⲛ ⲡⲓⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ :· ⲥⲉⲛⲁ
ϭⲱⲣϫ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧ̀ⲯⲩ
ⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ :· ⲟⲩⲟϩ
ⲥⲉⲛⲁϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲁⲧⲛⲟⲃⲓ

الحكم من يقوم معي
الرب
المستقيمين
بقلوبهم ه من
يقوم معي على
الاشرار ه او من يقوم معي
على فاعلي الاثم
فلولا ان الرب
اعانني لكادت
تسكن
نفسي الجحيم
ولئن قلت ان
رجلي قد زلت ه
رحمتك يا رب
اعانتني ه وعلى
حسب كثرة
الاوجاع التي في
قلبي يا رب ه تعزياتك
احيت نفسي
هل يكون معك
كرسي الاثم الجابل
التعب على
الوصية
يتصيدون
على نفس
الصديق
ويلقون
الى الحكم دما
زكيا ه

ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲁⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ — والرب صار لي

ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ — ملجا

ⲉⲩⲙⲁⲛⲫⲱⲧ — والهي

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲉⲩⲃⲟⲏⲑⲟⲥ — معونة رجاي

ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ

ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁⲧⲱⲃ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ — ويكافيهم

ⲧⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉϥⲉⲙⲡⲟ — باثمهم

ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ — وشرورهم

ⲧⲁⲕⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲁ — ويبيدهم الرب

ⲛⲟⲩϯ — الهي

ⲀⲘⲰⲒⲚⲒ ⲘⲀⲢⲈⲚⲐⲈⲖⲎⲖ — تعالوا فلنبتهج

ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲗⲏⲗ — بالرب ولنتهلل

ⲉ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ — لله مخلصنا

ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ — ولنسبق

ⲉ̀ⲡⲉϥϩⲟ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — نبلغ

ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲗⲏⲗ ⲟⲩⲓ ⲛⲁϥ — الى وجهه

ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲯⲁⲗⲙⲟⲥ — بالاعتراف

ϫⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ — ولنهلل

ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ϩⲓϫⲉⲛ — له بالمزامير

ⲛⲓⲛⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ — لان الله هو الرب

ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁϣⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥ — اله عظيم وملك

ⲗⲁⲟⲥ — عظيم على جميع الالهة

لان الرب لا يقصي

ⲁ̀ⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲥⲉⲭⲏ ⲛ̀ϫⲉ — شعبه لان

ϧⲉⲛ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲩⲣⲏϫ — في يديه اقطار

ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ — الارض جميعها

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ — واعالي الجبال

ⲛⲟⲩϥ ⲛⲉ ⲫⲱϥ ⲧⲉ — هي له والبحر

ⲫⲓⲟⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉⲧⲁϥ — هو له وهو

ⲑⲁⲙⲓⲟϥ ⲟⲩⲟϩ — الذي خلقه

ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲛⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲉⲛⲧ ⲧⲉ — ويداه جبلتا

ϣⲟⲩⲣⲓ ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲙⲁ — اليبس

ⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛ — هلموا فلنسجد

ϩⲓⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛⲁϩⲣⲁϥ — ونخر امامه

ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲣⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙ — ونبكي قدام

ⲑⲟ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁ — الرب الذي

ⲙⲓⲟⲛ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ — خلقنا

ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲛ — لانه هو الهنا

ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲙⲁⲛⲉ — ونحن شعب

ⲙⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ — رعايته

ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥϫⲓϫ — اغنام يديه . اليوم

ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛ — اذا سمعتم

ϣⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲉϥⲥⲙⲏ — صوته

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲉⲛϣⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ — فلا تقسوا قلوبكم

ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲡⲓϭⲱⲛⲧ — مثل التمرمر

ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲓⲣⲁ — كيوم الامتحان

ⲥⲙⲟⲥ ϩⲓ ⲡⲉⲣⲏⲙⲟⲥ — في البرية

ⲉⲧⲁⲩϣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲉ̀ⲧⲁ حيث جربني
ⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲛ̀ϫⲉⲛⲉⲧⲉⲛ اباوكم اختبروني
ⲓⲟϯ ⲁⲩⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ وراوا اعمالي
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲁϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ اربعين
ⲛ̀ϩⲙⲉ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ سنة ، مقت ذلك
ⲁⲓⲉⲣⲕⲁⲣⲉⲥⲑⲉ ⲡⲓϫⲱⲟⲩ البعض
ⲉ̀ⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ذلك الجيل
ⲡⲉϫⲏⲓ ϫⲉ ⲥⲉⲥⲱⲣⲉⲙ ϧⲉⲛ وقلت انهم
ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ضالون
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⲛⲁⲙⲱⲓⲧ بقلوبهم ،
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲱⲣⲕ ϧⲉⲛ وهم لم يعرفوا سبلي
ⲡⲁϫⲱⲛⲧ ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣⲉ كما حلفت
ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ في غضبي
انهم لا يدخلون
راحتي ،

ⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ سبحوا الرب
ϩⲱⲥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ تسبيحا
ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ϩⲱⲥ ⲉ̀ جديدا
Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ سبحي الرب يا جميع
ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩϫⲁⲓ الارض سبحوا
الرب وباركوا اسمه
بشروا بخلاصه ،

ϫⲓⲛ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ϧⲁ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ، يوما فيوما ،
ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲓ اخبروا في الامم
ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ بمجده ، وفي
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ، جميع الشعوب بعجايبه ،
ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲥ لان الرب
ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲉⲙⲁϣⲱ ، عظيم هو ومبارك جدا
ⲟⲩϩⲟϯ ⲡⲉ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲛⲟⲩϯ مرهوب على
ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲓⲛⲟⲩϯ جميع الالهة
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ϩⲁⲛ لان جميع الهة
ⲇⲉⲙⲱⲛ ⲛⲉ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲇⲉ ⲉⲛ الامم شياطين ،
ⲑⲟⲥ ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ والرب خلق
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ السموات ، الشكر
ⲥⲁⲓⲉ ⲥⲉⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ والبها قدامه
ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓϣϯ امامه ، الطهارة
ⲙ̀ⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲁⲃ وعظم البها
ⲁⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ في قدسه ، قدموا للرب
ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ يا جميع ابوات
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ الامم ، قدموا
ⲁⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ للرب مجدا
ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲁⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ وكرامة ، قدموا
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ، للرب مجدا لاسمه ،
ⲁⲗⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲑⲩⲥⲓⲁ احملوا الذبايح
ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛⲉⲛⲉϥ وانطلقوا
ⲁⲩⲗⲏⲟⲩ ⲟⲩⲱϣⲧ فادخلوا دياره
ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲁⲩⲗⲏ ⲉⲑⲟⲩ اسجدوا للرب
ⲁⲃ ، في دار قدسه ،

ⲙⲁⲣⲉϥⲕⲓⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲧϩⲏϥ | فلتتزلزل
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ· | من وجهه الارض كلها
ϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ϫⲉ ⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ | قولوا في
ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲡⲓϣⲉ | الامم ان الرب
ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲁϥⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲉⲑⲛⲁⲕⲓⲙ ⲁⲛ | قد ملك
ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲟⲩⲛⲟϥ | على
ⲙⲁⲣⲉϥⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ | خشبه ● وانه ثبت المسكونه هو فلن تتزلزل
ⲙⲁⲣⲉϥⲕⲓⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲓⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲙⲟϩ ⲧⲏⲣϥ | بين الشعوب
ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ | بالاستقامه
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲕⲟⲓ | فلتفرح السموات
ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ | ولتبتهج الارض
ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲩⲉⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϣⲉⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ | ولتتحرك
ⲛ̀ⲧⲉ ϯϣⲁⲙⲏ | البحر وجميع
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡϩⲟ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ϥⲛⲏⲟⲩ | ملوه ●
ϫⲉ ϥⲛⲏⲟⲩ ⲉϯϩⲁⲡ ⲉⲡⲓⲕⲁϩⲓ | البقاع تبتهج
ⲉϥⲉϯϩⲁⲡ ⲉϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ | وما فيها ●
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ | حينئذ تتهلل
| جميع شجر
| الغياض من
| وجه الرب
| لانه ات ●
| انه ات ليدين
| الارض يدين المسكونه
| بالعدل
| والشعوب بحقه ●

ⲡⲁⲗⲙⲟⲥ

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲙⲁⲣⲉϥⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ | ملك الرب
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲛⲏⲥⲟⲥ | فتتهلل الارض
ⲟⲩϭⲏⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲅⲛⲟⲫⲟⲥ ⲥⲉⲕⲱϯ ⲉⲣⲟϥ | ولتفرح جزاير
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲁⲡ ⲡⲉ ⲡⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲑⲣⲟⲛⲟⲥ | كثيره ●
ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ ⲉϥⲉⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ϧⲁϫⲱϥ | سحاب
ⲉϥⲉⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ ⲉⲧⲕⲱϯ ⲉⲣⲟϥ | وضباب
ⲁ ⲛⲉϥⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ | حوله ●
ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲕⲓⲙ | العدل والحكم
ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲁⲩⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟϩ | قوام كرسيه ●
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡϩⲟ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ | النار
| تسبق
| وتشعل امامه ●
| وتلهب حوله ● اعداه الذين حوله
| اضاءت
| بروقه
| المسكونه ●
| رات الارض
| فتزلزلت ●
| ذابت الجبال
| مثل الشمع من
| وجه الرب ●

ونن
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ وجه رب
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ · ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ سائر الارض
ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ السموات كلمت
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ بعدله وراي
ⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲓ جميع الشعوب
ϣⲓⲡⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ مجده وخزي
ⲉⲑⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲅⲗⲩⲡⲧⲟⲛ جميع الساجدين
ⲛⲏ ⲉⲧϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ للمنحوتات
ⲛⲟⲩⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ · الاوثان المفتخرين
ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ باصنامهم اسجدوا
ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲁⲥⲥⲱⲧⲉⲙ لله يا جميع ملائكته
ⲛ̀ϫⲉ Ⲥⲓⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲟⲩ سمعت صهيون
ⲛⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ ففرحت وتهللت
ⲛⲓϣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲒⲟⲩⲇⲉⲁ · بنات اليهودية
ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲕϩⲁⲡ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ · ϫⲉ لاجل احكامك
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ يارب لانك
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲁⲕϭⲟⲥⲓ انت هو الرب
ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲩϯ العالي على جميع
ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲛⲏ ⲉⲑⲙⲉⲓ الارض علوت
ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲙⲁⲣⲟⲩⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ جدا الترتفعت
ⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ جميع الالهة
ⲉ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥ يا محبي الرب ابغضوا
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉϥ الشر فان الرب يحفظ
ⲉϥⲉⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ نفوس قديسيه
ومن يد الخطاة يخلصهم

ϧⲉⲛ

ⲁⲓ

ϧⲉⲛ ⲧ̀ϫⲓϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ نور اشرق
Ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲁϥϣⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲑ︦ⲙⲏⲓ للصديقين وفرح
ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ للمستقيمين
ⲛ̀ⲛⲏ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ بقلوبهم افرحوا
ⲡⲟⲩϩⲏⲧ · Ⲟⲩⲛⲟϥ ايها الصديقين بالرب
ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲛⲓⲑ︦ⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ · واعترفوا لذكر
Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ · قدسه

ⲇⲟⲝⲁ ⲁ︦ⲗ︦ ... دلينا

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ... مزمور
ⲇⲁⲩⲓⲇ ... لداود
ⲝ︦ⲍ︦

Ϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ سبحوا الرب
ⲟⲩϩⲱⲥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ϫⲉ ⲁ̀ تسبيحا جديدا
Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉⲣ ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣⲓ لان الرب قد
ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛⲟⲥ صنع اعمالا
ⲧⲉϥⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϣⲱⲃϣ عجيبة
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ · اخلصت له يمينه
Ⲁ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲱⲛϩ وذراعه
ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩϫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ القدوس اظهر
ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲁϥ الرب خلاصه
ϭⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ قدام الامم
كشف عدله

ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲁϥⲉⲣⲫ̀ ذكر
ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲓⲁ رحمته ليعقوب
ⲕⲱⲃ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥ وحقه
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲗ لبيت اسرائيل
ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ رات جميع
ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲡⲏⲭ اقطار الارض
ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ خلاص الهنا
ⲉⲓⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ هللوا الرب
ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ : ϩⲱⲥ يا جميع الارض
ⲟⲩⲟϩ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲁ̀ⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ سبحوا وهللوا
ⲡⲥⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ورتلوا رتلوا
ⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲩⲑⲁ للرب بالقيثارة
ⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲙ̀ بالقيثارة
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ وصوت المزمورة
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⲉ̀ⲛⲁⲓⲉⲧ وبابواق خافقة
ⲉⲡⲓⲕⲉ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ وصوت بوق
ⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⲛ̀ⲧⲁⲡ القرن
ⲉⲓⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ هللوا قدام
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲡⲟ̅ⲥ̅ الرب الملك
ⲙⲁⲣⲉϥⲕⲓⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲓⲟⲙ فليضطرب البحر
ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲙⲟϩ ⲧⲏⲣϥ وكل امتلائه
ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ المسكونة
ⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀ وجميع سكانها
ϧⲏⲧⲥ : ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ الانهار تصفق

ⲡ̅
ⲉⲩⲉ̀ϫⲱⲗϩ ϩⲓ ⲟⲩⲙⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ بايديها جميعا
ⲉⲩⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁϥ الجبال
ⲓ̀ ⲉⲑⲣⲉϥϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ تبتهج لانه جا ليدين الارض
ⲉϥⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ يدين المسكونة
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ بالعدل
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩ والشعوب
ⲧⲱⲛ : بالاستقامة

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ المزمور لداود

ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲙⲁⲣⲟⲩ ملك الرب
ϫⲱⲛⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ فلتغضب الشعوب
ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ الجالس على
ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲙⲁⲣⲉ الشاروبيم
ϥⲕⲓⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ فلتتزلزل الارض
ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ عظيم هو الرب
ⲥⲓⲱⲛ في صهيون
ⲟⲩⲟϩ ϥϭⲟⲥⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ وعال على
ⲧⲏⲣⲟⲩ جميع الشعوب
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ فليعترف
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁⲛ لاسمه العظيم
ϫⲉ ϥⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ لانه مخوف
ϥⲟⲩⲁⲃ : ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ وقدوس
وكرامة

ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ ϥⲙⲉⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲁⲡ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧⲥⲟⲩ
ⲧⲱⲛ. ⲟⲩϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲁⲓⲧⲟⲩ
ϧⲉⲛ Ⲓⲁⲕⲱⲃ. Ϭⲓⲥⲓ ⲙ̀
Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ. Ⲟⲩⲟ
ⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁ ⲛ̀ⲥⲉⲙⲛⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ ϫⲉ
ϥⲟⲩⲁⲃ.
Ⲙⲱⲩ̈ⲥⲏⲥ ⲛⲉⲙ Ⲁ̀ⲁⲣⲱⲛ ϧⲉ
ⲛⲉⲛⲟⲩⲏⲃ. ⲛⲉⲙ Ⲥⲁ
ⲙⲟⲩⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲱ
ⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ. ⲛⲁⲩ
ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ
ⲛⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.
Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛ̀ϭⲏⲡⲓ
ⲛⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ
ϫⲉ ⲁⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉϥⲙⲉⲧ
ⲙⲉⲑⲣⲉ. ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ
ⲡ̀ⲣⲟⲥⲧⲁⲅⲙⲁ ⲉⲧⲁϥⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲱ
ⲟⲩ. Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.
Ⲫϯ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

الملك يحب الحكم
انت اعددت
الاستقامة
انت صنعت
الحكم والعدل
في يعقوب
علوا الرب
الالهنا
واسجدوا
لموطئ قدميه
فانه قدوس هو
موسى وهرون
في كهنته
وصموئيل في
الذين يدعون
باسمه
كانوا يدعون
الرب وهو
كان يستجيب لهم
وفي عمود الغمام
كان يخاطبهم
لانهم حفظوا
شهاداته
والاوامر التي
اعطاهم
ايها الرب الهنا
انت استجبت لهم اللهم
غافرا

ⲉⲥⲉⲙⲁ

ⲉⲕⲉⲣⲟⲩⲣⲉϥϭⲓⲙ̀ⲡ̀ϣⲓϣ ⲉ̀
ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲃⲏⲟⲩⲓ
ⲧⲏⲣⲟⲩ. Ϭⲓⲥⲓ ⲙ̀Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ. ⲟⲩⲱϣⲧ
ⲙ̀ⲡⲉϥⲧⲱⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
ϫⲉ ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ

ومنتقماً على
جميع
اعمالهم علوا الرب
الهنا
واسجدوا
لجبله المقدس
فان الرب الهنا قدوس هو

ⲡⲓ[illegible]ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲟⲩⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩ̅ⲑ̅

المزمور ٩٩
تسبيح وهو

Ⲱϣ ⲏ ⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲙ̀Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ
Ⲁ̀ⲣⲓⲃⲱⲕ ⲙ̀Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩ
ⲟⲩⲛⲟϥ. Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ϧ
ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ.
Ⲁ̀ⲣⲓⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ. ⲛ̀ⲑⲟϥ
ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲛ
ⲁⲛ ⲡⲉ. Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ
ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ
ⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲟϩⲓ.
Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥ
ⲡⲩⲗⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ

هللوا
للرب يا جميع
الارض
تعبدوا للرب
بفرح ادخلوا
امامه
بابتهاج
اعلموا
ان الرب
هو الهنا
هو خلقنا وليس نحن
وانا نحن شعبه
وغنم رعيته

ⲉⲃⲟⲗ ⳾ ⲉ̀ⲩⲉⲙ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲉϥ — ادخلوا في
ⲡⲩⲗⲏ ⲟⲩϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲙⲟⲩ — ابوابه
Ⲟⲩⲱⲛϩ ... ⲉ̀ⲃⲟⲗ ... — بالاعتراف
ⲉ̀ⲛⲉϥⲁⲩⲗⲏ ⳾ ... — والى دياره
ⲡⲉⲛⲟⲥ ... — بالتسبحة
ⲱ ... ⳾ Ⲟⲩⲱⲛϩ ... — اعترفوا
... — له وباركوا
... — اسمه لان الرب صالح وان رحمته كائنه الى الابد
ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ... — وحقه من جيل الى جيل

ⲒⲚⲀϨⲰⲤ ⲚⲀⲔ ⲠⲞⲤ

ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲁⲡ — اسبح لك يا رب
... — برحمة وحكم
ⲧⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ — ارتل وافهم
ⲛ̀ⲧⲁⲕⲁϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲓⲧ — في طريق
ⲛ̀ⲁⲧⲁⲧϭⲛⲓ ... — بلا عيب
... ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⳾ — الى متى تاتي الي
... ϧⲉⲛ ... — كنت امشي
... — بدوا عه
ϧⲉⲛ ... ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲏⲓ — قلبي في وسط
... — بيتي
... — لم احتمل
... ⲉ̀ⲃⲟⲗ — امام عيني امرا مخالف
... ⲉ̀ⲧⲓ ... — للناموس

ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⳾ ... — ابغضت الذين
... — عاملي المخالفة
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⳾ ... — لم يلتصق
... — في قلب
... — معوج وحيث يميل عني الشرير
... — لم اعرفه
... — والذي يتكلم
... — في قريبه
... ϧⲉⲛ ... — خفيا مثل هذا
... — اطرده
... — والمتكبر
... — بعينيه
... — والشره القلب
... — هذا لم اواكله
... — عيناي على امناء الارض
... — ليسكنوا معي
... ϧⲉⲛ ... — في الحلوتي
... — السالك في طريق بلا عيب
... — هذا كان يخدمني
... — صانع الكبرياء
... — لم يكن في
... — وسط بيتي
... — المتكلم بالظلم
... — لم يستقم امام
... — عيني

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁ̀ⲧⲉ — في اوقات
ⲧⲟⲟⲓ ⲛⲁⲓϧⲱⲧⲉⲃ ⲛ̀ⲛⲓ — الغدوات
ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ — كنت اقتل جميع
ⲡⲕⲁϩⲓ ⳾ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲧⲣⲉ — خطاة الارض
ϥⲱⲧⲉ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲑⲃⲁⲕⲓ — لكي ابيد من
ⲙ̀Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ — مدينة الرب
ⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ — جميع عاملي
[illegible] — الاثم

ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀Ⲡϭⲟⲓⲥ [illegible]

Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲁⲡⲣⲟⲥ- — يارب
ⲉⲩⲭⲏ ⳾ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲁ- — استمع صلاتي
ϧⲣⲱⲟⲩ ⲓ̀ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕ- — وليصعد
ⲙ̀ⲑⲟ ⳾ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲫⲱⲛϩ — امامك
ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉ̀ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — صراخي
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ϯⲛⲁϩⲟ- — لا تصرف
ϫⲉϫ ϧⲏⲧϥ ⲣⲉⲕ ⲡⲉⲕ- — وجهك
ⲙⲁϣϫ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⳾ ϧⲉⲛ ⲡⲓ- — عني في
ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ϯⲛⲁⲱϣ ⲉ̀ϩⲣⲁⲓ — اليوم
[illegible] ϧⲏⲧϥ — الذي احزن فيه

ϫⲱ

ϫⲱⲗⲉⲙ ⲙⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ — لجميع عاملي
ϫⲉ ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲉ̀ϩⲟⲟⲩ — المعصية
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲣⲉⲙⲧⲥ — وبالمثل
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲕⲁⲥ ⲁⲩϣⲟⲩⲱⲟⲩ — قلبي جرح
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩ[illegible] — وجفت
ⲁⲓⲙⲓϣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩ
ⲥⲓⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲟⲩⲱⲟⲩ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ
ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲙ
ⲙ̀ⲡⲁⲱⲓⲕ — في قرية خفيا جدا كنت
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲁϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ ⲁⲡⲁⲕⲁⲥ
ⲁϥⲧⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ
ⲓⲉⲣⲙⲁⲧ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲁⲙⲉⲛ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲡϣⲁϥⲉ — [illegible] اكله
ⲓϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ — لتصقت
ⲛ̀ⲟⲩⲛⲓⲕⲟⲣⲁⲝ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲏⲓ — عظمي بلحمي
ⲓⲉⲣⲣⲱⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϣⲱⲡⲓ — صرت مثل البجع
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϭⲁⲗⲏϫ — في البرية
ⲉϥⲥⲱ[illegible] ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩ — مثل بومة في
ϫⲉⲛⲉⲡⲱⲣ [illegible] — منزل سهرت
ⲁⲩ[illegible] ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ — مثل عصفور
ⲧⲏⲣϥ ⲛⲁⲩϯ ϣⲟⲩϣⲟⲩ — باقي على السطح
ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ — وحده كل
النهار كانوا

[illegible]

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ
ⲁⲩⲱⲣⲕ ⲉ̀ⲣⲟⲓ
ⲡⲉ ϫⲉ ⲁⲓⲟⲩⲉⲙ ⲕⲉⲣ
ⲙⲉⲥ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲉⲓⲕ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲥⲱ ⲛⲁⲓⲑⲟϣϥ ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲣⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϩⲁⲧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙ̀ⲃⲟⲛ
ϫⲉ ⲁⲕϥⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁⲕϩⲓⲧ
ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛⲁⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁⲩ
ⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϧⲏⲓⲃⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓϣⲱⲟⲩⲓ
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲥⲓⲙ ⲇⲉ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲭ̀ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀
ⲛⲉϩ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕ
ⲙⲉⲩⲓ ϣⲁ ⲟⲩϫⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϫⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄
ⲉⲕⲉ̀ⲧⲱⲛⲕ ⲉⲕⲉ̀ϣⲉⲛϩⲏⲧ
ϧⲁ ⲥⲓⲱⲛ ϫⲉ ⲡⲥⲏⲟⲩ
ⲡⲉ ⲉⲑⲣⲉⲕϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲥ
ϫⲉ ⲁϥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ
ϫⲉ ⲁⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϯ ⲙⲁϯ
ⲉ̀ⲛⲉⲥⲱⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲡⲉⲥⲕⲁϩⲓ ⲉⲩⲉ̀ϣⲉⲛϩⲏⲧ
ϧⲁⲣⲟϥ

اعداي يعيروني
والذين يمدحوني
تحالفوا علي
اكلت الرماد
مثل خبزي
وشرابي بمزج
في بدموعي
من وجه
غضبك وسخطك
لانك رفعتني
ثم وضعتني
ايامي مثل
الظل مالت
وانا يبست مثل
الحشيش
وانت يا رب
ثابت الى الابد
وذكرك الى جيل
الاجيال انت
يا رب تقوم
تتراف على
صهيون لانه
زمان ان تتراف
عليها لان
الزمان قد
حضر لان
عبيدك سروا بحجارتها

ϧⲁⲣⲟϥ · ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣϩⲟϯ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ
ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ϧⲁⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ ϫⲉ
ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉⲑⲛⲁⲕⲱⲧ ⲛ̀ⲥⲓⲱⲛ
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ϧⲉⲛ
ⲡⲉϥⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ
ⲛ̀ⲛⲓⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ
ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲱϣ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲧⲱⲃϩ
ⲙⲁⲣⲟⲩⲥϧⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓ
ⲉ̀ⲕⲉϫⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲥⲟⲛⲧϥ
ⲉϥⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄
ϫⲉ ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲡⲓϭⲓⲥⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ
ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
ⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲫ̀ⲁϣϩⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲛϩ
ⲉ̀ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀
ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩ
ϧⲟⲑⲃⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲣⲟⲩ
ⲱ̀ϣ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄

وعلى ترابها يتحننون
والامم تخاف من
اسمك يا رب
وجميع الملوك
من مجدك
لان الرب
يبني صهيون
ويظهر بمجده
لانه نظر الى
صلاة المتواضعين
ولم يرذل طلبتهم
فلتكتب هذه الى
جيل اخر
والشعب الذي
يخلق يبارك الرب
لانه اطلع
من علو قدسه
الرب نظر من السما
على الارض
ليسمع تنهد
المقيدين
وليحل بني
المقتولين لكي
يخبروا باسم
الرب في صهيون

ϧⲉⲛ ⲥⲓⲱⲛ : ⲉⲩⲉⲙⲉⲧⲉϥ — وتسبحته في
ⲥⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ : ϧⲉⲛ — ايروشليم
ⲡϫⲓⲛⲑⲣⲟⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ — عندما
ⲗⲁⲟⲥ ⲉⲩⲥⲟⲡ ⲉⲩⲙⲁ : — تجتمع الشعوب جماعة
ⲉⲩⲉⲙⲁⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲉⲉⲣⲃⲱ — والممالك
ⲕ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ : ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛⲁϥ — ليعبدوا الرب
ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥϫⲟⲙ — اجابه في
ⲁϫⲉ ⲡⲕⲉⲧⲥⲁⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲉϩⲟⲟⲩ — طريق قوته
ⲁⲙⲁⲙⲁⲓ ⲉⲣⲟⲥ — اعلمني قلة ايامي
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲗⲧ ⲉⲡϣⲱⲓ — لا تصعدني
ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲫⲁϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲉ — في نصف
ϩⲟⲟⲩ : ⲛⲉⲕⲣⲟⲙⲡⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ — ايامي
ϫⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲣⲟⲙⲡⲓ — من جيل الى جيل هو
ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲏ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲥⲉ — سنوك انت
ⲙⲛⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ — يارب اسست الارض
ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕ — منذ البدء
ϫⲓϫ ⲛⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ — والسموات هي
ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲩⲉⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ — اعمال يديك
ⲕⲛⲁⲙⲟⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ — هي تهلك وانت تدوم
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲉⲣⲁⲡⲁⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ — والجميع
ϣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲃⲱⲥ — تبلى مثل
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲉⲣ — الثوب ومثل
ⲓⲃⲟⲗⲟⲛ ⲉⲕⲉⲕⲟⲗϫⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ — الرداء تطويها
ⲥⲉⲉⲣ ϣⲓⲃϯ — وتتغير

ⲉⲃⲟⲗ

ϩⲓ ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ : ⲟⲩⲟϩ — وانت هو
ⲛⲉⲕⲣⲟⲙⲡⲓ ⲥⲉⲛⲁⲙⲟⲩⲛⲕ — انت وسنوك
ⲁⲛ : ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ — لا تفنى بنو
ⲛⲉⲕⲉⲃⲓⲁⲓⲕ : ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ — عبيدك يسكنون
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲓ — بهدوء
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲩϭⲣⲟϭ ⲉϥⲉⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϣⲁ ⲉ — وزرعهم
ⲛⲉϩ [illegible] — الى الدهر يستقيم

[illegible] — [illegible]

ⲦⲀⲮⲨⲬⲎ ⲤⲘⲞⲨ Ⲉ — يا نفسي باركي
ⲡϭⲟⲓⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲧϧⲉⲛ ϧⲟⲩⲛ — الرب ويا جميع
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲙⲟⲩ — ما في باطني
ⲉ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ — بارك اسمه القدوس
ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡϭⲟⲓⲥ — يا نفسي باركي
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣⲡⲉⲱⲃϣ — الرب ولا تنسى
ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ : — جميع حسناته
ⲫⲏⲉⲧⲭⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲁⲛⲟⲙⲓⲁ — الغافر لك
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ — جميع اثامك
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲉϣⲱⲛⲓ — الشافي
ⲧⲏⲣⲟⲩ — جميع امراضك
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉⲱⲛϧ — المنقذ من
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲧⲁⲕⲟ — الفساد حياتك

Ⲫⲏⲉⲧϯⲭⲗⲟⲙ ⲉ̀ⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ. Ⲫⲏⲉⲧⲥⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.

الذي يتوجك بالمراحم والرأفات . المشبع من الخيرات شهواتك .

Ⲉⲉⲉⲣⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲉⲧⲟⲥ ϧⲉⲙⲙⲉ. Ⲫⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲉⲧⲛⲁⲏⲧ ⲡⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲁⲡ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲟⲩϭⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ.

يتجدد شبابك مثل النسر . الرب هو يصنع المراحم والحكم لسائر المظلومين .

Ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲱⲓⲧ ⲉ̀Ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅.

اظهر لموسى طرقه ولبني اسرائيل ارادته .

Ⲟⲩⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ ⲡⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅. Ⲟⲩⲣⲉϥⲱⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ ⲡⲉ ⲉϥⲛⲁϣⲉ ⲛⲁⲓ. Ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲱⲛⲧ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲉⲛⲃⲟⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ. Ⲉⲛⲧⲁϥⲓⲣⲓ ⲛⲁⲛ ⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ. Ⲟⲩⲇⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲛ ⲁϥϯ ⲡ̀ϣⲉⲃⲓⲱ ⲛⲁⲛ. Ϫⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

الرب هو رؤوف رحيم طويل الروح وكثير الرحمة . لا يسخط الى الانقضا ولا يحقد الى الابد . ولا صنع

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲁϫⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ. Ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲟⲩⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲓⲙⲁⲛϩⲱⲧⲡ. Ⲁϥⲟⲩⲉ ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

لنا كخطايانا ولا كآثامنا جازانا بل كعلو السما من الارض قوى الرب رحمته على كل خايفيه . وكبعد المشارق من المغارب ابعد عنا اثامنا .

Ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ϣⲁⲣⲉ ⲟⲩⲓⲱⲧ ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ. Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ. Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲉⲛⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ. Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲟⲩⲕⲁϩⲓ.

وكما يترااف الاب على بنيه هكذا يترااف الرب على خايفيه لانه هو عرف جبلتنا . اذكر يارب انا تراب .

Ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉ ⲛⲉϥⲉ̀ϩⲟⲟⲩ. Ⲉϥⲉ̀ⲫⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲓ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥⲉ̀ⲫⲓⲣⲓ. Ϫⲉ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁϥϣⲁⲛⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲱⲡⲓ. Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲁ ϫⲉ.

الانسان مثل العشب ايامه . ومثل زهر الحقل هكذا يزهر لان الروح اذا عبرت فيه لا يوجد ولا يعرف موضعه بعد .

ⲫ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲓⲥ | فاما رحمة الرب
ϫⲉⲛ ⲉ̀ⲛⲉϩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ | فمن الابد
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ | والى الابد على
ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ | خائفيه
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓ | وعدله على
ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ | بني البنين الحافظين
ⲛⲏⲉⲧⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲧⲉϥⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ | عهده
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ | الذاكرين
ⲛ̀ⲛⲉϥⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉ̀ⲑⲣⲟⲩⲁⲓⲧⲟⲩ | ووصاياه
ⲡϭⲟⲓⲥ ⲁϥⲥⲉⲃⲧⲉ ⲡⲉϥⲑⲣⲟ | ليعملوها
ⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ | الرب اعد كرسيه في السماء
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲥⲟⲓ ⲛ̀ | ومملكته
ⲛⲁϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ | تسود الكل
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉ | باركوا الرب
ⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧ | يا جميع ملايكته
ϫⲟⲣ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩϫⲟⲙ | المقتدرين بقوتهم
ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ | الصانعين كلمته
ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ | لسمع صوت كلامه
ⲧⲉ ⲛⲉϥⲥⲁϫⲓ | باركوا
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲉϥ[illegible] | الرب
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧ[illegible] | يا جميع
ⲉⲛⲉϥ[illegible] ⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥ[illegible] | اعماله في
ⲟⲩⲱϣ ... ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ | كل

ⲛⲉϥⲉ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ | في موضع
ϩ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ | قوته
ⲧⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲧϭⲟⲓⲥ | يا نفسي
ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ | باركي الرب

[illegible] — المزمور لداود [illegible]
ⲣϩ

ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ | باركي يا نفسي
ⲡϭⲟⲓⲥ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲁⲕϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ | الرب ايها الاله لقد عظمت
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲁⲓ | جدا لبست
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥⲁⲓ ⲁⲕ | الشكر
ϯ ϩⲓⲱⲧⲕ ⲙ̀ⲡⲓ[illegible] | وعظم البهاء
ⲛ̀ⲁⲕϭⲟⲗϩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ | اشتملت بالنور
ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲃⲱⲥ | مثل الثوب
ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲉ | الذي يمد
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲇⲉⲣⲣⲓⲥ | السما مثل الخيمة
ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲥⲧⲉⲅⲁⲍⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉϥ | الذي يسقف
ⲁⲛⲱⲅⲉⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ | علاليه
ⲫⲏⲉⲧⲭⲱ | بالميا
ⲛ̀ⲛⲉϥϩⲁ ⲛⲓϭⲏⲡⲓ ⲉϥ | الذي يجعل

مسالكه على
السحاب
الذي يمشي
على اجنحه الرياح
الذي خلق
ملايكته ارواحا
وخدمه
لهيب نار
الذي اسس
الارض على
ثباتها
فلن تتحرك
الى ابد الابد
العمق مثل
الثوب
رداه
وعلى الجبال
تقف المياه
ومن انتهارك
يهربون
من صوت
رعودك
يجزعون
تصعد جبالا
وتهبط بقاعا

الى الموضع
التي اسسته
لهن جعلت لها
حدا حدا الذي
لن يتجاوزه
ولن يعودوا
يغطوا الارض
المرسل عيونا
في اوديه
في الجبال تجوز
المياه وتسقي
وحوش الحقل
تقبل حمير الوحش عند عطشها
ويحل عليها طير
السماء وتعطي
صوتها من وسط
الصخور الذي
يسقي الجبال من
علاليه
ومن ثمرة اعمالك تشبع الارض
الذي ينبت
عشبا للبهايم
وبقولا لخضر

ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲉϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉ
ⲙ̀ⲫⲣⲏⲙⲓ ⲉ̀ⲡⲓϫⲓⲛ
ⲉ̀ⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲡⲕⲁϩⲓ ⲡⲓⲏⲣⲡ ⲉⲧⲉⲣⲟ
ⲙ̀ⲡϩⲏⲧ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲉϥ
ⲉ̀ⲡⲓϫⲓⲛ ⲧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲟ ϩⲣⲁϣⲓ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲉϩ
ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲉϥⲉⲧⲁϫⲣⲟ ⲙ̀ⲡϩⲏⲧ
ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩⲉⲥⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϣⲏⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲓ ⲉⲩⲉⲙⲓⲛⲓ
ϣⲉⲛⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲕϭⲟⲙⲟⲩ
ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲁⲗⲁⲧ ⲛⲁⲉⲣ ⲙⲁⲛⲙⲟⲩϩ
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲁⲛⲙⲟⲩϩ
ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲱⲇⲓⲟⲥ ϥⲉⲙⲟϣⲓ
ϧⲁϫⲱⲟⲩ ϩⲓⲧⲟⲩⲱⲟⲩ
ⲉ̀ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲉ̀ⲓⲟⲩⲗ
ⲉ̀ⲛⲓⲡⲉⲧⲣⲁ ϩⲓ ⲙⲁⲛⲫⲱⲧ
ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁⲣⲁⲃⲟⲥ
ⲡⲉ ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ
ⲙ̀ⲡⲓⲓⲟϩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ
ⲫⲣⲏ ⲁϥⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲁ
ⲛ̀ϩⲱⲧⲡ ⲁⲕⲭⲱ
ⲛ̀ⲟⲩⲭⲁⲕⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ
ⲡⲓ

لا تستعاد
البتة
لا يخرج
من الارض
خبزا
وخمر ايفرح
قلب الانسان
وتبتهج الوجه بالدهن
وخبز يشد
قلب الانسان
تشبع جميع
شجر الحقل
ارز لبنان
التي غرستها
هناك حيث
تعشع العصافير فيها
بيت الباشق
ماشي قدامه
الجبال العالية
للايايل
والصخور ملجأ
للارانب
خلق القمر للازمان
الشمس
عرفت مغربها
وضع ظلمة فصار
ليلا

ⲡⲓⲛ̀ϫⲉⲣⲟϥ ⲉ̀ⲝⲱⲣϩ
ⲉϥⲉⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓⲁϩⲉⲣϣⲱⲛⲓ
ϩⲁⲛⲙⲁⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲓ ⲉⲩⲉ
ⲉⲣϩⲉⲙϩⲉⲙ ⲉ̀ϩⲱⲗⲉⲙ
ⲉⲩⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲟⲩϩⲣⲉ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫϯ
ⲫⲣⲏ ⲁϥϣⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ
ⲑⲱⲟⲩϯ
ⲉⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲁ
ⲉϥⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡⲉϥϩⲱⲃ
ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲣⲱⲙⲓ
ⲉ̀ⲙⲁⲓⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲉⲣⲅⲁⲥⲓⲁ
ϣⲁ ⲣⲟⲩϩⲓ ⲁⲩⲁϣⲁⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲡϭⲟⲓⲥ
ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ
ⲁ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲡⲉⲕⲥⲱⲛⲧ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ
ⲫⲓⲟⲙ ⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲟⲩⲟϩ
ⲉⲧⲟⲩⲉⲥⲑⲉⲛ ⲉⲣⲉⲛⲓ
ϩⲁⲧϥⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉ̀ⲙⲛ̀ⲧⲉ

فيصار ليلا
تعبر فيه جميع
وحوش
الغياض
تزير الاشبال
لتخطف
وتطلب من
الله طعامها
اشرقت الشمس
فاجتمعن
وفي مرابضها
ترقد يخرج
الانسان الى عمله
والى صناعته
الى المسا
كثر ما عظمت اعمالك يارب
خلقت كل
شي بحكمة
امتلات الارض
من خليقتك
هذا البحر
العظيم الواسع
هناك دبابات

ⲣⲕ̅ⲍ̅

ⲁⲙⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩⲏⲡⲓ — لتلعب فيها عدده
ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲱⲟⲛ ⲛⲉⲙ — حيوانات صغار
ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲡⲓⲙⲁⲛ — مع كبار
ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ϣⲁⲣⲉ ⲛⲓⲉϫⲏⲟⲩ — حيث تجري
ⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ — فيه السفن
ⲡⲓⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲉⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟϥ — هناك
ⲉⲥⲱⲃⲓ ⲛ̀ⲙⲟϥ — هذا التنين الذي خلقته ليلعب
ⲉⲓⲥ ϫⲁⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — والكل
ϩⲁ ⲧⲉⲕϩⲏ ⲉ̀ϯ ⲛ̀ⲱⲟⲩ — ينتظرونك
ⲧⲣⲉⲫⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲥⲛⲟⲩ — لتعطيهم
ⲧⲏⲥ ⲁⲕϣⲁⲛϯ ⲛⲏⲥ — طعامهم في
ϣⲁⲧⲉⲥⲱⲟⲩⲛⲓ ⲛⲱⲟⲩ — حين الاعطا
ⲁⲕϣⲁⲛⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ ϣⲁⲣ — فاذا اعطيتهم
ⲉⲛⲉϫⲁⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲉⲁⲟⲩ — اياه يجمعون
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲧⲏⲣⲥ — واذا فتحت
ⲁⲕϣⲁⲛ ⲫⲱⲛϩ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲕ — يدك فان
ϩⲟ ⲥⲉⲛⲁϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ — الكل يمتلون من صلاحك
ⲛⲁϣⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲥⲉⲛⲁ — واذا صرفت
ϫⲉⲟⲩϫ — وجهك يقلقون
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲕⲁϩⲓ — وتنزع روحهم
ⲕⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ — فيفنون
ⲥⲉⲛⲁⲕⲱⲛⲧ — والى ترابهم
ⲛⲁⲉⲣ ⲃⲉⲣⲓ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ — يرجعون
ⲡⲓ ⲁⲣⲉⲡⲉⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲱⲡⲓ — ترسل روحك
ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ — فيخلقون وتجدد وجه الارض نعمه اخرى
فليكن مجد الرب الى الابد

ⲉϥⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ — يفرح الرب
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ — بجميع اعماله
ⲫⲏⲉⲧϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — الذي ينظر
ϥⲉⲣⲟϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉϥⲉⲣⲧⲉⲣ — الى الارض فيجعلها ترتعد
ⲫⲏⲉⲧϭⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ — الذي يلمس
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁϣⲉⲣϣⲉⲣ ⲭⲣⲉⲙⲧⲥ — الجبال فتدخن
ϯⲛⲁϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲡⲁ — اسبح الرب في
ⲱⲛϧ ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ — حياتي ارتل
ⲉ̀ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϣⲁϯϣⲟⲡ — لالهي مادمت
ⲙⲁⲣⲉϥϩⲟⲗϫ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ — موجودا
ⲡⲁⲥⲁϫⲓ — وتلذ له كلمتي
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲓⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ — وانا افرح بالرب
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲩⲉⲙⲟⲩⲛⲕ — تفنى الخطاه
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — من الارض
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓ — والذين بلا ناموس
ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ϩⲱⲥⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲩ — كانهم لم يكونوا
ⲧⲉⲙϣⲱⲡⲓ ⲡⲉ — بعد
ⲡⲁⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — يا نفسي باركي الرب

ⲇⲟⲝⲁ ⲁ̅ⲗ̅ — ذكصا

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣ̅ⲇ̅ — المزمور ١٠٤ من مزامير
بالليلويا وهو ...

ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — اعترفوا للرب

ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ · وادعوا اسمه ·
ϩⲓⲱⲓϣ ⲛ̀ⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ نادوا في
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ · ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ · الامم باعماله ·
ⲁ̀ⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ سبحوه ورتلوا له ·
ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ حدثوا
ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ بجميع عجايبه
ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ · افتخروا باسمه القدوس ·
ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲏ ويفرح
ⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ · قلب طالبي الرب ·
ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲙⲁϩⲓ اطلبوا الرب
ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉϥϩⲟ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ واعتزوا ·
ⲛⲓⲃⲉⲛ · ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ اطلبوا وجهه
ⲛ̀ⲛⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ · في كل حين ·
ⲉϥⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ اذكروا عجايبه
ⲣⲱϥ · ⲡⲓⲥ̀ⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ التي
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ · صنعها · اياته واحكام فيه ·
ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ذرية ابرهيم
ⲛ̀ⲧⲁϥ · ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ · هم عبيده
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ · ⲛⲉϥϩⲁⲡ بنو يعقوب
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ · هم مختاروه · هو الرب
ⲁϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉϥⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ الهنا واحكامه
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ · ⲡⲓⲥⲁϫⲓ على جميع الارض ·
ⲉ̀ⲧⲁϥϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ذكر عهده
ϣⲁ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ϫⲱⲟⲩ الى الابد ·

ⲫⲏ

التوليد الذي امر به الالف الاجيال الذي قرره
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲥⲉⲙⲛⲏⲧϥ ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ابراهيم
ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲁⲛⲁϣ ⲛ̀ⲧⲉ عهده
ⲓⲥⲁⲁⲕ · وقسمه لاسحق ·
ⲁϥⲧⲁϩⲟϥ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ϧⲉⲛ ⲓⲁⲕⲱⲃ · اقامه في يعقوب
ⲉⲩⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ امرا
ⲡ̅ⲓ̅ⲥ̅ⲗ̅ ⲉⲩⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ لاسرايل
ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ϯⲛⲁϯ وعهدا موبدا
ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲭⲁⲛⲁⲁⲛ قايلا لك
ⲉⲩⲙⲁϣⲓ ⲛ̀ⲕⲗⲏ اعطيك
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ · ⲉ̀ⲧⲁⲩ ارض كنعان
ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ حبل ميراثك
ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲏⲡⲓ · ⲉⲩⲟⲓ لما
ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ كانوا قليل
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ · ⲁⲩⲥⲓⲛⲓ العدد وقليلين
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲟⲩⲉⲑ ومتغربين فيها تغربوا
ⲛⲟⲥ · ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ من امة الى امة
ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉ̀ⲕⲉⲗⲁⲟⲥ · ومن مملكة
ⲙ̀ⲡⲉϥⲭⲁ ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ · الى شعب اخر
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲟϩⲓ لم يدع انسانا
ⲛ̀ϩⲁⲛⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ يظلمهم وبكت
ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϭⲓⲛϫⲱⲣ ⲉ̀ⲛⲁⲭ̅ⲥ̅ ملوكا لاجلهم
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣ قايلا لا تلمسوا
ⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ مسحاي
ⲛ̀ⲛⲁⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ولا تصنعوا شرا
بانبياي

ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲃⲱⲛ ودعا غلاً
ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲟⲩⲟϩ على الأرض
ⲁⲧⲁϫⲣⲟ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲓⲕ وحطم
ⲁϥϧⲟⲙϧⲉⲙ كل قوت الخبز ، ارسل
ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ϧⲁ امامهم رجلا
ϫⲱⲟⲩ ⲁⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ فبيع
ⲥⲏϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩⲃⲱⲕ يوسف عبدا
ⲁⲩⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ اذلوا رجليه
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲡⲉⲇⲏ ⲟⲩⲃⲉ بالقيود
ⲛⲓⲡⲓ ⲁⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ الحديد دخلت
ϣⲁⲧⲉϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ نفسه
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥ حتى جاءت
ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ كلمته ، وكلمة الرب طهرته نارا
ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲁϥ ارسل الملك
ⲃⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ فاطلقه
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲁϥⲭⲁϥ وجعله رئيس
ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲁϥⲁⲓϥ ⲛ̀ϭⲟⲓⲥ شعوب
ⲉ̀ⲡⲉϥⲏⲓ وصيره سيدا على منزله
ⲉ̀ⲑⲣⲉϥⲉⲣⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉϥ ورئيسا على
ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲉ̀ⲑⲣⲉϥ جميع ماله
ⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ لكي يؤدب عظماءه
ⲡⲉϥⲣⲏϯ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉϥ رؤساءه مثل
ϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲉⲑⲣⲉϥⲧⲥⲁⲃⲱⲟⲩ نفسه
ويفقه شيوخه

ليعلم شيوخه
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ واتى اسرائيل
ⲉ̀ⲭⲏⲙⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲓⲁⲕⲱⲃ الى مصر ، وسكن
ⲁϥⲉⲣⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ϧⲉⲛ يعقوب ارض
ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲭⲁⲙ حام ، فاكثر
ⲁϥⲁϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ⲙⲁ شعبه جدا
ϣⲱ : ⲁϥⲧⲁϫⲣⲟϥ واعزه اكثر
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ من اعدائه
ⲁϥⲫⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩϩⲏⲧ فحول قلوبهم
ⲉ̀ⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ : ⲉ̀ⲑⲣⲟⲩ ليبغضوا شعبه
ⲉⲣϫⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ وليملوا
ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲡⲉϥ بعبيده
ⲃⲱⲕ : ⲁ̀ⲁⲣⲱⲛ فارسل موسى
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲥⲟⲧⲡϥ عبده ، وهرون الذي اختاره
ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁϫⲓ نوضع فيهما
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲏⲓⲛⲓ : اقوال اياته
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ وعجائبه
ⲛ̀ⲭⲁⲙ : ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ في ارض حام
ⲛ̀ⲟⲩⲭⲁⲕⲓ ⲁϥⲉⲣⲭⲁⲕⲉ ارسل ظلمة فاظلمت
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯⲙ̀ⲃⲟⲛ فاغضبوا
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉϥⲥⲁϫⲓ اقواله ، فقلب
ⲁϥⲫⲱⲛϩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲱⲟⲩ : مياهم دما
ⲉⲩⲥ̀ⲛⲟϥ : ⲟⲩⲟϩ وقتل سمكهم
ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲉⲃⲧ ايضا

ⲡⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲁϥⲃⲉⲗⲃⲓⲗⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛ ونبعت ارضهم
ⲕⲣⲟⲩⲣ : ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲁ ضفادع
ⲙⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ في قباطين ملوكهم
ⲁϥϫⲟⲥ ⲁϥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩ قال فجا
ϩⲟⲣ : ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϫⲉⲗⲗⲏ وذباب الكلب
ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲑⲟϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ والقمل في
ⲁϥϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ جميع تخومهم
ⲁ ⲛⲟⲩⲭⲁⲗⲁⲍⲁ ⲫⲉ جعل امطارهم
ⲁϥⲣⲱⲕϩ ⲁϥⲙⲟⲩϩ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ بردا
ⲕⲁϩⲓ : ⲁϥⲙⲟⲩϩⲓ واشعل النار
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃⲱ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ ⲛⲉⲙ في ارضهم
ⲛⲟⲩⲃⲱ ⲛ̀ⲕⲉⲛⲧⲉ ⲛⲉⲙ ضرب كرومهم
ⲁϥⲟⲩⲟϣⲟⲩϣ ⲛ̀ⲛⲓϣⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ وتينهم
ⲛⲟⲩⲑⲟϣ ϧⲉⲛ وحطم جميع
ϩⲱⲙⲟⲩ ⲁϥϫⲟⲥ شجر تخومهم
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲁϣⲉ قال فاتى
ⲉⲩⲉⲗⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲃⲣⲟⲩⲭⲟⲥ ⲫⲏⲉⲧⲉ الجراد
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲏⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ والجندب الذي ليس له عدد
ⲁϥⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲙⲙⲉ فاكل
ⲁϥⲟⲩⲱⲙ ⲡⲟⲩⲧⲉⲡ جميع عشب ارضهم
ⲟⲩⲁⲣⲓⲥⲱⲙⲁ واكل
ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲕⲁϩⲓ ثمرة ارضهم وضرب كل بكر
ⲡⲓⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩ في ارضهم
ϩⲓⲥⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ واول نعمتهم جميعها

ⲁϥⲓⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲁⲧ واخرجهم على
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ الفضة والذهب
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧϣⲱⲛⲓ ولم يكن في
ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲫⲩⲗⲏ قبايلهم مريض
ⲁϥⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲭⲏⲙⲓ ⲉⲃⲟⲗ ففرحت
ⲁⲡⲟⲩϩⲟϯ ⲅⲁⲣ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲃⲟⲗ مصر بخروجهم
ⲉϫⲱⲟⲩ لان خوفهم اتى
ⲁϥⲫⲱⲣϣ ⲛ̀ⲟⲩϭⲏⲡⲓ عليهم بسط سحابة
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ ⲉⲩⲉⲣ ظللتهم ونارا تضي
ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ الليل لتضي لهم
ⲁⲩⲉⲣⲉⲧⲓⲛ سالوا
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩ فجاتهم السلوى
ⲁⲗⲉⲥ ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ وخبز السما
ⲁϥⲥⲓⲟⲩ اشبعهم به
ⲁϥⲫⲱⲣϫ ⲛ̀ⲧⲡⲉⲧⲣⲁ شق الصخرة
ⲁϥⲛⲟⲩⲙϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ فسالت المياه
ϩⲁⲛⲙⲱⲟⲩ ⲁⲩϩⲱⲗ ومشوا في
ⲁϥϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ انهار في مواضع
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲁ ⲛ̀ϣⲁϥⲉ عديمة الما
ϫⲉ ⲁϥⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥ لانه ذكر كلامه المقدس
ⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲥⲉⲙⲛⲏⲧϥ — الذي قرره مع

ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲉϥⲃⲱⲕ — ابراهيم عبده

ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ — واخرج شعبه

ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ — بتهليل

ⲉⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥⲱⲧⲡ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩ- — ومختاريه

ⲛⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯ — بسرور

ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ — واعطاهم

ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ — كور الامم

ⲁⲩⲉⲣ ϩⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ — وورثوا

ⲁⲩⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ — اتعاب شعوب

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϩⲟⲡⲱⲥ — لكي يحفظوا

ⲛ̀ⲥⲉⲁⲣⲉϩ ⲉⲛⲉϥⲙⲉⲑ- — حقوقه

ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲕⲱⲧ — ويطلبوا

ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉϥⲛⲟⲙⲟⲥ — ناموسه

ⲇⲟⲝⲁ ... — ذكصا ...

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ... — المزمور ...

الليلويا ...

ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ — اعترفوا

ϫⲉ ⲟⲩⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ϫⲉ — للرب فانه صالح

ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ — وان رحمته

ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲑⲛⲁⲥⲁϫⲓ — لدايمة الي

ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ — الابد من

ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ — الذي يتكلم

بجبروت الرب

ويسمع جميع تسابيحه

ⲉⲛⲉϥⲥⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲱⲧⲉⲙ — مسموعه

ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲁⲣⲉϩ — طوبى للذين

ⲉ̀ⲡⲓϩⲁⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲓⲣⲓ — يحفظون الحكم

ⲛ̀ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ — ويعملون

ⲁⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲡϯⲙⲁϯ — العدل في كل

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ — زمان اذكرنا

ⲟⲩⲟϩ ϫⲉⲙ ⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ — يارب في مسرة شعبك

ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ — وتعهدنا بخلاصك

ⲉⲑⲣⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲉϥ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕ — لننظر في طيب

ⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ — مختاريك

ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ϧⲉⲛ — ولنفرح بفرح

ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲉⲑⲛⲟⲥ — امتك

ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲉⲙ — ولنفتخر مع

ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟ- — ميراثك

ⲙⲓⲁ ⲁⲛⲉⲣⲛⲟⲃⲓ — فانا اخطانا

ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲁⲛⲉⲣⲁⲛⲟ- — مع ابائنا

ⲙⲓⲛ ⲁⲛϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ — واثمنا وظلمنا

ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲭⲏⲙⲓ — اباونا بمصر

ⲙ̀ⲡⲟⲩⲕⲁϯ ⲉⲛⲉⲕ- — لم يفهموا

ϣⲫⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀- — عجائبك

ⲡⲟⲩⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲁϣⲁⲓ — ولم يذكروا

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ — كثرة رحمتك

ⲁⲩϭⲱⲛⲧ ⲉⲩⲛⲏⲟⲩ — واغضبوك وهم

ⲉϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ — صاعدون في

ⲛ̀ϣⲁⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ — بحر القلزم

ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⸰ فخلصهم من اجل اسمه
ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲧⲉϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛ̀ⲧⲉϥ ⸰ لكي تظهر قوته
ϫⲟⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁϥⲉⲣⲉ فزجر البحر
ⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ ⲛ̀ϣⲁ الاحمر
ⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲟⲩⲓ فجف
ⲁϥⲙⲟⲓϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ وهداهم في
ⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ϩⲓ ⲡⲓϣⲁ الغمر كالبرية
ϥⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁϩ المقفرة
ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ وخلصهم من
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⸰ ايدي مبغضيهم
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ وفداهم من
ⲧϫⲓϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩϫⲁϫⲓ يد اعدائهم ⸰
ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ϩⲱⲃⲥ وغطى الماء
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲑⲗⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⸰ على الذين يضايقونهم
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲙⲡϣⲁ ولم يبق واحد
ϭⲱϫⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ منهم فامنوا
ⲛⲁϩϯ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲥⲁϫⲓ بقوله وسبحوا
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥ ⸰ بتسبحته
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲁⲩⲭⲱⲗⲉⲙ ثم اسرعوا
ⲁⲩⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲛ̀ⲛⲉϥϩ̀ⲃⲏⲟⲩ فنسوا اعماله
ⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉⲣϩⲩⲡⲟ ولم يصبروا
ⲙⲉⲛⲓⲛ ⲉ̀ⲧⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⸰ لمشورته
ⲥⲟϭⲛⲓ ⲁⲩⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩ واشتهوا شهوة
ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓϣⲁϥⲉ ⸰ في البرية

ⲁϥⲓ

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯ ⲡⲓϣⲁϥⲉ وجربوا
ⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲫϯ ϧⲉⲛ الله في
ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲱⲟⲩ ⸰ مواضع عديمة الماء
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲁⲩ فاعطاهم
ⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⸰ الذي سالوه
ⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲟⲩ وارسل شبعا
ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲩϯⲣⲉⲙⲙⲱⲩ على نفوسهم
ⲥⲏⲥ ϧⲉⲛ ⲧⲡⲁⲣⲉⲙ واغضبوا
ⲃⲟⲗⲏ ⲛⲉⲙ ⲁⲁⲣⲱⲛ موسى في المحلة
ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⸰ وهرون قديس الرب
ⲡⲕⲁϩⲓ ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱϥ ⲁϥ تفتحت الارض
ⲱⲙⲕ ⲛ̀ⲇⲁⲑⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ فابتلعت داثان
ⲁϥϩⲱⲃⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲥⲩⲛⲁ وغطت على
ⲅⲱⲅⲏ ⲛ̀ⲁⲃⲓⲣⲱⲛ ⸰ جمع ابيرون
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲣⲱⲙ ⲙⲟϩ ϧⲉⲛ واشتعلت نار في محافلهم
ⲧⲟⲩⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ واللهيب
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲗⲁϩ ⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ احرق الخطاة
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⸰ وصنعوا
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲥⲓ عجلا في حوريب ⸰
ϧⲉⲛ ⲭⲱⲣⲏⲃ وسجدوا
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ لصنائع ايديهم
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϫⲓϫ وبدلوا مجده
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲓⲃϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ
ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲕⲱⲛ ⲙ̀ⲙⲁⲥⲓ بمثال عجل

ⲉϥ ⲟⲩⲉⲙⲥⲱⲙ ϧⲉⲛ — في الحشيش
Ⲁⲩⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲇⲉ ⲙ̄Ⲫϯ Ⲫⲏⲉⲧ — ونسوا الله
ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̄ⲙⲱⲟⲩ — مخلصهم
Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲓⲣⲓ ⲛ̄ϩⲁⲛⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ — الذي صنع
ϧⲉⲛ ⲭⲏⲙⲓ — العظائم بمصر
Ϩⲉⲛϣⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲡ — والعجايب
ⲕⲁϩⲓ ⲛ̄Ⲭⲁⲙ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϩⲟϯ — في ارض
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̄ⲑⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ — حام والمهالات
ⲛ̄ϣⲁⲣⲓ — الاحمر — في البحر
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲟⲥ ⲉⲑⲣⲉϥⲟⲧⲟⲩ — فقال لكي
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲉ Ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ — يبيدهم
ⲡⲉⲧⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲟⲩⲟϩ — لولا موسى
ⲁϥⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧϥ ⲙ̄ⲡⲉϥⲙ̄ⲑⲟ — هو الله هل الذي
Ⲉⲑⲣⲉϥⲧⲁⲥⲑⲉ ⲙ̄ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ — تركوه عنهم
— للجبل لولا ان موسى صفيه وقف
— قدامه في الثلمة
— ليرجع عن غضبه
— ولم يبيدهم
— يشاؤا
— وحولوا ارض الشهوة
— ولم يؤمنوا
— بقوله
— وتقمقموا
ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲉⲕⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ
ⲉⲫⲣⲉϥⲧⲁⲕⲱⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁⲕⲟⲩ
ⲉⲧⲉⲣⲉⲙ

ⲣⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ — في مساكنهم
ⲙ̄ⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲥⲙⲏ ⲙ̄Ⲡ — ولم يسمعوا
ⲟ̅ⲥ̅ — صوت الرب
Ⲁϥϥⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲉϥϫⲓϫ ⲉϫⲱⲟⲩ — فرفع يده عليهم
Ⲉⲑⲣⲉϥϩⲓⲧⲟⲩ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ — ليطرحهم
ϧⲉⲛ ⲡϣⲁϥⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲣⲉϥ — في البرية ويطرح
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ Ⲉⲑⲣⲉϥ — ذريتهم في
ϫⲟⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ — الامم ويبددهم
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲟⲩϫⲧ ⲉⲃⲉⲗⲫⲉ — في الكور
ⲅⲱⲣ ⲟⲩⲟϩ — وانحلوا الى الباعل
ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲛ̄ⲛⲓϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ — فاغور
ⲛ̄ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ — واكلوا ذبايح
ⲁⲩϯⲙ̄ⲃⲟⲛ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ — الاموات
ϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲁϣⲁⲓ — واغضبوه
ⲛ̄ϧⲏⲧⲟⲩ ⲛ̄ϫⲉ ⲡⲓϩⲱⲟⲩ — باعمالهم
Ⲁϥⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧϥ ⲛ̄ϫⲉ — فكثرت فيهم
Ⲫⲓⲛⲉⲉⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲗ — النقمة
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϩⲉⲣⲓ ⲛ̄ϫⲉ ⲡⲓⲙⲟⲩ — فوقف فنحاس
ⲧⲉⲙ — فحاصم فكفت
Ⲁⲩⲟⲡⲥ ⲛⲁϥ ⲉⲩ — الكثرة
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — وحسب له
ϫⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲙ ϣⲁ ⲟⲩϫⲱⲙ — برا من جيل
ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ — الى جيل والى الابد
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯ — واغضبوه على
ⲙ̄ⲃⲟⲛ ⲛⲁϥ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ — ما المقاومة
— وتعذب موسى

ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲩϯ | من اجله لانهم
ϫⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ | مرمروا روحه ه
ⲁϥⲧⲉⲫⲱⲣϫ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲥⲫⲟⲧⲟⲩ | افرز
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑ | بشفتيه
ⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ | ولم يهلكوا الامم
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲱⲧ | الذين قال لهم الرب
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ | واختلطوا
ⲁⲩⲥⲁⲃⲟ ⲉ̀ⲛⲟⲩϩⲃⲏⲟⲩⲓ | بالامم وتعلموا
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲛⲕ | اعمالهم وتعبدوا
ⲛ̀ϫⲓϫ ⲛⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ | لمصنوعات
ⲟⲩⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ | اليد فصارت لهم
ⲁⲩϣⲱⲧ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ | شكا ه
ⲛⲟⲩϣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ | وذبحوا بنيهم وبناتهم
ⲁⲩⲫⲱⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲁⲧⲛⲟⲃⲓ | للشياطين
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲛⲟⲩ | وسفكوا دما
ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϣⲉⲣⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩ | زكيا دم
ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲛⲕ ⲛ̀ϫⲓϫ | بنيهم وبناتهم
ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲁⲛⲁⲁⲛ | الذين ذبحوا للمنحوتات كنعان
ⲁϥⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ | فتنجست الارض
ϧⲱⲧⲉⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲛⲟϥ | بالقتلا والدما
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲗϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲕⲁ | وتنجست
ϩⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲃⲏⲟⲩⲓ | الارض باعمالهم
ⲁⲩⲉⲣⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ | وزنوا بافعا
ϩⲃⲏⲟⲩⲓ : ⲁϥϫⲱⲛⲧ | لهم فغضب
ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙ̀ⲃⲟⲛ | الرب بسخط

ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ

ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ | على شعبه
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲗⲏ | ونجس ميراثه
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ | واسلمهم في
ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ | ايدي
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ | الامم وتسلط
ⲁⲩⲉⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲟ | عليهم
ⲥϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ | مبغضوهم
ϫⲉⲙϫⲱⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲟⲩ | واحزنوهم
ϫⲁϫⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲉⲃ | اعداهم
ⲃⲓⲟ ϧⲁ ⲛⲟⲩϫⲓϫ | وذلوا تحت
ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲟⲡ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ | ايديهم ه
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩϯ ⲟⲩϣⲱⲛⲧ | مرارا كثيرة
ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲥⲟϭⲛⲓ | خلصهم وهم
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲉⲃⲓⲟ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ | اغضبوه
ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ | بافكارهم
ⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲡⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ | وذلوا باثامهم
ϩⲓⲧⲉⲛ | فنظر الرب الى
ⲡⲑⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲧⲱⲃϩ | شدتهم وكلما
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥ | يسمع طلبتهم
ⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ | وذكر عهده
ⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁϣⲁⲓ | وندم بحسب كثرة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ | رحمته
ⲁϥⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛ | واسلمهم الى
ϩⲏⲧ : ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲏ | الرافات

ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ ⲙ̀ — قدام الذين سبوهم .
ⲙⲱⲟⲩ : ⲛⲁϩⲙⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ — خلصنا ايها
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲱⲟⲩϯ — الرب الهنا
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ — واجمعنا
ⲉ̀ⲑⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲕ — من الامم
ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ القدوس : ⲟⲩⲟϩ — لنعترف لاسمك
ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ — ونفتخر
ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ : ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ — بتسبحتك
ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ — مبارك الرب
ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲉⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ . — اله اسرائيل
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ϫⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ — من الازل
ⲧⲏⲣϥ ϫⲉ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲥⲉ̀ — والى الابد ويقول جميع
ϣⲱⲡⲓ : — الشعب يكون يكون .

ⲞⲨⲰⲚϨ ⲈⲂⲞⲖ ⲘⲠⲞ̅Ⲥ̅ — اعترفوا للرب
ϫⲉ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ : ϫⲉ ⲡⲉϥ — فانه صالح
ⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : — وان رحمته لكا نية الى الابد
ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩ — فليقل
ⲥⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ — المخلصون
ⲛⲏⲉⲧⲁϥⲥⲟ — من قبل الرب
ⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ — الذين
ⲛ̀ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ : — انقذهم من ايدي اعدايهم
ⲟⲩⲟϩ

ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — ومن البلدان
ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ : ⲉⲓⲥϫⲉⲛ — جمعهم من المشارق
ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁⲛϩⲱⲧⲡ — والمغارب
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲙϩⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲫⲓⲟⲙ . — والشمال والبحر .
ⲁⲩⲥⲱⲣⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ — ضلوا في القفر
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲱⲟⲩ — في مكان
ⲛ̀ⲁⲑⲙⲱⲟⲩ : — عدم الماء .
ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲉⲙ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲃⲁ — لم يجدوا طريق
ⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ : — مدينة مسكنهم
ⲉⲩϩⲟⲕⲉⲣ ⲉ̀ⲩⲟ̀ⲃⲓ ⲁ̀ⲧⲟⲩ — جياعا عطاشا
ⲯⲩⲭⲏ ⲱⲥⲕ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ — وفنيت نفوسهم
ⲁ̀ⲑⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — فيهم
ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩ — فصرخوا الى
ϩⲟϫϩⲉϫ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ — الرب عند ضيقهم
ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ — فخلصهم من
ⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ — شدايدهم .
ϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲙⲱⲓⲧ — وهداهم الى
ⲉϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ : ⲉ̀ⲑⲣⲟⲩϣⲉ — طريق مستقيم
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩ — ليدخلوا الى
ⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ : ⲙⲁⲣⲟⲩ — مدينة المسكن
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϫⲉ — فليعترفوا للرب
ⲡⲉϥⲛⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ — مراحمه
ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ — وعجايبه لبني البشر .

ⲛⲓⲡ̀ⲣⲱⲙⲓ. ϫⲉ ⲁϥⲥⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥϣⲟⲩⲱϥⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥϩⲟⲕⲉⲣ ⲁϥⲧⲥⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ. ⲉⲩϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϧⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲙⲏⲣ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϩⲏⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲃⲉⲛⲓⲡⲓ. ϫⲉ ⲁⲩϯⲙ̀ⲃⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲁⲩϭⲱⲛⲧ ⲛⲁϥ. ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲓⲥⲓ: ⲁⲩϣⲱⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ. ⲁⲩⲱϣ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑⲣⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ. ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϧⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩⲙⲣⲣⲉ ⲁϥⲥⲟⲗⲡⲟⲩ. ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲛⲁⲓ

لانه اشبع نفسا خاوية ° وملى من الخيرات نفسا جايعة جالسين في الظلمة وظلال الموت ° ومقيدين بالمسكنه والحديد لانه اغضبوا اقوال الله واغضبوا مشورة العلي ° فاذل بالاتعاب قلوبهم ° وضعفوا فلم يكن لهم معين ° صرخوا الى الرب عند ضيقتهم فخلصهم من شدايدهم ° واخرجهم من الظلمة وظلال الموت ° وقطع رباطاتهم فليعترفوا للرب

ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣ︦ⲫ︦ⲏ︦ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ. ϫⲉ ⲁϥϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ϩⲟⲙⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲟⲩϫⲥ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲟⲭⲗⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲉⲛⲓⲡⲓ. ⲁϥϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ: ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲅⲁⲣ ⲁⲩⲑⲉⲃⲓⲟ. ⲁ ⲧⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲃⲟⲧⲥ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲱⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ. ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲱϣ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑⲣⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ. ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ ⲁϥⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲧⲁⲕⲟ. ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲛⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣ︦ⲫ︦ⲏ︦ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ. ⲟⲩⲟϩ

مراحمه ° وعجايبه لبني البشر ° لانه كسر ابواب النحاس واغال الحديد سحق ° وانتشلهم من طريق اثامهم ° لانهم ذلوا من اجل اثامهم ° مقتت نفوسهم كل طعام ° واقتربوا الى ابواب الموت ° وصرخوا الى الرب عند ضيقتهم ° فخلصهم من شدايدهم ° ارسل كلمته فشفاهم ° وخلصهم من فسادهم ° فليعترفوا للرب مراحمه ° وعجايبه لبني البشر °

ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲧ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩϣⲟⲩ — وليذبح له
ϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲥⲙⲟⲩ — ذبيحة التسبيح
ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲁⲩⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ — وليعترف
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ — باعماله بتهليل
ⲛⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ — النازلون
ϧⲉⲛ ⲛⲓϫⲟⲓ — الى البحر في السفن
ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲓⲛⲉⲣϩⲱⲃ — الصانعين
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩⲟϣ — عملهم في مياه كثيرة
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ — لانهم راوا
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — اعمال الرب وعجايبه في العمق
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ϧ̀ⲣⲏⲓ
ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲩⲛ ⲁϥϫⲟⲥ — قال فثارت
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ϫⲉⲟⲩ — ريح عاصف
ⲡ̀ⲛⲁ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲁⲙⲏⲟⲩ — وارتفعت امواجها
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥϩⲱⲓⲙ — يصعدون
ⲉⲩⲛⲁϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϣⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ — الى السموات
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ — وينزلون
ϣⲁ ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲛⲟⲩⲛ — الى الاعماق
ⲧⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲁⲥⲃⲱⲗ — ونفسهم ذابت
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ — من الشرور
ⲁⲩϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲓⲙ — اضطربوا
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲑⲁϧⲓ — وترنحوا مثل السكران
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲱⲙⲥ

ⲛ̀ϫⲉ

ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ ⲧⲏⲣⲥ — وغرقت جميع حكمتهم
ⲁⲩⲱϣ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲧϩⲟϫ — صرخوا الى
ⲉⲧⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ — الرب عند كربهم
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ — فاخرجهم من
ⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ ⲁϥⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ — شدايدهم
ⲉ̀ⲡ̀ⲥⲁⲣⲁⲙⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥ — وامر العاصف
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲁ — فسكنت
ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥϩⲱⲓⲙ — ولبثت امواجها
ⲁⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲩ — ففرحوا لانها
ⲭⲁⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲓⲙⲱⲓⲧ — لبثت وهداهم
ϧⲁϩⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ — الى سبيل
ⲡⲓⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ — مشيته
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ — فليعترف
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲛⲁⲓ — للرب مراحمه
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϣⲏ — وعجايبه
ⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ — لبني البشر
ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲁⲥϥ ϧⲉⲛ ϯⲉⲕⲕⲗⲏ — وليرفعوه في
ⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ — كنيسة شعبه
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ — وليباركوه
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲁ̀ⲣⲓⲥⲧⲉⲛⲛⲓⲡ — في مجالس
ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ — الشيوخ
ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ϩⲁⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩ — جعل الانهار
ϣⲁϥⲉ ⲉⲩⲙⲟⲩⲙⲓ — قفرا
ⲛ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲙⲱⲟⲩ — ومخارج المياه

عطشا ٥

ⲉⲩⲓⲃⲓ : ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲥ ارضا مثمرة
ⲟⲩⲧⲁϩⲣⲟ ⲁϥⲁⲓⲧϥ ⲉⲩⲧⲁϩⲙⲉⲟ جعلها الى الملوحة
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲏ من شر
ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ : سكانها ٥
ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲓϣⲁϥⲉ ⲉⲩⲉⲣ ϩⲉⲗⲟⲥ وجعل القفار
ⲛ̀ⲧⲁⲗⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ : بحيرات مياه ٥
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲱⲟⲩ وارضا عطشة
ⲉⲑⲙⲉ ⲙⲁⲛϣⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ الى مخارج
ⲙⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣ مياه وقوم
ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲧϩⲟⲕⲉⲣ ⲁϥⲑⲣⲟⲩ اسكنهم هناك
ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ فاقاموا مدنا
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲉⲃⲧⲉ ϩⲁⲛⲃⲁⲕⲓ للسكنا ٥
ⲉⲩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀
ϣⲱⲡⲓ : ⲁⲩⲥⲓϯ ⲛ̀ وزرعوا
حقولا
ϩⲁⲛⲓⲟϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲱϭⲓ وغرسوا
ⲛ̀ϩⲁⲛ ⲓⲁⲗⲟⲗⲓ : كروما ٥
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲧⲁϩ وصنعوا
ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲅⲉⲛⲛⲏⲙⲁ ثمرة الغلة
ⲁϥⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ وباركهم
ⲁϣⲁⲓ ⲉⲙⲁϣⲱ : فكثروا جدا ٥
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲙ̀ ولم تقل
ⲡⲟⲩⲉⲣⲕⲟⲩϫⲓ : دوابهم قلوا وتاذوا
ⲁⲩⲉⲣⲕⲟⲩϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲉⲃⲓⲟ من ضغطة
ϫⲟ : ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡϩⲟ
ϫϩⲉϫ

من ضغطة
ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲕⲁϩ
ⲛ̀ϩⲏⲧ : الشرور والحزن ٥
ⲡⲓϣⲱϣ ⲁϥⲫⲟⲛϩϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ انصب الهوان
ⲉϫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ : على روسائهم ٥
ⲁϥⲥⲟⲣⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ واضلهم في
ⲛ̀ⲁⲧⲙⲟϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ مكان لا يسلك
ⲟⲩⲁⲑⲙⲱⲓⲧ ⲁⲛ وفي غير طريق
ⲁϥⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲫⲏⲕⲓ ϧⲉⲛ اعان المسكين
ⲟⲩⲙⲉⲧϩⲏⲕⲓ : من المسكنة ٥
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧ ووضع ابوته
ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ : مثل الخراف
ⲉⲩⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲩ ترى المستقيمين
ⲧⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲟⲩⲛⲟϥ ويفرحون
ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲓ وكل الاثام
ⲃⲉⲛ ⲉⲩⲉϣⲧⲉⲙ ⲣⲱⲟⲩ : تسد افواهها ٥
ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲥⲁⲃⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥ من هو الحكيم
ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲁⲓ : ليحفظ هذا ٥
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲕⲁϯ ⲉ̀ⲛⲓⲛⲁⲓ وليفهم
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ : مراحم الرب ٥

ⲇⲟⲝⲁ

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ... المزمور
... تسبحة لداود
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ

ⲡⲁϩⲏⲧ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ قلبي مستعد

ⲉϩⲏⲧ ⲫϯ ϥⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲛϫⲉ ⲡⲁ
ϩⲏⲧ ϯⲛⲁϩⲱⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ
ⲧⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲱⲟⲩ
ⲧⲱⲛⲕ ⲡⲁⲱⲟⲩ
ⲧⲱⲛⲕ ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ
ϯⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ϯⲛⲁⲧⲱⲛⲧ ϩⲁ
ⲫⲛⲁⲩ ⲛϣⲱⲣⲡ ⲉⲓⲉⲟⲩⲱⲛϩ
ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁ
ⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲧⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ
ⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ:
ϫⲉ ⲁϥϭⲓⲥⲓ ⲛϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ϣⲁ
ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϣⲁ ⲛⲓϭⲏⲡⲓ
ϭⲓⲥⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲫϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ
ⲧⲏⲣϥ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲥⲉⲛⲟϩⲉⲙ
ⲛϫⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲉⲣⲟⲓ ⲫϯ ⲁϥⲥⲁϫⲓ
ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛⲧⲁⲥⲉⲗ
ϫⲉ ⲉⲓⲉϭⲓⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲫⲱϣ
ⲛⲥⲓⲕⲓⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ
ϯⲛⲁϣⲓ ⲛϯϫⲟⲧ ⲛⲧⲉ ϯⲥⲉⲭⲧⲏ
ⲛ

اللهم قلبي
مستعد ٥
اسبح وارتل
في مجدي ٥ قم يا مجدي ٥ قم
ايها المزمار
والقيثارة ٥ انا
ابدر وقت
بكره واشكرك
يا رب في الشعوب
وارتل لك في الامم ٥
لان عظمت الى
السموات
رحمتك وعلى
وعدلك الى السحاب
ارتفع اللهم على السموات
ومجدك على الارض
جميعها
لكيما يخلص احباوك
خلصني بيمينك
واستجب لي ٥
الله تكلم في
قديسيه ٥
اني ارتفع
واقسم
شكيما ٥
واقيس وادي

ⲉⲓⲉϣⲓⲧⲥ ⲫⲱⲓ ⲡⲉ ⲅⲁⲗⲁⲁⲇ
ⲟⲩⲟϩ ⲫⲱⲓ ⲡⲉ ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ
ⲉⲫⲣⲉⲙ ⲡⲉ ⲡⲧⲁϫⲣⲟ ⲛⲧⲁ
ⲁⲫⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲡⲉ ⲡⲁ
ⲟⲩⲣⲟ ⲙⲱⲁⲃ ⲡⲉ ⲫⲗⲉⲃⲏ
ⲛⲧⲉ ⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ
ⲉⲓⲉⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲧⲁⲑⲱⲟⲩⲓ ⲉⲃⲟ
ⲗ ⲉϫⲉⲛ ϯⲓⲇⲟⲩⲙⲉⲁ
ⲛⲓⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ ⲁⲩⲉⲣϩⲩⲡⲟⲧⲁ
ⲥⲥⲉⲥⲑⲉ ⲛⲏⲓ
ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁⲟⲗⲧ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲉⲥ
ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ⲓⲉ ⲛⲓⲙ
ⲉⲑⲛⲁϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁϫⲱⲓ ϣⲁ ϯ
ⲓⲇⲟⲩⲙⲉⲁ ⲙⲏ ⲟⲩⲕ
ⲛⲑⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲫϯ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲕϩⲓ
ⲧⲉⲛ ⲛⲥⲱⲕ ⲟⲩⲟϩ
ⲙⲙⲟⲛ ⲡⲉⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲫϯ
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲟⲙ ⲙⲟⲓ
ⲛⲁⲛ ⲛⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲟⲩⲟϩ
ϥϣⲟⲩⲓⲧ ⲡⲉ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲓ
ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ
ⲧⲉⲛ ⲛⲁⲓⲣⲓ ⲛⲟⲩϫⲟⲙ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲑⲟϥ ⲉⲧⲉⲛⲁϥϣⲱϣ

المظال ٥ حده
لي هو جلعاد
ولي هو منسا ٥
افرام هو عز
راسي يهوذا
هو ملكي
موات انيه رجاي ٥
على ادوم
امد احذاي ٥
ان القبايل الغريبه
لي خضعت ٥
من يسلكني الى
مدينه حصينه ٥
او من يهديني
الى الادوميه
اليس انت هو
الله الذي
اقصيتنا ٥
ولم تخرج معنا
يا الله في قواتنا ٥
اعطنا معونه
في الشدايد فباطل
هو خلاص الانسان
بالاهنا نصنع
القوه ٥

ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ ⸗ وسو الذي يهين اعدائينا ٥

ⲫ̀ϯ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲣⲱⲕ ⲉ̀ⲡⲁ
اللهم لا تسكت

ⲥ̀ⲙⲟⲩ : ϫⲉ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱ
عن تسبحتي

ⲛ̀ϫⲓⲣⲱϥ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ
فانه قد انفتح

ⲉϥⲉⲙⲟⲩⲣⲱϥ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣ
علي فم الخاطي

ⲭⲣⲟϥ : ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ
وفم الغاش وتكلموا

ⲥⲉⲛ ⲟⲩⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲭⲣⲟϥ
علي بلسان غاش

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϧⲉⲛ
واكتنفوني باقوال

ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥϯ ⲟⲩⲟϩ
بغض وحاربوني

ⲁⲩⲙⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲓⲛϫⲏ
مجانا ٥ بدل ان

ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲛⲣⲓⲧ
يحبوني يثلبوا

ⲁⲩⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ
في وانا

ⲇⲉ ⲛⲁⲓ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ
كنت اصلي

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲁⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲉⲧ
وضعوا علي

ϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲉⲃⲓⲱ
الشرور

ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲉⲩ ⸗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲥϯ
عوضا من الخيرات ٥ وبغضة

ⲉⲩⲙⲟⲥⲧⲉ ϧⲁ ⲡⲁϣⲉⲃⲓⲱ
عوضا من

ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲓ ⸗ ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁⲛ
مودتي ضع عليه

ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ
خاطيا

ⲉ̀ⲡϫⲱϥ ⸗ ⲙⲁⲣⲉϥⲟϩⲓ
وليقف الشيطان

ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ
عن يمينه

ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ

ⲛ̀ⲧⲁϥ ⸗ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉϥϩⲓⲥⲓ ⲡ̀ⲉϥ
بمينه ٥ اذا حوكم يخرج

ⲉϥⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ
خصوما ٥

ⲁⲩⲟⲩⲓ ⲉϥⲉⲣ ⲛⲟⲃⲓ ⸗ ⲡⲉϥ
وصلاته تصير

ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲡⲉϥ
خطية ٥

ⲛⲟⲃⲓ ⸗ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉϥⲉ
وايامه تكون قليلة ٥

ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲩⲉⲣ ⲭⲟⲩϫⲓ
وليأخذ

ⲡⲉϥⲙⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙⲁⲣⲉ
اسقفيته

ⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ ⸗ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ
واحد اخر

ⲉⲩⲉⲉⲣ ⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⸗ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥ
وبنوه يكونوا

ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉⲥⲉⲉⲣ ⲭⲏⲣⲁ
ايتاما وامراته تصير

ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲓⲙ ⲉⲩⲟⲩⲓⲧⲉⲃ
ارملة وليتنقل

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲥⲉⲧⲱⲃϩ
بنوه ويتصدقون

ⲙⲁⲣⲟⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ويخرجون من مساكنهم

ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ
ليفحص المرابي

ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲙⲏⲥⲓ ϣⲟⲡ ⲛ̀
كل شي موجود

ⲛⲉⲧⲉⲛⲧⲁϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
وتخطف الغربا

ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲱⲣⲡ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛϣⲉⲙⲙⲟ
جميع اتعابه

ⲛ̀ⲛⲉϥϩⲓⲥⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ولا يكون له ناصر ٥

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑ̀ⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩ
ولا من

ⲣⲉϥϣⲟⲡϥ ⸗ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛ
يكون على ايتامه

ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ
وليتيما ضل

ⲉⲛⲉϥⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ
بنوه وليمح

ⲉⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩⲙⲟⲩⲛⲕ

ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛⲟⲩϫⲱⲙ ⲟⲩⲱⲧ امته في
ⲟⲩⲱⲧ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗϩⲓ جيل واحد
ϫⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉⲩⲉⲉⲣⲫ يذكر
ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥ اثم اباية
ⲓⲟϯ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ قدام الرب
ⲟⲩⲟϩ ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ولا تمحى
ⲙ̀ⲡⲉⲛϥⲑⲣⲉϥϣⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ خطية امه
ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ولتكن امام
ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥ الرب كل حين
ⲧⲱⲣ ϥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ ويستاصل ذكرهم
ⲇⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ من على الارض
ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ حيث انه
ⲉ̀ⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲁϥϭⲟϫⲓ لم يذكر ان يصنع
ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ϩⲏⲕⲓ ⲛ̀ϫⲁⲙ رحمه وطرد
ⲉϥⲙⲟⲕϩ ⲉϥⲙⲟⲕϩ ϧⲉⲛ انسانا فقيرا
ⲡⲉϥϩⲏⲧ ⲉⲡϫⲓⲛϧⲟⲑⲃⲉϥ ضعيفا
ⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⲉϥⲉⲓ وواجعا
ⲁⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲡⲓ متوجعا
ⲥⲙⲟⲩ ⲉϥⲉⲟⲩⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟϥ بقلبه ليقتله
ⲁϥϯ ϩⲓⲱⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲫ احب اللعنة
ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲃⲱⲥ فتاتيه ولم يشا البركة
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉⲛⲉϥ فتبعد عنه
ⲉⲛⲧ ϧⲏⲧϥ ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲙⲱⲟⲩ لبس اللعنة
ⲉⲛⲉϥⲕⲉⲥ ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲉϩ ϧⲉⲛ مثل الثوب
ⲛⲉϥⲕⲁⲥ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲓ ودخلت مثل
الماء في امعاه
ⲛⲁϥ

ومثل الزيت في عظامه
ⲛⲁϥ ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲃⲱⲥ وتكون له مثل
ⲉϥⲉϫⲟⲗϥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫ الثوب الذي يلبسه
ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲭ ومثل المنطقه
ⲉϥⲉⲙⲟⲣϥ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ التي يتمنطق
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡϩⲱⲃ بها كل حين
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲃⲏⲓ ϧⲁⲣⲟⲓ هذا هو عمل
ⲛⲁ ⲙ̀ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ الذين يحلبون بي عند الرب
ⲉⲛⲛⲏⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲉⲧ والذين يتكلمون
ϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ بالشرور على نفسي
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲁⲣⲓ وانت ايها
ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕ الرب الاهي
ⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ اصنع بي رحمه
ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ اجل اسمك
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ فان رحمتك
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲉⲃⲓⲏⲛ يا رب هي صالحه خلصني انا بي فقير
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲁϥϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ϧⲉⲛ وقد اضطرب
ⲛⲁϩⲟⲩⲓ ⲫⲣⲏϯ قلبي في بطني
ⲛ̀ⲟⲩϧⲏⲓⲃⲓ ⲉⲥⲣⲁⲕⲓ ⲁⲓϣⲉⲛ انحنيت مثل
ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲓⲛⲟⲩϣⲧ الظل المايل
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϫⲉⲗⲗⲓ انتفضت مثل
ⲛⲁⲕⲉⲗⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲁ الجراد
ⲕⲉⲗⲓ ϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ وضعفت ركبتاي
ⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ من الصوم
ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ ⲁⲥϣⲓⲃϯ ⲉⲑⲃⲉ وتغير جسدي
ⲡⲓⲛⲉϩ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ من عدم الزيت

ⲁⲓϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲱⲟⲩⲟⲛⲉϣ ⲛⲱⲟⲩ ⁘ وانا صرت لهم معيرة ⁘
ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲁⲩⲕⲓⲙ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ ⁘ راوني فحركوا رووسهم ⁘
ⲁⲣⲓⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⁘ اعني ايها الرب الهي ⁘
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⁘ وخلصني كرحمتك ⁘
ⲙⲁⲣⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⁘ وليعلموا ان هذه هي يدك ⁘
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟⲥ ⁘ وانت يا رب صنعتها ⁘
ⲥⲉⲛⲁⲥ̀ϩⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲕⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⁘ هم يلعنون وانت تبارك ⁘
ⲛⲏⲉⲧⲧⲱⲟⲩⲛⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲓϣⲓⲡⲓ ⁘ وليخزى القايمون علي ⁘
ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲇⲉ ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⁘ وعبدك يفرح ⁘
ⲙⲁⲣⲟⲩϯ ϩⲓⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⁘ وليلبس الذين [illegible]
ⲛ̀ⲟⲩϣⲓⲡⲓ ⁘ يلبسوا الخزي ⁘
ⲙⲁⲣⲟⲩϩⲟⲃⲥⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲟⲩϣⲓⲡⲓ ⁘ وليشتملوا ⁘
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϣⲑⲏⲛ ⁘ خزيهم مثل الرداء ⁘
ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⁘ اشكر يا رب ⁘
ϧⲉⲛ ⲣⲱⲓ ⁘ جدا بفمي ⁘
ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ϯⲛⲁⲥ̀ⲙⲟⲩ ⁘ وفي وسط كثيرين اسبحه ⁘
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⁘ ϫⲉ ⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⁘ لانه وقف عن يمين المسكين ⁘
ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲕⲓ ⁘ لكي يخلص نفسي
ⲉ̀ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟϫⲓ ⁘ من الذين
ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⁘ يضطهدونني ⁘
ⲇⲟⲝⲁ ⲁⲗ ⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⁘ [illegible]

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲇⲁⲩⲓⲇ المزمور [illegible] لداود
ⲉ̀ⲡⲓⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲓⲁ̅ وهو ١١ استيخن

Ⲡⲉϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ قال الرب لربي
ϫⲉ ϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⁘ اجلس عن يميني ⁘
ϣⲁϯⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⁘ حتى اضع اعداك ⁘
ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⁘ موطي لقدميك ⁘
ⲟⲩϣⲃⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ ⁘ عصاه قوة ⁘
ⲉϥⲉⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⁘ يرسل لك الرب ⁘
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ Ⲥⲓⲱⲛ ⁘ من صهيون ⁘
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ ⁘ وتسلط
ⲛ̀ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⁘ في وسط اعدايك ⁘
ⲡⲓⲁⲣⲭⲏ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⁘ الرياسة معك
ϧⲉⲛ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ ⁘ في يوم قوتك
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲧⲟⲩⲁⲃ ⁘ في نور القديسين ⁘
ⲁⲓϫⲫⲟⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲉϫⲓ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⁘ من البطن قبل
ⲙ̀ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ ⁘ كوكب الصبح ولدتك
ⲁϥⲱⲣⲕ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥ ⁘ حلف الرب ولن
ⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⁘ يندم ⁘ انك
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ انت هو الكاهن
ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲧⲁⲝⲓⲥ ⁘ الى الابد على طقس
ⲙ̀Ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ ⁘ ملشيصاداق ⁘
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⁘ الرب عن يمينك

ϧⲟⲙϧⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ — في يوم رجزه
ⲧⲉ ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ ⲛ̀ϩⲁⲛⲟⲩⲣⲱ — هشم ملوكا
ⲟⲩ. Ⲉϥⲉ̀ϯϩⲁⲡ ϧⲉⲛ — يحاكم في
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉϥⲉ̀ⲙⲁϩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲡ̀ⲧⲱ — الامم ويملا
ⲙⲁ. Ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ϧⲟⲙϧⲉⲙ — جثثا
ϧⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ ϩⲓϫⲉⲛ — ويهشم رؤوسا
ⲡⲕⲁϩⲓ — كثيرين على الارض
Ⲉϥⲉ̀ⲥⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ — يشرب الماء
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ̀ⲥⲱⲣⲉⲙ — في الطريق من الوادي
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲉϥⲉ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲫⲉ. — لاجل هذا يرتفع
راسه

Ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — اشكرك يارب
ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ — من كل قلبي
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲥⲟ — في مشورة
ⲩⲧⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ — المستقيمين
Ⲁⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ — ومجمعهم
ⲓⲥ. Ⲉⲩϫⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — عظيمه هي اعمال
ⲛⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ — الرب جميع
Ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓϣϯ — ارادته
ⲛ̀ⲧⲁⲓⲟ ⲡⲉ ⲡⲉϥϩⲱⲃ — مفحوصه التي
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — وعظيم البها
ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — هو عمله وعدله
دايم الى ابد الابد

[illegible] ⲛ̀ⲧⲉ

ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ — تدبر الحكمة
ϥⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲧⲉ — ومخوف الرب
ⲧⲥⲁⲃⲉ ϯⲙⲉⲧⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ — والفهم
ϧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ — صالح لكل من يعمل به
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥⲥⲙⲟⲩ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — وبركته
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ — دائمة الى ابد الابد

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ... ⲣⲓⲁ — المزمور ... مزمور ... هلليلويا

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ — طوبى للرجل
ⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ — الخائف من الرب
ⲉϥⲉⲣϩⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲉⲛⲧⲟⲗⲏ — في وصاياه
ⲉⲟⲩⲙⲏϣ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ — يشتهي جدا
Ⲉϥⲉ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥϫⲣⲟϫ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ — يقوى زرعه
ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥϫⲣⲟ — على الارض
Ⲉⲩⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ϯⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ — جيل المستقيمين
ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ — يبارك
ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ — والمجد والغنى
ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲏⲓ — يكون في بيته
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϣⲟⲡ — وبره دائم
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ — الى ابد الابد
ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲁϥϣⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — نورا اشرق في

ϧⲉ

[left margin, vertical: ⲡⲁⲣⲩⲙⲛⲓ ... [illegible]]

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ — الظلمة للمستقيمين
ⲟⲩⲛⲁⲏⲧ ⲡⲉ ⲟⲩⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ — الرب الله رحيم
ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ Ⲫϯ — رؤوف وهو عدل
ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲫⲏⲉⲧ — صالح هو الرجل
ϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥϯ ⲉ̀ⲧⲟⲧ — الذي يتراءف
ⲉϣⲁⲛ ⸓ Ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ — ويقرض ويدبر
ⲙ̀ⲛⲉϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ — اقواله بالحكم
ϩⲁⲡ ⸓ ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉϥⲕⲓⲙ — فانه لا يتزلزل
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⸓ Ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ — الى الابد الصديق
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉϥⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲉ — يكون ذكره مؤبدا
ⲛⲉϩ ⸓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥ — من صوت
ⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲙⲏ — ردي لا يخاف
ⲉⲥϩⲱⲟⲩ ⸓
ϥⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥϩⲏⲧ — قلبه مستعد
ⲉ̀ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⸓ — للتوكل على الرب
ϥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥ — قلبه ثابت
ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥⲕⲓⲙ — لا يتزعزع
ϣⲁⲧⲉϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉϥ — حتى يرى
ϫⲁϫⲓ ⸓ ⲁϥϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — باعدائه
ⲁϥϯ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⸓ — بدد واعطى المساكين
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϣⲟⲡ — وبره دائم
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⸓ — ابد الابد
Ⲉϥⲉ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲧⲁⲡ — قرنه يعلوا
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⸓ Ⲉϥⲉ̀ⲛⲁⲩ — بالمجد

ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉϫⲱⲛⲧ . ⲉϥⲉⲃⲣⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲛⲁϫϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .

يرى الخاطي ويغتاظ ويصر باسنانه ويذوب

Ⲡⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉⲥⲉ̀ⲧⲁⲕⲟ

شهوة الخاطي تبيد

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣⲓⲃ

المزمور ١١٢ بالليلويا

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ . Ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ . Ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁ ⲛⲉϥⲙⲁⲛϩⲱⲧⲡ . Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ . Ϥⲟⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ . ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ . Ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ . ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥ

سبحوا الرب ايها الفتيان سبحوا اسم الرب وليكن اسم الرب مباركا منذ الان والى الابد . من مشارق الشمس الى مغاربها . اسم الرب باركوا . الرب عال على جميع الامم وفوق السموات مجده . من مثل الرب الهنا الساكن في العاليات

ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ . ⲉ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ . Ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲕⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ . Ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲃⲓⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲕⲟⲡⲣⲓⲁ . Ⲉⲑⲣⲉϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ . ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ . Ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲑⲣⲏⲛ ⲉⲑⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲏⲓ . ⲟⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲉⲥⲉⲩⲛⲟϥⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ .

الناظر على المتواضعات في السماء وعلى الارض الذي اقام فقير من الارض الرافع البائس من المزبلة لكي يجلسه مع الرؤسا مع رؤسا شعبه الذي يجعل العاقر ساكنه في بيت ام الاولاد فرحه

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣⲓⲅ

المزمور ١١٣ بالليلويا وهو ...

Ϧⲉⲛ ⲫ̀ϣⲉⲛⲓ ⲛ̀ⲓⲥⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲭⲏⲙⲓ . ⲡⲏⲓ ⲛ̀Ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ . Ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ ⲉⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁϥ ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ

في خروج اسرائيل من مصر وبيت يعقوب من الشعب البربري صارت له يهودية مقدسة

واسرائيل صار

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣϣⲓϣⲓ: سلطانه

Ⲫⲓⲟⲙ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲫⲱⲧ البحر رأى

ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ⲁϥⲕⲟⲧϥ فهرب الاردن

ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ: Ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲁⲩⲑⲉⲗⲏⲗ رجع الى

ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲱⲓⲗⲓ: خلف. ابتهجت

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ الجبال مثل

ⲛ̀ϩⲁⲛϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ: الكباش والاكام مثل حملان

Ⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲫⲓⲟⲙ ϫⲉ ⲁⲕ- الضان. ما بالك

ⲫⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ايها البحر هربت

ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲕⲕⲟⲧⲕ وانت

ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ: ايها الاردن انك رجعت الى خلف.

Ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲑⲉⲗⲏⲗ والجبال انك

ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲱⲓⲗⲓ: ابتهجت مثل الكباش

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ والاكام مثل

ⲛ̀ϩⲁⲛϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ: حملان الضان.

Ⲡⲕⲁϩⲓ ⲁϥⲕⲓⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ الارض ارتعبت

ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ من وجه الرب

ⲙ̀Ⲫ︦ϯ︦ ⲙ̀Ⲓⲁⲕⲱⲃ: ومن وجه اله يعقوب

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲫⲱⲛϩ ⲛ̀ϯⲡⲉⲧⲣⲁ الذي حول

ⲉ̀ϩⲁⲛⲗⲩⲙⲛⲏ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: الصخرة بحيرات

Ⲛⲉⲙ ϯⲁⲕⲣⲟⲧⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲟⲩⲙⲓ والحجر

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ الاصم الى ينابيع ماء.

ⲛⲉⲙ

Ⲛⲉⲙ ϯⲁⲕⲣⲟⲧⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲟⲩⲙⲓ ينابيع ماء.

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: Ⲁ̀ⲛ ⲫⲱⲛ ليس لنا يا رب

ⲉ̀ⲣⲟⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲛ ⲫⲱⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ليس لنا

Ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ لكن اعط

ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: المجد لاسمك على رحمتك

Ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ϫⲟⲥ ϫⲉ وحقك لئلا

ⲁϥⲑⲱⲛ ⲡⲟⲩⲛⲟⲩϯ: تقول الامم اين هو الاههم

Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲇⲉ ⲁϥϣⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ والاصنام الهنا

ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ فوق وعلى الارض

ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ وكل الاشيا

ⲉⲧⲁϥⲟⲩⲁϣⲟⲩ ⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ: التي اراد صنعها

Ⲛⲓⲓⲇⲱⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ اوثان الامم

ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲁⲧ ⲡⲉ: ذهب وفضة

ϩⲁⲛϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ϫⲓϫ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉ: وهي اعمال ايدي الناس

Ⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉ- لها افواه ولا تتكلم

ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ: Ⲉⲩⲟⲩⲃⲁⲗ ⲛⲉ لها عيون ولا ترى

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲁⲛ: ولها اذان

Ⲟⲩⲙⲁϣϫ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ولا تسمع

ⲛ̀ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲁⲛ: لها انف ولا تشم

Ⲟⲩϣⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉ- لها ايدي

ϣⲱⲗⲉⲙ ⲁⲛ: Ⲉⲩϫⲓϫ ولا تلمس

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉϫⲟⲙϫⲉⲙ لها ارجل ولا

ⲁⲛ: Ⲉⲩⲟⲩⲣⲁⲧ تمشي.

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲙⲟϣⲓ ولا تقدر

ⲁⲛ

ⲉⲩⲛⲟⲩⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲥⲙⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | ازيد عوا
ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩϣⲟⲃⲓ | بصوت من حنجرتها
ⲉⲩⲉ̀ⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ | يشبهها جميع
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲑⲁⲙⲓⲟ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ | صانعيها
ⲉⲩⲙⲟⲩ ⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲭⲏ | وكل من
ⲣⲱⲟⲩ ⲡⲓⲏⲓ ⲙ̀Ⲡⲓⲥ︦ⲗ︦ ⲁϥⲉⲣ | يتوكل عليها
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲡⲟⲩⲃⲟⲏ | بيت اسرائيل
ⲑⲟⲥ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲩⲛⲁϣϯ | توكل على الرب فهو
ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ ⲧϩⲏ ⲙ̀Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲁⲩ | معينهم
ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲡⲟⲩⲃⲟⲏ | الخائفين
ⲑⲟⲥ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲩⲛⲁϣϯ | الرب توكلوا على الرب
Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲁϥⲉⲣ ⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ | هو معينهم وناصرهم
ⲁϥⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ | الرب ذكرنا وباركنا
ⲁϥⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀Ⲡⲓⲥ︦ⲗ︦ | بارك بيت اسرائيل
ⲁϥⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲛ̀Ⲁⲁⲣⲱⲛ | بارك بيت هرون
ⲁϥⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ | بارك اتقياء
ⲧϩⲏ ⲙ̀Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ | الرب الصغار
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲛⲓϣϯ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲉϥ | والكبار يزيد
ⲉⲟⲩⲁϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲉϥⲉⲙⲉⲛⲉⲓ | الرب فينا وفي
ϣⲏⲣⲓ ⲡⲉⲛⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ | اولادنا
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ | نحن مباركون من الرب
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ | الذي خلق
ⲡⲓ | السماء

Ⲡⲏⲓ ⲛ̀Ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲁⲩⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦
ⲡⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲩⲛⲁϣϯ
بيت هرون توكلوا على الرب هو معينهم وناصرهم

ⲡⲓⲕⲁϩ | ⲧⲫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ | والارض سماء
ⲫⲁ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲧⲉ | ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲇⲉ ⲁϥ | السماء للرب
ⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱ | والارض اعطاها
ⲙⲓ | ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ | ما لبني البشر
ⲁⲛ ⲉⲑⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ | ليس الموتى
ⲉⲑⲛⲁⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁⲙⲉⲛϯ | يباركونك ولا كل الهابطين
ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ | في الجحيم
ⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ | لكن نحن الاحياء الذين نباركك
ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ | يا رب منذ الآن والى الابد

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ [illegible] | المزمور [illegible]

ⲀⲒⲘⲈⲚⲢⲒⲦ ϪⲈ ⲈϤⲈ̀ | احببت ان يسمع
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲉ̀ⲧⲥⲙⲏ | الرب صوت
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲧⲱⲃϩ ϫⲉ ⲁϥⲣⲓⲕⲓ | تضرعي
ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲁϣϫ ⲉ̀ⲣⲟⲓ | لانه امال سمعه الي
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲉ̀ϩⲟⲟⲩ | وفي ايامي ادعوه
ⲟⲩⲁⲓ ⲧⲱϣ ⲉ̀ⲣⲟϥ | لان طلقات
ϫⲉ ⲁⲩⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ | الموت اكتنفتني
ⲛⲁⲕϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲙⲟⲩ | وشدائد الجحيم
ⲉⲓⲝⲧⲏⲛ ⲇⲓⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ | صادفتني
ⲡⲉⲧⲁⲩϫⲉⲙⲧ | وضيق
ⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲕⲁ | وحزن

ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲡⲉⲧⲁⲓϫⲉⲙϥ ⲟⲩⲟϩ — وجدتهما وباسم
ⲁⲓⲑⲱⲃϩ ⲙ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — الرب دعوت
Ⲱ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ — يارب خلص نفسي
Ⲟⲩⲛⲁⲏⲧ ⲡⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ — الرب رحيم صديق
ⲡⲉ. Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ — والهنا
ϥⲛⲁⲓ. Ⲫⲏⲉⲧⲁⲣⲉϩ — يرحم. الذي
ⲉ̀ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ ⲡⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — يحفظ الاطفال
Ⲁⲓⲑⲉⲃⲓⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ — هو الرب اتضعت
Ⲭⲟⲧϯ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲡⲉⲙ — فخلصني
ⲧⲟⲛ — ارجعي يا نفسي الى راحتك
Ϫⲉ ⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛⲏⲓ — لان الرب قد
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ — احسن الي
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲟⲩ — وخلص نفسي من الموت
ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲣ — وعيني من
ⲙⲱⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ — الدموع ورجلي
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲗⲁϩⲗⲉϩ — من الزلق
Ϯⲛⲁⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉϥ — ارضي الرب
ⲙ̀ⲑⲟ ϧⲉⲛ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ — امامه في
ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ — كورة الاحيا

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣⲓⲉ — المزمور ١١٥

Ⲁⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ — امنت لاجل هذا

ⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲑⲉⲃⲓⲟⲓ — تكلمت انا تواضعت
ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ. Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓϫⲟⲥ — جدا انا قلت
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲧⲱⲙⲧ ϫⲉ ⲣⲱⲙⲓ — في تحيري ان
ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲛⲉ — كل الناس
Ⲟⲩ ⲡⲉ ϯⲛⲁⲧⲏⲓϥ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲑⲃⲉ — كاذبون وماذا اكافي
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ — اعطي الرب
ⲉⲧⲁϥⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ — مكافاه لاجل كل شي اعطاني
Ϯⲛⲁϭⲓ ⲙ̀ⲫⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ — اخذ كاس خلاص
ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲫⲣⲁⲛ — وادعو اسم
ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ — الرب كريم
ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ — امام الرب موت
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ — اصفيائه
Ⲱ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ — يارب انا عبدك
ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ — وابن
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲃⲱⲕⲓ — امتك
Ⲁⲕⲥⲱⲗϫ ⲛ̀ⲛⲁⲙⲣⲁϩ ϯⲛⲁϣⲱⲧ — قطعت
ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ — رباطاتي اذبح
ⲥⲙⲟⲩ ϯⲛⲁϯ ⲛⲁⲉⲩⲭⲏ — لك ذبيحة
ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ — التسبيح
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲏⲓ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ — اوفي نذوري
ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲏ — في ديار بيت الرب
ϯ ⲛ̀Ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ — قدام جميع شعبه في وسط اورشليم

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

Ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲁⲣⲓⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ϫⲉ ⲁϥⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ· ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ·

سبحوا الرب يا جميع الامم وليباركه جميع الشعوب لان رحمته قد ثبتت علينا وحق الرب يدوم الى الابد

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

Ⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ϫⲉ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̄ⲗ̄ ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲏⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲁⲣⲱⲛ ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ· ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ· ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲟϫϩⲉϫ ⲁⲓⲱϣ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲁϥⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲱⲥⲉⲛ· ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲡⲉ ⲡⲁⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ϯⲛⲁⲉⲣϩⲟϯ ⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛⲁⲁⲓϥ ⲛⲏⲓ· ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲡⲉ ⲡⲁⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲁϫⲁϫⲓ· ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲉ̀ⲭⲁ ϩⲑⲏⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲉ̀ⲭⲁ ϩⲑⲏⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ· ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲉ̀ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲉ̀ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ϩⲁⲛⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲁⲓϭⲓ ⲙ̀ⲡⲁϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓϣⲓϣ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ· ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲁⲓϭⲓ ⲙ̀ⲡⲁϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓϣⲓϣ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲁϥ ⲉⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲡⲓⲉ̀ⲃⲓⲱ ⲁⲩⲙⲟⲩϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲟⲩⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲁⲓϭⲓ

اعترفوا للرب فانه صالح وان رحمته الى الابد. فليقل بيت اسرائيل انه صالح وان رحمته الى الابد. فليقل بيت هرون انه صالح وان رحمته الى الابد وليقل الخايفون من الرب انه صالح وان رحمته الى الابد. في ضيقي صرخت الى الرب فاستجاب لي واخرجني الى السعة. الرب هو معيني فلا اخاف ماذا يصنع بي الانسان. الرب هو معيني وانا ارى في اعدائي. صالح التوكل على الرب افضل من التوكل على البشر. صالح الرجاء بالرب افضل من الرجاء بالروساء. جميع الامم احاطوا بي وباسم الرب انتقمت منهم. احاطوا بي احتياطا. احاطوا بي مثل النحل حول الشمع والتهبوا كالنار في الشوك وباسم الرب انتقمت منهم

ⲁⲛ ⲡⲁϭⲓ ⲁⲛ ⲡⲱϣⲓⲱϣ ⲛⲉⲙⲟⲩ
ⲟⲩ ... ⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϫⲉⲛ
ⲧⲁⲥⲙⲓⲟⲩ ... ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ ⲧⲁϥ
ϯⲟⲓ ... ⲡⲁϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡ
ⲥⲙⲟⲩ ⲡⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ
ⲉⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ ⲧ̀ⲥⲙⲏ
ⲙ̀ⲡ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ϧⲉⲛ
ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ
ⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲑⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲁⲥⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩϫⲟⲙ ⲑⲟⲩⲓⲛⲁⲙ
ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲥϭⲁⲥⲧ
ⲑⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲁⲥⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩ
ϫⲟⲙ ... ⲛ̀ⲛⲁⲙⲟⲩⲧ ⲁⲛ ϫⲉ
... ⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲁϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲉⲛⲟⲩⲥ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ... ⲁϥϯⲥ̀ⲃⲱ
ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥ
ⲧⲏⲓⲧ ⲉ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ
ⲁⲟⲩⲱⲛ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁϣⲉ ⲉ̀ϧ
ⲟⲩⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲟⲩⲱⲛϩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉ̀
ⲣⲉ ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲁϣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀
ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ

خلاصا
صوت
التهاليل
والخلاص
في مساكن
الابرار
يمين
الرب
صنعت
قوه
يمين
الرب
رفعتني
يمين
الرب
صنعت قوه
فلا اموت
بل اعيش
واحدث
باعمال الرب
ادبا
ادبني الرب
والي الموت لم يسلمني افتحوا لي
ابواب العدل لكي ادخل فيها

واعترف للرب هذا هو باب الرب والصديقين يدخلون فيه

ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ϫⲉ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ
ⲡⲓⲱⲛⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲧⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲏⲉⲧⲕⲱⲧ ⲫⲁⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ
ⲉⲩⲁ̀ⲫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲫⲱϣ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲁϥϣⲱⲡⲓ
ⲡⲟⲥ ⲟⲩϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲡⲉ ... ⲫⲏⲣⲓ
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲑⲁ
ⲙⲓⲟϥ ⲙⲁⲣⲉⲛⲑⲉⲗⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀
ϧⲏⲧϥ ⲱ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉⲕⲉ̀
ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲱ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟⲩ
ⲧⲱⲛ ⲧⲉⲛⲙⲱⲓⲧ
ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑ
ⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲁⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ... ϧⲉⲛ
ⲥⲉⲙⲛⲉ ⲟⲩϣⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲃⲉⲣ
ϣⲁ ⲛⲉⲛ ... ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ
ⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϯⲛⲁⲟⲩ
ⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁ
ⲛⲟⲩϯ ϯⲛⲁϭⲁⲥⲕ

واعترف للرب
اشكرك يارب انك
استجبت مني وصرت لي خلاصا
الحجر الذي رذله
البناؤون هذا
صار راس الزاوية
هذا كان من قبل
الرب وهو عجيب
في عيوننا
هذا هو اليوم
الذي صنعه
الرب فلنتهلل ونفرح
فيه يارب
خلصنا يارب
سهل طريقنا
مبارك الاتي باسم
الرب
باركناكم من بيت
الرب الله الرب
اضا علينا
رتبوا عيدا
في الواصلين
الي قرون المذبح
انت هو الهي
اشكرك انت
هو الهي ارفعك

ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡϭ̅ⲥ̅
ϫⲉ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡϭ̅ⲥ̅ ϫⲉ
ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ ϫⲉ ⲡⲉϥ
ⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ

اشكرك يا رب
لانك استجبت لي
وصرت لي
خلاصا
اعترفوا للرب
فانه صالح وان
رحمته كائنة الى الابد

ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛⲛⲏ
ⲉⲧⲟⲛⲓ ⲉⲡⲓⲙⲱⲓⲧ
ⲛⲏⲉⲧⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲫⲛⲟ
ⲙⲟⲥ ⲙⲡϭ̅ⲥ̅
ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛⲛⲏⲉⲑⲛⲁ
ⲕⲱϯ ⲛⲥⲁ ⲛⲉϥⲙⲉⲑⲙⲉⲑⲣⲉ
ⲉⲩⲉⲕⲱϯ ⲛⲥⲱϥ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩ
ϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ
ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ ⲉϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲙⲡⲟⲩⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲙⲱⲓⲧ
ⲛⲑⲟⲕ ⲁⲕϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉⲁⲣⲉϩ
ⲉⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉⲙⲁϣⲱ

طوبا لهم
الذين بلا عيب في
السبيل السالكين
في ناموس الرب
طوباهم الذين
يفحصون
عن
شهاداته ويطلبونه بكل قلوبهم
لان عاملي
الاثم لم يسلكوا
في طرقه
انت امرت
ان تحفظ وصاياك جدا

ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲁⲙⲱⲓⲧ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ
ⲉⲧⲉⲛⲁⲣⲉϩ ⲉⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ⲧⲟⲧⲉ ⲛⲛⲁϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲁⲛ ϩⲟⲧⲁⲛ
ⲉⲓϣⲁⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟ
ⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡϭ̅ⲥ̅
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲧⲉ
ⲡⲁϩⲏⲧ ⲉⲧⲁⲓϫⲓⲥⲃⲱ ⲉⲛⲓϩⲁⲡ
ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϯⲛⲁ
ⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲙⲡⲉⲣⲭⲁⲧ
ⲛⲥⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ

ليت طرقي تستقيم
لاحفظ حقوقك
حينئذ لا اخزى
اذا ما اطلعت
على جميع وصاياك
اشكرك يا رب
باستقامة
قلبي عند تعلمي
احكام عدلك
وحقوقك
احفظها فلا
تقصني جدا الى
الغايه

ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲱⲓⲧ ϧⲉⲛ
ⲡⲧⲣⲉϥⲁⲣⲉϩ ⲉⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ
ⲁⲓⲕⲱϯ ⲛⲥⲱⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ
ⲧⲏⲣϥ ⲙⲡⲉⲣⲥⲟⲣⲧ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲁ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ
ⲁⲓϩⲱⲡ ⲛⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ
ⲡⲁϩⲏⲧ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲧⲁ
ⲧⲉⲙⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉⲣⲟⲕ
ⲕⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲡϭ̅ⲥ̅ ⲁⲙⲁⲧ
ⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ϧⲉⲛ ⲛⲁⲥⲫⲟⲧⲟⲩ
ⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲛⲛⲓϩⲁⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ

بماذا يقوم الشاب
طريقه عندما
يحفظ قولك
طلبتك بجميع قلبي
فلا تقصني من
وصاياك
اخفيت اقوالك
في قلبي لكيلا
اخطي اليك
مبارك انت يا رب
علمني حقوقك
بشفتي اظهرت
جميع احكام فيك

ⲛ̀ⲧⲉⲣⲱϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲁⲓⲟⲩⲛⲟϥ | فرحت في
ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑ- | طريق
ⲣⲉ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲙⲉⲧⲣⲁ- | شهاداتك
ⲙⲁⲟ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϯⲛⲁⲉⲣⲁⲇⲟⲗⲉⲥ- | مثل فرحي
ⲭⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲟⲩⲟϩ | اكثر من كل مال
ⲛ̀ⲧⲁⲕⲁⲧ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲱⲓⲧ | واتامل في
ϯⲛⲁⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕ- | طرقاتك
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲉⲣⲡⲱⲃϣ | ادرس
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ | في حقوقك
| ولا انسى كلماتك

[illegible]

ⲉⲓⲉ̀ⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕ- | فاحيا
ⲥⲁϫⲓ : ϭⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ | واحفظ اقوالك
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ϯⲛⲁⲓⲁ ⲉ̀ⲛⲉⲕϣ- | اكشف عيني فاتامل
ⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ | عجايب ناموسك
ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ | انا غريب انا في
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣ- | الارض فلا تخف
ⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | عني وصاياك
ⲙ̀ⲙⲟⲓ : ⲁⲥⲟⲩⲱϣ | تاقت نفسي
ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲡⲉⲑⲙⲓ | لتشتهي احكامك
ⲉ̀ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕϩⲁⲡ | ملازمة في
ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ | كل حين
ⲁⲕⲉⲣⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧ- | زجرت المتكبرين
ⲣⲉϥϭⲓⲥⲓ ⲡⲟⲗⲉⲥ ϩⲟⲩⲟⲣⲧ | ملعونون
ⲛⲏⲉⲧⲣⲓⲕⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | الذين حادوا
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ | عن وصاياك
ϥⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲙ̀ | انزع عني العار

ⲡϣⲱϣ

ⲡϣⲱϣ ⲛⲉⲙ ⲡⲥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | والخزي فاني
ϫⲉ ⲁⲓⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑ- | طلبت شهاداتك
ⲣⲉ : ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲁⲩϩⲉⲙⲥⲓ | ان الملوك جلسوا
ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲩⲥⲁ- | وتقولوا علي
ϫⲓ ⲟⲩⲃⲏⲓ : ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲇⲉ ⲛⲁϥ- | واما عبدك
ⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑ- | فكان يدرس في
ⲙⲏⲓ : ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧ- | حقوقك وان
ⲙⲉⲑⲣⲉ ⲡⲉ ⲧⲁⲙⲉⲗⲉⲧⲏ | شهاداتك هي
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲥⲟⲛⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲕ- | درسي وحقوقك
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : | هي مشوراتي

[illegible]

ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁ- | بالتراب فاحيني
ϫⲓ : ⲛⲉⲕⲙⲱⲓⲧ ⲁⲓⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲛⲉⲕ- | كقولك اخبرت
ⲙⲱⲓⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ | بطرقي فاستجبت
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲙⲁⲥⲃⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲑ- | علمني حقوقك
ⲙⲏⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ | افهمني سبيل
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲙⲁ- | عدلك فاتامل
ⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀- | في عجايبك نعست
ⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕ- | نفسي من الحزن
ϣⲫⲏⲣⲓ : ⲁⲥⲉⲛⲕⲟⲧ | ثبتني في
ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ- | اقوالك
ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟⲓ | ابعد عني
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ | طريق الظلم
ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑ- | وارحمني
ⲛⲟⲩϫ ⲁ̀ⲫⲓⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | بناموسك
ⲙ̀ⲙⲟⲓ :

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ — وارحمني بناموسك
ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲓⲥⲟⲧⲡϥ — اخترت طريق
ⲛⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣ — الحق ولم انس
ⲡⲟⲩⲱⲃϣ ⁘ ⲁⲓⲧⲱⲙⲓ ⲉ — احكامك
ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ — لصقت بشهاداتك
ⲡⲉⲣϯϣⲓⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⁘ — يا رب فلا تخزني
ⲁⲓϭⲟϫⲓ ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ — سعيت
ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉⲥϣⲁⲛ — في طريق
ϩⲁⲕⲟⲩⲱϣⲥ ⲙ̀ⲡⲁϩⲏⲧ — وصاياك
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘ — لما وسعت قلبي

قد ثبت

ⲉⲩⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲏⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — [illegible] ناموسا

ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — يا رب في طريق امورك
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ϣⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲛ̀ⲥⲏ — حقوقك
ⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⁘ ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ — كل حين
ⲛⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲃⲟⲧϩⲓ — فهمني
ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⁘ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓ — ناموسك
ⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ — واحفظه
ⲧⲏⲣϥ ⁘ ⲙⲟⲓⲧ ⲛⲏⲓ — بكل قلبي
ϩⲓ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉⲛ — اهدني الى
ⲧⲟⲗⲏ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉⲧⲁⲓⲟⲩ — طريق وصاياك
ⲁϣϥ ⁘ ⲣⲉⲕ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲉ̀ⲛⲉⲕ — لاني هويتها
ⲙⲉⲑⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲉⲙ — امل قلبي الى
ⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⁘ ⲫⲁⲥ — شهاداتك
ⲑⲟⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉϣⲧⲉⲙⲛⲁⲩ ⲉ̀ — لا الى الظلم ارد عيني لئلا ينظرا
ⲡⲉⲧϣⲟⲩ

فاطابه

ⲫ̀ⲁⲛⲙⲉⲧⲉ̀ⲫⲗⲏⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲛ — الباطل واحيني
ϧⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲱⲓⲧ ⲧ — في سبيلك
ⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ — ثبت كلامك مع
ⲃⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲟϯ — عبدك الداخل
ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲁϣⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ — في مخافتك وانزع
ⲣⲟⲓ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲥⲁⲛⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟ — عني خزيي الذي
ϥ ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ⲥⲉⲛⲉⲙ — شككت فيه
ⲡ ⲡⲉⲧⲁⲓⲉⲣ ⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ — فان احكامك حلوة
ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲙⲁⲣⲓ ⲱⲛϧ — هانا قد اشتهيت وصاياك فاحيني بعدلك
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⁘

ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ — [illegible]

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ — يا رب رحمتك
ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⁘ ⲟⲩⲟϩ — لتاتي علي كقولك فاجيب
ⲉⲓⲉ̀ⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲏ — للذين
ⲉⲧϯϣⲱϣ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣ — يعيرونني لاني
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ — توكلت على اقوالك
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲱⲗⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — لا تنزع من فمي
ⲣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ — كلام حقوقك الى
ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — الغاية جدا
ⲙ̀ⲙⲁϣⲱ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ — لاني على احكامك
ⲉ̀ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ⁘ ⲟⲩⲟϩ — توكلت واحفظ
ⲉⲓⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛ̀ — ناموسك كل
ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — حين الى الابد
ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ — والى ابد
ⲛⲉϩ — الابد

ⲛⲁⲓⲙⲟϣⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲱϣⲥ ... كنت امشي في
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲓⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲉⲕ سعة لاني طلبت
ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ وصاياك ٥ وكنت اتكلم
ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ بشهاداتك
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ امام الملوك ولم اكن اخزى ٥
ⲛⲁⲓϣⲓⲡⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ودرست في
ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲙⲉⲛ وصاياك هذه
ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ التي احببتها جدا ٥
ⲁⲓϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁϫⲓϫ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ رفعت
ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓ يدي الى
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲟⲩⲟϩ وصاياك هذه
ⲛⲁⲓⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕ التي
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ احببتها جدا وتلوت في حقوقك ٥

ⲍ ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ...

ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲣⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ لعبدك الذي
ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲉⲛⲑⲟⲛⲧ ⲛⲏⲓ عليه اتكلني
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ ϫⲉ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ هذا الذي
ⲡⲉⲧⲁϥⲧⲁⲛϧⲟⲓ عزاني في ذلتي لان قولك هو احياني ٥
ⲛⲓϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲁⲩⲉⲣⲡⲁⲣⲁ المتعظمون
ⲛⲟⲙⲓⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ خالفوا الناموس
ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲓⲕⲓ جدا الى الغاية
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ وانا لم امل عن ناموسك ٥
ⲁⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ⲡϭ̅ⲥ̅ ذكرت
ⲓⲥϫⲉⲛ احكامك يارب

ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲉⲛⲉϩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϫⲉⲙ منذ الازل
ⲛⲟⲙϯ ⲁⲩⲁⲙⲟⲛⲓ تعزيت ٥
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲧⲉⲙⲕⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ملكتني كابة
ϩⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ من الخطاة الذين
ⲛⲏⲉⲧⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ تركوا عنهم ناموسك ٥
ⲛⲁⲩⲉⲣϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲡⲉ حقوقك
ⲛⲏⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ كانت مزامير لي
ⲡⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓ في موضع
ⲗⲓ غربتي ٥
ⲁⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ بالليل ذكرت
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡϭ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ اسمك يارب
ϫⲱⲣϩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲉⲕ وحفظت ناموسك ٥
ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲫⲁⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ هذا صار لي
ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲁⲓⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ لاني طلبت حقوقك ٥
ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ

ⲏ ⲡⲁⲧⲟⲓ ⲡⲉ ⲡϭ̅ⲥ̅ ... نصيبي انت

ⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲁⲓϯ يارب فقلت
ϩⲟ ⲉ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ان احفظ وصاياك ٥ توسلت
ⲧⲏⲣϥ ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕ الى وجهك بكل قلبي
ⲥⲁϫⲓ ⲁⲓⲙⲉⲕⲙⲟⲩⲕ ارحمني كقولك ٥
ⲛ̀ⲛⲁⲙⲱⲓⲧ ⲟⲩⲟϩ فكرة في طرقك
ⲁⲓⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ فرددت قدماي
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ الى شهاداتك ٥
ⲁⲓⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓϣⲑⲉⲣ استعددت ولم
ⲧⲉⲣ

ⲉⲁⲣⲉϩ ⲉⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ اضطرب احفظ وصاياك

ϩⲁⲛⲥⲭⲟⲓⲛⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ [illegible] رباطات الخطاة

[illegible] عقلتني ولم

ⲉⲣⲡⲱⲃϣ [illegible] انس

ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ناموسك

ϧⲉⲛ ⲧⲫⲁϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ في نصف

[illegible] الليل

[illegible] ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ اقوم لاعترف

ⲛⲓϩⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ على احكام عدلك

ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ انا هو شريك

ⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉⲕϩⲏ لجميع الذين يتقونك

ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲁⲣⲉϩ ⲉⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ويحفظون وصاياك

ⲡⲕⲁϩⲓ [illegible] الارض امتلت

ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ من رحمتك يارب

ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ علمني حقوقك

ⲁⲕⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ صنعت صلاحا

ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ مع عبدك يارب كقولك

[illegible] علمني صلاحا

[illegible] وادبا وعلما

ⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ لاني امنت

ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ بوصاياك

ⲙ̀ⲡⲁϯⲑⲉⲃⲓⲟ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ قبل ان اتواضع

ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ انا اخطات من اجل هذا

ⲁⲓⲉⲣ ⲉϩ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ انا حفظت كلامك

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲟ̅ⲥ̅ صنع انت يارب

[illegible] وبصلاحك علمني

ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ [illegible] حقوقك

ⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ كثر علي ظلم

ⲁⲥⲁϣⲁⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ المتعظمين

ⲡϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥϭⲓⲥⲓ وانا بجميع

ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ قلبي افحص

ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ عن

[illegible] ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ وصاياك

ⲁϥⲉⲣϩⲟⲩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ تجبن قلبهم

ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ مثل اللبن

ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲱϯ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ وانا درست

ⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ناموسك

ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲏⲓ خير لي انك

ϫⲉ ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲙⲓ اذللتني لكي

ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ اعلم حقوقك

[illegible] ⲛⲟⲙⲟⲥ وناموس فمك

ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲱⲕ [illegible] خير لي ايضا

[illegible] افضل من الوف

[illegible] الذهب والفضة

ⲛⲉⲕϫⲓϫ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟⲓ يداك صنعتاني

[illegible] وجبلتاني

[illegible] ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ افهمني فاتعلم

[illegible] وصاياك

[illegible] يراني خائفوك

ⲡⲉⲕϩⲏ ⲉⲩⲉ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ خايفوك
ⲉⲩⲉⲣⲁϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗ ويشرون
ⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ لاني وثقت بقولك
Ⲁⲓⲉⲙⲓ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ϩⲁⲛ علمت يارب
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ان احكامك
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟⲓ عادلة وبحق اذللتني
Ⲙⲁⲣⲉϥⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ فلتات علي
ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉ̀ϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲏⲓ ⲕⲁⲧⲁ رحمتك لتعزيني
ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ وذلك لعبدك
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲓ̀ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧ ولتات علي
ϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲱⲛϧ ϫⲉ رافتك فاحيا
ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲡⲉⲧⲁⲙⲉⲗⲉⲧⲏ فان ناموسك
Ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϭⲁⲥⲓ تلاوتي وليخز
ⲣⲉϥϭⲓ ⲡⲣⲟ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩϭⲓ المتكبرين
ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲁⲩⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲛⲟ فانهم خالفوا
ⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓϣⲓⲛⲓ الشريعة
ⲙ̀ⲡⲉⲓ ⲁⲙⲏⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉⲛ ظلما وانا الذي
ⲧⲟⲗⲏ Ⲙⲁⲣⲟⲩ في وصاياك
ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ فليرجع الي
ⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉⲕϩⲏ ⲛⲉⲙ الخائفون
ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲑ يعرفون
ⲣⲓ Ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ شهاداتك
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧ وليكن قلبي نقيا
بلا عيب
ⲡⲁϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ في عدلك
ϩⲓⲛⲁ

ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁϣⲧⲉⲙϭⲓϣⲓⲡⲓ لكيلا اخزي
ⲁⲥⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ فنيت نفسي
ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲉⲣ الى خلاصك
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ورجوت اقوالك
Ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ فنيت عيناي
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲉⲩϫⲱ الى قولك
ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲭ ⲛⲁⲕϯⲛⲟⲙϯ قائلين متى
ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲩ Ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣ تعزيني فصرت
ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲥⲕⲟⲥ ϧⲉⲛ مثل زق في
ⲟⲩⲁⲣⲟⲩⲣⲓⲛ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ جليد والراس
ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲡⲟⲩⲱⲃϣ حقوقك
ⲩⲏⲣ ⲛⲉ ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ كم هي ايام
Ⲟⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲁϣⲛⲁⲓ̀ⲣⲓ عبدك متى
ⲛ̀ⲟⲩϩⲁⲡ ⲉ̀ ϧⲁ تصنع لي حكما
ⲛⲏⲉⲧϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ من الذين يضطهدوني
Ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛ تكلم معي
ⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ مخالفي الناموس
ⲙⲟⲩⲛⲓⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲗⲗⲁ بكلام هذيان
ⲫⲣⲏϯ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲡ̅ϭ̅ لا مثل ناموسك
ⲥ̅ Ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ يارب
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲧⲉ ⲁⲩ جميع وصاياك حق
ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϭⲓ بالظلم
ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛ طردوني فاعني
ⲉ̀ⲣⲟⲓ Ⲙⲁⲧⲉⲛ ⲕⲉⲕⲟⲩϫⲓ لا قليل
ⲥⲁⲃ

ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲉⲣⲟⲓ ϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ابادوني على الارض
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕ وانا لم اترك
ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ :- ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕ وصاياك
ⲛⲁⲓ ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ نظير رحمتك
ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ احييني واحفظ
ⲣⲱⲕ :- ⲉ̀ⲛⲉϩ شهادات فمك

ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲡⲟⲥ ϣⲟⲡ ϣⲁ

ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕ دائمة في السماء
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ϫⲱⲙ ⲟⲩⲃⲉ الى الابد وعدلك
ϫⲱⲙ :- ⲁⲕⲥⲉⲛⲧⲉ من جيل الى جيل
ⲁⲡⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ϥⲟⲡⲓ انشات الارض
ⲫⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϩⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ فبقيت به
ϥⲟⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ بامرك والنهار
ϫⲉ ⲛⲓⲕⲉⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲟⲓ ⲛ̀
ⲃⲱⲕ ⲛⲁⲕ :- ⲉⲓ ⲙⲏ كل الاشياء تعبد لك
ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲩⲙⲉⲗⲉⲧⲏ لولا ان ناموسك
ⲧⲉ ⲛⲏⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ ϧⲉⲛ تلاوتي لكنت
ⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ :- تهلكت في مذلتي
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲁⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲛ̀ⲛⲉ الى الدهر
ⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϫⲉ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏ لا انسى حقوقك
ⲧⲟⲩ ⲁⲕⲧⲁⲛϧⲟⲓ ⲡⲟⲥ :- لانك بها احييتني يا رب
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲉⲧⲉ ⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲁ خلصني يا رب
ⲛⲟⲕ ⲫⲁⲕ ⲡⲉ ⲁⲓⲕⲱϯ فاني انا لك
ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ واني طلبت حقوقك

ⲙⲏⲓ

ⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟ̀ϩⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲧⲁ اياي انتظر
ⲕⲟⲓ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲇⲉ ⲁⲓⲕⲁ الخطاة
ⲧⲟⲩ :- ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲉ ليهلكوني
ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩⲓ ⲛⲁⲧ ⲉ̀ⲧⲟⲩϫⲱⲕ وشهاداتك
ⲥⲉⲟⲩⲉⲥⲑⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲉⲛ فهمت لكل التمام
ⲧⲟⲗⲏ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ رايت اخرها ووصاياك الواسعة جدا

ⲱⲥ ⲁⲓⲙⲉⲓ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ

ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ يارب فهو
ⲧⲏⲣϥ ⲧⲁⲙⲉⲗⲉⲧⲏ ⲧⲉ ϧⲉⲛ جميع النهار
ⲁⲕⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ درسي علمتني
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ ϫⲉ ⲥⲉϣⲟⲡ وصاياك افضل من اعداي
ⲛⲏⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ :- ⲁⲓⲕⲁ لانها ثابتة لي الى الابد
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲏ ⲉⲧϯⲥⲃⲱ فهمت اكثر من الذين
ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑ يعلمونني لانها
ⲣⲉ ⲛⲉ ⲧⲁⲙⲉⲗⲉⲧⲏ ⲛⲏⲓ دابي لا ونعي
ⲁⲓⲕⲁϯ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩ فهمت افضل من
ⲧⲉⲣⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲓⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ الشيوخ لاني
ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ :- ⲁⲓⲧⲁ طلبت وصاياك
ⲗⲉ ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ منعت رجلي من
ϩⲁ ⲙⲱⲓⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ كل طريق سوء لكيما
ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲉⲕ احفظ كلامك
ⲥⲁϫⲓ :- ⲙ̀ⲡⲓⲣⲓⲕⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ لم احد عن احكامك
ϩⲁ ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ لانك وضعت
ⲡⲉⲧⲁⲕⲉⲣ ⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲓⲛ لي ناموسا

ⲛⲏⲓ

ϩⲱⲥ ϩⲁⲛϩⲗⲟϫ ⲛⲉ ⲛⲉⲕ — كلامك حلوه
ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁϣⲃⲱⲃⲓ — في حنجرتي افضل
ⲉϩⲟⲧⲉ ⲉⲃⲓⲱ ⲛⲉⲙ — من الشهد
ⲟⲩⲙⲟⲩϩ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲓ — في فمي ٥
ⲁⲓⲕⲁϯ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟ — فهمت من
ⲗⲏ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲓⲙⲉⲥϯ — وصاياك فلهذا
ⲙⲙⲱⲓⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲧⲉ ϯϫⲓⲛϫⲟⲛⲥ — ابغضت كل
ϫⲉ ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲕⲉⲣⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲓⲛ — طرق الظلم لانك
ⲙⲙⲟⲓ — انت وضعت لي ناموساً ٥
ⲟⲩϧⲏⲃⲥ ... — ... لرجلي
ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ — هو ناموسك
ⲡⲉ ⲛⲛⲁⲙⲱⲓⲧ — ونور لسبلي ٥
ⲁⲓⲱⲣⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ ⲉⲁ — حلفت وثبت
ⲣⲉϩ ⲉⲛⲓϩⲁⲡ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑ — انني احفظ احكام
ⲙⲏⲓ — عدلك ٥
ⲁⲓⲑⲉⲃⲓⲟ ϣⲁ ⲉⲃⲟⲗ — تذللت
ⲉⲙⲁϣⲱ ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ ⲡϭⲟⲓⲥ — الى الغاية فاحيني
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ — يارب نظير قولك
ⲛⲓϣⲗⲏⲗ ⲛⲧⲉ ⲣⲱⲓ ⲉⲕⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉ — مواعيد فمي تبارك بها
ⲣⲱⲟⲩ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲥⲁ — يارب وعلمني
ⲃⲟⲓ ⲉⲛⲉⲕϩⲁⲡ — احكامك ٥
ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲓϫ — نفسي في يديك
ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕ — كل حين وناموسك
ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙⲡⲓⲉⲣⲡⲉϥⲱⲃϣ — لم انسه ٥
ⲁⲩⲭⲱ ⲛⲟⲩⲡⲁϣ ⲛⲏⲓ — اخفوا لي

ⲛⲁϫⲉ

ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ — الخطاة فخا
ⲙⲡⲓⲥⲱⲣⲉⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲉⲕ — ولم اضل عن
ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲁⲓⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟ — وصاياك
ⲙⲓⲛ ⲛⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ϣⲁ ⲉ — ورثت
ⲛⲉϩ ϫⲉ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲧⲉ ⲡⲁ — شهاداتك الى الابد لانها
ϩⲏⲧ ⲡⲉ ⲁⲓⲣⲉⲕ ⲡⲁϩⲏⲧ — هي بهجة قلبي
ⲉⲓⲣⲓ ⲛⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉⲡⲉⲛⲉϩ — املت قلبي
ⲉⲑⲃⲉ ⲡϣⲉⲃⲓⲱ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ — لاصنع شهاداتك الى
ⲟⲩⲟϩ — الابد بحبك المجازاه ٥
ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲓⲙⲉⲥⲧⲱⲟⲩ — ابغضت مخالفي
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ — الناموس
ϫⲉ ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲃⲟⲏⲑⲟⲥ — واحببت ناموسك
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲛⲁϣϯ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗ — لانك انت معيني
ⲡⲓⲥ ⲉⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ٥ — وناصري وعلى كلامك توكلت
ⲣⲓⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲓ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣ — حيدوا عني يا فاعلي
ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ — الشر فافحص عن
ϧⲟⲧϧⲉⲧ ⲛⲛⲓⲉⲛⲧⲟ — وصايا الهي
ⲗⲏ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ — ٥
ϣⲟⲡⲧ ⲉⲣⲟⲕ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ — اعضدني
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲡⲉⲣ — كقولك فا
ϯϣⲓⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁ — حيا فلا
ⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ — تخزني من
ⲁⲣⲓ ⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ — الرجا واعني
ⲛⲟϩⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ — فاخلص وادرس في
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — حقوقك

ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ · ⲁⲕⲙⲉⲩⲓ ⲉⲥⲱⲟⲩ — كل حين ولست
ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲥⲱⲣⲉⲙ — كل الذين حادوا
ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓⲟ̀ — عن حقوقك
ⲟ̀ϫⲓ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ — لان فكرهم الظلم
ⲁⲓⲉⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ — عددت جميع
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲁⲓⲟ̀ⲡⲟⲩ ϫⲉ ϩⲁⲛ — خطاة الارض
ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ ⲛⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ — كفرة من اجل
ⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ — هذا احببت
ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ · ⲙⲁϯ — شهاداتك كل
ⲛ̀ⲛⲁⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲉⲕ — حين سمر
ϩⲟϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲫⲏ ⲉⲛⲉⲕ — لحماتي في خوفك
ϩⲁⲡ ⲁⲓⲉⲣϩⲟϯ — لاني من احكامك خفت

ⲁ̀ⲓⲓⲣⲓ ⲟⲩϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ

ⲙ̀ⲡⲉⲣ ⲭⲁⲧ ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ — حكما وعدلا فلا
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϭⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ — تسلمني الى الظالمين
ϣⲉⲡ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲛ — اقبل عبدك
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉⲩϭⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ — بالخير
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ — لئلا يبغي علي
ϫⲁⲥⲓϩⲏⲧ · ⲛⲁⲃⲁⲗ — المتعظمون
ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ — عيناي
ⲛⲉⲙ ⲡⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕ — فنيتا للخلاص
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — وقولك عدلك
ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲕⲁⲧⲁ — اصنع مع
ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — عبدك
ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ — نظير رحمتك وعلمني
ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲙⲁⲣⲉϥ — حقوقك
انا هو عبدك

ⲛⲏⲓ · ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲉ — افهمني فاعلم
ⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲡⲉⲕⲥⲏⲟⲩ — شهاداتك
ⲉ̀ⲡⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲁⲩϫⲱⲣⲡ — هو زمان يعمل
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — للرب وقد بطلوا ناموسك
ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲕ — من اجل هذا احببت
ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟⲩⲃ — وصاياك افضل
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ — من الذهب
ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲓⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ — والجوهر ومن
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ — هذا قمت بكل
ⲙⲱⲓⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲇⲓⲕⲓⲁ — جميع وصاياك
ⲁⲓⲙⲉⲥⲧⲱⲟⲩ — وابغضت كل طرق الظلم

ϩⲁⲛϣⲫⲏⲣⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ — شهاداتك

ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲥϭⲓⲧⲟⲩ — عجائب لذلك
ⲉ̀ⲧⲟⲧⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ — فحصتها نفسي
ⲡⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕ — اعلان اقوالك
ⲥⲁϫⲓ ϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ — يضي ويفهم
ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁⲗⲱⲟⲩⲓ — الاطفال الصغار
ⲁⲓⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓ — فتحت فمي واجتذبت
ⲥⲱⲕ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲓϥⲓ ϫⲉ ⲁⲓ — لي روحا لاني
ⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ — اشتقت الى وصاياك
ⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ — انظر الي وارحمني
ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡϩⲁⲡ ⲛ̀ⲛⲏ — كمثل حكم محبي
ⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ — اسمك
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲁⲧⲁⲗⲁⲩϫ — تقوم خطواتي
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ — نظير قولك
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉ ⲟⲩⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉⲣⲟⲩⲉⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲓ — يا رب فلم تتسلط

ⲡⲓϫⲉ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲛⲓⲃⲉⲛ — عاديت كل الاثام

ⲓⲟⲧ ϯⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲉⲛⲟⲩ — انقذني من

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϫⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ — بغي البشر

ⲉⲓⲉⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ — فاحفظ وصاياك

ⲁⲣⲉⲡⲉⲕϩⲟ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ — فليضئ وجهك

ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲟⲩ — على عبدك

ⲟϩ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲟ — وعلمني حقوقك

ⲃⲟⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ — عيناي

ⲉⲧⲁⲃⲟⲗ ⲁⲩⲉⲓⲛⲓ ⲉⲓⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙⲱⲟⲩ — غاصت في

ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲙⲱⲟⲩ — مخارج المياه لاجل

ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲁⲣⲉϩ ⲉ — انهم لم يحفظوا ناموسك

ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ

ⲑⲟⲗⲟⲩ... [illegible]

ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕϩⲁⲡ — ومستقيمة احكامك

ⲁⲕϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ — امرت بالعدل

ⲥⲩⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — والحق جدا التي

ⲙ̀ⲙⲁϣⲱ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲉⲧ — هي شهاداتك

ⲙⲉⲑⲣⲉ ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲱϩ — غيرة بيتك

ⲁϥⲧⲉⲕⲛⲟ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲣⲓ ⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ — اذابتني

ϫⲉ ⲁⲩⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲛ̀ⲛⲉⲕ — لان اعدائي

ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ — نسوا وصاياك

ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲉ — قولك مصول

ⲙ̀ⲙⲁϣⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ — جدا وعبدك

ⲁϥⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲁⲗⲟⲩ — احبه انا صبي مرذول وانا حقوقك

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲥⲱϣ — عن لم

ⲡⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉⲛⲉϩ ⲉⲃⲟⲗ — كلا لا الابد

ⲉⲣⲡⲓⲟⲩⲱⲃϣ — ولا مل حقوقك

ⲡⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲧⲉ — ضيق وشدة

ϩⲁⲛϩⲉⲃⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ — ادركاني

ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲧⲉ ⲧⲟⲧⲟⲩ — وصاياك

ϩⲁϫⲛⲉⲙⲟⲩⲁⲛⲁϣ ⲛⲉⲧⲉ — درسي

ⲡⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕ — شهاداتك

ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲡⲉ ⲧⲁⲙⲉⲗⲉⲧⲏ — هي عادلة

ⲛ̀ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧ — الى الابد فهمني

ⲙⲉⲑⲣⲉ ⲉⲩⲙⲁⲉⲛⲉϩ ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ — فاحيا

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲉⲉⲱⲛϧ

ⲙⲉϣⲉⲃⲟⲗ ... [illegible]

ⲧⲏⲣϥ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲓ ⲡⲟⲥ — قلبي فاستجب

ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉⲓⲉⲕⲱϯ — لي يا رب اطلب

ⲥⲱⲟⲩ — حقوقك

ⲁⲓⲱϣ ⲉⲣⲟⲕ — صرخت اليك

ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲟⲩⲟϩ — خلصني فاحفظ

ⲉⲓⲉⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ — شهاداتك

ⲁⲓⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲭⲱ — سبقت فبلغت

ⲁⲛⲡⲉⲁϣⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ — في غير وقت

ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ — وصرخت وعلى كلامك

ⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ — توكلت سبقتا

ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ ⲉⲑⲣⲓⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ — عيناي وقت

ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ — الصبح لادرس

ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲏ ⲡⲟⲥ — كلامك اسمع صوتي

ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ — يا رب كرحمتك

ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕ — واحيني كاحكامك
ϩⲁⲡ ⲁⲩϧⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲛⲏ — اقترب الذين
ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ — يطردونني
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲁⲩⲟⲩⲉⲓ — بالاثم وبعدوا
ⲇⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ — عن ناموسك
ⲕ̀ϧⲉⲛⲧ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ — قريب انت
ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩ — يارب وجميع
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲏ — وصاياك حق
ⲁⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧ — منذ البدء علمت
ⲙⲉⲑⲣⲉ ϫⲉ ⲁⲕⲥⲉⲛⲧ — من شهاداتك
ⲛⲏ ⲙ̀ⲡⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — انك اسستها الى الابد

ⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ — انظر الى

ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣ — تواضعي وخلصني
ⲡⲉϥⲱⲃϣ ⲙⲁϯϩⲁⲡ ⲙ̀ⲡⲁ — فانني لم انس
ϩⲁⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲟϯ ⲧ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕ — ناموسك
ⲥⲁϫⲓ ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ — احكم قضائي
ⲟⲩⲛⲟⲩⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉ — وانقذني من اجل كلامك فاحيني
ϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲡⲉ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ — بعيد الخلاص
ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩ — من الخطاة لانهم
ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ — لم يطلبوا
ⲛⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲥⲉⲟϣ — حقوقك
ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲙⲁ — كثيرة رافاتك
ⲧⲁⲛϧⲟⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕϩⲁⲡ — جدا يارب
ⲥⲉⲟϣ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ — فاحيني كاحكامك
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϩⲟϫϩⲉϫ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — كثيرون الذين يطاردونني

ⲙ̀ⲡⲓ

ⲙ̀ⲡⲓⲣⲓⲕⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲧ — ويحزنونني لم
ⲙⲉⲑⲣⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛ — اعدل عن شهاداتك
ⲁⲧⲥⲩⲛⲉⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓⲙⲟⲕϩ — رايت غير الفهمين
ϩⲏⲧ ⲡⲉ ϫⲉ — فحزنت لانهم لم
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ — يحفظوا اقوالك
ⲁⲛⲁⲩ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ϫⲉ ⲁⲓⲙⲉⲓ — انظر يارب
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ — اني احببت وصاياك
ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ — فبرحمتك يارب احييني
ⲧⲁⲫⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ — ابتدا كلامك حق
ⲙⲏⲓ ⲧⲉ ⲟⲩⲟϩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — هو وجميع احكام
ⲛⲉ ⲛⲓϩⲁⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ — حقوقك
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — ابديات

ϩⲁⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲩϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ — طاردوني

ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲛ̀ϫⲓⲛϫⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲓ — الرؤساء
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲁϥⲉⲣϩⲟϯ — مجانا وان قلبي
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ — خاف من اقوالك
ⲉⲓⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉ — ابتهج انا
ⲕⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲏ — بكلامك مثل
ⲉⲧⲁϥϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲗⲟⲗ — الذي يجد
ⲉϥⲟϣ ⲁⲓⲙⲉⲥⲧⲉ — غنايم كثيرة
ϯⲁ̀ⲇⲓⲕⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲟⲣⲇⲉ — ابغضت الظلم
ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲇⲉ ⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ — ورذلته وناموسك
ⲍ̅ ⲛ̀ⲥⲟⲡ ⲙ̀ⲡⲓ — احببته سبع
ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁⲓⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ — دفعات في النهار

ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕ باركتك على احكام
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ · ⲁ̀ⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ عدلاتك
ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲏ وسلامه
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ كثيره للذين
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲥ̀ⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ يحبون اسمك
ϣⲟⲡ ⲛⲱⲟⲩ · ولا يكون لهم شك
ⲁⲓⲥⲱⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲧⲉⲛ توقعت خلاصك
ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ ⲡ̀ϭⲟⲥ يا رب ووصاياك
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲁⲓⲁ̀ⲣⲉϩ حفظتها
ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ·
ⲁ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕ حفظت نفسي
ⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲉ شهاداتك
ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ · واحببتها جدا
ⲁⲓⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉ حفظت
ⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲙⲱⲓⲧ وصاياك
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲉⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ وشهاداتك
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡ̀ϭⲟⲥ · لان جميع طرقي كانت امامك يارب
ⲙⲁⲣⲉϥϩⲱⲛⲧ ... ⲙ̀ⲡⲉⲕ
ⲙ̀ⲑⲟ ⲡ̀ϭⲟⲥ ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲓ فلتدن طلبتي امامك
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ · يارب فهمني كقولك
ⲙⲁⲣⲉϥⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ لتدخل طلبتي امامك
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕ نجني
ⲥⲁϫⲓ ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ · ككلامك احييني
ⲉⲣⲉⲥⲉⲣⲃⲉⲣⲃⲉⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲥⲫⲟⲧⲟⲩ تفيض شفتاي
ⲉⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ

ⲉϣⲱⲡ ⲁⲕϣⲁⲛⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕ تسبيح بركة
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ · اذا علمتني حقوقك
ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲉϥⲉⲉ̀ⲣⲟⲩⲱ ϧⲉⲛ لساني يجيب
ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ ϫⲉ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ باقوالك لان
ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲁⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ · جميع وصاياك عادله
ⲙⲁⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕ لتكن يدك
ϫⲓϫ ⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ϫⲉ ⲛⲉⲕ لتخلصني
ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲁⲓⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ فانني اشتهيت
ⲣⲱⲟⲩ · ⲁⲓϣⲓϣⲱⲓ وصاياك
ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ ⲡ̀ϭⲟⲥ اشتقت الى
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲡⲉⲧⲁ خلاصك يارب
ⲙⲉⲗⲉⲧⲏ · ⲉⲥⲉⲱⲛϧ وناموسك هو تلاوتي
ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲙⲟⲩ تحيا نفسي وتباركك
ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ⲉⲩⲉ واحكامك
ⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲓ · تعينني
ⲁⲓⲥⲱⲣⲉⲙ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲉ ضللت مثل
ⲥⲱⲟⲩ ⲉⲁϥⲧⲁⲕⲟ ⲕⲱϯ خروف ضال
ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ϫⲉ ⲛⲉⲕ اطلب عبدك
ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲡⲟⲩⲱⲃϣ لاني لم انس
وصاياك

ⲡ̀ϣⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲑⲙⲟⲥ المزامير تسبحة
ⲙⲟⲥ ⲥ̅ⲧ̅ⲓ̅ ... الدرج

ϦⲈⲚ ⲠϪⲒⲚⲐⲢⲒϨⲞϪϨⲈϪ عندما احزنني
ⲢⲞϪ ⲀⲒⲰϢ ⲞⲨⲂⲎⲒ ⲈⲠϬⲞⲤ صرخت اليك يا رب
ⲞⲨⲞϨ ⲀϤⲤⲰⲦⲈⲘ ⲈⲢⲞⲒ فاستجبت لي
ⲠϬⲞⲤ ⲈⲔⲈⲚⲞϨⲈⲘ ⲚⲦⲀⲮⲨⲬⲎ يا رب خلّص
ⲈⲂⲞⲖ ϦⲈⲚ ϨⲀⲚⲤⲪⲞ نفسي من
ⲦⲞⲨ ⲚϬⲞⲚⲤ ⲚⲈⲘ ⲈⲂⲞⲖ شفاه ظالمه
ϨⲀ ⲞⲨⲖⲀⲤ ⲚⲔⲢⲞϤ ومن لسان غاش
ⲞⲨ ⲠⲈⲦⲞⲨⲚⲀⲦⲎⲒϤ ⲚⲀⲔ ⲒⲈ ما هو الذي
ⲞⲨ ⲠⲈⲦⲞⲨⲚⲀⲞⲨⲀϨϤ ⲈⲢⲞ يعطى لك او
ⲞⲨⲖⲀⲤ ⲚⲔⲢⲞϤ هو الذي يزاد بك
ϨⲀⲚⲤⲎϤⲒ ⲚⲦⲈ ⲠⲒϪⲰⲢⲒ اللسان غاش
ⲈⲤϢⲈⲠⲞϢⲈⲘⲦ ⲚⲈⲘ سهام الاقويا مسنونة
ϪⲈⲂⲤ ⲚⲦⲈ ⲠⲒϢⲀϤⲈ مع جمر البريه
ⲞⲨⲞⲒ ⲚⲎⲒ ϪⲈ ⲀⲤⲞⲨⲈⲒ ⲘⲘⲞⲒ الويل لي فان
ⲚϪⲈ ⲦⲀⲘⲈⲦⲢⲈⲘⲚϪⲰⲒⲖⲒ غربتي قد طالت
ⲀⲒϢⲰⲠⲒ ϦⲈⲚ ⲚⲒⲘⲀⲚϢⲰⲠⲒ علي وسكنت
ⲚⲦⲈ ⲔⲎⲆⲀⲢ في مساكن قيدار
ⲀⲤⲈⲢⲢⲈⲘⲚϪⲰⲒⲖⲒ ⲚϪⲈ ⲦⲀⲮⲨⲬⲎ سكنت نفسي
ϦⲈⲚ ⲞⲨⲘⲎϢ ⲘⲘⲀⲚⲚⲈ ⲚⲀⲒ في اماكن كثيرة
ⲚⲈⲘ ⲚⲎⲈⲐⲘⲞⲤϮ ⲚϮϨⲒⲢⲎⲚⲎ ولبث مسالما
ⲚⲀⲒⲞⲒ ⲚϮϨⲒⲢⲎⲚⲎ مع باغضي السلامه
ⲚⲀⲒϢⲀⲚⲤⲀϪⲒ ⲚⲈⲘⲰⲞⲨ ولما اذا
ⲚⲀⲨϬⲰⲚⲦ تكلمت معهم
ⲈⲢⲞⲒ

ⲈⲢⲞⲒ ⲚϪⲒⲚϪⲎ حاربوني مجانا

ⲀⲒϤⲒ ⲚⲚⲀⲂⲀⲖ ⲈⲠϢⲰⲒ رفعت
ⲈⲚⲒⲦⲰⲞⲨ ϪⲈ ⲀⲤⲚⲎⲞⲨ عيناي الى الجبال
ⲚⲎⲒ ⲈⲂⲞⲖ ⲐⲰⲚ ⲚϪⲈ من اين ياتي
ⲦⲀⲂⲞⲎⲐⲒⲀ معونتي
ⲦⲀⲂⲞⲎⲐⲒⲀ ⲀⲤⲚⲎⲞⲨ معونتي انا هي
ⲈⲂⲞⲖ ϨⲒⲦⲈⲚ ⲠϬⲞⲤ ⲪⲎ ⲈⲦⲀϤ من عند الرب
ⲐⲀⲘⲒⲞ ⲚⲦⲪⲈ ⲚⲈⲘ ⲠⲔⲀϨⲒ الذي خلق
ⲘⲠⲈⲢϮ ⲘⲠⲈⲔ السما والارض
ϬⲀⲖⲀⲨϪ ⲈⲠⲔⲒⲘ ⲞⲨⲆⲈ ⲘⲠⲈⲚ لا يعطا الزلل
ⲐⲢⲈϤⲚⲈⲚⲒⲘ ⲚϪⲈ ⲪⲎ لرجلك ولا يد
ⲈⲐⲢⲈϤⲢⲈϨ ⲈⲢⲞⲔ يحفظك لم ينعس
ⲒⲤ ϨⲎⲠⲠⲈ ⲚⲚⲈϤⲚⲈⲚⲒⲘ ⲞⲨⲆⲈ هوذا حارس
ⲚⲚⲈϤⲈⲚⲔⲞⲦ ⲚϪⲈ ⲪⲎ اسرائيل لا ينعس
ⲈⲐⲢⲈϤⲢⲈϨ ⲘⲠⲒⲤⲖ ولا ينام
ⲠϬⲞⲤ ⲈϤⲈⲀⲢⲈϨ ⲈⲢⲞⲔ ⲠϬⲞⲤ الرب يحفظك
ⲈϤⲈⲈⲢϨⲎⲒⲂⲒ ⲈϪⲈⲚ الرب يظلل على
ⲦⲈⲔϪⲒϪ ⲚⲞⲨⲒⲚⲀⲘ يدك اليمنى
ⲘⲠⲈ ⲪⲢⲎ ⲚⲀⲈⲢⲬⲀⲨⲘⲀ ⲈⲢⲞⲔ لا تحرقك الشمس
ⲘⲠⲈⲤⲈⲚϪⲈ ⲪⲢⲎ ⲞⲨⲆⲈ في النهار ولا القمر
ⲠⲒⲒⲞϨ ϦⲈⲚ ⲠⲒⲈϪⲰⲢϨ في الليل

ⲠⲞⲤ ⲈϤⲈⲀⲢⲈϨ ⲈⲢⲞⲔ ⲈⲂⲞⲖ ϦⲈⲚ ⲠⲈⲦϨⲰⲞⲨ ⲚⲒⲂⲈⲚ — الرب يحفظك من كل شر ه

ⲈϤⲈⲀⲢⲈϨ ⲈⲦⲈⲔⲮⲨⲬⲎ ⲚϪⲈⲠⲞⲤ — الرب يحفظ نفسك ه

ⲠⲞⲤ ⲈϤⲈⲀⲢⲈϨ ⲈⲠⲈⲔⲈⲒ ⲈϦⲞⲨⲚ ⲚⲈⲘ ⲠⲈⲔⲒ ⲈⲂⲞⲖ ⲒⲤϪⲈⲚ ϮⲚⲞⲨ ⲚⲈⲘ ϢⲀ ⲈⲚⲈϨ — الرب يحفظ دخولك وخروجك من الان والى الابد ه

ⲠⲒⲮⲀⲖⲘⲞⲤ ... ⲢⲔⲂ — المزمور ... تسبحة الدرج

ⲀⲒⲞⲨⲚⲞϤ ⲈϪⲈⲚ ⲚⲎ ⲈⲦⲀⲨϪⲞⲤ ⲚⲎⲒ ϪⲈ ⲦⲈⲚⲚⲀϢⲈ ⲚⲀⲚ ⲈⲠⲎⲒ ⲘⲠⲞⲤ — فرحت بالقايلين لي الى بيت الرب نمضي ه

ⲚⲈ ⲚⲀϬⲀⲖⲀⲨϪ ⲤⲈⲞϨⲒ ⲈⲢⲀⲦⲞⲨ ϦⲈⲚ ⲚⲈⲚⲀⲨⲖⲎ ⲚⲦⲈ ⲒⲖⲎⲘ — ارجلنا وقفت في ديار اورشليم ه

ⲒⲖⲎⲘ ⲐⲎ ⲈⲦⲞⲨⲔⲰⲦ ⲘⲘⲞⲤ ⲘⲪⲢⲎϮ ⲚⲞⲨⲂⲀⲔⲒ ⲈⲢⲈ ⲠⲈⲤⲦⲀⲔⲦⲞ ϢⲞⲠ ϦⲀ ⲞⲨⲀⲒ — اورشليم المبنيه مثل مدينه اتفاقها من ذاتها ه

ⲈⲦⲀⲨϢⲈⲚⲰⲞⲨ ⲄⲀⲢ — لان هناك صعدت

ⲈⲠⲈϢⲰⲒ ⲚϪⲈⲚⲒⲪⲨⲖⲎ ⲚⲦⲈ ⲠⲞⲤ — القبايل قبايل الرب

ⲞⲨⲘⲈⲦⲘⲈⲐⲢⲈ ⲘⲠⲒⲤⲖ — شهاده لاسرايل ه

ⲈⲞⲨⲰⲚϨ ⲈⲂⲞⲖ ⲘⲪⲢⲀⲚ ⲘⲠⲞⲤ — واعترافا لاسم الرب

ϪⲈ ⲀⲨϨⲈⲘⲤⲒ ⲘⲘⲀⲨ ⲚϪⲈϨⲀⲚⲐⲢⲞⲚⲞⲤ ⲈⲨϨⲀⲠ — لان هناك جلست كراسي القضا ه

ϨⲀⲚⲐⲢⲞⲚⲞⲤ ⲈϪⲈⲚ ⲠⲎⲒ ⲚⲆⲀⲨⲒⲆ — كراسي على بيت داوود ه

ϢⲒⲚⲒ ⲚⲤⲀ ⲚⲈⲦⲈϨⲒⲢⲎⲚⲎ ⲒⲖⲎⲘ — سلوا عن سلامتك يا اورشليم

ⲈⲨⲈⲞϢ ⲚϪⲈ ⲚⲎ ⲈⲐⲘⲈⲒ ⲘⲘⲞ — وخصبا للذين يحبونك ه

ⲘⲀⲢⲈ ϮϨⲒⲢⲎⲚⲎ ϢⲰⲠⲒ ϦⲈⲚ ⲦⲈϪⲞⲘ — ليكن السلام في قوتك ه

ⲈⲨⲈⲞϢ ⲚϦⲎⲦⲞⲨ ⲚⲈⲚⲠⲩⲢⲄⲞⲤ ⲈⲦⲞⲢϪ — والخصب في ابراجك الحصينه

ⲈⲐⲂⲈ ⲚⲀⲤⲚⲎⲞⲨ ⲚⲈⲘ ⲚⲎ ⲈⲦϦⲈⲚⲦ ⲈⲢⲞⲒ — من اجل اخوتي واقربايي تكلمت

ⲚⲀⲒⲤⲀϪⲒ ⲚⲞⲨϨⲒⲢⲎⲚⲎ ⲈⲐⲂⲎⲦ — من اجلك بالسلام ه

ⲈⲐⲂⲈ ⲠⲎⲒ ⲘⲠⲞⲤ ⲠⲈⲚⲚⲞⲨϮ ⲀⲒⲔⲰϮ ⲚⲤⲀ ϨⲀⲚⲀⲄⲀⲐⲞⲚ ⲚⲈ — ومن اجل بيت الرب الهنا طلبت لك الخيرات ه

ⲠⲒⲮⲀⲖⲘⲞⲤ ... — المزمور ... تسبحة الدرج

ⲀⲒϤⲀⲒ ⲚⲚⲀⲂⲀⲖ ⲈⲠϢⲰⲒ رفعت
ⲈⲢⲞⲔ ⲪⲎⲈⲦϢⲞⲠ ϦⲈⲚ عيني اليك
ⲦⲪⲈ ⲒⲤ ϨⲎⲠⲠⲈ ⲄⲀⲢ ايها الساكن
ⲘⲪⲢⲎϮ ⲚⲚⲒⲂⲀⲖ في السما
ⲚⲚⲒⲂⲰⲔ ϦⲈⲚ ⲚⲈⲚϪⲒϪ ⲚⲚⲈⲨ فها هي كعيون
ϬⲞⲒⲤ العبيد الى
ⲈⲘⲀⲒ ⲘⲪⲢⲎϮ ⲚⲚⲒⲂⲀⲖ ايدي مواليهم
ⲚⲂⲰⲔⲒ ϦⲈⲚ ⲚⲈⲚϪⲒϪ وكعيون الامة
ⲚⲦⲈⲤϬⲞⲒⲤ ⲠⲀⲒⲢⲎϮ الى ايدي
ⲚⲈⲚⲂⲀⲖ ϦⲀϦⲢⲈⲚ ⲠⲞ̅Ⲥ̅ ⲠⲈⲚ سيدتها
ⲚⲞⲨϮ ϢⲀⲦⲈϤϢⲈⲚϨⲎⲦ كذلك عيوننا
ϦⲀⲢⲞⲚ الى الله الهنا
ⲚⲀⲒ ⲚⲀⲚ ⲠⲞ̅Ⲥ̅ ⲚⲀⲒ ⲚⲀⲚ الى ان يترأف علينا
ϪⲈ ⲀⲚⲞⲚ ⲞⲨⲀϢⲀⲒ ⲀⲚⲘⲞⲨϨ ارحمنا يا رب ارحمنا
ⲘⲠⲈϢϢⲰϢ ⲞⲨⲞϨ ⲀⲚⲘⲞⲨϨ فاننا قد امتلانا
ⲞⲨⲞϨ Ⲁ ⲦⲈⲚⲮⲨⲬⲎ ⲘⲞⲨϨ ⲚϪⲈ ⲦⲈⲚ من الهوان كثيرًا
ⲮⲨⲬⲎ ⲠⲒϢⲰϢ ⲚⲚⲎ وامتلات
ⲚⲚⲎⲈⲦⲈⲢⲈϤⲐⲈⲚⲒⲚⲞⲨ نفسنا
ⲞⲨⲞϨ ⲠⲒϢⲰϢ ⲚⲚⲒϬⲀⲤⲒ بالاكثر العار
ϨⲎⲦ والعطه
للمخصبين والهوان للمتعظمين

ⲦⲰⲂϨ ⲚⲦⲈ ⲠⲒⲘⲀⲔⲀⲢⲒ
ⲞⲤ
نسخة الدرج

ⲈⲂⲎⲖ ϪⲈ ⲠⲞ̅Ⲥ̅ ϢⲰⲠ لولا ان الرب
ⲚϦⲎⲦⲈⲚ كان فينا
ⲘⲀⲢⲈϤϪⲞⲤ ⲆⲈ ⲚϪⲈ ⲠⲒⲤ̅Ⲗ̅ يقول الان اسرائيل
ϪⲈ ⲈⲂⲎⲖ ϪⲈ ⲠⲞ̅Ⲥ̅ ϢⲞⲠ ⲚϦⲎⲦⲈⲚ لولا الرب كان فينا
ϦⲈⲚ ⲠⲦⲢⲈ ⲚⲒⲢⲰⲘⲒ ⲦⲰ لما عندما قاموا
ⲚⲞⲨ ⲈϨⲢⲎⲒ ⲈϪⲰⲚ الناس
ⲒⲈ ⲚⲀⲨⲚⲀⲰⲘⲔ علينا
ⲠⲀⲢⲀ ⲘⲘⲞⲚ ⲈⲚⲞⲚϦ ⲈⲚ اذا لابتلعونا
ⲈⲚⲞⲚϦ ϦⲈⲚ ⲠϪⲒⲚⲐⲢⲈ احيا. وعندما
ⲠϪⲰⲚⲦ ⲘⲠⲈⲨϨⲎⲦ ϪⲈⲘⲠⲞ سخط غضبهم
ⲈⲂⲞⲚ ⲈϨⲢⲎⲒ ⲈϪⲰⲚ علينا
ⲠⲀⲢⲀ ⲞⲨⲘⲰⲞⲨ ⲚⲀⲞⲘⲔⲈⲚ ⲠⲈ اذًا لغرقنا الما
ⲦⲈⲚⲮⲨⲬⲎ ⲀⲤⲤⲒⲚⲒ ⲚⲞⲨ عبرت نفسنا
ⲬⲒⲘⲀⲢⲢⲞⲤ ⲀⲢⲀ واديًا. ترى
ⲀⲤⲤⲒⲚⲒ ⲚϪⲈ ⲦⲈⲚⲮⲨⲬⲎ عبرت نفسنا
ⲘⲠⲒⲘⲰⲞⲨ ⲈⲦⲈ ⲘⲘⲞⲚ الما الذي
ⲦⲀⲤⲞⲤ لا نهاية له
ϤⲤⲘⲀⲢⲰⲞⲨⲦ ⲚϪⲈ ⲠⲞ̅Ⲥ̅ مبارك الرب الذي
ⲪⲎⲈⲦⲈ ⲘⲠⲈϤⲦⲎⲒⲦⲈⲚ لم يسلمنا صيدًا
ⲈⲨϨⲰⲢⲠ ⲚⲚⲞⲨ لاسنانهم
ⲚⲀϪϨⲒ ⲀⲦⲈⲚⲮⲨ نجت انفسنا
ⲬⲎ ⲚⲞϨⲈⲘ ⲘⲪⲢⲎϮ مثل عصفور

ⲛⲟⲩϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫⲁϧ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥϫⲟⲣ · ⲡⲓⲫⲁϧ ⲁϥϧⲟⲗϧⲉⲗ · ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲁⲛⲛⲟϩⲉⲙ · ⲧⲉⲛⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ · ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ·

من فخ الصياد · الفخ انكسر ونحن نجونا · معونتنا باسم الرب الذي خلق السماء والأرض ·

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ

ⲣⲕⲇ

ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲓⲱⲛ · ϥⲛⲁⲕⲓⲙ ⲁⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ · ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ · ϩⲁⲛⲧⲱⲟⲩ ⲉⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲥ · ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ · ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ · ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉϥⲭⲱ ⲛ̀ⲡ̀ϣ̀ⲃⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ

المتوكلون على الرب مثل جبل صهيون · لا يتزعزع إلى الأبد · الساكن في أورشليم · الجبال تحيط بها · والرب حول شعبه · من الآن وإلى الأبد · لأنه لا يترك عصاة الخطاة على نصيب

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ

ⲛ̀ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ · ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲧⲉⲙⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ · ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ · ⲛⲏⲉⲧⲣⲓⲕⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲉ̀ϩⲁⲛⲥ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉϥⲉ̀ⲟ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ · ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ·

الصديقين · لكيلا يمدوا الصديقون أيديهم على الإثم · أحسن يا رب إلى الصالحين والمستقيمين بقلوبهم · وأما الذين يميلون إلى العثرات يذهب بهم الرب مع عاملي الإثم · والسلام على إسرائيل ·

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ

ⲣⲕⲉ

ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧ̀ⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲭ̀ⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲥⲓⲱⲛ · ⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲧⲟⲩⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ·

عند ما رد الرب سبي صهيون · صرنا مثل قوم قد عزوهم ·

ⲧⲟⲧⲉ ⲡⲉⲣⲱⲛ ⲁϥⲙⲟϩ ⲛ̀
ⲣⲁϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛ
ⲗⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ
ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲩⲉϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑ
ⲛⲟⲥ ϫⲉ ⲁ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲁϣⲉ ⲉ̀
ⲓⲣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ
ⲁ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲁϣⲉ ⲉ̀ⲓⲣⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ
ⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲕⲉ
ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲭⲙⲁⲗⲱ
ⲥⲓⲁ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ
ⲥⲱⲡⲉⲙⲁ ⲉ̀ⲫ̀ⲣⲏⲥ
ⲛⲏⲉⲧⲥⲓϯ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲉⲣⲙⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲓ ⲉⲩⲉ̀ⲱⲥϧ ϧⲉⲛ ⲟⲩ
ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲁⲩⲙⲟϣⲓ
ⲛⲁⲩⲣⲓⲙⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ
ⲛⲁⲩϥⲓ ⲁⲣⲉⲧ ⲉⲩϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩ
ϭⲣⲟϫ ⲉⲩⲉ̀ⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲇⲉ
ⲉⲩⲉ̀ⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉⲩ
ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩ [illegible]

حينئذ امتلا
فمنا فرحا ه
ولساننا تهليلا ه
حينئذ يقال
في الامم ان الرب
اعظم الصنيع معهم ه
ان الرب
الصنيع
معنا فصرنا
فرحين
يا رب ارد
سبينا
مثل الاودية في التيمن ه
الذين يزرعون
بالدموع
يحصدون بالفرح
كانوا يمشون
وكانوا يبكون
حاملين بذورهم
سياتون مقبلين
بالفرح حاملين اغمارهم

ⲉⲣⲉϣⲧⲉⲙ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲕⲱⲧ
ⲛⲟⲩⲏⲓ ⲁⲩϯϩⲓⲥⲓ
ⲉ̀ⲫⲗⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲕⲱⲧ
ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁⲣⲉϣⲧⲉⲙ
ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲣⲱⲓⲥ ⲉ̀ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ
ⲁ̀ⲡⲉⲧⲣⲱⲓⲥ ⲉ̀ⲫⲗⲏⲟⲩ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲁ̀ⲣⲉϩ
ⲟⲩⲉ̀ⲫⲗⲏⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉ
ⲉ̀ϣⲉⲣⲡⲧⲱⲛⲛⲟⲩ
ⲡⲉⲛⲧⲱⲛⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉ̀ⲑⲣⲉⲧⲉⲛ
ⲧⲉⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲱⲙ
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲙ̀ⲙⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ
ⲉⲩϣⲱⲡⲓ ⲉϥϣⲁⲛϯ ⲛ̀ⲟⲩ
ⲉⲛⲕⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲉⲛⲣⲁϯ
ϩⲏⲡⲡⲉ ⲡⲓⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟ
ⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉ ⲛⲉⲛϣⲏ
ⲣⲓ ⲛⲉ ⲡⲓⲃⲉ
ⲭⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲧⲉⲛⲉϫⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏ
ϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲥⲟⲧⲉ ϧⲉⲛ
ϫⲓϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϫⲱⲣⲓ
ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓ
ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧ[illegible]

اذا لم يبن الرب
بيتا فباطلا تعب
البناؤن
باطلا ه
وان لم يحرس
الرب مدينه
[illegible]
[illegible] باطلا ه
وابنه [illegible]
[illegible] باطلا
[illegible]
بعد جلوسكم
يا اكلين
[illegible]
[illegible]
فها هو ذا البنون
هم ميراث الرب
اجرة ثمرة
البطن ه مثل
سهام
في يد
جبار ه
هكذا هم
مثل ابنا

ⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ⲃⲟⲗ ⁘ المتنفضين ⁘
Ϣⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲑ طوبا هو
ⲛⲁⲙⲁϩ ⲙ̀ⲡⲉϥ ⲉ̀ⲡⲓ الرجل الذي يكمل
ⲑⲩⲙⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ ⁘ شهوته منهم
ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲉϣⲱⲡ حينئذ لا
ⲁⲩϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩ يخزون اذا
ϫⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⁘ كلموا اعداهم في الابواب

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ... ⲙⲟⲥ ...

Ϣⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ طوبا لجميع
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ الخايفين
ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲏⲉⲑⲙⲟϣⲓ ⁘ من الرب
ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲙⲱⲓⲧ ⲉⲕⲉⲟⲩ السالكين في
ⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓϧⲓⲥⲓ تاكل من
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕϫⲓϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ ثمرة اتعابك
ⲉⲣⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉ تصير مغبوطا
ⲣⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛⲉⲕ ⁘ ويكون لك الخير
ⲧⲉⲕⲥϩⲓⲙⲓ ... امراتك تصير
... ⲛ̀ⲟⲩⲃⲱ ... مثل كرمه
... ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ... مخصبة في
ⲛⲉⲡⲉⲕⲏⲓ ... جوانب بيتك
... ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ... بنوك مثل غروس
... الزيتون
... ⲧⲉⲕⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ حول مايدتك ⁘

ⲛ̀ⲧⲉⲕⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲉϥⲉⲥⲙⲟⲩ هوذا هكذا
ⲉ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ يبارك الرجل
ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⁘ الخايف من الرب
Ⲉϥⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ يباركك الرب
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ Ⲥⲓⲱⲛ ⁘ من صهيون
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ وترى خيرات
ⲛ̀Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ايروشليم جميع
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲱⲛϧ ايام حياتك
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ وترى بني
ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ بنيك السلام
ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ على اسرايل ⁘

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ... ⲙⲟⲥ ...

Ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲟⲡ ⲁⲩϯ مرارا كثيرة
ⲉⲣⲟⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲁⲙⲉⲧ حاربوني منذ
ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉϥϫⲟⲥ صباي فليقل
ϫⲉ ... اسرايل مرارا
ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ϫⲉ ⲟⲩⲙⲏϣ كثيرة حاربوني
ⲛ̀ⲥⲟⲡ ⲁⲩϯ ⲉⲣⲟⲓ منذ صباي
ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲟⲩ وانهم لم يقدروا
ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲡⲟⲩϣϫⲉⲙϫⲟⲙ علي
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ... على ظهري
ⲁⲩⲙⲟⲩⲓ ... ϫⲉⲛ ⲧⲁⲫⲓϯ

ⲟⲩⲙⲏϣ ⲡⲉⲧⲉ ⲡⲉϥⲥⲱϯ ⲛⲓ — عظيم خلاصه ٥

ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲑⲛⲁⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ — وهو الذي ينقذ اسرائيل من جميع اثامه ٥

ⲫⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲑⲙⲟⲥ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣⲗ

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉϥϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩ ϭⲁⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ — يا رب لم يستعل قلبي ولم يستعل عيناي ٥

ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲉⲑⲛⲓϣϯ ⲟⲩⲇⲉ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲉⲩⲟⲧⲉⲃⲟⲓ — ولم امش في عظايم ولا في عجايب اكثر مني ٥

ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲉⲣⲑⲉⲃⲓⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ — ان لم اكن متواضع بل رفعت نفسي

ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲉⲣϣⲓϥ ⲉ̀ⲛⲏⲣⲡ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ — مثل المفطوم من اللبن الى امه ٥

ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϣⲉⲃⲓⲱ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ — مثل المجازاه على نفسي ٥

ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ — فليتوكل اسرائيل على الرب من الان

ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — والى الابد ٥

ⲫⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲑⲙⲟⲥ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣⲗⲁ — المزمور ... تسبحة المعاج ...

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ⲧⲏⲣⲥ — اذكر يا رب داود وجميع دعته ٥

ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁϥⲱⲣⲕ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲉⲣⲉⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ — كما اقسم للرب ونذر لاله يعقوب ٥

ϫⲉ ⲉ̀ⲛⲁⲓⲉ̀ϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲏⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲉ̀ϣⲉ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϭⲗⲟϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϫ̀ⲫⲱⲣϣ — اني لا ادخل الى مسكن بيتي ولا اصعد على سرير فراشي ٥

ⲛ̀ⲛⲁⲓⲉ̀ϯ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓⲙ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲟⲩⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲙⲁϣⲧ — ولا اعطي عيني نوما واجفاني نعاسا وصدغي راحه ٥

ϣⲁϯϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ — حتى اجد موضعا للرب ومسكنا لاله يعقوب

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲛⲥⲟⲑⲙⲉⲥ — ها قد سمعناها

ϧⲉⲛ Ⲉⲫⲣⲁⲑⲁ · ⲁⲛ | في فراتا ه
ϫⲉⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛ | ووجدناها في
ⲥⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲁϩϣⲉϣⲏⲛ · | موضع الغابه ه
Ⲉⲛⲉϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲉϥⲙⲁ | ندخل الى
ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ · Ⲉⲛⲉⲟⲩⲱϣⲧ | مساكنه ه
ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲉϥ | ونسجد في الموضع
ϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ | الذي قامت
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ · ⲧⲱⲛⲕ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ | فيه رجليه ه
ⲉ̀ⲡⲉⲕⲙⲁ ⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ · | قم يا رب الى راحتك ه
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ | انت وتابوت
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ · ⲛⲉⲕⲟⲩⲏⲃ | قدسك ه
Ⲉⲩⲉϯ ϩⲓⲱⲧⲟⲩ | كهنتك
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ · ⲟⲩⲟϩ | يلبسوا العدل
ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲉⲩⲉ | وقديسيك
ⲑⲉⲗⲏⲗ · Ⲉⲑⲃⲉ ⲇⲁⲩⲓⲇ | يبتهجون
ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟ | من اجل
ⲙ̀ⲡⲉϩⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭ̅ⲥ̅ | داوود
ⲁϥⲱⲣⲕ | عبدك لا ترد
ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲇⲁⲩⲓⲇ | وجه مسيحك ه
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥ | اقسم الرب
ϫⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ · ϫⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | لداود بحق
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ | ولن يغدر به
ⲧⲉⲕⲛⲉϫⲓ ϯⲛⲁⲭⲁϥ ϩⲓ | ان من ثمرة
ⲟⲓ | بطنك اضع

ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲣⲟⲛⲟⲥ · | على كرسيك ه
Ⲉϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲉϣⲁⲛ ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ | ان حفظ
ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲧⲁⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ | بنوك عهدي ه
Ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲉⲧⲛⲁ | وشهاداتي
ⲧⲥⲁⲃⲱⲟⲩ | التي انا
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ · Ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ | اعلمها
ϣⲁⲉ̀ⲛ ⲉⲩⲉ̀ϩⲉⲙⲥⲓ | لهم فبنوهم
ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲣⲟⲛⲟⲥ · | الى الابد
ϫⲉ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲥⲓⲱⲛ | يجلسون على كرسيك ه
Ⲉϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉⲩⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ | لان الرب اختار
ⲛⲁϥ · Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ | صهيون هاختار
ⲡⲁⲙⲁⲛⲉⲙⲧⲟⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ | ها له مسكنا ه
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ | هذا هو موضع
Ϯⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ϫⲉ | راحتي الى ابد الابد ه
ⲁⲓⲟⲩⲁϣϥ | ها هنا اسكن
Ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲙⲟⲩ | لاني اردتها ه
ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ · Ⲉⲩⲉⲥ | ابارك صيدها
ⲛⲏⲭⲏⲕⲓ ⲉ̀ϯⲛⲁⲥⲓⲟⲩ | تبريكا ه
ⲱⲓⲕ · Ⲛⲉⲥⲟⲩⲏⲃ | واشبع مساكينها خبزا
ⲉⲩⲉ̀ϯ ϩⲓⲱⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩ | والبس كهنتها
ⲟⲩϫⲁⲓ · ⲟⲩⲟϩ | خلاصا ه
ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲥ | واصفياها
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉⲩⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ | بالتهليل
ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉⲙⲙⲁⲩ | يتهللون هناك

ⲉⲓⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲟⲩⲧⲁⲡ ⲛ̀ | اقيم لداود قرنا
Ⲇⲁⲩⲓⲇ : ⲁⲓⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ | اعددت مصباحا
ⲟⲩϩⲏⲃⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅ | لمسيحي
ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ ⲉⲓⲉ̀ϯϩⲓⲱⲧⲟⲩ | والبس اعداه
ⲛ̀ⲟⲩϣ̀ⲫⲓⲧ : ⲡⲓⲉ̀ⲫⲓ | خزيا
ⲣⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ ⲛ̀ϫⲉ | ويزهر
ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲏⲓ : | عليه قدسي

ϨⲎⲠⲠⲈ ⲞⲨ ⲠⲈⲐⲚⲀⲚⲈϤ | ها ما احسن
ⲓⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲣⲟϩⲓ | والحسن
ⲁⲛⲏ ⲉ̀ⲡ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲩ | لاخوتنا ان
ϣⲟⲡ ϩⲓ ⲟⲩⲙⲁ | في موضع
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟϫⲉⲛ ⲉϥ | كالطيب
ϧⲓϫⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲫⲉ | الكاين على الراس
ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ | النازل على
ⲫⲟⲩⲙⲟⲣⲧ : ⲫⲟⲩⲙⲟⲣⲧ | اللحية
ⲛ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲁⲣⲱⲛ : ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ | لحية هرون
ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲥⲟⲗⲡⲓ | النازل على
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥϩ̀ⲃⲱⲥ : | جيب لباسه
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ | مثل ندا
ⲁ̀ⲉⲣ

ⲙⲱⲛ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ | حرمون النازل
ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ | على جبل صهيون
ⲛ̀ⲥⲓⲱⲛ : ϫⲉ ⲁϥϩⲱⲛ | لان هناك امر
ⲉ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ | الرب بالبركه
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ | والحياه
ⲱⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : | الى الابد

ϨⲎⲠⲠⲈ ⲆⲈ ⲤⲘⲞⲨ Ⲉ̀ | ها باركوا
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ | الرب يا عبيد
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ : ⲛⲏⲉⲧⲟϩⲓ | الرب القايمين
ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ | في بيت الرب
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲏⲓ | في ديار بيت الهنا
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ | ارفعوا ايديكم
ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ | في الليالي الى
ϥⲁⲓ ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲓϫ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ | القدس وباركوا
ⲉ̀ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ | الرب الرب
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ : ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ | يباركك من
ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲥⲓⲱⲛ | صهيون
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲉ | الذي خلق السما والارض
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ :

ⲇⲟⲝⲁ ...

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ [illegible]

ⲤⲘⲞⲨ ⲈⲪⲢⲀⲚ ⲘⲠⲞⲤ — سبحوا اسم الرب
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ — سبحوا الرب
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ :- ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ — يا عبيد الرب
ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — القايمين في الرب
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲏⲓ — في ديار بيت
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ :- ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ — الهنا سبحوا
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ — الرب فان الرب
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ :- ⲁ̀ⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ — صالح رتلوا
ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ ϥϩⲟⲗϫ :- — لاسمه فانه حلو
ϫⲉ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — ان الرب اختار
ⲛ̀Ⲓⲁⲕⲱⲃ :- ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ — له يعقوب
ⲉ̀ⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲁϥ :- — واسرايل ميراثا له
ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ — اني انا علمت
ⲡⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ :- ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉ — ان الرب عظيم
ⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ — هو والاهنا
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲁ — افضل من جميع
ϣⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ — الالهة
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ — وكل الاشيا
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ :- — التي شاها
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲓⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ — الرب صنعها في السما وعلى الارض
ⲛⲟⲩⲛ :- ⲫⲏⲉⲧⲉⲛⲓ — في البحار والاعماق
ⲛ̀ϩⲁⲛϭⲏⲡⲓ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ — الرب يصعد
ⲉ̀ⲃⲟⲗ — السحاب

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫ ⲙ̀ⲡ — من اقطار
ⲕⲁϩⲓ :- ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ — الارض خلق
ⲛ̀ϩⲁⲛⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ ⲉ̀ⲟⲩ — البروق
ⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ :- ⲫⲏⲉ̀ — للمطر
ⲧⲉⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲏⲟⲩ ⲉ̀ — المخرج الرياح
ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲁ̀ϩⲱⲣ :- — من كنوزه
ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲁⲣⲓ ⲉ̀ⲛⲓϣⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲓ — الذي ضرب
ⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲏⲙⲓ :- ⲓⲥϫⲉⲛ — ابكار مصر
ⲣⲱⲙⲓ ϣⲁ ⲧⲉⲃⲛⲏ :- — من الانسان
ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏⲓⲛⲓ — الى البهيمة
ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϣⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ — ارسل ايات
ⲧⲉⲥⲙⲏϯ ⲱ̀ ⲭⲏⲙⲓ :- — وعجايب
ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲫⲁⲣⲁⲱ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ — في وسطك يا مصر
ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲧⲏⲣⲟⲩ :- — في فرعون
ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲁⲣⲓ ⲉ̀ϩⲁⲛ ⲟⲩ — وجميع عبيده
ⲙⲏϣ ⲛ̀ⲉ̀ⲑⲛⲟⲥ :- — الذي ضرب امما
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲛ̀ϩⲁⲛⲟⲩ — كثيرة
ⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩⲁ̀ⲙⲁϩⲓ :- — وقتل ملوك
Ⲥⲏⲱⲛ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ — اعزاء
ⲙⲟⲣⲣⲉⲟⲥ :- ⲛⲉⲙ Ⲱⲅ — سيحون ملك
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲃⲁⲥⲁⲛ :- — الاموراتيين
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲱⲟⲩ — وعوج ملك
بيشان
وجميع ممالك

ⲛⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⸰ كنعان
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯ ⲙⲡⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲉⲩⲕⲗⲏ واعطى ارضهم
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⸰ ⲉⲩⲕⲗⲏ ميراثا ⸰
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙⲡⲓⲥⲗ ⲡⲉϥ لاسرايل عبده ⸰
ⲃⲱⲕ ⸰ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡⲟ̅ⲥ̅ اسمك يارب
ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ دايم الى الابد ⸰
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲙⲉⲩⲓ ⲥϣⲉ وذكرك
ⲟⲩϫⲱⲙ ϣⲁ ⲟⲩϫⲱⲙ من جيل الى جيل ⸰
ϫⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁϯϩⲁⲡ ⲙ لان الرب يدين
ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ على شعبه
ⲛⲁⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲉϥⲉ ويتعزى
ⲃⲱⲕ ϫⲉ ⲛⲉⲛⲓⲛⲟⲩ عبيده
ⲛⲉⲑⲛⲟⲥ ... ان الهة
ⲡⲉ ⲛⲉ ⲙⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲁⲧ الامم فضة
... ⲛϫⲓϫ ⲛⲣⲱⲙⲓ وذهب
ⲛⲉ ⸰ ⲣⲱⲟⲩ ⲙⲙⲱⲟⲩ اعمال ايدي
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲥⲉⲛⲁⲥⲁϫⲓ البشر
ϩⲁⲛⲃⲁⲗ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ لها افواه لا تتكلم ⸰
ⲛⲟⲩⲛⲁⲩ لها اعين
ϩⲁⲛⲙⲁϣϫ ⲙⲙⲱⲟⲩ ولا ترى ⸰
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲛⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ لها اذان
ⲡⲟⲩϣⲁⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ولا تسمع ⸰
لها انف

ⲛⲛⲟⲩϣⲱⲗⲉⲙ ولا تشم ⸰
ϫⲓϫ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲛⲟⲩ لها ايدي
ϫⲟⲙϫⲉⲙ ϩⲁⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ولا تلمس
ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲛⲟⲩ لها ارجل
ⲙⲟϣⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲛⲟⲩ ولا تمشي ⸰
ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛⲧⲉ ⲥⲙⲏ ولا تقدر ان
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩϣⲃⲱ تدعو بصوتها
من حنجرتها ⸰
ⲟⲩⲇⲉ ⲅⲁⲣ ⲙⲙⲟⲛ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ϧⲉⲛ وانه لا روح
ⲣⲱⲟⲩ ⸰ ⲉⲩⲉϣⲱⲛⲓ ⲇⲉ في افواهها ⸰
ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛϫⲉ ⲛⲏⲉⲑⲑⲁⲙⲓⲟ يشبهها الذين
ⲙⲙⲱⲟⲩ ⸰ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ يصنعونها
ⲉⲧⲭⲏ ⲛϩⲑⲏⲟⲩ ⲉϫⲱⲟⲩ وكل المتوكلين عليها ⸰
ⲡⲏⲓ ⲙⲡⲓⲥⲗ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲟ̅ⲥ̅ يا بيت اسرايل باركوا
ⲡⲏⲓ ⲛⲁⲁⲣⲱⲛ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲟ̅ⲥ̅ الرب ⸰ يا بيت هرون
ⲡⲏⲓ ⲛⲗⲉⲩⲓ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲟ̅ⲥ̅ باركوا الرب ⸰
ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙⲡⲟ̅ⲥ̅ يا بيت لاوي باركوا
ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲟ̅ⲥ̅ ⸰ ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ الرب ⸰ يا اتقيا الرب
ⲛϫⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ باركوا الرب ⸰
ⲥⲓⲱⲛ ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ مبارك الرب من صهيون الساكن في ايرشليم ⸰

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ... المزمور ... ⲕⲏ
... ⲧⲁⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ...
...

Ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

اشكروا الرب فانه صالح وان رحمته الى الابد

Ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲩϯ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

اشكروا اله الالهة فان رحمته ثابتة الى الابد

Ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

اشكروا رب الارباب فان رحمته كاينة الى الابد

Ⲫⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

الصانع العجايب وحده وان رحمته دايمة الى الابد

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲁⲧ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

الخالق السموات بفهم وان رحمته ثابتة الى الابد

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲧⲁϫⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

الذي ثبت الارض على المياه وان رحمته كاينة الى الابد

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ

الذي خلق انوار عظيمة وحده

ⲁⲥⲧⲩ

وان رحمته دايمة الى الابد

ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

Ⲫⲣⲏ ⲉⲩⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

الشمس لسلطان النهار لان رحمته دايمة الى الابد

Ⲡⲓⲓⲟϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⲉⲩⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

القمر والنجوم لسلطان الليل وان رحمته دايمة الى الابد

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲁⲣⲓ ⲉⲛ ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϣⲁⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

الذي ضرب اهل مصر مع ابكارهم فان رحمته ثابتة الى الابد

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓⲛⲓ ⲙ̀Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲙⲏϯ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

واخرج اسرايل من وسطهم وان رحمته كاينة الى الابد

Ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲓϫ ⲉⲥⲁⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲱⲃϣ ⲉϥϭⲟⲥⲓ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

بيد عزيزة وذراع عالية وان رحمته دايمة الى الابد

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲫⲱⲣϫ ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ ⲛ̀ϣⲁⲣⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲫⲱⲣϫ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

الذي فرق البحر الاحمر اقسام فان رحمته ثابتة الى الابد

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓⲛⲓ ⲙ̀Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲏϯ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ

واجاز اسرايل في وسطه وان رحمته دايمة الى الابد

ⲁϥϣⲟⲣϣⲉⲣ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛⲉⲙ — وطرح فرعون
ⲡⲉϥϫⲟⲙ ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ — وجميع قوته في
ⲛ̀ϣⲁⲣⲓ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ — البحر الاحمر
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — وان رحمته لثابته الى الابد
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲥⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — الذي اخرج شعبه الى
ϩⲓⲫⲏⲣⲓⲥ ⲉⲡϣⲁϥⲉ ϫⲉ ⲡⲉϥ — البرية وان رحمته لكاينه الى الابد
ⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ
ⲁϥⲉⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — واخرج لهم ماء من صخرة صما
ⲟⲩⲡⲉⲧⲣⲁ ⲛ̀ⲭⲟⲣⲛⲓϣϫⲓϣ ϫⲉ — وان رحمته
ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — كاينه الى الابد
ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲁⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛ — الذي ضرب ملوكا عظما
ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉϥ — وان رحمته
ⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — لكاينه الى الابد
ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲛ̀ϩⲁⲛⲟⲩⲣⲱⲟⲩ — وقتل ملوكا
ⲉⲩⲟⲓ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ϫⲉ ⲡⲉϥ — عجيبة وان
ⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — رحمته لثابته الى الابد
ⲥⲏϩⲱⲛ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲙⲟⲣ — سيحون ملك
ⲣⲉⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ — الاموريين
ⲉ̀ⲛⲉϩ — وان رحمته لكاينه الى الابد
ⲛⲉⲙ ⲱⲅ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲃⲁⲥⲁⲛ — وعوج ملك
ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — باشان فان رحمته لثابته
ⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲉⲩⲕⲗⲏ — الى الابد واعطى

ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ — ارضهم ميراثا
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — لان رحمته لثابته الى الابد
ⲉⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̀ⲡⲉϥ — ميراثا لاسرائيل
ⲃⲱⲕ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ — عبده لان رحمته
ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — كاينه الى الابد
ϫⲉ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲑⲉⲃⲓⲟ ⲁϥ — ان الرب ذكرنا في
ⲉⲣ ⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — مذلتنا لان رحمته ثابتة الى الابد
ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉ — وخلصنا من ايدي
ⲁϥⲥⲟϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛ — اعدائنا لان رحمته
ϫⲁϫⲓ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ — دايمه الى الابد
ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉ — الذي يعطي
ⲫⲏⲉⲧϯ ⲧ̀ϩⲣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ — قوتا لكل جسد
ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ — وان رحمته لثابته
ⲛⲉϩ — الى الابد
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ ϫⲉ ⲡⲉ — اشكروا اله السما فان رحمته
ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — كاينه الى الابد
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟ̅ⲥ̅ — اشكروا رب الارباب
ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ — فان رحمته دايمه
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — الى الابد

[illegible]

ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ — على انهار

ⲂⲁⲂⲩⲗⲱⲛ ⲁⲛϩⲉⲙⲥⲓ — بابل جلسنا هناك
ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲣⲓⲙⲓ ⲉⲡⲧⲣⲉⲛ — وبكينا لما
ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲥⲓⲱⲛ — ذكرنا صهيون
ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓϣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ — على الصفصاف
ⲧⲉⲥⲙⲏϯ ⲁⲛⲧⲁϣⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛ — في وسطها
ⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ϫⲉ ⲁⲩϣⲉⲛ — علقنا أعوادنا
ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩ — هناك
ⲉⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ — سألنا الذين
ⲉ̀ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϩⲱⲇⲏ — سبونا أقوال التسبيح
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲟⲗⲧⲉⲛ ⲉ̀ — والذين أخرجونا
ⲙ̀ⲙⲁⲩ ϫⲉ — إلى هناك قالوا
ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲁⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — سبحوا لنا تسبحة
ϧⲉⲛ ⲛⲓϩⲱⲇⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲓ- — من تسابيح صهيون
ⲱⲛ ⲡⲱⲥ ⲧⲉⲛⲛⲁϩⲱⲥ — كيف نسبح تسبيح
ⲉ̀ϯϩⲱⲇⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ — الرب على
ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ϣⲉⲙⲙⲟ — أرض غريبة
ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣⲁⲛⲉⲣⲡⲉⲱⲃϣ — إن نسيتك
ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲉⲓⲉⲉⲣⲡⲉⲱⲃϣ ⲛ̀ — يا أورشليم
ⲧⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ — أنسى يميني
ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲉϥⲉ̀ϫⲱⲗϫ ⲉ̀ⲧⲁϣⲟⲩ — وليلصق لساني
ⲃⲓ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣⲧⲉⲙⲉⲣ — بحنجرتي إن
ⲉⲣⲡⲉⲙⲉⲩⲓ — لم أذكرك
ⲁⲓϣⲧⲉⲙⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲑⲏⲛⲟⲩ — وإن لم
ⲛⲓ

ⲛ̀ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁ — أسبق فارفع
ⲟⲩⲛⲟϥ ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ — أورشليم في ابتداء
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲇⲱⲙ — فرحي اذكر يارب
ⲙ̀ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ — بني أدوم في يوم
ⲛⲏⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ϥⲱⲗⲓ — أورشليم القايلين
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϥⲱⲗⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ — انقضوا انقضوا
ⲧⲥⲉⲛϯ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ — حتى الأساس منها
ϯϣⲉⲣⲓ ⲙ̀ⲂⲁⲂⲩⲗⲱⲛ ϯⲧⲁⲗⲉ- — يا ابنة بابل الشقية
ⲡⲱⲣⲟⲥ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ — طوبى لمن
ⲙ̀ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲱⲃϣ ⲛⲉ — يجازيك مجازاتك
ⲙ̀ⲡⲉⲧⲱⲃϣ ⲉⲧⲁⲣⲉ — التي جازيتينا
ⲧⲱⲃϣ ⲛⲁⲛ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ — طوبى لمن يمسك
ⲙ̀ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉ — أطفالك
ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ — ويدفنهم
ⲧⲉϥϩⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ϯ — عند الصخرة
ⲡⲉⲧⲣⲁ

ⲣⲗ̅ⲍ̅

Ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲙ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ ... ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ — المزمور ... لداود ولزكريا وهو ...

ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ — أشكرك يا رب
ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ — من كل قلبي

ⲧⲏⲣϥ. ϫⲉ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ | لانك استجبت جميع
ⲉ̀ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲱⲓ | اقوال فمي
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯⲛⲁ | وامام الملايكة
ⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ | ارتل لك
ϯⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣ | واسجد قدام
ⲫⲉⲓ ⲉ̄ⲑⲟⲩⲁⲃ | هيكلك المقدس
ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ | اشكر اسمك
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ | على رحمتك
ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ | وعدلك
ϫⲉ ⲁⲕϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ϯⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉ | لانك عظمت
ⲣⲁⲛ ⲉ̄ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ | اسمك
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ | القدوس على الكل
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ϯⲛⲁⲱϣ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ | في اليوم الذي
ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ | ادعوك فيه
ⲉ̀ⲣⲟⲓ | استجيب لي عاجلا
ⲁⲕⲉ ⲉⲣⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲟⲙ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ | لتطلع
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ | على نفسي بقوة
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ | فليعترف
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ | لك يا رب
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ | جميع ملوك
ϫⲉ ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ | الارض
ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲱⲕ | لانهم سمعوا
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩϩⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓ | جميع اقوال فمك وليسبحوا

ⲙⲱⲓⲧ

ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ | في طرق
ⲡⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ | الرب
ϫⲉ ⲟⲩϭⲟⲥⲓ ⲡⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁⲩ | لان عظيما
ⲉ̀ⲛⲏⲉⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ | هو مجد الرب. لان الرب عال ويرى
ⲟⲩⲟϩ ϥⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ | المتضعات ويعرف العاليات
ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲟⲩⲉ̀ⲓ | من بعيد
ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣⲁⲛⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ | ان سلكت في
ⲑⲙⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϧⲟϫϧⲉϫ ⲉⲕⲉ | وسط الشدة
ⲧⲁⲛϧⲟⲓ ⲁⲕⲥⲟⲩⲧⲉⲛ | تحييني
ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ | بسطت يدك
ϫⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ | على غضب
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕ | الاعداء وخلصتني
ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ | يمينك
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ϯ ϣⲉⲃⲓⲱ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ | الرب يكافي عني
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ | يا رب رحمتك الى الابد
ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕϫⲓϫ | اعمال يديك يا رب
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ | لا تتركها عنك

ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ... ⲫⲁ ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲛ̀ⲧⲉ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ | المزمور ... لداود ولزخريا في التفريق

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣ̅ⲗ̅ⲏ̅

ⲠϬⲞⲤ ⲀⲔϬⲈⲢⲆⲞⲔⲒⲘⲀ يارب جربتني
ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲙⲓ وعلمتني
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⳾ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲉⲙⲓ ϯⲛⲁ ⳾
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲁϩⲙⲟⲥⲓ ⲛⲉⲙ انت عارف
ⲡⲁⲧⲱⲛϥ ⲉⲧⲱⲛⲧ ⳾ جلوسي وقيامي ⳾
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲕⲁϯ ⲉ̀ⲛⲁⲙⲟⲕⲙⲉⲕ انت فهمت
ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲟⲩⲉⲓ ⲧⲁⲙⲱⲓⲧ افكاري من بعيد
ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲥⲱⲃϣ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕϣⲓⲧ انت فحصت
ϧⲉⲛ ⲧⲟⲧ ⳾ ⲟⲩⲟϩ سبلي وحبلي
ⲛⲁⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲕⲉⲣϣⲟⲣⲡ وتقدمت فعرفتها
ⲛ̀ⲉⲙⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ جميع طرقي ⳾
ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ وانه ليس في
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲗⲁⲥ ⳾ لساني كلام ظلم
ϩⲏⲡⲡⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲁⲕⲥⲟⲩⲉⲛ ⲛⲓ ها انت يارب
ϩⲁⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧϣⲟⲣⲡ قد عرفت جميع الاواخر
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕ والاوايل ⳾ انت جبلتني
ⲭⲁ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⳾ ووضعت يدك علي
ⲁⲩⲉⲣϣⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ϫⲉ فكان علمك
ⲡⲉⲕⲥⲱⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧ ⳾ معجبا مني ⳾
ⲁϥϭⲓⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁϣϫⲉⲙ اعتز فلم
ϫⲟⲙ ⲟⲩⲃⲏϥ ⳾ استطعه ⳾

ⲁⲓⲛⲁϣⲉ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲑⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ اين اذهب
ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⳾ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓ من روحك ⳾
ⲛⲁⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ واين اهرب
ⲡⲉⲕϩⲟ ⳾ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣⲁⲛ من وجهك
ϣⲉ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ان صعدت الى
ⲡⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⳾ السما فانت هناك ⳾
ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣⲁⲛϣⲉ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ وان هبطت الى
ⲁⲙⲉⲛϯ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ الجحيم فانت هناك
ⲟⲛ ⳾ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣⲁⲛϭⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲧⲉⲛϩ انت ايضا ⳾
ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲛ ⲛ̀ϣⲱⲣⲡ وان اخذت
ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣ ⲟⲩⲉⲣⲁⲧⲟ اجنحتي بالغداة
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲣⲏϫϥ واقمت
ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲟⲙ ⳾ وانا في اواخر البحر
ⲡⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲉⲥⲉϭⲓⲙⲱⲓⲧ فان يدك هناك
ϧⲁϫⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ تهديني
ⲉⲥⲉⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⳾ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉ ويمينك تضبطني ⳾
ϫⲏⲓ ϫⲉ ⲁⲣⲁ ⲉⲣⲉ ⲡⲭⲁⲕⲓ فقلت اترى
ⲉⲥⲉⲕⲏⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⳾ تقدر الظلمة تتوطاني ⳾
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲝⲱⲣϩ ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲡⲉ والليل هو
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲧⲉⲗⲏⲗ ⳾ نور في فرحي ⳾
ϫⲉ ⲡⲭⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲉⲣⲭⲁⲕⲓ لان الظلمة

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓ — لا تظلم منك
ⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲫ — والليل يضي
ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ — مثل النهار
ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲭⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓ — مثل ظلمته
ⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲓⲛⲓ — كذلك ايضا نوره
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲁⲕⲉⲣϭⲓⲥ — لانك انت
ⲛ̀ⲛⲁϭⲗⲱⲧ — يارب اقتنيت كليتي
ⲁⲕϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲓ — وقبلتني منذ
ⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲉϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲁⲩ — انا في بطن امي
ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ — اعترف لك
ϫⲉ ⲁⲕⲉⲣ ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ — يارب لانك عجيب مهيب
ⲙⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ
ⲥⲉⲛⲁϣⲉ ⲫ̀ⲏⲣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ — عجايب
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥⲉⲙⲓ — اعمالك ونفسي
ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ — عرفت جدا
ⲙ̀ⲡⲉ ⲛⲁⲕⲁⲥ ϩⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲕ — لم يخف عنك
ⲑⲁⲙⲓⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧϩⲏⲡ — عظمي الذي
ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ — خلقته في الخفي
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧⲁⲥⲓⲥ — وبنوعي في
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁ ⲉⲧⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲡ — مواضع اسفل
ⲕⲁϩⲓ ⲡⲓⲁⲧⲉⲣϩⲱⲃ — الارض
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲧⲉⲣⲟ — ما لا يعمل من الذي
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ — لك رأته عيناك
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁⲥϧⲏⲟⲩⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕ — وفي صحفك
ϫⲱⲙ

ⲥⲉⲛⲁⲥⲱⲛⲧ ⲛ̀ϫⲟⲩ — جميعهم يكتبون
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲙⲟⲩϩ — يخلقون في النهار
ⲛ̀ⲛⲉⲕϭⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ — وليس فيهم احد
ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲩⲧⲁⲓⲟ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ — وانا اكرمت
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲫⲓⲗⲟⲥ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ — احبابك جدا يا الله
ⲁⲩⲧⲁϫⲣⲟ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲛ̀ϫⲉ — وجدا
ⲛⲟⲩⲁⲣⲭⲏ — اعتزوا رؤساهم
ϯⲛⲁⲏ̀ⲡⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁⲟϣ — احصيهم فيكثرون
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲡⲓϣⲱ — اكثر من الرمل
ⲁⲓⲧⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉⲧⲓ ϯ — قمت وانا معك
ⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲕ — ايضا
ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲕϣⲁⲛϧⲱⲧⲉⲃ — اذا اهلكت
ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ — الخطاة يا الله
ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ — يا رجال
ⲛ̀ⲥⲛⲟϥ ⲣⲉⲕⲑⲏⲛⲟⲩ — الدما حيدوا
ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — عني فانكم
ϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲟⲥ — تسترسلون في
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ — الافكار
ⲥⲉⲛⲁϭⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲃⲁⲕⲓ ⲉⲧⲙⲉⲧⲉⲙⲉ — فيلقون مدنك
ⲉ̀ⲡⲉⲧϣⲟⲩⲓⲧ — بالاباطيل
ⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲟⲥϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲕ — يارب الذين
ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ — ابغضتهم ابغضوك
ⲁⲓϩⲉⲗⲡⲉⲗⲉⲭⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ — وعلى اعدايك
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲥϯ — كنت اذوب
ⲉⲥϫⲏⲕ — ابغضتهم بغضا

ⲛⲁⲓⲗⲟⲥ ⲉϥⲙⲟⲩⲕϩ ⲟⲩⲟϩ — كالانصار والمحق
ϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲣⲉⲛϫⲁϫⲓ — لي اعدا
ⲁⲣⲓⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲫϯ — اللهم جربني
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲙⲓ ⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ — واعلم قلبي
ⲁⲣⲓⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲙⲓ ⲉ — وامتحني
ⲛⲁⲙⲱⲓⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲁⲩ — واعلم طرقي
ϫⲉ ⲁⲛ ⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ — وانظر ان
ⲛ̀ϧⲏⲧ ⲉⲓⲉϭⲓⲙⲱⲓⲧ — كنت في
ⲛⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ — تركت اثماه فتهديني
في طريق ابدية

ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ — يا رب نجيني من
ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥϩⲱⲟⲩ — انسان شرير
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ — ومن رجل
ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲓ — ظالم انقذني
ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛϫⲓⲛϫⲟⲛⲥ — الذين فكروا
ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ — بالظلم في قلوبهم
ⲙ̀ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲁⲩⲥⲟⲃϯ — النهار كله
ⲛ̀ϩⲁⲛⲃⲱⲧⲥ — كانوا يستعدون
للحروب
ⲁⲩⲑⲟⲕⲙⲉⲥ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲗⲁⲥ — سنوا السنتهم
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲟϥ — مثل الحية

ⲉⲟⲩ ... ⲟⲩⲙⲁⲧⲟⲓ — سم الافاعي
ⲟⲩⲁϣϥ ⲥⲁϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — موضوع تحت
ⲛ̀ⲛⲉⲩⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲓ — شفاههم
ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓϫ — جدا احفظني
ⲙ̀ⲫⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ — يا رب من يد
الخاطي
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ — ومن انسان
ⲛ̀ⲣⲉϥϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ — ظالم نجني
ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲉⲡⲉⲛϭⲉⲗϭⲉⲗ — الذين تشاوروا
ⲛ̀ⲛⲁⲥⲁⲗⲁⲩϫ — على ازلاق
ⲁⲩϩⲱⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲁϣ — خطواتي
ⲛ̀ϫⲉⲛⲓⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ — المتكبرون
ⲉⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ — اخفوا لي
ⲁⲩⲫⲟⲣϣ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲟⲩϩ — فخاخا
ورباطات
ⲛⲟⲩ ... ⲛⲁⲣⲁⲧ — مدوها
فخا لرجلي
ϧⲉⲛ ⲡⲙⲱⲓⲧ ⲁⲩⲭⲁ ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ — اخفوا لي بقرب
ⲛⲏⲓ ⲁⲓϫⲟⲥ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ — الطرق معثرة
قلت للرب
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ — انت هو الاهي
انصت يا رب
ϭⲓⲥⲙⲓ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉ ⲡϧⲣⲱⲟⲩ — الى صوت طلبتي
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲱⲃϩ — يا رب يا رب
ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲧϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ — يا قوة خلاصي
ⲡⲁⲟⲩϫⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲫⲣⲏⲓ — ظللت علي

ⲉϫⲉⲛ ⲧⲁⲁⲫⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲉϩⲟ راسي
ⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ يوم الحرب °
ⲙ̄ⲡⲉⲣⲧⲏⲓⲧ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉⲧⲟⲧϥ ⲙ̄ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣ يا رب لا تسلمني
ⲛⲟⲃⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲧⲁⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ للخاطي من
ⲁⲩⲥⲟⲃϯ ⲛ̄ϩⲁⲣⲟⲓ قبل شهوتي
ⲙ̄ⲡⲉⲣⲭⲁⲧ ⲛ̄ⲥⲱⲕ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̄ اشتوروا علي
ⲛ̄ⲥⲉⲧⲟⲩϭⲟⲥⲓ. ϯⲁⲫⲉ ⲇⲉ لا تتركني لئلا
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲕⲱϯ ⲡϩⲟⲩⲟ يستعلوا
ⲡϩⲓⲥⲓ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲥⲫⲟⲧⲟⲩ راس فنادهم
ⲉϥⲉϩⲟⲃⲥⲟⲩ. ⲉⲩⲉ وتعب شفاهم
ⲉⲓ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲟⲩ ⲛ̄ϫⲉ يغطيهم °
ϩⲁⲛϫⲉⲃⲥ ⲛ̄ⲭⲣⲱⲙ ⲉⲕⲉϩⲓⲧⲟⲩ سقط عليهم
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲓⲭⲉⲣⲁⲧⲟⲩ جمر نار °
ⲉⲡⲟⲧⲉ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̄ⲛⲟⲩ على الارض
ⲁⲓⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁⲗⲉ وتطرحهم
ⲡⲱⲣⲓⲁ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ لا يستطيعون
ⲛ̄ⲗⲁⲥ ⲉⲡⲉϥ ⲓⲭⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥ القيام من
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ الشقا °
ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̄ⲣⲉϥϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ رجل عند لسانه
ⲉⲩⲉϫⲟⲣϫⲉϥ ⲛ̄ϫⲉ ϩⲁⲛⲡⲉⲧ لا يستقيم على الارض
ϩⲱⲟⲩ ⲉⲡⲉϥⲧⲁⲕⲟ رجل ظالم
ⲁⲓⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲁⲓⲣⲓ ⲙ̄ تصيده
الشرور للبلى
علمت ان الرب

ⲡϩⲁⲡ

ⲡϩⲁⲡ ⲛ̄ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲓ يصنعوا
ⲙ̄ⲡϣⲓϣ ⲛ̄ⲛⲓϫⲱⲃ للمساكين وانتقاما
ⲡⲗⲏⲛ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ للبائسين °
ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ لكن الصديقون يشكرون اسمك °
ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ⲛ̄ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ والمستقيمين
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕϩⲟ يسكنون مع وجهك °

[illegible]

ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲁⲓⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲥⲱ يا رب صرخت
ⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲓ. ⲙⲁϯ ϩⲑⲏⲕ اليك
فاستجب لي °
ⲉⲧⲉⲥⲙⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁⲧⲱⲃϩ انصت الى صوت
ⲉⲡϫⲓⲛⲧⲁⲱϣ ⲉϧⲟⲩⲛ طلبتي عندما
اصرخ اليك °
ⲉϩⲣⲁⲕ. ⲙⲁⲣⲉⲥ ولتستقيم
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲕⲙ̄ⲑⲟ ⲛ̄ϫⲉ امامك
ⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲙ̄ⲫⲣⲏϯ صلاتي
ⲛ̄ⲟⲩⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ مثل البخور °
ⲡⲧⲱⲗⲓ ⲉⲡϣⲱⲓ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲁ رفع يدي
ϫⲓϫ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ هو ذبيحة
ⲛ̄ⲧⲉ ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲁⲣⲟⲩϩⲓ ⲡⲉ المسا °
ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲭⲱ ⲛ̄ⲟⲩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲉⲛ يا رب ضع
ⲣⲱⲓ

على فمي حرسًا °

ϩⲩⲉⲙⲟⲩⲥⲕ ⲇⲉⲛ ⲡⲉⲟⲩⲧⲁⲣⲱϥ — وبابا حصينا

ⲛ̀ⲛⲁⲥ ⲫⲟⲧⲟⲩ — على شفتي °

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲡⲁϩⲏⲧ ⲉ̀ⲟⲩⲥⲁ — لا تمل قلبي الى

ϫⲓ ⲛ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲡⲱⲛⲧ — كلام الشر

ⲉⲑⲣⲉϥϭⲓ ⲡⲣⲟⲫⲁⲥⲓⲥ — لتحتج

ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲟⲃⲓ — بحجج في الخطايا °

ⲉⲩⲉⲙⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩⲉⲣϩⲱⲃ — مع اناس

ⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ϩⲓⲛⲁ — عاملي الاثم

— لا اتفق مع

ⲛ̀ⲛⲁϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲥⲱⲧⲡ ° — مختاريهم °

Ⲉ̀ⲓⲉ ⲉⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲁⲓ — البار يؤدبني

ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲥⲟ — برحمة

ϩⲓⲱⲓ ⲫⲛⲉϩ ⲇⲉ — ويوبخني

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲟ — ودهن

ⲡⲉϥϯ ⲧⲁⲁⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲁⲁⲫⲉ — الخاطي لا / يدهن راسي

Ϫⲉ ⲉ̀ⲧⲓ ⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲇⲉ — وان صلاتي

ⲟ̀ ϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ — ايضا بمسرة

ⲛ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ — ابتلعوا بالقرب

ⲡⲉⲧⲣⲁ — عند الصخرة

ⲉⲩⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ — يسمعون كلماتي

ⲉ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ ϫⲉ ⲁⲩϩⲟⲗϫ — لانها استلذوا

Ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁⲗⲟ ⲛ̀ⲕⲁϩⲓ — مثل شحم

ⲉ̀ⲁⲩⲫⲱϣ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ — الارض

ⲝⲁ

انشقوا على الارض °

ⲕⲁϩⲓ — ⲉⲩⲟⲩⲏⲛ ⲛⲟⲩⲕⲁⲥ — بتددت عظامهم

ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲁⲙⲉⲛϯ — عند الجحيم °

Ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲟⲩⲃⲏⲕ Ⲡϭⲟⲓⲥ — لان عيوننا / يا رب يا رب

ⲡϭⲟⲓⲥ — ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ — اليك / عليك توكلت

ⲙ̀ⲡⲉⲣϣⲉⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ — ولا تقتل نفسي

ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ — احفظني من

ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲫⲁϧ ⲫⲏⲉⲧⲁⲩ — الفخ الذي

ⲥⲉⲙⲛⲏⲧϥ ⲉ̀ⲣⲟⲓ — نصبوه لي °

ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ — ومن شكوك

ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ⲧⲁ — فاعلي الاثم

ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ — تسقط الخطاة

ⲉⲩⲉϩⲉⲓ ... ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲉⲩⲉ ... ⲟⲩⲉⲓ ⲉ̀ⲧⲉ — في شبكته °

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ... — واكون

ⲁⲛⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ — انا وحدي

ϣⲁⲧⲉϥⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ — حتى يجوز

ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ — الاثم °

المزمور ١٤١

ⲉⲩⲭⲏ ... ϩⲉⲛ ... — فهم لداود لما كان

ⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ... ⲃⲏⲁ — بالمغارة. صلاة

ⲧⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ... — تسعا اسعين

ⲓⲥ

Ϩⲱⲱⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲙⲏ ⲉⲡ — بصوتي

ϣⲱⲓ ϩⲁ Ⲡϭⲟⲓⲥ — الى الرب صرخت

ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲟ̄ⲥ̄ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲥⲙⲏ بصوتي الى الرب
ϯⲛⲁⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲱⲃϩ تضرعت . اسكب
ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ · امامه توسلي وافرغ قدامه حزني
ⲡⲁϩⲟϫϩⲉϫ ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲟϥ عند ما فنيت
ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ · ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛ روحي مني وانت
ⲑⲣⲉϥⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧ علمت سبلي
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲉⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲙⲱⲓⲧ في طريقي
ⲉⲛⲁⲙⲱⲓⲧ · ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲱⲓⲧ هذا التي
ⲉ̀ⲛⲁⲓⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ اسلك فيها اخفوا
ⲁⲩϩⲱⲡ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲫⲁϣ لي فخا
ⲛⲁⲓⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ⲛⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ تاملت عن
ⲛⲁⲓⲛⲁⲩ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲧⲥⲟⲩⲱⲛ اليمين ونظرت
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ولم يكن من
ⲁϥⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ يعرفني هلك الهرب
ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏ مني وليس من
ⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ يطلب نفسي
ⲁⲓⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲡⲟ̄ⲥ̄ تضرعت اليك
ⲡⲉϫⲏⲓ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ يا رب وقلت
ⲧⲁⲧⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ انت انت هو رجائي وحظي
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ في ارض الاحياء
ⲙⲁϯ ⲉ̀ⲡⲁⲧⲱⲃϩ ϫⲉ انصت الى
ⲁⲓⲑⲉⲃⲓⲟ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ طلبتي فاني قد اتضعت جدا
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ

ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ نجني من الطاردين
ⲛⲏⲉⲧϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ϫⲉ لي فانهم اعتزوا
ⲁⲩⲁϣⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲉ̀ⲣⲟⲓ اكثر مني
ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ اخرج نفسي
ϧⲉⲛ ⲡϣⲧⲉⲕⲟ ⲉⲡⲁⲓ من الحبس
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲙⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ لكي اشكر
ⲃⲟⲗ ⲡⲟ̄ⲥ̄ اسمك يا رب
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲥⲉⲛⲁϩⲩⲡⲟⲙⲉⲛⲓⲛ ⲛ̀ϫⲉ فاياي ينتظر
ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ϣⲁⲛⲧⲉⲕϯ ⲙ̀ⲡⲁ الابرار حتى
ⲟⲩⲉⲃⲓⲱ تجازيني

ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲙ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲣ̅ⲙ̅ⲃ̅ المزمور مئة ... لداود لما كان ابنه
ⲉⲩϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ يطارده ...
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ... ابشالوم

Ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲁⲡⲣⲟⲥ يا رب اسمع
ⲉⲩⲭⲏ ϭⲓⲥⲙⲏ ⲉ̀ⲡⲁⲧⲱⲃϩ صلاتي بحقك
ϩⲟ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ انصت الى طلبتي
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕ استجب لي بعدلك
ⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉⲡ ϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ ولا تاتي مع عبدك
ⲃⲱⲕ · ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲓ الى المحاكمة فانه
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲛϧ كل حي يتزكى

ⲟⲛⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲱⲛϧ لا يتزكي امامك
ϫⲉ ⲁ ⲡⲓϫⲁϫⲓ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ وان العدو قد
ⲥⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ اضطهد نفسي
ⲁϥⲑⲉⲃⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲱⲛϧ ϧⲟⲩⲁ وادل في
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ الارض حياتي
ⲁϥⲧ̀ϩⲉⲙⲥⲟⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ اجلسني في
ⲙⲁ ⲛ̀ⲭⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛ الظلمات
ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ كاموات دهرية
ⲁϥⲉⲣⲉⲙⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ حزن روحي
ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ علي
ⲁϥϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ اضطرب
ϧⲏⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ قلبي في
ⲁⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ تذكرت الايام
ⲛ̀ⲁⲣⲭⲉⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓ الاولي
ⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕ وهذيت في
ϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ساير اعمالك
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ وفي صنايع
ϧⲉⲛ ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ يديك
ⲛⲉⲕϫⲓϫ كنت اتلوا
ⲁⲓⲫⲱⲣϣ ⲛ̀ⲛⲁϫⲓϫ ⲉ̀ⲡ بسطت اليك
ϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ يدي

ⲁ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ صارت نفسي لك
ⲛ̀ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲱⲟⲩ مثل ارض عدم
ⲛⲁⲕ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ الماء استجب لي
ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁ يارب عاجلا فان
ⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ روحي قد فنيت
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲫⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕ لا تصرف
ϩⲟ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ وجهك عني
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ فاصير
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ كالهابطين
ⲫⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲙⲁⲣⲓ في الجب فلاسمع
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ رحمتك في الغداة
ⲛ̀ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ ϫⲉ فاني عليك
ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ توكلت
ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲡⲓ اعلمني يارب الطريق
ⲙⲱⲓⲧ ⲉ̀ⲧⲉⲛ̀ⲛⲁⲙⲟϣⲓ التي اسلكها
ϩⲓⲱⲧⲥ ϫⲉ ⲁⲓϥⲁⲓ فاني قد
ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ رفعت نفسي
ϩⲁⲣⲟⲕ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ اليك نجني
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁ من اعداي يارب
ϫⲁϫⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁⲓⲫⲱⲧ فاني لجات

ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϣⲁⲧⲉⲕⲥⲁⲃⲟⲓ — اليك علمني
ⲉⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲉⲛⲁⲕ ϫⲉ — ان اصنع
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ — مشيتك فانك انت هو الهي
ⲡⲉⲕⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥⲉ — ولتهديني روح
ϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — قدسك
ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ — بتثقيف
Ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉⲕⲉ — من اجل اسمك
ⲧⲁⲛϧⲟⲓ ϧⲉⲛ — يارب احييني بعدلك
ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉⲕⲉⲉⲛ — تخرج من
ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — الشدة
ⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ — نفسي
Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲕⲉ — وبرحمتك تفنا
ϧⲱⲧⲉⲃ ⲛ̀ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — من اعداي
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲧⲁⲕⲟ — وتهلك كل
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲟϫϩⲉϫ — الذين يحزنون
ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ — نفسي
ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ — لاني انا هو
ⲁ̀ⲛⲟⲕ — عبدك انا

ⲇⲟⲝⲁ ... ⲁⲗ ... — المزمور
ⲡⲥⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲇⲁⲩⲓⲇ ... — مزمور لداود

ⲉⲑⲃⲉ ⲅⲟⲗⲓⲁⲑ — بازا جليات
... ⲟⲥ — ...

Ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ϫⲉ — مبارك الرب
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲫⲏ — الهي المعلم
ⲉⲧϯⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲁϫⲓϫ — يدي ترتيب
ⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲃⲱⲧⲥ — القتال
ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲧⲏⲃ ⲉⲡⲡⲟⲗⲉ — واصابعي الحرب
ⲙⲟⲥ. Ⲡⲁⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁ — رحمتي وملجاي
ⲙⲁⲛⲫⲱⲧ. Ⲡⲁⲣⲉϥ — ناصري
ϣⲟⲡⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲣⲉϥⲛⲟϩⲉⲙ — ومنقذي
Ⲡⲁⲣⲉϥϯ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲓ — المقاتل عني
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ — وعليه توكلت
ⲣⲟϥ. Ⲫⲏⲉⲧⲑⲣⲉϥⲑⲣⲟϥ — الذي اخضع
ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ ϧⲁ ⲧⲉϥⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ — لي شعبي
Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲫⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ — يارب من هو
ⲁⲕⲟⲩⲟⲛϩⲕ ⲛⲁϥ — الانسان حتى ظهرت له
ⲓⲉ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ — وابن الانسان
ⲁⲕϣⲱⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ. Ⲫⲣⲱ — لانك عرفته
ⲙⲓ ⲁϥⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧ ⲉ̀ — الانسان شبه
ⲫⲗⲏⲟⲩⲓ. ⲛⲉϥⲉ̀ϩⲟⲟⲩ — الباطل وايامه
ⲁⲩⲥⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩ — مثل الفي تعبر
ϧⲏⲓⲃⲓ. Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲣⲉⲕ ⲛⲉⲕⲫⲏⲟⲩⲓ — يارب امل السموات

ⲁⲙⲟⲩ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ϭⲓ وانزل ٥ المس
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲙⲁⲣⲟⲩ الجبال
ϣⲉⲙϣⲱⲣⲉⲙ ϯ ⲙⲁⲣⲟ وليدخن ٥
ⲟⲩⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ ϣⲓⲉⲃ فليبرق
ⲣⲏϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ϫⲉⲣϫⲉ البرق
ϫⲱⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙⲁⲧⲁ فبددهم ٥
ⲟⲩⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲟⲧⲉ ⲛⲉⲙ ارسل سهامك
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϣⲑⲉⲣⲑⲱⲣⲟⲩ ٥ فتقلقهم
ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ارسل يدك من
ϧⲉⲛ ⲡϭⲓⲥⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩ العلو نجني
ϫⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ وخلصني من
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩⲙⲏϣ ٥ مياه غزيرة
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓϫ ومن يدي
ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϣⲉⲙ ٥ الغربا
ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧⲁ ⲣⲱⲟⲩ الذين تكلمت
ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲉⲫⲗⲏⲟⲩ افواههم بالباطل
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲟⲩⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲟⲩⲓ̀ ويمينهم يمين
ⲛⲁⲙ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲧⲉ ٥ الظلم
ϯⲛⲁϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲫϯ ϧⲉⲛ اللهم انشد لك
ⲟⲩⲱⲇⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ٥ تسبحة جديدة
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ من مزمور عشرة
ⲙⲏⲧ ⲛ̀ⲕⲁⲡ ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ٥ اوتار ارتل لك

ⲫⲏⲉⲧϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ يا معطي الخلاص
ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲫⲏⲉⲧ للملوك ٥ يا مخلص
ⲥⲱϯ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲉϥⲃⲱⲕ داود عبدك
ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲟⲩ ٥ من سيف شريره
ⲥⲏϥⲓ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲁϩ وخلصني من
ⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓϫ ٥ يدي الغربا
ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϣⲉⲙ الذين تكلمت
ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧⲁ ⲣⲱⲟⲩ افواههم
ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ٥ بالباطل
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲟⲩⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ويمينهم
ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲧⲉ ٥ يمين ظلم
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫ هولا الذين
ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲱϫⲓ بنوهم كغروس
ⲃⲉⲣⲓ ⲉⲧⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ جدد اقويا
ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ ٥ في شبيبتهم
ⲛⲟⲩϣⲉⲣⲓ ⲥⲉⲧⲥⲁⲓⲱⲟⲩⲧ بناتهم مجلات
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲫ مزينات مثل
ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛⲟⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ٥ شبه الهيكل
ⲥⲉⲙⲉϩ ⲙ̀ⲃⲉⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ خزاينهم
ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲫⲁⲓ مملوة فايضة
من هذا الى هذا ٥

ⲛⲉⲩⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁϣⲉⲛⲟ̅ — اغنامهم كثيرة
ⲙⲁⲥⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲟϣ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲁ — النتاج مكثرة
ⲛ̀ⲧⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲟⲩⲉ̀ϩⲱⲟⲩ — في شوارعهم
ⲥⲉϣⲟⲧ: — وبقرهم سمان
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲟⲩϩⲉⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩϫⲟ — ليس يوجد
ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲥⲟⲃⲧ ⲟⲩⲇⲉ — سقوطا
ⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲇⲉ — لانوارهم
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — ولا منفردون
ⲛⲟⲩⲉⲣⲃⲓ: — صراخ في دارهم
ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧⲉ — تطوبوا الشعب
ⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ⲛⲁϥ: — الذي يكون له هذا
ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉ — ومغبوط الشعب
ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉϥⲛⲟⲩϯ: — الذي الرب الاهه

ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ — المزمور [illegible]
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣ̅ⲙ̅ⲇ̅ — لداود [illegible]

ϯⲛⲁϭⲁⲥⲕ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲡⲁ — ارفعك يا الهي
ⲟⲩⲣⲟ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲥ — وملكي وابارك
ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϣⲁ ⲉ̀ — اسمك الى الابد
ⲛⲉϩ: ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — والى ابد الابد
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ: ϯⲛⲁⲥ — كل يوم كل
ⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ ⲙ̀ — يوم اباركك
ⲙⲏⲛⲓ:

ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲕ — وابارك اسمك
ⲣⲁⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲛⲉⲙ — الى الابد والى
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ: — ابد الابد
ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ — ان الرب عظيم
ϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: — هو ومبارك جدا
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲣⲏϫϥ — ولا نهاية
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ: — لعظمته
ⲟⲩϫⲉⲛⲉⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϫⲉⲛⲉⲁ — جيلا فجيلا
ⲉⲩⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲉⲕϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀: — يباركون اعمالك
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲧⲁⲙⲟ ⲉ̀ⲧⲉⲕϫⲟⲙ: — ويخبرون بقوتك
ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ — ويتكلم بعظمة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲧⲟⲩⲃⲟ — بهاء مجد
ⲥⲉⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: — قدسك
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ϫⲱ ⲙ̀ⲡⲉⲕ — ويحدثون
ϣⲫⲏⲣⲓ: ⲉⲩⲉ̀ϫⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ — بعجائبك
ϣⲫⲏⲣⲓ — وينطقون
ⲉⲧϩⲟϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ — بقوة مخوفاتك
ⲥⲉⲛⲁϫⲟⲥ: — ويخبرون
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ — بعظمتك
ⲉⲩⲉ̀ϫⲓϣⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ: — ويقال
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ — جبروتك
ⲉⲩⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ:

ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕ ويتنفانون ذكر
ⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲥ ⲉⲩⲉ̀ⲃⲉⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ كثرة صلاحك ه
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ⲉ̀ ويتلون
ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲣⲉϥ عدلك ه الرب
ϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ ⲡⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ رؤوف ورحيم هو
ⲟⲩⲣⲉϥⲱⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ ⲡⲉ وطويل الاناه
ⲛ̀ⲛⲁϣⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲟⲩ وكثير رحمته ه
ⲭ̀ⲣⲥ ⲡⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϩⲩⲡⲟ صالح هو الرب
ⲙⲟⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ للصابرين ه
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉϥⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ورأفاته على
ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲉϥϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣ(ⲟⲩ) جميع اعماله ه
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ فلتشكرك
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ يا رب جميع
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ اعمالك ه
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲉⲩⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ وقديسوك
ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ يباركونك ه
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲩⲉ̀ ومجد ملكك
ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲟⲩⲟϩ يصفون ه
ⲉⲩⲉ̀ϫⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ وبقوتك
ⲉⲑⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ينطقون ه ليظهروا
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ لبني البشر
ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ قدرتك ه
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲛⲓϣϯ ومجد عظم
ⲙⲉⲧ

ⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉ جلال ملكك ه
ⲧⲟⲩⲣⲟ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩ ملكك هو
ⲣⲟ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ملك سائر
ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲧⲉ الدهور ه
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧϭⲟⲓⲥ وسيادتك
ϧⲉⲛ ⲅⲉⲛⲉⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ في كل جيل
ⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ϥⲉⲛϩⲟⲧ ⲛ̀ϫⲉ وجيل ه الرب
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲥⲁϫⲓ صادق في اقواله
ⲟⲩⲟϩ ϥⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥ وبار في
ϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ جميع اعماله ه
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓ الرب يدعم
ⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲩⲛⲁϩⲉⲓ جميع الساقطين ه
ⲟⲩⲟϩ ϥⲧⲁϩⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ويقيم جميع
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉⲧⲉⲩⲛⲁ المطروحين
ⲣⲁⲕⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲣⲏⲓ ϫⲉ ان عيون
ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉ̀ الكل اياك
ⲥⲉⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ تترجا ه
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲕϯ ⲛ̀ⲧⲟ وانت تعطي
ⲫ̀ⲣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ طعامهم في
ⲟⲩⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ⲉⲕⲟⲩⲱⲛ حين صالح ه
ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲉⲕⲥⲓⲱⲁⲕ تفتح يديك
ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲱⲛϧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ فتشبع كل
ⲱⲛϧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϯⲙⲁϯ حي من
المسرة ه

Ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥ
ⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ
ϥⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥϩⲃⲏ
ⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϥϧⲉⲛⲧ
ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓ
ⲃⲉⲛ ⲉⲧⲱϣ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲟⲩ
ⲃⲏϥ: Ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ
ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ϥⲛⲁⲓⲣⲓ ⲙ̀
ⲫⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲣ
ϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ:
Ⲉϥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲧⲱⲃϩ
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲛⲁϩⲙⲟⲩ:
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓ
ⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ:
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ϥⲛⲁϥⲟⲧⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ: Ⲣⲱⲓ ⲉϥⲉ̀ϫⲱ
ⲙ̀ⲡⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅:
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉϥ
ⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲁⲣⲝ
ⲛⲓⲃⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ:

الرب عادل هو
في جميع سبله
وبار في
جميع اعماله
الرب قريب من
كل الصارخين اليه
كل الذين
يدعونه
بالحق يصنع
مشية الذين
يخافونه
ويستجيب طلبتهم
ويخلصهم
الرب يحفظ
كل الذين يحبونه
ويستاصل
جميع الخطاة
ينطق فمي
تسبيح الرب
وليبارك اسمه
القدوس كل
جسد الى الابد

ⲛⲉⲙ

ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ:

والى ابد الابد

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲅⲅⲉ
ⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ

المزمور ١٤٥
مرموز بالمساريا
لحجاي وزكريا النبيا

Ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
ϯⲛⲁⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ
ⲡⲁⲱⲛϧ: ϯⲛⲁⲥ̀ⲙⲟⲩ
ⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϩⲟⲥⲟⲛ
ϯϣⲟⲡ: ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁ ϩⲑⲏ
ⲧⲉⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ
ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
ⲟⲩϫⲁⲓ ϣⲟⲡ ⲛ̀ⲱⲟⲩ:
Ⲉϥⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩ
ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲧⲁⲥ
ⲑⲟ ⲉ̀ⲡⲉϥⲕⲁϩⲓ:
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲙ
ⲙⲁⲩ ⲉⲩⲉ̀ⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲟⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲧⲏⲣⲟⲩ:
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲫⲏ ⲉ
ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀Ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲉ
ⲡⲉϥⲃⲟⲏⲑⲟⲥ:

يا نفسي باركي الرب
ابارك الرب في
حياتي وارتل
لالهي ما دمت
موجودا
لا تتوكلوا على
الرؤسا ولا بني
البشر الذين ليس
لهم خلاص
تخرج روحهم
وتعود الى
ارضه
في ذلك اليوم
تهلك جميع
افكارهم
طوبى لمن اله
يعقوب
معينه

ⲉⲣⲉ ⲧⲉϥϩⲉⲗⲡⲓⲥ ϧⲉⲛ وتوكله على
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉϥⲛⲟⲩϯ الرب الاهه
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ الذي خلق
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲫⲓⲟⲙ السما والارض
ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϣⲟⲡ والبحر وجميع
ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲫⲏⲉⲧⲁⲣⲉϩ ما فيه حافظ
ⲉ̀ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϣⲁ ⲉ̀ العدل الى الابد
ⲛⲉϩ ⲉϥⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲁⲡ صانع الحكم
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ للمظلومين
ⲉϥϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ معطي الجياع
ϩⲟⲕⲉⲣ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲃⲱⲗ طعاما الرب
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ يحل الاسرى
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ الرب يقيم
ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲣⲁϩⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧ الساقطين
ⲣⲏⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϯⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲓ الرب يعلم
ⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲓ ⲛ̀ⲛⲓ العميان الرب
ⲑⲙⲏⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ يحب الصديقين
ⲛⲓϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ الرب يحفظ الغربا
ⲫⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲏⲣⲁ ويعضد اليتيم
ϥⲛⲁϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ والارملة
ⲑⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ وسبيل الخطاه
ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ϥⲛⲁⲧⲁⲕⲟ تهلك

ⲉϥⲉⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲁ الرب يملك الى
ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ الابد والهك
ⲥⲓⲱⲛ ⲓⲥϫⲉⲛ ϫⲱⲟⲩ يا صهيون من
ϣⲁ ϫⲱⲟⲩ جيل الى جيل

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ [illegible] المزمور [illegible]
[illegible] بالليلويا لحجي
[illegible] وزكريا [illegible]

ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲛ سبحوا الرب لان
ⲡⲉ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲉϥⲉ المزمور جيدا
ⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ والحمد يرضيه
ⲛⲉϫⲉ ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⲡⲉⲧ باني اورشليم
ⲕⲱⲧ ⲛ̀ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲡⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ هو الرب
ⲛⲁⲑⲱⲟⲩϯ متفرقي
ⲛⲏ ⲉⲧϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ اسرائيل يجمع
ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲑⲱⲟⲩ الرب يشفي
ϯ ⲫⲏⲉⲧⲧⲟⲩ المنكسرة
ϫⲟ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲧⲉⲛⲙⲏⲧ قلوبهم
ⲟⲩⲧⲉⲃⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩϩⲏⲧ وجابر جميع
ⲟⲩⲟϩ ϥⲙⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲉ كسرهم
ⲛⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲫⲏⲉⲧ المحصي لكثرة
ϭⲓⲏⲡ ⲙ̀ⲡⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ الكواكب
ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ

ⲟⲩⲟϩ ⲉϥϯⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏ — ويسميها باسمايها
ⲣⲟⲩ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ — عظيم هو الرب
ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲧⲉ ⲧⲉϥϫⲟⲙ — وعظيمة قوته
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲏⲡⲓ ⲧⲟⲓ ⲉ̀ — ولا عدد لفهمه
ⲡⲉϥⲕⲁⲧ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲧϣⲟⲡ — الرب يقبل
ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ⲉϥⲑⲉ — الودعا ويذل
ⲃⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟ — الخطاه
ⲃⲓ ϣⲁ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — الي الارض
ⲁⲣⲓϩⲏⲧⲥ ⲉ̀ⲛϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ϫⲉ — ابدوا سبق
ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — بالاعتراف للرب
ⲁⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ — رتلوا لالهنا
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲩⲑⲁⲣⲁ — بالقيثاره
ⲫⲏⲉⲧϩⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲧⲫⲉ — الذي جلل
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϭⲏⲡⲓ — السما بالغمام
ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ — الذي يعد
ϩⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — مطرا للارض
ⲫⲏⲉⲧⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲓⲙ ⲉ̀ⲣⲱ — الذي ينبت
ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ — على الجبال عشبا
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲗⲟⲏ ⲉⲧⲧⲁⲙⲉⲧ — وخضره
ⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ — لاستعمال البشر
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩϩⲣⲉ — ويعطي البهايم
ⲛ̀ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ — طعامها
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ — وفراخ الغربان

ⲃⲱⲕ

ⲃⲱⲕ ⲛⲏⲉⲧⲱϣ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ — الذين يدعون
ⲟⲩⲃⲏϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ — يصرخون اليه
ⲱϣ ϧⲉⲛ ⲧϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ — ليس بقوة
ⲫⲣⲓⲛ ⲧⲉ ⲡⲓϩⲑⲟ — الفرس يشاء
ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉϥϯⲙⲁϯ ⲁⲛ ϧⲉⲛ — ولا يسر
ⲛⲉⲛⲥⲏⲃⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓ — بساقي
ⲣⲱⲙⲓ ϥⲛⲁϯⲙⲁϯ ⲇⲉ — الرجل
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲉⲛ — يسر الرب
ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ ⲧⲉϥ — بخايفيه
ϩⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲉⲗ — والذين
ⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲡⲉϥⲛⲁⲓ — يرجون رحمته

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲇⲁⲅⲅⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲓ̅ⲏ̅ — المزمور ... مرسوم بالهلليلويا لحجى وزكريا

Ⲓⲗⲏⲙ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲥ — سبحي الرب يا اورشليم
ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥⲓⲱⲛ — سبحي الهك يا صهيون
ϫⲉ ⲁϥϯ ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲭ — فانه قد قوى
ⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲡⲩⲗⲏ — اغال ابوابك
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲉϣⲏ — وبارك لبنيك فيك
ⲣⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧ ⲫⲏⲉⲧⲁϥ — الذي جعل
ⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲉⲑⲟϣ ⲉ̀ⲟⲩϩⲓ — تخومك في
ⲣⲏⲛⲏ — سلامه

Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϯⲥⲓⲟ ⲙ̀ⲙⲟ ϧⲉⲛ ومن شحم
ⲡⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲟⲩⲟ. الحنطة يشبعك
Ⲉϥⲧⲁⲟⲩⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ يرسل كلمته
ⲉ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ الى الارض
ⲓⲏⲥ ⲉϥⲉϭⲟϫⲓ ⲛ̀ϫⲉ كلمته جارية بسرعة
ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ. ⲫⲏⲉⲧ المعطي
ϯ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲓⲱⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ الثلج
ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲣⲧ. كالصوف
Ⲉⲧϫⲱⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲫ الناثر للضباب
ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲉⲣⲙⲓ كالرماده
Ⲉϥϩⲓⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲗⲗⲟⲥ الملقي الجليد
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲯⲁⲭⲙⲏ كالكسرة من
ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁϣⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ يليق القيام
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥⲭⲁϥ. امام برده
Ϥⲛⲁⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ يرسل كلمته
ϥⲛⲁⲃⲟⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. فتذيبهم
ϥⲛⲁⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲡ̀ⲛ̅ⲁ̅ تهب روحه
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁϩⲱϯ ⲛ̀ϫⲉ فتسيل
ϩⲁⲛⲙⲱⲟⲩ. ⲫⲏⲉⲧ المياه
ϫⲱ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲓⲁ المخبر كلمته
ⲕⲱⲃ. ϩⲉⲛ ⲛⲉϥⲙⲉⲑ ليعقوب
ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϩⲁⲡ ⲛ̀ⲓⲁ واحكامه
ⲡ̅ⲓ̅ⲥ̅ⲗ̅. وحقوقه لاسرائيل

ⲙ̀ⲡⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲉ لم يصنع هكذا
ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ. مع كل امة
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉϥϩⲁⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥ ولم يظهر لهم
ⲟⲩⲟⲛϩⲟⲩ ⲛⲱⲟⲩ. احكامه

ⲇⲟⲝⲁ
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲫⲁⲅⲅⲉⲟⲥ المزمور
ⲛⲉⲙ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ مزمور بالحلويا لحاجي
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ وزكريا

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ سبحوا الرب
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ. من السموات
Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧ سبحوه في الاعالي
ϭⲟⲥⲓ. Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ سبحوه يا جميع
ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ملايكته
Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲉϥⲇⲩⲛⲁ سبحوه يا جميع
ⲙⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ قواته
Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲡⲓⲣⲏ ⲛⲉⲙ سبحاه ايها
ⲡⲓⲓⲟϩ. Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ الشمس والقمر
ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ سبحيه يا جميع
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ. Ⲥⲙⲟⲩ الكواكب والنور
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ سبحيه يا سموات
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ. ⲛⲉⲙ ⲛⲓ السموات
ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲧⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ والمياه الاعالية
ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ. فوق السموات

ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫ — فلتسبح لجميع
ⲣⲁⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ — اسم الرب
ⲁϥϫⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ — لانه قال فكانوا
ⲉⲩⲑⲟⲩ ⲁϥϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ — هو امر فخلقت
ⲁⲩⲥⲱⲛⲧ ⲁϥⲧⲁϩⲱⲟⲩ — اقامها
ⲟⲩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — الى الابد
ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ — والى ابد الابد
ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲁϥϯⲟⲩⲱⲛⲟⲩ — وضع امرا فلم
ⲟⲩⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥ — يتعداه
ⲥⲓⲛⲓ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ — سبحوا الرب
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — من الارض
ⲉⲩⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲛⲟⲩⲛ — ايها التنانين
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ — وجميع الاعماق
ⲟⲩⲭⲁⲗⲁⲍⲁ ⲟⲩⲭⲓⲱⲛ ⲟⲩⲕⲣⲓ — النار والبرد
ⲥⲧⲁⲗⲗⲟⲥ ⲟⲩⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲛ̀ — والثلج والجليد
ⲥⲁⲣⲁⲑⲏⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧⲓⲣⲓ — والريح العاصف
ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ — الصانعات كلمته
ⲉⲩⲧⲱⲟⲩ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲛⲉⲙ — الجبال العالية
ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ — وجميع الاكام
ⲉⲩϣⲏⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁϩ — الشجر المثمر
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲉⲛⲥⲓ — وجميع
ⲥⲓϥⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ — الارز
ⲉⲩⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃ — الوحوش

ⲛⲱⲟⲩ

ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ — وجميع الدواب
ⲛⲓⲃⲁⲧⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ — الهوام والطير
ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ — المجنحة
ⲉⲩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — ملوك الارض
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ — وجميع الشعوب
ⲉⲩⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉϥ — الرؤسا وجميع
ϯϩⲁⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ — حكام الارض
ⲕⲁϩⲓ ⲁⲗⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ — الشبان والعذارى
ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϩⲁⲛϧⲉⲗ — والشيوخ مع
ϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲁⲗⲱⲟⲩ — الاحداث
ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ — فليسبح لجميع
ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁϥ — اسم الرب
ϭⲓⲥⲓ ϫⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ — لانه قد تعالى
ⲙⲁⲩⲁⲧϥ — اسمه وحده
ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ — وشكره في
ϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ — الارض وفي
ϥⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲫⲉ — السما
ⲉϥⲉ̀ϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ — ويرفع قرن
ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲟⲩⲥⲙⲟⲩ — شعبه
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ — تسبحة لجميع قديسيه
ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ — بنو اسرائيل
ⲡⲓⲥ︦ⲗ︦ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧϧⲉⲛⲧ — الشعب القريب اليه
ⲉ̀ⲣⲟϥ

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣⲙⲑ̅ المزمور ١٤٩
مرتب بالتسبيح هلليلويا

ϩⲱⲥ ⲉⲡϭ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩ — تسبحوا الرب
ϩⲱⲥ ⲛ̀ⲃⲉⲣⲓ : ϫⲉ ⲉ — تسبيحا جديدا
ⲣⲉ ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ — لان تسبحته
ⲧ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏ — في كنيسة
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : — القديسين
ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ — فليفرح اسرايل
ⲉϫⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧⲁϥ — على لخالقه
ⲑⲁⲙⲓⲟϥ : ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ — وليبتهج بنو
ⲛ̀ⲥⲓⲱⲛ ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ — صهيون
ⲉϫⲉⲛ ⲡⲟⲩⲟⲩⲣⲟ : — بملكهم
ⲙⲁⲣⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ — وليسبحوا اسمه
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲟⲣⲟⲥ — القدوس بالصفوف
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲉⲙⲕⲉⲙ ⲛⲉⲙ — وليرتلوا له
ⲟⲩⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ : — بالدف والمزمار
ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ — لان الرب
ⲣⲟϥ : ϫⲉ ⲡϭ̅ⲥ̅ ⲛⲁϯ — يسر
ⲙⲁϯ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ — بشعبه
ϥⲛⲁϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ — ويعلي الودعا
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ — بالخلاص
ⲉⲩⲉϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ — تفتخر

ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ — القديسون
ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉⲩⲉⲑⲉⲗ ⲏⲗ — بالمجد
ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲗⲏⲗ ϩⲓϫⲉⲛ — ويهللون
ⲛⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ — على مضاجعهم
ⲛⲓϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ ⲉⲧϧⲉⲛ — تعليات الله
ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲙⲉⲥⲱⲃⲧ — الكاينة في حناجرهم
ϩⲁⲛⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲣⲟ ⲃ ⲉⲧϧⲉⲛ — وسيوف ذات
ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ : — فمين موضوعة في ايديهم
ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩϭⲓⲛϣⲓϣⲓ — ليصنعوا انتقاما
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ : — في الامم
ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲟϧⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓ — وتوبيخات في
ⲗⲁⲟⲥ : ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲥⲱⲛϩ — الشعوب
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ — ليوثقوا ملوكها
ϩⲁⲛⲡⲉⲇⲏ ⲛ̀ⲁⲗⲁ — بالقيود
ⲟⲩⲃⲉⲛⲓⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ — واشرافهم
ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ — بيدي
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲡⲉⲇⲏ — اغلال
ϫⲓⲛ ⲃⲉⲛⲓⲡⲓ — الحديد
ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲓⲣⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ — لكي يصنع فيهم
ⲛ̀ⲟⲩϩⲁⲡ ⲉϥⲥϧⲏⲟⲩⲧ : — حكما مكتوبا
ⲡⲁⲓⲱⲟⲩ ⲫⲁⲓ ⲉϥϣⲟⲡ — هذا المجد كاين
ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏ — في جميع قديسيه
ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥ :

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ — المزمور ١٥٠ [illegible]

ⲤⲘⲞⲨ ⲈⲪⲚⲞⲨϮ ϦⲈⲚ ⲚⲎⲈⲐⲞⲨⲀⲂ ⲦⲎⲢⲞⲨ ⲚⲦⲀϤ — سبحوا الله في جميع قديسيه

ⲤⲘⲞⲨ ⲈⲢⲞϤ ϦⲈⲚ ⲠⲒⲦⲀϪⲢⲞ ⲚⲦⲈϤϪⲞⲘ — سبحوه في جلد قوته

ⲤⲘⲞⲨ ⲈⲢⲞϤ ⲈϪⲈⲚ ⲚⲈϤⲘⲈⲦϪⲰⲢⲒ — سبحوه على جبروته

ⲤⲘⲞⲨ ⲈⲢⲞϤ ⲔⲀⲦⲀ ⲠⲀϢⲀⲒ ⲚⲦⲈϤⲘⲈⲦⲚⲒϢϮ — سبحوه ككثرة عظمته

ⲤⲘⲞⲨ ⲈⲢⲞϤ ϦⲈⲚ ⲞⲨⲤⲘⲎ ⲚⲤⲀⲖⲠⲒⲄⲄⲞⲤ — سبحوه بصوت البوق

ⲤⲘⲞⲨ ⲈⲢⲞϤ ϦⲈⲚ ⲞⲨⲮⲀⲖⲦⲎⲢⲒⲞⲚ ⲚⲈⲘ ⲞⲨⲔⲒⲐⲀⲢⲀ — سبحوه بالمزمار والقيثارة

ⲤⲘⲞⲨ ⲈⲢⲞϤ ϦⲈⲚ ϨⲀⲚⲔⲈⲘⲔⲈⲘ ⲚⲈⲘ ϨⲀⲚⲬⲞⲢⲞⲤ — سبحوه بالدفوف والصنوج

ⲤⲘⲞⲨ ⲈⲢⲞϤ ϦⲈⲚ ϨⲀⲚⲔⲀⲠ ⲚⲈⲘ ⲞⲨⲞⲢⲄⲀⲚⲞⲚ — سبحوه بالاوتار والارغن

ⲤⲘⲞⲨ ⲈⲢⲞϤ ϦⲈⲚ ϨⲀⲚⲔⲨⲘⲂⲀⲖⲞⲚ ⲈⲨⲚⲈⲤⲈ ⲈⲦⲞⲤⲘⲎ — سبحوه بصنوج حسن اصواتها

ⲤⲘⲞⲨ ⲈⲢⲞϤ ϦⲈⲚ ϨⲀⲚⲔⲨⲘⲂⲀⲖⲞⲚ ⲚⲦⲈ ⲠⲒⲀⲖⲀⲖⲀⲒ — سبحوه بصنوج التهليل

ϨⲒϤⲒ ⲚⲒⲂⲈⲚ ⲘⲀⲢⲞⲨⲤⲘⲞⲨ ⲈⲠϬⲞⲒⲤ — كل نسمة فلتسبح الرب

ⲇⲟⲝⲁ [illegible]

ⲠⲀⲒⲮⲀⲖⲘⲞⲤ ⲀⲨⲤϦⲎⲦϤ ⲚⲦⲈ ⲆⲀⲨⲒⲆ ⲈⲦⲀϤ ⲈⲂⲞⲖ ϦⲈⲚ ⲠⲒⲎⲠⲒ ϨⲞⲦⲈ ⲈⲦⲀϤϮ ⲚⲈⲘ ⲄⲞⲖⲒⲀⲐ ⲤⲦⲒⲬⲞⲤ — هذا المزمور كتب خاصًا لداود وهو خارجًا عن العدد حين بارز جليات فقط وهو ٧ اسطر

ⲀⲚⲞⲔ ⲠⲈ ⲠⲒⲔⲞⲨϪⲒ ϦⲈⲚ ⲚⲀⲤⲚⲎⲞⲨ ⲞⲨⲞϨ ⲠⲒⲀⲖⲞⲨ ϦⲈⲚ ⲠⲎⲒ ⲘⲠⲀⲒⲰⲦ — انا هو الاصغر في اخوتي والاحدث في بيت ابي

ⲚⲀⲒⲀⲘⲞⲚⲒ ⲚⲚⲒⲈⲤⲰⲞⲨ ⲚⲦⲈ ⲠⲀⲒⲰⲦ — كنت ارعى اغنام ابي

ⲚⲀϪⲒϪ ⲀⲨⲐⲀⲘⲒⲞ ⲚⲞⲨⲞⲢⲄⲀⲚⲞⲚ — يداي صنعتا ارغنًا

ⲞⲨⲞϨ ⲚⲈⲚⲦⲎⲂ ⲚⲦⲈ ⲚⲀϪⲒϪ ⲀⲨⲤⲈⲂⲦⲈ — واصابعي الفت
ⲞⲨⲮⲀⲖⲦⲎⲢⲒⲞⲚ ⲞⲨⲞϨ — مزمارا
ⲚⲒⲘ ⲈⲐⲚⲀⲦⲀⲘⲈ ⲠⲀⲞ̅Ⲥ̅ — فمن الذي يخبر سيدي
ⲚⲐⲞϤ ⲠⲈ ⲠⲞ̅Ⲥ̅ · ⲚⲐⲞϤ — هو الرب
ϢⲀϤⲤⲰⲦⲈⲘ ⲈⲞⲨⲞⲚ ⲚⲒⲂⲈⲚ — هو يستجيب لكل
ϦⲈⲚ ⲚⲈⲦⲰϢ ⲈϨⲢⲎⲒ ⲈⲢⲞϤ — من يصرخ اليه
ⲂⲎϤ · ⲚⲐⲞϤ ⲀϤⲞⲨⲰⲢⲠ — هو ارسل ملاكه
ⲘⲠⲈϤⲀⲄⲄⲈⲖⲞⲤ ⲞⲨⲞϨ — واخذني
ⲀϤⲞⲖⲦ ⲈⲂⲞⲖ ϦⲈⲚ ⲚⲒⲈ — من اغنام
ⲤⲰⲞⲨ ⲚⲦⲈ ⲠⲀⲒⲰⲦ — ابي
ⲞⲨⲞϨ ⲀϤⲐⲀϨⲤⲦ ϦⲈⲚ Ⲫ — ومسحني بدهن
ⲚⲀϨⲈ ⲚⲦⲈ ⲠⲈϤⲐⲰϨⲤ — مسحته
ⲚⲀⲤⲚⲎⲞⲨ ⲚⲀⲚⲈⲨ ⲞⲨⲞϨ — اخوتي حسان
ⲚⲀⲚϢⲒⲔⲈ · ⲘⲠⲈϤϮ — وهم عظام لم
ⲘⲀϮ ⲚϦⲎⲦⲞⲨ ⲚϪⲈ ⲠⲞ̅Ⲥ̅ — يسر بهم الرب
ⲀⲒⲒ ⲈⲂⲞⲖ ⲈϦⲢⲈⲚ ⲠⲒⲀⲖⲖⲞ — خرجت الى لقا
ⲪⲨⲖⲞⲤ · ⲀϤⲤⲀϨⲞⲨⲒ — الغريب القبيله
ⲈⲢⲞⲒ ϦⲈⲚ ⲚⲈϤⲒⲆⲰⲖⲞⲚ — فلعنني باوثانه
ⲀⲚⲞⲔ ⲆⲈ ⲀⲒϨⲰⲖⲈⲘ ⲚⲦⲈϤ — وانا سللت سيفه
ⲤⲎϤⲒ ⲈⲦϦⲈⲚ ⲦⲞⲦϤ — المنزوع بيده
ⲀⲒϢⲖⲒ ⲚⲦⲈϤⲀⲪⲈ — واخذت به راسه

ⲞⲨⲞϨ ⲀⲒⲰⲖⲒ ⲘⲠⲞⲨϢⲰϢ — وانتزعت العار
ⲈⲂⲞⲖ ϦⲈⲚ ⲚⲈⲚϢⲎⲢⲒ ⲘⲠⲒⲤ̅Ⲗ̅ — من بني اسرائيل
٥

ⲮⲀⲖⲦⲎⲢⲒⲞⲚ ⲌⲰ — مزمور الحياه
ⲒⲤⲤⲦⲬⲞⲤ — استيخوناته
ⲈⲨⲆⲞⲔⲈⲖⲀⲚ — ٤٥٥٤
ⲈⲚⲒⲢⲎⲚⲎ ⲦⲞⲨ — عليه ...
ⲠⲒⲰⲚⲒⲎⲚ — بسلام الرب امين

اذكر يارب عبدك الحقير المسكين الذليل العاجز كاتب هذه الاحرف الشقيه
الذي يدعي بالاسم شماس بالجسم عبد المسيح خادم بيعة الشهيد العظيم
[illegible] الملك ما [illegible] نفعنا الله بها علي الدوام



ϯⲱⲇⲏ ⲙ̀ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲁ̅

تسبحة موسى النبي الاولى وهو

Ⲧⲟⲧⲉ ⲁϥϩⲱⲥ
ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲛⲉⲙ
ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲉ̀
ⲧⲁⲓⲱ̀ⲇⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϫⲟⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩ
ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ
ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲅⲁⲣ
ⲁϥϭⲓⲱ̀ⲟⲩ
Ⲟⲩϩⲑⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲗⲏⲟⲩ ⲉⲥⲓ
ⲑⲟⲧⲥ ⲁⲩⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ
Ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲣⲉϥ
ϩⲱⲃⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲁϥ
ϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲥⲱⲧⲏ
ⲣⲓⲁ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ

حينئذ سبح موسى
وبنوا اسرائيل
بهذه التسبحة
للرب وقالوا اليقولوا
لنسبح الرب
لانه بالمجد
قد تمجد
الفرس والراكب
الفرس طرحهم
في البحر
صار لنا معينا
وستارا الى الخلاص
هذا هو الهي
فامجده

ϯⲛⲁϯⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲫϯ
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ ϯⲛⲁϭⲁⲥϥ
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲧϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓ
ⲃⲱⲧⲥ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ
ⲛⲓⲃⲉⲣⲉⲃⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ
Ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥϫⲟⲙ
ⲧⲏⲣⲥ ⲁϥⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ
ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ
Ϩⲁⲛⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲁⲛⲁⲃⲁⲧⲏⲥ
ⲛ̀ⲧⲣⲓⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲁⲩ
ϫⲟⲗϫⲉⲗ ϧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ
ⲛ̀ϣⲁⲣⲓ ⲁⲕ ϩⲱⲃⲥ ⲉ̀ϩ
ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓ
ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲩⲱⲙⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲧ
ϣⲏⲕ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩ
ⲱⲛⲓ
Ⲡⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲥϭⲓ
ⲱ̀ⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ
ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲥⲧⲁⲕⲉ ⲛⲉⲕϫⲁ
ϫⲓ
Ϧⲉⲛ ⲡⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ

الاه اني
فارفعه
الرب ماحق
الحروب الرب هو
اسمه مراكب
فرعون وكل قواته
طرحها في
البحر
الركاب المختارون
المثلثة
غرقهم في البحر
الاحمر وسترهم
الما فغرقوا
في العمق
مثل
الحجر
تمجدت يمينك
يا رب بقوة يدك
اليمنى يا رب
اهلكت
اعداك
وبكثرة

ⲥⲗ̅ⲉ

Coptic	Arabic
ⲱⲟⲩ ⲁⲕϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏ	بمجدك سحقت
ⲉⲧϯ ⲟⲩⲃⲏⲛ :-	مقاوميك
ⲁⲕⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ	ارسلت غضبك
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲟⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲫ	فاكلهم مثل
ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲙⲓⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	القصب
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϫ	وبروح سخطك
ⲱⲃⲟⲛ ⲁϥⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀	وقف
ϫⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ :-	الماء
ⲁⲩϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ	وارتفعت
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲃⲧ ⲁⲩⲑⲱⲙ	المياه مثل
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϩⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲏϯ	حصن وجمدت
ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ :-	الامواج في وسط البحر
ⲁϥϫⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ	قال العدو
ϫⲉ ϯⲛⲁϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁϩⲟ	اني فادرك
ⲛ̀ⲧⲁⲫⲱϣ ⲛ̀ϩⲁⲛϣⲱⲗ	واقسم الغنايم
ⲛ̀ⲧⲁⲧⲥⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ	واشبع نفسي
ⲛ̀ⲧⲁϧⲱⲧⲉⲃ ϧⲉⲛ ⲧⲁ	واقتل بسيفي
ⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁϫⲓϫ ⲉⲣϭⲟⲓⲥ	وتتسلط يدي
ⲁⲕⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	ارسلت روحك
ϩⲟⲃⲥⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲓⲟⲙ	فغطاهم البحر
ⲁⲩⲱⲙⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲫ	ورسبوا مثل
ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁⲗⲕ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ	الرصاص في المياه
ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩⲟϣ :-	الغزيره

Coptic	Arabic
ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϧⲉⲛ	من يشبهك يارب
ⲛⲓⲛⲟⲩϯ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟ	في الالهه من
ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉⲧϯⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ	يشبهك الممجد
ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	في القديسين العجيب
ⲉⲩⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϧⲉⲛ	في المجد صانع
ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉⲕⲓⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϣ	العجايب
ⲫⲏⲣⲓ	
ⲁⲕⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ	بسطت يمينك
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲥⲟⲙⲕⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀	فابتلعتهم الارض
ⲕⲁϩⲓ ⲁⲕϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϩⲁ	هديت شعبك
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑ	بعدلك هذا الذي
ⲙⲏⲓ ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁⲕⲥⲟⲧⲡϥ :-	اخترته
ⲁⲕϯϫⲟⲙ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕ	وقويته بعزتك
ⲛⲟⲙϯ ⲉⲡⲉⲕⲙⲁⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲉⲑ	موضع راحة
ⲟⲩⲁⲃ ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ	قدسك سمعت
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲱⲛⲧ	الامم فغضبت
ϩⲁⲛⲙ̀ⲕⲁϩ ⲁⲩϭⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏ	واخذ المخاض
ⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲩⲗⲓ	سكان
ⲥⲧⲓⲙ :-	فلسطين
ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲩⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ϫⲉ	حينيذ اسرع
ⲛⲓϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲇⲱⲙ	ولاه ادوم
ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲱⲁⲃ	ورؤسا الموابيين
ⲓⲧⲏⲥ ⲁⲩⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ⲡⲉ ⲁⲩ	اخذتهم الرعده
ϭⲓⲧⲟⲩ : ⲁⲩⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	وذاب كل

Coptic	Arabic
ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ	كل سكان
ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⁘	كنعان ٥
Ⲙⲁⲣⲉϥϩⲉⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀	وقع عليهم
ϫⲉ ⲟⲩⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ⲛⲉⲙ	رعدة وخوف
ⲟⲩϩⲟϯ ⁘ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲁϣⲁⲓ	وبغزارة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϭ̀ⲫⲟⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩ	ساعدك
ⲉⲣⲱⲛⲓ ⁘	فليتحجروا ٥
ϣⲁⲧⲉϥⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲗ̅ⲁ̅ⲟⲥ	الى ان يعبر
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲁⲧⲉϥⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ	شعبك يارب
ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕϫ	الى ان يعبر
ⲫⲟϥ ⁘	شعبك هذا الذي اقتنيته ٥
Ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ϫⲟϫⲟⲩ	ادخلهم واغرسهم
ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	على جبل ميراثك
ⲧⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲉ	في مسكنك
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ	المعد هذا
ⲡⲓⲉⲧⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲫⲁⲓ	الذي عملته
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ⲣⲟϥ	يارب موضع
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲕⲙⲁⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	قدسك يارب
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃ	الذي اتقنته
ⲧⲱⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲓϫ ⁘	يداك ٥
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲭⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉ̀ϩ	الرب يملك
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉϩ ⲟⲩ	الى الابد وبعد
ⲟϩ ⲉⲧⲓ ϫⲉ ⲁⲧⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ	الدهر

ⲉ̀

Coptic	Arabic
ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϩ̀ⲑⲱⲣ	والى الان
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲁⲣⲁⲱ ⁘ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ	خيل فرعون
ⲛⲉϥⲃⲉⲣⲉϭⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ	دخلت البحر
ⲛⲉϥϭⲁⲗⲓϩ̀ⲑⲟ ⁘	ومركباته وركابه ٥
Ⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	والى الرب عليهم
ⲫⲓⲟⲙ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉ	بماء البحر واما
ϣⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲁⲩⲙⲟ	بنو اسرائيل
ϣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧϣⲟⲩⲱⲟⲩ	فمشوا في اليبس
ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ ⁘	في وسط البحر ٥
Ⲁⲥϭⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ	واخذت مريم
ϯⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲧ̀ⲥⲱⲛⲓ	النبية اخت
ⲛ̀Ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲉⲙⲕⲉⲙ	هرون الدف
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲥϫⲓϫ ⲟⲩⲟϩ	بيدها وخرجن
ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲏⲥ ⲛ̀	النساء اثرها
ϫⲉ ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ	جميعهن
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲕⲉⲙ ⲛⲉⲙ	بالدفوف
ϩⲁⲛⲭⲱⲥ	والطبول ٥
Ⲁⲥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲇⲉ ⲉ̀ϧⲁϫⲱⲟⲩ	وابتدت مريم قدامهن
ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̀	قايلة فلنسبح
ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀	الرب لانه بالمجد
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ	قد تمجد الفرس والراكب
ⲅⲁⲣ ⲁϥϭⲓⲱⲟⲩ ⲟⲩϩ̀	الفرس طرحهم
ⲑⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲁⲗⲓϩ̀ⲑⲟ ⲁϥ	في البحر ٥
ⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ	

ⲧⲱⲇⲏ ⲙ̀ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ | تسبحة موسى الثانية
ⲇⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲟⲛ | من تثنية
| الاشتنا

Ⲙⲁϩⲑⲏⲧ ⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ | انصتي ايتها السماء
ⲛ̀ⲧⲉⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ | فاتكلم ولتسمع
ⲙⲁⲣⲉⲡⲕⲁϩⲓ ⲥⲱⲧⲉⲙ | الارض اقوال
ⲉ̀ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ | من فاي
ⲣⲱⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲟⲩⲱⲧ | ولتتوقعن
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲥⲙⲏ | صوتي كالمطر
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ | ولتنزل
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ | اقوالي
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲱⲧ ⲛ̀ϫⲉ | كالندا
ⲛⲁⲥⲁϫⲓ

ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ | وكالمطر على
ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩⲁⲣⲟⲥⲧⲉ | النجيل وكالطل
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲱⲧ | على العشب
ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩⲥⲓⲙ ϫⲉ ⲁⲓⲙⲟⲩ | لاني باسم الرب
ϯ ⲟⲩⲃⲉ ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ⳪ | دعوت
ⲙⲁⲧⲁⲙⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲡ⳪ | اعطوا تعظيما
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ | للرب الاهنا

Ⲫϯ ⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛⲉⲛⲉϩ | الله اعماله هي
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉϥⲙⲱⲓⲧ | حقائق جميع
ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲁⲛϩⲁⲡ ⲛⲉ | طرقه احكام هي

Ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲉϥⲉⲛϩⲟⲧ ⲡⲉ | الاه هو صادق
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ | وليس فيه
ϫⲟⲛⲥ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ | ظلم
ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ Ⲡ⳪ ⲟⲩⲟϩ | عدله هو الرب
ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ | وبار

Ⲁⲩⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁⲛ ⲛⲉϥ | اخطوا وليس اليه
ϣⲏⲣⲓ ⲉⲩⲙⲉϩ ⲛ̀ϭⲱⲗⲉⲙ | ايها الاولاد
ϫⲱⲟⲩⲧⲉ [illegible] | الممتلين عيبا
[illegible] | الجيل المعوج
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃⲓϣ ⲛⲁϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ | المنقلب هذا
ⲙ̀Ⲡ⳪ | تكافون الرب

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ | هكذا انتم شعب
ⲛ̀ⲥⲟϫ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲥⲁⲃⲉ | جاهل وليس حكيم
ⲁⲛ ⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ | اليس هذا هو
ⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲧⲕ ⲟⲩⲟϩ | ابوك الذي
ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲟⲛⲧⲕ | اقتناك وخلقك
| وجبلك

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ | تذكروا ايام
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲉϩ ⲁⲣⲓⲛⲟⲉⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ | الدهر تفهموا
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲱⲟⲩ | سني اجيال
ϣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ | الاجيال اسال
ⲉϥⲉ̀ⲧⲁⲙⲟⲕ ⲛⲉⲕϩⲉⲗⲗⲟⲓ | اباك فيخبرك
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁϫⲟⲥ ⲛⲁⲕ | وشيوخك
| فيقولوا لك
ϩⲟⲧⲁⲛ ⲉϥⲫⲱⲣϫ | حين يقسم
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ | العلي الامم

ϥⲛⲁϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓ — ليفرق
ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲇⲁⲙ — بني ادم ٥
Ⲁϥⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲱϣ ⲛ̀ⲛⲓ — رسم حدود الامم
ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̀ⲏⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓ — نظير عدد
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ︦ϯ︦ ⲟⲩⲟϩ — ملايكة الله
ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲧⲟϣ — وصار نصيب
ⲙ̀Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ Ⲓⲁⲕⲱⲃ — الرب شعبه
ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲛⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲓϣ — يعقوب وحبل
ⲡⲉ ⲧⲉϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ — قياس ميراثه
ⲡⲓⲥ︦ⲗ︦ — اسرائيل ٥
Ⲁϥⲉⲣⲫ̀ⲣⲱⲟⲩϣ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ — كلفه في البرية
ϣⲁϥⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲓⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ — في عطش
ⲡⲓⲕⲁⲩⲙⲁ — الحر ٥
Ⲁϥⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁϥϯⲥⲃⲱ — حاطه في
[illegible] ⲁϥϯⲥⲃⲱ — مواضع عز
ⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ — الما وادبه
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉ [illegible] — وحفظه مثل
ⲃⲁⲗ — حدقة العين ٥
Ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁϩⲱⲙ ⲉϥ — مثل نسر
ϧⲱⲃⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉϥ — يظلل على
ⲙⲁϩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ — عشه واحب
ⲛⲉϥⲙⲁⲥ — فراخه ٥
Ⲁϥⲫⲱⲣϣ ⲛ̀ⲛⲉϥⲧⲉⲛϩ — بسط اجنحته

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲟⲡⲟⲩ — فقبلهن
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϥⲓⲧⲟⲩ — وعلى منكبيه
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉϥⲛⲁϩⲃ — حملهن ٥
Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲡⲉⲧⲁϥ — الرب وحده
ⲉⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϫⲉ — اقتادهم ولم
ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ϣⲉⲙⲙⲟ ⲛⲉⲙⲉⲩ — يكن معهم اله
ϣⲟⲡⲡⲉ — اخر غريب ٥
Ⲁϥⲉⲛⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯ — اصعدهم على
ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ — قوة الارض
ⲁϥⲧⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲧⲁϩ — واطعمهم ثمرات
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲁϩⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲕⲟⲓ — الحقول ٥
Ⲁⲩⲥⲱⲛⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲃⲓⲱ ⲉ̀ — رضعوا عسلا
ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲉⲧⲣⲁ ⲛⲉⲙ — من صخرة وزيتا
ⲟⲩⲛⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩ — من صخرة
ⲡⲉⲧⲣⲁ ⲉⲥⲥⲟⲣ — صلبه ٥
Ⲟⲩⲥⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩⲓ — سمن البقر
ⲟⲩⲉⲣⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲉ̀ — ولبن الاغنام
ⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ — مع شحم الخراف
ϩⲁⲛϩⲓⲏⲃ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ — والكباش وابنا
ⲱⲓⲗⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ — الثيران والمعزة
ϩⲁⲛⲙⲁⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ — من شحم
ⲃ̀ⲣⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲧ — كلى الحنطة

[illegible] ده ثما

Coptic	Arabic
ⲛ̀ϭⲁⲗⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲥⲟⲩⲟ	ودم العنب
ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲉⲗⲟⲟⲗⲓ	شربوه
ⲁⲩⲥⲟϥ ⲛ̀ⲏⲣⲡ ⸓	خمرا ۝
ⲁϥⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ	فاكل يعقوب
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲓ ⲁϥϭⲟⲥⲓ ⲟ̄	وشبع
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϩⲓⲟⲣⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ	وغلظ ورفض
ϫⲉ ⲡⲉⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⸓	المحبوب ۝
ⲁϥⲙⲉⲛⲓⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲱⲥ	سمن وتخن
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲱϣⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	وعرض وترك
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲁ ⲫ︦ϯ︦ ⲛ̀ⲥⲱϥ	الله عنه
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟϥ ⲟ̄ⲟ̄	الذي خلقه
ⲁϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲁ ⲫ︦ϯ︦	وذهب عن الله
ⲡⲉϥⲥⲱⲧⲏⲣ ⸓	مخلصه ۝
ⲁⲩϯ ϫⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲛⲏⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ	اغضبوني بالغربا
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲁⲩϣⲉⲙⲙⲱⲟ̄	واسخطوني
ⲁⲩϯⲉⲙⲃⲟⲛ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ	برذايلهم
ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲥⲱϥ ⸓	۝
ⲁⲩⲉⲣϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀	ذبحوا للشيا
ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ	طين وليس
ⲫ︦ϯ︦ ⲁⲛ ϧⲁⲛⲛⲟⲩϯ ⲛⲉ	لله لالهه
ⲉ̀ⲛⲁⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ	لم يعرفوها
ⲃⲉⲣⲓ ⲁⲩϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲏⲉ̀ⲛⲁ	واتوا الان

Coptic	Arabic
ⲣⲉⲛ ⲛⲟⲩϯ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀	باتوا محدثه
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⸓	لم تكن اباوهم يعرفوها ۝
ⲫ︦ϯ︦ ⲉ̀ⲧⲁϥϫⲫⲟ ⲁⲕⲭⲁϥ	تركت الله
ⲛ̀ⲥⲱⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣ	الذي ولدك
ⲡⲱⲃϣ ⲙ̀ⲫ︦ϯ︦ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ	ونسيت الله
ϣⲁⲛⲁϣⲙⲟⲕ ⸓	الذي اعالك ۝
ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ︦ϭ︦ⲥ︦ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ	فراي الرب
ⲕⲱϩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	وغار وغضب
ϧⲉⲛ ⲡϫⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥ	لاجل غضب
ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲉⲣⲓ ⸓	بنيه وبناته ۝
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲓⲉ̀ⲫⲱⲛϩ	وقال اني
ⲙ̀ⲡⲁϩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ	ساصرف وجهي
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ϫⲉ	عنهم واريهم
ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ	ماذا يكون
ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲁ ⲉ̀ ⸓	منهم في العواقب ۝
ϫⲉ ⲟⲩϫⲱⲟⲩ ⲉϥⲫⲱⲛϩ	لانه جيل منقلب
ⲡⲉ ⲛⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲛⲁϩϯ	ابنا ليس فيهم
ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⸓	ايمان ۝
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲁⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲕⲱϩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ	هم اغاروني
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩ	بالذي ليس
ⲛⲟⲩϯ ⲁⲛ ⲁⲩϯ ϫⲱⲛⲧ	هو اله
ⲛⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ	واغضبوني باوثانهم ۝

ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ ⲉⲓⲉ̀ϯ ⲭⲟϩ ⲛⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧⲉⲛⲟ̅
ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲟⲩⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲕⲁϯ
ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉⲓⲉ̀ϯ ϫⲱⲛⲧ
ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ
ϫⲉ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲉϥⲉ̀ⲙⲟϩ ϧⲉⲛ
ⲡⲁⲉⲙⲃⲟⲛ ⲉϥⲉ̀ⲣⲱⲕϩ
ϣⲁⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲁⲙⲉⲛϯ ⲉϥ
ⲉ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ
ⲡⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ ⲉϥⲧⲁⲙⲟ
ⲛ̀ϩⲁⲛⲥⲉⲛϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ
ⲧⲱⲟⲩ
ϯⲉ̀ⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲉⲧ
ϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲥⲟⲃⲧⲉ ⲉⲓⲉ̀ⲙⲟ̅
ⲛ̀ⲭⲟⲩⲉ̀ ϧⲟⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ
ⲃⲏϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲕⲟ ⲉⲧ
ⲟⲛϧ ⲉⲣⲉ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ
ϯⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲧⲟ
ⲧⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲧⲁⲗϭⲟ
ϩⲁⲛⲛⲁϫϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ

وانا ايضا
سأغيظهم بالتي
ليست في امه
بأمه لا فهم لها
اسخطهم
بها
لان النار
تضطرم من
غضبي وتحرق
الى اسفل الجحيم
وتاكل الارض
وثمرتها وتلهب
اساسات
الجبال
سأجمع عليهم
الشرور
وافني سهامي
فيهم
يبلون من
الجوع ويكونون
طعاما لطيور
السماء والمنون
الذي لا شفاء له
ارسل عليهم

ⲑⲕⲣⲓ

ⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀
ϭⲟⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟ̅
ⲉ̀ⲙⲟⲩⲃⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲏⲉⲧ
ϣⲱϥϯ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
ⲥⲉⲛⲁϯⲧⲟⲛⲟⲩ ⲛⲁⲧϣⲏⲣⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥⲏϥⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛⲉ
ϩⲟϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲁⲙⲓⲟⲛ
ⲟⲩⲃⲉⲗϣⲓⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡⲁⲣ
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲩⲥⲟⲡ ⲫⲏⲉⲧ
ϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϧⲉⲗ
ⲗⲟ ⲉ̀ⲁϥⲥⲉⲛⲛⲏⲧϥ
ⲁⲓϫⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲓⲉ̀ϫⲟⲣⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲟⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ
ⲇⲉ ⲉⲓⲉ̀ⲧⲁⲗϭⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟ̅
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ
ⲃⲏϫ ⲉⲑⲃⲉ ⲡϫⲱⲛⲧ
ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϫⲁϫⲓ ϩⲓⲛⲁ
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲱⲓ ⲧⲉⲙⲉⲣⲡ̀ⲙⲉⲃ
ϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲥⲧⲟⲩ
ⲱ̀ ⲧⲉⲙⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀
ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧϯ
ⲟⲩⲃⲏⲟⲩ

انياب الوحوش
مع غضب
الساعين
على الارض
يعقرهم الذي من
خارج ومن
مخادع الخوف
الشاب
والعذاري مع
معا والمرضع مع
الشيخ الفاني
قلت اني
اشتتهم ولا يعفى
من الناس
ذكرهم
لولا من اجل
غضب الاعدا
لكيلا تطول
اعمارهم ولكيلا
يقوم
عليهم
مقاومهم

ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲟⲥ ϫⲉ — ولئلا يقولوا
ⲧⲉⲛϫⲓϫ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ — يدنا العالية
ⲁ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲛ ⲡⲉⲧⲁϥⲉⲣ — وليس الرب
ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ — صنع هذه جميعها
ϫⲉ ⲟⲩⲉⲑⲛⲟⲥ ⲡⲉ ⲉⲁϥⲧⲁ — وانها الامة قد
ⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ — اضاعت
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉⲡⲓⲥⲧⲏⲙⲏ ⲛ̀ — رايها وليس فيهم
ϧⲏⲧⲟⲩ — فطنة
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲃⲉ ⲉ̀ⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲓ — ولم يتحكموا
ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲟⲡⲟⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ — فيهموا هذه الاشيا
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ — فليقبلوا في الزمن
ⲡⲱⲥ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲁϭⲟϫⲓ — وكيف يطرد
ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲩϣⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲃ̄ ⲛ̀ⲧⲟⲩ — واحد الفا
ⲕⲓⲙ ⲛ̀ϩⲁⲛⲑ̀ⲃⲁ — واثنان يحركان ربوا
ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϫⲉ ⲁϥϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ — لولا ان الرب باعهم
ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲏⲓⲟⲩ ⲉ̀ — والرب اسلمهم
ⲧⲟⲧⲟⲩ — في ايديهم
ϫⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ — ان الهتهم ليست
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲛⲉⲛ — مثل الهنا واعدانا
ϫⲁϫⲓ ⲇⲉ ϩⲁⲛⲁⲛⲟⲏⲧⲟⲥ — ناس غير عقلا
ⲛⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲑ — لان كرمهم هو
ⲃⲱ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲇⲟⲙⲁ — من كرم سدوم
ⲡⲉ ⲧⲟⲩⲃⲱ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲟⲩⲟϩ — وغصنهم هو

ⲡⲟⲩ

ⲡⲟⲩⲭⲗⲏⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉ — من
ⲅⲟⲙⲟⲣⲣⲁ — عامورا
ⲡⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛ̀ⲭⲟⲗⲏ — عنبهم عنبا
ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲥⲙⲁϩ ⲛ̀ — مرار وعنقود
ϣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲛⲱⲟⲩ ⲡⲉ — مرارة هو لهم
ⲟⲩⲙⲁϩⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲡⲉ — سم التنانين
ⲡⲟⲩⲏⲣⲡ ⲡⲉ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁϩⲟⲩ — هو خمرهم وسم
ⲛ̀ϩⲟϥ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲥⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲧⲁⲗϭⲟ — الافاعي الذي لا شفا له
ⲙⲏ ⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲥⲉⲑⲟⲩⲏⲧ ⲁⲛ — اليس هذه مجتمعة
ⲛ̀ⲛⲁⲁϩⲱⲣ — عندي ومختومة في كنوزي
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϭⲓ — في يوم الانتقام
ⲙ̀ⲡϣⲓϣ ⲉⲓⲉ̀ϯϣⲉⲃⲓⲱ — اجازيهم في
ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧⲉ — الزمان الذي تزل
ⲧⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛⲁϣⲗⲉϥ ⲛ̀ϩⲏ — تزل
ϫⲉ ⲧⲟⲩ — قدمهم
ϫⲉ ϥϧⲉⲛⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ — لان يوم
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲟϩ — هلاكهم قريب
ⲥⲉϣⲟⲡ ⲉⲩⲥⲉⲃⲧⲱⲧ — وكاين
ⲛⲱⲟⲩ — معد لهم
ϫⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ — لان الرب يدين
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ — شعبه وعبيده
ϫⲉ ⲛⲉϥⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ — يتعزون به
ⲁϥⲛⲁⲩ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲣⲟⲟⲩ ⲟⲩⲉⲧϣⲏ — لانه راهم

ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲙⲟϣⲓ ⲛϫ مخلعين وفانين
ϧⲉⲛⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲛⲟⲩⲉ ومن اللواتي انت
ϫⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩϯⲟⲧⲏ عليهم
ⲟⲩⲧⲉⲃⲟⲗ مدلين ۝

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲟⲥ ⲛϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ وقال الرب اين
ϫⲉ ⲁⲩⲑⲱⲛ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩ هي الهتهم التي
ⲣⲉϩⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲏⲉⲣⲱⲟⲩ كانوا يتوكلون
عليها ۝
ⲛⲏⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ⲙⲡⲓ الذين كنتم
ⲱⲛⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩ تاكلون شحوم
ϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ذبايحها
ⲙⲡⲏⲣⲡ ⲛⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩⲱⲧⲉⲛ وكنتم تشربون
ⲉⲃⲟⲗ خمر نانها ۝
ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛⲥⲉ فليقوموا
ⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩ ويعينوكم
ⲟϩ ⲛⲧⲟⲩⲉⲣⲓⲙⲁⲩϣ ⲛⲛⲱ وليصيروا لكم
ⲧⲉⲛ ناصرين ۝

Ⲁⲛⲁⲩ ⲁⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ انظروا انظروا
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲙⲟⲛ ⲕⲉⲛⲟⲩϯ اني انا هو وليس لاله
ⲉⲃⲏⲗ ⲉⲣⲟⲓ اخر سواي ۝

Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧϧⲱⲧⲉⲃ ⲟⲩ انا القاتل
ⲟϩ ⲉⲧⲧⲁⲛϧⲟ ⲉⲓⲉⲙⲁϣ والمحيي اضرب
ⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲧⲟⲩϫⲟ ⲟⲩ واشفي ولم
ⲟϩ ⲙⲙⲟⲛ ϣⲱⲡⲧⲏⲛⲓ ⲛϫⲉ ⲫⲏ يوجد

ⲉⲑⲛⲁϣϣⲱⲡⲓ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ من ينقذكم
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁϫⲓϫ ۝ من يدي
ϫⲉ ϯⲛⲁⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲧⲉⲛϫⲓϫ اني ابسط
ⲉⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉϫⲟⲥ يدي الى
ϯⲱⲣⲕ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲧⲁⲱⲣϫ السما
ⲛⲧⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ واحلف بيميني
ϫⲟⲥ ϫⲉ ϯⲱⲛϧ ⲁⲛⲟⲕ واقول اني حي
ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ انا الى الدهر ۝
ϫⲉ ϯⲛⲁϣⲁⲣⲉ ⲧⲁⲥⲏϥⲓ ⲉⲙ اني اجعل تحظ
ⲃⲟⲛⲓ ⲙⲫⲣⲏϯ ⲛⲟⲩⲥⲉⲧⲉⲉⲃ شيبي كالبرق
ⲣⲏϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲥⲉⲁⲙⲟⲛⲓ وتضبط
ⲛⲟⲩϩⲁⲡ ⲛϫⲉ ⲧⲁϫⲓϫ يدي الحكم ۝

Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉϯϣⲉⲃⲓⲱ ⲛⲛⲟ واكافي اعداي
ⲩϩⲁⲡ ⲛⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ بالحكم
ⲛⲏⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲓⲉ واجازي
ϯϣⲉⲃⲓⲱ ⲛⲱⲟⲩ ۝ المبغضين لي ۝

Ⲉⲓⲉⲑⲣⲉ ⲛⲁⲥⲟⲧⲉ ⲑⲓϧⲓ اسكر سهامي
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲛⲟϥ من الدم
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁⲥⲏϥⲓ ⲉⲥⲉⲟⲩ وسيفي ياكل
ⲉⲙ ⲁϥ ۝ اللحم ۝

Ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲛⲟϥ ⲛⲛⲓ من دم الجرحي
ⲧⲉⲓⲛⲏⲉⲑⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ والسبي

ⲟⲩⲉⲩⲙⲁϩⲱⲥⲓ ⲁⲓⲥ ϫⲉⲛ
ⲧ̀ⲁⲫⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ·
Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏ
ⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟ
ⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϣⲏ
ⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ·
Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ· ⲙⲁⲣⲟⲩ
ϯϫⲟⲙ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ·
Ϫⲉ ϥ̀ⲛⲁϭⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲓϣ
ⲙ̀ⲡⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲏ
ⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ϯϣⲉⲃⲓ
ⲱ ⲛ̀ⲟⲩϩⲁⲡ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟ
ϥ ⲉϥⲉ̀ϯϣⲉⲃⲓⲱ ⲛⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡ̀
ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ·

من رائس
رؤسا
الامم .
افرحوا ايها
السموات معه
وليسجد له
جميع ابنا الله .
افرحوا ايها الامم
مع شعبه
وليتقووا جميع
ملايكة الله .
لانه ينتقم لدم
بنيه وياخذ انتقا
مهم ويجازي
اعداه بالحكم
ويكافي المبغضين
له ويطهر
ارض
شعبه .

ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ
Ⲁⲛⲛⲁ ϯⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲥⲁ
ⲙⲟⲩⲏⲗ
ⲥ̀ⲧⲓⲭⲟⲥ ⲓ̅ⲍ̅

صلاة حنه ام صموئيل
وهي التسبحة الثالثه
وهي ١٤ استيخن

Ⲁϥⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ
ϧⲉⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ
ⲡⲁⲧⲁⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ·
ⲁϥⲟⲩⲱⲥⲑⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲣⲱ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲁϫⲁϫⲓ· ⲁⲓⲟⲩ
ⲛⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲟϩⲉⲙ·
Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀
ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙ
ⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲏⲓ
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲉ
ⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ·
Ⲙ̀ⲡⲉⲣϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱ
ⲧⲉⲛ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲁϫⲓ
ⲉⲩϭⲟⲥⲓ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛ
ⲑ̀ⲣⲉⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲣⲱ
ⲧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧϭⲉ
ⲣⲟⲩⲱ·
Ϫⲉ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲡⲉ
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲫϯ ⲡⲉⲧ
ⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ⲛⲉϥϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀·
Ϯⲫⲓϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲱⲣⲓ ⲁⲥ
ϣⲱⲛⲓ· ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧ
ϣⲱⲛⲓ ⲁⲩⲙⲟⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲟⲙ

اشتد قلبي يا رب
وعلا قرني بالاهي
واتسع فمي
على اعداي
وفرحت
بخلاصك .
لانه ليس واحد
قدوس مثل الرب
وليس احد بار
مثل الهنا وليس
احد قدوس
سواك .
فلا تفتخروا
ولا تتكلموا
بكلمات عاليه
ولا تخرج من
افواهكم كلام
تعظم .
لان اله العلم
هو الرب والله
هو المقرر اعماله
قوس الاقويا
ضعفت
والضعفا تمنطقوا
بالقوه .

ⲥⲩⲛⲏⲉⲧⲥⲛⲟⲩⲧⲛ̀ⲡⲱⲓⲕⲁⲩⲉⲣ — الشباعا خبز
ϧⲁⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧϭ — استنصروا
ϭⲟϫⲉⲣⲁⲧⲟⲩⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — والضعفا
ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ ϫⲉ — تمنطقوا بالقوه والجياع ضعفوا على الارض
ϫⲉⲧⲁⲟⲣⲏⲛ ⲁⲥⲙⲉⲥ ⲍ̅ ⲟⲩ — لان العاقر ولدت
ⲟϩ ⲑⲏⲉⲧⲟϣ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ — سبعه والكثيرة
ⲁⲥϣⲱⲛⲓ — الاولاد مرضت

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲧϧⲱⲧⲉⲃ ⲟⲩⲟϩ — الرب القاتل
ⲉⲧⲧⲁⲛϧⲟ ϥⲉⲛⲓⲧ — والمحيي المحدر
ϣⲉⲛⲧⲁⲙⲉⲛϯ ⲟⲩⲟϩ ϥⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ — الى الجحيم والمصعد
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛ̀ϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ — الرب يفقر ويغني
ϥⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ ϥⲑⲉⲃⲓⲟ — ويضع ويرفع
ⲟⲩⲟϩ ϥϭⲓⲥⲓ ϥⲧⲁϩⲟ ⲛ̀ⲟⲩ — ويقيم من الارض
ϩⲏⲕⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ — مسكينا
ⲡⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥ — وينهض من
ⲟⲩϫⲱⲃ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲕⲟⲡ — المزبله ضعيفا
ⲣⲓⲁ ⲉⲑⲣⲉϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙ — ليجلس مع اقويا
ⲛⲓϫⲱⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲟⲩ — اقويا الشعب
ⲟⲩⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲟⲩ — ويورثهم
ⲉϥⲑⲣⲟⲩⲕⲗⲏ — كرسي
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ — المجد
ϥϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲉⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲣⲟϥ — يعطي الطلبات
ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ϥⲉⲥⲙⲟⲩ — للمصلين اليه
ⲉ̀ⲡⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ — ويبارك سني الصديقين

ϫⲉ

ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉϥϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ϫⲉ — ان الرجل الجبار ما
ϫⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ϫⲱⲣⲓ — لا يضعف بالقوه
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉⲑⲣⲉϥⲙⲉϥ — الرب يجعل
ϫⲓϫⲉⲱϣⲓ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ — اعداه ضعفا
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉϥϣⲟⲩϣⲟⲩ — لا يفتخر الحكيم
ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲥⲁⲃⲉ — بحكمته ولا يفتخر
ⲧⲉϥⲥⲃⲱ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ — القوي بقوته
ⲑⲣⲉⲡⲓϫⲱⲣⲓ ϣⲟⲩϣⲟⲩ — بقوته
ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧ — لا يفتخر
ϫⲱⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑ — الغني
ⲣⲉⲡⲓⲣⲁⲙⲁⲟ ϣⲟⲩϣⲟⲩ — بغناه
ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧ
ⲣⲁⲙⲁⲟ

ⲀⲖⲖⲁ ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲩϣⲟⲩ — بل بهذه
ⲣⲉϥϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟϥ — فليفتخر
ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϣⲟⲩϣⲟⲩ — المفتخر
ⲉⲑⲣⲉϥⲕⲁϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥ — ان يفهم
ⲥⲟⲩⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓ — ويعرف الرب
ⲧⲉϥⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ — ويصنع انصافا
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ — وعدلا في وسط
ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — الارض
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥϣⲉ ⲛⲁϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ — الرب صعد
ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲁϥⲉⲣ — الى السماوات

ⲣⲁⲃⲁⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ	وارعد هو
ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲛⲉⲛ ⲁ̀	عدله ويدين
ⲛⲓⲧⲕⲁϩⲓ	اقاصي الارض
ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁϯ ⲛⲟⲩϫⲟⲙ ⲛ̀	ويعطي ملوكنا
ⲛⲉⲛⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁϭⲓ	قوة وتعلي
ⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅	قرن مسيحه

ⲧⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲃ
ⲃⲁⲕⲟⲩⲙ ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ
...

صلاة حبقوق
وهي التسبحة
وهو ...

ⲠⲞ̅Ⲥ̅ ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲥⲙⲏ	يا رب سمعت صوتك
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲉⲣϩⲟϯ ⲁⲓⲛⲁⲩ	ففزعت
ⲉ̀ⲛⲉⲕϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ	تأملت اعمالك
ⲁⲓⲧⲱⲙⲧ	فبهتت
ⲉⲕⲉ̀ⲉⲙⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ	تعلم ما بين
ⲛ̀ⲡⲓⲍⲱⲟⲛ ⲃ̅ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϧⲱⲛⲧ	حيوانين
ⲉ̀ⲣⲟⲩ ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ	عندما تقترب
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟ̄ⲩ	السنين تعرف
ⲥⲟⲩⲱⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓ	وعندما يأتي
ⲑⲣⲉϥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲕ	الوقت تظهر
ⲉ̀ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡ	وعندما تقلقت
ϫⲓⲛⲑⲣⲉⲥ ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ	نفسي
ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ	بالسخط
ⲟⲩⲙ̀ⲃⲟⲛ ⲕ̀ⲛⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉ	تذكر الرحمة
ⲩⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲁⲓ	

ϥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	يأتي الرب
ϧⲉⲛ ⲑⲉⲙⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉ̅ⲑ̅	من تامان
ⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟ̄ⲩ	والقدوس
ⲛ̀ⲫⲁⲣⲁⲛ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ϧⲏⲓ	من جبل فاران
ⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ϣⲁϣⲏⲛ	ظليل مشجر
ⲁϥϩⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ϧⲉⲛ ϫⲉⲧⲉϥ	غطت السما
ⲁⲣⲉⲧⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲉϩ ⲡ̀	فضيلته والارض
ⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	يملوه من
ⲡⲉϥⲥⲙⲟⲩ	تسبحه
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥⲙⲟⲩⲉ̀ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣ	وشعاعه
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	يصير كالنور
ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛⲧⲁⲡ ⲥⲉϧⲉⲛ ⲣⲏ	وقرون في
ϧⲉⲛ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲟⲩⲟϩ	يديه وقد
ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲅⲁⲡⲏ ⲛ̀ⲧⲉ	جعل محبة
ⲧⲉϥϫⲟⲙ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ	قوته شديده
ϥⲉ̀ⲙⲟϣⲓ ϩⲁϫⲱϥ ⲛ̀ϫⲉ	تسلك قدامه
ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	كلمته وتخرج
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ	رجلاه الى
ⲙⲉⲩϣⲱⲧ	البقاع
ⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲕⲓⲙ	وقف
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ	فتزعزعت
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ	الارض نظر
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ	فذابت الامم
ⲁϥϭⲟⲙ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ ⲛ̀ϫⲉ	تحطمت

ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲃⲱϣ الجبال الصعبه تشققت
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ ودابت التلال
ⲛⲉⲛⲉϩ · ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ الدهريه عوض
ⲛ̀ϩⲁⲛϭⲓⲥⲓ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲛ الاتعاب رايتها
ⲙ̀ⲙⲁⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲛⲉϩ لله الابديه ؞
ⲥⲉⲛⲟⲩⲱⲧⲡ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛ تنتقض
ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲁⲩϣ مساكن الحبش
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲕⲩⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ ومظال ارض
ⲕⲁϩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲇⲓⲁⲙ مدين ؞
ⲙⲏ ⲭ̀ⲛⲁϫⲱⲛⲧ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ العلك في الانهار
ϩⲁⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲓⲉ ⲁⲣⲉⲡⲉ تغضب يارب
ⲭⲃⲟⲛ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ او في الانهار
ⲓⲉ ⲁⲣⲉⲡⲉⲕϫⲟⲛⲧ ⲟⲓ ϧⲉⲛ سخطك او في
ⲫ̀ⲓⲟⲙ البحر نهضتك
ϫⲉ ⲭ̀ⲛⲁⲁⲗⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲉⲕ لانك تركب
ϩ̀ⲑⲱⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲟⲣⲟⲓ على خيلك وركبك
ⲛ̀ⲫⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕϩ جري خيلك
ⲑⲱⲣ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲡⲉ هو خلاص ؞
ϧⲉⲛ ⲟⲩϭⲱⲗⲕ ⲭ̀ⲛⲁϭⲱⲗⲕ توتر توترا قوسك
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲫⲓⲧⲉ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓ توترا على النشاب
ϭⲏⲡⲓ ⲡⲉϫⲉ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ قال الرب ؞
ⲥⲉⲫⲱϫ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ تنشق الارض
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ من الانهار وتراك
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ الشعوب

ⲟⲩⲟϩ

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉϯⲛⲁⲕϩⲓ ⲛ̀ϫⲉ الشعوب
ϩⲁⲛⲗⲁⲟⲥ فتطلق ؞
ⲉⲕⲉϫⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ يفرق مياه
ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲱⲓⲧ طرقه مسالك
ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ · ⲫ̀ⲛⲟⲩⲛ ⲁϥ العمق اعطا
ϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲙⲏ ⲉⲡϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ صوته بارتفاع
ⲧⲉ ⲡⲉϥϩⲟⲣⲧⲏ خياله ؞
ⲁϥϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ⲟⲩⲟϩ تعالت الشمس
ⲡⲓⲟϩ ⲁϥⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ϧⲉ والقمر في
ⲧⲉϥⲧⲁⲝⲓⲥ ووقف في رتبته ؞
ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲩⲉⲙⲟϣⲓ نورا تمشي
ϫⲉⲛ ⲛⲉⲕⲥⲟⲧⲓ ⲛⲉϥⲉⲟⲩ سهامك
ⲙⲟⲩⲉⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲥⲉⲧⲉⲃ لشعاع برق
ⲣⲏϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕϩⲟⲡⲗⲟⲛ اسلحتك ؞
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉⲕⲉⲑ بغضبك تصغر
ⲣⲉⲛⲡⲕⲁϩⲓ ⲉⲣⲟⲭⲟⲩⲁⲓ الارض وبسخطك
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲙⲃⲟⲛ ⲉⲕ تذيب
ⲉⲑⲱϣ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ الامم ؞
ⲁⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕ خرجت لخلاص شعبك
ⲗⲁⲟⲥ ⲉⲑⲣⲉⲕⲧⲟⲩϫⲟ لتنجي مسحاك ؞
ⲛⲏⲉⲧⲁⲕⲑⲁϩⲥⲟⲩ
ⲁⲕϩⲓⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩ ⲉϫⲉ طرحت موتا
ⲛ̀ⲧⲁⲫⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲛⲟⲙⲟⲥ على راس الكفرة ؞

ⲁⲩⲭⲁϯ ⲥⲉⲛ ⲧⲉⲥϣⲟϥ — وجبال الانام
ⲁⲩⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛⲓⲥⲛⲁϩⲉϥ — باطلا رافت
ⲱϣⲁⲛⲙⲟⲩ ϯⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ — الاتلال الى
ⲧⲉⲛⲉϩ — الاعناق الى الانقضاء

ⲁϫⲱϣ ⲡⲓⲙⲁⲛ ⲫⲛⲟⲩⲓⲛ — قطعت دون
ⲧⲉⲛⲛⲁⲱⲣⲓ ϧⲉⲛⲟⲩ — الاتوبيا
ⲧⲱⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲓⲙⲉⲛ — بالدهشة
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲥⲉⲧⲉⲟⲩ — يتزلزلون فيها
ⲱⲛⲛⲓⲙⲟⲩⲧⲁⲭⲙⲟⲩⲥⲛ — ويتحزن لهم
ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲁϥϫⲉϥ — مثل شبه ما كل
ⲱⲛⲓϯϣⲱⲡ — حنية

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲁⲗⲟ ⲉ̀ⲛⲉⲕϩⲑⲱⲣ — وركبت
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ ⲉⲧⲉ — خيلك على
ⲙⲟϩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉϥⲟⲩ — البحر ملأ مياه
 — كثيرة

ⲁⲓⲣⲉⲛⲉⲣⲟⲓⲁⲥϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ — خفقت
ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲛⲉϫⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — واضطرب
ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲥⲫⲟⲧⲟⲩ — فؤادي من صلاة
ⲫⲟⲧⲟⲩ — شفتاي

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲕⲁⲥ — ودخلت الرعدة
ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ⲟⲩ — عظامي
ⲟϩ ⲁⲥϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲥⲁⲡⲉ — واضطرب
ⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁϩⲉ — حيلي وفي
ⲓⲥ ⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — نياتي
 — تستريح
ϧⲉⲛ

ϧⲉⲛ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥϩⲟ — في يوم شدة
ϩⲉϫϩⲉϫ ⲉⲑⲣⲓϣⲉⲛⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲡ — لكي اصعد من
ⲫⲏⲉⲧⲁⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲁ — شعب
ⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ϣⲉⲙⲙⲟ — غربتي

ϫⲉ ⲟⲩⲧⲏⲛ ϯⲃⲱ ⲛ̀ⲕⲉⲛⲧⲉ ⲉⲥ — لان شجرة التين
ⲛⲁϯⲟⲩⲧⲁϩ ⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲟϩ — لا تثمر بعد
ⲛ̀ⲛⲉⲟⲩⲧⲁϩ ϣⲱⲡⲓ — ولا يكون في
ϧⲉⲛ ϯⲃⲱ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ — الكرمة ثمرة
ⲥⲉⲛⲁϫⲉⲙϭⲛⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ — يكذب عمل

ⲛ̀ⲃⲱⲕ ⲛ̀ϯⲃⲱ ⲛ̀ϫⲱⲓⲧ — شجرة الزيتون
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲙⲁⲛⲉⲥϣⲱⲟⲩ ϯ — والبقاع لا
ⲛⲟⲩⲉⲣϩⲣⲉ — تصنع طعاما
ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ — فنيت الاغنام
ϫⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩϧⲣⲉ — لانها ليس لها
ⲙⲁⲧⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉϩⲉ — طعام ولا تدوم
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲟⲩⲟⲓϩⲓ ϧⲉⲛ — البقر على المذاود على الاطلاق
ⲟⲩϣⲱⲉ̀ⲃⲟⲗ

ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϯⲛⲁⲑⲉⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ — واما انا فابتهج
ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϯⲛⲁⲣⲁϣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ — بالرب وافرح
 — بالله مخلصي
ⲫ̅ϯ̅ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲧⲁϫⲟⲙ — الرب الهي هو قوتي
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲑⲣⲉ ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ — ويريث قدمي
ⲭⲏ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉⲛ ⲧⲉⲗⲏⲗ — الى الانقضاء

ⲛ̀ⲛⲉϥϩⲟⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲓϣⲓⲥⲓ وعلى الاغاني
ⲉⲑⲣⲓϭⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥϩⲱⲥ يزعق لكي اغلب
بتسبحته ۝

ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀Ⲓⲱⲛⲁⲥ التسبحة الخامسة
ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲡ̀ϣⲏ صلاة يونان النبي
ⲣⲓ ⲛ̀ⲁⲙⲁⲑⲓ ϯⲱⲇⲏ ⲉ̅ ابن امتى وعدد
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲕ̅ استيخن

ⲁⲓⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲁϩⲟϫϩⲉϫ صرخت في شدتي
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ الى الرب الهي
ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ۝ فسمع صوتي
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲑⲛⲉϫⲓ ⲛ̀ من بطن الجحيم
ⲁⲙⲉⲛϯ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲁⲥ سمعت صوتي
ⲙⲏ · ⲁⲕϩⲉⲣⲃⲱⲣⲧ ⲉⲛⲓ طرحتني الى
ϣⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲧ ⲛ̀ⲫⲓⲟⲙ اعماق قلب البحر
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ واحاطت بي
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ الانهار ۝
ⲛⲉⲕϩⲱⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉ جميع امواجك
ⲛⲉⲕϩⲟⲓⲙ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫ وامواجك انت علي ۝
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓϫⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲓϩⲓⲱⲓⲧ وانا قلت انني
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ اقصيت من
ⲁⲣⲁ ϯⲛⲁⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ عينك اتراني
ⲉ̀ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ اعود فانظر
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ الى هيكلك المقدس ۝

ⲁⲩⲭⲱⲗϩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲛ̀ انثالت علي
ϫⲉ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲧⲁⲯⲩ الماء الى نفسي
ⲭⲏ · ⲁϥⲕⲟⲃⲥ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ وغطاني
ⲛⲟⲩⲛ ϩⲁⲉ الغمر الاقصى ۝
ⲁⲥⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲁⲫⲉ ϧⲉ غطس راسي
ⲛ ⲛⲓⲫⲱϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ في شقوق
ⲧⲱⲟⲩ الجبال ۝
ⲁⲓϣⲉⲛⲏⲓ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ نزلت الى الارض
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲟⲩⲭⲗⲟⲥ التي مغاليقها
ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ضابطيه دهرية ۝
ⲙⲁⲣⲉϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ فلتصعد من
ϧⲉⲛ ⲡⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ϫⲉ الفساد حياتي
ⲡⲁⲱⲛϧ ⲉⲣⲉ ⲥⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ ايها الرب
ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ الهي عندما
ⲣⲟⲓ ⲁⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ فنيت نفسي
ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲡⲣⲟⲥ ذكرت الرب
ⲉⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲉ̀ فلتصعد اليك
ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ صلاتي الى هيكلك
المقدس ۝
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲉⲧⲉ̀ⲫ حافظوا الاباطيل
ⲗⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ والكذب تركوا
ⲁⲩⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁⲓ عنهم رحمتهم ۝
ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲙⲏ وانا بصوت طلبه

ⲛ̀ⲧⲉⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙⲟ̅ — طلبه وشكر
ⲱⲡϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϯⲛⲁϣⲱⲡ — اضحي لك
ⲛⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲓ — واللواتي عدت
ϣⲁϣⲓⲛⲱⲟⲩ ϯⲛⲁⲧⲏⲓ — بها او فيها الكل
ⲧⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕ — يا رب خلاصي
ⲟⲩϫⲁⲓ

ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲍⲉ — التسبحة الثامنة
ⲕⲓⲁⲥ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲓⲟⲩ — صلاه حزقيال الملك
ⲇⲉⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲛⲓ — اليهوديه لما مرض
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — وقام من مرضه وهو
ϧⲉⲛ ⲧⲉϥϣⲱⲛⲓ — [illegible] ⲕⲉ
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲕⲉ

ⲀⲚⲞⲔ ⲁⲓϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡϭⲓⲥⲓ — انا قلت في
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲉ̀ϩⲟⲟⲩ — ارتفاع ايامي
ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ — اني في ابواب
ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ — الجحيم
ϯⲉ̀ⲥⲱϫⲡ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲉⲡⲓ ⲛ̀ — ابقي بقية
ⲧⲉ ⲛⲁⲣⲟⲙⲡⲓ — سنيني
ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓϫⲟⲥ ϫⲉ ϯⲛⲁⲛⲁⲩ — انا قلت اني
ⲁⲛ ϫⲉ ⲉ̀ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲫϯ — لا اري خلاص
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — الله علي الارض بعد
ϯⲛⲁⲛⲁⲩ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ — ولا اري انسان
ⲧⲉ ⲧⲁⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲓⲁ — من جنسي

ⲁ̀ⲓϣⲱⲡ ϧⲁⲣⲓⲥⲱϫⲡ ⲙ̀ⲡⲥⲉⲡⲓ — لا تركت بقية
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲱⲛϧ ⲁϥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — حياتي خرجت
ϩⲁⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ — وذهبت مني
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲁϥⲧⲁϫ — مثل واحد شد
ⲣⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲕⲏⲛⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ — خيمه وحلها
ⲃⲟⲗⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲡⲁⲡ︦ⲛ︦ⲁ̅ ⲉⲧⲉⲛϧⲏⲧ ⲁϥⲉⲣⲙ̀ — وصار روحي
ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲧⲉⲩⲥⲱⲃ — في مثل منسج
ⲉ̀ⲣⲟⲩϣⲉ ⲁϥϭⲱⲛⲧ ⲉⲟⲩ — نسيج وقرب ان
ⲟϫϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ — يقطع في ذلك
ⲉ̀ⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲁⲛⲧⲏⲓ ⲛ̀ϩⲱⲥ — اليوم اسلمت
ⲉ̀ⲧⲟⲩϥ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ ⲛ̀ϣⲁ — كمثل من يسلم الاسد
ⲧⲟⲟⲩⲓ — الى الغداه
ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁϥϭⲟⲙϭⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲁⲕⲁⲥ — هكذا تحطم
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟ — جميع عظامي
ⲟⲩ ϣⲁ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲁⲓ — لان من النهار الى
ⲧⲏⲓⲧ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩ — الليل اسلمت
ⲃⲏⲛⲓ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϯⲛⲁⲙⲟⲩϯ — ومثل سنونو هكذا اصيح
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϭⲣⲟⲙⲡⲓ — ومثل حمامه
ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϯⲛⲁⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ — هكذا اترنم
ⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ — لان عيني
ⲉⲩϣⲧⲉⲙϫⲟⲙ ⲉϣⲧⲉⲙ — فنيتا لما
ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ — انظر الى علو السما
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ — الى الرب الذي

ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ	خلفني ونزع
ϧⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ	حزن نفسي
ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲁⲩⲧⲁⲙⲟ	لان يارب من اجلها اخبرت
ⲁⲕⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡⲁⲡⲛⲓϥⲓ ⲟⲩⲟϩ	واقمت نفسي
ⲉ̀ⲧⲁⲓⲱⲛϧ ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲱⲛϧ	المرضى وعشت
ⲁⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ	لانك خلصت نفسي لا
ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲧⲁⲕⲟ	تهلك
ⲁⲕϩⲓⲟⲩⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ	والقيت خلفي
ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲓ	جميع خطاياي
ⲙⲏⲧⲓ ⲅⲁⲣ ⲁⲛⲉⲧϧⲉⲛ ⲁⲙⲉⲛϯ	لان الذين في الجحيم
ⲉⲑⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲟ̅ⲥ̅	ليس ما يكونك يارب
ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ	ولا الذين ماتوا
ⲉⲑⲛⲁϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	يسبحونك
ⲟⲩⲇⲉ ⲥⲉⲛⲁⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲁⲛ	ولا الذين في
ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲁⲏⲧ ⲛⲏⲉⲧϧⲏⲛ	الجحيم
ⲉ̀ⲧϧⲉⲛ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ	يرجون رحمتك
ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉⲩⲉⲛⲁ	بل الاحيا
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ϩⲱ	يباركونك مثلي ايضا
ⲓⲥϫⲉⲛ ⲫⲟⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲉⲓⲉⲑⲁ	لاني منذ اليوم
ⲙⲓⲟ ⲛ̀ϩⲁⲛⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ⲛⲁⲓⲉⲑ	اصنع نسلا
ⲛⲁⲧⲁϣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	هولا الذين يخبرون
ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲟⲩϫⲁⲓ	بعدلك يارب خلاصي
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲱϫⲛ ⲉⲓⲉⲥⲙⲟⲩ	ولا انسا ان
ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ	لكن ابارك جميع
ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	ايام حياتي
ⲡⲁⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲏⲓ	امام بيت الله
ⲙ̀ⲫϯ	

ⲡⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏⲥ	الثانية
ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲉⲍⲉⲕⲓⲁⲥ	صلاة منسا ابن
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅	حزقيا ملك يهودا وهو
ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ⲗ̅ⲉ̅	استيخن
ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ	يارب ياضابط
ⲉⲧϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ	الكل ياسماي
ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ	اله ابانا ابراهيم
ⲛⲉⲙ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲕⲱⲃ	واسحق ويعقوب
ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ	وزرعهم الصديق
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲉ	خالق السما
ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ	والارض وجميع
ⲧⲏⲣϥ	زينتهم
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲙⲟⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ	المقيد البحر
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥ	بكلمة
ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ	امره
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲉⲃⲣⲱⲙ ⲙ̀ⲫ	وختم اللجه
ⲛⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ	باسمه القدوس
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ	المرهوب
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ	المملو مجد
ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲛⲉⲛϣⲁⲛⲓⲃⲉⲛ	الذي كل الاشيا
ⲛ̀ⲥⲉⲉⲣϩⲟϯ ⲥⲉⲥⲑⲉⲣ	تخاف وترتعد
ⲧⲉⲣ ϧⲁϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ	من وجه
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥϫⲟⲙ	جبروته

ϫⲉ ⲟⲩⲁⲧϯϣⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲉ ϯ | لان عظم بها
ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲛ̀ⲧⲉ | بجدك القدوس
ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ | لن ينال تبيانه
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲧϣⲁⲙⲟⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ | ولا يضبط
ⲛ̀ϫⲉⲙⲡϭⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ | غضب
ⲙ̀ⲃⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣ | رجزك على
ⲛⲟⲃⲓ | الخطاة
ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲡⲉ ϩⲟⲩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩ | ورحمة موعدك
ⲁⲧϣϭⲓⲙⲧ ⲧⲁⲥ ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲱⲥ ⲡⲉ | لا يوجد لها اثر
ⲡⲉϥⲇⲓⲁⲙⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲱϣ | ولا تدرك
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲛ̀ | انت يا رب عال
ϣⲁⲛⲑⲏϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲱ̅ⲟ̅ | ومتحنن طويل
ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲛⲁϣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ | الاناه كثير الرحمه
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ | ومحق
ⲕⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ | تندم على شر
ⲛⲓⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ | البشر
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲕⲙⲉ | انت يا رب حسب
ⲧⲉⲗϫⲉⲛⲉⲙⲉⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲕ | طيبك ونظير
ⲙⲉⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲁⲕⲑⲱϣ | صلاحك جددت
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲙ̀ⲛⲏⲉ̀ | توبه للذين
ⲧⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ | يخطون اليك
ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ | وبكثرة حنينك
ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲁⲕⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ | وعدت بالتوبه

ⲛⲟⲓⲁ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ | بالتوبه لخلاص
ⲟⲩϫⲁⲓ | الخطاة
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ | انت يا رب اله الصديقين
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̀ | لم تجعل التوبه
ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲓⲥⲁⲁⲕ | للصديقين ابراهيم
ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲏⲉⲧⲉⲙ | واسحق ويعقوب
ⲡⲟⲩⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ | الذين لم يخطوا اليك
ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉ̀ | لكن جعلت التوبه
ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲓ | لي انا
ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ | الخاطئ
ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ϩⲟⲩⲉ | لاجل اني اخطات
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲡⲓϣⲱ ⲛ̀ⲧⲉ | اكثر من
ⲫⲓⲟⲙ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲉϥ | رمل البحر الذي
ⲏⲡⲓ | لا يحصى
ⲁⲩⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ | كثرت اثامي
ⲛ̀ϯⲉⲙⲡϣⲁ ⲁⲛ ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ | ولست استحق
ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ | ان ارفع عيني
ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ | الى فوق السما من كثرة ظلمي
ⲉⲙⲡⲓϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ | وانا انثني جدا
ⲫⲏⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲟⲣⲛⲉⲥ ⲛ̀ⲧⲉ | احني الى اسفل من رباطات كثرة الحديد
ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲃⲉⲛⲓⲡⲓ | ولا اقدر ارفع
ⲟⲩⲟϩ ϯϣϥⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲫⲉ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ | راسي الى فوق لاجل خطاياي
ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ | ولا [illegible] بالحقيقه
ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓⲉⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ

ϫⲉ ⲁⲓϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ — انني قد اغضبت وليس
ⲙⲟⲛ ⲉⲙ̀ⲧⲟⲛ ϣⲟⲡ ⲛⲏⲓ — راحه موجوده
ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ ⲁⲓϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲃⲟⲛ — لاجل اني اسخطت
ϫⲱⲛⲧ — غضبك
ⲁⲓⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ — وصنعت الشر
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ — قدامك
ⲁⲓⲧⲁϩⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲱⲣⲉⲃ ⲉ̀ⲣⲁ — اقمت لاني
ⲧⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲉⲣϩⲟⲩⲟ ⲧⲁⲩⲱⲁⲓ — والرجاسات
ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲟⲩ ϯⲕⲱⲗϫ ⲙ̀ⲡⲓ — والان احني ركبتي
ⲛⲓⲕⲉⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲉⲓϯϩⲟ — قلبي طالبا
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅ — من صلاحك
ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ — اخطات يارب اخطات
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯⲥⲟ — والها اعرف
ⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ — اثامي
ϯⲉⲣⲉ̀ⲧⲓⲛ ϯϯϩⲟ ⲟⲩⲃⲏⲕ — فانا مبتهل
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — اغفر لي يارب اغفر
ⲁⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲕⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲁⲛⲟ — ولا تهلكني
ⲙⲓⲁ̀ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϫⲱⲛⲧ — مع اثامي
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — ولا تغضب علي الى الابد
ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲁⲡⲉⲧ — لا تحفظ
ϩⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓ — في شروري
ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲧⲧ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ — ولا تطرحني
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁ ⲉⲧⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ — الى العالم مواضع
ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ — اسفل الارض
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲏ — لانك انت اله

ⲉ̀

ⲉⲧⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ — هو اله التايبين
ⲭⲉⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲓϣ — فتظهر عظمة
ϯ ⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ — صلاحك
ⲛ̀ϧⲏⲧ — في
ϫⲉ ⲛ̀ϩⲁⲓⲟⲛⲓⲁ̀ ⲧⲉⲙ̀ⲙ̀ⲡϣⲁ — لاني وان كنت غير
ⲉⲭⲉⲛⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ — مستحق تخلصني يارب
ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ — بكثرة رحمتك
ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ — واباركك في كل
ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ — حين جميع
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲱⲛϧ — ايام حياتي
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲧⲟⲩϩⲱⲥ ⲉ̀ — لانك انت الذي
ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲧⲏ — تسبحك جميع قوات
ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ — السموات
ⲟⲩⲟϩ ⲫⲱⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ — ولك المجد يارب
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ — الى الاباد امين

ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲏⲥⲁ — التسبحة الثامنة
ⲏⲁⲥ ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ — صلاة اشعيا النبي
ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ — [illegible]

ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲉⲓⲉ̀ϯⲱ̀ⲟⲩ — ايها الرب الهي
ⲛⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ — امجدك وابارك
ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ — اسمك
ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣⲓ — لانك صنعت
ⲉⲩⲟⲓ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ — اعمالا عجيبه
ⲟⲩⲥⲟⲃⲧⲉ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲉⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ — المشورة الاولى

ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲓ
Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ : ϫⲉ ⲁⲕⲭⲁ ϩⲁⲛ
ⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲁϩⲓ
ⲧⲉⲛ : Ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛⲃⲁⲕⲓ
ⲉⲩϫⲟⲣ ⲉⲑⲣⲟⲩϩⲉⲓ ⲛ̀ϫⲉ
ⲟⲩⲥⲉⲛϯ ⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̀
ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲕⲟ
ⲧⲥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ :
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲉϥⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ϩⲏⲕⲓ :
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ
ⲉⲩϭⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲉⲩⲉ̀
ⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ :
Ϫⲉ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ
ⲛ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲟⲩⲥⲕⲉⲡⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏ
ⲉⲧⲧⲁⲕⲉⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲏⲧ :
Ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣ ⲡⲉⲑⲟⲩ
ⲉⲕⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀
ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ :
Ⲉⲕⲭⲏ ⲛ̀ⲛⲏⲓⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲃⲓ
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱ
ⲙⲓ ⲉⲧϭⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲉⲩⲉ̀
ⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ :

الصادقة تكون
الرب لانك
جعلت مدنا كالترب
ومدنا حصينة
تقع اساساتها
ومدينة المنافقين
لا تبنى
الى الابد
لاجل هذا
باركك الشعب الفقير
ومدن الناس
المظلومين
يباركونك
لانك صرت عونا
لكل مدينة متواضعة
وسترا للموجعي
القلوب
لاجل الاخرة
تخلصهم من ايدي
الناس الخبثاء
ومظلة العطاش
وروح الناس
المظلومين
يباركونك

ⲭⲁ

ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩ
ⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉⲩ
ⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ
ⲉⲧⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ Ⲥⲓⲱⲛ :
ϫⲉ ⲕⲛⲁⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ
ⲛ̀ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲟ
ⲧⲟⲩ :
Ⲡ̀ϧⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲗⲗⲟⲅⲉ
ⲛⲏⲥ ⲉϫⲉ ϥⲛⲁⲑⲃⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁⲩ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁⲩⲥⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ
ϧⲏⲓⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϭⲏⲡⲓ :
Ⲡ̀ϣⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧϫⲟⲣ
ⲉⲭⲉⲑⲉⲃⲓⲟϥ :
Ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲓⲣⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄
ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏ
ⲣⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲁⲓⲧⲱⲟⲩ
Ⲉⲩⲉ̀ⲥⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ
Ⲉⲩⲉ̀ⲥⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲏⲣⲡ
Ⲉⲩⲉ̀ⲑⲱϩⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲧ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲁⲓⲧⲱⲟⲩ
ⲭⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ
ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ :

مثل اناس صغيري
القلوب يباركك
الظماء في صهيون
لانك تخلصهم
من ايدي اناس
كفرة اولئك
الذين اسلمتهم
اليهم
صوت الاجانب
الذي يمنعه
العار والنمور
بظلال السحاب
وقضيب
الجبابرة تذله
ويصنع الرب
الصاباووت
لجميع الامم هذا
الجبل
شربا بامزجها
ويشربوا خمرا
ويدهنون بالطيب
على هذا الجبل
اعط هذه
جميعها للامم

Coptic	Arabic
Ⲡⲁⲓⲥⲟϭⲛⲓ ⲧⲁⲣⲉ ⲫⲣⲏⲓ	لان هذا الراي على
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏ-	جميع الامم الموت
ⲣⲟⲩ ⲁϥⲱⲙⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ-	الذي تقوى
ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲁϥϫⲉⲙϫⲟⲙ	ابتلع ايضا
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲫϯ ⲁϥⲱⲗⲓ	الله يرفع كل
ⲛ̀ⲛⲓⲣⲙⲓⲱⲟⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	الدموع عن
ϩⲟ ⲛⲓⲃⲉⲛ	كل الوجوه
Ⲡϣⲱϣ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲁϥ	وعار الشعب
ⲟⲗϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁ-	رفعه على
ϩⲓ ⲧⲏⲣϥ	جميع الارض
ⲣⲱϥ ⲅⲁⲣ ⲙ̀Ⲡⲟ︦ⲥ︦ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲉ	لان فم الرب
ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓ	الصاباوت هو نطق بهذا
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓ-	ويقول في
ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ	ذلك اليوم
ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲡⲉⲓⲥ Ⲡⲟ︦ⲥ︦ ⲡⲉⲛ-	ان هوذا الرب
ⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲉⲣϩⲉⲗ-	الهنا الذي
ⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ	ترجيناه
ⲉⲛⲁⲑⲉⲗⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩ-	فابتهجنا وفرحنا
ⲛⲟϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩϫⲁⲓ	بخلاصه
ϫⲉ Ⲫϯ ⲉϥⲉ̀ϯⲙ̀ⲧⲟⲛ	لان الله يمنح
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓⲧⲱⲟⲩ	الراحة على هذا الجبل
Ⲉϥⲉ̀ϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲙⲱⲁ-	ويداس على المواب
ⲃⲓⲧⲏⲥ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲉ	كما يداس على
ϣⲁⲩϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩ-	البيدار

Coptic	Arabic
ϭⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲁⲃⲣⲉ	بالنوارج
Ⲉϥⲉ̀ⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲉ̀-	ويترك يديه
ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲉ-	مثل الذي الله
ⲃⲓⲟ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲟ	الهلاك
Ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲑⲉⲃⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥ-	ويضع بغاره
ϣⲱⲟⲩϣ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏ	على اوليك
ⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲛ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲉ̀-	الذين رفع
ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ	يديه عليهم
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁϣ-	وعلو الحاشية
ⲁⲱ ⲧϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥϫⲟ	بتواضعه
ⲉϥⲉ̀ⲑⲉⲃⲓⲟϥ ⲉϥⲉ̀ⲉⲛϥ	ويحدره الى
ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ϣⲁ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ	الارض

Ⲉⲧⲓⲟⲓⲛ ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ

ⲥⲧⲩⲗⲟⲥ ⲓ︦ⲉ︦

Coptic	Arabic
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲙ-	في ذلك اليوم
ⲙⲁⲩ ⲉⲩⲉ̀ϫⲱ ⲙ̀ⲡⲁⲓϫⲱ	يسبحون هذا
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲓⲟⲩⲇⲉ-	التسبيح في ارض
	اليهودية
Ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ	ويقولون ارها
ⲡⲉⲓⲥ ⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲥϫⲟⲣ	هوذا المدينة الحصينة
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲉϥⲉ̀-	وخلاصنا يجعل
ⲭⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲃⲧ ⲛⲉⲙ	حصنا وسورا
ⲟⲩⲥⲟⲃⲧ ⲥⲁⲃⲟⲗ	خارجا
Ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ	افتحي الابواب

ⲣⲉϥⲓⲉ ϩⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ‎لكل الشعب
ϥⲉⲣⲉ ϩⲉⲟⲩ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ ‎لحافظ العدل
ϥⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ‎والتمسك بالبر
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲣⲉ ϩⲉⲟⲩ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ‎ولحافظ السلامه
ϫⲉ ⲁⲩⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲣⲟⲕ ‎لانهم عليك توكلوا
ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ‎الى الابد
ⲫϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓϣⲁⲉⲛⲉϩ ‎الله العظيم
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲉⲃⲓⲟ ‎الابدي الذي يوضع
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓⲛⲓ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲏ ‎واهبط الذين
ⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ‎يسلكون في الاغلال
ϩⲁⲛⲃⲁⲕⲓ ⲉⲩⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ‎والمدن الغزيره
ⲉϥⲉⲫⲟⲣϣⲟⲩ ‎تقلبها هم
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲉⲛⲟⲩ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ϣⲁ ‎وتحدرها
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ‎الى اسفل الارض
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉϩⲱⲙⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ‎ونظار الرجل
ϩⲁⲛⲣⲁⲩϣ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ‎الودعا
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ‎والمتواضعين
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲉⲩⲥⲉ ‎وطريق حسني
ⲃⲏⲥ ⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲥⲟⲩ ‎العباده
ⲧⲱⲛ ‎تكون مستقيمه
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ‎وسبيل
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲉⲩⲥⲉ ‎الاتقيا
ⲃⲏⲥ ‎مستعد
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲅⲁⲣ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩ ‎لان طريق الرب
ϩⲁⲡ ⲡⲉ ‎هي حلم
ⲁⲛⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ‎توكلنا

ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲁ ⲧⲉⲛ ... ‎على الاخوا التكاثر
ⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉⲣⲟϥ ‎لئلا تاتت نفسنا اليه

ⲉ[illegible]ⲟⲛ ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ‎للتسبحه البناشره
ⲥ[illegible]ⲩⲟⲥ ⲓⲉ ‎[illegible]

ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲓϫⲱⲣϩ ⲁⲡⲁⲡⲛⲁ ‎من الليل تدمع روحي
ϣⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉϩⲣⲁⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ ‎اليك يا الله لان
ⲫϯ ϫⲉ ϩⲁⲛⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ‎انوارك على
ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ‎الارض في
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ‎اوامرك
ⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉⲣ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ‎تعلموا ان تصنعوا
ⲉⲧϣⲟⲡ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ‎العدل ايها
ϫⲉ ⲁϥⲟⲩⲱ ϩⲁⲣⲓⲛ ϫⲉⲛ ⲡⲓⲁⲥⲉ ‎السكان على
ⲃⲏⲥ ⲉⲣⲉϥ ⲧ̀ⲥⲁⲃⲟ ⲉⲓⲣⲓ ‎الارض فان
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ ‎المنافق قد انتهى
ⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲙⲏⲓ ‎فاين يعلم ان يصنع
ⲛⲉϥⲁⲓⲥ ‎عدلا على الارض وما يصنع الحق
ⲙⲁⲣⲟⲩⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ‎فليرفع المنافق
ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲧⲉⲙⲛⲁⲩ ‎لئلا يرى مجد
ⲉⲡⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ‎الرب يارب ذراعك
ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲛ̀ⲥⲉϫⲉⲙⲡⲉⲑⲟⲓ ‎عالى ولم يعلموا
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲙⲓ ⲛⲉⲉⲡⲉⲁⲩ ‎واذا علموا
ϣⲁⲩⲉⲙⲓ ⲇⲉ ⲉⲩⲉϭⲓϣⲓⲡⲓ ‎يخزون
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ‎وتاخذ الغيره
ⲁⲧⲥⲃⲱ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲟⲩ ‎شعبا غير مادب

ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ ولان النار تاكل
ⲛⲏⲉⲧϯⲟⲩⲃⲏⲕ :· مقاوميك :·
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ايها الرب الهنا
ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ اعطينا السلامه
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ فان كل الاشيا قد اعطيتنا
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϭⲩⲙⲏⲛ ايها الرب الهنا
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ اجعلنا لك يارب ما
ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉ نعرف احدا اخر
ⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ سواك واسمك
ⲙⲟϥ :· الذي نقوله :·
Ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲛⲟⲩ والموتى لا يرون
ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲱⲛϧ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ الحياة ولا الاطبا
ⲥⲏⲛ ⲛⲏⲓⲛ ⲟⲩⲧⲟⲛⲟⲥⲟⲩ لا يقومون :·
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲕⲓⲛⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ لاجل هذا جلبت
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲁⲕⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ عليهم واهلكتهم
ⲁⲕⲱⲗⲓ ⲛ̀ϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲓ ونزعت كل
ⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲛ ⲧⲱⲟⲩ :· ذكرا لهم
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲟ ϩⲟⲉⲣ ⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛ يارب زدهم
ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁ اسوا زد جميع
ⲧⲟⲩⲟ ⲛⲓⲁⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ اشراف
ⲟⲩⲉ ⲛⲏⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ الارض

ⲧⲁⲓⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩⲓ انسوا :·
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ يارب في الشدة
ⲁⲛⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ذكرناك
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲟϫ وفي الضغطه
ϩⲉϫ ⲁⲧⲉⲕⲥⲃⲱ ϣⲱⲡⲓ اليسيرة كان
ⲛⲁⲛ :· تاديبك لنا .
Ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϯⲟⲛⲓ ⲉⲧ ϯⲙⲁϩⲓ وكالتي تطلق
ⲁⲥϣⲁⲛϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲙⲓⲥⲓ اذا قرب
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲥⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲥ ان تلد
ⲛⲁⲕϩⲓ ⲁⲥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ وفي مخاضها
ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲉ تصرخ هكذا
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ :· صرنا لحبيبك :·
Ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲕϩⲟϯ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲛⲉⲣ يارب من اجل
ⲃⲟⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛϯ ⲙ̀ⲕⲁϩ خوفك حبلنا
ⲁⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ وطلقنا
ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ ⲉⲛⲛⲁⲓⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ وولدنا روح
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ :· خلاصك صنعنا على الارض :·
Ⲛⲏⲉⲧⲉ̀ϩⲉⲛⲓⲣⲉϫⲉⲛⲛⲉⲧ لان الساكنون
ϣⲟⲡ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ على الارض سيقعون
ⲉⲧⲉ ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ والموتى يقومون
ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲉⲧⲉ والكاينين في

ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧ — المقابر ينهضون
ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ⲟⲩ — والكاينون
ⲟϩ ⲉⲩⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ — على الارض
ⲉⲧϣⲟⲡ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩ — يفرحون
ϯⲓⲱⲧ ⲅⲁⲣ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — لان الندا
ϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲟⲩⲧⲁⲗϭⲟ ⲛⲱ — الذي من عندك
ⲟⲩ ⲡⲉ· ⲡⲕⲁϩ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ — شفاهم وارض
ⲛⲓⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ⲉϥⲉ̀ϩⲉⲓ — المنافقين تسقط
ⲙⲁϣⲉ ⲛⲁⲕ ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ ϣⲉ ⲛⲁⲕ — امض يا شعبي
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲧⲁⲙⲓⲟⲛ — وادخل مخدعك
ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲣⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ — واغلق بابك عليك
ⲭⲟⲡⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲥⲟ — واختفي قليلا مادمت
ⲥⲟⲛ ϩⲟⲥⲟⲛ ϣⲁⲧⲉϥ — ايضا مادمت ايضا
ⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϫⲱⲛⲧ — حتى يعبر غضب
ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ — الرب

اذكر يا رب عبدك الكسلان الحقير الخاطي المرجو
من مراحمك غفران خطاياه بشفاعات ام الرحمه
والخلاص يا لا ... عبد السيد خادم بيعة
الشهيد العظيم ماري جرجس ناحية ...
تقول ايها الناظر اغفر خطايا كاتب هذه الاحرف
يا ربي والاهي يسوع المسيح ابن الله الحي الازلي وكل من
قال شيا فله امثاله والشكر لله دايما ابدا
امين

ϯⲱⲇⲏ ⲓ̅ⲁ̅ — التسبحة ١١
ⲑⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲇ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ — الرويا الرابعة للقديس
ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ — دانيال النبي وهو
ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ... — في السبي

ⲠⲓⲘⲁϨ ⲒⲎ ⲆⲈ ⲚⲢⲞⲘⲠⲒ — وفي سنة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟ — ثمانية عشر
ⲛⲟⲥⲟⲣ ⲡⲟⲩⲣⲟ· ⲁϥⲑⲁ — لبختنصر
ⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲕⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲟ — الملك صنع
ⲩⲃ· ⲡⲉⲥϭⲓⲥⲓ ⲉϥⲓⲣⲓ ⲛ̀ ⲝ̅ ⲙ̀ — صورة ذهب
ⲙⲁϩⲓ· ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲥⲟⲩ — ارتفاعها ستون
ⲱⲥϣ ⲉϥⲓⲣⲓ ⲛ̀ ⲋ̅ ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ· ⲟⲩⲟϩ — ذراعا وعرضها
ⲁϥⲧⲁϩⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ϧⲉⲛ — ستة اذرع
ⲡⲓⲕⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲓⲣⲁ ϧⲉⲛ ⲑⲭⲱ — واقامها في حقل
ⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ· — ايرا في كورة
بابل
ⲞⲩⲞϩ ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲑⲱⲟⲩϯ — وارسل ليجمع
ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁⲧⲣⲁⲡⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ — جميع السادات

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ ⲛⲉⲙ	والاجناد
ⲛⲓⲧⲟⲡⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲉⲙ	والمقدمين
ⲛⲓϩⲩⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ	والمدبرين
ⲛⲓⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ	والجبابره
ⲛⲏⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲩ	والمتسلطين
ⲥⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏ	وكل روسا
ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ ⲉⲑ	الكور ليحضروا
ⲣⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲁⲓⲭⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓ	لتجديد الصوره
ⲕⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁϥ	الدهب التي
ⲧⲁϩⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁ	اقامها
ⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟⲛⲟⲥⲟⲣ ⲡ̀ⲟⲩ	بختنصر
ⲣⲟ	الملك
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ	فاجتمعوا
ⲧⲟⲡⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲓϩⲩ	الروسا
ⲡⲁⲧⲟⲥ ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ	والمقدمين
ⲛⲓϩⲩⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓ	والاجناد
ⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ	والمدبرين
ⲛⲓϣϯ ⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓ	والجبابره
ⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣ	والعظما
ⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ	والمتسلطين
ⲭⲱⲣⲁ ⲉ̀ⲡⲓⲁⲓⲭⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ	وكل روسا
ϩⲓⲕⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲑⲏ	الكور لتجديد
ⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲁϩⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ	الصوره الدهب

ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟⲛⲟ̅	التي اقامها
ⲟⲣ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ	بختنصر الملك
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ	ووقفوا امام
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ϯϩⲓⲕⲱⲛ	الصوره الدهب
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲁ	التي اقامها
ϩⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲟ̅	بختنصر
ⲭⲟⲇⲟⲛⲟⲥⲟⲣ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ	الملك
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓ	وصرخ المنادي
ⲕⲏⲣⲩⲝ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ	بقوه لكم يقول
ϫⲉ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲉⲑ	ايها الامم والشعوب
ⲛⲟⲥ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ	والقبايل
ⲛⲓⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲗⲁⲥ ϧⲉⲛ ϯ	ولغات الالسن
ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥ	في الساعه التي
ⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲥⲙⲏ ⲛ̀ϯⲥⲁⲗⲡⲓ	تسمعوا اصوات
ⲅⲅⲟⲥ ϯⲥⲩⲣⲓⲅⲅⲟⲥ	القرن والقيثاره
ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ϯⲥⲁⲙ̅	والزمر والقصبه
ⲃⲩⲕⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏ	والمزمار والصفار
ⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲥⲩⲙⲫⲱ	وكل اجناس
ⲛⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓ	الملاهي خروا
ⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥϩⲱⲥ	واسجدوا
ⲟⲩⲓ ϩⲓⲱⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ : Ⲃ	للصوره
ⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ϯϩⲓⲕⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲟ	الدهب

ⲑⲏⲉⲧⲁϥⲧⲁϩⲟⲥ ⲉⲣⲁⲧⲥ	التي اقامها
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟⲛⲟⲥ	بختنصر.
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ :	الملك :
Ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲧⲉⲛϥⲛⲁϩⲓⲧϥ	ومن لا يخر
ⲉϧⲣⲏⲓ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱϣⲧ	ويسجد في تلك
ϧⲉⲛ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ	الساعه يلقى
ⲉⲩⲉϩⲓⲧϥ ⲉϯⲭⲣⲱⲙ ⲛ̀	في اتون النار
ⲣⲱⲕϩ ⲉⲑⲙⲟϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥ	المملوه وكان
ϣⲱⲡⲓ ⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ	لما سمعوا
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ : ⲉϯⲥⲙⲏ	الشعوب صوت
ⲛ̀ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ : ϯⲥⲩ	القرن
ⲣⲓⲅⲝ ⲇⲉ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲩⲑⲁ	والزمر والقيثار
ⲣⲁ : ⲛⲉⲙ ϯⲥⲁⲙⲃⲩⲕⲏ ⲛⲉⲙ	والقصبه
ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ : ⲛⲉⲙ	والمزمار وكل
ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ	اجناس الملاهي
ⲣⲉϥϫⲱⲙⲓ : ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩ	خر كل الشعوب
ⲉϧⲣⲏⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ	والقبايل
ⲗⲁⲟⲥ : ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲥⲡⲓ	ولغات
ⲛ̀ⲗⲁⲥ : ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ϯ	الالسن وسجدوا
ϩⲓⲕⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ : ⲑⲏⲉ	للصوره الذهب
ⲧⲁϥⲧⲁϩⲟⲥ ⲉⲣⲁⲧⲥ ⲛ̀	التي اقامها
ϫⲉ ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟⲛⲟⲥ	بختنصر.
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ :	الملك

ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲭⲁⲗⲇⲉⲟⲥ	حينئذ جا
ⲁⲩⲉⲣⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲓⲟⲩ	كلدانيون
ⲇⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ	وشعوا بيهود
ϫⲱ ⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟ	وجاوبوا وقالوا
ⲛⲟⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ : ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩ	لبختنصر الملك
ⲣⲟ : ⲱⲛϧ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ : ⲛ̀	ايها الملك
ⲑⲟⲕ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲁⲕϯ	تعيش الى الابد
ϩⲱⲛ : ϩⲓⲧⲁⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓ	انت ايها الملك
ⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉϯ	وضعت امرا كي
ⲥⲙⲏ ⲛ̀ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ :	كل انسان يسمع
ϯⲥⲩⲣⲓⲅⲝ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ	صوت القرن
ϯⲕⲩⲑⲁⲣⲁ : ϯⲥⲁⲙⲃⲩⲕⲏ	والزمر والقيثار
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ :	والقصبه والزمر
ⲛⲉⲙ ϯⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ : ⲛⲉⲙ	والصناج وكل
ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ	اجناس الملاهي
ⲣⲉϥϫⲱⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥ	ولا يخر ويسجد
ϣⲧⲉⲙϩⲓⲧϥ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲛ̀	للصوره الذهب
ⲧⲉϥⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ϯϩⲓⲕⲱⲛ	التي اقمتها
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ : ⲑⲏⲉⲧⲁⲕⲧⲁϩⲟ	في تلك الساعه
ⲉⲣⲁⲧⲥ ϧⲉⲛ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ	يلقى في اتون
ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲉϩⲓⲧϥ ⲉϯ	النار
ⲭⲣⲱⲙ ⲛ̀ⲣⲱⲕϩ ⲉⲑⲙⲟϩ :	المملوه.
Ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ	وهاهنا

ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲕⲧⲁϩⲱⲟⲩ ⲉⲣⲁ
ⲧⲟⲩ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ
ⲧⲉ ⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ
ⲥⲉⲇⲣⲁⲭ ⲙⲓⲥⲁⲭ ⲁⲃ
ⲇⲉⲛⲁⲅⲱ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲙⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲕϩⲱⲛ ⲡⲟⲩⲣⲟ
ⲛⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲥⲉϣⲉⲙϣⲓ
ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ϯϩⲓ
ⲕⲱⲛ ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲉⲧⲁⲕⲧⲁ
ϩⲟⲥ ⲉⲣⲁⲧⲥ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ
ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲛ :
ⲧⲟⲧⲉ ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟⲛⲟⲥ
ⲟⲣ ⲡⲟⲩⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲛⲧ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲃⲟⲛ ⲁϥϫⲟⲥ
ⲉⲑⲣⲟⲩⲓⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲛⲥⲉⲇ
ⲣⲁⲭ ⲙⲓⲥⲁⲭ ⲁⲃⲇⲉⲛⲁ
ⲅⲱ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲛⲟⲩ
ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟ
ⲛⲟⲥⲟⲣ ⲡⲟⲩⲣⲟ :
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛϫⲉ ⲛⲁ
ⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟⲛⲟⲥⲟⲣ ⲡⲟⲩ
ⲣⲟ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁ
ⲫⲙⲏⲓ ⲥⲉⲇⲣⲁⲭ ⲙⲓⲥⲁⲭ ⲁⲃ

رجال يهود هولا
الذين اقمتهم
على اعمال كورة
بابل شدراك وميشاك
وعبدناغوا
اوليك الرجال
لم يسمعوا امرك
ايها الملك والهتك
لم يعبدوا والصورة
الذهب التي
اقمتها لم يسجدوا
لها
حينيذ بختنصر
بغضب وحنق
قال ان يحضروا
له شدراك وميشاك
وعبدناغوا
فاحضروا
امام بختنصر
الملك
فاجاب بختنصر
وقال لهم حقا
يا شدراك
وميساك

ⲇⲉⲛⲁ

ⲇⲉⲛⲁⲅⲱ ⲛⲁⲛⲟⲩϯ
ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲛ
ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ϯϩⲓ
ⲕⲱⲛ ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲉⲧⲁⲓⲧⲁ
ϩⲟⲥ ⲉⲣⲁⲧⲥ ⲧⲉⲧⲉⲛ
ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲛ :
ϯⲛⲟⲩ ⲟⲩⲛ ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲧⲉ
ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ϩⲓⲛⲁ ⲁⲣⲉ
ϣⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲧⲥⲙⲏ
ⲛϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ϯ
ⲥⲩⲣⲓⲅⲅⲟⲥ ⲛⲉⲙ
ϯⲕⲓⲑⲁⲣⲁ ϯⲥⲁⲙⲃⲩⲕⲏ
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛⲉⲙ ϯⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ
ⲛⲉⲙ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥϫⲱⲟⲩⲓ
ϩⲓⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲟⲩ
ⲱϣⲧ ⲛϯϩⲓⲕⲱⲛ
ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲉⲧⲁⲓⲧⲁϩⲟ
ⲉⲣⲁⲧⲥ :
ⲟⲩⲟϩ ⲉϣⲱⲡ ⲛⲧⲉⲧⲉ
ⲛϣⲧⲉⲙⲟⲩⲱϣⲧ ϧⲉⲛ
ⲧⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ

وعبدناغوا الهتي
لم تعبدوا والصورة
الذهب التي
اقمت لم
تسجدوا
فالان
كونوا
مستعدين
كي اذا سمعتم
صوت القرن
والزمر
والقيثاره
والقصبه والمزمار
والصفاره
وكل اجناس
الموسيقي
خروا واسجدوا
للصوره
الذهب التي
اقمت
واذا لم تسجدوا
في تلك الساعه
تلقوا

Coptic	Arabic
ⲉⲧⲉϩⲓⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ϯⲫⲣⲱⲟⲩⲛ	في اتون
ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ ⲉⲑⲙⲟϩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲙ	النار
ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲉⲑⲛⲁϣⲛⲁϩⲉⲙ	الموقده واي
ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁϫⲓϫ	الاه يقدر يخلصكم من يدي
ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲉⲇ-	حينئذ اجاب
ⲣⲁⲕ ⲙⲓⲥⲁⲕ ⲁⲃⲇⲉⲛⲁⲅⲱ	شدراك وميشاك
ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲁ-	وعبدناغو
ⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟⲛⲟⲥⲟⲣ ϫⲉ	وقالوا للملك
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲭⲣⲓⲁ ⲁⲛ ⲁ̀-	بختنصر انا لا نحتاج
ⲛⲟⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲉⲃ ⲉⲛⲛⲁϫⲉⲑ	نحن ان نجاوبك
ⲃⲉⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ϣⲟⲡ	لاجل هذا الكلام
ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀	لانه كاين في السموات
ϫⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉ̀	الاهنا الذي
ⲛⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀-	نحن نعبده وهو
ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲟⲩⲛ ϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ	قادر ان يخلصنا
ⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	من اتون النار
ϯⲫⲣⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ	المملوا ومن
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲓϫ	يديك ايها
ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲉϥⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲛ	الملك يخلصنا
ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁϥϣⲧⲉⲙ	واذا لم يخلصنا
ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲁⲣⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲡⲟⲩ-	فاعلم ايها الملك
ⲣⲟ ϫⲉ ⲛⲉⲛⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲧⲉ	انا لالهتك لا نخدم

Coptic	Arabic
ⲛⲁϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀	نخدم ولصورة
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓⲕⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ	الذهب
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲁϩⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ	التي اقمت
ⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀	لا نسجد
ⲙⲟⲥ ⲁⲛ	لها
ⲧⲟⲧⲉ ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟⲛⲟ-	حينئذ بختنصر
ⲥⲟⲣ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲁϥⲙⲟϩ ⲛ̀	الملك امتلا
ϫⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲡϩⲟ	غضبا
ⲁϥϣⲓⲃϯ ⲧⲉⲡⲉϥϩⲟ	وتغير لون
ϯⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲥⲉⲇⲣⲁⲕ	وجهه على
ⲙⲓⲥⲁⲕ ⲁⲃⲇⲉⲛⲁⲅⲱ	شدراك وميشاك
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲣⲟⲩϫⲉⲛ	وعبدناغو وامر ان يوقدوا
ϯⲫⲣⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ ⲛ̀	اتون النار سبعة
ϩⲱⲃ ⲛ̀ⲥⲟⲡ ϣⲁⲧⲉⲥ	اضعاف مرات حتى
ϣⲱⲡⲓ ⲉⲥⲙⲟϩ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ	تكون ملتهبا جداه
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀	قال الملك
ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩϫⲟⲣ ⲛ̀ϫⲟⲙ	لرجال شديدي
ϫⲉ ⲥⲱⲛϩ ⲛ̀ⲥⲉⲇⲣⲁⲕ	القوة ان يكتفوا
ⲙⲓⲥⲁⲕ ⲁⲃⲇⲉⲛⲁⲅⲱ ⲟⲩ-	شدراك وميشاك وعبدناغو
ⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲫ-	والقوهم في اتون
ⲣⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ ⲉⲑⲙⲟϩ ⲧⲟ-	النار الموقد
ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲙⲙⲁⲩ	حينئذ اوليك

Coptic	Arabic
ⲁⲩⲥⲟⲛϩⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲥⲁ	الرجال الذين هم
ⲃⲁⲣⲁ: ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲑⲱⲟⲩⲧ:	مع سراويلاتهم
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲁⲭ ⲑⲱⲟⲩⲧ	واحذيتهم والصبا
ⲉⲛⲉⲓⲧ ⲥⲕⲃⲓ ⲛⲣⲁⲧⲟⲩ	غيات التي على
ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϩⲃⲱⲥ:	اسوقهم ارجلهم وثيابهم
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉⲑⲙⲏϯ ⲙ	وطرحوهم في وسط
ⲫⲣⲱⲙ ⲛⲭⲣⲱⲙ ⲉⲑⲙⲟϩ	اتون النار
ϫⲉ ⲡⲥⲁϫⲓ ⲙⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ	المملوة لان كلام
ⲁϥⲟⲓ ⲛϫⲱⲣⲓ	الملك كان قويا
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ	واوقدوا الاتون
ⲁⲩⲑⲱⲕ ⲉⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ	منه بزيادة
ⲙⲉⲧϩⲟⲩⲟ:	
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲥⲉⲇ	وهولاي الرجال
ⲣⲁⲭ ⲙⲓⲥⲁⲭ ⲁⲃⲇⲉⲛⲁⲅⲱ	التلته سدراك
ⲁⲩϩⲉⲓ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉⲑⲙⲏϯ ⲙ	وميسال وعبدناغو
ⲫⲣⲱⲙ ⲛⲭⲣⲱⲙ ⲉⲑⲙⲟϩ	القوا في وسط
ⲉⲩⲥⲱⲛϩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩ	اتون النار المملوا
ⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ ⲙⲡⲓ	موثوقين وكانوا
ϣⲁϩ ⲉⲩϩⲱⲥ ⲉⲫϯ ⲟⲩⲟϩ	يمشوا في وسط
ⲉⲩⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲟ̅ⲥ̅	اللهيب يسبحون الله ويباركون الرب

Coptic	Arabic
ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛⲧⲉ ⲁⲍⲁⲣⲓⲁⲥ	صلاة عزاريا
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧϥ ⲛϫⲉ ⲁⲍⲁ	فوقف عزاريا
ⲣⲓⲁⲥ ⲁϥⲧⲱⲃϩ ⲙⲡⲁⲓ	وصلى هكذا
ⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ	وفتح فاه في
ⲣⲱϥ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ ⲙⲡⲓⲭ	وسط النار
ⲣⲱⲙ ⲡⲉϫⲁϥ:	وقال
ϫⲉ ⲕⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲫϯ ⲛ	مبارك انت يا رب
ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲕⲥⲙⲁ	يا اله ابانا
ⲙⲁⲧ ⲟⲩⲟϩ ϥⲙⲉϩ ⲛⲱⲟ̅ⲩ̅	ومبارك انت واسمك
ⲛϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ	الى الابد مملوا مجدا
ϫⲉ ⲛⲑⲟⲕ ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ	لانك انت عدل
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲕⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ	في كل ما عملته
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ	بنا وجميع
ϩⲁⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ: ⲟⲩⲟϩ	اعمالك حق
ⲛⲉⲕⲙⲱⲓⲧ ⲥⲉⲥⲟⲩ	وسبلك
ⲧⲱⲛ	قويمة
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲁⲛ	وجميع احكامك
ϩⲁⲡ ⲙⲙⲏⲓ ⲛⲉ	احكام حق
ϫⲉ ⲁⲕⲓⲣⲓ ⲛϩⲁⲛϩⲁⲡ ⲙⲙⲏⲓ	لانك صنعت احكام
ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲕ	حق في كل الاشيا
ⲉⲛⲟⲩ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲛ	التي جلبتها علينا
ⲛⲉⲙ ⲉϫⲉⲛ ϯⲃⲁⲕⲓ ⲉⲑⲟⲩ	وعلى مدينة ابا
ⲁⲃ	ينا المقدسة

ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ — اورشليم
ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ — لانك بعدل وحكم حق
ⲟⲩϩⲁⲡ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲕⲓ̀ⲛⲓ ⲛ — جلبت هذه جميعها
ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ — علينا لاجل
ϫⲱⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ — خطايانا
ϫⲉ ⲁⲛⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛ — لانا اخطانا
ⲉⲣⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛⲥⲉ — واثمنا اذ تباعدنا
ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛ — عنك واخطانا في
ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓ — كل شي
ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱ — ولم نسمع
ⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ — وصاياك
Ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲁ̀ⲣⲉϩ ⲟⲩⲇⲉ — ولم نحفظ
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏ — ولم نصنع كما
ϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ — امرتنا لكي
ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲉϥ — يكون لنا
ⲛⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ — لخير
Ⲟⲩⲟϩ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲕ — وكل شي جلبته
ⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ — علينا وكلما
ⲛⲉⲙ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲕ — تعمله بنا
ⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲁⲓ — بحكم حق
ⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲁⲡ ⲙ̀ — صنعته
ⲙⲏⲓ :-

ⲟⲩⲟϩ

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲉⲛ ⲉ̀ — واسلمتنا في ايدي
ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀ⲛⲉⲛ — اعدا الشريعه
ϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟ — المنافقين
ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲁⲧⲏ — مارقين وملك
ⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲣⲉϥ — ظالم شرير من
ϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲉϥϩⲱⲟⲩ — بين اهل
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ — الارض كلها
ⲧⲏⲣϥ :- — والان لا نقدر
Ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲛϣⲟⲩ — نفتح افواهنا
ⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ — وقد صار خزي
ⲡⲓⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲱϣ ⲁϥ — وعار لعبيدك
ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ — وللذين
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲥⲉⲃⲉⲥ — يعبدونك
ⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲕ :- — فلاجل اسمك
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲏⲓⲧⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — لا تسلمنا الى الغلبه
ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ :- — ولا تنقض عهدك
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ — ولا ترفع
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲟⲩⲟϩ — رحمتك
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟ — عنا
ⲣⲟⲛ — من اجل ابرهيم
ⲉⲑⲃⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ — حبيبك

ⲛⲉⲙ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲛ̀ⲧⲁⲕ :
ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ
ⲉϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲑⲣⲉ ⲡⲟⲩ
ϫⲣⲟϫ ⲁϣⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ
ⲛⲉⲙ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓϣⲱ
ⲉⲧϧⲁ ⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲥⲫⲟ
ⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ :
ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁⲛⲉⲣ
ⲕⲟⲩϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉⲛ
ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ
ⲧⲉⲛⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙ̀
ⲫⲟⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏ
ⲣϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ :
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲣⲭⲱⲛ ϧⲉ
ⲡⲁⲓⲥⲏⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲣⲟ
ⲫⲏⲧⲏⲥ : ⲟⲩⲇⲉ ⲏ̀ⲅⲟⲩ
ⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲟⲩⲇⲉ ϭⲗⲓⲗ : ⲟ
ⲩⲇⲉ ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ :
ⲟⲩⲇⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ : ⲟ
ⲩⲇⲉ ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ : ⲟⲩⲇⲉ

وانحق عبدك
واسرائيل
قديسك
الذين كلمتهم
قايلا ان يجعل
نسلهم يكثر
مثل نجوم السما
وكالرمل الذي
عند شفي
البحر
وانا يا سيدنا
تصغرنا نزرا قليلا
بين جميع
الامم ونحن اليوم
اذلا في جميع الارض
لاجل خطايانا
وليس لنا في
هذا الزمان ولا
نبي ولا مدبر ولا
محرقه ولا
ضحيه ولا
قربان ولا
بخور ولا

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲁ ⲉ̀ⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁϩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ : ⲉⲡϫⲓ
ⲧⲉⲛ ϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛ̀
ⲣⲁⲕⲡⲟⲥ :
Ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲯⲩ
ⲭⲏ ⲉⲥⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉϥⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ
ⲉϫⲉϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉⲣⲟⲕ
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛϭⲗⲓⲗ ⲛ̀
ⲧⲉ ϩⲁⲛⲱⲓⲗⲓ : ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ
ⲙⲁⲥⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲃⲁ ⲛ̀
ϩⲓⲏⲃ ⲉⲩϫⲉⲛⲓⲱⲟⲩⲧ
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛϣⲟⲩϣⲱ
ⲟⲩϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲫⲟ
ⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥϫⲱⲕ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : ϫⲉ
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣⲓⲡⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲏ
ⲉⲧⲉϩⲑⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ :
Ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲟⲩ ⲧⲉⲛⲙⲟϣⲓ
ⲛ̀ⲥⲱⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛϩⲏⲧ
ⲧⲏⲣϥ ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ
ⲧⲉⲕϩⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ

ولا موضع نقدم
ثمره قدامك
لنجد رحمه
امامك يا رب
لكن بنفس
منسحقه وروح
متواضع
تقبلنا اليك
مثل محرقات
كباش وثيران
وربوات خراف
سمان
كذلك فلتكن
ذبيحتنا
اليوم امامك
ولنكمل وراك
فانه لا خزي
يكون للمتوكلين
عليك
والان نتبعك
بقلبنا
جميعه
ونخافك

ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣ ونطلب وجهك
ϯϣⲓⲡⲓ ⲛⲁⲛ : فلا تخزنا
ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ لكن اصنع معنا
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲉⲡⲓⲉⲓⲕⲏⲥ ⲛⲉⲙ حسب دعتك
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ ونظير كثرة
ⲛⲁⲓ : رحمتك
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲕ وانقذنا كنحو
ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲱⲟⲩ ⲙ̀ عجايبك واعط
ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ : مجدا لاسمك يارب
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ وليفتضح كل
ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ الذين يطلبون
ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ الاسوا لعبيدك
ⲟⲩⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲟⲩⲟϩ وليخزوا
ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ من جميع
ϩⲁ ⲧⲟⲩϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲛⲉⲙ قوتهم
ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ وجبروتهم
ⲙⲁⲣⲉⲥⲟⲩⲟϣϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓϫⲉ ولتنسحق
ⲧⲟⲩⲛⲟⲙϯ : قدرتهم
ⲙⲁⲣⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ وليعلموا انك
ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲫϯ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ انت الرب
ⲁⲧϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ الله الواحد
ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ : وممجد على جميع المسكونة
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲭⲏⲛ ⲉⲩϫⲉⲣⲟ ولم يفتر الذين
ⲉⲧϩⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯ يوقدون

ⲫ̀ⲣⲱⲙ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϩⲩⲡⲉ اتون النار
ⲣⲉⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲉ̀ خدام الملك
ⲑⲱϫⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲫ̀ⲣⲱⲙ ⲛⲟⲩ ان يأججوا الاتون
ⲑⲏⲓⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁⲥⲫⲁⲗⲧⲟⲥ كبريتا وزفتا نفطا
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲁⲑⲓ ⲛⲉⲙ ومشاقه مشاقه
ϩⲁⲛϣⲉ ⲉⲣⲓ ⲛⲓⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ وقلامة الكروم
ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲡⲓϣⲁϩ ⲉⲣⲥⲁⲡϣⲱⲓ وارتفع اللهيب فوق
ⲙ̀ⲡⲓⲫ̀ⲣⲱⲙ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ الاتون تسعه
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲟϣⲓ ⲁϥⲣⲱⲕϩ واربعون ذراعا
ⲛ̀ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲉⲙ ⲛⲓⲭⲁⲗⲇⲉⲟⲥ ⲛⲏ ⲉ̀ وجال واحرق
ⲧⲁⲩϫⲉⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲕⲱϯ الكلدانيين الذين
ⲙ̀ⲡⲓⲫ̀ⲣⲱⲙ : وجدهم حول الاتون
ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ فاما ملاك الرب
ⲁϥⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲁⲍⲁⲣⲓⲁⲥ نزل مع عزاريا
ⲉ̀ⲡⲓⲫ̀ⲣⲱⲙ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲟⲩ في اتون النار
ⲟϩ ⲁϥϩⲓⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲓϣⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ونحاهم من لهيب
ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ النار من الاتون
ⲡⲓⲫ̀ⲣⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲣⲉ ⲑⲙⲏϯ وجعل وسط
ⲙ̀ⲡⲓⲫ̀ⲣⲱⲙ ⲉⲣ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ الاتون مثل
ⲟⲩⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲓⲱⲧⲉ ⲉϥⲭⲏⲃ روح ندا بارد
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ ϭⲓ ولم تمسهم
ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡ ⲧⲏⲣϥ : ⲟⲩⲇⲉ النار البته

Coptic	Arabic
ⲁⲉⲙ̀ⲡⲉϥϯⲉⲙⲕⲁϩ ⲛⲱⲟⲩ	ولم تضغطهم
ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲉϫϩⲱ	ضيقا
ϫⲟⲩ : ⲡⲟⲩⲧⲉ ⲉⲙ̀ⲙⲓⲧ	الثلثه
ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲱ	سبحوا من فم
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲛⲁⲩϩⲱⲥ ⲟ̅	واحد وكانوا
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩϯⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ	يسبحون ويمجدون
ⲛⲁⲩⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲫϯ ϧⲉⲛ	ويباركون الله
ⲑⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲉⲩϫⲱ	في وسط الاتون
ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ	قايلين
ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫϯ	مبارك انت ايها
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ : ⲟⲩⲟϩ	الرب الله اله
ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	ابايناوافضل
ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ϭⲓⲥⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉ	مسبح وافضل
ⲛⲉϩ :	متعالي الي الاباد
ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓ	مبارك اسم مجدك
ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ	القدوس وافضل
ⲱⲟⲩ : ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ⲥ̀ⲙⲁ	مبارك وافضل
ⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ϭⲓ	متعالي الي
ⲥⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉⲛⲉϩ	الاباد
ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣ	مبارك انت
ⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ ⲉ̀	في هيكل مجدك
ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ⲥ̀ⲙⲁ	المقدس وافضل
ⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ϭⲓ	مبارك وافضل
ⲥⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛⲉϩ	متعالي الي الاباد

Coptic	Arabic
ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲩ	مبارك انت يا ناظر
ⲉ̀ⲛⲓⲛⲟⲩⲛ ⲉϥϩⲉⲙⲥⲓ	الاعماق وهو جالس
ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ	علي الشاروبيم
ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	وافضل مبارك
ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ϭⲓⲥⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉ	وافضل متعالي الي
ⲛⲉϩ :	الابد
ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ	مبارك انت علي
ⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧ	عرش ملكك
ⲟⲩⲣⲟ : ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ⲥ̀ⲙⲁ	وافضل مبارك
ⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ϭⲓ	وافضل متعالي الي
ⲥⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉⲛⲉϩ	الاباد
ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ	مبارك انت في
ⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ	فلك السما
ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	وافضل مبارك
ⲭⲉⲣⲉϩⲟⲩⲟ ϭⲓⲥⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉ	وافضل متعالي
ⲛⲉϩ	الاباد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ	باركوا الرب
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϩⲱⲥ	يا جميع اعمال
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ	الرب سبحوه
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ	وعلوه بالاكثر الي الابد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ	باركوا الرب ايتها
ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁ	السموات سبحيه
ⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ	وارفعيه بالاكثر الي الابد

Coptic	Arabic
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	باركوا الرب
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϩⲱⲥ	يا جميع ملايكة
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ	الرب سبحوه وعلوه
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ	بالكثر الى الابد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲧⲏ	باركي الرب يا جميع
ⲣⲟⲩ ⲉⲧⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ	المياه التي فوق
ⲧ̀ⲫⲉ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓ	السما سبحيه وزيديه
ϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ	بالفضل الى الدهر
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲧⲏ	باركوا الرب يا جميع
ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϩⲱⲥ ⲉ̀	قوات الرب سبحوه
ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ	علوه بالكثر الى
ⲉ̀ⲛⲉϩ	الابد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫ̀ⲣⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ	باركوا الرب ايتها
ⲓⲟϩ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩ	الشمس والقمر سبحاه
ⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ	وزيدا تعليته الى الدهور
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⲧⲏ	باركي الرب يا جميع
ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ϩⲱⲥ	كواكب السما سبحيه
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ	والكثري علوه الى
ⲉ̀ⲛⲉϩ	الاباد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲙⲟⲩⲛ̀ϩⲱⲟⲩ	باركوا الرب يا جميع
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲓⲱϯ ϩⲱⲥ ⲉ̀	الامطار والانديه
ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ	سبحيه وزيدا
ⲉ̀ⲛⲉϩ	علوه الى الاباد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓϭⲏⲡⲓ ⲛⲉⲙ	باركي الرب ايتها

Coptic	Arabic
ⲛⲓⲑⲏⲟⲩ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓ	السحب والرياح سبحيه
ϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ	وعليه بالكثر الى الاباد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ	باركوا الرب يا جميع
ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ	الارواح سبحوه
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ	وارفعوه بالكثر الى الاباد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ	باركي الرب ايتها
ⲡⲓⲭⲁⲩⲙⲁ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓ	النار والحر سبحا
ϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ	ورفعاه بالكثر الى الاباد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲱϫⲉⲃ ⲛⲉⲙ	باركا الرب ايتها
ⲡⲓⲕⲁⲩⲥⲱⲛ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ	البرد والحر سبحا
ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉ	وزيدا علوه الى
ⲛⲉϩ	الاباد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲓⲱϯ ⲛⲉⲙ	باركي الرب ايتها
ⲛⲓⲓⲱⲓϥⲓ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓ	الانديه والاهويه سبحيه وزيديه رفعه
ϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ	الى الاباد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲛⲉⲙ	باركي الرب ايتها
ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀	الليالي والايام سبحيه
ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ	وزيديه رفعه الى الاباد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	باركا الرب ايها النور
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ	والظلام سبحاه
ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀	والكثرا علوه الى
ⲛⲉϩ	الاباد
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲉⲙ	باركا الرب ايها
ⲡⲓⲱϫⲉⲃ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ	الجليد والثلج البرد والصقيع سبحاه

ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉ — وزيدا علوه الي
ϩ ⁘ — الدهور ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲓⲁⲕⲓⲙ — باركا الرب ايها
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲓⲱⲛ ϩⲱⲥ ⲉ̀ — الجليد والثلج
ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ — سبحاه وزيدا
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ — علوه الي الاباد ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲥⲉⲧⲉⲃ — باركي الرب ايتها
ⲣⲏϫ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲏⲡⲓ ϩⲱⲥ — البروق والغيوم
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ — سبحيه وزيديه
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ — علوه الي الاباد ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏ — باركي الرب ايتها
ⲣϥ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟ — الارض سبحيه والزيديه
ⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ — علوه الي الاباد ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉ — باركي الرب ايتها
ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ — الجبال والاكام
ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ — سبحيه ورفعيه
ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ — بالاكثر الي الاباد ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ — بارك الرب يا جميع
ⲉⲧⲣⲏⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡϩⲟ — النابت على وجه
ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ — الارض سبحه وزده
ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁⲛⲓ — تعليه الي
ⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ — الابد ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲙⲟⲩⲙⲓ — باركي الرب ايتها
ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ — العيون سبحيه

ϭⲁⲥϥ

ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ — وزيديه رفعه الي الابد ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲓⲁⲙⲁⲓⲟⲩ — باركي الرب ايتها
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ϩⲱⲥ — الانهار والبحار
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ — سبحيه وعليه
ϣⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ — بالافضل الي الابد ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲕⲏⲧⲟⲥ — باركي الرب ايتها
ⲛⲉⲙ ⲉⲛϣⲁⲛⲓ ⲃⲉⲛ ⲉⲧ — السماك وكلما
ⲕⲓⲙ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ — يتحرك في المياه
ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁ — سبحيه وزيديه
ⲥϥ ϣⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ — علوا الي الاباد ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓϩⲁⲗⲁⲧ ⲧⲏ — باركي الرب يا جميع
ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ ϩⲱⲥ ⲉ̀ — طيور السماء
ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ — سبحيه ورفعيه
ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ — بالافضل الي الاباد ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ — باركي الرب ايتها
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲧⲏ — الوحوش وجميع
ⲣⲟⲩ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟ̅ — الدواب سبحيه
ⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ — وعليه بالاكثر الي الابد ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ — باركوا الرب يا بني
ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ϩⲱⲥ ⲉ̀ — البشر سبحوه
ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ — ورفعوه بالافضل
ϣⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘ — الي الاباد ⁘
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲓⲥ̅ⲗ̅ ϩⲱⲥ — بارك الرب يا اسرائيل
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ — سبحه وزده رفعه

ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — الى الابد
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ — باركوا الرب يا كهنة
ⲡϭⲟⲓⲥ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ — الرب سبحوه وعلو
ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — بالتعالي الى الدهور
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲓⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ — باركوا الرب يا عبيد
ⲡϭⲟⲓⲥ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓ — الرب سبحوه والكثروا
ϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ — تعليته الى
ⲛⲉϩ — الدهور
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ — باركوا الرب يا ارواح
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ — ونفوس الصديقين
ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁ — سبحوه وعلوه
ⲥϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — بالافضل الى الابد
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ — باركوا الرب ايها
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ — القديسين
ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ϩⲱⲥ ⲉ̀ — والمتواضعين
ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ ϣⲁ — بقلوبهم سبحوه
ⲉ̀ⲛⲉϩ — وزيدوه رفعة الى الابد
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲁ — باركوا الرب حنانيا
ⲍⲁⲣⲓⲁⲥ ⲙⲓⲥⲁⲏⲗ ϩⲱⲥ — وعزاريا وميصائيل
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ ϭⲁⲥϥ — سبحوه والكثروا
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — علوه الى الدهور
ϫⲉ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉ — لانه خلصنا من
ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲟⲩ — الجحيم ونجانا من
ϫⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲙⲟⲩ — الموت

ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲟⲧⲉⲛ — وانقذنا
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯⲫ̀ⲣⲱⲙ ⲙⲏϯ — من الاتون ومن
ⲛ̀ⲟⲩϣⲁϩ ⲉϥⲙⲟϩ ⲟ̄ⲟϩ — وسط اللهيب
ⲁϥⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ — الموقد ونجانا من
ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ — وسط النار
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲭ — اشكروا الرب فانه
ⲣⲥ ⲡⲉ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟ — صالح وان رحمته
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — دايمة الى الابد
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲥⲉ — باركوا الرب يا عا
ⲃⲉⲥ ⲑⲉⲙ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ — بدي الرب اله
ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲟⲩ — ابانا سبحوه
ⲱⲛϩ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲡⲉϥ — واشكروه لان
ⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ — رحمته الى الابد
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟⲇⲟⲛⲟ — وان بختنصر
ⲥⲟⲣ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ — لما سمعهم يسبحون
ⲉⲩϩⲱⲥ ⲁϥⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ — تعجب وقام
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ — بسرعة وقال
ⲓⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̀ⲛⲉϥ — لعظمايه
ⲛⲓϣϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ — وخدامه
ϫⲉ ⲙⲏ ⲛ̀ⲅ̅ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲁⲛ ⲁⲛϩⲓⲧⲟⲩ — الثلثة رجال
ⲉ̀ⲧⲟⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ — القيناهم في وسط النار
ⲉⲩⲥⲟⲛϩ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ — مربوطين فقالوا
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ϫⲉ ⲁϩⲁ ⲧⲁⲓ — للملك نعم

ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲡⲟⲩⲣⲟ. ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉ
ϫⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ
ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲩ ⲉ̀ ⲇ̅ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ
ⲉⲩⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲙⲟ
ϣⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲟ
ϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ. ⲟⲩⲟϩ
ⲡⲓⲥⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁϩ ⲇ̅ ⲉϥⲟ
ⲛ̀ⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ.
ⲧⲟⲧⲉ ⲁϥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲟⲩ
ⲭⲟⲇⲟⲛⲟⲥⲟⲣ ϩⲁⲧⲉⲛ
ϯⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ⲉⲑⲙⲟϩ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ. ϫⲉ ⲥⲉ
ⲇⲣⲁⲭ ⲙⲓⲥⲁⲕ ⲁⲃⲇⲉⲛⲁⲅⲟ
ⲛⲓⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ ⲉⲧ
ϭⲟⲥⲓ. ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟϣⲓ. ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲉⲇⲣⲁⲭ
ⲙⲓⲥⲁⲕ ⲁⲃⲇⲉⲛⲁⲅⲱ:
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓ
ⲭⲣⲱⲙ.
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ
ⲥⲁⲧⲣⲁⲡⲏⲥ. ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲁ
ⲧⲏⲅⲟⲥ. ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲟ

حقا ايها الملك
فقال الملك هوذا
انا انظر اربعة رجال
محلولين يمشون
في وسط النار
وليس فيهم شي
من الفساد
وشبه الرابع
يشبه ابن الله
حينيذ جا
بختنصر عند
باب تنور النار
الموقد وقال
يا شدراك وميشاك
وعبدناغو عبيد الله
العلي تعالوا اخرجوا
وامشوا فخرج
شدراك وميشاك
وعبدناغو
من وسط
النار
واجتمع الاجناد
والقواد
والمقدمين واهل

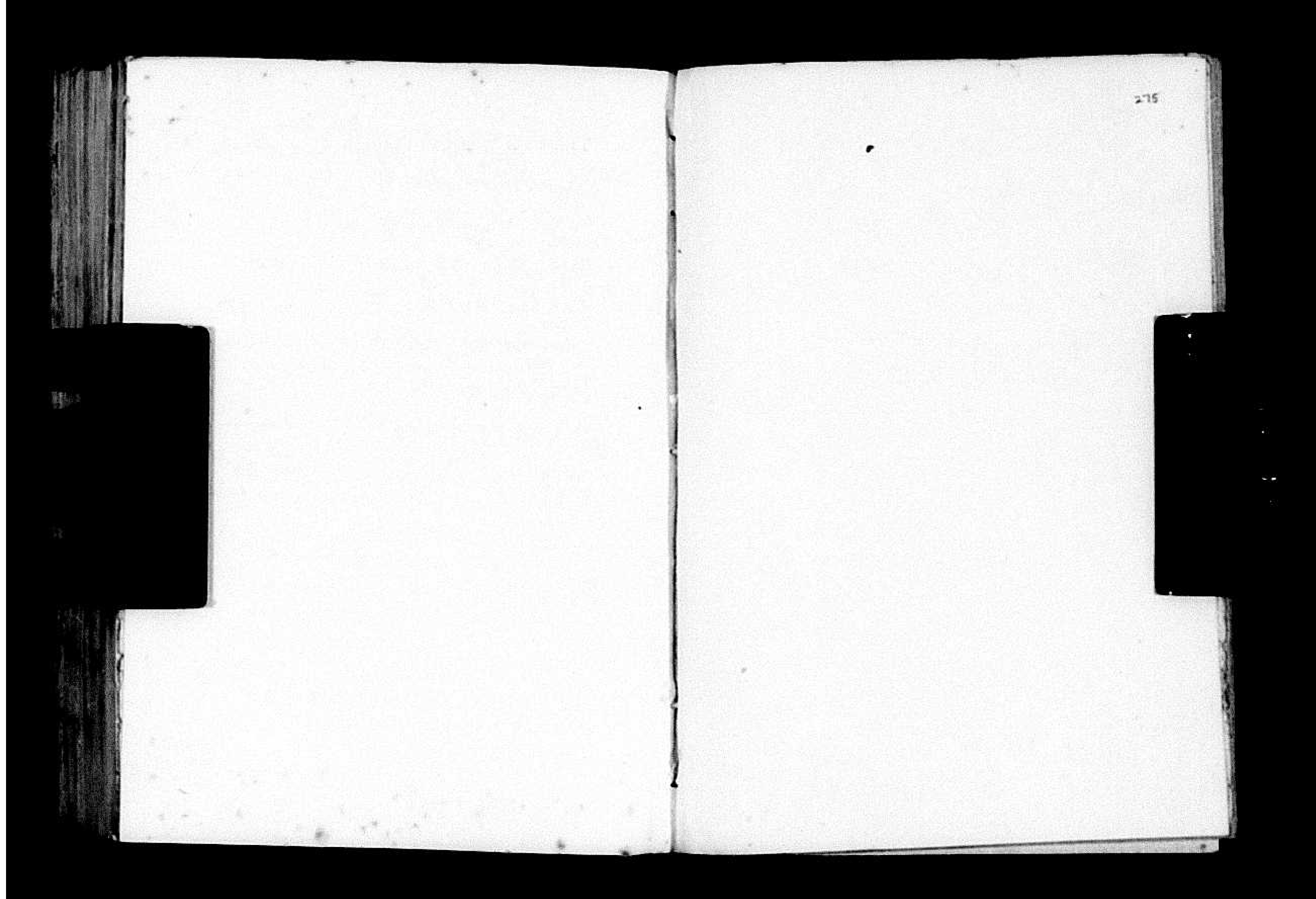
ⲡⲁⲣⲭⲏⲥ. ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉⲙ
ⲛ̀ϩⲟⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ.
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ
ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ⲉⲣ
ϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲥⲱⲙⲁ. ⲟⲩⲟϩ
ⲡⲓϥⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲟⲩⲁⲫⲉ
ⲙ̀ⲡⲉϥ ϣⲱⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲑⲱⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲟⲩ
ⲥⲁⲣⲁⲃⲁⲣⲁ. ⲟⲩⲟϩ ⲫⲟⲩⲥ
ⲑⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲉ
ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙ
ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣ
ⲟⲩⲱ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟ
ⲇⲟⲛⲟⲥⲟⲣ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲡⲉ
ϫⲁϥ. ϫⲉ ϥⲥⲙⲁⲣⲱ
ⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫϯ
ⲛ̀ⲥⲉⲇⲣⲁⲭ ⲙⲓⲥⲁⲕ ⲁⲃ
ⲇⲉⲛⲁⲅⲱ. ⲫⲏⲉⲧⲁϥ
ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥⲁⲅⲅⲉ
ⲗⲟⲥ ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲉϥ
ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ. ϫⲉ ⲛⲁⲩⲉⲣϩⲉⲗ
ⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲡⲉ.

واهل قوات
الملك نظروا
الى الرجال ان
النار لم تتسلط
على اجسادهم
وشعور روسهم
لم تتشوط ولم
تتغير سراويلاتهم
ولم يوجد فيهم
رايحة النار
فسجد الملك للرب
امامهم واجاب
بختنصر وقال
مبارك الرب
اله شدراك
وميشاك
وعبدناغو
الذي ارسل
ملاكه
وخلص
عبيده
لانهم كانوا

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ	متوكلين
ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲁϥϣⲉⲃⲓⲏⲧϥ	عليه وكلام
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱ	الملك غيروه
ⲙⲁ ⲉ̀ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ϩⲟ	واسلموا اجسادهم
ⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲧⲉⲙϣⲉ	للنار لكيلا
ⲙ̀ϣⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲟⲩ	يخدموا ولا
ⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ⲕⲉⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲃⲏⲗ	يسجدوا لاله
ⲉ̀ⲡⲟⲩⲛⲟⲩϯ :-	اخر الا لهم :-
ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ ϯⲛⲁⲭⲱ ⲛ̀ⲟⲩ	وانا ايضا
ϩⲱⲛ ⲛ̀ϩⲗⲁⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ	اضع امرا لكل
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⲛⲉⲙ	الشعوب
ⲛⲓⲗⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁⲗⲁⲥ ϫⲉ ⲫⲏ	والقبايل واللغات
ⲉⲑⲛⲁϫⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲫϯ	الا ان من يجدف
ⲛ̀ⲥⲉⲇⲣⲁⲭ ⲙⲓⲥⲁⲭ ⲁⲃ	على اله شدراك
ⲇⲉⲛⲁⲅⲱ ⲉⲩⲉ̀ϣⲱ	وميساك
ⲡⲓ ⲉ̀ⲡⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀	وعبدناغو
ⲟⲩⲏⲓ ⲉ̀ⲡϩⲱⲗⲉⲙ ϫⲉ	يكونوا
ⲟⲩⲏⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲕⲉⲛⲟⲩϯ	للهلاك
ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ	وبيوتهم للنهب
ⲉ̀ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ :-	لانه ليس اخر
ⲧⲟⲧⲉ ⲁ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲧⲁϩⲟ ⲛ̀	يستطيع ان
ⲥⲉⲇⲣⲁⲭ ⲙⲓⲥⲁⲭ ⲁⲃⲇⲉ	يخلص هكذا
	حينيذ الملك
	اقام شدراك
	وميساك

ⲛⲁⲅⲱ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓ-	وأبدناغو
ⲉ̀ⲣⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	على اعمال
ⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ.	كورة بابل
ⲁϥϭⲁⲥⲟⲩ ⲁϥⲉⲣⲁⲣⲭⲓ-	ورفعهم
ⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛ̀	وفضلهم على
ⲧⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓ-	كل
ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏ-	اليهود الذين
ⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧ-	في
ⲟⲩⲣⲟ :-	مملكته

تمت بسلام الرب امين



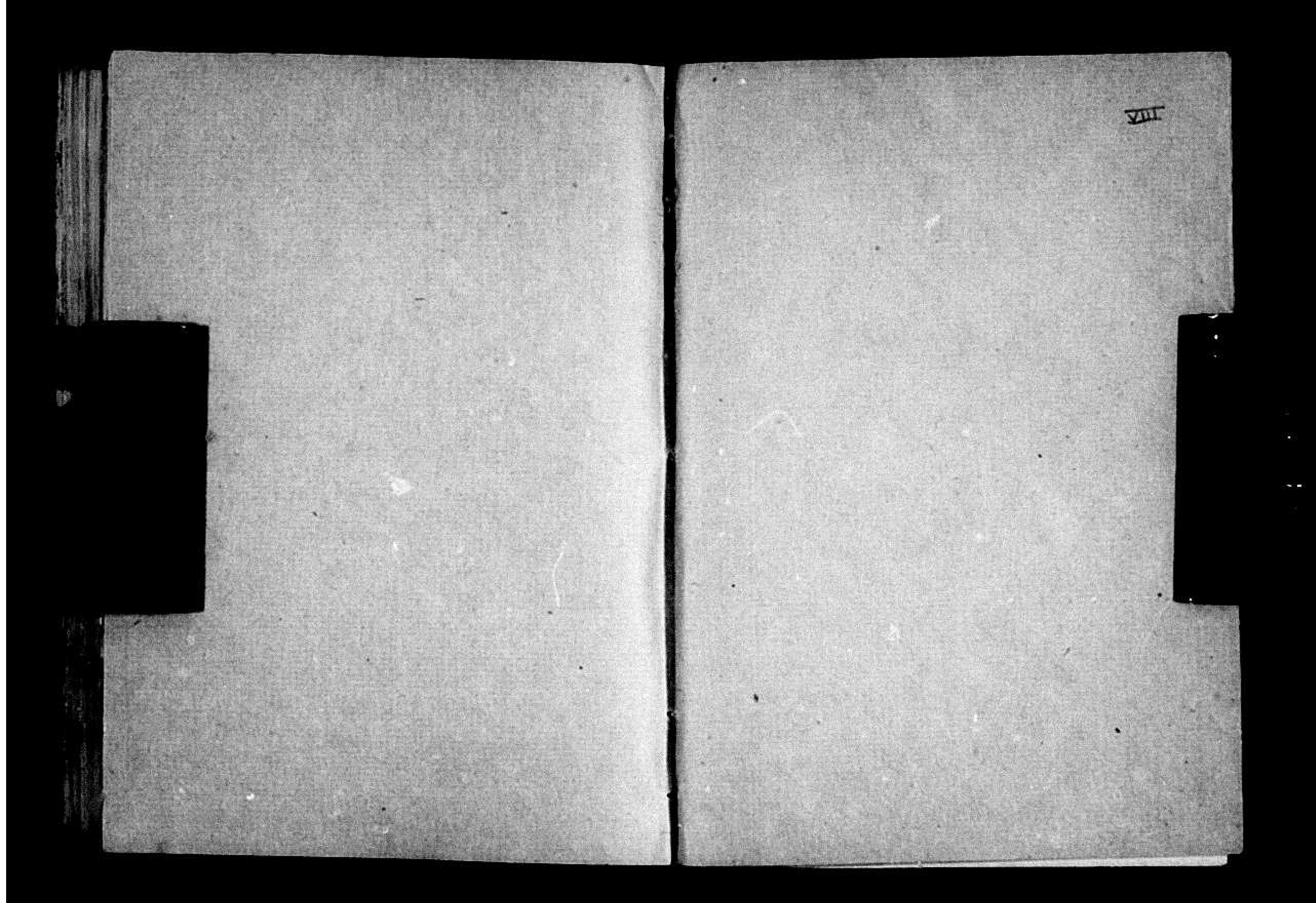
العظة الثانية والعشرون في انه يجب ان نختار الطريق الصالح
وذلك الذي به نحكم لنا كلها ولن نستخرج الله الجاهد روحانيه باوين
نفوسنا دايما

فاذا كان المسيح الفادي يحكم علينا بقول هذه الاقوال فنفهم كيف
يسقط لنا اما الاصلحة اذا كان ذهوبنا ان نعيش اهنا شقيا تعبا
حتى اننا هتمام يوم ولم يجري ان نصونا وبطيئا ولكن مع
اني قد قلت اقوالا هذه مستقرها وتقديرها وعظها كما هنا
من اجل هذا الحوايج وما نهتم ابصالا اجل النعم التي في السموات لكيما قد
اقبلنا الترتيب [illegible] ماقد قيل لنا الا ان ننظر
انه قد قال عن قول لا تطلبوا الاشيا الحاضرة الذي نحن نطلب هذا
الاشيا ابدا ومن قال اطلبوا الحظوظ السماوية ونحن ما نطلب تلك
ولا ساعة صغيرة لكيما نقدر ان اهتمامنا بالاشيا العالمية
عند [illegible] في المجاهد [illegible] ايضا
نفتخر [illegible] هذا المقدار كثيرا الا ان هذه الاشياء اما تبيع لنا
دايما ولا يجوز لنا ابدا واعتقادنا [illegible] منا عشر
ايام او عشرين يوما او ما بين يوم اجما يلزمنا على كل حال اضطرارا
ان نمضي من هذا الدنيا وان نقف ايدي القاضي ولعلك تقول
الا ان الشاطي يحوي شلوا فاقول لك واي شلو هذا ان ننتظر كل يوم
عقابا ونعذبنا [illegible] ان نتشهد من هذا التاخير
وانتظار [illegible] فاما [illegible] استمد اصلاحك من توبتك
ولين كنت تختنب تاخيرا لقريبه ان [illegible] ما فعد فرح

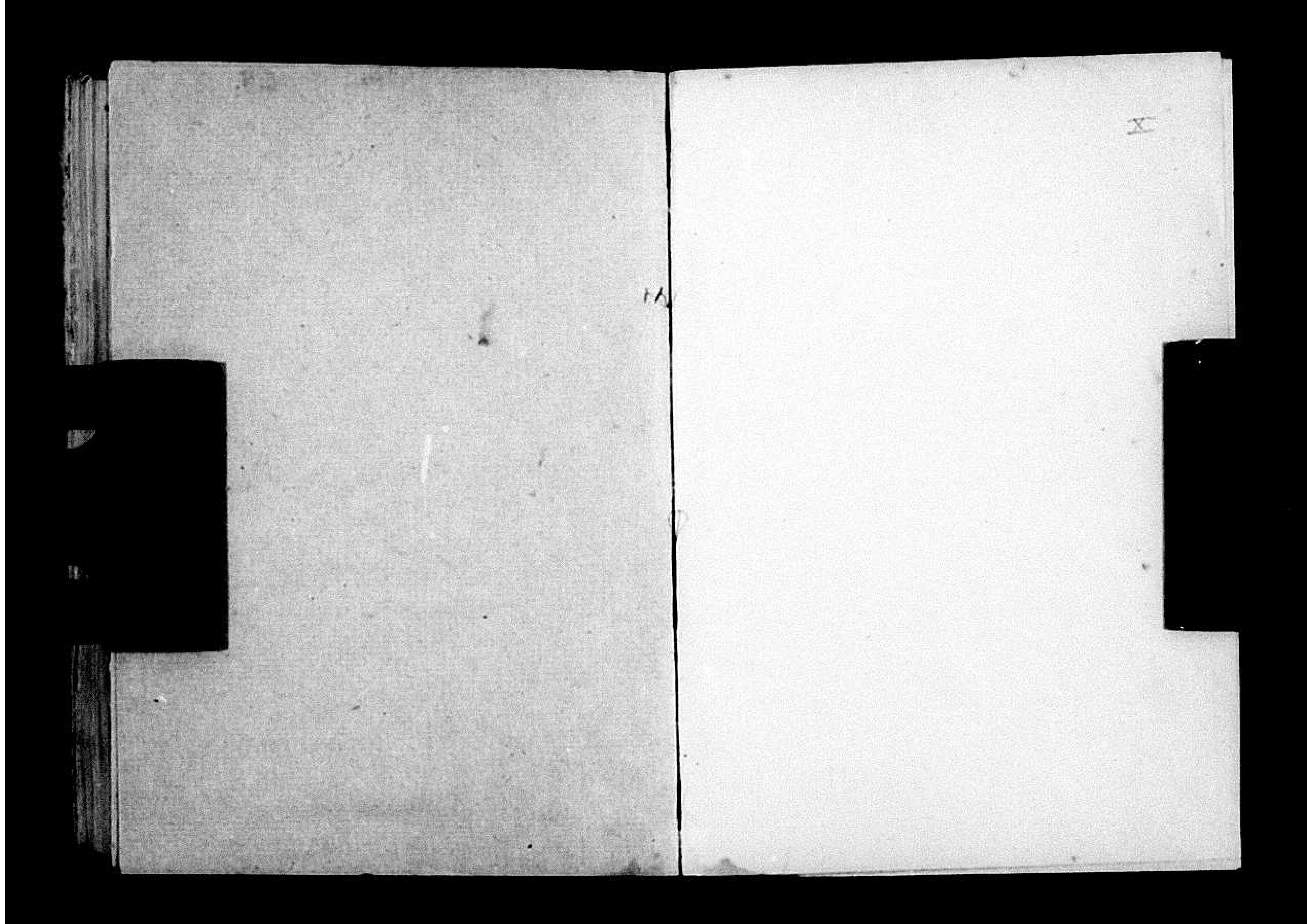
مرثية لوحشا من الذهب

وإن يحتج احد بأن الرحمن طالبا وانه من اجلها
تقطع رجاه من طلب الرحمة فهذا الفكر ردي
يزرعه الشيطان في قلوب المؤمنين ليهلك
نفوسهم ويقطع رجاهم من الله فاذا عرض لنا مثل
هذا الفكر فلنقطعه من اصله حتى لا يبقى له اثر











END

PROJECT NUMBER

EGYPT 001A

ROLL NUMBER

1

MANUSCRIPT MICROFILMING PROJECT

COPTIC ORTHODOX CHURCH

Project No. 9

Library St Mark's Cathedral, Cairo

Manuscript No. Bible 9

Principal Work Psalter

Author

Language(s) Coptic-Arabic

Date 18 or 19th cent.

Material Paper

Folia 276 + x

Size 21.6 x 15.6 cms

Lines 24 to 26

Columns 2

Binding, condition, and other remarks Cloth covered boards with a leather spine. Hole from scorching ff 91 and 92. Ff. 12-21, 32-33, 142 and 274 recent supply leaves

Contents Ff. 3a - 236a: Psalms (including the 151st)
Ff 236b-274a: Biblical Canticles (ending with the Canticle of Azarias)

Miniatures and decorations F. 2b: Cross. ff 3a, 236b, 260a: ornamented headings

Marginalia Ff 1a-2a: chain (catenae) commentaries (including two of Athanasius) on the gospel of Luke.
F. 276a: The 22nd exhortation (of John Chrysostom?)
F. 276b: Quotation from John Chrysostom